

**BIBLIOTHECA  
SCRIPTORUM GRAECORUM ET ROMANORUM  
TEUBNERIANA.**

---

**CLAUDII HERMERI  
MULOMEDICINA CHIRONIS**

EDIDIT

**EUGENIUS ODER.**

ADIECTA EST TABULA PHOTOTYPA.



**LIPSIAE  
IN AEDIBUS B. G. TEUBNERI.**

**MCML.**

**Bibliotheca Scriptorum  
Graecorum et Romanorum Teubneriana.  
Neue Erscheinungen.**

- Apulei Apologia et Florida ed. J. van der Vliet. geh. n. *M.* 4.— geb. *M.* 4.50.
- Aristeae ad Philocratem epistula ed. Paulus Wendland. geh. n. *M.* 4.— geb. *M.* 4.50.
- Augustini, S. Aureli, Confessionum l. XIII rec. Knöll. geh. *M.* 2.70, geb. *M.* 3.20
- Babrii fabulae rec. O. Crusius. Acc. fab. dact. et iamb. rell. Ign. al. tetr. ast. rec. C. F. Müller. Ed. mai. geh. n. *M.* 8.40, geb. *M.* 9.— — Ed. min. geh. n. *M.* 4.—, geb. 4.60.
- Bacchylidis carmina ed. F. Blass. geh. n. *M.* 2.40, geb. *M.* 2.90.
- Demetrii Cydonii de contemnenda morte oratio ed. Henricus Deckelmann. 8. geh. *M.* 1.—, geb. *M.* 1.40.
- Dionysii Halicarnasei opuscula edd. H. Usener et L. Radermacher. Vol. I. geh. n. *M.* 6.—, geb. *M.* 6.60.
- Favonii Eulogii disputatio de somnio Scipionis ed. Alfred Holder. geh. n. *M.* 1.40, geb. *M.* 1.80.
- Firmicus Maternus edd. W. Kroll et F. Skutsch. Fasc. I. geh. n. *M.* 4.—, geb. *M.* 4.50.
- Fulgentii, Fabii Planciadis, opera rec. R. Helm. geh. n. *M.* 4.—, geb. *M.* 4.50.
- Germanici Caesaris Aratea iterum ed. A. Breysig. Accedunt Epigrammata. geh. n. *M.* 2.—, geb. *M.* 2.40.
- Herodaei mimiami ed. O. Crusius. Ed. III. Ed. minor. geh. n. *M.* 2.40, geb. *M.* 2.80.
- Heronis Alexandrini opera quae supers. omnia. Vol. I. von W. Schmidt. geh. n. *M.* 9.—, geb. 9.80.
- Supplementheft: geh. n. *M.* 3.—, geb. *M.* 3.40.
- Vol. II, 1 ed. Nix u. Schmidt. geh. n. *M.* 8.— geb. *M.* 8.60.
- Iurisprudentiae antehadrianae quae supersunt ed. Bremer. P. I. geh. n. *M.* 5.—, geb. *M.* 5.60. P. II, 1. geh. n. *M.* 8.—, geb. *M.* 8.60. P. II, 2. geh. n. *M.* 8.—, geb. *M.* 8.80.
- Lydi, Laurentii, d. mens. lib. ed. R. Wünsch. geh. n. *M.* 5.20, geb. *M.* 5.60.
- Lysiae orationes rec. Theodorus Thalheim. Ed. maior. geh. n. *M.* 3.—, geb. *M.* 3.60. Ed. minor. geh. n. *M.* 1.20, geb. *M.* 1.60.
- Musici scriptores Graeci rec. prooem. et in. instr. C. Jan. geh. n. *M.* 9.—, geb. *M.* 9.80. Suppl.: melod. reliq. geh. n. *M.* 1.20, geb. *M.* 1.60.
- Mythographi Graeci. Vol. III. Fasc. I. Pseudo-Eratosthenis Catasterismi rec. A. Olivieri. geh. n. *M.* 1.20, geb. *M.* 1.60.
- Odonis abb. Cluniae. occu. ed. Swoboda. geh. n. *M.* 4.— geb. *M.* 4.60.
- Palladii, Rutilii Tauri Aemiliani, opus agriculturae rec. J. C. Schmitt. geh. n. *M.* 5.20, geb. *M.* 5.60.
- Philoponi de officio mundi ll. VII rec. W. Reichardt. geh. n. *M.* 4.—, geb. *M.* 4.60.
- Proeli Diadochi in Platonis rem publicam commentarii ed. W. Kroll. Vol. I. geh. n. *M.* 5.—, geb. *M.* 5.60. Vol. II. geh. n. *M.* 8.—, geb. *M.* 8.60.
- Ptolemaei, Claudii, opera. Vol. I. Syntaxis ed. Heiberg. geh. n. *M.* 8.—, geb. *M.* 8.60.
- Senecae, L. Annaei, opera quae supersunt. Vol. I. Fasc. II. De beneficiis libri VII. De clementia libri II. Ed. C. Hosius. geh. n. *M.* 2.40, geb. *M.* 2.80.
- Vol. III. L. A. S. ad Lucilium epistol. moral. quae supers. ed. O. Hense. geh. n. *M.* 5.60, geb. *M.* 6.20.
- Status, P. Pap. Vol. I. Silvae ed. Klotz. geh. n. *M.* 2.— geb. *M.* 2.50.
- Vol. III. Lactantii Placidi commentarios rec. R. Jahnke. geh. n. *M.* 8.—, geb. *M.* 8.60
- Zacharias Rhetor, des, die sogenannte Kirchengeschichte. V. K. Ahrens u. G. Krüger. geh. n. *M.* 10.—, geb. *M.* 10.80.

CLAUDII HERMERI  
MULOMEDICINA CHIRONIS

EDIDIT

EUGENIUS ODER.

ADIECTA EST TABULA PHOTOTYPA.



74233

LIPSIAE  
IN AEDIBUS B. G. TEUBNERI.  
MCM.



CLASSIC BRITANNICA

REPRODUCED BY CHITRA

BRITANNICA CLASSIC





**PATRI OPTIMO**  
**ET**  
**OTTONI MORGENSTERN**  
**AMICO**  
**S.**



## PRAEFATIO.

---

I. Ad mulomedicinam Chironis nostra aetate primus attendit Guilelmus Meyer nunc Gottingensis tunc Monacensis. legimus enim in actis Academiae Monacensis 1885 p. 395 haec: *Herr Wilh. Meyer . . . . . gab . . vorläufige Notiz von einem antiken Werke über Thiermedizin, welches er in der hiesigen latein. Handschrift No. 243 gefunden habe. Der grösste Theil dieses umfangreichen und hauptsächlich dem Chiron Centaurus und Apsyrtus zugeschriebenen Werkes sei eine um 400 n. Chr. gefertigte Übersetzung eines griechischen Textes. Diese lateinische Übersetzung habe Vegetius gekannt und der grösste Teil seines Werkes sei nur eine Umarbeitung dieses jetzt an das Licht gebrachten Werkes. Sachlich sei also dasselbe von beträchtlichem Werthe, indem es für uns zugleich in der griechischen wie in der lateinischen Litteratur das älteste Werk über Thiermedizin vorstelle. Sprachlich sei es nicht minder interessant, indem Vegetius vollkommen Recht habe mit der Characteristik 'vili sermone sordescunt.' Herr Meyer gedenke, einst wo möglich mit der Herausgabe dieses Werkes kritische Ausgaben des Vegetius, des Pelagonius und der Konstantin-excerpte zu verbinden und so diesen Theil der antiken Litteratur in das gebührende Licht zu setzen.*

Sed cum Meyer consilio destituisse videretur postquam Eduardus Woelfflinius in ephemeride *Archiv für Lateinische Lexikographie* X (1898) p. 413—426 specimen mulomedicinae (p. 412—1215 editionis meae) publici iuris fecit,

seviri doctissimi ad Thesaurum Linguae Latinae condendum ab academiis quinque Germanicis delecti aestate anni 1897 mihi imperaverunt, ut mulomedicinam totam quam celerrime ederem, ex qua fore ut non pauca de sermone Latino rustico disceremus, suo iure sperabant. neque fas esse putavi munus mihi oblatum reicere, quoniam ab anno 1890 Hippiatricorum Graecorum (*H*), unde pendet Chiron ille Latinus, editionem praeparabam et solus anecdota prosapiae eius omnia collegeram.

II. Traditur Mulomedicina, ut vidimus, in codice Monacensi latino 243 saeculo XV p. Chr. n. scripto<sup>1)</sup>, de quo conferas velim Catalogum codicum latinorum ab Halmio et Laubmanno Monachi 1868 emissum p. 44. insunt libri medicorum et mulomedicorum aevi medii Bernardi de Gordonio; Constantini Africani, Guillelmi de Saliceto Placentini medicorum; claudit agmen fol. 160 sq. Laurentii de Ronzini 'liber marescalciae sive de cura equorum', quem praecedit Mulomedicina, de qua agimus.<sup>2)</sup> quae incipit fol. 104<sup>r</sup>, finitur fol. 159. eget inscriptione, nam initio in sinistra columna f. 104<sup>r</sup>a legitur capitulorum index, in columna dextra f. 104<sup>r</sup>b autem ita orditur opus

1) Cf. tabulam phototypam et quae infra p. XX sqq. de scriptura dicam. grato profiteor animo me singulari Georgii de Laubmann liberalitati debere, quod codicem Berolini 1897—1898 diutius quam annum cum pulvisculo excutere mihi licuit.

2) Ut aliquid de origine codicis comperirem, per litteras adii Franciscum Boll, virum doctissimum, qui qua est insigni comitate, haec mihi respondit: 'Die Hs. Clm. 243 war im Jahre 1582 bereits in der herzoglich bayrischen Bibliothek; sie steht in dem aus diesem Jahr stammenden handschriftlichen 'Catalogus manuscriptorum latinorum et germanicorum' p. 133 u. 134 verzeichnet (unter der Signatur St(atio) 4 Nr. 43). Wo sie herkommt, darüber liess sich direct nichts ermitteln. Der Einband ist wohl gleichzeitig, jedenfalls nicht viel später als die Niederschrift. Nun ist dabei eine Urkunde verwendet worden, die mehrere Orte aus dem Würzburgischen und einen Caplan des Goetz von Berlichingen erwähnt. Gebunden wurde die Hs. also wahrscheinlich im Würzburgischen Franken: dort wird wohl auch ihr Besitzer einst gewohnt haben. Aber wer das gewesen ist, weiss ich allerdings nicht.'

ipsum a verbis 'si quid enim' (infra p. 4,12), ut primas sententias interceptas esse liqueat.<sup>1)</sup>

Divisum est autem opus in decem libros subscriptionibus ornatos, in quibus auctorum nomina quater traduntur.

Legimus enim in fine primi libri (infra § 55):

*Chironis Centauri liber primus explicit*

*Incipit liber 2<sup>us</sup> (cf. tabulam phototypam)*

ad calcem secundi libri (infra § 113):

*Chironis centauri veteriniani de permixtis passionibus liber  
secundus explicit incipit liber tertius*

1) Mulomedicina etiam in altero quodam codice aetatem tulit, quem possedit Godofredus Thomasius, medicus et polyhistor Norimbergensis (vixit 1660—1746 cf. Will, Nürnbergisches Gelehrtenlexicon IV 33). Thomasius ipse catalogum codicum suorum composuit, qui divulgatus est in libello, quem R. M. Meelführer Noribergae et Lipsiae 1699 edidit, cui est titulus *Accessiones ad . . bibliothecam promissam et latentem* (p. 131—144). ibid. p. 132 codices chartaceos Thomasius commemorat: *Macer de virtutibus herbarum cum paraphrasi rhythmis Germanicis expressa*; deinde *Chironis Centauri, Absyrti et Cl. Hermerotis de arte veterinaria libri X. Oliverii Neapolitani de equis. Vegetius de oculo* (sic) *medicina cum glossario*. parum accurate ergo Fabricius Bibl. Lat. III 178 ed. Ernesti (sicut me docuit Franciscus Boll) annotavit: *Vegetium de mulomedicina nec minus Chironis Centauri Absyrti et Cl. Hemerotis de arte Veterinaria libros X et Oliverii Neapolitani librum de equis ms. servabat Norimbergae Gotfridus Thomasius*. immo duos codices fuisse vides. Ihmio, qui Fabricii locum cognitum haberet, sciscitanti nunc codicem Norimbergae esse negaverunt (cf. editionem Pelagonii p. 14). ex actis 'Neuer Zeitungen von Gelehrten Sachen auf das Jahr 1747, erster Theil (Leipzig) Nr. XVIII p. 162—165 discimus bibliothecam Thomasii anno ante defuncti tum integram quidem sed venalem fuisse. in bibliotheca Norimbergensi neque de catalogis librorum Thomasianorum, qui in actis Lipsiensibus commemorantur, neque de iis hominibus, qui codices illos anno 1747 vel postea emerint, quidquam hodie notum esse mihi responsum est. fortasse alii viri docti in indagandis bibliothecae Thomasianae ruderibus me feliciores erunt. mulomedicinae codicem Thomasianum hodie alicubi latere paene certum videtur.

in exitu libri noni (infra § 960):

*Explicit liber nonus Chiron centaurus et  
Absyrtus feliciter Incipit liber decimus*

denique opere finito (infra § 976):

*Claudius Hermeros veterinarius  
liber decimus Explicit feliciter*

Quae secuntur § 977 sq. aliunde illata esse ipse testatur librarius, cum ad 980 adnotet

*hic iterum explicat finem operis  
et ad 999 nichil fuit plus in exemplari sed finis voluminis  
huius fuit carta 3<sup>a</sup> antecedenti.*

Subscriptiones auctorum quid sibi velint et quo vinculo inter se coniunctae sint videamus. atque sub nomine iustissimi centaurorum librum de re veterinaria scriptum circumferri testatur Suidas s. v. *Χείρων*.<sup>1)</sup> Columella vero praef. 32 qui 'in pecoris cultu doctrinam Chironis ac Melampodis' laudibus effert, num de pseudepigrapho libro cogitaverit, haud diiudicare licet. Apsyrtus autem, mulomedicus celeberrimus, qui Constantini Magni aetate floruit<sup>2)</sup>, tanta auctoritate fuit, ut, qui postea de re veterinaria agebant, eius serinia prae ceteris compilarent. quo factum est, ut βιβλίον eius ιππιατρικόν in Hippiatricorum collectione Byzantina fere totum ad nos pervenerit. atqui in subscriptione libri noni Chironem et Apsyrtum merito copulatos esse docet Vegetius in praefatione § 1 sq. Artis suae Veterinariae. cuius verba cum summum habeant

1) *Χείρων, Κένταυρος*· ὃς πρῶτος εὗρεν ἰατρικὴν διὰ βοτάνων. Ἵποθήκας δ' ἐπ' αὐτῶν, ὥς ποιεῖται πρὸς Ἀχιλλέα καὶ Ἱππιατρικόν διὸ καὶ Κένταυρος ὠνομάσθη. Cf. infra p. XVI.

2) Ἀψυρτος, Προυσαεύς, Νικομηδεύς, στρατιώτης, στρατευσάμενος ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ βασιλέως ἐν Συνδίᾳ παρὰ τὸν Ἰστρον. Ἱππιατρικὸν βιβλίον οὗτος ἔγραψεν, καὶ φυσικὸν περὶ τῶν αὐτῶν ἀλόγων καὶ ἑτερα. ipse initio operis Hipp. 1 Στρατευσάμενος ἐν τοῖς τάγμασι τοῖς ἐπὶ τοῦ Ἰστρον ποταμοῦ ἔγνων τὰ συμβαίνοντα τοῖς ἵπποις κτλ. scimus autem Constantinum annis 332—334 in Sarmatarum terra contra Gothos feliciter pugnasse, cf. Pelagonius ed. Ihm p. 6.

momentum ad ipsum et Mulomedicinam novam recte aestimandam, integra afferre iuvat:

*Mulomedicinae apud Graecos Latinosque auctores non fuit cura postrema. sicut enim animalia post hominem, ita ars veterinaria post medicinam secunda est. in equis enim ac mulis et adiumenta belli et pacis ornamenta consistunt. (2) sed quoniam minus dignitatis videbatur habere professio, quae pecudum promittebat medelam, ideo minus splendidis exercitata minusque eloquentibus collata docetur in libros. licet proxima aetate et Pelagonio non defuerit et Columellae abundaverit dicendi facultas. (3) verum alter eorum cum rusticae praecepta conscriberet, curas animalium levi admonitione perstrinxit, alter omissis signis causisque morborum tam magnae rei fundamenta neglexit. Chiron vero et Apsyrthus diligentius cuncta rimati eloquentiae inopia ac sermonis ipsius vilitate sordescunt. (4) praeterea indigesta et confusa sunt omnia, ut partem aliquam curationis quae- renti necesse sit errare per titulos, cum de eisdem passionibus alia remedia in capite alia inveniantur in fine. (5) additur etiam quod studio lucri quaedam ita sunt compositae potiones, ut pretium enorme contineant et curae taxatio animalis aestimationem prope videatur aequare, ut plerumque aut parci homines aut certe prudentes animalia sua casibus dedant aut damnosam curationem dissimulent. (6) his et talibus rationibus invitatus, cum ab initio aetatis alendorum equorum studio flagrarem, hanc operam non invitus arripui, ut conductis in unum Latinis dumtaxat auctoribus universis, adhibitis etiam mulomedicis et medicis non omissis (nam mulomedicinae doctrina ab arte medicinae non adeo multis discrepat, sed in plerisque consentit) in quantum mediocritas ingenii patitur, plene ac breviter omnia epitomata (trad. epitomae) digererem et signa morborum omnium declararem*

Mulomedicina Monacensi nondum detecta in eis, quae Vegetius de Chirone et Apsyrto iudicat, nemo pedem

offendere non potuit.<sup>1)</sup> frustra enim interrogavit, cur scriptores inter se plane dispares, tamquam gemini essent, a Vegetio artissime inter se copularentur. Apsyrto enim, veterinario illustrissimo, qui in magna Hippiatricorum mole primum occupet locum, quid commune esse credamus cum fabuloso illo Centauro, e cuius libro — si fuit — ne syllaba quidem in Hippiatricis permansit<sup>2)</sup>? quo modo fieri potuit, ut Vegetius auctorum illorum Graecorum eloquentiae inopiam ac sermonis vilitatem tamquam Latinorum acerrime castigaret ac reprehenderet?

Nunc vero res aperta et dilucida est. etenim in codice Monacensi exstat — quamvis temporum iniuriis foedissime vexata — de qua Vegetius loquitur compilatio, in qua Chironis Apsyrta aliorum mulomedicorum libri epitomati et in unum conflati et in Latinum sermonem rudissimum versi hodie leguntur. quo fit, ut quos Vegetius ex Chironis libro affert locos<sup>3)</sup>, in Mulomedicina inveniantur: cf. Vegetii I 17, 16 cum § 199 sq. (812) infra; Veg. VI 14, 1 cum § 902; Veg. VI 27, 6 cum § 534 et 802. desunt quidem compositiones Chironianae, quae apud Vegetium VI 8, 1 et VI 13, 2 occurrunt. unde efficitur Mulomedicinam non integram ad nos pervenisse. quae Vegetius II 10, 5 ex Apsyrto se mutuatum esse dicit, ea in Mulomedicina § 157 reperimus. at frustra in Mulomedicina quaesivi quinque medicamentorum confectiones pusillas, quas Vegetius in sexto libro ex Apsyrto profert.<sup>4)</sup> perierunt ergo in codice Monacensi.

1) Cf. annotationem Schneideri ad. ll. in commentario Vegetii p. 24.

2) Vide infra p. XVI ann. 2.

3) Veg. VI 13, 4 compositionem pulveris quadrigarii ex Apsyrto profert: diversam praebet Mulomedicina § 820 et 842 (cf. 827). Veg. VI 14, 5 compositiones caustici, VI 22, 1 analcollematis, VI 27, 1 sq. duorum collyriorum desiderantur in Mulomedicina § 902 sq., 912 sq., 929 sq.

4) Utor editione Vegeti, quam curavit J. G. Schneider, quae adhuc est optima, quamquam vir ille doctissimus operis Vegetiani non recte libros sex pro quattuor codicum et Gesneri constituit.



Neque id mirum videtur, quoniam compositiones medicamentorum prae ceteris partibus operum apud utrumque testem pessime aetatem tulerunt. at Vegetius (paucis iis locis exceptis, in quibus Pelagonius cum Chirone et Apsyrtō quater coniungitur<sup>1)</sup>), ex quibus scriptoribus hauserit, non prodidit. immo affirmat parum accurate et bucca plena se ex 'diversis' vel 'multis' vel 'omnibus auctoribus enucleata collegisse.'<sup>2)</sup> quid quod Mulomedicina detecta cognoscitur eum, Pelagoniana si detrahas, sua inde fere omnia impudenter deprompsisse? sane retracavit Mulomedicinam ita, ut squalorem sermonis diligenter abstergeret et prae Chirone latino velut alter Cicero esse videatur: materiam vero uberrimam et ordinem rerum a Chirone olim constitutum aut mordicus tenuit aut in peius mutavit.<sup>3)</sup> quae cum ita sint, Vegetium compilatorem vilis-

1) Apparet Pelagonius inter Chironem et Apsyrtum Veg. VI 13, 3; 14, 2; 27, 3; cum Chirone solo Veg. I 17, 16.

2) 'Diversi auctores' Veg. II 36, 2; III 27, 1; IV praef. 2; VI 27, 8. 'universi' I praef. 6, cf. supra. 'omnes' I 17, 6. 'multi' III 8, 1 VI 7, 5. 'plurimi' I 17, 4. plerumque relegat Vegetius in 'auctores' (aliquanti—alii).

3) Hoc in universum dici potest singularum partium ordine apud utrumque qui est multifariam perturbatus non respecto. uterque primo amplectitur passiones 'quaecumque plus iumentis periculi inferre consueverunt et difficilioribus obscurioribusque indigent curis' (Veg. II 1), cf. Mulom. lib. III 1—8 (§ 115—255 infra). deinde uterque sequitur 'ordinem a natura datum a vertice usque ad ungulas' (Veg. II 36, 2), cf. infra § 256—519. initio vero operis Chiron, antequam ad morbos interiorum partium corporis venit, chirurgiam tractat ita, ut a detractatione sanguinis et ustione incipiat, cf. infra § 2—55. at Vegetius agit primo loco de malleo morbo I 1—20, deinde de minutione sanguinis et cauterio I 21—28. redit initio libri II, quem fingit Schneider, ad morbos graviores intestini corporis, ad quos malleus pertinet. deinde lib. III aegritudines capitis tractaturus III 13 ad chirurgiam venit, de qua usque ad finem libri III agit. tum libro IV de morbis boum cum dixerit 'cedens familiarium honestissimae voluntati', librum V ad lib. III annectit et in ceteris fere cum Chirone consentit. ordinem rerum a Vegetio perturbatum esse vides. quid quod exordium totius operis in Mulomedicina suo loco servatum (infra § 2).

simum iure appellare licet. neque dubium, quin Vegetius, quam non sui iuris esset, celare studuerit, cum Chironem loco allato gravissime increparet, quod omnia apud istum indigesta et confusa essent. pretium autem enorme multarum potionum Chironianarum ideo reprehendit, ne coactus sit Mulomedicinam usque ad umbilicum revolvere, quandoquidem ipse talibus medicamentis non parcit.<sup>1)</sup>

Quam non ignoraverit Vegetius libros mulomedicorum, quorum omnibus temporibus ingens fuit numerus<sup>2)</sup>, vel inde cognoscitur, quod in præoemiò allato Chironi et Apsyrto Pelagonium et Columellam solos comites adiungit<sup>3)</sup>

apud Vegetium in medio libro primo (I 21) apparet? Vegetio 'mulomedicinae commentarios ordinante' (IV 1) non solum 'amicorum querelam accepti operis continuationem suspendisse' iure contendemus. quod Chironi confusionem vitio vertit, hoc in ipsum recidit.

1) Veg. VI 7, 4 'nunc decursis omnibus, quae huius artis doctrina poscebat, ad compositiones necessariarum potionum medicamentorumque descendemus, ex quibus explorata congestissimus et ea quae non tam ad utilitatem curandi quam ob caritatem emendi mulomedicorum cupiditas inflaverat, submovimus. . . . . confectiones, ut dictum est, medicaminum proferemus electas ex auctoribus multis et et experimentis manifestissimis approbatas.' quae secuntur medicamentorum compositiones partim iam in praecedentibus libris prolatae sunt, partim tanto pretio stant, ut iure Vegetio ipsi probro vertas, quae 'auctoribus multis', id est Chironi (I praef. 4) crimini dedit. anhelantem audis scriptorem ad metam aegre pervenientem VI 27, 8 'licet parva et prope nulla de his, quae diversi auctores retulerunt, praeteriisse doceam, tamen quaecunque videbuntur probata conscripsimus. verum ne longior liber confusionem magis legentibus quam instructionem videretur afferre, modum plenum credimus faciendum', quibus opus ex improvviso finitur a Vegetio.

2) Cf. Aristot. h. a. VIII 24; Varro rr. II 7, 16. in Hippiatricis, quae vocantur, librorum quinquaginta fere mulomedicorum servatae sunt reliquiae.

3) Columella, quippe qui rr. VI 30—35 brevissime et parum diligenter de morbis equorum egerit, in numero veterinariorum minime referendus erat. nec Vegetius curis bouum exceptis (IV 1—25) quidquam ex eo mutuatus est. dein-

et ipsum Pelagonium iniuria vituperat, sicut ex libro Pelagonii servato apparet.<sup>1)</sup>

III. Mulomedicinam fere anno 400 p. Chr. compositam esse persuasum habeo. nam Apsyrtus librum de re veterinaria graecum divulgavit post annum 334<sup>2)</sup>, Vegetius autem floruit intra annos 383—450<sup>3)</sup>, Pelagonius vero, qui scripsit post annum 350<sup>4)</sup>, Mulomedicinam nondum novit.<sup>5)</sup> quam aut saeculo quarto exeunte aut ineunte quinto compositam esse censebimus.

Cuius qui fuerit status genuinus, ex §§ 115—163 et 266—306 perspicitur, ubi particulis multis lemmata auctorum, ex quibus haustae sint, praescribuntur. occurrunt autem praeter Chironem et Apsyrtum Sotio, Poly-

de iure mireris, quod a Vegetio cum Pelagonio multo iuniore copulatur, tamquam et ipse 'proxima aetate' floruerit.

1) Ihmius in editione Pelagonii p. 19 sq. 'ea quae Vegetius praef. § 3 vituperat Pelagonium omissis signis causisque morborum tam magnae rei fundamenta neglexisse iure miraberis, ita ut aut iniuste eum iudicare aut mutilo exemplari usum esse statuendum sit.' hoc minus probabile quam illud videtur, cum Vegetius 'proxima aetate' post Pelagonium scripserit neque eum in Mulomedicina epitomatum invenerit, in Chironem autem et ipsum vehementius iusto invehitur, ne cognosci possit, quantum ex illo mutuatus sit. Ihmius in calce editionis p. 240 sq. conguessit locos, quos a Vegetio ex Pelagonio exscriptos esse putavit. nunc Mulomedicina Monacensi divulgata examinandum erit, ubi uterque ex eodem fonte hauserit.

2) Cf. supra p. VIII.

3) Auctorem Epitomae rei militaris etiam Artem Veterinariam composuisse hodie inter omnes constat. tempus vero, quo Epitoma edita sit, viri docti frustra adhuc accuratius definire conati sunt.

4) Cf. Pelagonius ed. Ihm p. 16.

5) Nam Pelagonius nonnulla Apsyrti capita aliter vertit atque in Mulomedicina leguntur, cf. e. g. infra § 451 sq. eas vero Mulomedicinae particulas, quas etiam apud Pelagonium legimus, aut ex eodem fonte haustas aut interpolatas esse puto. accedit, quod Vegetius et ipse Pelagonium a Chirone et Apsyrtio tamquam proprium et peculiarem scriptorem distinxit.

cletus, Farnax scriptores.<sup>1)</sup> cum Apsyrti nomen recte ascriptum esse ex Vegetio semel, ex Hippiatricis bis probetur<sup>2)</sup>, etiam cetera nomina fide nostra digna sunt, praesertim cum Sotio scriptor in Geoponicis quoque occurrat. vix a vero aberrabimus, si tres illos viros aequales Apsyrti fuisse statuemus. qua re Sotionem nemo iam cum scriptoribus cognominibus et multo antiquioribus et clarioribus confundet.<sup>3)</sup>

At quid faciemus Centauro fabuloso? licetne in officinam impostoris introspicere? an opus quoddam anonymon, seu novicium seu cascum, ut commendarent discipulis, senis biformis nomine ornaverunt quarto p. Chr. saeculo mulomedici Graeci vel Latini? neutrum verum esse mihi persuadetur. sane Suidas, ut supra commemoravi, *Ἱππιατρικὸν βιβλίον* Chironi Centauro tribuit et homines barbari etiam 'de herbis' libros a Centauro

---

1) Chiron apparet quinquies: § 146, 148(= 152), 164, 344; in margine autem eius nomen additur quinquies: 239, 243, 244, 245, 256. Apsyrtus quater: 157, 161, 266, 303. Sotio octies: 132, 134, 137, 138, 270, 284, 290, 292; semel in margine 269. Polycletus octies: 125, 126, 127, 129, 131, 274, 288, 306. Pharnax vel ut in codice legitur Farnax, id est *Φαρνάκης* (an scribendum est *Φάρμαξ*, a *φάρμακον* derivatum?) sexies: 122, 124, 160, 268, 273, 275.

2) Cf. § 161 et Hipp. p. 39, 19; § 303 et Hipp. p. 98; § 157 et Veg. II 10, 5.

3) Zeller, Phil. d. Griech. II, 2<sup>s</sup> p. 931 ann. 3 'Was für ein Sotio der in den Geoponica häufig citierte ist, lässt sich nicht sagen; der Vf. der *διαδοχή* keinenfalls.' Gemoll, Untersuchungen über die . . Geoponica, p. 199 'so ist dieser Name eine Fälschung des Sammlers.' parvi sane refert Sotionem in ascriptionibus Geoponicorum duodetriginta auctorem appellari; at in ipso textu quinquies laudatur: Geop. XII 29, 1 de porris agit; V 9, 9 suadet, ut vitem cedria illinamus; V 10, 4 (= I 13, 2) de illunibus diebus; V 10, 3 quando vites plantandae sint; VII 6, 5 quando vinum transfundendum sit. rei rusticae scriptorem de mulomedicina egisse consentaneum est. quare fortasse non plane abicienda sunt lemmata Geop. VII 7 et 12, quibus Sotioni capita duo 'de boum cura', quae equorum curae simillima fuit, attribuuntur; cf. infra p. 80, 22 'Sotionis aliter de capitis dolore, si fuerit. et hoc circa boves fieri solet.'

‘magistro Apulei’ exaratos esse fingeant<sup>1)</sup>, sed et Vegetius Chironem veterinarium tamquam verum scriptorem aut suae aut non ita remotae aetatis laudat<sup>2)</sup>, et Mulomedicinae indoles vel obiter examinanti apparet nobis non cum falsario quodam rem esse sed cum mulomedico disciplinae peritissimo. neque per se admodum probabile videtur librum nescio quem subditivum cum libris Apsyrti aliorum arte copulatum et in Latinam linguam conversum esse. immo etiam in lemmatibus § 146 et 148 Chiron ita apparet, ut in eodem capite alii, quos supra annotavi, auctores de eodem morbo loquentes inducantur. est autem illa Mulomedicinae pars, quam melius ceteris aetatem tulisse iam dixi.<sup>3)</sup> Chironem autem ubique Centaurum cognominatum esse nemo mirabitur, qui incredibilem inscitiam eius hominis vel eorum homuncionum consideraverit, qui medio aevo Mulomedicinam, quae iam tum foedissimis sordibus obruta erat, fere totam impudentissime interpolaverunt et retractaverunt. qui cum ignorarent

1) Cf. Rose, *Anecdota Graeca et Graecolatina* II 122.

2) Sane legimus apud Vegetium ed. Schneider I 17, 16 (cf. infra § 199) ‘Chiron vero Centaurus praeter alias compositiones’ eqs. sed Ernestus Lommatzsch me docuit in codicibus Vegeti melioribus ‘Centaurus’ non addi. medio aevo ergo interpolatum est.

3) In qua parte Chironem minus quam ceteros scriptores expilatum esse memoria dignum iudico. imprimis hoc cognoscitur II 1 (§ 115—146), ubi Sotioni dimidia fere pars capitis debetur (96 lineae); Apsyrto fere quinta (54 lineae; nam § 115—120 et § 123 nomen eius supplendum); Polycleto circiter sexta (40 lineae); Chironi vero pars duodevicesima (14 lineae); quo unus inferior est Farnax, qui partem vicesimam quintam (10 lineas) suppeditat: cf. etiam § 266—306, ubi Sotion, Polycletus, Farnax in prima acie consistunt. unde si quid concludere licet de fontibus ceterarum partium Mulomedicinae genuinae, praeter Chironem et Apsyrtum tres illi scriptores multo magis adhibiti erant, quam hodie intellegere possumus, quandoquidem alibi nunc unius plerumque scriptoris anonymi sententiam audimus prolatam, non quinque scriptorum praecepta partim valde inter se repugnantia partim eadem, omnia vero uno filo sarta.

Chironem mulomedicum nisi Centaurum, non modo cognomen addiderunt, sed totam Mulomedicinam ab eo scriptam opinati nomen eius iniuria intruserunt, ubi alium auctorem exscriptum esse nobis licet ostendere. apud Suidam autem culpa epitomatoris Hesychiani, qui nono p. Chr. saeculo fuit, Chiron Centaurus et Chiron mulomedicus in unum conflati sunt.<sup>1)</sup>

In titulo vero Mulomedicinae praeter Chironem Apsyrto unum a compilatore Latino nominatum esse ex Vegetio et ex subscriptione libri noni, ut supra commemoravi, comperimus, quāquam Sotionis Farnacis Polyclleti excerpta iisdem saeptis contenta esse Vegetius docet, quippe qui excerpta illa cum excerptis Chironis et Apsyrti mixta legerit in Mulomedicina eodem loco, quo hodie ea legimus. nec mirum ceterorum scriptorum nomina in fronte Mulomedicinae deesse, quandoquidem Chiron et Apsyrtus, veterinarii facile clarissimi, iure principem locum obtinebant<sup>2)</sup>, nec quinque auctores in

---

1) Id quod didici a Georgio Wentzel, viro doctissimo, sicut grato profiteor animo. epitomatoris ergo sunt etiam extrema verba διὸ καὶ Κένταυρος ὀνομάσθη, cf. supra p. VIII ann. 1. nescio igitur, an etiam Astrampsychus ille, qui librum de asinorum curatione scripsit, distinguendus sit a mago cognomine, quem de somniorum interpretatione egisse dicebant. Suidas quidem s. v. Ἀ. ὅς βιβλίον ἱατρικὸν εἰς ὄνον θεωρεῖται πεποίηκε καὶ Ὀνειροκριτικόν.

2) Inquirendum erit, num vinculo quodam Chiron et Apsyrtus inter se coniuncti sint et uter antiquior esse videatur. memoria dignum est, quod mallei morbi, quo nullus equis perniciosior est, quem nostrates 'Rotzkrankheit' vocant, Apsyrtus § 344 (Chironis lemma ibi falsum est) quattuor genera distinguit, Chiron vero § 168 septem. quae in Mulomedicina § 566 de cervice eiecta sananda praecipiuntur ('fascia tenuem... imponito, supra eo alligato' eqs.) Apsyrtus perversa esse ait Hipp. 81, 1 (ἐν οἷς τινες ἐπιδέσμοις χρῶμενοι... οὐδὲν ἀγαθὸν ποιοῦσιν), cf. Schneideri ad Veget. III 41 annotationem. nec minus inter se repugnant Mulomedicinae § 460 de stranguria sananda (p. 152, 10 'demitto brachium in anum... et reversato... vesicam') et Apsyrti Hipp. 111, 18 (οὐκ ἄλληθεύουσι δέ τινες... λέγοντες διορθῶσαι δεῖν τὴν κύστιν καὶ καθιᾶσαι τὴν

inscriptione una procedere poterant. quid quod nescimus, an praeter eos alii mulomedicis Graecis occurramus in Mulomedicina?<sup>1)</sup>

Quae a quo composita sit interrogantibus offert sese § 976 in subscriptione libri decimi, qui est ultimus, 'Claudius Hermeros veterinarius.'<sup>2)</sup> est quidem ceteroquin ignotus, sed et nomen homine anno 400 p. Chr. vivente haud indignum est<sup>3)</sup>, et legitur eo loco, quo Mulomedicinae latinae auctorem appellari consentaneum est. qui num

*χείρα διὰ τῆς ἑδρας κτλ.*), quae exscripsit Pelagonius § 146, vide Schneideri ad Veg. V 14, 6 et II 23. Apsyrus ergo cum Chironis sententias ll. aperte impugnet, post eum floruisse iudicandus est. Hipp. 7, 21 particula quaedam septem lineas complexa inscripta est *Εὐμήλον ἦτοι Χείρωνος*, quam ita interpretari licet, ut Eumelus particulam ex Chirone petiverit. id quod si verum est, cum Eumelus saepius ab Apsyrto laudetur, Chiron Apsyrto aliquanto antiquior fuit. at frustra particulam illam in Mulomedicina quaesivi. praetera in codice Milleri p. 72 *νξ'* caput inscriptum est *Ἀλεξιππον πρὸς πᾶσαν βῆχα Χείρωνειον*. ibidem p. 100 *χηα'* Hierocles in epigrammate de medicamento quodam contra serpentis morsum ait *ὁ Χείρων τοῦτό σε πῶς ἔλαθεν*; ex utroque loco nihil de Chirone Mulomedicinae colligam.

1) Cf. infra ad § 416 (Agathotychus); 498 (Eumelus); 584 (Hieronymus Libycus); 762 (Eumelus). sane auctorum eorum capita, quae in Hippiatricis servata sunt, non ita cum Mulomedicina consentiunt, ut ipsa versa esse constet. ceterum ubicunque Mulomedicina et Hippiatrica congruunt, unus Apsyrus subest, id quod semel moneo.

2) Perperam editores catalogi Monacensis 'Hemerii' et Thomasius 'Cl. Hermerotis' dixerunt, cf. supra p. VII ann. 1. videlicet Claudius Hermeros (i. e. *Ἐμερος* vel *Ἐμέρωος*), libertus quidam Graecus, in gentem Claudiam receptus est.

3) Ihmius ab editoribus catalogi Monacensis deceptus (cf. ann. 1) putavit (in editione Pelagonii p. 17, 4) auctorem Mulomedicinae non diversum esse a mulomedico, cui nomen Emeritus fuit, quem Pelagonius nonies affert, cum in Hippiatricis Graecis idem bis *Ἡμέριος* appelletur. at non dubium, quin etiam hic (Hipp. p. 31, 16 coll. Pelag. 72; Hipp. p. 140, 1), *Ἐμέριος* legendum sit. neque ex particulis Emeriti a Pelagonio servatis comprobari licet eundem scriptorum in codice Monacensi significari. etenim nulla refert, quod medicamentum quoddam Emeriti (Pelag. 495) infra § 907 fere refert, cum in

re vera fuerit — quanquam id verisimillimum esse iudico — tamen propterea non utique certum esse iudico, quod in extrema parte Mulomedicinae omnia mista ac confusa sunt et opus antea in medio libro nono § 945 olim finitum esse perspicuum est.<sup>1)</sup> at pannorum, qui assuuntur 946 sqq., sartorem nominari quis credet? accuratius autem inquirendum erit, ubi in ipsa Mulomedicina Hermero, quem puto, occurramus, qui a retractatore isto stupido, cui librorum et capitum digestionem hodiernam debemus, distinguendus est.<sup>2)</sup>

IV. Si qui forte erunt, qui manus vilissimo corpori admovere non horreant, interrogabunt, quid inde novi

---

ceteris inter se discrepent. praeterea Emeritus antiquior fuit Pelagonio, Hermeros iunior, cf. infra ad § 450.

1) § 946 sqq. secuntur particulae nonnullae 'de bubus, ovibus et suibus', quibus praefixum est *τηλανγὲς πρόσωπον* exordium Columellae de bubus solis dicturi (lib. VI). § 959 rem ad umbilicum perductam esse indicatur verbis 'iam de omnibus quadrupedis medicinam demonstrasse sufficit.' sed praeter expectationem 960 pergitur 'incipiam de colliria (*leg. coloribus*) iumentorum et qualitates colliriorum.' et iure mireris undecim lineis post libro nono finem imponi. liber decimus, qui anectitur, ex paucis atque variis frustulis constat, quem 976 perfectum esse nesciremus, nisi subscriptionem Hermeri ibi legeremus. 977—980 exaratis librarius annotat 'hic iterum explicat finem operis.' 981 praefatio nova valde corrupta apparet, cui 982—998 haud bene respondent. denique in ultimo fine 998 librarius, postquam archetypum fideliter cum pulvisculo descripit, ut ultima capita satis manca et confusa excusaret, subscripsit 'nichil fuit plus in exemplari sed finis voluminis huius fuit in carta 3<sup>a</sup> antecedenti.' quibus verbis nos ad § 976 relegari puto.

2) Libros in opere genuino aliter constitutos fuisse compluribus evincitur argumentis. ac primum quidem offendit, quod libri inter se nimis quam discrepant, ambitum eorum si examinemus, sicut ex tabula insequenti cognoscitur, in qua paginas Teubnerianas, quas libri singuli continent, in conspectu posui: I 16 pag., II 15 pp., III 50 pp., IV 30 pp., V 28 pp., VI 13 pp., VII 43 pp., VIII 9 pp., IX 36 pp., X 4 pp. argumenta autem si respicimus, non divelli poterant lib. I a lib. II (§ 55), aut lib. III a lib. IV (§ 296). deinde libros VI et VII (§ 522—740), qui ad chirurgiam spectent, iure cum I et II



discamus de sermone Latino rustico, quo usi sint muliones circa annum 400 p. Chr. n.? quos lectores benevolos rogo, ut indices editionis meae adiunctos adeant locupletissimos, in quibus omnia, quae alicuius momenti esse videbantur, sub conspectu posui. indicibus autem ut recte utantur velim perpendant, quanta fides codicis Monacensis librario in universum habenda sit, cuius artem celerime ex tabula phototypa calci editionis adiecta cognoscimus. expressus autem est in tabula finis libri primi Mulomedicinae cum subscriptione et cum quatuor lineis indicis libri secundi, id est infra p. 18, 28—21, 1. numeros capitum Vegetianorum, quae respondent particulis singulis Mulomedicinae, in sinistro margine duarum columnarum, ut

---

coniungas. libro V enim peracto (§ 519) res ita ad finem ducta est, ut expectemus statim 'dinamidia', quae vocantur (p. 20, 17), secutura esse appendicis loco. tamen cave putes lib. VI sqq. a retractatore aliunde assutos esse operi genuino, cui non pauca capita eorum librorum vindicantur testimoniis Vegetii atque Hippiatricorum. atque farraginem plurimorum medicamentorum, qualem congestam legimus in lib. IX § 785—976, 'in fine' operis Chironiani fuisse Vegetius diserte confirmat. mancā et perturbatā esse Mulomedicinā etiam inde cognoscitur, quod frustra plerumque eos locos indagamus, ad quos a scriptore delegamur. plane repugnat cum librorum ordine hodie constituto, quod VII 80 § 701 (p. 220, 19) legimus 'ceteras passiones et curas totius corporis in quinto libro demonstravi (demonstrabis trad.).' capita genuini operis quanta fuerint, perspicimus ex III 1 § 115—228. etiam alibi ex compluribus frustulis unum caput genuinum consueŕe licet, velut I 2—9 § 16—26 (cf. p. 8, 29.) III 12—16 § 266—274; III 19—23 § 284—296. eidem homuncioni, qui libros constituit et capita saepe plane inepte dissecuit (cf. e. g. p. 15, 4; p. 235 sqq.), indices capitum primis octo libris praefixi debentur. quos qua stultitia composuerit, ut cognoscas, conferas velim e. g. inscriptionem 'de diligentia equorum' p. 231, 2 cum p. 232, 9. eundem operis retractatorem in prooemiis libri sexti p. 171, 11 et libri octavi p. 232, 9 loquentem deprehendimus. at initio Mulomedicinae p. 4, 12 auctor genuinus prodit. interdum etiam Apsyrtus primam indutus est personam, ut ex Hippiatricis intellegimus, cf. p. 107, 4; 132, 8; p. 148, 1. sed haec quaestio altioris indaginis est.

solet, plumbo ascripsit Guilelmus Meyer, Mulomedicinae editorem haud mediocriter sublevans. scriptura codicis satis aequalis est, sed lectu difficilior non solum propter syllabarum compendia permulta, sed quod nonnullas litterulas velut *st* et *sc*, *m* et *in* vel *ni* aegre discernas.

Rudissima autem est orthographia librarii et saeculo XV prorsus digna. confundit persaepe litteras vocales inter se, imprimis *a* et *e*, *e* et *i*, *i* vel *o* et *u*. *u* et *v* et *w* promiscue exarat. haud distinguit plerumque *ae* et *æ* et *e*. pro *i* crebro *y* apparet. *h* modo addit, modo omittit. permiscet *b* et *v*, *c* et *g*, *d* et *t*, *r* et *l*, has litteras perperam pronuntians. quo etiam fit, ut consonantes vel potius liquidas, quas vocamus, frequenter falso geminet aut pro geminatis unicam litteram ponat et ante *ia*, *ie*, *io*, *iu* pro *t* constanter *c* scribat. passim vero similibus apicibus litterarum deceptus permutat: *c* et *t*, *c* et *e*, *c* et *r*, *t* et *r*, *cl* et *d*, *m* et *in* vel *ni*, *n* et *u*, ut graviora hic referam. at prae ceteris *t* detrimentum fecit, pro qua aliae litterae fere omnes leguntur. quare archetypum codicis non antiquiorem saeculo XIII fuisse puto, a quo tempore *t* litterula minus clare exarata sit. *m* et *n*, quae linea transversa supra scripturam significantur, haud raro omittuntur, interdum stolidè inculcantur. de aliis compendiis, quae apparent in codice, cum sint volgaria, non est, quod dicam, nisi quod *p* = *per* (*por*, *par*), *p̄* = *prae* (*pre*), *p* = *pro* aut *pondo* significant. *aut* (̇) et *autem* (*aut* vel *at*), *simul* (sīl') et *similiter* (sīt) ubique permista videmus.

Praepositiones cum vocibus, ad quas pertinent, coniungi, in verbis compositis vero a simplici verbo separari solent. neque raro librarius voces male dissecuit et syllabas vel litterulas divulsas vocibus antecedentibus aut insequentibus agglutinavit et horrenda verborum monstra finxit. saepissime autem litteras vel syllabas vel voces totas transiluit aut inepte διττώς scripsit aut transposuit nec pauca stolidè interpolavit. porro syllabas finales et in declinatione et in coniugatione usque quaque conturbat,

ut saepe nesciamus, qua ratione verba inter se iungamus, praesertim cum scriba sententias non distinxerit. neque parvas molestias perpetua casuum et generum commixtio legentibus adfert. magna vero pars Mulomedicinae ita corrupta aetatem tulit, ut, ceteri testes (Vegetius, Hippia-trica, Pelagonius, Columella) plerumque sane nobis auxiliantes ubi deficiant, Oedipo opus sit, qui biformis senis, dis si placet, aenigmata solvat. immo saepissime puerum balbutientem audire nobis videmur: verba compagine quavis sententiae soluta, membra disiecta et iteratione conglomerata, fetus scribarum barbarorum medii aevi putidissimos — quis cloacam pestilentem detergebit?

At illuviem immensam qui sollerter et pro virili parte egerere studebit, ei periculum imminet, ne quae sermonis Latini rustici propria sint, in purgandi ardore tamquam commenta librariorum medii aevi interdum iniuria semoveat et tollat. etenim examinantibus nobis eas Mulomedicinae partes, quae satis bene in universum aetatem tulerint, dubium esse non postet, quin opus genuinum ab homuncione rudissimo et prorsus agresti conditum sit, quem eloquentiae inopia ac sermonis ipsius vilitate sordescere Vegetius suo iure dixit. quis autem hodie praefracte definiat, quid mulioni semiraso 400 p. Chr. florenti condonare debeamus? nebulonis vero illius incitiam puerilem vel inde cognoscas, quod quae dixit Αψυρτὺς καὶ τοῦτο δὲ ἐκ τῶν Γεωργικῶν Μάγωνος τοῦ Καρχηδονίου εὑρηται vertit per 'et hoc quod a rusticis magis inventum est, non praetermittamus, quod appellant ostium charcedonium', cf. infra p. 146 21.

Quae cum ita essent, mihi persuasi unice verum esse verborum contextum quamvis sordidissima barbarie infuscatum in universum intactum relinquere, nisi ubi putabam me verba depravata et sensu carentia in pristinum statum restituere posse. at cum non ignorarem fore ut vel doctissimus quisque insanum quantum barbarismis cuiusvis generis futilibus torqueretur, eorum quoque non paucos abieci. quorum mole ne adnotationes obruerem,

plerosque tacite sustuli, de quibus nunc agam, quandoquidem — ut scriptores rei rusticae aiunt — stercorem congestio locum suum tenere debet.

Atque saepe occurrunt monstra ex verbis dilaceratis et male conglutinatis orta, quae omnia induxi. nescio vero an haec memoria digna sint:

ilinigomen fragmastro fuscoli *pro* ilingon enfragma  
strofus coli 62 15

rene sana colema *pro* renes anacollema 155 26

arridas in tassis *pro* arida sintessis (*i. e.* σύντηξις)  
47 10

quo demorigia *pro* quod emorigia (*i. e.* ἀμοργαῖα) 44 27

protocommios emisse *pro* protocomio semisse 83 22

qui dum oris *pro* quid umoris 184 13

caldaver venarum *pro* calda vervenarum 161 26

iocine reumor *pro* iocinere umor 48 23

infundit operos *pro* infundito per os 159 1

sed et *pro* sedet et invicem saepius

mensuri saticis *pro* mensuris Atticis 109 20

ruptione momenti *pro* ruptionem omenti 65 14

eviriet uret *pro* evirietur et 74 19

superari dum *pro* super aridum 225 16

fortiores se *pro* fortior esse 111 2

quae res *pro* quaeres 190 2

quia ut *pro* qui aut 225 12

quia quam *pro* qui aquam 69 10

irinillirica saepe *pro* irin Ilirica.

Praepositiones meo arbitratu cum insequentibus vocibus coniunxi, velut scripsi:

supervenam *pro* super venam 215 2

supragambam *pro* supra gambam 17 21

subilia *pro* sub ilia 152 15.

Sescenties autem praepositiones a substantivis, quae inde pendent, segregavi.

Orthographiae barbarae rationem non stare posse vel inde elucet, quod librarius praeter soloecas verborum

formas passim utitur probis et rectis formis, quas ab illis iniuria depulsas esse censebimus.

Vix est quod dicam permultis locis *e* pro *ae* exarari, saepissime in syllabis finalibus vocum primae declinationis, deinde in *sepe* et *hec*.

Neque raro *y* pro *i* scripsit:

A in verbis graecis:

annacolyma 26 21 28 2    Chyronium 219 4    chy-  
rurgiam 21 21 chyrurgia 21 22    coelyaco 130 2 133 26  
coelyacum *ib.*    dyastima *passim*    epylampadium 213 27  
epyploce 13 3    yctero 89 28    ydiotae 62 12    lychene  
57 16    perytoneum 123 20    synapem 264 13    tysane  
*passim*.

B in verbis latinis:

cybum 169 10    cybo 181 25    cybaria 172 17    cy-  
catrrix 23 22 34 15    cycatricis 174 20    cyrros 193 13  
hy (= hi) *passim*    hyems 128 29    yems 81 6 192 19  
yemis 219 10    yeme 80 30 195 14    hyberno 182, 23  
208 27 213 15 230 27    yemalis 289 25    hylarem 55 25  
yrcino 203 4    yrcinum 203 7 210 25    hyrundinis 248 11  
yrundinum 98 1    yrundinini 98 2    ydeo 148 24    ydo-  
neus 232 24    ylia *passim*    ylicis 133 23    yris 297 20  
yталos 283 14    yталici 272 32, 34 273 7    yталice 272 34  
yталicum 272 8 273 10 274 20    scyllam 163 12 239 7  
sydore 101 12    tybia 18 7    tyliagineis 192 7.

Vides in *hiems*, *hiemalis*, *hircinus* *h* iniuria omissam esse, quibus accedit *edinum* p. 61 9 pro *haedinum*.

Frequenter male adspiravit:

habundare *passim*    habundatione 90 12

herbum pro *ervum* *ubique*

honera 47 5 207 4    honerum 118 27    honerant 205 22

honeratio 9 18    honeratione 48 14

adhures 16 24 135 20    adhurat 263 3    adhustionem

19 21

cohyre 31 30    quohire 32 2 (cf. p. XXV)    trahicere

*passim* adhypem 32 30 michi *passim* nichil *passim*  
 Chimolea *vel* Chymolea *passim* chyprisinam 268 32  
 lichynio lintheolus *passim* thaurus et thaurinus *passim*  
 arthemisiae 271 6 cathaplasma 179 26 cathinum  
 285 2.

Secuntur consonantes perperam geminatae:

arrida 47 10 addicies 252 19 adferret (*pro* affe-  
 ret) 106 24 Affram 266 16 ammulii 73 13 attra-  
 mentum 277 17 280 28 bettae 150 16 climmate  
 67 19 colliculos 75 1 commedet *passim* commedere  
 90 7 discuttit 68 27 excuttit 132 5 percuttit 87 24  
 intollerabilem 67 30 pilligerare 182 11 protocommio  
 83 22 sallacem 237 20 tummum 124 8

Consonantes non geminatae:

efugandum 52 16 agravatione 69 27 alevabit  
 78 5 aligatura *vel* a ligatura *passim* anacolima *pas-*  
*sim* anacolema 155 26 colidendo 67 6 destilaverit  
 176 19 facilime 72 10 108 9 malonibus 21 20 ovi-  
 lum 255 4 palidi 132 1, 3 suili 276 10 amonia-  
 cum *passim* comeatur 228 16 consumabis 187 18;  
 276 2 strema (στρέμμα) saepius instremare 11 24  
 Britanica 271 7 Cl canales 286 23 cinamum *passim*  
 silocinami 257 17 apendices 241 27 caparis 136 2  
 feramentum 182 6 corumpo saepe veruculam 27 30  
 brassicae 110 1 Aticus *passim* praemitet 189 20

Parum sibi constans fuit librarius in *co* — syllaba  
 exaranda, pro qua interdum quo — scripsit. confudit  
*c* et *qu*:

cocis 115 27 coces 258 18 265 14 271 8 deco-  
 ces 259 28 concocet 117 12 coce 239 10 cocito  
 18 22 98 2, 9 124 11 265 26 266 5, 8 273 30 deco-  
 cito 22 17 252 31 *qu* pro *c*: quoques 246 2 dequo-  
 ques 45 15 quoque 162 11 quo cito 79 5, 27

coactio: quoaccio 46 28 quoactionis 67 25 quo  
 actione 66 18 quo actionibus 48 30 *qua* pro *coa*:  
 quaactionis 47 17 quaactionem 48 10 quaactione 124 20

quagulatus 64 11, 16      quagulato 64 23      quagulatio 64 3.

*coda* (i. e. *cauda*): quo da 11 25      quoda 152 24  
quodam 152 25.

*coeo*: quohyre 31 30      quohire 32 2, (cf. p. XXIII).  
quoeuntur 278 24.

*arcuare*: arquaverit 36 15.

p male inculcavit more conclamato:

autumpnus *crebro*      contempnere 174 25 229 29  
sompnum *passim* (sopnum 85 2 et 68 4)      corruptus et  
corruptio *saepissime*.

Atque ut de *w* eiecta taceam, imprimenda curavi  
ubique *fecla* (φέλκη 'Weinsteinsalz') pro *feda* codicis,  
*hi* et *his* pro *hii* et *hiis*, *perfrixit* et *perfrictio* pro *perfixit*  
et *perfictio*, *ervum* pro *herbum*, *obturare* (*obturatio*, *prae-*  
*obturare*, *praeobturatio*) pro *obdurare* eqs., *caput* pro *capud*,  
*de* pro *di* saepius (sed non constanter) in verbis compo-  
sitis, — *tio* (*tia*, *tie*, *tii*, *tiu*) pro — *cio* (*cia*, *cie*, *cii*, *ciu*)  
velut in *racio*, *bricia* (i. e. *Bruttia*), *eciam*, *inicio* (i. e. *ini-*  
*tio*), *Socio*, *elepanciotes*.

Densam hercle mendorum commemoratorum segetem  
si circumspicis, iis tacite sublatis quanto artioribus finibus  
adnotationem criticam concludere licuerit, cognoscis,  
quandoquidem plus trecenties illa subnotanda fuerunt.

Nunc vero de nonnullis barbarismis videamus, quos  
e contextu quidem verborum eieci, sed excepto uno in  
apparatu critico ubique notavi. ex quibus *ligua* pro *lingua*  
imprimis memoria dignus est. etsi *ligua* fere ubique (id  
est tricies) occurrit, *lingua* non apparet, ni fallor, nisi 97 11,  
tamen illud explosi. nam librarius suo arbitrio *n* omittit  
aut intrudit, ut penes nos iudicium sit, utram formam scri-  
bamus. deinde vero in universum sic sentio: nulli verbi  
cuiusdam formae barbaræ, quamcumque in Mulomedicina  
exaratam videmus, fidem habendam esse, si praeter eam  
recta verbi forma et proba alias in codice Monacensi servata  
exstat, cuius librarium omnia more barbarorum detorsisse,

nihil emendavisse pateat. quare accidit quoque, ut in particulis Mulomedicinae male habitis soloecae formae crebrius quam in bene servatis occurrant. eiusdem prosapiae atque *lingua* sunt *sagwis* (*sag<sup>is</sup>*) pro *sanguis* et *sanguinis* item *saguilentus*, *saguineus*, *saguinare*, *iguen* pro *inguen*, *pigu* pro *pinguis*, *exstiguo* pro *extinguo*, *reliquo* pro *relinquo*. quae omnia oblevi, de *sagwis* et de vocibus inde derivatis nil adnotans, quippe quae nimis crebro inveniantur. huc pertinet etiam *lipidus* pro *limpidus*, ut de iis vocibus taceam, in quibus librarius socors semel *n* aut *m* omisit, quas in apparatu critico attuli. *c* et *g* litterulas saepissime confundit. neque paucae voces sunt, in quibus mero arbitrio usus modo *c* modo *g* exaravit. tamen mihi persuadere non potui, ut has litteras plerumque inter se mutarem. etenim sunt, ubi dubitare liceat, utra scriptura homine rustico aetatis plumbeae magis digna sit. quam non sibi constiterit, vel inde cognoscas, quod modo *fricare* (*ad- con- in- per- prae- suf-*) modo *frigare* *eqs.*, modo *gamba* (*gambosus*) modo *camba*, modo *crassus* (*crassamen*, *crassitudo*), modo *grassus* posuit.

Quae cum ita sint, haud mirum est librarium in verbis graecis titubare. atque *claucus*, *claucoma*, *claucomaticus* quidem pro *γλαυκός κτλ.* ubique scripsit, haec autem variat (cf. ind. spec.): *amurga* (*ἀμοργή*) 103 16, *amurca alibi* *anacallidis* 87 6, *anagallidem* 87 8 *placa* 7 4 (*πληγή*), *plaga alibi* *pompolicis* (*πομφόλυξ*) 247 1, *pompholice* 276 4, *pumponice* 251 3, *pomfoliga* 275 19, *pompoliga* 278 25 *saccipeni* (*σαγαπήνου*) 261 2, *sacchipeni* 254 16, *sagapenum alibi* *tracantum* 72 31; 255 33 (*ex coni.*), *dragantum vel traganantum alias* *traconita* 252 4; 253 3, *triconita* 256 12 28 257 [2] 8 273 18 [19], *tragonita* 253 13 [256 13], *trigonita saepius*

*Verba latina:*

*acra* (= *acris fem.*) *ubique*, *agra* 208 23 *bifurcium* 6 5 9 9, *bifurgium* 182 4 *adn.* (*eieci*) *caustigare* 67 16, *causticare alibi* *claudicare*, *clodicare*, *claudus*, *claudicatio*,



claudigo, clodigo *passim*, claudico 1944 *adn.* clodico 3426 *adn.* 205 29 *adn.* glodigine 186 10 fumicare 216 13 fumigatio 59 15 suffumigato 59 18 suffumigare 52 15 87 30 148 5 magri 67 25 emagrescere 56 25, *alias* macer macrescere emacrescere marcescere 1154 margor(?) 1697, (mergor *trad.*, *scripsi* marcor) peduculum 136 8, peduglossam 285 1 *adn.* (*i. e.* pediculosam) protrigare 70 12, protricare (tricare, intricare) *alibi* vermico 201 14, 17, vermigo 201 20 22 verruga 16 23, verruca (—cula) *alibi* tubergula 111 13, tubercula *alibi*.

V. Mulomedicinam dum in lucem emitto haesitans, difficultatibus crebro hercle insuperabilibus exantlandis quam non par fuerim, plane sentio atque percipio. sed una me sustentat consolatio, quod Franciscus Buecheler (*B*), magister dilectissimus, in verbis Chironis emendandis me tam egregie adiuvit, ut taediosi operis dimidiam partem eius esse iure dicam. tamquam sua esset editio, non modo emendationes eximias cuivis fere plagularum paginae aspersit, quas plerasque in verborum contextum recepi, sed etiam quid de meis coniecturis sentiret, annotavit; saepe retinuit me, ne verba tradita sine iusta causa vel nimis violenter mutarem; haud raro animum erexit, ne parum mihi fiderem. neque neglexit interpunctionem, quam vocamus, interdum valde perplexam, quippe quae in codice fere omnino desideretur.

Praeter Buechelerum de editione mea optime meriti sunt Carolus Hoppe et Otto Morgenstern (*M*) amici, quorum illum in indicibus conficiendis indefessum et candidum habui socium, hic qua solet accuratatione singulari plagulas correxit et nonnullas emendationes suppeditavit. grato autem animo prosequor etiam Ernestum Lommatzsch (*L*) amicum, qui me de Vegeti codicibus instruxit, et Georgium Goetz, professorem clarissimum, qui me per litteras docuit Chironi ex Glossis fere nihil auxilii suppetere. neque dedignatus est primas plagulas inspicere Eduardus Woelfflinius (*W*), Thesauri Latini signifer. bibliopolam vero honestissimum omnia quae optabam libera-

lissime et promptissime fecisse etiam hoc loco grate testari iuvat.

Etsi verborum contextus autumnno anni 1899 typis expressus erat, adversa valetudine et munere scholastico impeditus sum, quominus indicibus conficiendis incumbens editionem prius publici iuris facerem. ita accidit, ut nunc non pauca habeam, quae aliter constituam atque feci, quae hic addam. horum autem omnium me in indicibus rationem habuisse scias.

Berolini mense Septembri 1901.

---

Punctis tribus interpositis indicavi in verborum contextu aliquid desiderari. crucem iis locis apposui, quibus unam duasve voces corruptas sagacioribus sanandas reliqui, cum de locis plane desperatis nihil omnino adnotarem. compendia ponderum et mensurarum — quae exprimenda curavi, sicut in codice traduntur — saepe inter se confusa, ut recte cognoscantur, praeter Hultschii librum Vegetii aliorum mulomedicorum locos laudatos quaeso adeas. *H* = Hippiatrica ed. Grynæus Basileae 1537.

## ADDENDA ET CORRIGENDA

p. 3 12 *commisso mutilatum ex commissurarum* 15 4 . — 18 l. laccosae cf. 17 24 . 4 5 recenter: cf. recens adv. 18 30 . 5 28 l. compositio: adiectiva in -icius Chironi in deliciis . 6 10 adn. cludat praebet etiam Gothanus Vegeti . — 18 imposito (=us) . — 21 triobulum genuinum cf. 84 11 . 7 8 pro cubet nunc cum Woefflinio statues praefero . 8 23 observabimus ne eqs. stare non possunt: aut supplendum fere ne <hoc fiat si> in aut pro ne scribendum est si vel cum; de legitima 'coitum' cf. ind. verb. . 10 7 sic distinguendum: suffraginem tegentes in ipsa gracilitate, inferius eqs. . 10 29 sq.: cf. 209 26 sq. . 11 5 elimpidaverit intrans. fort. recte trad. . 11 6 post fieri pone virgulam . 11 7 l. ex quo calcaneo: cf. 210 1 auferes eum calcaneum ungulae . 11 16 fort. [in]stremmare, cf. ind. verb. . 12 13 dele virgulam post pedum . 13 17 sq. l. corroboratio poterit nervorum fieri, si tamen cura plenius rationabiliterque adhibetur . 13 21 post dominetur pono virgulam . 13 28 pro aestimo rectius existimo, cf. p. 308 . ib. l. etiamnunc aterapeutas 'bisher noch unheilbar' . 14 7 l. cap<it>ulis: cf. 187 19; recte autem trad. capulo 26 12 . 14 21 duritiam = duritiae, cf. lin. 28 . 14 22 os-sil[1]aginis . 15 3 adn. eluendo sine dubio verum . 15 11 sqq. collata cum p. 153 20 sq. gravissime corrupta misereque truncata et interpolata, quomodo olim fere fuerint, ex Hipp. 228 16 sq. cognoscitur:

H. 228 16 πυρετοῦ (πυρέττοντος?)  
τὴν καὶ οὖν δεῖ ποιεῖσθαι ἀπὸ  
τῆς κεφαλῆς παρ' ἑκάτερα τῆς  
λοφίᾳς ῥάβδους μακρὰς παρὰ  
τὴν χαίτην προστιθέντας ἐναλ-  
λάξ γόμφους ὀρθοὺς ῥάβδου-  
σι δὲ μέλεις τῆς ἐκφύσεως τῶν  
ὤμων. ἡγεμονικῆς γὰρ ὑπαρ-  
χούσης ἐν τῷ σώματι αὐτῆς  
καὶ μὴ κρατούνμενης ὑπὸ τοῦ  
πάθους οὐ διαφωνήσει τὸ  
ζῶον.

<febricitanti?> ustio autem a capite (accipiet trad.) debet fieri a cervice pro <utraque parte?> virgas longas secus scapulas. . .

puncta inter virga(s)  
usque ad lumbos.

caput enim principale est inter omnia membra corporis. quod cum non continetur a morbo, nullum periculum patitur iumentum. . .

καὶ τῶν ὀπισθοτονικῶν δὲ δεῖ  
καλεῖν τοὺς αὐτοὺς τόπους  
οὕτως. ἀντισπᾶται γὰρ τὸ  
πάθος.

τὸν δὲ νεφριτικὸν καύσομεν  
κατὰ τὸν σύνδεσμον τῶν ἰσ-  
χίων καὶ τῆς κύστεως γόμφοις  
ὀρθίοις μὴ πλείοσιν εἰκοσιτεσ-  
σάρων παρ' ἐκάτερα τῆς ῥάχews  
τοὺς ἡμίσεις τριστοιχίαν ποι-  
ούμενοι ἀπέχοντας ἀπ' ἀλλή-  
λων πλάτος δακτύλων τριῶν.

τὰ δὲ παραπρίσματα καύσομεν  
παρὰ τὴν ἰγνὸν, ἐὰν ἦ πρόσ-  
φυατα καὶ ἀπαλά.

πῶρον δὲ πεποιηκότα οὐκέτι  
σφυρὰ δὲ καὶ γόνατα καύσο-  
μεν μανδρακηδὸν ἐξ ἐπιπολῆς  
διὰ τὸ εἶναι τὸν τόπον ψιλὸν  
καὶ κατάνευρον.

ὅταν δὲ ἦ ἐκ τῶν ὁδοιποριῶν  
καὶ φορτίων ῥύσιν ἔχων ἐπὶ  
τὸ γόνυ ἢ ἐκ προσκυρούσμα-  
τος πονῇ αὐτὸ καὶ χαλενῇ  
χρονίως ἢ ὀλισθήσας καὶ πεσὼν  
διάτασιν πάθη τῶν ὀστέων,  
ἢ τὰ σφυρὰ ἐξ ὁδοιποριῶν καὶ  
φορτίων συμβαίῃ πονεῖν καὶ  
τὰ ἐν αὐτοῖς νεύρα καὶ τὰς  
ἀρτηρίας οἰδαίνειν καὶ γίνεσ-  
θαι ἐκ τούτου παράσφυρον,  
καὶ τοῦτον δεῖ καλεῖν.

similiter et posteriora loca  
oportebit inuri, <in adversam  
partem> enim se morbus ab-  
strahit.

qui adpellatur nefritis (*lin.*  
*17—20 interpol. a Chirone ex*  
*153 22 sq. quae, sicut antea ad*  
*emendandum contextum verbo-*  
*rum adhibebo*) hunc inurimus  
per totos lumbos usquead ver-  
tebulum lumborum et vesicae,  
puncta recta non plus 24 al-  
ternis dorsis digitos tres or-  
dines tres facientes ab aliis  
alio distantes latitudine digi-  
tis tribus.

et ipse vitia, quae uri debent,  
parapresmata appellantur.  
quae fiunt in concavis testi-  
culorum (articulorum *v. l.*),  
[quas melcerides appellant],  
et haec ipsa adures, si fu-  
erint mollia et nova. cum  
induraverint et veteruerint, in  
totum non sunt tangenda.  
nam plantas et genua urentes  
(urent ex?) hanc rationem non  
plus altitudinem eorum, ideo  
quia ipsa loca exilia sunt et  
gracilia et nerviosa.

cum quando enim iumentum  
ex via aut ex sarcina duc-  
tionis laboraverit, naturale  
habens tenuem corium, dum  
in quod maxime frequenter  
facit offensum, dolorem acci-  
piet, et inde claudicat per  
aliquod temporis et per ne-  
gligentiam crescat aut lapsus  
cecidit, ideo offendat ossum,  
(*p. 165*) rarum quoque inter-  
vallum faciat eodem et plantae  
laborant ex labore viarum aut  
ex sarcinae ductionem, inde  
enim contingit dolorem fieri,  
qui sunt in plantis nervi labo-

ὅσοις δὲ ρεύματα ἐμπίπτει εἰς τὰ σφυρὰ, ἅτινα παραπρίσματα ἢ μελικηρίδες ἢ ὕδατιδες καλοῦνται, ἢ εἰς τὰ γόνατα, οὐ δεῖ καίειν.

ὁμοίως οὐδὲ τὰ ἐν ποσὶ στρέμματα καυστέον. συμβαίνει γὰρ κατάφραξιν γίνεσθαι τῆς χοιρικήδος τῶν γόμφων ἐπιτιθεμένων ἐπὶ τὸ κύνοπλον καὶ τὴν ἔφυσιν, ὃ ἀμαρτάνουσιν οἱ ποιοῦντες.

οὐ δύναται γὰρ ἑτέρα ὅπλῃ καταβῆναι καὶ γίνεται χολός.

περιττώματα δὲ λέγεται, ὃ ῥωμαῖστὶ καλοῦσι φαρκίμιννα (φαρκίνινα trad.). εἰς δὲ ἐκβολαὶ ἐν τῷ σώματι ὅμοιαι δοθήσι καὶ μείζονες καὶ πνοῦνται καὶ ἔκρηξιν λαμβάνουσιν αὐτόματοι. καὶ ταῦτα οὐ δεῖ καίειν. κτλ.

*apparet a p. 16 5 Chironem ita abhorrere ab Hippiatricis, ut alium scriptorem hic secutus esse videatur. sed corruptelae ita ingentes sunt, ut quid temporum iniuriæ debeatur, in medio relinquere melius sit.*

17 5 l. nam • 17 24 l. laccosae, cf. 3 18 • 19 10 lingamentis cf. 182 17 liquamestis • 19 26 pone virgulas post pedibus et post articulorum • 20 24 pone virgulam post virginis • 22 3 sq.: cf. 29 20 sq. • 23 10 adn. cf. infestare 13 6 • 23 26 adn. num fistuli (-ae)? • 24 14 platocoriasis eqs. hic incipit caput sextum, cf. 21 3, de platocoriasin inscr. • 24 20 adn. pro malui enim nunc propono salvi enim, quae cum prioribus verbis coniungenda sunt • 25 12 adn. abysus in cod. trad., non abysus ab • 25 14 post fiunt pone punctum • 25 17 post est pone punctum • 26 3 scrib. antepriedie • 26 6 malim obtalmostaten • 26 24 interpunge bibat, tantum si voluerit • 28 10 si -tetigerit pro parenthesi ad curabis pertinent • 28 12 pro pungenti malim pungens cui • 28 15 num pro cerato scrib. secato? • 28 17 l. lenteolum pro lenteolum • 28 25 fort. oncomatium? cf. oncomata 32 24 33 10 • 29 17 sq.

rant, passi protinus intumescunt, quibus magis ustio maxime fieri debet.

quibus huius morbi vitium se profundit in plantis, quae parapresmata appellantur aut mellicerides <aut> quae aquatilia vocantur, aut quod vitio facto in genuis, non debet uri. similiter quae sunt in concavis articulorum, inuri non debet. contingit enim contractionem eis fieri. quod peccant facientes.

non enim potest deducere <alteram plantam>, sed fit clodicus.

quod vocant graece ferisoma, latine farcimina. sunt autem per se vitia in corpore similia furunculis, quae collectionem foris faciunt, quae et per se rumpunt. sed et haec non debent uri.

cf. 205 10 sq. • 29 16 sq. cf. 178 3 sq. • 29 29 stranguilia ferri potest • 30 7 ut superius demonstravi: immo inferius (31 8) de re agitur • 30 16 diosum tenendum • 31 21 sq. huc Veg. III 27 pertinet, non ad l. 20 • 31 23 cuniculi ex Veg. haustum • 31 27 dele ex • 31 28 [et] per • 32 9 malim praerumpere, cf. ind. verb. • 32 24 l. bubona<cia> quas <i>diotae buculas appellant, cf. 33 10 bubonacium et 62 12 idiotae • 32 26 sq. rectius quo modo disiuncta • 33 5 ad verba . . in -venae supple est; spirito = spiritus 'Wallung des Blutes' (Blähung?) πνευματικόν τι Bue • 33 13 hic ac non 34 13 incipit caput XX, cf. supra 21 17 de suffusione inscr. • 34 14 sq. interpunge cum factum est in tempore cicatrix eqs. • 34 21 incipit cap. XXI ac non 35 1 • 35 1 sq.: cf. 206 1 sq. • 35 10 l. genuis et impetus • 36 4 in macidas fort. latet mariscas • 36 12 pro tertio lege quarto, cum triduo praecesserit • 36 20 l. deretro • 37 1 sincomate corruptum ex sincopato, v. 72 7 sq. • 37 28 tempus <pus>illum, cf. κατὰ μίχρον H 1 22 • 38 4 malim herbae novae • 38 10 rectius die, [de]bibet; nam de διττῶς ex die ortum • 38 12 curabis recte trad., cf. curationem curare supra p. 310: ἡ στάσις ἔστω θεσμὴ H., v. infra 113 21 • 38 19 <si> sine • 39 23 a verbis si febricitare nova incipit particula • 40 9 sq. sic restituit Bue cottidie deterior fiet: furunculos in dorsu et quos (τινὰς) in lateribus habebit, tussim subcutem, hoc est maleos quod dicitur, subcutem, qui ostendit ei esse morbum • 40 22 fort. argimoniā suppl. ex 41 17 • 40 26 Veg. II 5 ad l. 26, non ad l. 25 pertinet • 41 5 sil fort. medicamentum, v. ind. spec. • 42 6 sed = δέ • 42 7 l. supervenit • 42 23 inspicere aut servandum et vertendum esse 'auf den (Peitschen)schlag zu achten' aut scribendum esse incipere 'für den Versuch gehörigen Auftretens' putat Bue • 42 30 et una <die> abstinere vel I die abstinere aut et in. . abstinere aut et [in] abstinere Bue • 43 27 alia per corpus passionis 'more Graecorum ut Tacitus alia honorum dixit' Bue • num pro audiet leg. adiet = adibit (i. e. admittet)? an 'reagiert' vertendum? cf. 259 11 • 45 13 adn. in compendio X deest in cod. linea transversa • 46 4 posterini cubitum sinistri lateris 'in der linksseitigen Hinterwand des cubitus', posterinus (ἀπ. εἰρ.) 'construitur ut post c. accus.' Bue • 46 11 et cibum nec potum fort. recte trad., cf. et cibum nec potum 110 21 • 46 12 et 14 adn. in quaestio et calestio fort. verbum graecolatinum velut catestio (a κατεσθίω derivatum) vel καχεσία latere putat Bue • 46 29 pro primitione conicio perfrictione, cf. l. 24 perfrixit • 46 31 pro liquet, quod exempli gratia (ob alices 47 1) proposuit, etiam scias vel dices suppleri posse putat Bue • 47 5 non opus est supplere et, nam ex onera eqs. coniungere licet cum iocineris tensio eqs. • 47 7 et 9 fort. exaestuatio unum verbum: res valde incerta • 47 12 idem = item • 48 1 sqq. oratio plane hiat, membra utique disiecta et iteratione conglo-

*merata secuntur* • 48 10 coactionem = coactionum • 48 13 *pro*  
*acutissime praefero accuratissime* • 48 14 a cerebro capitis ex  
*operatione: de verborum collocatione cf. supra p. 312* • 51 2—15  
*redeunt infra* 74 10—23 • 51 4 parte <priorē vel adversa>: *cf.*  
*facie* 74 12 • 51 8 dominator[em], *cf.* 74 16 • 51 10 l. quotiens ei  
*sanguine (= sanguis) emittitur, cf.* 74 18 • 52 5 l. absimilibus • 52 10  
*propono a gregare (= gregale) sc. multitudine* • 53 27 *sq. malim*  
*cuius corium [non] d<ur>escit i. e. σκληρύνεται, cf.* 107 1 *ubi eadem*  
*corruptela* • 55 10 l. quamsi • 55 16 *post subustis fort. lacuna,*  
*in qua de subrenali (cf. 52 26) actum erat* • 55 6 l. quae • 56 15  
*sq. signa, <quibus possis> morbum — intelligere, obscura et dif-*  
*ficilis ratio Bue, ego tradita verba verto 'sind zu verstehen*  
*dunkel, und schwierig findet sich die Art des Verständnisses'* •  
57 14 cliendionum *cf. ind. verb.* • 59 5 a pestifera <aura> •  
59 23 ciraceos certe corruptum: circa eos? maleos? an ciclo  
curare 74 25 76 15 78 11 conferendum? • 60 15 l. habeat [ad] tem-  
periem suam • 60 16 adn. stanneo cod. • 60 27 adn. l. supra (pro  
*'infra'*) deest • 61 7 fort. rectius extenteratum • 62 18 sufficiunt  
iscuria dissuria • 63 3 *cf. Veg. II 12* • 63 30 *dele virgulam post*  
*cordapsus* • 65 2 *sic distingue calcitrant, id ipsum quasi* • 69 4  
*malim sub ipso anu (manum trad.), cf. l. 8 ad ipsum anum* •  
69 10 et 14 quod *'in welchem Falle'* • 70 8 vel (pro quo nec  
*scripsi) recte trad., cf.* 69 25 • 74 10—23 *cf. supra 51 2—15* • 75 23  
lanaria Vegetio non respecto per se bonum ferri potest • 75 28  
*sq. melius elleborizabis — ellebori — elleborum* • 78 21 <in>-  
validus an valid<i>us? *cf.* 83 6 173 5 • 80 1 *sq. cf.* 171 20 *sq.* •  
83 5 *sq. cf. H 243 sq.* • 83 6 <in>sanus, *cf.* 87 21 ut fiat insanus  
simile rabioso: eadem corruptela 83 6 173 5 • 85 9 l. refrig<er>-  
averit, *cf.* 72 2 • 84 14 Socione cod. • 84 26 l. ellebori, *cf. ad*  
75 28 • 84 29 *malim sicut (s.)s, cf.* 96 13 • 85 11 *post trita pone*  
*virgulam, non punctum* • 87 11 fort. <ne hominem per>sequetur,  
*cf. l. 23* • 87 21 *sq. ut <exi>stimes eum <non> suae mentis esse,*  
*oculi eqs., cf. l. 27 interdum . . quasi suae mentis factus* • 89 5  
succutano servare potui • 89 20 l. ab interioribus, v. 119 21 •  
89 34 l. vers<at>ione, v. 129 4 • 90 19 huiusmodi Bue • 90 21  
spectat in contextum recipiendum fuit, *cf.* 242 26 eandem cor-  
ruptelam per e impurum ortam • 90 22 l. terma<n>ticus • 91 6  
signa latet in equa • 91 10 *'testiculos pius scriptor verecundatus*  
*esse videtur inferre hic et superius' Bue; fort. ut exiuit s. s.*  
*ortum est ex at ex vi τὸς Χ (i. e. διδύμους), cf. Hipp. II.*  
• 91 14 *sq. sic interpunge: signa erunt huius, cf. l. 19* • 92 4  
l. silfi vel silis, *cf. ind. spec. et* 264 23 286 6 • 92 10 l. linioso  
*(sic etiam cod.)* • 92 20 l. perfrig<id>atione • 92 29 *dele colon*  
*post vaporabis* • 93 9 l. vectonica • 93 19 l. liniosum *(sic etiam*  
*cod.), cf. ad* 92 10 • 94 4 hic plur. ferri potuit • 94 12 *dele*  
*virgulam post facies* • 95 2 fort. l. trepidant, *cf. l. 7 tremore* •

95 28 facito cauterium *verba aliunde* (96 10) *illata* • 96 13 *malim* ut <š>š, cf. 84 29 • 96 25 *sufficit* aufonitrum, cf. 263 29 • 97 4 *retinendum* sinace, cf. 103 8 • 97 8 *alteria ferri potest* • 97 16 l. quod <si> • 98 1 l. *hirundi*<ni>num • 98 17 *malim* aquae qualitate • 99 18 mensis dimidia (*quod comi. Bue*) *mihi certum esse videtur* • 99 25 *veratrum, sicut alias, restituere debui, v. ind. spec.* • 100 16 l. *silfi vel silis*, cf. *supra* 92 4 • 101 26 *adn. deorsum recte coni. Bue, cum Veg. ll. deiectum scripserit* • 103 6 cauterio sequens *Bue* • 104 6 *adn. corrigendum* ἐλκονται (*pro* ἐλκονται) *ex H 10 14 et Chironis versione exulceratur* (104 9), cf. 108 20 • 104 15 *alteria fort. tolerandum, cf. ind. verb.* • 105 5 *sq. notabilis est* λέξις εἰρομένη • 107 1 *adn.*, cf. 126 19 • — 17 *malim* haut unum, cf. *ind. verb. s. haut* • — 18 *ungulas <solidas> μώνυχας ὀπλᾶς* (*ad l. 16*) *v. ind. verb. s. ungula* • 108 20 *interpunge extrema omnia, cacumina* • 109 12 *sq.:* Cf. 178 28 *sq.* • — 13 *stranguilabitur recte trad.*, cf. 112 22 178 22, 29 • — *ib. stertet cf. 178 22* • — 22 *adn. demittit etiam 74 5 legitur* • 110 1 *insertus fort. recte trad.*, cf. 111 7 223 11 *et ind. verb.* • 111 7 *insertus, v. ad. 110 1* • 111 16 *adn. transpone 'sq.' post curavimus* • 111 19 *distringito = destringito* • 112 1 *sq. l. absimiles forunculis* • 112 9 *adn. post 'Veg' excidit colon* • 112 31 *antecessus = in antecessum* • 113 19 *malim* curatio — curanda est, maxime (= -a) ut habeat virium • 113 21 *curationibus fort. recte trad.*, cf. 38 12 • 114 19 l. *vivit* • 114 30 *litarg<ic>um* • 115 12 *et 22 l. artemisiam*, cf. 84 10 • 116 12 *adn. temporibus rectius (quam per frequenter) explicatur per interdum* • 117 19 l. *usque donec sine virgula* • 118 9 l. *ex purgatione* • 118 22 *id est (i. e.) cod.: recte; apage inde* • 118 25 l. *existimant* • 119 12 *pro ciclamini fort leg. dicamini*, cf. *ind. spec. s. resina* • *ib. adn. de apocima v. ind. spec.* • 120 10 *sq. l. antepriedie* • 120 17 *rectius catarticas* • 121 1 *enflagma tolerari potest, cf. alteria sim.* • 121 12 *fortasse <h>aut ne* • 121 21 *sq.*, cf. 138 21 *sq.* • 123 17 *adn. l. 'cf. supra 222'* • 124 32 l. *de sinte<c>tico* • 125 10 *sic distingue* ducit, similiter et potus ad urinam • 126 11 <š>š • 127 19 l. *hisopi* • 127 20 *alium viridis quod satis est sine virgula* • 128 3 *num pro longiores scrib. molliores? cf. μαλικοκωτάτην H* • 128 31 l. *petroseli<n>um* • — *ib. argi<n>i*, cf. 65 25 • 132 11 *pro circa vitales fort. leg. viscerales* • 138 21 *sq. cf. 121 21 sq.* • 142 7 *urinam emittere Bue recte, cf. 69 9* • 142 11 *ad dorsana cf. 104 15 arteria. iuxta dorsis* • 142 24 *mortua: Chiron ergo νεκρός, Veg. (stercus) κόπρος apud Apsyrtrum legerunt, qui re vera scripsit πτερόν, ut in cod. trad.* • 148 3 *ad stercore involvere cf. stercore obrui 88 6* • 152 3 *morborum Bue recte, cf. 237 22 demonstratio eorum morborum et curatio* • 152 9 *cf. Veg. V 14, 5* • 152 19 <pro> modo? • — 20 l. *introducito* • — 25 <pravus> ambulat? <rigidus> ambulat? • 153 20 *sq. v. ad 38 10 sq.* • 153 24 *malim* se [se] de • — 28 *dele virgulam post lumborum* • 156 13



pro erectam fort. cretam scrib.; veretrum, quod ex l. 16 *suppleveram*, minus placet • 157 9 l. scarifabis aut rectius scarificabis; ex-scarifabis ortum ex e impurum; idem l. 11 in [ex]scarificationem, cf. 193 3, 9 • 157 9 adn. in *Vegeti verbis* l. loca pro lola • 157 27 bacillantur fort. tolerare potui • 160 8 adn. ligni cod. • 160 21 malim desub gamba • 160 29 adn. l. *ισχυαδικόν* • 166 10 sq. cauteriza. . loca ex aptis articulis aut nerviosis locis: ad quae cf. 169 16 sq. nunquam inuras articulum aut aliquem locum. . nec in nerviosis locis: unde colligitur 166 10 ex pro extra positum esse • 170 21 l. [cor]rupta cartilago, cf. 177 15 • 171 11 sq. fort. sic distinguendum Veterina. . laborantia repentino. . solent, aliae. . demonstrant. absque. . sunt, quidquid eqs. • 171 20 pro totus malim locus, cf. 80 4 • 173 2 l. pravum pro parvum, cf. 78 20 102 21 180 31: parvum edit Bue • 173 8 in erita fort. latet <melo>-trida, cf. l. 7; ad rosaceo suppleo oleo, cf. e. g. 174 9 • 173 24 l. si <non> potueris • — 25 pro eicere l. traicere, cf. l. 23 • — 29 adn. cf. 174 20 • 174 13 l. superalligato • — 14 malim ex (pro et) vino bono • — 25 l. herbam [aut] aut herbam aut(em) • 175 1 cornum bubalum. . in ipsum turulum coniungenda sunt, cf. Veg. ll. cornu bubulum extremum, ubi solidum est: virgula ergo post turulum transponenda • — 14 adn. add. cf. Pelag. 416 • 177 4 ne praebet labium inferius: rectius pravet vel depravet, cf. Veg. ll. • 177 26 sq. cf. H 177 24 Ἐὰν ἀρτηρία θάγῃ, ἀναπνεῖ βαρὺ καὶ δέγχει καὶ βήσσει καὶ διὰ μυνητῶρων φέρεται τι πνῶδες καὶ τοῖς ἐμπροσθίοις ποσὶ χωλεύει οἷ τε ὄρχεις πυκνὰ πάλλονται καὶ οἱ κενεῶνες ἔκλιονται, τὰ σκέλη ναρκᾷ καὶ τρέμει, αἱ φλέβες ἰσχυρῶς ξηραὶ ἢ πλήρεις τοῦ αἵματος, τὸ στόμα ἀφθὰς γέμει καὶ τῆς σαρκὸς οὐκ ἔξ τὴν χεῖρα διγγάνειν. ὁρόβους οὖν χρή βρέχειν ἡμέρας δύο καὶ νύκτας καὶ ἀπηθῆσαι, ὅταν διάβροχοι γένωνται. ὅταν δὲ ὡς μάλιστα ξηρὰ γένηται, κατακόψαι λεπτὰ καὶ σήσαντα τιθέναι ἐν τῷ ποτῷ οἴνου ἡδέος μέλανος μέρη δύο καὶ ὕδατος μέρη πέντε μίξαντα. ἔσται γὰρ ὑγιὲς καὶ πίων ἐν ἡμέραις ξ' βοηθούμενος: Chironis contextum misere truncatum et depravatum esse apparet neque 177 20 in aceto pro facito stare potest • 178 3 sq. cf. 29 26 sq. • 179 11 l. toto • — 16 malim [quod], cum in QVOD lateat OCTO D(IES) • — 27 malim donec [aut]: ex trautromatico l. 28 ortum • 180 29 in frictum fort. latet strictum • 181 28 l. <cludat> • 182 1 discidunt = descendunt, cf. 9 14 • — 2 conveniunt se Veg. recte • — 17 l. veteris, ligamentis, cf. 19 10 • 184 23 l. sagitta[m] eam pantie(m) abintus • 185 2 adn. l. cf. p. 187 5 • 186 10 unguum = unguularum, cf. 202 13 • — 12 l. attritione, cf. 202 27 220 2 • — 23 vasis = basibus 207 14 • — 29 pulmone = pulmunculo 210 29 • 187 17 [summis his rebus] Bue • — 19 interpositis capitulis (sc. libri) delet Bue (sicut l. 17) tamquam additamentum epitomatoris • — 24 mali gran(at)i, cf. 155 18 281 14 •

188 12 *l.* quoqueversus • — 17 *adn.* eicis *superfluum* • — 18 *l.* laxas • 190 16 marmor a se citaveri[n]t *Bue*, cf. citare in *ind. verb.* • — 21 cf. *ibid.* • — 29 *malim* prendes eccopidem (ἐκκοπίδα) • 191 12 *dele virgulam post cicatrice* • — 21 *sufficit* tilia-ginas • 192 5 minus te intelligis *Bue* • — 16 absungia tolerare potui, cf. 264 2 266 2 • 193 3 *malim* scarif<ic>atione, cf. *l.* 9 et *ind. verb.* • — 18 *adn.* evisco forma barbara etiam apud *Plin. Val. invenitur* • 194 7 sq. cf. 258 22 sq. • *ib.* pro laxaverit in *ind.* 185 22 luxu et infra 258 22 luxatum, quod praeferam • 196 6 succutanae sufficit • 197 3 sic distingue oleum tanquam frigidam, et • 198 14 cerasia servandum fuit, cf. 279 20 • 199 3 *adn.* contegisse ad *l.* 3 pertinet • 200 10 praefero adimes; ‘anidem videtur esse accus. nominis in -ls’ *Bue* • — 11 sq. *l.* curabis, atubi (= adubi) . . cucurrerit, cf. 221 18 • — 26 *malim* oclamen <i. e.> fenestellum • 201 8 rectius fric[a]tam • 202 3 sq. *l.* paronicia (per errorem parronicia) • — 16 praefero delevare • 204 22 *l.* ascarotico, v. *ind. verb.* • — 24 retinendum ascarotica • 205 4 num cito excrescunt? cf. 201 17 • — 10 sq. cf. 29 17 sq. • — 27 ex fort. retinere potui: v. *ind. verb.* s. ab et ex • 206 11 *l.* [con]-solvito, cf. 137 13 189 9 191 23, 31 198 17 207 7 *al.* • — *ib.* *l.* ascarotico • 206 25 in trumbūs terminatio Graeca (-ovs) servanda • — 28 pro coram fort. *l.* cloram, cf. 211 18 • — 29 quid in per pruleum lateat, incertum: num ulcum (= ulcus)? • 208 10 *malim* excaliglat, cf. 201 1 • — 19 sufficit ischemon, cf. 44 28 • 209 9 aut [de]sine aut de <ungula> sine sanguinis decursionem fieri, nam secunter *l.* 10 ut maior decursio sanguinis fiat; cf. 11 6 • 209 20 *adn.* *l.* p. 203, 8 • — 25 sq.: cf. 10 26 sq. • 210 7 retinendum calcato • 210 13 *adn.* *l.* aridae *B.* • — 16 *l.* fissuris • 211 27 fort. rectius si vendere volueris sanum, vendes • 212 20 procederit tolerare debui; v. p. 307 s. cadere • 213 1 *l.* [si] <nec> se vel si se <non> portabit: opus est negativa particula, nam curatio adhibetur, ut possit se portare (*l.* 20) • — 4 *ana*: cf. 221 9 • — 26 ypotauro: idem hippocentaurum 69 4 • 215 11 *l.* ascarotico • — 15 *l.* asci<n>dito • 216 22 rectius etiamnunc • 217 1 nisu servandum, v. *ind. spec.* • — 15 latetne supplantare insolito more pro ‘minuere’ usurpatum? • 217 32 relegat scriptor ad 187 26 • 218 9 <in> longum? • — 30 similiter . . curatur nescio an in cod. recte cum prioribus coniuncta sint, cf. 219 15 • 219 6 fort. alterum bene delendum • — 11 *l.* ascaroticu • — 22 melius delevare • 220 23 *malim* ex qualibet causa[m], cf. *l.* 27 ab aliqua causa • 221 18 sq. fort. caedes, usque quo . . venies, atubi (= adubi) deraseris vel . . eduxeris; cf. 200 11 • 222 20 mala = malum, sic etiam 292 17 • 223 7 *adn.* sane minus placet, nam omnino Chironi ignotum • — 26 cersonius: v. *ind. verb.* • 226 2 *l.* ascaroticum • 4 fort. <iuxta verginalem vel veretrum> vel iuxta anum cf. 225 28 • 227 10 abditum *Bue* • — 17 in ci-

beris *aliud quid latet atque uteris* . 229 3 *l. creti*(ati)ci .  
 — 6 *cretiatico servari potest* . — 10 *in utiliosius fort. latet*  
*periculosius; v. l. 12* . — 14 *adn. add. adlegare 'offerre' an-*  
*bringen* . 230 27 *sq. hiberno . . solvendam: cf. 208 27—29: ib.*  
*transponendum in ungulas fomentum mittimus* . 231 23 *malim*  
*exieri(n)t, cf. 238 7* . 232 3 *pro tenuerit apparet* 239 22 *tendide-*  
*rit* . 234 1 *adn. aurigam = admissarium* . 238 7 *latetne formam*  
*in fossam?* . — 29 <im>*mundum?* . — 30 *l. rigor*(os)issima .  
 239 9 *pro ulcus ind.* 231 32 *praebet vulnus* . — 22 *pro tendide-*  
*rit ind. praebet* 232 3 *tenuerit; cf. 120 21* . 240 1 *adn. l. proace-*  
*ciderit cod.* . 240 8 [in] *vesicam, cf. H. ll. τὴν κύστιν λαβὼν*  
*ἐνρίθει* . 241 2 *rectius post uti virgulam ponimus* . 242 11 *quod*  
*= quot* . *ib. adn. dele tendentes* . — 22 *adn. l. numeroso pec-*  
*tore Col.* . — 26 *adn. per errorem* 26 *numerus ante expectanti-*  
*bis positus: ponendus ante teseti* . 244 34 *l. must*(el)as, *cf. l. 20*  
*• 246 4 adn. post cubis supple lineam* | . 249 28 *l. praesta*(n)tim  
*• 250 34 rectius folium singul. ut alias* . 251 10 *l. sagapeni, cf.*  
*254 16* . 255 9 *etiam gingib*(er)is *legi potest* . 256 7 *fort. inter*  
*manus recte trad., cf. idem 271 15 'unter deiner Hand'* . — 13  
*pro fuscinum l. ruscinum, cf. 273 19* . 257 1 *qui = aliqui* . 258 22  
*cocodrilli* <stercus>, *v. ind. spec.* . 259 11 *audiet fort. 'reagiert',*  
*cf. 44 12* . 261 18 *sq.: cf. 119 10 sq.* . 262 26 *malim amigdaleum*  
*• 263 22 l. agarici, cf. 273 15* . 264 23 *in usti fort. latet silei vel*  
*silfi, cf. 92 4 et ind. spec.; idem mendum fort. etiam* 286 6 .  
 269 7 *numerus* 893 *huc pertinet ac non ad l. 10* . — 31 *sqq.*  
*usque ad* 270 3 *redit* 280 14—17 . 270 8 *lepide servare potui, cf.*  
*280 20* . — 24 *adhuc 'dazu', ut* 44 24 . 271 29 *rectius aeronale, cf.*  
*ind. spec.: idem* 272 12 . 276 33 *adn. dya cantaridas cod.* . 277 6  
*ungues, ut* 28 9 . 279 7 *sq. per errorem ex ante collirium repe-*  
*titum* . 281 14 *l. mali gran*(at)i, *cf. 155 18 187 24* . 282 19  
*malim nostrate, cf. l. 16 nostrati* . 283 1 *adn.: adde cf. 280 12*  
*• 284 4 l. herba(m) trixaginem, cf. ind. spec.* . 286 6: *cf. ad*  
*264 23* . 288 30 *frumento loticio, ut alica loticia* 73 1 . — 33  
*l. conferma, graece simpito, <in>funde.*

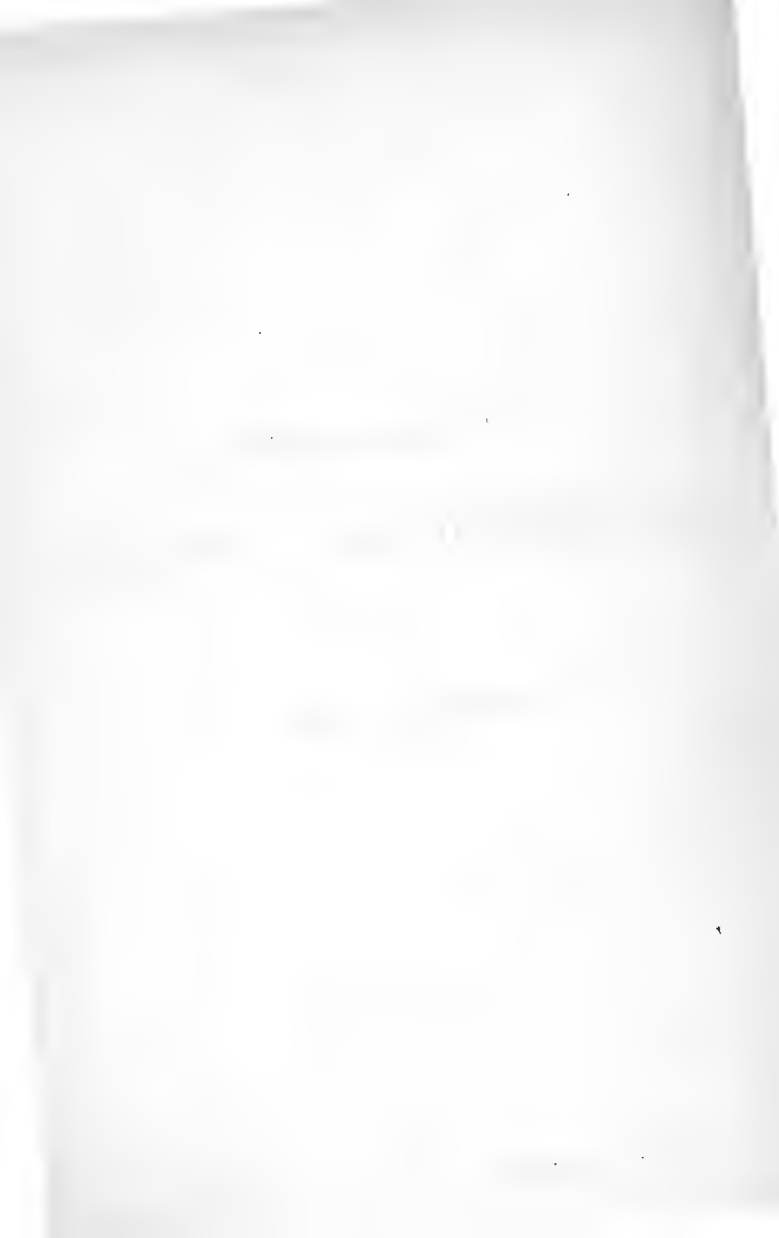
---



CLAUDII HERMERI  
MULOMEDICINA CHIRONIS

EDIDIT

EUGENIUS ODER.



## LIBER I.

- |    |  |                      |
|----|--|----------------------|
|    | 1 de extractione sanguinis                         | 1 104 <sup>r</sup> a |
|    | 2 de morbidis et $\widetilde{pp}$                  |                      |
|    | 3 de fastidio et $\widetilde{pp}$                  |                      |
| 5  | 4 de articulis et $\widetilde{pp}$                 |                      |
|    | 5 de cretiaticis et $\widetilde{pp}$               |                      |
|    | 6 de suffusiciis pedum                             |                      |
|    | 7 de cretiaticis                                   |                      |
|    | 8 de opistotonis                                   |                      |
| 10 | 9 de laccis in cambis                              |                      |
|    | 10 de ustione                                      |                      |
|    | 11 de cinesis conmisso                             |                      |
|    | 12 de cervicibus et <i>de subrenali</i>            |                      |
|    | 13 de verruca in folliculo                         |                      |
| 15 | 14 de cocxa misera                                 |                      |
|    | 15 de cocxa eiecta aut convolsa                    |                      |
|    | 16 de coxa fracta                                  |                      |
|    | 17 si iumento natae fuerint lactosae in gambis     |                      |
|    | 18 si iumentum gambam percussam habuerit           |                      |
| 20 | 19 si quod iumentum gambam laxaverit aut articulos |                      |

---

3  $\widetilde{pp}$  = praeposito? || 6 cretiaticis = *κρετιατικοῖς* i. e. *κρε-  
θλασιν* habentibus || 10 lauce in cambie | cambis = gambis ||  
12 cinesis = *κίνης* || 13 et asubre

- 20 si quod iumentum aquatilia habuerit in articulis  
 21 si quod iumentum ab onere percussum nervos  
     praeciderit  
 22 si quod iumentum scaure factum fuerit  
 23 si iumentum rota insecuta fuerit recenter 5  
 24 si aquatilia fuerint in articulis aut in gambis  
 25 de reumate pedum  
 26 de impetigines, id est licenas  
 27 de uligine quae nascuntur in pedibus  
 28 de morbo renali iumentorum 10
- .....

104<sup>r</sup> b 2 si quid enim per ignorantiam male factum vel contra-  
 rium circa animalium corpora fuerit, emendari non potest,  
 vincitur enim corpus anima cedente *per* periculum. prima  
 ergo pars est medicinae causarum rationem reddere, *deinde* 15  
 ipsa adiutoria medicinae docere oportet, quomodo possint  
 auxilium salubre corpori praestare propter diuturnam vitam  
 et integritatem membrorum. quibus itaque rebus medi-  
 cinae *scientia* veterinae constet *omnis*, ex quibus adiu-  
 toriis atque . . corpora iumentorum malam valitudinem 20  
*et* causa liberari possint, et omnem curam rationabiliter  
 docere oportet. primum dico de sanguinis tractione.

3 I Firmissimum adiutorium est medicinae sanguinis  
 detractio, verum tamen si rationabiliter et localiter fiat.  
 licet paene in omnibus valitudinibus fieri sanguinis de- 25  
 tractio praecipiat, saepe tamen ignorantibus rationem  
 per sanguinis detractorem periculum vitae fecisse con-  
 tingit. non enim similiter omni aetate iumentorum vel

---

12 *initium operis mutilatum apparet* || 14 *per add. Wölfflin* ||  
 15 *causarum* = morborum | *deinde add. W* || 18 *sq. medicina*  
*nescia veterinae constet nomen, ex quibus adiutoriiis atque*  
*corpore iumentorum malam valitudinem causa et omnem curam*  
*liberari possint rationabiliter: post atque suppleo fere remediis.*  
*Paulo aliter W: constet nomine, e. qu. ad. corpora ium. mala*  
*valitudine atque causa sqq.* || 22 *sagwis* | *detractio W, ex-*  
*tractione index capitulorum* || 23 *Vegetius I 21*



omni tempore, sed nec omnibus sanguinis detractio fieri praecipitur. cuius ergo tamen rationem protinus reddo.

primum de sanguine reddenda est ratio. quocunque 4  
in corpore per ipsum vita constat, rursus detractus a cor-  
5 pore sanitatem praestet. ex quacunque enim causa valitudo est, in aliquam partem corporis quae pertinet, semper indigestione fatigatus sanguis corrumpitur, discurrit per omnia membra et totius corporis languorem infert. per quem incipiet strictura et tensio nasci, per inflationem  
10 venarum. quae strictura et tensio | corporis aliter laxari 104<sup>v</sup> a non potest, nisi per sanguinis detractionem. aliud enim compendium nullum est nisi sanguinis detractio, per quam universa corporis vitia et morbi abstrahi possunt. ideoque 5  
praecipitur propter errorem alicuius passionis herbarum  
15 tempore quodquod annis de cervice iumento sanguinem detrahare debere, et sic in herbam mittere, ne novitas, sanguis detractone mixtus corrupto ex aliqua valitudine, fervore suo quamcunque partem corporis interius vexatam solvat. nunc etiam negaverunt iumenta debere  
20 depleri consuescere veteres [auctores] auctores nostri, ne consuetudo deplendi omnibus annis fiat. quotiens enim 6  
in consuetudine aliquo tempore detractio sanguinis detracta non fuerit, statim valitudines et morbos intra corpora fieri dixerunt. hanc ergo consuetudinem non faciendi  
25 recte observabimus et circa maiores aetates semper facere, quemcunque tamen depleri oporteat, sic observandum erit, ut recte fiat. antepriedie disponendus erit, ut minus cibetur, ut possit per diastimam compositio corpori esse, non turbolento per indigestionem. statues iumentum in

---

1 hominibus: corr. *Morgenstern* || 2 tamen: iam *Bücheler* || 3 quodcunque || 6 est *addidi* || 7 decurrit || 8 languorem || 10 qua || 15 quodquod annis: quotannis *Veg.* || 16 si: corr. *Veg.* || 17 detractationi: sanguis *nominativus aut explicativus aut absolutus B* | emixtus: veteri corruptoque sanguis novus admixtus *Veg.* || 19 hinc etiam *W* || 20 nec || 26 quemcunque: sc. equum || 28 composito corpore *Veg.* || 29 sq. in solo autem aequali *Veg.*

aequali, cervicem illius loro cinges, quod lorum strictius teneatur super scapulas ab aliquo, ut possit vena clarius  
 7 eminere. huc lorum deductum inferius quam mediam cervicem, medio enim in loco cervicis vel inferius duobus palmis quam bifurcio, qui est ad gulam positum in lateribus faucium, sicut dixi, inferius vena sagitta pungi debet. sic antequam percutias, spongiola cum aqua deducis post pilum, ut possit clarius eminere. pollicem inferius quam lorum deprimis, ut vena superius extumidior fiat et non  
 8 ludat, et sic acutatam sagittam exigis. [hinc quae sit idem ratio, quod sanguis detractus quibusdam causis unctio-  
 104<sup>v</sup>b nibus mixtus vel mero vel aceto | et oleo rursum eandem causam liniri praecipitur. ali vero sanguine mixtum dixerunt ideo causis imponi propter collesin medicamentorum. hoc autem proprium non est. multis enim generibus col-  
 15 lesin medicamentorum aliter fieri potest. detractus autem sanguis propter quamcunque parte inbecillitate vel dolore suo corpori imposito ut remedium antipathiae prodest suo corpori omnemque imbecillitatem et dolorem tollit. nam sui corporis consuetudine praestet sanitatem adhaerens cor-  
 9 pori sanguis et exugit vitium.] ne hoc plus quam tribulum exegeris, ne gulam aut gurgulionem rumpas. hoc enim passum vitae periculum contingere solet. percussa vena dabis fenum vel ferruginem viridem, ut possit manducando per motum maxillarum per venam melius acon-  
 25 tidiare. facies decursionem sanguinis, quantum tibi satis fuerit, prout magnitudinem corporis videris.

1 infra 564 || 2 venas || 3 locum || 5 gylan || 6 venas agita ||  
 7 sic: set B | deluis W, deterges Veg. || 9 locum || 10 eludat Veg., cludat W | adcutatam | hinc sqq. usque ad vitium l. 21 iniuria huc delata, cf. Veg. I 22, 9 | neque sit item B || 13 a libero sag<sup>is</sup> || 14 colles in: = κόλλησιν || 15 collectis || 18 aut hi pathie: corr. B || 19 sq. supplevi tollit et praest: constat enim naturali quadam ratione . . ipsum sanguinem, cum superfluous est, languentibus membris praestare medicinam vitiumque siccare Veg. || 21 sag<sup>is</sup> | et addidi | tribulum = triobolum; an = τριβόλος i. e. acus ferrea freni? || 23 passur: factum Veg. || 24 feruginem: = farruginem || 25 acontidiare

cum bene ambulantes spurcitias sanguinis videris et 10  
 coeperit rubidior esse sanguis, statim iumentum tollis a  
 cibo. statues non minus horis duabus, ut recomponat se  
 corpus. in placa pittacium ponere curabis. alii quidem  
 5 vero et creta utuntur. postmodum mollia dabis et ad-  
 aquabis. deinde loco tenebroso et calido statues et ferra-  
 ginem subicies, quam die et nocte dabis manducare per  
 dies numero septem. medio cubet, aquam ostendis, ne  
 bibere velit. haec ita ferrago melior erit, si ex tritico  
 10 detur. si non habueris, ordeaciam dabis. quam dicunt 11  
 utiliore esse, si ad mare seminata fuerit, propterea quod  
 facilius ventrem solvit et humores deducat. quare prae-  
 cipitur clerocoelicis, hoc est qui non solvuntur. vitrium  
 tusum ferragini aspergis, ut possit spurcitias corporis per  
 15 solutionem ventris expurgari. quare ferrago datus, post-  
 modum incipiet innovato sanguine bene valere.

dein|de post numerum certum dierum producimus eos 105<sup>ra</sup>  
 ad solem et sanguinem eis detrahimus de palato, hoc est  
 despumabimus tertio gradu dentibus caninis, ut possit  
 20 lingua subpremere; propter fluxum sanguinis et suspendis  
 altius. ideoque dispumamus post depletionem propter 12  
 spurcitiam herbae eundem palatum. inflabitur ergo non  
 dispumatus, quibus consuetudo deplendi causa [non] est.  
 ipso die mollia dabis et mollibus cibariis uti debebunt.  
 25 ex alio die deinde per singulos bilibres singulis diebus  
 adiectos perducemus eos ad certum pristinum modum  
 [quo certum]. quo tempore tamen et herbam viridem  
 interdum dabimus propter desiderium, tamdiu quanto  
 tempore herba viridis fuerit.

---

1 vene | spurcitias || 4 placa = plaga | pitaccium || 8 scutet  
 vel stutet *cod.*: stet et B, statues W | ne = si forte; aquam  
 offeres, ut si voluerit, bibat Veg. || 9 sq. tricti codetur, sed tritico  
*superscr. a pr. m.* || 10 ordeacium || 13 clerocelicis: = *οκλικοιλοις* |  
 nitrium B || 14 ferragium | spurcitias || 16 vene || 20 lingua ||  
 22 herba: herbarum de palato W | non huc traxi || 24 dabis ad-  
 didi, cf. supra l. 5; mollissimis cibariis utantur et furfure Veg. ||  
 26 adiectis || 27 dittographiam delevi: consuetum W, ad con-  
 suetudinem Veg.

- 13 cum venerint ad certum modum cibariae, hoc est post dies numero quinque, paulatim promovere cottidianis diebus per dies similiter numero quinque, ita ut adiectione [per] singula [dies] milia passus similiter per singulos dies itineri promovendum facias, ne subitatio longi itineris corpora eorum incommodat. post hanc ergo promotionem lavabimus eos ad mare. diligenter curabimus tergere, ne aliqua pars humoris perfrictionem eis inferat. mero et oleo perungere et perfricare eos oportet, ut corpora eorum thermasiam passa a perfrictione corroborentur. 10.
- 14 post hanc corroborationem post dies alios decem cursui et labori committuntur. quadrigarios equos tamen a die dispumationis numquam minus quam XL<sup>o</sup> die cursui et labori committamus.

castratos autem numquam deplere debemus herba. [causa 15 haec est legitimum mittere] contingit enim eis evirari. hoc enim auctores praecipiant, quod et nos utique intelligere debemus, iam enim partem virium cum testibus amiserunt.

- 15 similiter et asino sanguis detrahi numquam debet de matrice. est enim corpus inhabile et exiguo sanguine 20. natus. unde et hoc animal minus bibit et non facile sitit per gracilitatem venarum.
- 105<sup>b</sup> similiter et in equos | admissarios observabimus, ne in legitima mittantur. partes enim virium sanguinis in coitum digerunt. sed si tamen ab admissura desinuerint, nisi quod 25. quod annis depleantur herbarum tempore, ad caecitatem pervenient. illa enim furia, quam consueverunt per coitum digerere, in oculis eorum redundat et sic caeci fiunt.
- 16 II Plenius hanc rationem docere oportet: propter compendium legentis demonstrare, quaeque valitudo vel 30

2 promovere = promoveto || 3 ut B: sit || 4 per et dies del. B tamquam dittographiam || 5 corporeorum || 7 <et> tergere W || 15 Veg. I 23 | herba = propter spurcitiam herbae (supra p. 7, 22) vel = herbarum tempore (infra l. 26) || 15 sq. causa — mittere spuria cf. l. 23; librarius ipse lineolis inclusit || 16 ei se iurari: enervari Veg. || 23 admisarios || 25 amissu radix invenerit: corr. W || 27 furie || 29 Veg. I 25 | oportet <et> W || 30 quaque

morbi, et ex quibus locis sanguis emitti debeat. morbidis et quibuscunque totum corpus causa similiter aliqua possiderit, de matrice sanguis detrahi debet, sicut superius demonstravi. cephalargicis et tentinaris praecipitur, ut  
 5 de auricularum venis sanguis detrahitur. verum tamen melius est, ut de temporibus, quae sunt dextra sinistra ad latus oculorum sub cavatura temporum tribus digitis ab oculo interpositis inferius quam hos. suo enim tem- 17  
 porum ibi vena posita *bifurcio*. similiter de ipsis venis  
 10 dextra sinistra mitti debet et his, qui infra scripti sunt: apioso, insano, cardiaco, caduco, frenetico, distentiosis, sideraticio, rabioso. suffusiones oculorum et vitia, quae accedunt, mitigantur per inferiores venas *sub* oculis positas, quae descendunt ab angulis interioribus oculorum  
 25 quatuor digitis inferius quam oculos. ibi eis venae *flobotomo* intercaeduntur.

III Quibus fastidium erit aut faucium causa vel 18  
 arteriorum tumor vel oneratio capitis, de palato sanguis detrahi debet. quibus pulmo in causis erit et *iocur*  
 20 *aut* haec *ei* vicina, de pectore sanguinis detractorem fieri desiderant. quae venae positae sunt dextra sinistra foris quam musculos pectoris, supra brachiola iunguntur, quo loco flexuram admittit pectus plicandi. de ipsis locis 19  
 venarum sanguis a pectus detrahitur de sagitta, sicut de  
 25 temporibus. | quibus armora in causis erunt et *cretiaticis*, 105<sup>v</sup> a  
 de brachiolis sanguis detrahitur. quae venae positae sunt in brachiolis dextra sinistra abinterius, ubi centriae brachiolares sunt, positae sex digitis superius quam *genu*,  
 III vel II digitis *inferius* quam centrias. haec venae

---

4 tentinaris: distentis *Veg.* | aut: *corr. B.*, autem *Veg.* ||  
 6 temporibus || 7 cavatura temporum || 9 in furcio || 10 quae ||  
 11 ante insano et post caduco *linea recta*, cf. ad p. 8, 15 |  
 distencionis || 13 sub *Veg.*: ab || 15 quae | moco sibi: sic, cf.  
 ad l. 11 | flobotomo = *φλεβοτόμος* || 16 interceduntur || 17 *Veg.*  
*I* 25, 3 || 19 sq. et occurrat haec enim vicia: *corr. Veg.* || 21 quae  
 bene posita || 25 temporibus sic | armora: armi *Veg.* | creticis ||  
 26 bene || 28 positae = interpositae | ex: *corr. Veg.* | genu *add.*  
*Veg.* || 29 inferius *add. Veg.* | hee

sagitta perducī debet, sed caute, ut medias venas ferias propter nervos, sunt enim haec venae nervis commixtae.

20 IV Quibus articuli in causis erunt, vel si articulum exemerit vel intorserit, aut si aquatilia in articulis habuerit, vel quidquid simile in articulis contigerit, desub cirru 5 sanguis detrahi debet. quae venae positae sunt inferius quam articulos intro foras suffraginem tegentes. in ipsa gracilitate inferius articuli tribus digitis superius a corona, inferius tribus digitis quam cirru suffraginis. ibi haec venae sagitta percutiuntur, sed et ipsa loca sollicite valde 10 percuti debent. et haec venae coniunctae sunt nervis articularum.

21 V Cretiatico melius de coronis sanguine detrahitur. vel si basem moverit aut duritias citare coeperit, de coronis ei sanguis emittitur, vel etiam nunc de geminis. quae 15 venae non apparent, non enim eminent, sicut in superioribus. sunt enim venae positae intro foras in corona supra ipsa ungula a geminas quatuor digitis positae; qua intro qua foras simili modo positae sunt. haec venae pulso inveniuntur vel colliguntur pollice subtiliter de- 20 presso. pulsus colligitur, sagitta percutiuntur. in geminis similiter ad ipsam divisuram geminarum pollicem mensurato, ibi et vena posita erit. simili modo sicut in corona collecta sagitta percutiatur. omnes haec venae in

105<sup>v</sup> b pedibus post sanguinis emissionem fasciola constringuntur. | 25

22 VI Quibuscunque iumentis suffusio in pedibus per vetustatem ungulas extrusicias habuerit vel bases tam longi temporis clodiginem habebunt, stremma facienda erit, sicut infra demonstro. componis ungulam prope vivum et adlides eam, cui et stremmam facies. cui alli- 30 gabis lino suffraginem ita, ut constringantur venae. et totum solum ungulae in circuitu, quidquid ungula con-

---

1 percuti *Veg.*: quod praefero, cf. l. 11 || 2 hee || 3 *Veg. I* 25,6 || 7 articulo || 10 sagitte || 11 percutti || 13 sangwī || 14 duritia scitare || 18 positae = interpositis, cf. p. 9, 28 || 19 quam: qua — qua = et — et *B* || 21 geminus || 22 geminorum | insinuato *W* || 24 hee || 26 *Veg. I* 26. || 27 uasē || 28 strema

tegit, scalpello circumgyrabis, ut separes solum a cornu  
 ungulae, ita ut ad vivum adaperias, et circumcisorium  
 subicies a media ungula inter unguem et solum. quae 23  
 scalpello separasti, ita subpremes, ut solum se ab ungula  
 5 levet. cum bene elimpidaveris, statim solves linum, quod  
 in suffraginem ligaveris: sine sanguinis decursione fieri.  
 ex quo a calcaneo invenies venas fluere. quod sale  
 suffricabis, postmodum aceto et oleo, et linteolis calcia-  
 turam bene facies, diligenter fasciabis, curcuba calciare  
 10 curabis. huiusmodi autem cura numquam nisi per sin-  
 gulos pedes curabis propter ferburam. cum coeperint in  
 illo pede fortius calcare, qui curatus est, tunc elidere et  
 simili modo alterum pedem curabis. quo vulnere inter  
 alterius curabis. sic sanum fiet.

15 VII Quibuscunque cretiatio in pedibus, sicut supra 24  
 dixi, permanserit, et instremmare eum volueris, semis-  
 sabis eum hoc modo. compones ungulam ad pressum,  
 sicut superius dixi, et contra vena ab interiori parte ab  
 ungula semisse tollis, aperies contra venam ad vivum, ut  
 20 possit sanguis acontidiare de ungula. simili modo curabis,  
 sicut superius dixi. observabis, ut simili modo singulos  
 pedes cures, ut possit se portare. hi plane | semissantur, 106<sup>r</sup> a  
 non eliduntur.

VIII Opistotonis et qui morbo subrenali prensi fuerint 25  
 25 vel vulsicis et his, quibus venter facile dolet, de coda  
 sanguis mittitur, melius autem de visceribus propter  
 eiusmodi causae sanguis detrahatur. de coda cui autem  
 detrahere volueris, sic facies. erige codam ad lumbos  
 versus et resupinabis quatuor digitis ab ano positus, ubi  
 30 pilus non est. battes de tabella aliqua belle ponderosa  
 diu, usque quo vena se demonstret et in media divisura

---

2 ad Veg.: a || 5 elimpidaverit || 7 quae | adcanco: de cal-  
 caneo Veg. || 8 calcaturam || 9 curcuba: spartea Veg. || 11 fer-  
 buram = fervorem || 15 Veg. *ibidem* | cretiatici || 16 instremmare ||  
 17 adpressum <vivum> W || 24 Veg. I 27 || 25 vulsicis =  
 vulsis || 26 aut || 27 aut || 30 battes = battues | velle:  
 corr. W

codae, sicut supra, IIII digitis longe ab anu sagitta percuties. si bene percusseris, acontidiabit vena. post decursionem fasciola alligabis. de visceribus cum mittere voles aut de inguina, dextra sinistra in singula femora eminentes venas medio femore sagitta percutiuntur, sicut in brachiolis. 5 post decursionem sanguinis cretam imponis.

- 26 IX Si laccae in cambis fuerint aut aliqui dolor coxae vel gambae, sub gambas sanguis detrahitur. sunt enim venae a visceribus descendentes, pertranseunt per latera gambae, ab interiori parte descendunt inferius quam gamba. supra 10 crus ab interiori parte percutiuntur traverse securi, celte vel flebotomo. post decursionem fasciatur. inferiores autem partes pedum, quascunque causas habuerint, simili modo sanguinis detractionem in eis facies, sicut in prioribus demonstravi. 15

- 27 X De ustione. in comparatione duarum valitudinum nihil dubium est ustionem tantummodo praestare posse partibus suis, si cui sanguinis detractio suis partibus praestat. sunt autem haec duo adiutoria principia similia similibus valetudinibus comparata, a quibus nun- 20 quam discedi potest. per sanguinis detractionem omnem stricturam causarum laxari manifestum est vel quaedam constringi. nunc etiam similiter omnis laxatio passionis 106<sup>r</sup> b ustione constringitur vel quorundam conligatio solvitur. |
- 28 non modica quaestio est intelligendi, qua ratione haec 25 adiutoria, cum sint separata, utrimque facere possint. dicere sic incipiam. sanguinis detractio solummodo propter stricturam causarum laxandam fieri praecipitur. nunc etiam parabo et monstro. *cretiatici*, vulsici, morbidi, nefritici quando laxant valitudine, pati videntur in crura 30 eorum. sanguinis emissio primum locum habet. haec ergo quaestio similis et in ustionem invenitur, cuius

---

1 agita || 2 percusserit acontidiavit || 3 committere || 4 inguina | femore || 7 Veg. I 27, 4 | latte in campis || 11 celle: corr. B, caute vel caudae Veg. || 16 usione | valitudinum || 19 ad intoria: corr. B | pñci: principalia? || 22 scripturam: corr. M || 29 et eici.



quaestionis rationem demonstrare oportet. eiusmodi autem 29  
 valitudo laxa, sicut superius dixi, cui praecipitur sanguinis  
 detractio fieri, epiploce dicitur: causa, in qua duorum  
 valitudinum praemixtio invenitur, ut per nimiam strictu-  
 5 ram rigoris beneficio corruptio sanguinis accedat. ex qua  
 corruptione necesse habent nervi infestare, unde totius  
 corporis spasmus nascitur. solet colligatio vel contractio  
 nervorum fieri. quae corruptio sanguinis, si abundare 30  
 coeperit, in quacunque parte corporis se derivaverit, eas  
 10 partes habeat necesse est vel corrumpat, ubi et morbidi  
 fiunt. ex qua alienatione soluti nervi sine viribus san-  
 guinis laxiores fiunt. eiusmodi autem causa epiploce  
 dicitur, cum sit †uaque laxa. in qua causa curanda  
 duplex adiutorium erit, quandoquidem, cum sit laxa,  
 15 stringere eam oportet. prior est autem in eadem causa 31  
 sanguinis detractio, per quam laxationem omnis corruptio  
 illa, quae fuerit in corpore, abstracta, corroboratio poterit  
 nervorum fieri. sit tamen cura plenius rationabiliter,  
 quae adhibetur post detractioem sanguinis. debet enim  
 20 quicunque et percurandi rationem scire. in eiusmodi enim  
 causa praemixta quaecunque valitudo ex duabus dominetur.  
 illam percurare oportet sua ratione. quae tamen laxatio,  
 si cura minus profecerit, ustione cauteris facta constrin-  
 gitur. quid ergo ustio praestare possit, demonstrabo. 32  
 25 multis enim generibus auxilia virium suarum conferet  
 muto animali veterino, quae genera quasi medicorum  
 remedia hominibus adhibere possint. multas etiam causas  
 aestimo per compendium etiam nunc ad therapeutas potius | 106<sup>v</sup> a  
 se sanare, cum sit quidem tanta vis, quae sufferri non  
 30 possit nisi a muto animali. ideoque utique separata  
 invenitur in medicina iumentorum frequenter adhiberi.  
 praestat enim haec: laxa stringit, inflata tenuat, umecta 33  
 exiccat, colligata solvit, carcinomata praecidet, veteres

10 habent || 13 utraque? valitudine *M* || 15 aut || 18 si ||  
 26 multo | generi: *corr. B* || 27 omnibus: *corr. B* | etiam:  
 tamen *B* || 28 compedium | therapeutas: = *θεραπευτής* || 32 in  
 plata tenuatum et exiccat: *corr. Veg. I 28, 2* || 33 cardunomata

dolores auferet, alienatas partes ex qualibet causa in suo statu revocat, supracrescentia aliqua extra naturam sublata non patitur crescere, multa etiam nunc et confirmat. haec omnia inesse vitia . . . . quomodo quis credat ignem curare posse, dabitur exemplum: quomodo fieri possit, ut quae restringit et alligat, rursum solvat. curatur causa cauteris candentibus, quorum praeruptio capulis facta cutem praerumpat: nec plus enim in paupero loco, verum altius urit duritias, interdum et cancellat in divisiones, picturae

34 similes pinnis urendo formantur. ex qua ratione vitium concutitur, id est maturatur. ex quibus foraminibus ustionum caloris beneficio dissolutum vitium exundat per humorem, vel nunc vitium nervorum vaporatur calore permotum ustionis. altius enim si penetraveris urendo, plus contrahis; si minus, iterum si feceris, excalefacis. ex qua vulnera ustionis dissoluta, per saniem aufertur

35 causa et dolor. quarum cicatrices claudere cum coeperint, plus stringunt firmioremque locum faciunt et insolubilem cutem. haec ergo ratio intelligitur posse stringere, adligare, confirmare, excalefacere. quae sunt ergo, quae vel solvi vel laxari debeant duritiam? marmora, aquatilia, elomata, ossillaginis. haec sunt vitia, quae supra comisuras extra naturales formationes corporis nata excrescunt. quae cum creverint, incommodando perdurant et alligando impediunt ergo gressum ambulationis per colligationem

36 commissurarum. haec ergo causa solvitur. vitia emendabuntur per puncta supra noda excrescentia, ita ut ipsae duritiae cauteriis penetrentur [pro modo altitiae], et circumvallatum per circuitum punctis pro modo altitiae. illa enim ustio incipit perrumpendo dissolvere | nodos et laxari duritias. consumit enim vitium et nascentium et imminuentium vitiorum semina, radices urendo extinguendo

106<sup>v</sup> b

1 auferet || 2 sublatam || 4 in lacuna suppleo praecipuntur quae ita curari debeant || 9 urit suppl. B || 11 concutitur: concoquitur melius Veg. || 12 coloris beneficium || 18 firmorem quae || 22 ylomata: = ἡλώματα i. e. ἥλοι || 26 vitio || 27 per addidi || 32 extinguendo

- tollit. similiter et ossilaginem urendo auferet. omnis 37  
 ergo compago colligationis corrupta solvitur, cuius et  
 dolor per saniem ludendo aufertur. quare solvitur, id  
 est laxatur [XI] cinesis commissurarum, et incipiet  
 5 rectius ambulare et agilius. verum est ergo et ustionem  
 dissolvere posse. adeo veteres auctores exemplum demon-  
 strant, qui praecipunt fracturam nunquam debere uri.  
 usta enim dicunt solvi ea connodatione fracturae. observa-  
 bimus ergo fracturam nunquam urere.
- 10 XII Qua ratione singula vitia inuri debent, primum 38  
 demonstro. ustio autem *a capite* debet fieri a cervice  
 pro virgas longas secus scapulas, puncta inter virgas us-  
 que ad lumbos. caput enim principale est inter omnia  
 membra corporis. quod cum non continetur a morbo,  
 15 nullum periculum patitur iumentum. similiter et posteri-  
 ora loca oportebit inuri. *rieni* enim se morbus abstrahit,  
 qui adpellatur nefrites, latine subrenalis. nefrites erit  
 hic, qui signa haec adfert. protrahit posteriores pedes  
 et strepitum de interioribus reddet, et cum prodire incipit,  
 20 impingit se de pariete in parietem. et hunc inurimus 39  
 per totos lumbos usque ad vertebulum lumborum, et  
 vesicae puncta recta non plus 24 alternis dorsis digitos tres,  
 ordines tres facientes, ab aliis alio distantes, in altitudinem  
 digitis tribus. et ipsa vitia, quae uri debent, parapres-  
 25 mata appellantur. quae fiunt *in* concava articulorum,  
 quas melcerides appellant. et haec ipsa adures, si mol-  
 liora et nova. cum induruerit . . . haec rationi non plus  
 altitudinem eorum, ideoque ipsa loca exilia sunt et gra-

---

3 eluendo *B* || 11 a capite *vel* ad caput *B*: accipiet ||  
 12 virga || 16 rieni *suppl. Lommatzsch* | morbos || 17 —  
 p. 16, 20 *redeunt infra* 464—466, quae melius aetatem tulerunt, cf. *Veg. I* 8 || 21 totus | vertebulum = vertebra || 22 a laternis dorsis: *corr. infra* || 23 in altitudinem: latitudine *infra* ||  
 25 in *addidi*: in concavis *infra* | articulorum: testiculorum *infra* || 26 melliceridas *infra* | hoc || 27 exciderunt hae duae lineae, cf. *infra* 466: cum induraverint et veteruerint, in totum non sunt tangenda. nam plantas et genua urentes hanc rationem || 28 ideo quia *infra*

- 40 cilia et nervosa. cum quando enim iumentum ex via aut ex *sarcina* ductionis laboraverit, naturale habens tenue corium, dum in quod maxime frequenter facit offensus, dolorem accipiet. et inde in *clodiginem* per aliquod tempus . . .
- 107<sup>r</sup> a et per negligentiam increseat lapsus|que ceciderit. in eo 5 offendat os. *rarum* quoque intervallum fiat eodem, et plantae laborant ex labore viarum, ut ex sarcinae ductione. inde enim contingit dolorem fieri. qui sunt in plantis
- 41 nervi laborant, passi protinus intumescunt. maxime eis contingit, qui propensioribus et laxae aetatis sunt. in 10 quibus magis ustionem maxime fieri non debet. quibus huius morbi vitium se profundit in plantis, quae parapsmata appellantur, aut quod vitio facto in genuis, non debebit uri. similiter quae sunt in *concavis articularum*, *inuri non debent*. contingit enim contractionem 15 fieri. *quod peccant facientes*. non enim potest deducere, sed fit claudus, si ustus fuerit.
- 42 farcimina. sunt autem per se vitia in corpore similia furunculis, quae collectione foris faciunt, quae rumpunt. *sed et haec non debent uri*. 20
- XIII Si cui iumento in ipso folliculo verrucae natae fuerint vel quoquo loco in corpore, sic curabis. primo lino ipsam verrugam ligabis, deinde causticum crudum imponis vel ferramento praecidis, cauterio adures. sic sanum fiet. 25
- 43 XIV Si quod iumentum coxa misera habuerit, sic curato. sanguinem mittito a visceribus, excipito in vaso,

2 arenio || 3 offensum *infra* || 4 dodiginem parali 'quod | num suppleendum incidat? et in<ci>det B | inde claudicat per aliquod temporis et per negligentiam crescat aut lapsus ceciderit *infra* || 5 lapsus quae: <aut> lapsus [quae] B || 6 rarum *infra*: suorum | fortasse pro os scribendum est ossum vel ossu, cum *infra* legatur *os* (sic), quod vulgo omnes significat | intervallum faciat *infra* || 7 ut: aut *infra* || 10 propensoribus: sc. plantis || 14 sq. in — debent supplet *infra* 468 || 15 contractionem *infra*: contra rationem || 16 quod peccant facientes *indidem* || 17 etiam haec truncata sunt, cf. *infra* || 20 prompsi ex 468 || 21 *infra* 682 et Veg. V 16 || 26 Veg. V 17

commiscito sulfur, nitrium, feclam, bacas lauri. adversus  
 pilum perfricabis per triduum, aquam vervenaciam uteris  
 ter in die per dies VI. quotiens calciabis illum pedem,  
 qui sanus est, soliam ferream suppones et turminem.  
 5 Nam ideo supponitur, ut illam partem, quae misera est,  
 ungulam planam possit ponere. in quam sincerismam, quae  
 s. s. est, uteris. si sol fuerit, perungues et perfrigas ne 44  
 minus quam hora. si hoc non proficerit, contra coxae  
 commissuram 4<sup>or</sup> foraminibus cutem pertundes et pannos  
 10 ex aceto et oleo per cutem traicies. hoc per triduo  
 traumatico linitos pannos per dies numero IX per ea  
 foramina traicies. interdum curabis, ut calda verbenacia  
 ante cura uteris et sic lemniscos subicies. XL<sup>o</sup> quoque  
 die lemniscos educere curabis et incretas locum, ut cutis  
 15 ad pulpas adhaerere possit. cum cicatrices cluserint, causti-  
 cum imponis. sanum fiet. | 107<sup>b</sup>

XV Iumentum coxam si eiecerit aut convolserit, sic 45  
 curato. deducito coxa tanquam armum, sicut superius.  
 haec curationes simili ratione curantur.

20 XVI Si quod iumentum coxam fregerit aut acrocolefia  
 aut supragambam, de his partibus, quoquo loco fractura  
 fregerit, curari scias non posse, quia alligatura capere  
 non potest.

XVII Si iumento natae fuerint lactosae in cambis, 46  
 25 haec signa erunt. dextra sinistra quomodo vessicas cutis  
 ostendet. sic curabis, sicut flemina in genuis, sicut supra  
 est. aliam curationem sic adhibes. lentem, quae supra  
 aqua nascitur, colligito, contundito et ab axungia vetere

---

1 uacalari: *corr. Veg.* || 2 utris || 3 adciabis: fasciabis? |  
 clauco (clavo B) ferreo vel si defuerit sparteae calceabis, cui  
 rotulam ligneam subicies et addita fasciola diligentissime  
 colligabis *Veg.* || 4 soliam = soleam | turminem: tomiceam  
 L || 7 s. s. *addidi* | perfregas || 8 nimis || 9 pertendes: *corr.*  
*Veg.* || 10 ex *Veg.* et || 13 undecimo *Veg.* || 15 eluserint: clau-  
 serint *Veg.* || 17 *Veg. V 17, 4 et infra 692* || 20 *Veg. V 19 fin.*  
*et III 47, 1* | acrocole fiat || 21 pastibus || 24 *Veg. V 18* | lac-  
 tosae = laccae || 25 vis siccas sic ostendet: ad similitudinem  
 vesicae inflabitur cutis *Veg.* || 26 si: *corr. B* | femina

[et] alligato, lasar et acetum admisceto et cambam alligato et diligenter cura.

- 47 XVIII Si iumentum cambam percussam habuerit et tumorem concitaverit, sic curabis. cretam Cimoleam et rubricam ex aceto macerabis et cambam oblinito. si quod iumentum cambosum factum fuerit, sic recens est eius remedium. sanguinem emittito de tibia, continuo lanam succidam ligabis circum cambam. cave ne eam fomentes. talis enim curatio sic curatur. cave ne illam cauteries. malagma uteris cruda, quae infra scripta est. 10 tertio quoque die solvis. cum tibi videbitur ambulatio recta esse, causticum induces. sanum fiet.

- 48 XIX Si quod iumentum camba laxaverit aut articulos, non alias curabis, sicut superius est. si quod iumentum aquatilia habuerit infra cambam, quae fregerit, sic curabis, quemadmodum in prioribus demonstravi. 15

XX Si quod iumentum aquatilia habuerit in articulis, haec remedia erunt. feclam conspargito et salem dimidiam et lanam succidam ex aceto alligato, tertio die solvito et calda foveto. curato ex melle coctam farinam ordeaceam et lini semen contundito et fenugraecum, omnia in vaso coquito, bis in die fumentato et malagma cruda alligato. 20

- 49 XXI Si quod iumentum ab onere percussum nervos praeciderit, simili ratione curabis, sicut in prioribus pedibus demonstravi. 25

107<sup>v</sup> a XXII Si quod iumentum scaurum factum fuerit, sic curabis, quemadmodum supra scriptum est et docui. scias tamen posteriores pedes facilius curari posse, non priores.

XXIII Si iumentum rota insecuta fuerit, recens lana succida imposito ex aceto et oleo, alligato per triduo, postero die ficum duplicem et nitrium conterito, una

---

1 levigato *B* || 3 *Veg. V 18 fin.* || 5 lubricam || 7 *Veg. V 19* || 9 in tali curatione contrarium est *Veg.* || 10 veteris || 15 ilia || 17 *infra 607; Veg. III 49, 2* || 21 et *addidi* || 24 omere: vomere *L* || 25 pedibus *dativus*, an de pedibus? || 30 *Veg. V 20* | insecta *L*

permixto et imposito, tertio die solvito et renovato. si nihil proficerit, malagma ex *tetrafarmacum* imposito per triduum. si nihil profecerit, imposito malagma *meliacinum* eodem modo, usque dum sanum fiat.

- 5 XXIV Si aquatilia fuerint in *articulis* aut in cambis. 50  
 quae minime ferro frigido tetigeris. est enim periculum, ne abundantia humoris pereat iumentum. sed uteris scarificatione et sanguinis detractioe, lanis calidissimis, aceto quam optimo, sale tusum et oleum *vel* axungia per  
 10 dies V, deinde *ligamentis*, ut superius praeceptum [est] habes. deinde uteris liparam ibisco, [habes] genestam ex axungia saepe contusa. genesta et malagma cruda si  
 minus est, ut superius habes praeceptum. si ea curatione non fuerit explicata, utere caustico ferventissimo, quod  
 15 habeat ustionem genus. si minus, urito, ut profuerit quis locus; usta, sicut superius habes, curato.

- XXV Si reuma pedum *habent*. reumatici autem pedes 51  
 aut ventosi nunquam tangendi sunt ferro, ampliabit enim in eis derivatio et maior est in pedibus inflatio. sed in  
 20 novitate magis urenda sunt haec vitia et super venas propter adustionem horum vitiorum. haec enim causa in totum auferri non potest. quibus et venae intercidendae et travertendae erunt. hoc quidem sine repromissione sinceritatis censeo.

- 25 XXVI De impetigine, id est licenas. impetigo, quae 52  
 nascitur plerumque magis in pedibus *articularum* locis necessariis. est enim genus vulneris, qui sibi nascentur locis commissuralibus vel media cambia in contra vel post  
 genu super nervos vel in contra supra coronam in base.  
 30 quod fit vulnus ragadio simile, quod | difficiliter sanatur, 107<sup>v</sup> b

1 permixto = permisceto || 2 extra farmacem || 3 iliacen: corr. Veg. || 5 Veg. III 49 | auriculis: corr. Veg. || 8 scarificatione || 9 qua | vel add. Veg. || 10 vibamentis: conliganda sunt Veg. | est: del. B || 13 <urito>, ut? || 17 Veg. III 50 | habent post pedes collocatum || 18 ampliavit || 19 maiore: suppl. B || 25 Veg. III 51 | lycenas: = λειχῆνας || 26 asinorum: corr. Veg. || 29 vase || 30 i. e. ῥαγάδιον

quod inde aeternam vocant. hoc autem vulnus est discolum. impetigo quod appellatur. quod curatur stalticis rebus vel stipticis vel ustione non sine alligatura et malagmatibus catuloticis. hac ratione curatae impetigines sanae fieri possunt.

53 XXVII De uligines, quae nascuntur in pedibus, cruribus et pectore unguinibusque, quod quidam et dulcides vocant. quod nascitur non absimile scabie. quod cum coeperit pedibus se id vitium diffundere, exulcerat totos pedes et leprosos facit cum quadam aspredine ex nimia prurigine. ex qua re sibi iumenta pedes corrodant vel alternis pedibus se sibi confricando vulnerent.

54 quod est genus reumae suffusionis, quod vitium acres humores inferent. quod curatur per detractorem sanguinis et [in] medicamentis metasincriticis et purgatione ex cucumeris silvaticae radice et nitrio. medicamenta autem ad huiusmodi curam in dinamidiis demonstrantur. ex qua re curatum iumentum sanum fieri potest.

55 XXVIII Si iumentum morbum renalem temptaverit, sic eum intelliges. pedes interiores subtrahet. sanguinem ei de inguina detrahes et ipsum sanguinem sale et oleo permisces et renes eius perunges. et potionabis eum sic. herbam heliotrophiam d. I, euforbium d. I, piperis grana IX, manna turis d. I, per triduo dabis ex loteo virginis per triduum eminas singulas. sic sanum fiet.

## LIBER II.

56

- 1 de capitis fractura
- 2 de auricula radice
- 3 de auriculae radice

---

1 indodeternam | i. e. *δύσκολον* = *δυσούλωτον*, cf. catuloticis l. 4 || 2 sialticis || 6 *Veg. III 52* || 7 inguinibus quae | quidem | 8 absimiles || 11 pruriginem || 15 in *del. L* | meta esincriticis || 16 salvaticae | medicamento || 17 in dinamidiis: *infra 814?* || 20 interiores: posteriores *infra 479* || 21 iguina || 23 heliotrophiam || 24 loteo = lotio || 25 *subscriptum* Chironis Centauri liber primus explicit Incipit liber 2<sup>us</sup>



	4 de tricias oculorum	108 <sup>r</sup> a
	5 de suffusione oculi	
	6 de platocoriasin	
	7 de lunatico oculo	
5	8 de stafyloma oculi	
	9 de miocefalio in oculo	
	10 de unguine oculi	
	11 de incomatio in oculo	
	12 de centro oculi	
10	13 de strumis	
	14 de glandulis	
	15 de pullaribus	
	16 de fistula maxillae	
	17 de fistula	
15	18 de oncomate	
	19 de bubonacio	
	20 de suffusione	
	21 de venulis	
	22 de marmore in genibus	
20	23 de mallonibus in genibus	
	... ..	
	qui continet chirurgiam totius corporis.	

I Chirurgia est, quodeunque in corpore natum manu 57  
ferro vel cauterio curare oportet. quae nisi ferro vel  
cauterio curentur, aliter curari non possent. primo ergo  
25 demonstrum omnem curam capitis. quodeunque iumentum  
in capite ossum quoquo loco fregerit vel nudaverit, sol-  
licite curabis cataplasmaticis oleaticis, magis humore,  
rarenter lavatione. stillicidium humoris in casus his locis  
nervis vel cerebro penetret, magnum impetum et peri-  
30 culum facit. nec in primo acris medicamentis sed magis  
melle curato. cum maturum erit, cura ossa temptato, 58

1 tricias: = *τρίχλας* || 5 estafyloma || 6 miocefalio ||  
7 igwine || 16 bubo nativo: *corr. infra 100* || 22 *Veg. III 13* ||  
23 ferre || 27 cataplasmatism? || 28 labatione | in casus =  
incidens *B* || 29 penetret: si *supplendum*, quod *Chiron saepe*  
*omittit in protasi*

- mobilia tollito. sed bene matura si iam sibi laxaverint, tunc ea educito, et astulas aspras, quoquo loco cecidit os, *succisorio* radito per xisteras. si ubicunque spilosis facta fuerit, tam diu radito cottidie, donec sanguis per ossum respondeat. ita concarnat. nam nunquam cludit, 5
- 108<sup>r</sup>b59 si non raseris. | *solet* fistula fieri maxime ossosis et commissuralibus locis. scias, quod, si fistula eo loco facta fuerit, incipiet vulnus pusillum incurabile esse, ex quo humor multus effluet, non sanies, sed liquidus magis. eam sic curato. vaporato diebus V vel quousque maior 10 foramen vulneris fiat. deinde subicito collirium fistularem et munito ad caput diligenter, tertio die solvito vel 4<sup>to</sup>, vel si fistula ceciderit, traumatico curabis, donec sanies
- 60 spissa et non multum in eo loco inveniatur. cum iam limpidum videris, curato vulnus anapleromaticis medicamentis. vel si longum iter vulneris fuerit, collirium facito ex melle et ervi polline et thus masculum decoquito et subicito per dies V. inde cottidie curato ita [ut vita] ut deprimas eas partes vulneris, ut cohaereant. ita facito per dies plures, donec sanum fiat. 20
- 61 II Si quod iumentum a radice auricula aliqua vi contunderit et collectionem fecerit, matura causa scalpello secato et sinito *pus fluere*. deinde lemniscum ex aceto acro et oleo subigito per triduo, 4<sup>to</sup> die traumatico curabis, donec sana fiet. si cartilaginem vexaverint 25 et ex eadem causa, sanum fiet.
- 62 III Si quod iumentum e radice auriculae vel ad commissuram et tumorem durum et grandem fecerit, sic curato. cataplasma imposito fenugraeci et lini seminis et tritici pollinem, donec maturescat collectio. deinde scalpello secato, ita ut interius foras spectet. curato mero

---

1 mobili manu Veg. || 3 siccis orio | spilosis = *ψίλωσις* || 5 ludit: clauditur Veg. || 6 solet Veg.: locis || 12 munitam || 15 lipidum | ano pleromaticis || 16 inter: corr. L || 19 ditto-graphiam deleui | coereant || 21 Veg. III 14 || 23 pus fluere Veg.: post pulvere | lemnas cum || 25 sana: sc. auricula

et oleo et sale mixto, lemniscum satiatum subigito, curato per triduo, donec fervor et tumor desinat. deinde percurato, sicut supra. sanum fiet. difficiliter quidem **63**  
*haec* loca sanantur et tarde, cito enim his locis fistulae nascuntur. quod si supra scriptis rebus ex causa sana non fuerint, urito, cauteriis puncta interponito et vicinas partes urito, ita ut cutem et causam ulterius praerumpas. curato, quomodo oportet | causa curari. sic sanum fiet. 108<sup>v</sup> a

IV Quodcunque iumentum in oculis trichiasim patietur, **64**  
**10** id est, ut palpebra eius superiora ulterius cilia infertent, sic eum curato. sub ipsum palpebrum intus scalpello plagam directam das secus ipsos pilos, ut palpebrum foris versus laxes. deinde ut foris versus iuxta ipsum palpebrum et superius forcibus fasciolum praecides per longum  
**15** ad diastimam oculi. deinde et fibulas impones et constringes palpebrum foris versus, quomodo tibi aequalem visum fuerit, ut ambo oculi sine deformitate sint. mero **65**  
et oleo motaria satiabis et super in causa imponis et spongiola satiatio imposita, fasciabis oculum per dies V,  
**20** deinde solves. collirio intus oculum curabis, *deforis autem* tetrafarmaco. fibulas non rumpes, nisi iam glutinabit et cicatrix esse coeperit. praeruptis quoque fibulis curabis per dies 4<sup>or</sup>, ita ut caro non crescat propter deformitatem. sanum fiet. aliter eadem causa sic curato, **66**  
**25** ut forcibus toto crista palpebri auferas. hoc quidem evenire solet, ut per uncinum pistilli deiungens iumentum palpebrum, praerumpat et praependat ipsum palpebrum. similiter forcibus praecisum, posca fumenta oculum in praesente. et si fibulis figas, velocius cum sanguine glutinat. ideo autem posca fumentatur propter sanguinis fluxum,  
**30**

---

4 haec *M*: et | ficturae || 9 *Veg. III 15* | striglias impatiatur || 10 infestent?: pili aliam palpebram urentes lacrimas moveant *Veg.* || 12 plaga || 16 tybiae qualem: naturalem *Veg.* || 17 difformitate || 18 mortaria || 20 deforis vero *Veg.*: deformat || 26 pistuli: *chirurgi instrumentum quoddam*: pisculi *M* | deiunges: *corr. B* (= si deiungis) | partem, quae prominet ad mensuram naturae, forcibus amputent *Veg.*

et collirio cottidianis diebus adhibito persanatur palpebrum. tamen *et* triciasis verissime curatur superiori demonstratione.

- 67 V Si quod iumentum oculis suffuderit. prius est suffusionis genera demonstrare, quae sunt, deinde curam. 5 sunt autem genera suffusionis numero tria: platocoriasis, ypochyma et suffusione praesens ab epiforeton e rationem capitis, quae cognoscitur sic. oculi suffusi fiunt *et* turbolenti quasi sulphores vel sanguines, ali *vero* tensis oculis
- 68 non vident. haec quidem suffusio curatur sic. sanguinis 10
- 108<sup>v</sup> b detractationem facis de | temporibus et uteris aqua calda, radices feniculi decoctas cottidie et collirium inungebis ababalsamu, quem ad suffusionem claucomae in dinamidia positum habes. sic sanum fiet. platocoriasis est, quae contingit a furia vel a sollicitudo itineris. quem cum passi 15 sunt, et non est eis permissum currere, furiet nimia caloris beneficio, diffundit se pupilla (core quae dicitur) et fit platocoriasis, id est dilatatio pupillae, et perdet visum luminis per diffusionem suam.
- 69 VI In albumine in pupilla luminis nascendi origo 20 servatur. quae cum diffusa est, recolligere non potest nec claritatem luminis habere nunquam potest; ut ovi vitellus diffusus et corruptus omnem nitorem et compositionem amittens recomponere se non potest nec similari sibi non potest. sic et platocoriasis cum facta fuerit, curari 25 non potest. quod intelligitur sic. non videt et tensis oculis erit et colore integro sine nullo humore aliquo interius obstante, sed limpidi oculi tanquam sani. sed respiciens interius in oculo quasi livore diffusum intelligis bilem. quod magis sic intelligitur, dum in ipso oculo 30

2 attriciasis || 4 Veg. III 16 | prius et || 6 sq. platochoria sisipuchima: i. e. πλατυκορίας ὑπόχυμα: στενοκορίας πλατυκορίας ὑποκορίας *distinguit* Veg. || 7 epiforetone: i. e. ἐπιφορά || 8 et *addidi* || 9 i. e. sulphurei vel sanguinei | a libero || 13 ababalsamu = ὀποβαλάμουν | clauconiae | dinamidia: *infra* 796 sqq? || 15 sollicitudo Veg.: sonitu; sonio B, || 17 chore || 18 dilatatio || 20 in albumine ego: malui enim || 21 servaturque || 22 ut ovi Veg.: uto sic || 24 admittens || 29 sq. intelligibilem

imaginem figurae tuae quomodo in speculo, ut videri  
 solet in oculo, non videtur. inde intelliges platocoriasin  
 esse. et haec quidem suffusio dicitur ypochima. quae 70  
 nascitur ab humore capitis. primum in uno oculo se  
 5 diffundit. quod sic intelliges. lacrimosum oculum faciet  
 et nebulosum, quasi assidue fricet, et extumidior fit [et]  
 interdum, rursum cum perfrixit. similiter in recenti videt  
 oculo, sed non tam claro. quod cum intellexerit, san-  
 guinem eis detrahet desub oculo vel de ipsa parte tem-  
 10 porum. et uteris fomentis ex feniculi radice et ruta decocta,  
 inunges collirium opponace, thus et obobalsamatum, ut  
 multum delacrimet, vel abusus siccum adsidue *inungues*.  
 solent enim ex hac diligentia sani fieri et carere suf- 71  
 fusionem. rarenter quidem sani fiunt, sed et uruntur eis  
 15 venae temporales. novam tamen claucomam sic intelliges: | 109<sup>r</sup> a  
 in oculo primo super ipsam pupillae diffusionem vitreo  
 similem cum candore leve natam. haec quidem nova est,  
 sed non videt. cum iam coeperit veterescere et matura  
 fieri, colliget se et spissat et fit cauculo similis, contra  
 20 ipsa pupilla obstat, praecludit visum luminis. haec ipsa  
 suffusio ypochima vocatur. quae posita est post ipsa 72  
 et duas tunicas superiores, ceratoiden et ragoiden, in-  
 terius sedet super arachnoidem, non tangit pupilla. quare  
 et curari potest per paracentesin. haec ipsa quidem  
 25 ypochima tribus generibus se ostendet. est auroso co-  
 lore: haec curari non potest. est candida, gipsodes quae  
 dicitur: et haec ipsa curari non potest. est et spissa  
 colore oleagineo *muco* similis: curabilis est haec. quam 73  
 ab ipso colore supra scripto intelligens eam maturam  
 30 esse, suffricas oculum plana manu et permittito aperiatur

2 platocoriasi sic || 3 ypocimma || 6 et *addidi* || 7 interdum:  
 interclusus *L* | perfrixit = perfricuit || 8 intellexerit: sc. mulo-  
 medicus, *praefero vero intellexeris et detrahes* || 12 abusus ab:  
 ysopus *B* | igues: tingues *B* || 15 clauconiam || 16 ipsarum ||  
 19 cauculo = calculo || 21 yphoima || 22 tuniacas | tragoi-  
 den: = *δαροειδής* || 23 sed et super aratro idem || 25 yphoima |  
*Veg. III 17* || 27 et et || 28 muco *Veg.*: in veco sic || 29 in-  
 telliges: corr. *B*

oculum. si videris eam moveri quasi de latere leviter et colligere, scies eam posse iam pungi. quem sic curabis. abstineto iumentum ante pridie quam plurime ab aqua, et elidito eum *in loco molli*. facito caput eius super cervicale bene componatur; oculum illius aperias <sup>5</sup> ex duobus tyflogdiplangistris vel per obtalmostatum si habueris. fac, ut oculus eius patens cludere se non possit.

74 deinde paracentesim pungito in ipso albumine, [pungito in ipso], quod est ab ipsa fronte, et subigito ulterius paracentetrium, ita ut inter tunicas subicias inter ra- <sup>10</sup> goiden; videto, ne pupillam tangas. susu enim haec ypochyma posita est, quam capulo paracenteteri depremes diossum versus ad palpebrum versus inferiorem subtiliter, ne quit ulterius laedas. si se commodaverit, cito paracentetrium noli eximere, nisi prius oculum clusum pe- <sup>15</sup> nicillo *caldo* diu vaporaveris. solet enim resalire loco

75 suo. quam rursus iterum repremito, donec se diossum commodet et non resaliat. quod si tardius se commodaverit nec non resaliat, cum videris pupillae claritatem sine ulla ypochyma obstante, eximes paracentetrium <sup>20</sup>

109<sup>r</sup> b [eximes] | et invenies eum videre. curabis sic. anacollima ex oleo roseo et ovi album, lanam satiabis et super oculum eius inpones et fasciabis. et facito, ipso die

76 ne manducet; et bibat tantum, si voluerit. altero die solvito et *calda* fumentato diu, deinde fenugraeci sucum <sup>25</sup> in oculos suffundis et rursum anacollima similiter per triduum curato imponere. deinde postmodum solvito oculum, fenugraeci suco fumentato, ex melle inungito Attico, donec cicatrix oculo se confirmet. sic sanum fiet.

---

4 in loco molli elides *Veg.*: helidico eum || 6 tyflogdiplangistris vel per obtalmostatuens: cf. ὀφθαλμοστάτης et *infra* 100 diplantistride || 7 oculos || 8 sq. *dittographiam del. L* || 10 pacentetrium | tragoyden || 12 ypohyma | pacenteride preme || 13 duossum: = deorsum || 14 pacenterium || 15 exuinere sic | poenicillo || 16 calido *Veg.*: addo sic || 17 deiussum || 20 ypophima | pacenterium || 25 adda || 28 inungto (ī ugtō) || 29 oculos

VII Est et aliud vitium, quod sic contingere solet, 77  
 ut temporibus albiginem faciet et temporibus elimpidet.  
 ex quo vitio crescenti oculum lunatico dixerunt. quod  
 vitium curatur sic. per sanguinis detractionem de parte  
 5 ipsa temporum, deinde per dies plures desub ipso oculo  
 sanguinem copiosum detrahes et uras cottidie, fomentato  
 calido et oculum inunges collirio acerrimo et termantico  
 per plures dies, donec sanum fiat. si ex hac re sanum  
 fieri non potest, venas superiores in tempora et captato,  
 10 ut illud tempore uras.

VIII Quodcunque iumentum in oculo staphylomam 78  
 habuerit, incurabilis quidem causa est. sic eam curari  
 oportet. desub oculo sanguinem ei detrahito et fumen-  
 tabis calda decocta cum radicibus feniculi et rutae. in-  
 15 unges cottidie collirium non valde acre. si vulneraveris  
 et deplanaveris, ex suco fenugraeci fumentabis et inungebis  
 collirio lene[rd], quod facit ad tunicas ruptas, donec se  
 cicatrix cum planitia eludat. deinde uteris collirium acre  
 per dies plures, donec quaecunque partes se aequare  
 20 possint ad aequalitatem, ut sit oculus sine turpitudine.  
 haec enim res difficiliter provenit.

IX Quodcunque iumentum oculum myiocephalum 79  
 habuerit. quod sic cognoscitur. ipsa orbe nigredinis  
 verruca fiet alta quasi muscae amplae caput, unde et  
 25 myiocephalum dictum est. quod curatur sic. acerrimo  
 collirio nimis assidue inungebis ter aut quater diurnum,  
 calda fovebis. similiter si se coeperit | extenuare, se- 109<sup>v</sup> a  
 queris eam curam, donec sanum fiat. quod si non pro-  
 fecerit et callositas ipsa permanserit, sic curabis. elides 80  
 30 iumentum et capillo claudes subtiliter eam verruculam,

1 Veg. III 18 || 2 temporibus: interdum Veg. | albiginem =  
 albuginem || 6 fomento || 8 acre: hac ratione Veg. || 9 sed: sic  
 B | in temporibus . . . diligenter perquires et ibi inures, ut  
 humor noxius possit arceri Veg. || 11 Veg. III 19 | staphy-  
 loniam || 14 adda || 15 vulneraverit || 16 deplanaverit || 17 leni  
 Veg.: quid in rd lateat, non expediri: leniore M, id quod B ||  
 22 myocephalum || 25 myocephalum || 27 adda

colligas, stringito et lacinias non longas e capillo remittes et anacollima curabis, oculum colligato cottidie, donec cadat. cum ceciderit, uteris fomentum ex fenugraeci suco et melle et aceto. inunges, si albam fecerit, collirio acro. curabis. sanum fiet. alii dixerunt scalpello eam verruculam 5 de oculo tolli debere. sed non recte fieri existimo. saepissime enim contingit ex hac re oculum posse perire. quare faciendum demonstro, sicut supra docui.

- 81 X Quodcunque iumentum in oculo [in] unguis nutrierit, terrigia quae vocantur, sic curabis. si tamen orbem 10 nigredinis non tetigerit, depone iumentum et oculum eius aperies, similiter quomodo claucoma pungenti, et acum suptus ipsum terrigium traicies cum lino tenuissimo et suspendes ipsum terrigium superius et scalpello decarnabis subtiliter. desuper ipsa cerato, ideo inprimis ab orbe nigredinis persequeris usque ad angulum oculi, tolles eum 15 scalpello. curabis sic. in lenteolum... pusillum tenerum cum sale modico involutum intingues in aceto acro et in ipso angulo oculi, unde terrigium praecidisti, inpone pro cauterium, ne rursum excrescat. cludes oculum et 20 superinpones spongiam, cum pusca tepida colligabis, altero diē solves et fumentas oculum calda simplici. inpones collirium per dies VII. sanum fiet.

- 83 XI Quodcunque iumentum in ipsa palpebra oculi vel secus angulum incomatium nutrierit, scalpello eum subtiliter tollito, ita ut integrum auferas cum suo folliculo; nam renascitur iterum. cum exemeris eam, fibulam impones, quomodo vulnus frequenter curare oportet. deinde sequentibus diebus post fibulas ruptas tetrafarmaco curato. sic sanum fiet. curato hunc, ut quodcunque in oculo 30 contingerit vel suffusione vel alumentis, sic curabis.
- 84 oculum mero laves sic. in nares dextra sinistra ipsa

1 e B: et || 2 addat: corr. M || 9 inunges | nutrient: corr. B || 10 terrigia = πτερόγνια || 12 clauconia || 17 lenteolum = linteolum; puto excidisse olus || 20 procalterium: super cal superscr. cau || 25 incomacium = ἐγκομμάτιον B || 30 Veg. III 21



callositate narum | intelliges: cavernae sunt subtiliter. 109<sup>v</sup> b  
 per quod caverni foramen oculum lavari multi auctores  
 dixerunt sic, ut fistulam gracilem vel cicutam in hoc ca-  
 verno naris, quem demonstravi, subiciat. rostrum mero  
 5 impleat et per eam cicutam sufflet, cum mero intro pene-  
 tret. cum hoc feceris, statim invenies oculum lacrimari.  
 ex quo intelliges eum foramen ad oculum pertinere. ve-  
 locius proficiet, cui hoc factum fuerit.

XII Quodcunque iumentum sub oculo ipso centro ossi 85  
 10 percussum quodlibet ictus tumorem fecerit durum, cal-  
 losum, ossilaginis similem. sic eum curato. deponito  
 iumentum et aperito cutem scalpello, causam et os suc-  
 cisorio eam gumbulam cartilaginosa vel osso alta caedito,  
 ut deplanes, ut eum locum ad similitudinem alterius  
 15 partis reddas. cum bene cecideris et deplanaveris locum,  
 aceto et oleo linteolis vel licinio madido eum locum  
 comples et fasciabis. tertio die solvito et similiter cu- 86  
 rato per dies V, donec fervura desinat. deinde trau-  
 matico curato et catastaltico labraturam cutis consumito,  
 20 donec se vulnus limpidet et aequet. quod si videris  
 ossum ipsum concarnare non posse, radito tam diu cottidie  
 per xistera, donec sanguinet et concarnet. curato medica-  
 mentis congruentibus vulnus. sanum fiet. quod si post  
 sanitatem ea causa excrescere coeperit, punctis cauteriis  
 25 urito, usta curato. sanum fiet.

XIII Quodcunque iumentum strumas vel parotidas vel 87  
 scrophas habuerit, sic eum intelliges. tumor dextra sinistra  
 ab auricula usque ad fauces grandis increscet, et recto  
 capite erit et praefocabitur simili modo ut ab strangulia.  
 30 sic eum curabis. primum cataplasmatibus et fomentis

---

3 sicut fistula gracie: tenuis fistula Veg. | cutitam: corr. M ||  
 4 subicias? || 5 impleas? | utitam | suffles? || 9 Veg. III 22 ||  
 10 humorem: corr. Veg. || 12 sq. os siccatorio || 13 gumbulam  
 = cumbulam B, gingivulam falso Veg. | caedito Veg.: dieto  
 sic || 15 ceciderit || 19 libraturam Veg. || 20 viderit || 24 punctus ||  
 26 Veg. III 23 || 27 strophas || 29 provocabitur: corr. Veg. |  
 strangwiria

calidis uteris, aut cataplasma ex polline ordeaceo et resine  
aeronale cocta impones, donec resine collectionem faciat.  
et cum maturuerit, scalpello secato, ut pus exeat. curato  
aceto, sale et oleo. lemniscon subicito. et reliquis quo-  
que diebus traumatico et medicamentis aptis curato, sed 5  
sollicite vulnus pateat. solet in eis locis fistula cito fieri.  
110<sup>r</sup>a 88 quod si fistula facta fuerit, curabis, ut superius | demon-  
stravi, per papyros et per collirium. si tamen parotidae  
vel strumae in callositate permanserint, urito punctis  
cauteris. usta curato et malagma imposito, quae est ex 10  
calce et axungia composita, quam in dinamidiis habes.  
sanum fiet. similiter curabis et scrophas supra scriptas.  
utile est.

89 XIV Quodcunque iumentum glandulas habuerit. quae  
fiunt in pullitia. ex qua re solent iumenta et in morbum 15  
incidere. nascuntur haec inter maxillas et fauces. diossum  
versus fit tumor carnibus excrescens sine dolore. quem  
tumorem palpatum intelliges carnem intus esse. solent  
quidem haec †intus minuere perire. quod si coeperit  
90 ita crescere, ut possit nocere, sic curato. deponito iu-  
mentum et scalpello vel sagitta intra medium aperito et  
excastrato eas subtiliter; eximito ita, ne venam aliquam  
tangas. cum exemeris glandulas, curato causam, ut  
superius demonstravi, aceto et oleo et medicamentis, et  
sanum fiet. alii vero dixerunt debere eas glandulas uri 25  
oportere. sed si pusillae fuerint, hac curatae sanae fient.

91 XV Pullaria nascitur pullis in prima calefactione  
dentionis, quod nascuntur inter maxillas similiter, ut  
superius dixi. fit tumor eo loco grandis et tensus cum

---

1 ex Veg.: et | ordeacea | rasine: corr. Veg. || 2 aeronale |  
3 plus || 4 lemniscos Veg. || 8 per addidi | patidae || 11 aux-  
ungia | in dinamidiis: infra 891 || 12 strophæ || 14 Veg. III 24 ||  
16 diossum || 19 initiis minuendo L: inter initia (in initio Par.)  
perunctae picula et oleo perfricari solent vehementiusque  
manibus corrumpi et ita velut vanescendo sanari Veg. | sive  
perit || 25 debere: cauteræ L || 26 hac: sc. ratione; curatione  
aut <cura> curatae B || 27 Veg. III 25 || 28 dentitio Veg.

dolore. quod si coeperit crescere et tumere et dolere, ex quo manducare vix possit, cataplasma bis eum, donec maturum faciat. deinde postmodum scalpello aperies et aceto et oleo curabis ordine, quomodo oportet. sanum fiet.

5 XVI Quodcumque iumentum in eo loco inter maxillas 92  
fistulam fecerit, intro os in ulterius sub lingua fecerit et praeumperit ulterius os. per quam fistulam, cum bibet, aqua profluet. sic eam curato. papirum subcito ita, ut  
10 et exeat hoc lacinia iterum foras, et alteram partem papiri inferius foras similiter ligato. facito, ne papirus per colligationem nec hac nec illac exire possit. | triduo 110<sup>r</sup> b  
vel sic remittito, 4<sup>to</sup> die solvito et papirum eximito. tale collirium tam validum et longum similiter ut tardus 93  
15 subiat nec exire possit, fasciabis locum, ita ut possit manducare. tertio die solvito os. si fistula ceciderit, curato traumatico diebus 4<sup>or</sup>. deinde collirio ex melle et ervi pollinem decoctum subicies ad istam plenitudinem foraminis. deinde cephalico, id est anapleroticum in eo  
20 vulnere inpones per dies plures. sanum fiet.

XVII De fistula quoquo loco nata. primum quod 94  
genus vulneris sit fistula. est autem vulnus, quod vulnus foramen pusillum habet et locum *cuniculi* instar habet. non sic dolet. quod vulnus semper humores liquidi pro-  
25 fluentes non desinet. quod nascitur a nervo aut cartilagine aut ab ossum in alto vexatum, quod in se talia scabritia vel ex spurcitias habens non repurgaverit. ex qua causa humores interius nutriuntur et currentes et per vulnus et limositatem et callositatem totius vulneris in  
30 longum et in curtum faciunt. quae callositas facta coire 95

5 Veg. III 26 | quomodocumque a librario scriptum esse videtur || 6 ligua | 8 ut pars eius in ore extet, quam lino diligenter ligabis, ne possit elabi; pars vero foris exeat, quae nihilominus constringenda est lino, ne cadat Veg. || 9 [per] exeat? per <fistulam> exeat? | ligato ut? || 14 tardus: artius B | colliriumque ad longitudinem et cavaturam vulneris ad arcum fistulae subicies, et ne forte labatur, fasciabis locum Veg. || 16 solvit || 20 Veg. III 27 || 23 cuniculi suppl. L

- non potest. fit fistula. et quae callositas quoquo modo restaurata nisi auferatur, hoc vulnus coire non potest nec glutinare. cuius fistulae cura multis generibus demonstratur. alii vero scalpello resecari iubent, ut possit vulnus ampliari, et medicamentis acerrimis decarnari, et sic coire hoc vulnus, sic persanari dixerunt. sed non facile
- 96 ex hac re possunt fistulae curari. alii vero cauterio urere eam fistulam ulterius praecipiunt et vicinas partes eius punctis perrumpere cauterio, ut possit, quoquo modo radices miserit, dissolvi. et vulnere ampliato medicamentis stalticis sic curata sana fiet et fistula. melius autem fistulae curantur quoquo loco papiro. haec enim ratio collirii nullum nervum nec commissuram vexare potest. quod cauterio vel scalpello facit causam vulneris, in
- 97 deteriora mittunt et periculum adferet. collirium autem omnem callositatem fistulae, radices eius de alto eximet,
- 110<sup>v</sup> a at patidum vulnus facit, quantum volueris. quod si ossum fuerit diossum vexatum, quod radere oportet, patens vulnus non impediat curam. quod si in alto spurcitia aliqua vulneris aut cartilago remanserit, rursum ex eo collirium pulver missum omnia vulnera limpidet et sanet. hanc ergo curam limpidat, et sana est et fistulas curat.
- 98 XVIII Oncomata, id est bubona, quas diotebuculas appellant, in corpore quae nascitur, id est tubera. quod genera sint et ex quo modo ista, scire oportet, et quomodo et quibus rebus curentur. sunt autem oncomata genera sex: steatoma, atheroma, meliceris, sarcosis, aneurisma, ganglion [et apostema]. steatoma est tuberum, quod in se adipem habent. meliceris est tuberum, in quo 30

4 alii enim scalpello resecari et aperiri iubent et syringotomio decarnari medicamentisque acerrimis consumi et sic postmodum vulnus ad cicatricem coire Veg. || 10 dissolute || 11 aut || 16 exhimet || 17 patidum = patulum || 24 Veg. III 30, cf. Galeni XIX 440 sq. || 26 het || 28 theatoma | sarchosis analieris manglalion || 29 glossema delevi | steatome || 30 sq. in quo — tuberum p. 33 l. 2 desunt apud Vegetium, ut puto, culpa librariorum



q̄ admodū p̄p̄ s̄ptū ē z dony f̄as  
h̄ postiores p̄des faciliy curari  
posse nō p̄ores

**U** i uimtu rota i p̄anta fuit i res  
lana p̄cada impomto exaecto  
et alio alligato p̄triduo. postero die  
p̄fici duplici et t̄rui coherito vna  
pmixto et i pomto. s̄uo die soluto  
et renouato. Si nichil p̄ficierit  
malagma extra f̄armate impomto  
p̄triduu. p̄ nichil p̄ficat i pomto ma  
lagma iliaceri eodem nō usq̄ dum  
p̄mū fiat

**A** i aquilia fuerit i auriculis aut  
i caris q̄ m̄ime ferro f̄r̄. t̄rigis  
q̄t̄ ei p̄ct̄ ne h̄unda h̄uor̄ p̄at  
uimetur. f̄i uer̄ p̄aifioe et p̄an̄ de  
tadoe lams catip̄s aecto qua optio  
p̄ale t̄up̄ et oīz gr̄ugia p̄dus v̄ dem  
ubamitis ut p̄p̄ p̄ceptū ē habes  
dem uter̄ lip̄aram ubi p̄o habes ge  
nesta exaungia p̄pe ḡtusa genesta  
et malagma cruda p̄ m̄g ē ut p̄p̄  
hes p̄ceptū. Si ea curatio nō fuit  
exp̄licata utera caustico feruētissio  
q̄ heat uisione genis. Si m̄g v̄uo  
ut p̄fuit q̄ locis v̄pa sic p̄p̄ḡhes  
curato

**R** i i Reuma pedū Reumaticat  
pedes h̄m̄ aut v̄etop̄ nūq̄  
t̄igendi p̄ ferro. aph̄auit ei i eis  
d̄zuaco. z maice i pedibz in flario  
p̄ i nouitate maḡ ūeda p̄t̄ her̄ uia  
et p̄p̄ Venas p̄ aduisione h̄oz uia  
her̄ ei t̄a i totū auferri nō p̄t̄. Quibz  
et bene m̄f̄idēde z trauēbende et  
hoc q̄ finire p̄m̄issione f̄m̄it̄at̄  
t̄ensio

**O** Empetugine x lycenas imp̄at  
go q̄ n̄ap̄t̄ p̄lozq̄ maḡ i pedibz  
af̄moz locis n̄ap̄s. Et ei ḡn̄g uuln̄s  
q̄ p̄i n̄ap̄t̄ locis cōm̄p̄zab̄z uel  
media camba in contra ut p̄o genu  
p̄p̄ n̄uos ut in contra p̄p̄ corōnā  
in vase q̄ sit uuln̄s n̄gadio p̄le q̄

difficili sanat q̄ m̄doteterna uocat  
hoc aut uuln̄s ē distolu impetigo  
q̄d appellat̄ q̄ curā. Fialtius rebz  
ut sap̄tius uel uisione nō sine ali  
gatiā et malagmatibz catulotus  
h̄at r̄atōe curate i p̄eligmes p̄ane  
p̄i possunt

**O** Erilgmes q̄n̄ap̄t̄ i pedibus  
cruribus et p̄lore i ḡuibz q̄ q̄d  
q̄d et duladmes uocat. 128 n̄ap̄  
nō abplēs stabie q̄ cū cepit pedibz  
p̄ id uicū diffundē exulcerat p̄ores  
pedes et lepos facit cū q̄dā aspre  
dine eximma pruzigine ex q̄ re  
p̄bi uimta pedes corrodant. ut al  
ternis pedibz p̄ p̄bi q̄ficado uulneret  
q̄ ē ḡn̄g reume p̄f̄p̄om̄s q̄ v̄ian  
Acres h̄uores inferet q̄d curat̄  
p̄d̄t̄ ad t̄onē p̄m̄ḡ z i medicam̄t̄  
meta c̄m̄it̄at̄ et p̄ḡatōe exuauim̄s  
saluatice radice et m̄etro p̄p̄odua  
m̄to aut adhuiḡ cura in d̄m̄am̄  
d̄ys demōstrat̄ ex q̄ re curatū in  
m̄tu p̄m̄ p̄i p̄t̄

**U** i uimtu moebū renale t̄op̄  
tauat̄ p̄c cū intelliges. pedes  
m̄t̄iores p̄ub̄trabz p̄an̄ z ei d̄p̄uina  
d̄en̄ahes et up̄ p̄an̄ p̄ale z oleo p̄  
m̄st̄es et r̄ones eius p̄uḡs. Et p̄o  
conat̄ eū p̄c herba helotrophiaz  
d̄. i. euforbū d̄. i. p̄p̄is ḡna i z  
m̄anatur d̄. i. p̄triduo dabis ex  
lotis uirginis p̄triduz am̄nas  
singl̄as sic p̄m̄ fiat

Chironis Centauri liber p̄mus ex  
p̄licat̄. Inap̄t̄ lib̄ 2us

De caput fractura  
De auricula radice  
De auricula radice  
De tricias oculor̄



- invenitur humor liquidus, quasi fenugraeci sucus. sar- 99  
 cosis est tuberum, in quo caro inspissata quomodo in  
 verrucis invenitur. aneurisma [est tuberum, in quo  
 caro conspissata quomodo in verrucis invenitur. an-  
 5 eurisma] est tuberum, in quo sanguinis spirito cum  
 dilatatione venae, similis ut varex incurabilis. atheroma  
 est tuberum, in quo invenitur farinosa glacies. ganglion  
 est, quod fit ex nervi duplicatione, similis tubero cum  
 dolore immobilis.
- 10 XIX Omnis curatio oncumatum, id est bubonacium 100  
 haec erit. depones iumentum et contra locum causae  
 aperies in longum dextra sinistra, ut medium fasciolum  
 cutis pro magnitudinem semper tuberum remaneat. quod-  
 cunque iumentum adsidue suffundet, et curare voles, ne  
 15 nunquam suffundet, sic curabis. elidito iumentum et in  
 brachiolo venam extantem quo loco invenies, cutem con-  
 tra se in directo venae ad duos digitos aperies et venam  
 diplancistrode inter nervos nimia subtilitate relevabis et  
 alligabis sub iumenti ossum venam nervo, ita ut dia-  
 20 stima unius digiti in medio remaneat. et praecides ad 101  
 utriusque partes alligaturae, ne vena alligatura solvat  
 medio unius digiti mensurae. auferes et reliquas partes  
 et separatas colligatasque diligenter relinques et curabis  
 vulnus, quomodo oportet. et sic alium similiter pedem  
 25 facies. curato observare, ne vena | colligata resolvatur, 110<sup>v</sup> b  
 ne fluxu sanguinis periclitetur iumentum. quod si forte  
 hoc evenierit, ut iam vena praecisa, sicut supra dixi, sol-  
 vatur alligatura et fluxus sanguinis impetuose subsequa-  
 tur, sic subvenies. venam ipsam longius quam praecisura 102  
 30 cum cute sarcolabida comprehendes, ita ut sanguis prae-

3 aneumtrisma || 4 aneumtrisma || 5 fortasse sanguis tra-  
 ditum | conspiratus (?) sanguis Veg., φλεβόδους ἀγγείον ἀνευ-  
 ρυσμός ἢ πνευματικῆς ὕλης παρασπορά Galen. XIX 441 || 6 di-  
 latione | atheromo || 7 glacies: congeries Veg. | sq. sanglio  
 inest quod: corr. Veg. || 10 oncumatum || 15 elido || 16 braciolo ||  
 18 diplantistrode: typlodiplangistris B, cf. supra 73 || 19 sub-  
 sumentum || 21 a ligatura || 23 quae: corr. B | reliques



- cludatur, et relevabis a nervis sive suspendis in altum et secus sarcolabida acum traicies cum ipsam cutem ossum, ita ut totam venam praecingas. aciola nervis conligas et constringes, ita ut fluxum sanguinis praecidas. deinde religabis partes extremae venae secus ipsam praeci- 5
- 103 suram in aciola nervi, sicut supra dixi. cum venae colligaveris, ne resolvi possit, solves illam fibulam in cutem, quam colligaveras. emendabis periculum in emoroidae. hoc ubique in omni loco venae praeruptae sic faciendum demonstro. superius autem in brachiolo venas 10 intercisas, quomodo demonstravi, vulnerata nunquam suffundet iumentum, cui hoc factum fuerit.
- 104 XX Alii sic dixerunt fieri oportere, ne umquam suffundat propter emoroidas sanguinis. cum factum est in tempore, cicatrix constricta non patietur sanguinis transitum 15 fieri in recenti. postmodum tenuat cicatrix venae et latior fiet et transitum sanguinis admittet. [et] quare haec cura non per longum tempus, non prodest. quae cura intercisionis venarum quoquo loco faciendum praecipio, ut superius demonstravi. illa enim cura venarum certa est. 20
- 105 quodcunque iumentum flemina in genibus habuerit, sic curabis. sagitta flemen effundes et lasar cum aceto, lanulam madidam in eas plagas subicies et spongiam cum posca Afram et lasar super genua impones. tertio die solves et lanula eximes et curabis tetrafarmaco per dies 25 numero V. sanum fiet. si fluxum humoris et clodigo persequetur, cataplasmaabis, donec humor et impetus et
- 106 clodigo desinuat. deinde fenugraecum coctum ex mero bene trito induces in panno et impones. vel si fluxus humoris non desinuerit, linteola et cortice mali in se 30
- 111<sup>a</sup> cocta teres et impones. | cum coeperit melius habere, malagma diacylon impones. sanum fiet.

---

2 cum: sub? || 3 aciola = acu; an acicla = acicula? B || 5 recisuram: corr. L || 6 nervis B || 8 memoroyde: = αἰμορροῖδι || 17 et prius supplevi, secundum del. B || 18 [non] prodest? || 22 Veg. III 48, 8; infra 590; Pelag. 193 || 23 spongia || 24 agram: corr. infra || 26 clodico || 30 male || 32 dyacilon: = διὰ χυλῶν

- XXI Alii dixerunt. flemen effusum sagitta in con- 107  
 tinentia causticum in genua impones. et in via praemit-  
 tere debere et hac re sanari dixerunt, sic curari flemina.  
 cauterio ciprino candenti duobus punctis contra genu  
 5 ipsa tubercula fleminis praerumpere et flemen effundere.  
 lucinium tortum in crinacula cum axungia, aceto et oleo  
 satiato, per ea foramina ustionis traicere lemniscum et  
 curare cataplasma et fenugraeco, sicut supra dixi, ut nec  
 ferbura desinat et saniam faciat. cum usta ceciderint et 108  
 10 genus et impetu tumoris siccaverit, eximes lemniscum  
 et curabis medicamento vulneribus competenti. hac re  
 sana fient. alii dixerunt flemina in recenti sic curari  
 posse. [si] farina a pistore iam infermentata cum sinopide  
 et aceto et lasar, mixta omnia ut malagma in pannum  
 15 ducta et inposita, flemen exugere dixerunt et sanari posse.  
 alii pilas †marinas concarptas cum aceto et sale maceratas 109  
 et fleminibus impositas dixerunt flemen ex ea re dissugi et  
 adsiccare posse. alii caldum imponere in genuis propter  
 flemina. genus cataplasma, quod caldum in dinamidia  
 20 monstratur. ob tamen caldum in flemina et aquatilia im-  
 positum sanari dixerunt. ego attamen curam superiorem  
 facere beneficio et experimentum curae habeo. quam  
 curam magis fleminibus adhiberi praecipio.
- XXII Quodcunque iumentum marmur in genibus ha- 110  
 25 buerit. ex quo validius clodice et genua flectere vix possit.  
 post ustionis curam oportet et post fervuram malagma  
 cupressina inponere et vulnera medicamento curare. hac  
 re sani fiunt, ita ut sine dolore calcet. deformitas tamen  
 et cinesis causae perauferri non potest. | 111<sup>r</sup>b
- 30 XXIII Si mallone in genibus fecerit. quod fieri solet 111

1 sagittam <inicies> in? || 3 <alii> dixerunt B || 6 lucinium ||  
 8 ut nec: donec? cf. *supra* 62; 86; *infra* 112 || 10 ex im-  
 petu? || 11 competentibus: *corr.* B || 13 si *del.* B || 16 pilas tama-  
 ricias? || 17 redissugie || 19 genus cataplasma B | dinamidia:  
*infra* 914 || 20 tramen caldum B || 22 facere bene dico B || 24 Veg.  
*III* 48, 9 || 25 clodice || 27 cubresina || 28 calces || 29 <sem> per  
 vel <sae>pe auferri B, per <curationem> W || 30 Veg. *III* 48, 10

et a profluvio sanguinis aut a contusione genuorum. sic intelligis. ipsa genua contra extumidiora fient et tumor flactius erit et tractibilis sine dolore. ex quo nec clodice. sed de ea causa si non in recentia auferatur, *melceridas* faciet, et simili causa marmoris nutriuntur. sic eum curabis. aperies in *pedibus* dextra sinistra, similiter in 5  
 112 genibus, quomodo in flemina superius demonstravi. lemniscum traicies cum aceto et sale et oleo, supra cataplasma imponis, donec fervura desinat et saniem faciat. sequentibus autem diebus reumaticum docet cura. simili 10  
 modo repurget, postmodum lemniscos eximito et malagma perductilem imposito et noli triduo solvere. tertio autem die solvito et rursus renovato. similiter facito, donec sanum fiat.

113 XXIV Quodcunque iumentum genua arcuaverit. quod 15  
 fit a labore ponderum. ex qua causa valde claudicet laborans, dolori portari se non facile potest, ad manducandum se proinde subicit. sic eum curabis. urito decusatim genua incontra, puncta in se locis eminentibus interponito et latera dextra sinistra, qua parte de retro 20  
 nervos ne tetigeris. cum bene usseris, linito ab axungia veteri cocta. et supra lanam succidam cum aceto et oleo satiatam imposito et conligato fasciis genua.

### LIBER III.

114

- 1 de febribus
- 2 de coactionibus
- 3 de maleos
- 4 de organo ventris

25

---

1 ad || 2 extumiora fient || 3 flactius = flatius | tractabilis? | clodice || 4 macidas: *intellego μελιμηρίδας* || 6 genibus: in pedibus sive genibus *Veg.* || 19 in se = simul, i. e. coniuncta *B* || 20 ad latera? | quae || 21 useris || 23 *subscr.* Chironi centauri veteriniani de permixtis passionibus liber secundus explicit incipit liber tertius

	5 de sincomate	
	6 de impressione sanguinis	
	7 de sanguinis molestatione	
	8 de sanguinis detractatione	
5	9 de quibuscunque valitudinibus	
	10 de capitis valitudine	
	11 de cerebro commoto	
	12 de capitis dolore	
	13 de capitis dolore	
10	14 de capitis dolore	
	15 de capitis morbo	
	16 de capitis morbo	
	17 de distensione	
	18 de apioso	
15	19 de insania	
	20 de insania	
	21 de insania	
	22 de insania	
	23 de insania	111 <sup>v</sup> a

20 I. Si iumentum febricitare coeperit, signa erunt haec. 115  
 caput demissum habebit, quod adlevare a terra non pot-  
 est, et oculis adopertis erit et labiis demissis, totius cor-  
 poris confusio et gravitas insequitur, ut testiculi demissi,  
 totumque corpus caloribus repletum fervescit, ipsum quo-  
 25 que suspiramentum similiter fervens est et gravis, sub-  
 natat et statim genua subsultat. quod si educitur in am-  
 bulandum, deficit, similiter et sub iugo retro se magis  
 conferet. et si coactus fuerit, tempus illum prodit sub-  
 natans toto corpore, proicit se subinde nec adver-  
 30 sus volutare potest. haec sunt huius morbi sequentia 116

---

3 molestione || 20 *H 1 Veg. II 1 Pelag.* 33 || 22 adopertis:  
*δυσδιανοίκτους*, apertis *Veg. falso* || 23 ut = *δμοίως καί* | di-  
 missi || 24 adoribus: *corr. Veg.*; minus placet adoribus || 26 sub-  
 natet statim: *suppl. B*; incessus nutans *Veg.* || 29 *κλίνεται κατὰ*  
*πλάτος κυλίσσθαι τε οὐ δύναται*

- signa, quae contingunt ex magno labore et frigore, cursu demissionum quadrupedum in certamine plerumque et ex perfriktionibus et ex sudoribus. aliquando tamen et ex cruditate contingunt, tunc cum herba nova inmoderationem sentiunt. tunc enim omnis esca viridis et aqua plena in 5 partem cruditatis se convertit et difficiliter coquitur.
- 117 quod vitium hac ratione debet curari, quod infra scriptum est. sanguinis emissionem facies ex temporibus aut ex ipsa facie. abstinere oportet ab omni esca prima die, debibet tantum, subinde pusillum porrigito. item 10 inambulationibus levibus uti debebit. calidis quoque locis ad continendam curationem gyrabis eum. cum coeperit
- 111<sup>v</sup>b melior esse, | minutatim mixtam escam porrigito, si dictaverit ipsum tempus. quod si locus non fuerit dandi, sumito ordeum et macerato ipsumque granum tanquam 15
- 118 ptisanam remitte, quod initio febris pusillum dabis. frequenter quidem et sine febre demissum caput habebit, genibus subsultat et, cum procubuit, dilatatur. hunc autem sic cognosces sine febre esse: sine inhabilitatione [in]escam suam conficit. tantummodo hoc intelligis, quia tunc pars 20 laboris in eo remansit. nam qui febricitat, nullam escam petit et statim tristem adfert aspectum, tantummodo
- 119 potionem desiderat. nunquam tamen subnervales illius venas tetigeris ferro, ne sanguine eas inanies et nervos eius eviries. contingit enim plerumque contractionem eis 25 fieri, qui et subinde ad terram se proicit, ex qua se levare vix possit, et statim se morbus in contrarium vertit, et sic contingit vitae periculum eis fieri. nam qui febricitant, a primo die usque ad tertium durant, quia plures efficere non possunt. sunt autem ali, qui auriculam 30 prehendunt iumento et latera scrutant et sub humeros et

---

2 demissorum *M* || 4 hebano de: *corr.* *B* || 10 debebit: *μόνον τοῦ πόματος κατὰ μικρὸν διδομένον* || 12 continuandam *M* | curabis: *intellego* gyrabis, *cf. p. 39, 24* || 16 ptisanam || 17 dimissum || 18 *ἀναπείων πλατύνεται* || 19 inhabitatione: *corr.* *M* | in *delevi ut διττόν* | 24 tetigerit | inanisset || 26 alteram: *corr.* *M*

- sub cubita et statim dicunt iumentum febricitare. hi omnes mendum adferent. nullam enim demonstrationem eius viti ex istis tractationibus intelligere possunt. hoc quoque non debes: eorum, qui a labore signa adferunt, 5 eis sanguinem mittere. detracta enim omnium virium [utrum] plenitudine facilius eis nocet. nam his, qui febricitat, necesse erit sanguis eis detrahatur de his venis, de quibus superius dictum est, ab hoc quia totum caput febris continetur.
- 10 defatigationibus et febris signa erunt haec. oculi sub- 121 lacrimantes erunt et tanquam suffusi sanguinem, praeterea spiritum crebrius agit et feni odium faciet, qui hoc morbo tenetur. si a lassitudine eius febricitare coeperit, consimilis morbus erit. quare admodum in prioribus de- 15 monstravi.
- nunquam mutat signa haec. aspicias oculos lacrimantes et caliginem inducentes, sanguinei sunt, et iumentum calidum expuet et reliquum corpus calefit | et cuius 112<sup>ra</sup> testiculi labunt.
- 20 si febricitare coeperit, sicut FARNAX disputavit, signa 122 erunt haec. venae omnes salibunt, graviter auriculae fervent et os fervebit et lingua naribus sublata erit et totum corpus calorem plenum, nonnunquam et tussiet. si febricitare coeperit iumentum, signa erunt haec. gurationibus 25 adgravabitur et gracilis fiet ac passive ambulabit et praeferet horridum caput adtendens et in obliquo inambulabit et rigidam caudam habebit.
- et si febricitabit, dentibus strident et spumam de 123 ore eiciet, calidum expuet et corpus totum fervidum

---

1 cubite | haec || 3 eis || 4 debet || 6 plenitudinem facilimis eis nosse: *corr. B*, facillimum est eis nocere *ipse temptaveram: προσπαθαιούντες γὰρ τὴν δύναμιν εἰχερῶς ἀδικήσομεν* || 8 ob hoc *B* || 10 *Veg. II 2* | de fagationibus || 12 agitet || 14 quam rem? quemadmodum *B* || 19 labunt = labuntur || 22 hos | lingua || 24 hac | curacionibus: *correxī, cf. p. 38, 12* || 25 ambulavit | orre dum || 26 in ambulavit || 28 *H 6, 19* | febricitata ut

habet et testiculi eius tumbunt et venae omnes salibunt, nam plenae omnes sunt sanguine et extumidae sunt.

124 de febribus interaneis sic FARNAX scripsit. si iumentum ab interioribus febricitat, haec signa erunt. cibum non tam modum solitum accipiet nec facile dormiet nec 5 tam libenter bibet et nonnunquam ilia subducit. si nares mundos habuerit, ita in illo spes erit vivendi.

125 POLICLETUS demonstrat. si quod iumentum interaneam febrem habuerit, sic intelliges. cottidie deterior fiet. hoc est maleos, quod dicitur, subcutem. qui ostendit furunculos in dorsu et quos in lateribus habent. hoc est, quod dicitur, tussim subcutem his esse morbum. unde iumenta aut boves deprehenduntur et moriuntur. sic eum curabis. sanguinem emittito de cervice. si non profecerit, potionem dato loteum humanum et arietinum et sic potionem dato. 15

126 POLICLETI. si cui iumento febris molesta fuerit autumno, signa sunt haec. auscitatur, oculi lacrimantur et toto corpore calebit nec cibis illum iuvabit. et si 20 *insanus* factus fuerit, necesse est ab eo morbo pereat. sic eum curato. sanguinem emittito de cervice, vel quomodo tempus anni fuerit, vel tertio gradu de palato sanguinem emittito. potionem ei composito hanc. herbam a . . . triaxinam sestarium unum, draganti pondo uncia. haec omnia 112<sup>rb</sup> pisabis in pila lignea et cribello cernes et ex aqua mulsa et oleo potionato. sic sanum fiet. 25

127 POLICLETUS. si quod iumentum aestate concaluerit, signa haec erunt. totus sudat, satagit *inguine* demisso et totum caput erigit et transversus ambulabit. sic eum curato. de coda ex mediana vena metito plus tres digitos ab ano aut 4<sup>or</sup> et ei inde sanguinem emittito. si 30

1 salivum || 8 *Veg. II 3* | olicletus || 12 hii esse morbus ||  
 15 luteum || 16 *cf. Veg. II 4* || 17 auscitatur = oscitatur ||  
 19 sanus: *suppl. L* || 22 rosarum ana unciam *suppl. Veg.* ||  
 23 <sup>e</sup>starium *sic* || 25 *Veg. II 5* || 27 invio *sic*: inguino vel inguina? | sataget salientibus venis, naturam mincturo similis demittit ad terram *Veg.* || 29 quoda: coxa *Veg. falso* || 30 *sic*: si autem non inveneris *Veg.*

- non* invenies, de cervice mittito. cui si citius succurre-  
ris, sanum fiet. sunt enim aliqua iumenta impatientia. **128**  
hos autem sic curato. ex herbis potionem dabis portu-  
lacam manum plenam et ex hoc suco linito in uno, pi-  
5 sato tragantum *simul* et tus et suci s. s. et exprimito  
sucum et rosam Campanam et ex eo potionem dato. si  
hoc non profecerit, non nimis eam sic potionato. si  
minus, ex aqua mulsa facito. sic tamen non minus dato,  
quod supra scriptum est. sanum fiet.
- 10** POLICLETI. si equa praegnax febricitabit, haec signa **129**  
ostendet. tardius iter ambulat et caput ad terram feret,  
toto corpore calet. sic eam curato. sanguinem mittito  
cotulam unam de crura. si videris lassiozem esse, non  
tangere, ne fatigatiozem eam facies. sic potionem  
15 dato: herbam argimoniam, dragantum, ysopum, trixa-  
ginem, tamaricium, tragoriganum transmarinum, magna  
croci, aristologiam.
- si aestate languebit, trixaginem et argimoniam vi- **130**  
ridem contrito in pila, colligato, ut supra scriptum est,  
20 facito, tragantum idem infundito, quomodo s. s. est. si  
hiberno vel quoquo tempore id quod s. s., hibernalem ari-  
dam facito et conterito et misceto, dato per narem si-  
nistram. sanum fiet.
- POLICLETI. si iumentum a lassitudine, hoc est a la- **131**  
25 bore lassum febrem habuerit. aestate plurimum sentiunt,  
qui onera magna ferunt. sic eum curato. sanguinem  
emittito de cervice, minus de palato tertio gradu: sic  
tamen, si corpus eius permiserit. potionem dato. . 3 et  
oleo obolum. sic sanum fiet.
- 30** SOTIONIS. de febricitantibus intellectus et cura febrici- **132**  
tantium omnium, qui sunt | ungulae rotundae. cum **112<sup>v</sup>a**  
autem a labore febricitant aut frigore vel aliunde [cum

---

1 non *addidi* || 5 sil' *sic* || 7 potionem non satis grandem  
Veg. || 16 tramaricium | magna || 19 contrito = conterito ||  
20 facito: sc. potionem | sq. mihi verno: corr. Veg. II 6, 1 ||  
26 magna



- autem a labore febricitant], genus per hanc rationem intelligimus. oculos habebit demersos et assidue gravem spiritum dabit et subito universum fervidum corpus habebit et testibus demissis erit, interdum et tumentes eos sumit et aliquando etiam naturam, solet et terram pedibus pulsare, sed de renibus gravatur. praeterea et  
**133** supra veniet fastidium. intelligitur ergo et curabitur sic: abstinencia diei et coperire etiam, ne algeat, et sitienti dare ei potum tepidum et perungere vino et oleo mixtis tepidis corpus universum. inanies etiam ventrem. si non reddiderit ad praedicta, duces stercora, quae in ano sint. sanguine emittere etiam de capite debes, quibus facile potest auferri iusta emissionem. nec plus absteris: incidas animali viriculas. deinde ambulet et alio die ambulandum ducere et dare herbam mollem coelotum.  
**134** SOTIONIS. si a labore aut spisso cursu febricitaverit, aut calore aut frigore aut plenitudine deambulat, si a via avide biberit aut cibum acceperit, intelligitur hoc modo. oculos pinguiore habere videbitur, anhelat, nares adaperit, testes collectos habet et capitibus ungularum ingreditur et convertere se non potest, posterioribus pedibus facilius portatur et prioribus claudicat et percussionem inspicere mollior. ergo per quemquem intelligitur hac ratione. curatur autem haec passio emissionem sanguinis divisim deiuxta tempora et supercilia venis aut ex his iuxta naturam, quae sunt caudae interiore parte, quae est iuxta lumbos, longius ab ano digitis 4<sup>or</sup>. auferes tamen sanguinem secundum vires animalis et de prioribus pedibus iuxta ungulam partes in apparenti venenata vena deintro, et foris lavare calida et in abstinere a cibo. alia die herbam, quae praesens fuerit, aut molle gramen, locum quantum ceperit. abstineto eum a cibis. susternentes

4 dimissis || 5 naturam = αἰδοῖον || 12 debet || 14 viriculas = vires || 15 ad ambulandum? | coelotum = κοιλιολειτουργικόν || 17 dum ambulat B || 18 abi de | cisum || 19 pinguiores | naras || 21 Veg. II 2 || 25 divisa | et addidi || 30 labare | in: eum? || 31 herbam: sc. dato | gramen lotum B ex p. 43, 28 || 32 substernes et?

- aliquid ex his, quae | mollitia praestant, ut diligenter 112<sup>v</sup>b  
iaceant. et genua eius calfacere spongiola vel calida et  
post triduo herbam non multam dare, etiam ordiaceam  
aut triticeam farinam cum aqua mixta, caput similiter  
5 aqua tepida vaporare. alia die aqua calida lavato, et  
cum defricueris, descende et copertum dimitte horis tribus  
aut 4<sup>or</sup>, deinde abicere cum operimentis, sic in locum  
aequalem postea producere ad deambulandum et sinire  
pascere.
- 10 SOTIONIS. a plenitudine cibi febricitantium. si au- 137  
tem a plenitudine cibi febricitaverit, sic apparebit. fit  
enim spiritui ductus gravissimus, nares aperti divisi, ruina  
laterum a cadendo. curare autem debemus emissione  
sanguinis et siticulosum facere potum non afferendo nec  
15 permodicum, et non continuum sed paulatim ordei et  
tritici et aliorum consparsorum per potum dare.
- SOTIONIS. febricitantium per epiforam aliquam in pa- 138  
lato vel faucibus. si autem febricitaverit per epiforam  
aliquam in palato vel tussillis, habebit signa clarissima.  
20 similiter etiam et qui per laborem febricitaverit. adiu-  
torii utemur concalfacientes et coperientes defricabimus  
interiora ex melle et sale cum origano tritis mixto oleo  
modico, inducere etiam in aqua usque ad genua, os etiam  
defricare herba brionia aut terra a fictiliario aut tor-  
25 refactum ordeum dato. aut simpliciter non dare, ne 139  
asperitudo fructum incitet gingibas aut febrem aut  
alia per corpus passionis. cum autem biduum aut tri-  
duum transierit, dare herbam aut molle gramen lotum  
nempe ieiuno, ne deficiant. dare etiam bibere pusillum  
30 non continuum et intermittentem producere caute et bolu-  
tationes et urinam provocare. cum autem melius habuerit,  
dare ordeum aspersum adiectionem cottidianis diebus fa-  
cientes, et cibi similiter. sed emissiones sanguinis non  
sunt faciendae, ne aliqua re vires animalis minuantur.

---

6 ascende? || 13 currere || 19 tussillis = tonsillis || 25 autem ||  
30 perducere | bolutationes = βόλματα || 33 civi

- saepe enim quibus auctoribus utimur, reperi illos facientes.
- 140 et in impetu eius convertuntur. qui autem hoc modo vexatur et non febricitat, gravidinē capitis patitur, cum inclinabit caput, habebit et linguam asperam, os humidum, cervicem extensam, caudam rectam et duram, oculos pitui- 5
- 113<sup>a</sup> tantes concavos | et subductos humidos, suspirium gravem et calidum, corpus etiam totum calidum. ad hoc aptum erit hoc medicamentum: organum et sale, murra et
- 141 rutam agrestem et mel et oleum. haec commixta teres in mortario et confricato os animalis diligenter. debes 10 autem os aperire cottidie, ne fleumata glutiat aut illi in ore permaneant, sed profluant. si autem non audiet, adaperies flobotomo aut scalpello dieresin palato faciens iuxta caninos dentes. si autem [non] protricaverit et permanserit haec passio, ei emissionem sanguinis de ipso 15 palato et de venis facies, quae sunt iuxta tempora et maxillis, et de cervice venas adaperies ex ambabus partibus et de humeris et de ilia et prioribus pedibus [pullo] paulo superius quam genu et de his venis, quae in extre-
- 142 tremo aurium finiuntur. adaperire etiam et illas sublatas 20 et pertendentes et dirigentes a collo usque ad femora venas necesse est febricitantis quidem et non febricitantis, adaperire palatum flobotomo aut scalpello, sicut supra dictum est, ex maxillas et de fronte, adhuc etiam et de superciliis. claudicanti etiam de pede sanguinem auferri 25 oportet et venas adaperire et diligenter attendere, ne supra modum sanguis profluat, quod emorigia appellatur. si emorigia fuerit, uti medicamento ischemo, quod appellatur, sic: apii radices et tragonicis, murra et alumen. succendes omnia, teres, sparges hinc hoc pulvere. 30
- 143 si quod iumentum a plectura febricitaverit, naribus spiritum ducit, ilia valde et plena iactabit, halitus fervens

2 et: sed? || 4 inclinavit | linguam || 9 unam: uvam? ||  
 10 debet || 11 fleumata = flegmata || 13 dieres in palato  
 14 non *delevi*: nunc? || 23 adaperiere || 28 hishemo: *intellego*  
*ισχυαίμω* || 31 *Veg. II 7* | plectura = *πληθύνω* || 32 iactavit ||  
 alitus

erit et olidus, venam crebrius salientem cognosces, spinam facilius dabit, vultus atrocior erit. si quis a te quaerit, quare facilius spinam det, quam qui a perfrictione febricitat, reddas rationem, ideo quia omnia membra magnis  
 5 caloribus solvuntur, frigore constringuntur. sic eum curabis. sanguinem de cervice copiosum emittito et aceto acro subinde nares confricato: copiosum sternutat. et cum tibi satis visum fuerit exisse sanguinis, fibulam oppones. ne minus | ut semihora ambulet. illo die iumen- 144 113<sup>b</sup>  
 10 tum abstineto ab aqua, ne nimis bibat. sic tamen detrahatur et abstineto, prout corpus habuerit. postero die potionem dabis: ysopi pondo quadran., costi pondo sextan., apii viridis pondo trien., ficus duplices III X. deinde haec omnia in ollam novam congialem, quam  
 15 aqua inplebis, decoques ad tertias et eminam tepidi per cornum dabis. hoc per triduo curabis dare ieiuno. perunges eum acetum et rosam partem dimidiam, in qua 145  
 adicies, si calor fuerit et habueris, portulacam viridem, contundito et miscito; si non habueris, pulegium. idem  
 20 facito hoc triduo. in eandem potionem dato pastillum, quod in compositionem habes, ex aqua mulsa dabis. si cibaria non appetet, et per cornum dabis pollinem ex aqua tepida, quantum potueris, vel offas ex farina triticia et lacte conspersas vel ex aqua tepida novenas diurnas  
 25 dabis. sic appetet. cibariam minimissime dato. facito, ut dormiat. solent alii ad causam et in suspirium et in farcimen converti, si detractionem sanguinis non feceris.

CHIRONIS CENTAURI. febricitantis et periclitantis mori- 146  
 turi signa haec erunt. fixus immobilis tristis stat deiecto  
 30 capite, labiis demissis, oculis adopertis vel tensis, auribus immobilibus, naribus spiritum crebre ducit et ilia in-

---

1 olidus: aridus *Veg. perperam* || 2 dabit: flectit *Veg.* ||  
 5 solvuntur || 12 quaran: = quadrantis || 13 extan: = sextantis | trien: = trientis | X = drachmas || 15 de quoqus ||  
 23 et || 24 conspersa || 25 cibaria minimissima? minutissima *L* || 29 *in marg.* signa mortalia in animalibus || 30 adaptis

- trorsus subducit, totus gravato corpore stans in obliquo nec caput suum portare potest. huic lingua, labia, palatum livet et os putet et testibus deiectis erit, anhelans et suspirans graviter, genua subagitat, *vena* posterini cubitum sinistri lateris et cor crebre saliens, cui cauda so- 5
- 147 luta praependet, anus introrsus fugit. quod prius intelligas, cui muscae multae super tergus insident. iam habet enim et alienatam mentem. mortis signa demonstrat. hic tardius ingreditur. si eum producere voles, genibus et musculis tremens prodiet, subnatans toto corpore, nulla re intendens, 10 qui *nec* cibum nec potum appetit. talem ergo desperato.
- 113<sup>v</sup>a 148 II CHIRONIS CENTAURI. *coactio* est | inimica corporis iumentorum et multarum validitudinum mater, per quam totius corporis *coactio*, id est consumptio nascitur. per longam continuationem itineris et laboris, per indigesti- 15 onem *aut* nimiam famem macies et sintexis nascitur. ex qua re contingit cutem in corpore strictiorem fieri, et pilus horridior ad costas cohaerens. unde et nervi totius corporis constringuntur ex ipso labore, ex quo et tempora cavata fiunt et oculi depressi. cui contingit per stricturam 20 tergus difficiliter reddere. ex qua causa de folliculo
- 149 urinam faciunt et difficiliter *bolutat*. cum enim coactum iumentum itinere vel labore plurimis diebus defatigatum non bibit aut non edidit vel aestuavit aut perfrixit, statim totius corporis compago et interiorum dispositio per 25 fatigationem nimiam invalida fiet ex imbecillitate omnium membrorum, quam sentiunt. unde nec corpus resumere potest. quae passio *coactio* dicitur, quod a labore et cogendo contingit et ex primitione et ex supra scriptis rebus. quod si venerit aliqua causa ex rebus his, plus 30 ad nocendum abundare ...

2 lingua || 3 libet: *corr. M* || 4 genua: *correxī quadamtenus ex 445* vena posterinis cubitum sinistri cordis variis pulsibus solide pulsabit || 5 concrebre: *corr. B* || 11 nec *addidi* || 12 *Veg. II 9* | quaestio || 14 calestio: *corr. M* || 16 *cf. Veg. IV 1, 11* | indigestionem animi famis || 17 pilu || 21 reddere: *i. e. flectere* || 22 volutat: = stercorat, *cf. bolutationes p. 43, 30* || 25 *dispo sic* || 29 primitione = pressione || 31 <liquet. qua re> *B*

alias quoque passiones et valitudines et ex quibus 150  
causis eveniant, scire oportet. ex nimia enim supra  
modum emissionem et conamento pulmonis tensio contingit.  
unde et sanguis per nares profluet ex alto, et ictu plaga-  
rum tensio omenti et interaneorum facile eveniet et ex onera  
gravia et conamenta longi itineris. iocineris tensio vel  
vitium tumoris accedit. ex aestuatio pulmonis et contractio  
et vomica et suspirium, tussis cum purulento profluvio,  
gravido, febris, insania, ex aestuatio capitis dolor con-  
tingunt. ex frigore vitia similiter pulmonis, tussis arida, 151  
sintessis fiunt et coriaginosi, *tetanici*, opistotoni, roborisi.  
ex inanitate longi itineris bulimus et defectio idemque  
aestuatio eveniet. ex sudore aut ex praecipitatione potii  
vel vini nascuntur suffusio, febris, spasmus, tumor in  
cruribus. 15

harum omnium causarum singularum signa et cura-  
tiones inferius demonstrantur. coactionis enim ratio et  
cura demonstranda est | 113<sup>v</sup>b

CHIRONIS CENTAURI, sicut supra dictum est. item 152  
signa vitiorum intelligere, unde quaeque oriuntur omni-  
bus subiugalibus, maxime ex quo et morbidi fiunt: ex  
defectione aut ex feno aut ex frigore aut ex alta aliqua  
plectoria. rursus vitia haec fiunt, cum defatigatum iu-  
mentum non bibat aut non edidit aut perfrixit. ita ex  
frigore fiunt opistotoni, podagrici, tussici aut nascitur  
gravedo, febris, insania, capitis dolor. ex sudore autem  
nascitur tumor in cruribus, suffusio, febris, insania, spas-  
mus, tussis. eorum omnium morborum signa et curationes 153  
scire oportet. ad unamquamque rem simul quaestione  
vel lectione veniendum est. non enim similiter iumenta  
atque homines, equus atque asinus, femina sive masculus

---

1 alias *corr.* ex alices || 5 et *addidi* || 6 longe || 7 accedit =  
accidit | ea estu absio: ex aestu lapsio B || 9 ex *ego*: et || 11 corizi-  
ginosi et amtio epistotoni | roborisi = roborosi || 12 ea deiecti:  
*corr.* B | quae || 13 et || 19 *Veg. II 10* | Cyronis || 20 *in margine*  
non bene || 29 *sit sic*

- vel muli curantur. propter fatigationem utimur his . . .  
 †subveniri possit. et urere oportebit enim [in omnibus  
 signis morborum], sicut supra scriptum est. multis enim  
 morbis ustionem necessaria res est, per quam ustionem vitia  
 insanabilia evinci possunt. omnia autem vitia ex hac 5  
 coactio quae oriuntur, multis aliis signis, verissime in-  
 telliguntur humore per naribus profuente. ut scias, qualis  
 154 ex quibus causis humor profluat. humorem ergo per  
 naribus profluentem intelligere oportet cuique iumento  
 propter imminentes coactionem valitudines intelligendas et 10  
 curandas profluere. ut scias, ex qua parte corporis vel  
 ex quibus valitudinibus humor per naribus profluat.  
 acutissime ergo hanc doctrinam intelligere oportet. a  
 cerebro capitis ex oneratione venit multa pituita crassa  
 et spissa, a perfrictione humor erit tenuis, aquaticus et 15  
 155 frigidus. ex qua re fiunt coriaginosi et tetanici et tussici.  
 a tolibus et glandolis et arteriis humor erit candidus et  
 viscosus. ex qua re fit fastidium et faucium praefocatio  
 et sinance. a pulmone humor crassus, sanguilentus et male  
 odoratus et colore pallido. ex qua causa fiunt peripleu- 20  
 156 monici, vomicosi, ortopnoici et tussici. a morbo venit  
 humor multus et crassus, pallidus, catarroicus, profluvius  
 Atticus, suspiciosus, articularis. ab iocinere umor erit  
 114<sup>r</sup> a luridus et viridis, non valde crassus neque | olidus. ex  
 qua re fiunt sintectici et ydropici. [et] ex quo perniciose 25  
 oritur a febribus veteribus causis ex errore veterinariorum.  
 qui ne quidem error alicuius passionis veterinario igno-  
 ranti obstripiat, hanc doctrinam s. s. diligenter tenere  
 oportet.  
 157 ABSYRTUS de coactionibus. si equus de via coactus 30  
 venerit, sic intelligis. oculi ei intro erunt sive versabuntur  
 et spirat calidum crebre et oculos tensos habebit et

---

7 intelligit sic || 15 perfectione || 17 tolilbet sic: corr. Veg. ||  
 19 in ane: corr. Veg. | 20 periplomonici || 21 orthothonici: corr.  
 Veg. || 22 catarrhicus: corr. B || 25 fiunt et | perniciose = per-  
 nicious || 27 nec || 28 obstripiat = obstrepat || 30 Veg. II 10, 5

- auriculas et reliquum corpus extensum erit et suspirat graviter. sic eum curabis. abstinebis ab ordeo, ut non nimis accipiat et aquatam cibariam sumat. potionem dabis sic: ysopi pondo uncia, abrotonu pondo uncia, sam-  
 5 sucu pondo I, fenigraeci pondo I, lini seminis pondo II. haec omnia tusa et criblata in cacabo novo, ex aquaque sextarios sex admiscito, ficus duplices IX decoquantur ad dimidiam partem. haec omnia liquabis et admisces 158  
 vinum sextarios IIII et mellis eminam et piperis dragmam.  
 10 haec omnia mixta in uno rursum defervere facies. ex eo caldam potionem dabis pluribus diebus. haec potio et tussim lenit et corpus mirifice resumat, et sic sanum fiet.  
 si iumentum de via coactum veniet et suffusionem in pedibus habuerit, cave ne ei calido detractionem sanguinis  
 15 facias, nonnunquam enim solent ab interiorum partem moti esse et inde magis febricitare. itaque requietis sanguine detrahito. potionem dato hanc. thuris masculi 159  
 drag. II, caprifici folia drag. I, piperis grana numero XV, fermenti 5 III, croci 4<sup>ta</sup>m partem 379. haec omnia  
 20 bene trita in tres partes divides et ex posca iumentum potionatum triduo. si hiems fuerit, calda fomentato, aestate autem frigida. si tardius rectus factus fuerit, furfurem et resinam, his coctis dum fervet, in ungulis impones non semel sed aliquotiens diurnum, donec rectus  
 25 ambulet. si nec sanus factus fuerit, semissabis eum de ungulis; facies, ut sanguis profluat, quod satis fuerit. vulnera curabis traumatico primo die usque in tertium, donec sanum fit.

FARNAX de lassitudine. si extra modum | lassescit, 160 114<sup>r</sup>b

1 curiculas: corr. Veg. || 3 aquam tam: corr. M || 4 abrotu: abrotani *infra* 816 et Veg. || 5 sucu: sampsuchi *infra* et Veg. || 6 aqua quae: ex aqua (sc. decoquantur), <a>quae B || 7 IX add. Veg. || 13 Veg. II 10, 8 || 18 XV: XXV Veg. || 19 nota mihi obscura: drachmae Veg. || 20 ex post: expausatum vel exposcatum Veg. || 21 hiems Veg.: genis; non puto genu aut gelus *latere* || 22 aestate Veg.: state || 23 vinculis: corr. Veg. || 25 nec <sic>? || 27 vulnere || 28 fiat W || 29 Veg. II 10, 10 | lassescit



signa erunt haec. gravabitur toto corpore, et posteriora crura inligata habebit non naturaliter. fovebis eum sic. posca et puleiu nares et totam faciem fovebis et panem et merum dabis, ut manducet. si resumpserit, offerebis et lactucas vel gramen. potionabis eum sic. sucum 5 ptisanae, defrictum, ova, oleum roseum. his omnibus admixtis per triduum dabis. deinde cum coeperit fortior esse, dabis potionem, quae s. s. curabis ordeum infusum siccatum cottidie in cibaria dare, donec fortior fiat. sic revocas ad pristinam fortitudinem cibaria. 10

- 161 ABSIRTUS de lassitudinem. et hoc quidem docere oportet de iumento lasso, quod si ex usu et lassitudine id iumentum laboraverit, huic sanguis non oportebit detrahi; non enim venae huius laboraverunt, sed nervi. si quae itaque ceperint huius venas, qui ex lassitu- 15 dine vexantur, horum statim nervi se contrahent. quotiens enim venae caldae locis suis continentur, tunc et nervos molliores praestant. oportebit autem eorum humeros et genua vino et oleo adfricare et manibus percatapsare totum iumentum, et non duro loco statuere, 20 sed ubi stercora sicca et molliora sunt posita. sicuti qui validissime lassatus nimis labori fuerit, nec ordeum dare debet. hoc autem in omnibus observabis. ....
- 162 sed et hoc eum praeterit, quia operanti iumento et suci

\* 4 auferebis: corr. Veg. || 5 et: ei Veg. || 6 defrictum = defrutum || 10 cibare: = τῇ τροφῇ || 11 H 39, 19; Veg. II 10, 11 | in marg. non bene quod iumentum fatigatum non flobotomatur || 15 coeperint: = invaserint B, an infinitivus velut incidere supplendus? | οὐ γὰρ τὰς φλέβας κοπιᾷ, ἀλλὰ τὰ νεῦρα. ἐὰν οὖν αὐτὰς νύξῃς, τὰ νεῦρα ἀποξηραίνεται: ne iumento ex coactionis iniuria laboranti pulses venas calentes Veg. || 19 humero: ὤμος καὶ τὰ στέλη || 20 stature || 21 ἀλλ' ὅσον κόπρια ὑπόκειται ἢ ἄλλα ὑποβλήματα ἀπαλά | molliora | si utique B || 22 ἐὰν δὲ ὑπέροτος γένηται τῷ κόπρῳ, μηδὲ δείπνον κριθάς | quae || 23 debetibus || 24 sq. praeter id qui operant iumento ex usu si segregat: τὸ αὐτὸ δὲ καὶ Εὐμήλωρ δεδήλωται. παρῆλθε δὲ αὐτὸν τοῦτο, ὅτι ὁδοιποροῦντος τοῦ ἔππου χωρὶς εἰσιν οἱ ἰχῶρες καὶ οὐ μεμιγμένοι τῷ αἵματι

se segregant ad sanguinis detractionem nec nisi requeto spurcities separaverit se a sanguine. sic similiter eos, quae febricitant, cognoscis, quorum caput ducitur usque ad terram. his ergo ex temporibus et ex ipsa parte sanguinem emittis, de posteriore autem parte eius sanguinis nequaquam detraxeris, contractionem enim patiuntur nervorum. nervus, qui est ad articulum lumborum totiusque corporis dominatorem, non naturaliter hoc sed et de huius morbi, qui appellatur maleos, causa solutus totus subiacet, qui totiens se... sanguinis ne emittitur. contingit autem **163** hoc frequenti et a cursione multa, ut iumentum evirietur, et his nec stare nec procumbere potest. quotiens ambulat, primis pedibus calcatur, et venae in cruribus plenae sanguine erunt et tument ei crura. quibus necesse erit **164** de coronis sanguinem detrahare, ut tumorem auferas.

III CHIRONIS CENTAURI capitulum 3<sup>um</sup> de morbo, qui **164** appellatur maleos, | quem quidam profluvium Atticum **114<sup>v</sup>** a vocaverunt. alii artritē hunc vocant graece, quod latine articularium dicitur, quem et alii [hunc morbum] suspirium **165** dixerunt. non dubito et alios hunc morbum ex pluribus signis, quibus se demonstrat praemixtis demonstrationibus, aliis nominibus vocare incaute. morbus verissime vocatur maleos. ex quo morbo contagium patiuntur iumenta, quodquod ungula rotunda calcant quidem. ergo morbus **165** maleus, corporis pestifera passio, corruptione sanguinis et spiritui oritur aut ex malo catastemate aeris, unde et maleos dicitur. simile est in iumenta maleos, ut pestis in hominibus, ut in bubus verago, ut in ovibus circius, ut in sues acceus, ut in canibus rabies. est autem maleus morbus **165** nequam et incurabilis, qui et plures coinquinat, unde et contagium ab eo dictum est. hic enim maleos morbus

1 nec se: corr. B | requeto = requieto || 2 spurcitiis: corr. B | si || 5 emittit || 10 se <contrahet>, sanguis si emittitur? || 14 Veg. II 10, 12 || 16 infra 344 sq. || 18 H 10 || 20 Veg. I 17, 4 || 21 demonstr sic || 22 in marg. hic morbus contagiosus || 24 quo quod || 25 corruptio || 27 in addidi | in marg. non bene quod sit maleus

- si evenerit, ut aliquod iumentum possideat in grege, et hic si non velocius separaretur longinqua regione pascuae, illius gregis omnia iumenta coinquinat, et inde morbo  
**166** omnia consumit. ex qua re sollicite intelligendus est. multis enim generibus et ab similibus signis se demonstrat, 5 unde plura nomina accepit pluribus auctoribus. cuicunque evenit apud veteres nostros, si iumentum incidisset hunc morbum in grege, qui non solum curari non potuit, sed et similibus signis plura iumenta coinquinando morbo consumeret, et nomen huic morbo imposuerunt, similia 10 signa passionis in corpore illius iument*i*, ut quo facilius et ab aliis hic morbus intelligeretur et aggregare secerneretur. de quo nunquam promittit sanare, sed propter  
**167** ceterorum magis corpora salvanda. in quibus praecipitur suffumigari ea iumenta, ubi hic morbus se demonstravit, 15 rebus infra scriptis propter effugandum taetrum odorem illius morbi, ut rebus *austeris* vel *amaris* praemixtis ceterorum corpora stagnanda ab hoc morbo liberari possint. ergo illa iumenta curare magis sollicite oportet per om-  
**168** nem diligentiam et potionibus infra scriptis. et quibus- 20 cunque aliqua suspectio in corpore inesse videtur, sanguinem  
**114<sup>v</sup>b** detrahimus, ut | possit a corporibus eorum illa coinquinatio morbi, levior quae fuerit, in sanguine abstrahi propter bonam valitudinem. sunt autem genera huius morbi maleos numero VII: humidus, aridus, succutaneus, 25 articularis, elefantioties, subrenalis, farcimosus. haec ipsa signa similiter aliis signis divisa plures faciunt.  
**169** humidus est, cui de naribus muccitudo humoris effluit male odoratus et spissus, colore pallido. cuius et gravatur caput et stridet pectore, gracilis fiet et pilo 30 horribili et tristem aspectum adferet. hic erit humidus, qui istis signis s. s. cognoscuntur, quem profluvium Atticum

---

7 incidisse || 10 <a> similia? || 11 iumentum || 12 a grege? a gregale (sc. morbo) *L* || 13 *Veg. I 17, 3* || 17 absteris: corr. *B* || 18 stangnada || 21 suspicio *Veg. et infra* || 24 *Veg. I 2*; cf. *infra 350* | in marg. quod genera maleos || 28 *Veg. I 3*

dixerunt. cuicumque sanguilentus humor per nares profluet et croceus, morti proximat.

aridus haec facit signa. cui nullus humor per nares **170**  
videtur profluere, suspirat graviter, nares extensos habebit  
5 et ilia introrsus adducit, cuius et tergus durum et contractum invenitur, et cibum recusat et multum bibet, propter quod ardorem siccum pulmonis patitur. tensis oculis in obliquum respicit nec se facile proiciet ad terram. quem suspirium vocant, qui nec pluribus diebus  
10 vivet, ut superius humidus.

succutaneus autem signa ostendet alia. vulnera in **171**  
corpore eius prodeunt scabie similia. ex quibus vulneribus humor effluit liquidus et viridis, qui hic statim in capite affundit et scalpere et parietibus se adfricare facit, et  
15 supra cetera vulnera urido stricta et aspera corticem facit. cui nullus humor per naribus ambulans invenitur, nec anhelans, nec cibum recusat. multum edet, libenter **172**  
bibet et multo tempore vivet. ideoque de hoc aliquando aliqua liberantur. voluerunt quidam scabiem morbum  
20 succutaneum dicere, ab eo quod singula signa ostendet, quae s. s. sunt. quidem et haec scabies contagium est, quae et ipsa plures coinquinat et tardius sanatur, sed necem gregi non infert. ideoque separavimus scabiem a maleos.

articularium sic cognoscimus per haec signa. clau- **173**  
25 dicabit hic similiter pedibus alternis [alterius] ternis vel quaternis diebus, saepissime et plurissimis. claudicat ab articulis, demutat in singulis pedibus, cuius corium non destit, et tergus | similiter durum et contractum erit et **115<sup>a</sup>**  
pilo horridiori et recto et ab aspectu tristis erit. huic

2 cacrocius: crocinus? croco similis Veg. | proxima: corr. B || 3 Veg. I 4 || 5 illa || 10 bibet: insanabilem, nisi ab initio festina curatione subveniatis Veg. || 11 Veg. I 5 || 13 huic? || 14 astundit: abundit B || 15 ulcera corticem ducent Veg. || 17 nec respuit potum Veg. || 19 qd': quidem? || 20 adeo: corr. B || 24 Veg. I 6; infra 344 || 25 interdum paucis interdum plurimis diebus Veg. || 27 denutat L || 28 destit = distet B: ossibus astringitur cutis et ad tactum tractanti dura resistit Veg. || 29 pilus erectus Veg.

- perseverare solet clodimen in uno pede, quando in alternis  
 174 claudicet. cui nulla diligentia curae prodesse potest. hic  
 similiter cibum non recusat et tempus ducit et cottidie  
 deterior et macrior fiet ab eo, quod ad medullas eorum,  
 qui maleos prenduntur, nihil ex cibo pervenit. quorum 5  
 corrumpitur totum corpus ex sanguine. quae corruptio  
 sanguinis ex vi huius morbi praecurrit et in medullas  
 scapularum, et aequae cerebrum corrumpit ab indigestione.  
 ipsam enim escam ad inferiorem scapularum locum accipit.  
 propter quod comprehenditur caput similiter et pulmo, 10  
 175 ubi primum morbus se abscondit. ex qua re odore suo  
 plures coinquinat, unde et ipsa curatio eorum insanabilis  
 est. ideo autem hic morbus contingit in eis, propter  
 quod omne iumentum, quod ungula solida calcant, fel  
 non habent. fel enim si haberent, in quo humorem 15  
 malignum totius corporis et perfrictionis longi temporis  
 reciperent, nunquam in eos humor amarus, morborum  
 pernicies, insideret aut medullas eorum perterebraret et  
 176 articularia signa ostenderet. ex qua re totum corpus  
 et articuli laborant ab ustione propter laxationem poste- 20  
 riorum partium, ubi morbus operatur. qui facile equabus,  
 id est feminae equae genere contingit, rarenter maribus,  
 propter quod feminarum matrix ipsum concipit morbum.  
 in qua per sanguinem morbus pro conceptu invalescit,  
 propter quod tabescit a renibus, id est ab articulis lum- 25  
 borum, unde regitur. in qua passione nec cibum nec  
 potum recusant et aspere tussunt, vivunt per longum  
 177 tempus, tabescunt et sic moriuntur. quibus subvenitur  
 per ustionem, si celeriter succurras. hic morbus similiter

2 *in marg.* non de claudicatione iumenti unius aut alterius  
 pedis || 7 exui: exitui? || 9 ipsa || 14 *in marg.* fel non habet || 15 συμ-  
 βαίνει δὲ τοῦτο διὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν τῷ ζῳῷ ἐπὶ τοῦ ἥπατος  
 ἀγγεῖον, τὸ λεγόμενον χοληδόχον, ἀλλ' εἶναι τι νευρίον ἐκτελυ-  
 μένον, ὃ ἀποδέχεται τοῦτον τὸν χυμὸν καὶ κείθειν τὴν ἐκκρίσιν  
 ποιεῖται καὶ μίγνυσσι τῷ αἵματι κτλ. H 10, 20; *infra* 345 ||  
 17 reciperet || 21 operitur: cf. p. 55, 27 || 22 naribus | *sq.* ge-  
 nere . . . feminarum *in inferiore margine addita* || 27 bibunt:  
*corr. B* || 29 succarras

contingit in feminas propter sanguinis corruptionem et ipsius morbi, quod matricem earum magis prendať. unde et hoc verissime intelligimus per haec signa. corpus earum, id est verginalis, intumescit sine ulla vexatione, 5 patidior fiet propter corruptionem et fervorem ipsius morbi, signa claudicationis ab ipsis posterioribus partibus demonstrat. inde manifeste intelliguntur a maleos prensi 178 esse, si sine dubitatione escam suam conficientes et bene bibentes deteriores corpore fiunt et tussiunt dure etiam, 10 quam si putes in eius | pectore ossum asperum habere. 115<sup>r</sup>b qui se difficiliter prociunt ad terram, ideoque ad summum tergus manibus tractatum spinam difficiliter flectunt, propter stricturam nervorum et imbecillitatem totius corporis a morbo alienati. unde et nulla curam faciunt. 15 quibus tamen subveniri oportet morbidis omnibus sanguinis detractatione et ustione subustis.

iam de farciminoso incipiam. si farcimen hos tendere 179 coeperit, quod graece appellatur ferisoma. qui istis signis intelligitur. in latera et in coxis et in toto corpore collectiones nascuntur locis necessariis plerumque super comissuram. quae collectiones per se rumpunt et post plurimas eruptiones aliae renascuntur. et graciles fiunt. cibum et potum sine dubitatione libenter accipiunt, sed ad medullas eorum nihil pervenit. propter quod totius corporis gravitatem 25 patiuntur. et hilarem aspectum adferunt, propter quod nulla pars corporis in eo vexata laborat nisi sanguis, in quo hic morbus operatur. unde intelligitur sanguinis corruptio esse, dum in se collectionem in corpore per proximas venas per saniem demonstrat. cum enim sanguis evagatur 30 extra illum naturalem. . . et corrumpitur, fit sanies. ex qua re contingit evirari. et quisque in hoc morbo inciderit, saepissime contingit eos liberari, vivunt enim longo tempore.

---

9 etiam: et tam *B* || 11 *H* 11, 33 || 14 alienato | feciunt || 16 subustus || 17 *infra* 364 | farcimenos: eos? || 18 ferisoma: *περιττώματα δὲ λέγεται, ὃ ῥωμαῖοι καλοῦσι φαλκίωνα* (*lege φαλκίωνα*) *H* 229, 10 || 19 *Veg.* I 7, cf. *infra* 364 || 22 et graciles fiunt *pone post* patiuntur (*l.* 25) || 30 *supple* statum || 31 viriari

- quos sic curari oportet. huic sanguinem detrachere non oportet in novissimo, sed in initio deplendus erit. con-  
 181 tingit enim eos evirari. illas enim eruptiones et partem sanguinis et per saniem evomendo auferunt. quas collectiones cauterio etiam ciprino candenti erumpere oportet. 5 quae vulnera pice liquida cum oleo et melle mixto curantur potionibus catarticis vel nimis amarioribus. quos oportet sub divo in agro dimittere, ut solem et auram patiantur et ambulando per tempore morbum digerant, dum varietatem herbarum per suam voluntatem illi morbo repu- 10 gnantes pascunt. quare magis praecipitur omnes morbidos agro proicere. quidquid enim ex *umore* concipitur, solis beneficio minuitur, vel quidquid caloris beneficio intra corpus conceptum fuerit, rigore remediatur.
- 182 atque haec s. s. signa morbum maleos in corporibus iumen- 15  
 115<sup>v</sup> a torum intelligere obscura, et difficilis ratio intelligendi aput prudentes veterinarios invenitur. multis enim generibus hic morbus in corporibus aliter obscura signa demonstrat. quare necesse habebimus nihil intermittere, sed omnia plenius demonstrare. sic enim intelligimus animal morbidum 20 esse. iumento priusquam aliqua signa manifesta in corporibus prodeant, tristem aspectum adferet et cibum non tam libenter sumet nec potum. et nulla alia signa alicuius  
 183 valitudinis demonstrat, tanquam sanus. toto corpore laborat interim, tussit aspere et emagrescet. ex nulla 25 diligentia curae proficit et magis deterior fit. cibum et potum cottidianis diebus non recusat, in corpore demonstrare solet tubera in lateribus vel in cruribus vel in testibus aut in cervice durissima, tanquam traconationes. quibus tuberibus nulla re subveniri potest, aliis vero tumor 30 in pectore vel in musculis inguinorum vel in genibus et in cruribus invenitur. qui tumor perseverare solet.

1 *Veg. I 14, 2* || 3 eo severiari || 6 qua || 7 *Veg. I 14, 6* || 10 repugnantes || 11 morbos || 12 avara: *correxī cf. infra 188; an praestat amara, cf. 190?* aura *B* || 18 aliter: animalium *L* || 29 tragonaciones: = occallescentia, a *τράχανον* i. e. cartilago *B* || 30 res || 31 inguinorum

- quibus contingit et in ventre tumorem fieri. quibus om- 184  
nibus cura etiam magis contraria est, quae nihil ex nulla  
re proficere possunt. aut in ipsis orificiis aspredo echino  
similis invenitur. similiter et in folliculo feretri invenitur.
- 5 aliis tumores in capite, in temporibus collectiones faciunt,  
quae eo per se erumpunt. hoc et in maxillis evenire  
solet. aliis et oculus unus intumescit nimis et de utris-  
que oculis non crepare vel cancerare. sunt quibus et  
glandulae inter maxillas, ubi pullaria nasci solent, in-  
10 crescent carnibus et extumidiores fiunt. haec omnia 185  
signa s. s. tussis non deserit. quibus in novissimo tempore  
humor per nares putridus ambulare incipiet propter pul-  
monis corruptionem. sunt alii, quibus per totum corpus  
pustulae prodeunt similes cliendionum. alis toto corpore  
15 similitudo et quaternaria pilo est, ipse demonstrat scutulas  
in toto corpore, ut lichene in hominibus sine ulla exerci-  
tatione apparet. interdum digeruntur per itineris exerci-  
tationem, dum interdum et aliae renascuntur. his evenit per 186  
longum tempus exercitationis beneficio et per | diastima vel 115<sup>v</sup> b
- 20 per sanguinis detractionem morbum digerere et firmiores  
fieri. sunt ali, qui ex ipsis signis per longum tempus per  
maciem pereunt. haec sunt huius morbi signa per varias  
demonstrationes, singulis corporibus quae contingere solent.  
ex quibus signis morbum maleos intelligere possumus.
- 25 nunc sequitur et hoc scire plenius, quomodo et qui 187  
bus eis subveniri possit ex omnibus succursionibus. pri-  
mum cum intellexerimus aliquam suspicionem morbi in  
corpore inesse, sanguinis detractionem fieri oportet de  
cervice copiosum et de venulis et de visceribus vel desub  
30 causa illius loci, ubi se humor morbi demonstraverit,  
saepissime et de tempora et de palato propter capitis coin-  
quinationem. et urere morbidos oportet. sic palmas in  
cervice aut in eandem causam et decusatim ilia aut  
graticulatim super renibus permixtis punctis subrenalem  
35 curabimus, vel quibuscunque tumor ex morbo increscens

3 exhino || 4 feretri || 7 diutúsq3 || 15 pilos: *suppl. B* ||  
18 interdum = interim *W* || 31 et *addidi* || 33 illa || 34 praemixtis?



- 188 ustione vincitur. ita enim hic morbus se ad corpora in-  
 crescens ustione extinguitur vel sanguinis detractio sic-  
 catur. quare iubemus eos in agrum proici, ut auram et  
 solem passi eandem similiter curam eis praestent, ut  
 ustio et sanguinis detractio. sol exurendo omnem hu- 5  
 morem huius morbi exiccat, aura omnem corruptionem  
 corporis et plectoriam sanguinis et humoris plenitudinem,  
 et stringit omnia, quae ex duplici ratione calore vel  
 rigore concipiuntur, contraria sibi. alterutrum omnibus  
 189 rebus subvenit. prodest ei ergo pascere, ut, dum per 10  
 exercitationem cibum pascuae accipiunt vel ocus per  
 indigestionem, minus increscit morbus; vel dum intentione  
 pascuae adfectum vitae intendunt, ex illa ratione tristitiam  
 illius morbi excludunt, dum ipsi sibi legunt herbas pascuae  
 praemixtas et suo corpori aptas. inter quibus utrumque 15  
 contingunt plurima contraria morbis, quantum legunt  
 herbas illi morbo contrarias, et fugit a corporibus eorum  
 190 morbus. sic saepe sani fieri solent a pascua per longum  
 116<sup>a</sup> tempus. eosque oportet et fumigare rebus austeris: |  
 origano asiniali et aspalto et peucedanum et castoreo et 20  
 oppoponaco. potionibus quoque amaris et catarticeis  
 potionabuntur, per quam amaritudinem amaritudo morbi  
 expellitur. sunt autem haec potiones infra scriptae, quae  
 morbo maleos prosunt.
- 191 item rationem huius morbi, unde nascitur, inquirere 25  
 debemus. multi dixerunt ex defatigatione aut ex feno aut  
 ex frigore aut ex alia aliqua plectorica hunc morbum maleos  
 nasci. falsum et minus probabilem rationem dixerunt, quando  
 ex his omnibus singulis s. s. rebus multae valitudines nasci  
 manifeste inveniuntur. propria autem ratio huius morbi 30  
 nascendi haec est ex catastamate aeris et coinquinatione  
 pestifera austro vento flante. statim magis spiritus conci-  
 192 pitur a pulmone et in sanguine nascitur hic omnibus. de-

3 curam || 8 calor. sic || 16 quam tum || 19 Veg. I 19, 2 |  
 quae || 20 asiniali || 24 in marg. unde proveniat maleos ||  
 25 Veg. I 17, 4 || 26 et || 29 res || 31 catastamate = catastemate ||  
 32 magis: malus? || 33 ovibus

- nique primum invenitur in uno iumento, non in omnibus. vel  
nunc in corporibus eorum, qui iam possessi sunt, morbus  
increscit, tunc plures coinquinat viresque adquiret magis.  
spiritus eorum pluribus cohaerens maiorem aeris coinqui-  
nationem facit et pascuae et aquae fontium a pestifera  
Africo vento volanti, qui non solum aeris excludit herbas,  
sed et confuso ampliatoque odore illius morbi calore  
coinquinat [sed et] ceteras greges armentorum inferius  
morantes ab illa grege superius morante, ubi iam se  
10 morbus ostendit. hoc morbo similiter omnia succedit. 193  
ampliatur enim putor calore vel a cadaverum eorum  
gregis illius superioris, et increscit morbus. ex quo in  
plurimas greges armentorum adhaerens contagium facit  
et omnia iumenta hoc morbo consumit. ideoque prae-  
15 cipitur fumigare omnes hac fumigatione: aspaltum Iudai-  
cum, peucedanum, oppoponacum, castoreum, origanum et  
sulfur vivum aliquid admixtum. observabitur, non prius 194  
in agro prodeant, nec mane ex hac suffumigatione odorem  
naribus percipiant, ut possint eo odore stagnata hunc mor-  
20 bum continere iumenta. et eorum tamen cadavera obruenda  
sunt, qui ab hoc morbo moriuntur, ita ut vires ampliandi  
huius morbi minuuntur, et cetera iumenta, quae sana sunt,  
non ab eo odore coinquinentur. ita enim medicina cira-  
ceos in omnibus provenire potest.
- 25 de maleos elepantioten. si quod iumentum elepantio- 195 116<sup>b</sup>  
tem morbum habuerit, haec signa demonstrat. in corpore  
huius toto urido nascitur, magis in tergus cortices squa-  
mato similes. unde et elefantiotes dictus est. similiter in  
pedibus et in capite aspera fiunt vel odienae nascuntur.  
30 priusquam haec signa ostendet, ventre soluto erit et  
macrescit, tussit aspere. cuius et lingua aspera et os

3 vires quae || 6 flante? cf. p. 58, 32 || 8 sed et del. B ||  
11 pudor | ad: corr. B || 12 greges || 15 cf. Veg. I 20, 1; VI  
12, 3 | haec || 18 deant: suppl. B, deambulent M | nec =  
nisi || 19 signata: corr. B || 20 Veg. I 17, 3 | obrienda ||  
23 ciraceos = γυρεώσεως? || 25 infra 355 || 26 Veg. I 9, 2  
27 sq. squato: squamas similes corticibus Veg. || 29 hodie ne:  
ozaenae Veg. || 31 ligua

- totum asperum vel coctum erit. qui plerumque morbus  
 196 nascitur in pullaminibus. si quis huic morbo subvenire  
 volet, non prius deforas causam curet aliquo medicamento,  
 nec hanc potionem diebus pluribus potionaverit. quod si  
 prius deforis aliquid inposuerit, morbus interius magis 5  
 fugit et cito eis necem inferat. quamvis difficiliter pul-  
 lamina ex ea causa liberentur, his omnibus passionibus  
 ex morbo s. s. accidentibus haec potio praeparanda erit.  
 197 murra tragonite p libram, turis masculi p libram, mali  
 Punici corium p selibra, piper p 3, croci p 3, acacia rufa 10  
 p 3, cadimia botritē p 3, aes ustum p I, absintii Pontici  
 p 3, serpilli p ÷, vetonica p I, centauria p ÷, sagapenu  
 p ÷, saxifrega p ÷, peucedanu p ÷. haec omnia tusa  
 bene et creta ex melle, quantum satis videbitur, admixtum,  
 ut habeat ad temperiem suam, habeto repositum in vaso 15  
 stagneo vel vitreo. hoc enim per vetustatem plus valet.  
 198 et ex eo medicamento coclearium unum singulis morbidis  
 ex aqua calida et oleo praemixto in primis diebus dabis.  
 cum coeperint meliores esse, quibus evenerit, ut liberari  
 possint, dabis ex vino et oleo ad cocliaria singula singulis 20  
 diebus. ex hac potione morbidos liberabis. saepe ex-  
 perimentata est haec potio. haec res amarae sunt, et  
 morbus amarus est. ita incipit haec potio amara amari-  
 tudinem morbi expellere.  
 199 quae sint aliae res potionibus aptae adversus mor- 25  
 bum maleos repugnantes, plenius demonstro. . . . haec  
 compositio cum ulpico trito ex aqua dato, sicut in alio  
 libro docui, et certa die data morbo praevenit. alia  
 potio. catulum lactantem vivum in aqua fervente  
 missum, foris depilatum ibique decoctum, donec ossa 30

1 vel = velut || 4 *Veg. I 16, 1* | nec = nisi || 9 *Veg. I 16, 5* || 10 *in marg.* haec est potio ad omnia || 11 *i. e.* cadmea botryitis | esistu || 15 *ad del. B* || 16 stangneo || 23 *infra 346* || 26 *cf. 204 et Veg. I 18* | repugnantes || 27 alio libro: *infra deest* || 29 Chiron vero Centaurus praeter alias compositiones, quae iam relatae sunt, asserit catulum lactantem vivum in aqua ferventi missum ac depilatum ita decoqui *eqs. Veg. I 17, 16; cf. infra 812*

eius remaneant, conditur | eodem modo, ut pulmentum 116<sup>v</sup> a  
sub tritura: similiter ut cocus condire solet liquamine  
optimo et mero et oleo et piperis, quod satis fuerit. sit  
haec potio abundans ad sextaria III. ex qua dabis  
singulis ad cotulas binas, quousque morbi vincantur.

alii quidem dixerunt catulum lactantem occisum pilatum 200  
exenteratum sine intestinis decoctum in aqua, similiter in  
eadem aqua mixtum mel, quod satis videtur, ex eo potionare  
morbidos oportere. facit et hoc: haedinum caput et pedes  
in aqua cocta, donec ossa remaneant, conditum similiter  
ut pulmentarium, sicut in catulo demonstravi. ex eodem  
potionati morbidi liberari solent. idem similiter gallum  
gallinacium album decoctum in potionem dabis, sicut s. s.

adversus maleos acronum porcinum in ptisana de- 201  
coctum, donec ossa eius remaneant, ex eodem sucum cola-  
tum admixto melle et oleum potionare oportet. facit et hoc.  
titymallum radicem in vino dulci decoctum datur morbidis.  
cucurbitae Aegyptiae semen frictum in vino similiter de-  
coctum prodest in potione dare morbidis. vel cucumeris  
silvaticae radicem concisam minutim cum absinthio in aqua  
decoctum admixto nitro et melle potionem dare oportet.  
valde facit, si ex eadem radice minutim concisa in cibaria 202  
eis admiscatur, et si nitrum contusum et criblatum in cibaria  
misceatur, omnibus quadrupedibus, quodquod ungula solida  
calcant. omnis morbus maleos et omnis inbecillitas cor- 203  
poris fugiunt et sani semper in operibus permanebunt.

ad profluvium Atticum per nares profluentem et pul- 203  
monis similiter humores statuere mirifice facit potio ex loteo  
putido ad cotulas duas cum oleo rosaceo ciatum unum mix-  
tum per nares potionare. haec res profluvium statuent.

propter morbum imminuentem, ne qua iumenta con- 204  
tingat morbus, qui appellatur maleos, dabimus potionem

4 III: VI Veg. || 7 exteneratum: corr. B | in qua: suppl. B ||  
9 Veg. I 17, 17 || 12 in marg. aliud || 14 Veg. II 28, 17 || 17 tyti-  
mallum gracilem: radicem . . . tithymali . . . dare . . . suadet  
(sc. Chiron) Veg. I 17, 18 || 18 Veg. I 17, 7 || 22 minutum: corr.  
B || 23 in marg. non || 27 Veg. I 17, 19 || 31 Veg. I 18

ex VIII . . . vel VI, vel imminente necessitate per triduo. hoc potionare oportet: ulpicum bene tritum cum sagapenum et aquam ad multitudinem gregis sui, singula iumenta singulas eminas accipiant, cum oleo singulis ciatis admixtis per triduo. et hoc potionata iumenta morbum 5  
 116<sup>v</sup>b non pa|tientur. hoc quod annis praecipitur.

- 205 IV De ventris dolore. minus intelligentes circa organum ventris veterinariorum iudico, qui putant praecantationibus aut remediis dolorem ventris posse sanari. nec hoc utique credendum est posse fieri. quidquid enim 10 per interiorum ventris dolere coeperit, statim proiciet iumentum et volutat frequenter. hoc ergo idiotae et minus scientes dicunt ventrem dolere et statim remedio subveniunt, quando sint inter iliis. in ventrem quae oriuntur
- 206 genera doloris, numero sunt XIII: cordapsus, ilion, ilin- 15 gon, enfragma, strofus, coli dolor, lumbricorum et vermium et tiniolarum. et vesicae vitia numero IIII: id est cauculosum, ischuria, disuria, stranguiria. quidquid ergo ex his inciderit interius, statim prae dolore volutat et collidat se. cui nec prout [se] causa fuerit, medicina subvenias, 20 sanum fieri non potest. prima enim doloris vitia ex praesenti nata inveniuntur. [in] interiorum singularum partium dolor plures valitudines et dolores fieri nata in ventrem demonstrat per singula principalium loca, sicut
- 207 supra dixi, circum singula iumentorum corpora. ex qua 25 ratione vitiorum fit, ut aliquibus iumentis ex ventris dolore praesens vitae periculum faciant. vel nunc tardius aliqua liberatur, quoniam quidem sunt plura vitia, ex quibus sunt aliqua sanabilia, aliqua insanabilia. in quo vitio ventris doloribus succurrere nemo potest, nisi si 30 scierit singulorum et interaneorum doloris signa et ratio-

1 VIII Cal. Jul. VII et VI Veg. || 2 ulpinum || 7 Veg. II 11, 2 || 8 iudicio || 9 physicum remedium Veg. || 10 nec addidi || 11 dolore || 15 ylion = εἰλεός | ilinigon: = εἰλινγος B || 17 cauculosum: = calculusum || 18 curia | dissuria || 20 nec = nisi | se: si? scilicet? B || 22 sq. nata inveniuntur in<ventre>. interiorum . . . nata ventre demonstrat B || 23 in addidi

nem conceptionis et viti. quam rationem plenissime in omnibus demonstrare necesse est.

- primo de ipso ventre, quod est aqualiculum. quod **208**  
 principium omnium interaneorum est, totius corporis  
 5 dominator, in quo ventris capacitatem cibus et potus  
 mixtus convenit. in quo loco per digestionem separata  
 per totum organum interius distribuuntur. quae pars  
 corporis interius perfrictione longi temporis concepit mul-  
 tum doloris. vitia intestinorum inferent per hanc rationem:  
 10 omnem commixtionem cibi et potus in aqualiculo per ca-  
 lorem, quo coctionis digestio liquorem humoris in urinas  
 separat, per calorem, si nulla perfrictionis causa digestio-  
 nem impedit. quod si perfrictio longi temporis concepta **209**  
 in ventrem operari coeperit, partem humoris et liquorem  
 15 ex frigore | coagulat et glutinosum faciendo retinet in **117<sup>a</sup>**  
 parte intestinorum, quae sunt medio positae, quae ducunt  
 ab aqualiculo usque ad colum, quod appellatur typlon  
 enteron. unde fit sera digestio stercoris. fit hic ipse  
 intestinus. superius, quod dixi, stemon enteron appellatur,  
 20 quod latine dicunt ieiunum intestinum, ab eo quod nihil  
 in eodem stentino cibi aliquid permaneant. per hoc **210**  
 enim intestinum cibus ab aqualiculo in colum velocem  
 transitum habent. in quo intestino ille humor coagulatus  
 et perfrictione si natus abundaverit, non patitur transire  
 25 cibum a ventre in inferiores partes. obstat enim illa  
 spurcicies et praecludit partes intestinorum et facit ex-  
 tensionem ventris, id est aqualiculi dolorem ingentem et  
 magnum periculum. quae passio doloris enfragma dicitur,  
 quae latine obturationem vocatur.  
 30 facit et aliam causam doloris cordapsus, quod appel- **211**  
 latur. quibus contingit ex nimia tensione stercoris aquam  
 per os refundere, cibum, stercus.

rarenter ex his duabus passionibus iumenta liberantur.  
 cito enim ex hac causa tensionis volutando omentum

13 perfectio || 18 digō sic || 19 interon || 20 adeo: corr.  
 B || 24 e perfrictione natus si B || 26 percludit || 30 Veg. II  
 13 || 32 hos || 34 volutando

rumpunt. ex qua re velocius haec vitia mortem inferunt. ex hac enim causa humoris coagulati ex perfrictionibus et colici fiunt, si cui contingerit, ut haec coagulatio humoris frigidi in colum se conferat. ex qua similitudine superioris demonstrationis praeccluditur stercoris vadum, quod est 5  
 212 foramen ipsius coli. ex qua praecclusionem tenditur ipse colus, ex plenitudine stercoris, quoniam quidem simili modo in eo loco intestini stercora conspissata protricant propter secundam digestionem cuius loci. et perfrictione facta coli dolorem praestant propter tensionem loci tam 10  
 diu, donec hic humor coagulatus, colare dissolvitur stercoris redundancyem, intestina maiora laxaverit. qui dolor coli per plures dies contingere solet ex ipso humore et ex perfrictionis iterationibus.

213 alia vitia inde fiunt, si quando stentina maiora hic humor 15  
 coagulatus et diffusus ex superiore in eadem intestina maiora abundare coeperit. in qua intestina sinus per intervalla dispositi sunt, in quibus in his stercora conspissata formantur in rotunditatem, separata simili modo per quadrum. ex his locis stentini exclusa rursum commixta in alterutrum cohae- 20  
 rentia botronatim procurunt usque ad longaonis cataclidem,  
 117<sup>r</sup> b 214 ubi fit reclusio intestini maioris. | haec idem intervalla stentorum ex eodem humore coagulato impediuntur, quominus velocem cursum interaneorum per ventum excludi possunt. quaedam loca eorum intestinorum prae- 25  
 clauduntur ex illo humore, ubi plus abundare videtur. quod fit magis proxime longaonis clausura. ex qua praecclusionem magis ventus, quo minus exundi vadum fit, rabidus increcit, morsusque ac titillationis in pactum huius humoris in stentinis praestat, et pergyrendo intestinam 30

---

2 quagulatim || 3 colci || 5 demonstrationibus | badum ||  
 11 colare = coagulare || 12 laxerit || 14 iterationis || 15 Veg. II  
 14, 1 || 18 in hiis: inviis? || 19 quadrum: coagulum? || 21 catacli-  
 dem = κατακλιδα || 27 sq. tunc ventus crassus vel praecclusionem  
 ipsa intra viscera increcit ac saevit et dolores morsusque  
 excitat vehementes Veg. || 28 exundi: corr. B || 29 morsus quia:  
 corr. B

pro motum alicuius *humoris* interius excludendum. iumenta 215  
 volutant et pedibus exporrectis calcitrant id ipsum, quasi  
 excludere possint, quod cum magis in eis ventus maior  
 nutritur — omnis enim alicuius humoris motus cum quadam  
 5 parte venti — quod magis plus *agitatus* fuerit spiritus,  
 qui per duplicationem crementi magis in novissimum maior  
 fit. hac ipsa ratione iumenta volutando tympana similiter  
 fiunt. quod vitium quidam tympanitem dixerunt. hoc  
 autem vitium pro certo ilion dixerunt ab eo, quod eorum,  
 10 qui hoc vitium patiuntur, intestina habent [aut] ex locis  
 suis exclusa, quasi helicas faciunt. unde haec valitudo  
 ilion vocatur. est autem haec valitudo periculosa. cui 216  
 si tardius aliqui succurrat, difficiliter liberantur. cito  
 enim ex hac ratione interius ruptionem omenti patiuntur.  
 15 cui tamen si celerius succurratur, ex hac ratione liberari  
 possunt. . . . fomentis quoque calidis renibus pro multitudine  
 adhiberi oportet, deinde extergere eum diligenter et per-  
 ungere oleo calido pice liquidæ mixto vel oleo laurino.  
 similiter facere et manibus percatapsare totum corpus et  
 20 testiculos, et in auriculas ex hoc oleo calido suffundere  
 oportet et defricationem per plures manus hominum totum  
 iumentum defricare, donec ex hac calfactione ventum  
 reddere incipiat. quem potionabis sic. piperis grana 217  
 numero L, petrosillini quantum 4<sup>or</sup> digiti possunt capere,  
 25 cimini Alexandrini tantundem cum cimini Afri, argini semen,  
 murra, nepita, trisaginem aequis ponderibus, in quo ad-  
 miscebis nitrum ad dimidiam omnium eorum partem.  
 haec omnia bene trita, ex vino calido et oleo tantundem  
 aequis partibus et mellis quod satis fuerit, hanc potionem  
 30 dabis. haec potio et excalefacit et cibum dabit et ventrem  
 solvit. ex qua ratione omnis spurcitia humoris relaxata

---

1 humoris *addidi* || 2 volutat | venibus: *corr. Veg.* | calci-  
 tant || 3 quod = quo || 5 sagittatus: *corr. B* || 8 *Veg. II 14, 2* ||  
 10 habent aut: a venti vi *B* || 11 helias: obices *Veg.* || 16 *la-*  
*cunam cognovit B* || 18 liquide || 25 afriargini: cumini quoque  
 Africani tantundem semen apii myrram *Veg.* || 26 *in marg.*  
 recepta doloris ventris



- 218 excluditur. quod si hoc non proficerit, saciliones ex fure calido plenos super totum tergus et renes imponere  
 117<sup>a</sup> oportet. quem et clisteriabis ex aqua calida et oleo, quod |  
 commiscis sale et melle, affronitra et ovum [et clisteri-  
 mabis]. si clistere non habueris, sal bene tritum et mel 5  
 commixtum ad spissitudinem tractationis in anum interius  
 subicies. quae res omnem spurcitiam humoris intus ob-  
 stantem abstrahit et ad sanitatem perducit. haec cura ex  
 ordine adhibita omnibus doloribus, a ventre quae nascuntur,  
 subvenit, nec aliud est, quod plus subvenire possit. 10
- 219 sunt ali, quibus adsidue ventris dolor non inter longum  
 tempus contingere solet, si quando ab opere vel exerci-  
 tatione interius ventrem dolent, et non post multas horas  
 sine ulla diligentia medicinae saepissime refrigerari solent.  
 hi autem, qui hoc vitium doloris patiuntur, strophus 15  
 appellantur. huius ergo vitii ratio, ex qua re contingit,  
 220 cum signis intelligendi reddenda est. hic autem strophus  
 concipitur, sicut sunt aliqua iumenta, quibus ex coactione  
 sudor totius corporis, sicut fieri solet, humorem excludatur  
 foris extra cutes. hic humor sudoris in ventrem se de- 20  
 sidet inter intestina et ventris compaginem. vel itinere  
 laborantem calore totius corporis necesse est velocius  
 refrigescat quam totius corporis compago. sic idem tam-  
 diu punctiones doloris, ut perfrictio, interius praestat,  
 quamdiu totius corporis fervor tepescat. contra illum 25  
 humorem fiat, et post illum dolorem requiem ex hac  
 221 ratione patiuntur. hi autem sunt strophosi. eorum et  
 signa haec sunt. cuicumque hoc vitium contingit a va-  
 pore, cucurrit, frequenter volutatur. ex quo cum sur-  
 rexit, terram pedibus tundet et interdum quasi mandu- 30  
 care conatur et iacens quasi videtur pausare pusillum,

4 sq. haec clisterimabis B || 7 que || 8 haec B: et || 11 ali-  
 quibus: animalia quibus Veg. II 15, 1 || 15 strophus = stro-  
 phosi || 20 sq. deridet || 25 et cum totum a labore cessaverit ac  
 refrixerit corpus animalis, cessat et dolor; sed cum a labore  
 calefieri coeperit, rursus exoritur Veg. || 29 cucurrit: concurrit  
 (i. e. concursat) infra 382; concubuit vel concumbit? concutit  
 (i. e. concutitur)? cum currit B

exurgens citius ambulare se ipsum cogit, et solent cito refrigerari.

si cui contingerit eundem humorem interius plus iusto 222  
abundare, volutando frequenter ex hoc humore interius  
5 ventus nutritur et fit tympanites. cui sic celeriter succur-  
ratur, sicut superius demonstravi. volutando et collidendo  
se interius aliquid, plurimum omentum, rumpat et fit  
tympanites. ex quo praesens vitae periculum faciunt.  
hoc vitium si auferre voles et percurare, ne postero  
10 patiatur, facies paracentesin de ventre et detrahis humorem  
exteriorem partem, ex quo hoc vitium conceperunt. et  
potionabis decocta ad causam facientem per plures dies.  
cui et acopum facies termanticum et perungebis totum  
tergus et renes cottidianis diebus numero XX | et per- 117<sup>v</sup> b  
15 minutatim exerceque. mollibus cibus adiuvabis hunc. deinde  
post tertium numerum dierum renibus caustigabis et sic  
in opere mittis. paracentesin de ventre sic facies. *IIII* di- 223  
gitis ab umbelico longius ad veretrum versus medio  
climate ventris sagittam subicies ulterius, ut peritoneon  
20 ipsum aperias. metraliter facies, ne intestina laedas  
propter periculum vitae. exempta sagitta subicies fistu-  
lam. incipiet humor se foris abstrahere. quem excipies  
in vaso. invenies lotei similem, limpидum. malis vero  
non minus sextarium. hoc facies et eis, qui stupidi et  
25 magri sunt coactionis longi temporis beneficio. similiter  
curabis, sicut supra scriptum est, per eandem potionem  
corpus illius. sanum fiet. quibus dabis et nitrum cribla- 224  
tum paulatim cottidianis diebus in cibariam. omnes acres  
umores et spurcitiam corporis excludit et curatos facit.  
30 vehementem et intolerabilem dolorem intestinorum  
praestant lumbrici et vermes, interius si abundare coe-

1 et surgens Veg. || 5 si || 6 volitando || 10 per acetas  
inde: corr. Veg. || 13 Veg. II 15, 5 || 15 civis || 17 per acetas  
inde | *IIII prompsi ex Veg.*: illi || 18 feretrum || 20 metra-  
liter: ad mensuram Veg. || 21 sagittas || 23 malis: trahis? tolles  
Veg. || 26 curati: curato? || 28 omne sacre sumere: corr. Veg. ||  
29 curatus || 30 Veg. II 16, 1 | vehementer || 31 praestat

- perint. similiter et tiniolae in utri, quae pediculi ab alis  
**225** appellantur. haec enim interius rosionem aquaticuli et  
 intestinorum praestant intestinis et vulnera faciunt similia  
 cliendionibus. ex qua re cottidianis diebus sine febre et  
 sine dolore non sunt et macrescunt nimis, ut coriaginosi 5  
 fiant. ex qua causa vulnerum intestinorum si quando  
 appellantur, humores in ano inveniuntur fabae coctae  
 similes: est autem sanies. his contingit dolor ex in-  
 anitatem, si quando nihil . . . intestina magis corrodent.  
**226** qui cognoscentur sic. non sunt inflaticii et vehementer 10  
 per dolorem volutant et in spinas se prociunt et caput  
 sibi inter pedes mittunt et ostendunt doloris sui locum  
 et ilia sibi quasi scalpunt. rodunt nonnunquam lumbos et  
 caudam parietibus fricant, aliquando et clamant per vim  
 rosionis, quam patiuntur. cum haec signa ostendere coe- 15  
 perit et clament, scias eum vivere non posse. sic eis  
 succurres et percuras: olei sextarium unum cum absintio  
 Pontico decoctum et fenugraecum infusum, nasturcii  
 semen, sandonicum, coriandri semen, sinopidis Ponticae,  
 aequis ponderibus p singulas uncias, fenugraecum infusum 20  
**227** p selibra. haec in se infusa et decocta in oleo, ut om-  
 nium virtus per coctionem in oleo permaneat, dabis ex  
 oleo eminam et aquae dimidiam. quae lenitia illius  
 olei et virtus medicamentorum excludet eos foras et occi-  
**118<sup>r</sup> a** det. et ex hac re si per plures dies potionentur, | ad- 25  
 mixto nitro tuso et castoreo, similiter omnes lombricos et  
 tiniolas et vermes discutit foras a corpore, et sanum fiet.  
**228** si quod iumentum calculosum fuerit, signa demon-  
 strant haec. torquebitur, gemet et tendit se ad conatu  
 mictionis et stillat eius veretrum guttas, [in] urinam mo- 30

1 tiniolem | utrique: utri = utero || 2 aquaticuli || 3 prae-  
 stat || 9 *supple fere* inest cibi: cum his deest cibus, magis  
 vitalia consumuntur a vermibus *Veg.* || 10 cognoscentur | in-  
 fictiacci: inflati *Veg.*; infysiaci (ἐμφυσιακοί) *B* || 17 olei viridis  
 et amari sextarios II *Veg.* || 19 coriandri seminis, radicum se-  
 minis *Veg.* || 20 unctias || 23 lenitiam || 28 *Veg. II 18* | calcu-  
 losum | *in marg.* de calculoso || 29 *sq.* conatum ictionis || 30 fe-  
 retrum | et urinam *Veg.*; veretrum, guttas in urinam *B*

- dice mittet, nunquam meiare potest. hoc cottidie patitur. quod vitium plerumque in pusillas aetates contingit. quod sic invenies. digitos in interiorem partem ani subicies et a cervice *vesicae* sub ipso manum ad hippocentaurum versus palpabis digitis et caecum ibi invenies. quod vitium difficiliter curatur. solet quidem eis contingere conamento nimio virium *vel* ruptionem facere vesicae ad cervicem proximum ad ipsum anum. quod si **229** evenerit, statim incipiet ex ipso ano urinam emittere quasi qui aquam adselletur. quod digitis eum locum invenies longaonis extremam partem cavernam habere secus ipsum anum. similiter et in cervicem vesicam per ipsum foramen digitos subicies interius deiossum versus et caecum invenies. quod ex ipso foramine caecum lithulco exues et curabis clisteribus collecticis. quem potionabis diuretica potione. cum haec tamen causa evenerit, per anum farciminalis sero venire solet, ut ex ipsa retortione moriantur per ruptionem vesicae. difficilis eius modi cura est.
- 20** ad sanandum omnem passionem doloris, a ventre quae **230** nascitur ex vitiis s. s. quodcunque iumentum ex qualibet causa volutantem inveneris, oleo manum perunges et ipsum spincterem oleo satiabis et subicies in anum, in interiorem partem longaonis, et ibi haec signa manu intelliges. si inveneris ipsum longaonem clibano subtili patere, scias eum strophum pati. stercora si se post ex aggravatione stercoris provocaverint, scias eum cito refrigeraturum. si manu missa longaonis praeclusionem inveneris et stercoris modicum, duas aut tres caricas

1 merare: mingere *Veg.* || 4 vesicae *suppl. Veg.*; cf. l. 12 | ipso: sc. ano, quod *add. Veg.* | hippocentaurum: hypotaarium *Veg. et H.*; ypotauro *infra* 681 || 7 vel *scripsi*: nec || 8 vesica | manum || 11 cavernae || 12 in *addidi* || 15 lithulco = λιθολκῶ, aculeo *Veg. perperam* | collectis: *corr. Veg.* || 16 potionem | sq. causae venerit: *corr. B* || 17 vero || 20 *Veg. II* 19 || 22 voluntatem || 23 in *add. Veg.* || 24 tibi: *corr. B* || 27 et continuo stercora eicies paulatim ad manum, quibus egestis cito noveris animal percurandum *Veg.*

scibeli, et praefocatum longaonem, quo manus vix introeat, scias eum emfragma pati et periclitari.

231 et si inflatus non fuerit, vehementer tamen et tarde dolet, si manum miseris et similiter et totum ventrem tympano similiter tractando senseris, eum ilio pati et cito periclitari *scias*. si ventum dare coeperit, tunc in illo spes erit vivendi.

232 si manum miseris et invenies *nec* valde patere longaonem, 118<sup>b</sup> sicut est, manui, praefocato similiter, | ut superius dixi, et stercora non multa, nec tamen inflatum esse, scias eum ventrem dolere, id est aqualiculum. cito refrigerare solet, si celeriter eis succurratur. si tardius in dolore protrigaverit, difficiliter evadent. ex hac ratione chordapsium fieri solent.

233 si manu miseris et similem rationem longaonis sine ulla inflatione inveneris, et non frequenter volutantem sed proicientem se subinde in dextram partem, extendit se quasi ad conamen mictionis, depremito manu ad dextram partem. ibi longaonis invenies duritiam ingentem cucurbitae rotundae in longo similem. scies eum colicum esse. hic enim locus intestini colus est, quem quanto duriores inveneris, tanto plurimis diebus dolere eos scias.

234 rarerer quidem periclitatur. et dolent per non minus diebus duobus vel tribus, nec vero qui tardius, non plus quinque post diem primum doloris. quantum molliorem inveneris [in] eum locum, tanto velocius refrigeraturum et non per plures dies dolore laboraturum scies. in quo stercora procedentia non multa paulatim in longaonem invenies. qui non refrigerat, nisi multum stercoris adselatus fuerit. statim hic locus intestini, colus, qui praeduraverit, non comparet, et sanus fiet.

30

1 scibelet: = σκυβάλλον et B, squibala i. e. scibala Veg., quod praefert B || 3 Veg. II 20 || 6 scias si add. Veg. | vetum || 8 Veg. II 21 | nec ego: vel || 9 minui || 10 tam: corr. B | in fatum: corr. Veg. || 11 dolorem || 13 hordapsium || 14 Veg. II 22 || 17 ictionis || 19 in longaone? || 20 colus ego: locus | quando: corr. B || 21 dolore || 24 meliorem: corr. Veg. || 29 culus | statim intestinum, quod de colo praeduratum fuerat et tumebat, non apparebit Veg.

similem dolorem ingentem sine inflatione et in cursu 235  
se tollentem, huic manu et depremes in anum et veretrum  
usque versus. ibi invenis vesicam pro magnitudine loteo  
plenam. quam hanc vesicam ad dextra sinistra parte le-  
5 viter adduces hoc susum ad anum versus et deprimes cum  
oleo, et minctionem facis tam diu, donec urinam faciat.  
liberabitur periculo, de quo difficiliter liberari solent.

sunt alii, qui assidue dolorem patiuntur ventris inter 236  
longum tempus sine ulla inflatione nec vehementer volu-  
10 tant et quasi in cursu se provocantes proiciunt se et ilia  
sibi assidue corrodent, quamsi scalpant. in huius modi  
dolore manum mittes in ipsa longaone per circuitum in  
interiorem partem per plurima loca: *invenies* vermes bo-  
tronatim cohaesisse in singulis locis, quasi *cliendiones*  
15 vulnerum facient, ex quibus hunc dolorem patiuntur.  
velles eas. vix quidem evelluntur, et ipsa hora tibi in  
manu similiter cohaerentur. vix eas proicies. ex qua ra- 237  
tione multa iumenta *non* sine dolore caudam assidue parieti  
infricant propter morsos eorum vermium. quas expur-  
20 gare | de longaone eas debebis et potionem dare per plures 118<sup>v</sup> a  
dies eam, quae ad lumbricos faciet. ita omnes vermes,  
quas cossos appellamus et *tineolas*, in ulteriori parte cum  
stercora per adsellationem purgabis. sanum facies et eum  
similiter, qui lumbricos habet. sic istis vitiis in ventre  
25 s. s. subvenire oportet. oleo calido et pice liquida renes 238  
et totum tergus perfricare oportet tam diu, donec manibus  
excalfactione patiat, et auriculas ex oleo perunguere, et  
anum et ventrem et testiculos perunges. et salem tritum  
et melle mixtum in anum subicies, et eum in ambula-

---

1 *Veg. II 23* | ante similem aut ante huic (l. 2) lacunam  
statuit B || 2 in manum || 4 a dextra *Veg.* || 5 abanum ||  
6 mixtionem: motionem B; minctionem provocas *Veg.* || 8 *Veg.*  
*II 24* || 13 invenies add. *Veg.* || 14 cheudiones: *correx*i, cf.  
*supra* 185 et 225 || 16 cibi || 17 cohaerent ut *Veg.* || 18 non  
addidi | pariet et sic || 19 quam: qua re B || 20 et *Veg.*: ex | dare  
*Veg.*: clare || 22 cossos: *corr. Veg.* | tumaleos: *corr. Veg.* | cui ||  
25 calido post liquida positum || 27 perunguero

tiones assidue potionatum exercebis. si ex hac ratione non refrigeraverit, clisterimabis eum calda et afronitrio et sale, et super renibus et super totum tergus saccellationes calidos ex furfure plenos impones; tam diu innovabis, donec ventum reddiderit. potionabis potione 5 supra scripta. hac re sani fient.

Chi- 239  
ronis Cen-  
tauri cap. 5

- V Si quod iumentum sincopaverit, sic intelligitur. tardius ambulabit, tanquam si putas eum suffusione constrictum esse. unde intelligis eum magis suffudisse quam sincopasse, dum facillime pedes a terra levat et sine dubi- 10 tatione flectibilibus cruribus incedit. hic autem totus dolet per omnibus membris, interdum [de] se proicere volet non sine gemitu et submittit et toto corpori se iactat. quidem sine febre non erit, cibum non tam
- 240 libenter appetit nec potum, sed magis iacere vult. ex 15 quo magis intelligis eum sincopasse. si resurgit, fortiter se relevat. et si se excutire volet, tardius vix se excutit propter dolorem omnium membrorum. quod contingit ex magno labore et cursu nimio vel ex oneribus magnis, in quo itineris longi fatigatio et sudor plurimus omnia 20 membra plus iusto conquassando et nervos fatigat sine vexatione ulla alicuius loci ab interiora. ex qua re et ostocopus fiet, si aliquod levius in itinere laborans [non] sudaverit; nervi enim sudore infestantur. est enim pars
- 241 ostocopus prior sincopationis. sic eum curare oportet. calida 25 eum fomentabis ab armoribus et renibus, et cura post fomentum tergere eum diligenter, et mero et oleo calido totum perfrigare, ita ut in corpore digeratur. opertum
- 118<sup>v</sup> b eum habeto et locis mollibus statuito, | et facito ut dormiat. hoc per triduum facere curabis. cui potionem 30 dabis hanc: murrā ~ II, tracantum IIII, crocu 3 IIII,

: 2 affonitrio || 3 sq. saccellationes = saccelliones || 7 Veg. II 25 || 8 sq. constrictum || 9 sq. sincopasse quam suffodisse: *transposui*; suffusi licet tardius a terra levant pedes, tamen flectentes crura incedere solent Veg. || 10 a terra *in marg. add.* || 16 si *suppl. B* || 23 stocopus: *corr. B* | non<multum>? || 24 sq. parv stocopi *sic*

mellilotu  $\curvearrowright$  I, alica loticia p.I, thus masculum p.I. haec omnia tusa et cribata, ex eo medicamento coclearia **242** duo cum caldae emina succidiabis, ut sucum faciat. cui admiscis mellis coclearia II et aquae emina et olei rosacei **5** ciatos II. his omnia potionabis per plures dies, donec sanum fiat. et vulsicis haec potio et tensioni valde prodest.

VI De impressione sanguinis. qui hoc morbo tenebitur, **243** Chi-  
ut ei molestus sanguis per nares ambulet, signum erit hoc. **ronis Cen-**  
supra modum peractum esse iumentum scias. cui cele- **tauri cap. 6**  
**10** riter sic succurras. coriandri viridis sucum per cornum  
naribus suffundes. vel porri sectivi sucum in naribus suf-  
fundere debes, vel pollinis drg et thuris polline tantundem,  
algallici radicem pondo  $\div$  et amulii p 3. commixta haec  
omnia, his partem tertiam ex vino nigro suffundes.

VII De sanguinis molestatione. sanguis si molestus **244** Chi-  
iumento fuerit, signa erunt haec. corpus et cervices frigi- **ronis Cen-**  
dae sunt et oculi turgescunt et tristis fiet et fastidium **tauri**  
patietur et attonitus difficiliter se iactabit. sic eum cu- **cap. VII**  
rabis. sanguinis detractio facies de cervice, abstinebis  
**20** ab aqua primo die, ne nimis bibat. potionem dabis sic:  
trisaginem et centauream violaceam et nitrum aequis  
ponderibus admixta, bene tusa et criblata. ex his cocle-  
aria diurna ex aqua dabis. haec potio et sanguinis et  
humores et morbos imminentes purgat, et sanus fiet.

VIII De sanguinis detractio, unde fieri debeat san- **245** Chi-  
guinis detractio. morbidis sive valitudinariis sanguinis de- **ronis Cen-**  
tractio *debet* fieri, ex quibus morborum vitia evincenda sunt. **tauri**  
dico autem de superiore vena cervicis, quae est inter eas **cap. (VIII)**  
prima, praeterea quam solam observare debeamus; haec  
**30** enim sola maxime ad salutem pertinet. ex qua conser-

1 alicoloticia: loticia = lota; symphyti *vel* anagallici  
Veg. || 2 cribata = cribrata || 3 caldas manus accidiabis: cum  
aquae calidae hemina Veg. || 7 Veg. II 26 || 11 sertivi || 12 pol-  
linis triticei Veg. || 13 amyli semiunciam Veg. || 14 suffundes  
sanguinemque praecludes Veg. || 15 Veg. II 27 || 18 difficile-  
que curabitur Veg. || 20 somnique indulgebatur copia mollibus  
stratis *add.* Veg. || 23 aquae tepidae Veg. || 27 debet *addidi* ||  
28 cf. *supra* 7



- vatur omnis status corporis. omnem iumentum, si fuerit corpore plenum et crassum, coïnquinatum morbum statim  
 246 se incipit scalpere aut etiam parietibus se adfrigare et  
 119<sup>a</sup> dentibus comedet et subinde commovet | totum caput  
 et auriculas demittit, auscitur frequenter et priora genua 5  
 iactat alternis et oculos lucidiores adferet et plurimum  
 dormitat et nonnunquam sanguinem adsellatur vel etiam  
 meiet. eorum autem debet superior vena aut duo aut  
 tres aut 4<sup>or</sup> . . . sanguinis laxari, quae a verticibus usque  
 247 ad tempora descendunt. similiter eorum, qui febricitant. 10  
 sic cognoscēs: quorum caput ducitur usque ad terram.  
 his ergo a temporibus ex ipsa facie debet sanguis de-  
 trahi. et ex alio loco aut ex posteriore parte eius san-  
 guinem quisquam detraxerit, contractionem patiuntur ner-  
 vorum. nervus enim, qui est ad articulum lumborum, 15  
 totius corporis principalis, non tantum hoc sed et de huius  
 morbi, qui appellatur maleos, causa solutus totus sub-  
 248 iaceat, quotiens ei sanguis emittitur. contingit autem hoc  
 a frequentia cursionis multa, ut iumentum evirietur. et  
 hi nec stare nec procumbere possunt. quotiens inambu- 20  
 lant, prioribus pedibus calcant, venae in cruribus plenae  
 sanguine erunt et tument ei crura. quibus necesse erit  
 de coronis sanguinem detrahi, ut tumorem eis auferas.  
 249 VIII Quascunque valitudines aterapeutae sunt et cronia,  
 cura sua curari oportet. eas ciclo curari oportet. [et] 25  
 autem ciclus curae adhibendus erit, sic curabis. abstinebis  
 eum ab hordeo triduo, mollibus cibus eum temperabis.  
 tertia die sanguinem ei detrahes dextra sinistra de collo  
 quod satis fuerit, prout ipsa aetas animalis dictaverit.  
 post sanguinis detractionem eum triduo viridi cibo tem- 30  
 perabis cauliculo vel lactuca: quantum satis est, pro  
 250 modo dabis. post tertium diem cibo abstinebis eum et ab

2 coïnquinatum || 5 auscitatus || 7 nunquam || 9 *supple*  
 digitos a cervice || 16 hoc = propter hoc. || 19 adfrequentia ||  
 21 bene: *corr. B* || 23 adferas || 24 *Veg. III 6* | aterapen-  
 tescet *sic* || 25 et *del. B* || 26 aut || 27 temporabis || 28 de matrice  
*Veg.* || 30 temporabis || 31 colliculo, *superscr. cau* || 32 et *addidi*

aqua. nono die coliculos madefactos offabis cum liqua-  
mine et oleo optimo. dabis ei offas non minus XX. cibum  
dabis lactucam. hoc per triduo facies. a secundo tamen  
die adaquabis ita, ut sitiatur. cum ventrem senseris solu-  
tum esse, desines colicorum offas, dare debebis furfurem  
et paleam, alio die nihil aliud nisi bibere. altero die  
ducis eum in balneo et mittis eum in cellam caldarem  
et fac ut desudet et cura ne nimis taret. et ne inter- 251  
cludatur, eicies eum. et diligenter terges mero et oleo  
cataplasmas et defricito bene. dabis ei folia radices  
nitrio | aspersa quantum satis est. potionabis eum per 119<sup>rb</sup>  
triduo oleo decoctum cum radicibus cucumeris silvaticae  
viridis minutatim concisae. in vase novo ita decoques,  
ut tertiam deperdat. et ex eodem singulas eminas per  
triduo potionabis. curabis, ut ventrem solvant. si videris  
eum nimis soluto ventre esse, lenticulam et ordeum pari  
mensura friget et ex eodem bilibres singulas per dies  
singulos cum furfure et palea dabis. reficies eum per 252  
dies V et promoves perminutatim, ut intelligas, quomodo  
senserit ipsum corpus circa eam validitudinem, quam patie-  
batur. post haec omnia dispumabis eum pro arbitrio.  
altera die purges ei caput ex oriza vel ex rasanida  
agrea vel ex radice lanaria. si haec non fuerint, ex liqua-  
mine optimo cum oleo mixto per nares dato. pro modo  
coplas eum et tendes in expurcitiam currere. cum bene  
purgaris, solves eum et dabis ei per nares butirum cum  
oleo rosaceo mixtum per singulas nares singulas cotulas.  
si ventrem ex supra scriptis rebus non solverit, elebori- 253  
zabis eum sic. elebori albi 3 . . una et vino dulci emina  
bene tritum potionabis. si et eleborum non habueris,

1 sq. ligamine || 3 ter in die Veg. || 5 collicorum || 6 pa-  
lam || 7 caldarem = caldarium || 8 ne intercluso spiritu pereat  
Veg. || 12 cucumeris asinini Veg. || 18 reficiens. || 22 ea | et ho-  
riza vel extra fida: ex oriza vel. ex radice Dianaria, quam  
Artemisiam dicimus Veg. || 23 lanaria || 25 cuius caput pedes-  
que conectis Veg. || 28 solveris? | elaborizabis || 29 in lacuna || 30  
albi pondus unius denarii cum hemina dulcis vini Veg.

dabis ei scammonium dragmas numero .II. bene tritum cum vino dulci eminam, ut s. s., dabis. si videris eum nimis soluto ventre fatigatum, potionabis eum ypocistida p ÷ trita bene cum suco ptisanæ vel cum aqua. si ypocistida non fuerit, dabis ei algallicum cum suco ptisa- 5  
 254 nae. cui cibum dabis lenticulam et ordeum, sicut s. s. post haec omnia adhibita sinapidiabis eas partes causarias eiusdem valitudinis. post sinapidiationem ures ea loca, quae sinapidiasti, et curabis usta, quomodo oportet. potio- nabis eum per dies plures ex antidoto policresto. per 10  
 plures dies promovebis perminutatim, adiectionem cibariae paulatim facies, donec ad pristinum modum cibariae per-  
 255 veniat. per hoc ciclum valitudinis incurabiles sani fieri promittuntur. haec sunt autem valitudines, quas ciclo curare oportet: insani, carobarici, caduci (ciclo curati ca- 15  
 pite uruntur), morbidi, *disenterici*, coriaginosi, ortopnoici, 119<sup>v</sup>a strophosi (ciclo curati renibus uruntur). |

Chi- 256  
 ron's Cen-  
 tauri cap. 10

X De capitis valitudinibus, quae et quomodo et a quibus rebus accedent. scire oportet, si quando in corpora iumen- torum alicui contigerit, ut plenitudo sanguinis a cruditate 20  
 per indigestionem in eos corrumpatur. quod fit imbecilli- tate corporis ex perfrictionem vel aestu. quae corruptio sanguinis, quam Graeci diafforam appellant, in capite se derivaverit circa membrana cerebri et venas ex perfric- tione, tendideritque membrana totius capitis. si nondum 25  
 257 cerebrum gravaverint, distentionem faciunt ab eo, quod somnum... unde fit *scotomaticus*. est autem valitudo levis initium valitudinum infra scriptarum. quod si coeperint ipsa membrana cerebri gravari ex eadem corruptione sanguinis,

---

3 ypocistia: in marg. ypaquistidos || 8 eisdem || 10 i. e. πολυχρήστα || 15 carobarici = καρβαρικοί B, insani cor- roborari Veg. *perperam* | curato || 16 morbidis intecti: corr. Veg. || 17 ortotonicis: corr. Veg. || 18 Veg. III 1, 3 (III 8) || 23 dyaforam || 25 quae | sq. noxii sanguinis virus in caput se rapit. tunc enim repletis venis cerebri membrana distenditur et somni salubritas frequenter excluditur Veg. || 27 stomaticus: corr. B || 28 in ictum: corr. B | scriptum | quo sic: corr. B

facit capitis dolorem, quae graece cephaloponian appellant. quod si in una parte cerebri haec corruptio venit et inundaverit, ex eadem parte doloris gravatus amens fit apiosus. ex qua gravedine in illam partem cor-  
 5 poris girat tanquam post molam. unde nec videt, cerebro enim visus in oculis pascitur et in corde sensus. inde haec omnes valitudines, quae e cerebro oriuntur, nec vident nec sanae mentis sunt.

freneticus autem fit, cum medio cerebro corruptio san- 258  
 10 guinis gravando membrana tenderit nimis. ex quo fervore sanguinis et tensionis totius capitis a cerebro et insanus fit. unde subito persaliet, praeseptum exilit vel parietibus, et exfrenat et inregibilis impingit.

cardiacus autem fit a nimia epifora totius stomachi et 259  
 15 toracis strictura et concussione cerebri et pressura cordis a corruptione sanguinis ex ratione s. s. unde contingit totius corporis sudor et alienatio mentis, de qua causa difficiliter liberantur.

haec similis ratio toracis si apioso contingerit, rabio- 260  
 20 sum facit ex ardore nimio iocineris. . . cordis et spasmus nervorum in corde constringitur. ex qua constrictione et rosione ipsius loci mordendo se comedet et amen-  
 25 tatus a corde fit his valitudinibus s. s. aliquando iumentum de periculo liberatum, si contingerit ei post cu-  
 rationem, ut aliqua pars cerebri minuabitur vel plus  
 30 intumuerit, post sanitatem semper erit ineptum. cuius 261  
 signa erunt haec. piger fiet, etiam et in ambulandum tardius sequitur et in illa parte capitis, ubi viſi ea causa  
 inesse videtur, difficiliter se praegirat et in eam partem  
 30 ambulans illo latere parieti se iungit. si eum in con-  
 traria parte conatus fueris in ambulandum ducere, vix

---

1 cephalonian || 2 Veg. III 2 | venisset || 5 ad molam Veg. ||  
 6 visis | pascitus || 9 Veg. III 3 || 10 gradando || 14 Veg.  
 III 4 | stoci, ci suprascr. || 19 Veg. III 5 | toricis | a opioso ||  
 20 exardere: ex ardore enim nimio iecinoris et sanguinis venae  
 cordis nervique praefocantur Veg. | spaumus || 26 ineptum suppl.  
 Veg. || 28 subici: corr. Veg. || 30 ambulas

- 119<sup>v</sup><sub>b</sub> persequitur. si per aliam partem tenueris | eum ad ambulandum ducere, facilius sequitur. hic erit semper habens pabulam. in ambulandum non sentiet plagam, qui et ambulatoriam suam perdit. ambulabit semper submisso capite, quam vix a terra allevabit. sed si eum statuere voles, quomodocunque steterit, et si cancellatis pedibus vel extensis, non se movet nisi difficiliter, quasi de somno experrectus videbitur. hic et minus viderit semper
- 262 curato corpore et sanus. qui nec cibum nec potum recusat. quod est insaniae genus, cuius curatio difficilis est. 10 quem sic curare volens curabis eum cyclo. difficiliter post curam ad sinceritatem mentis reverti possunt. omnibus autem valitudinibus s. s. sanguinis emissio de temporibus prior est, sed et de matrice aliquando. cura autem omnium paene similis adhibetur. quarum valitudinum 15 cura et potiones singulis capitulis suis inferius demonstratur.
- 263 XI De cerebro commoto. si quod iumentum cerebrum commoverit, hic morbus nequam erit. signa erunt haec. pravus ambulabit et pedibus subinde offendit. simul 20 si iungere eum voles et eius caput si strinxeris, validus sub iugo cadet. sic eum curabis. baccas lauri numero XX, nitrium p semis, rutae manipulum, omnia haec bene trita cum aceto acro et oleo rosaceo optimo. ex his omnibus praemixtis perungito caput eius et cerebrum, et inter auri- 25 culas imposito crebellare de pelle lanata aut pannum
- 264 similiter. si haec non habueris, sumito farinam ordeaceam et resinam, ex eo cataplasma imposito in cerebro. si nec hoc habueris, cerotum facito [et] ex oleo Ciprino et cerotum in linteolo inducito et imposito inter auriculas. reli- 30 quum corpus potionibus curabis sic. caneros fluviatricos

1 sq. ad ambulandum ducere del. B. tamquam δειρόν ex p. 77, 31 || 2 seq sic | habens: avens M; amens pabulans B || 3 pabulans || 5 sic || 8 expertus: corr. B || 9 curatu | vanus: corr. B || 10 insania || 11 si curare voles B || 14 et add. Veg. || 18 Veg. III 7; H 251, 5; Pelag. 50 || 24 non acro Veg.

tres conteres et brassicae perinfundito —, lactis sextarium, olei ciatos II, percolato, haec ita dato per os. si haec non habueris, aquam mulsam facito, mellis **265** ciatos II, aquae caldae sextarium I, croci ciatum I, eadem coquito et da p libram. ex his omnibus admixtis pastillos facies, qui s. s. ex aqua frigida diluitur et cremorem facito et dare bibere. et si non habueris aquam, noli dare, ut illud bibat. si hieme curabis, sumito farinam triticeam et dato eodem modo, sicut s. s. sic sanum fiet.

XII ABSIRTUS de capitis dolore. capitis dolor si fuerit, **266** qui morbus graece cephaloponia dicitur, id est cephalargia, signa erunt haec. caput, auriculae ei iacebunt et oculi gravitatem patiuntur | temporaque gravitate conligata **120<sup>a</sup>** erunt nec cibum appetit. et quibus iam morbus inest, †causa caput post se, ambulans vacillat corpore toto crebroque et umbram suam naribus aspiciet. hoc accidit ex corruptione sanguinis, quae Graeci diaffora appellant, tunc, cibum, quem conceptum venire oportet in duas partes, **267** ita ut natura postulat, si in his constet venis, quae circa tempora, et membranis, quae cerebro sunt. quibus venis praeobturatis distentio sequitur. quae non solum capitis dolorem praestat, sed et reliquum corrumpit corpus. curatio eius rei haec erit. sanguinem ei detrahito a temporibus. cum satis tibi visum fuerit, oleo et aceto commixto caput perunges. si autem hiems erit, ordeum pridie infundito et decoquito, ut caldum fiat, et in saccellum mittito et caput eius bene foveto quamdiu; antequam refrigescat, bene vaporato. sanum fiet.

1 conteres diligenter et cum duabus unciiis succi caulium addito lactis sextario Veg. || 2 colatum per os diffundes ad cornu Veg. || 4 aqua | calde post sextarium I || 5 da: adipis lib. I Gothanus Veg. || 7 tremorem || 8 sigeme || 14 tempore quae || 16 Veg. III 8, 1 sq. | causa: quassat B | post se: ponit? || 17 umbramque suam velut odorantes expavescent Veg. || 18 dyafora || 20 ut scripsi: in | quo || 21 membra neque || 22 praeobduratio || 26 rem: corr. Veg. || 28 vene fovero | aqua diu B

**268** XIII FARNAX de capitis dolore. qui capitis dolore vexabitur, signa eius erunt haec. tumor circa oculos erit, caput mobile habebit et pabulum recusabit, et lingua et palatum et labia turgescunt. ex his locus si obduraverit, quantum morbus crescit, eo magis caput turgescit. sic eum curato. sanguinem de palato mittito. creta Cimolea ex aceto [et] infusam et merdam bubalam recentem et cominum tritum, haec omnia admisceas, bene maturam facito et in cacabo super carbonibus bene caldum linito. curabis tamen, ne eam cretam in capite eius adstringas, et aceto acro rigabis. deinde et calda ad curandum eum fomentabis. hoc idem facies, donec sanum fiet.

Sotio-**269**  
nis de ca-  
pitis dolore  
14 cap

XIV De capitis dolore. si caput doluerit, sic intelligas ex gravedine et ex eo quod assidue praeseptio caput deponat, et ex eo quod adlacratur. sed oportet flebotomare eum desub oculis aut temporibus vel de palato. et abstineto a cibo et potu primo die et sequenti die, et pro modo dabis ei bibere, deinde fenum adponere et furfures et paleas debes. vesperum potu dato et ordeum pusillum cum palea et paulatim cibum et potum adicito, quousque sanum fiet.

**270** XV SOTIONIS aliter de capitis dolore, si fuerit. et hoc circa boves fieri solet. et si aliquod rotundae ungulae caput doluerit, difficilis cura videtur esse. signa habebit haec. tempora | eius colligantur et male escatur et ambulans vacillat et agitat se toto corpore. evenit autem haec valitudo, quando in venis cibus corruptus fuerit.

**271** curabitur autem sic. sanguis mittetur eis de temporibus. hoc quando statueris, perunges eum aceto et oleo mixtum, hieme vino et oleo similiter, et perungetur sequenti die ex ordeo sacellione vaporato hieme ex aqua triticea cruda, aestate ordeacea. et si minus videatur a te profecisse,

1 Veg. III 8, 1 et 4 || 3 ligua || 4 hic | se obduraverit. B || 7 et primum del. Veg., et alterum potius B || 10 adstringat || 11 aceto addidi || 13 Veg. III 8, 5 || 14 in marg. pro cap. extat haec nota 7 || 16 autem | sq. abstinet || 17 primo (i. e. I) addidi || 26 facillat || 30 vini || 32 a testate | a te ut διστόν (pro a testate) del. B; autem?

ficus virides in sacellione mittes et decoques et facies cum aqua ad sextarium, infundes per os et deambulet pusillum. unctionem autem facias baccas lauri grana numero XV et irin Illirica 3 II, rutae quod sufficiat. haec  
 5 liques diligenter, perunges tempora et nares eius et frontem calido, si hiemps fuerit; si aestas, sic illa uteris, quomodo est. hoc et circa omnes caput dolentes fac. utere autem et clistere ex nitro et melle et oleo et aqua. ante produces stercora ex aqua calida et cataplasma ex  
 10 farina ordeacea commisces, resinam duram aut fici radices coques. adiuvat enim et in bubus.

XVI De capitis morbo FARNAX. quem sic cognosces. 273  
 caput et auriculas demissas habuerit et in ambulationem conquassatur, toto corpore feritur, nec enim cibum sumit.  
 15 sic eum curabis. sanguinem de temporibus detrahes et desub oculis. tempora curabis sic, ut s. s. sanum fiet.

de capitis morbo POLICLETUS sic scripsit. cum a 274  
 capite morbus oritur, primum cadet illi reuma in caput et caput ei grave fit nec oculos erigere possit. nisi forte  
 20 accesseris ad...auriculae ei stabunt, oculi graviores erunt, et spiritus crebro ducit, nonnulli rigores insequuntur et pilos horridiores habebit, difficilis servit. eum morbum sic curato: et sanguinem emittito dextra sinistra de collo et abstineto ab aqua, ne nimis bibat. curato caput eius,  
 25 sicut supra scriptum est. sic sanum fiet.

XVII FARNAX de distensione. quod iumentum a 275  
 distensionem laborabit, signa erunt haec. caliginem patietur sive tremet totus. haec autem validudo accedit, si quando iumentum ex aquae epifora et indigestione  
 30 non dormierit et substrictus manserit. | huic membrana 120<sup>v</sup>a  
 capitis tenduntur et refrigerationem sanguinis non pa-

---

1 eum || 5 liges || 6 collido *vel* callido *cod.* || 14 fervitur *M* || 16 ut *scripsi*: eum || 17 Pollicletus || 20 ei *M*: et || 25 sicut supra scriptum est *in cod. ad initium cap. XVII delata* (sicut usque ad totus l. 28 rubro *scr.*): transposuit *L* || 27 ad extensionem: *corr. B* || 28 *Veg. III* 9 || 29 aqua || 30 membra || 31 distenduntur *Veg.*



- tiuntur, unde et minus vident. haec autem validudo initium est et ceterarum validitudinum: quod membrana
- 276 capitis sine somno, oriuntur. si hoc enim in initio curatum non fuerit, ex hac re fiunt apiosi, insani, rabiosi, frenetici, cardiaci. horum autem omnium cura capitis 5 prima est. ceterae prout se ostendiderint causae, aliis adiutoriis adiunctis medentur. sic eum curabis. qui a distensione pressum fuerit, sanguinem ei de cervice emittito, in quantum pro magnitudine corporis aestimabis. et aceto et oleo aestate totum corpus perunctum perfrigabis. sed 10 loco refrigeranti et tenebrigoso inclusum habeto et ster-
- 277 cora mollia obponito, ut se proicere possit. evita loca calidiora et exiguo cibo eum alimentato furfure et palea vel lactucarum folia, non multum, sed ut alimentum habeat. potum praeterea similiter exiguum dabis. 15 et si coeperit melius habere, mediocribus ambulationibus eum exercebis. cum iam tibi visus erit posse cibaria accipere, ordeo infuso paulatim per crementum adduces. si intra dies V vel VI non proficerit, sanguinem ei iterum de temporibus emittito et curato caput et hunc curando 20
- 278 deserere noli. potionem dabis eam, quam opioso. accepta sanantur. nasturcii semen  $p$  uncia, apii semen  $p \div$ , argallicum  $p \div$ , petrosellium  $p \div$ , anetum  $p \div$ , papaveris silvestri semen pondo  $\div$ , piperis 3 numero .III., croci 3 .I. haec omnia bene trita et cribellata ex aqua tem- 25 pera et trociscos facies, ut habeant 3 singulas. et hoc ex aqua dabis dissolutum trociscum unum in dies singulos per plures dies, donec sanum sit. si cibum non appetit, [et] ex suco ptisanæ unum trociscum solutum diurnum dabis. vinum nunquam dederis. haec enim validudines 30 accepto vino in peiora vertuntur.

3 somno: sc. sunt || 7 medetur || 10 perfrigabit || 12 debita: corr. B, declinabis Veg. || 15 positum: corr. Veg. || 16 sic operit melius ab re: cum convalescere coeperit Veg. || 17 cibaria largiora Veg. || 19 VI scripsi: ei (ut puto, pro ui i. e. VI); die septimo Veg. || 22 apii seminis, <seminis lactucae> Veg. || 23 antrum || 24 siluri: cf. infra 286 || 27 trocis: suppl. Veg. || 29 tpi-sane | trocis || 30 nunquam Veg.: quem

- XVIII Si quod iumentum opiosum fuerit, signa demon- 279  
strant haec. in praesepio incumbit, oculos *tensos* habebit et  
auriculis dimicat, et non multum videt et oculi eius lacrima-  
buntur, et girat tanquam post molas. hic erit opiosus.  
5 sed si in rabiem conversus fuerit, sic intelligis. | subito 280 120<sup>v</sup>b  
hinniet tanquam sanus, et *morsu* appetit aut parem suum  
aut hominem, aut praesepium perrodet aut ilia sibi mor-  
sibus comedit. sic eum curabis, tanquam opiosum. loco  
tenebroso eum includes, ordeum ne dederis, et mollibus  
10 cibariis iuvabis. magis tamen apium viridem prius, quan-  
tum volueris, ei da. sanguinem de temporibus detrahe  
vel de cervice quod satis fuerit. caput ei curabis sic  
*acopo* peruncto hoc: oppoponace  $\text{p} \div$ , resina terbentina  
 $\text{p} \cdot \text{II}$ ., galbani  $\text{p} \div$ , [opponace  $\text{p} \div$ ], resina fricta  $\Theta$ ,  
15 mastice Chia pondo  $\div$ , cerae libra, oleum *vetus* pondo  $\div$ .  
ex hoc ei cerebrum frigas, et oleum liquidum in auriculas 281  
suffundito, et ex sacellione cerebellum vaporabis cerebel-  
lare opposito vel *acopo*. quo modo caput inungito et ex  
potione sic cottidie potionato et collirio acri sic eum in-  
20 ungueto cottidie, ut caligo eius auferri possit. si ex hoc  
non profecerit, caput ei ures et tempora sic sub ipso  
protocomio semisse iustissime ures, vel pinna *empiema*  
facies, hoc similiter et super venas temporales facere  
curabis. plerique tamen tabulare in palato usto solo sani  
25 fieri possunt. illa enim ustionis restauratio et nimius 282  
fervor facit membrana capitis alienata ad sanam mentem  
pristinam et sanitatem reverti et salivae plus flegmatis  
aufert. medio autem die adposito freno herbam aut fenum

1 *in marg.* XIX cap. || 2 densos: *corr.* Veg. || 4 maleos:  
*corr.* Veg. || 5 Veg. III 11 || 6 inniet | morsus: *corr.* Veg. ||  
7 porro det | mordicans Veg. || 10 iubabis || 11 voluerit Veg. ||  
12 sq. si cacabo: *corr.* Veg. || 14 resinae frixae uncias III  
Veg. || 15 masticis tritae uncias II Veg. | utrius: *corr.* Veg. ||  
16 solum: *corr.* Veg. || 18 apposito Veg. | vel coco: *corr.* Veg. |  
inumto sic || 19 potionata | collirii | sq. in unguero || 22 hiem-  
pima:  $\epsilon\mu\pi\acute{\upsilon}\eta\mu\alpha$  B || 24 tabi lare: *corr.* Veg. || 25 et nimius B:  
enim his || 26 fervor enim foci debilitatem capitis tollit Veg. ||  
27 salibera: *corr.* B | flegmates || 28 adfert

- adpones et ordeï pusillum, deinde innovabis ei clisteria, tolles et ante stercora ano inhaerentia et iniusta, et post exinanitionem iterum infundes cucumeris agrestis aqua decocta, et fumigatur farina infusa in vinum aut galbanum, et infunditur intra cucumeris agrestis reliqua pars tusarum, miscentur galbani, nitri obolum, deinde solvitur aqua, ex sextario infunditur per quatridduum tantumdem cottidie, aut stercore sicco humano, quod commiscetur post sanguinis detractiōem. sed si non refrigaverit, infunde compositionem talem. rutae agrestis et arthemisiae *ae-* quam partem, radicem tundis et conteres et addes galbani, nitri obolum, resolves in aqua, sextario uno infunde per quatridduum, 4<sup>am</sup> partem medicamenti per singulos dies dabis.
- 121<sup>a</sup> 284 XIX. SOTIIONIS de insania. | si quod iumentum a bile sicca insanius fuerit factum, tanquam rabiosum sit et propter pedum dolorem rabiaverit, signa erunt haec. oculos habent fulgentes et sanguineos, et totus mali odoris fit, naribus etiam adapertis et quasi sudans fit, aliquando et excutiet se et levius sudat et labia... adiutoria utemur sanguinis detractiōe de capite et iugularibus venis et de pulpis pedum. calefactionem autem praestare ab igne et fumo et infundere aceto cum aqua aequali mensura ad sextarium unum tepidum, ut faciliter ebibat, ut iterum possis dare. et adpone herbam *stafisagriam* et teres, tum vini sextarium .I. plenum infundes ei per narem sinistram etsi non vi. ambulet. ex hac respiret. elebori albi 3 .I. teres et commisces cum vini dulcis sextario et infundes per os, ut venter ei solvatur. sed si eleborum defuerit, scammonaea 3 II similiter, sicut ñ, ei dabis. et si inutilis fuerit aut senes aut novellus, exiguo uteris.

1 ciclisteria || 2 iniusta: mista? || 4 unum || 5 cucumeris addidi || 7 quam tridduum: corr. B || 10 sq. acervam partem: corr. B; an acetabulum? cf. p. 92, 8 || 11 sq. galbani tribulum || 12 sq. quam tridduum || 14 Veg. III 12 || 15 insanis || 18 adaperus sic || 19 supple demittit, cf. supra 115 || 20 de iugularibus venis, de palato et post de cruribus Veg. || 21 ingne || 24 istam fis agriam || 26 et si non vis || 29 escamonea | et dabis

XX Si quod iumentum insania plenum fuerit, signa 286  
erunt haec. subito somnum patietur et contremiscit toto  
corpore, circa musculos armorum frequens erit tremor et  
sudor nimius circa totum corpus, rigido capite attonito,  
5 quasi de curru veniens auriculas dimicat, quasi quo  
spiritu terreatur; salivae multae candidae per os fluent,  
stare nescit, sed frequenter girat et pedibus terram con-  
tundit. sic eum curabis. sanguinis emissionem facies ex  
temporibus et de palato. potionem dabis hanc. opii p II,  
10 hyosciami ÷, anesi ÷, apii semen 3 II, papaveris sil-  
vestri 3 I, haec omnia tusa et trita. ex his coelea- 287  
rium I ex aqua dabis, vel si cibum non accipit, [vel] ex  
sucro tisanæ similiter potionabis. curabis loco tenebroso  
eum stare et refrigeranti. cuius caput et auriculas oleo  
15 et pice liquida saturabis et tempora ei munnias vel cere-  
bellarem impones, sudorem absterges, ex aceto et oleo et  
mirta arida contusa commixta totum corpus perfrigabis, et  
silentium facias, ut dormiat. ordeum ne dederis. apio  
viride vel lactuca cibabis. hac ratione si sanum non fuerit,  
20 prosequi solent signa haec: hebes fiet, non suae mentis  
erit et in ambulationem non per . . . post ustionem cura  
tamquam roborosos.

XXI POLICLETUS de insania. si quod iumentum insania 288  
temptatum fuerit, signa huius erunt haec. oculis arden-  
25 tibus erit, tanquam reumatici videbuntur, auri|culae sta- 121<sup>b</sup>  
bunt, et nemo eum capere potest tanquam indomitum;  
cum pressus fuerit, conatus in pariete pectore expellet.  
sic eum curato. sanguinem de toto corpore emittito, co-  
operito caput illius de vestimentis vel quadrupedem de-  
30 ligato, et opertoriis operitur bene, ut sudet. si sudaverit  
et dormierit, sanus erit. et in tenebras eum statuito, et  
silentium fiat, ut dormiat. sic eum curato. potionem hanc 289

5 quos || 8 Veg. III 12, 5 || 10 sq. siluri || 12 [vel] ex Veg. ||  
15 minuas: corr. Veg. || 21 per<get>? prodiet? || 23 Veg. III  
12, 1 || Pollicetus || 27 parietibus se illidens conetur effugere  
Veg. || 28 si || 32 Veg. III 12, 6 | si

dato. herbam saxifregam, quae nascitur locis humidis, pondo ·II·, pistato in pila, ex aqua mulsa dato. si hoc non habueris, lactis caprini sextarium ·I·. quod s. s., in unum dato, usque dum somnum adducas. si somnum adduxeris, sanum fiet. si hoc non proficerit, potionem hanc 5 dato. cominum rusticum, qui similis nascitur aniso, p ·II·, tundito in pila et cribellata ex aqua mulsa dato et oleum obolum addito et sic ei potionem dato. si hoc non habueris, de suo sibi circum brachiolo vellito et fumigato. sanum fiet.

10

- 290 XXII SOTIONIS de insania. si vertiginaverit et furiam passus fuerit, hoc eglipsis patitur assidue, et laboriose giraverit. intelligitur autem passio ex eo, quod sanguineos oculos habeat et se ipsum mordet et tremet, totus sudat et calcitrat et exilit ad mordendum homines et 15 fodit terram, in praeseptum se proicit et ad parietem caput ponit. curatur autem hoc modo. solve illius iugulares venas, satis sanguine detrachito, abstines a cibo illa die, qua flebotomabis, et infunde per os turis dr., ex acre solves aceti albi sextarium ·I·, et panacis radicem, et auferes 20 quae in ano sunt stercora. clisteria per quatrinduo et da manducare in cibariis aut porros aut fenum molle aut herbam. at ubi refeceris, da ei cibum, quod consuetus erat.

- 292 XXIII SOTIONIS de insania, si quod iumentum insaniam patitur. evenit hoc autem a calore solis va- 25 lido et si multum cibum ediderit. cognoscetur autem ex eo, quod pes eius contrahet, iterum se transferet et quod in altum saliat et se convertat etiam, ut mordeat, et caput in praeseptum conlidet. defluent de ore flegmata gracilia multum, et sanguineos habet oculos et in gressu 30 gravabitur et adlevare caput non potest, piger fiet et

1 saxifragae Veg. || 3 Veg. III 12, 4 || 11 vertiginaverit || 12 hoc = ob hoc | glipsis: = ἐκλείψεις B || 17 Veg. III 12, 2 | sq. iugulare || 19 flomabis | drecare: dr., ea resolves B || 20 Veg. III 12, 3 | epanacis || 22 tibariis || 23 at B: aut | refeceris || 25 evenit B: et venit || 26 ediderit = ederet || 29 Veg. III 12, 1

tensus intus ululat, mugit, os convertit. cooperies ei oculum et colligas firmissime, ut insano et caeco similiter. curatur autem sic, sanguinis detractio multa | de pa- **293 121<sup>v</sup>a**  
lato aut de collo et de cruribus, et alia die mane bibat  
5 aquam frigidam. deinde datur ei fenum et tertia die infunditur anacallidis tritae. est autem genus herbae flore russeum pusillum, et granula in partes in foliis pusilla inhaerentia; dicitur a quibusdam miosota †ur . . . anagallidem tritam cum aqua sextario .I. [trita] ei in os in-  
10 funde. sed frenum impone, ut contineat. . .

. . . sequetur. quasi oculis dormitantibus erit et in **294**  
praesepio assidue decumbit et capite parietem expellit, qui nec cibum appetit, [et] nisi ei manipulos offeras, ut manducet. subito quasi dormiens hebes fiet, labrum  
15 superius depravare incipiet, quasi paralyticus aut sideraticus, et vix ad se redit. eius labra solent in novissimo acrovaricia fieri, vel alia signa insaniae peiora ostenderit. sic eum curabis. sanguinem ei de cervice dextra sinistra mittito, prout se corpus habuerit. potionabis sicut s. s.  
20 solet haec validudo haec signa in novissimo adferre, **295**  
ut fiat insanus simile rabioso. tensus erit, ut aestimes eum suae mentis esse. oculi lucidiores sunt et quasi sanguinei, et morsibus hominem persequitur et propodas hominem percutit similiter et calcibus, non patietur hominem  
25 sibi accedere, sed ut fera bestia hominem ore patenti capiet. cibum suum conficit. interdum aliquibus diebus quasi suae mentis factus adquiescit, et interdum iterum similiter faciet. sic eum curabis. religas **296**  
eum ad praesepe et curcubam ei impones, caput vervenis  
30 fovebis et sinapisabis et suffumigabis soporibus. hoc facies

---

1 sensus: corr. *M* || 3 *Veg. III 12, 2* || 6 *infra 533* flosculum habet oculum rotundum et valde exiguum | florisseum: corr. *B* || 8 miossotaur sic: = *μνόςωτα*, postea macula rubra, in qua is(?) ḡ legere mihi videor: miosota teris ergo *B* | anagallidem || 13 et si *B* || 14 *Veg. III 39, 1* || 16 solet || 17 i. e. *ἄνωγος* varica (= distorta) *B* | insane | ostenderet || 30 follebis

per plures dies. si ex hoc non proficerit, ures ei medio caput a vertice a fronte tribus locis in trigono duobus digitis distantibus. ures ei temporales venas decusatim similiter et labium per contrariam partem, sicut sidoratici uruntur, sicut s. s. , pice liquida et oleo perungues. solent et religari et stercore obrui, ut insudent et obdormiant. cui si somnus venerit, sanum fiet.

### LIBER IV.

297	1 de rabioso	
	2 de cardiaco	10
	3 de cardiaco	
	4 de frenetico	
	5 de linioso	
121 <sup>v</sup> b	6 de emplectico	
	7 de alienato	15
	8 de rovoroso, ibidem est et potio	
	9 de sinacen	
	10 de fragmam	
	11 de ydrofoban	
	12 de spasmo	20
	13 de caduco	
	14 de caduco	
	15 qui aquam voment	
298	16 de ciferinon	
	17 de sideraticio	25
	18 de solis percussum	
	19 de cruditate	
	20 de bulimo	
	21 de paralitico	
	22 de polippo	30
	23 de maleos, id est morbos articulares	

4 sidoratici = sideratici || 6 *Veg. III 12, 7* | obririutum (sic) sudent: corr. *Veg.* || 7 *subscr.* explicit liber tertius incipit liber quartus || 13 linioso = lienoso || 16 potius || 17 sinacen || 19 ydrofaban || 24 quiferinon || 27 ruditate || 28 bulinio

	24 de eruptione vulsi	
	25 de plectora	
	26 de suspiria	
	27 de suspirio arido	
5	28 de succutaneo qui s. s.	
	29 de farciminoso	
	30 de arida tusse	
	31 de pulmonis labore	
	32 de dolore qui s. s.	299
10	33 si vexabitur a qui s. s.	
	34 de ortopnoico	
	35 de ortopnoico	
	36 de litargico	
	37 de morbo regio	
15	38 de bile	
	39 de bile arida	
	40 de vomica	
	41 de podagra	
	42 de orthocolo	
20	43 de tussi ab inferioribus	
	44 de emfraxin, id est de obturatione	
	45 de timpanitico	
	46 de obturatione	
	47 de ydropico	
25	48 de fartoso	300
	49 de ecedermia	
	50 de sintectico	
	51 de ictero	
	52 de strophoso	
30	53 de iocineris dolore	
	54 de labore qui supra	
	55 de dolore qui supra	
	56 de ventris inflatione	
	57 de stentini versione	122 <sup>a</sup>

1 volusi: *corr. infra 357* || 3 suspirioso *infra 360* || 5 succutano: *corr. infra 363* || 11 ortotonico || 12 ortotonito || 21 cenen fraxinides || 26 ecederamus || 27 emtection || 34 versatione *infra 420*



- 301** I Si quod iumentum rabiaverit, sic intelliges. subito hinniet, auriculis erectis dimicat, capite erecto erit, nec stare poterit, sed girat interdum, quasi quaerens aliquid. solet tremor et sudor aliquando esse, et non patietur accedi sibi et [non] praesepium corrodet; aut si quis circa eum iumentum steterit, totum eum comedet. solent ilia sibi sic comedere, ut intestina sua foris extrahant, et clamant frequenter. plerumque haec valitudo sanis contingere solet, cui tamen obripi poterit. sic eum curabis.
- 302** sanguinis detractionem facies de temporibus et de auriculis aut de cervice dextra sinistra, paene de omnibus membris. haec enim valitudo accedit ex abundantione sanguinis. potionibus autem adiuvatur haec cura eis similiter, sicut superius insano demonstravi. sanum fiet. quos soli depressos inveneris, recludes eos et frigida perfundes, aut moriuntur. solent autem et quiqui ab eo morsi fuerint, similiter rabiare.
- 303** II ABSIRTUS de cardiaco. si quod iumentum cardiacum fuerit, signa erunt haec. cuiusmodi autem fit nitidus toto corpore et totum ventrem sursum versus ducit et diu subversus plurimum expectat, qui et tristis fit... haec sunt signa. quae curantur sic, ex rebus termaticis qui excalfaciunt, quas et per nares suffundes et per os presa lingua: piper tritum bene, in quo admiscebis vinum et oleum, aut scilla trita aut lauri folia aut thus aut aristologiam aut mirram aut cominum aut aliis rebus similiter, quae solent excalfacere. escis eum aridis cibare iubeto. habeant

---

1 cf. *Veg. III 11* || 2 inniet | demicat || 3 guirat || 5 non: nonnunquam? vel morsu? mordicans *Veg.* || 9 obripi = obrepi B, abripi? || 14 insana demonstrabis || 15 solide pressos || 16 aut scripsi: et || 18 *H 98* || 19 λαγρός γίνεται: scriptor Latinus λιπαρός vel legit in exemplari suo Graeco vel confudit cum λαγρός || 20 sq. ἀνεσπανώς τὴν γαστέρα, καταπός ἐστι καὶ λεληπημένος οἷον τε ὄρεγεις οἰδοῦσι καὶ τὸ γόνυ || 21 expectat = spectat || 23 prensa || 24 ligua || 25 stilla || 26 ἡ σμύρναν ἢ θόμον | ἡ τοῖς ἄλλοις θερμαντικοῖς || 27 vescis: corr. B | aridiis

opertum corpus. vino et oleo suffricabis. habeat autem **304**  
 coopertum pectus, et totum ventrem eius *sulfure trito*  
 et oleo fricare te oportebit. curabis autem, ut, ubi stat,  
 mundum sit et substratum habeat *e* rebus, quae odorem  
 5 faciant, murta aut laurum aut huius simile aliquid. cum  
 quando autem hoc vitium *signa* haec [equa] excesserit,  
 ut s. s. est, ut ambulare non possit et pedibus infirmus  
 sit, et de pariete in parietem se conlidet, et fantasietur  
 et caput demissum habeat, dolore satietur, et quotiens  
 10 adlevare se volet, non potest, ut exuitus s. s. . . . qui  
 exuitus eius incadet et vix meiet. scire autem debebis  
 in hoc et fele eius in ipso iecore solvere. unde hic vi-  
 vere non potest.

III Si quod iumentum cardiacum fuerit, *signa* | erunt: **305** 122<sup>rb</sup>  
 15 huius inclinabit caput, in ambulationibus non sequitur.  
 haec ergo *signa* cui accedent, talem ergo desperare de-  
 bebis. curabis autem, sicut s. s.

IV POLICLETUS de frenetico. si quod iumentum frene- **306**  
 ticum fuerit, *signa* erunt huius: oculos subturbolentos

---

1 ἔστω δὲ ἐκνεπασμένος τὴν κοιλίαν, μάλιστα δὲ τὸ στήθος,  
 καὶ τρίβειν θείον μετὰ ἐλαίου καὶ διδόναι || 2 substricto: sul-  
 fure trito substitui || 4 substractum | e addidi || 5 faciat ||  
 6 si(gna) M: si | sqq. ὅταν δὲ γένηται πρὸς τοῖς γεγραμ-  
 μένοις σημεῖοις, ἀδυνατεῖ τοῦ περιπατεῖν, ἀναγκασόμενος  
 δὲ παραφέρεται εἰς τοὺς τοίχους καὶ τῷ ἀπαντιῶντι ἐμ-  
 πίπτει καὶ κατωπὸς ἐστίν, ὥς προεῖρηται, καὶ ἰδροῖ τὴν  
 κοιλίαν καὶ τοὺς ὤμους, ὥς καὶ τρόμον ἐν αὐτῷ καὶ σπασμὸν  
 γίνεσθαι καὶ πίπτειν ἀδρόως καὶ μὴ πλατύνεσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὴν  
 κοιλίαν κατακεῖσθαι ὀδυνώμενον σφόδρα καὶ μὴ ὑπομένειν.  
 ἐγείρεσθαι δὲ θέλοντα μὴ δύνανθαι ἀλλὰ μετὰ βίας, καὶ ἐνσπα-  
 κότα τοὺς διδύμους εἶναι, τό τε αἰδοῖον προβάλλειν καὶ προῖεσθαι  
 τὸ οὖρον κατ' ὀλίγον. γινώσκειν δὲ δεῖ, ὥς τοῦ τοιοῦτου παρ-  
 ἐμπέπτωκεν εἰς τὰς ἀρτηρίας ἢ χολὴ καὶ ἐπὶ τὴν καρδίαν ἐν-  
 ῥέκεται καὶ ζῆν οὐ δύναται. || 10 exuitus = αἰδοῖον? | sq. non pot-  
 est, ut ex vi testes <quoque eius adsurgant> et vix meiet. scire  
 autem debebis in hoc <causam esse fellis>, quia venis eius  
 incadit, et fel eius in ipso se corde solvere B || 15 inoppina-  
 bit || 18 Pollicretus || 19 erunt haec aut huius <haec> W | sub-  
 turbolentus

habebit, nares et auriculas subrectas, sed mordebit nec patietur accedi ad se. oportebit ergo ex cervice vel ex pectore huic sanguinem emittere quasi ad sextaria III, uti autem lavationibus. et hoc illi dabis. radicem silci in vino leni odoratu infusam *unam* eminam per nares 5 infundes tam diu, donec sanum fiat. sunt autem somnifera optima. ad defectiones autem et ad lassitudines silci radicem 3 IIII, rutae acetabulum. tantundem infusis et liquatis uteris.

- 307 V De linioso. si quod iumentum lininosum fuerit, signa 10 erunt haec. in oculis *anguli* vertuntur, et tardius ambulat. est autem haec passio *initium* rovorosi, quibus accedere solet, ut latera eorum tumorem ingentem adferant paene usque ad cervicem et media spina alvei similis concava fiat, quibus et maxillae constrictae fient et in oculis *an-* 15 *guli* vertuntur. hic erit *liniosus*, *ab* eo quod plancto nervum media spina positum constringat totum caput et cervicem, *unde* et [in] *anguli* oculorum convertuntur et
- 308 stricturam *omnium* commissurarum patiuntur. hoc autem accidit ex nimia perfrigatione, si quando tergora eorum 20 *nives* aut grandine aut pluvia nimia passa sunt, inde quo plerisque contingit. sic eum curato. sanguinem de cauda detrahito non multum, ne rigor rigorem insequatur. in eo sanguine admisces merum et oleum, calefacies et ipsa hora perungues cito totum tergus et cervices et supra 25 sacellionem ex furfure calido impones, ut totam spinam
- 309 et lumbos tegat. altera die destringes eum diligenter et eam unctionem eum perfrigabis. super quam similiter sacellionem vaporabis: medulla cervina pondo libra, manna

---

4 silcu || 5 *unam scripsi*: in eam || 7 *in marg.* non de silci radice || 10 *Veg. V 27* || 11 *aguli*: cf. 316 || 12 in intm *sic*: principium *Veg.* || 14 *albei simile conca* || 15 *sq. anguli scripsi*: sanguine || 16 *hiis erit ligosus adeo* || 18 *munde* | in: ei? | *aguli* || 19 *omnem* || 20 *tergo* | *sq. cum animalium dorsa aut frigore aut pluvia aut grandine caeduntur aut nivibus Veg.* || 21 *nives* aut *B ex Veg.*: universa ut | *sq. id quod B* || 28 unctione eadem *Veg.*

thuris uncias III, vidella uncias III, castoreum 3 II, oppo-  
 ponace 3 II, apochima 3 II, resina terbentina 3 II, resina  
 fricta 3 III, cerae pondus  $\div$ , oleum laurinum sextarium  
 I, oleum Cyprinum emina, oleum daucinum sextarium.  
 5 omnia haec s. s., sicca quae fuerint, tusa et criblata, iam  
 cetera supra carbones | soluta in tepida, admisces ea quae 122<sup>a</sup>  
 creta sunt, et repone in vase novo. potionem hac eum cot- 310  
 tidie potionabis: absintium pondo 3 S., aristologia 3 III,  
 vectonica 2, petroselino 3, trisaginis 1, turis masculi  
 10 3 III, castorei 3 II, magma croci 3 II. haec omnia tun-  
 dito et cernito ex aqua mulsa et oleo. potionato. sa-  
 num fiet.

VI De emplectico, id est epileptico. si emplecticum 311  
 factum fuerit, sic eum cognosces. erit autem totus obli-  
 15 gatus, et quasi constrictus pedibus ambulabit, et subnatat  
 a pedibus et rectum ambulare non potest conglutinationis  
 beneficio, et in parietibus impinget. in qua parte se morbus  
 profuderit, tanquam sideratus, sic erit obligatus. sic eum  
 curabis, sicut superius lininosum. si ex hoc non proficerit,  
 20 ures eum in cervice, palmas dabis. sanum fiet.

VII De alienato. si quod iumentum alienatum mor- 312  
 bum habuerit, signa haec ostendit. oculos patentem habebit,  
 nec sentit hominem. quibus et labia et ipsa orificia in-  
 tumescunt, quasi ab aliqua interdum bestiola morsi sint.  
 25 hic morbus valde nequam est. ex quo iumenta inflantur  
 et subito moriuntur, quasi nihil habentes. praeterea ubi  
 iumenta crassa et curata facta erunt, subito cadent et  
 moriuntur; et nemo intelligit, ex qua causa moriantur,  
 ubi iumenta ex hac ratione morti consumuntur. hic est

---

1 uncias: thuris uncias IV Veg. | vidella = bdellii | sq.  
 opopanax uncias III Veg. || 2 apochinia: uncias III Veg. ||  
 4 glaucinum Veg., gleucinum Gesner || 6 soluto in tepidu ||  
 9 betonicae uncias duas Veg. | petroselmo | trisaginis unciam  
 vel semunciam Veg. || 13 cf. Veg. V 28 | epileptico = epi-  
 leptico || 15 constrictus || 21 Veg. V 22 || 23 nem sentit sic  
 (se macula nigra obductae): nec sentit hominis adventum  
 Veg. || 29 ibi: corr. B

- morbus alienatus maleus, qui circumhaeret et contagium  
 313 faciet. hoc est, quod hic morbus differat a maleos arti-  
 culari: huic enim morbo subvenitur, articulari non sub-  
 venitur. hi autem alienati vermibus confossi, ex hac con-  
 inquinatione aliquando huius morbi aqualiculo suffocati 5  
 subito moriuntur. sic eos curabis. sanguinem ei emittito  
 de cervice. potionem hanc dabis. sandonicum libra, yso-  
 pum libra, abrotanum semis libra, aristologia rotunda  
 semis libra, magma croci 5 II, absinthium erraticum 5 II,  
 314 trisagine 5 III. haec omnia contundito et cernito et 10  
 utere ad omnem morbi huius locum, et ex aqua mulsa  
 decoctam facies, et exinde totam gregem potionabis et  
 fumigabis, sicut supra in articulario. quibus et pascua  
 mutabis — utinam possint — in alia regione eos trans-  
 mittere debes. illa enim pascua iam labis suis coin- 15  
 122<sup>v</sup>b quinauerunt. ita sani velocius fiunt. |  
 315 VIII De rovoroso. quodecunque iumentum rovorosum  
 fuerit, quem quidam tetanicum dicunt. hic autem ab aliis  
 opistotonus appellatur. cuius ego signa et curationem de-  
 monstro, et unde haec validudo accedat, et ex quibus pas- 20  
 sionibus plurima vocabula acceperunt. sunt autem robo-  
 rosi signa haec. erit autem sic constrictus toto corpore,  
 naribus extensis et auriculis immobilibus et rigidis, qui  
 nec os aperire potest, cervice recta, capite extenso, dextra  
 sinistra in cervice ab humeris tensus, conligatus ab armis 25  
 316 cruribusque et omnibus pedibus constrictus. nullam com-  
 missuram pedum flectere potest nec cervicem recurvare.  
 cui *per* terigia in oculis anguli invertuntur. cui caput  
 erigere si volueris, praecluduntur terrigiis oculi. cui tergus  
 durum et constrictum a nervis erit, ex qua causa caudam 30  
 erigit nec eam movere nec flectere potest. varus a poste-

4 hic | confessi: *corr. B* || 5 pertuso aqualiculo *Veg.* ||  
 9 magacroci | erraticum = *ἀγριον* | *sq.* uncias tres *Veg.*  
*ter* || 13 *supra* 193 || 14 ut si fieri potest *Veg.*, ut iuvare pos-  
 sint *B* || 15 lavis: labris *Veg.* || 17 *Veg.* V 23 || 19 pisto-  
 tonis | singna || 23 extensus || 28 *cf. infra* 462 | *per addidi* |  
 tyrigia || 31 varius

rioribus conatur ambulare. cuius commissurae in ambulandum a nervis crepitant ex tensione nervorum totius corporis, unde et ilia dura et tensa a renibus habebit. ex quo se nec proicere ad terram poterit nec cervicem inclinare nec nulla commissura pedum flectere. hic erit ligno similis, unde roborosus dictus est. quod contingit **317** ex nimia perfrictione et spasmo nervorum et tremore, unde et tetanici dicti sunt. solent autem hac valitudine incidere hi, qui ab igne castrati, si quando in fervura neglecti inambulant et in frigore percussi a chremasteribus nervorum spasmus passi fuerunt. similiter et usta iumenta in pedibus, vel quoquo loco nerviusti fuerint, hac ratione, sicut supra dixi, in robore incidere solent. alii vero vel ex nivibus vel ex gelicidia vel ex nimio **318** rigore sudabundi vel calidi si percussi fuerint, statim roborosi fieri solent. haec igitur passio nervorum quibus contigerit, ut plurimum a posteriori parte prensi sunt et a priore minus, sic facilissime curantur. qui desidet in lumbos tanquam canis, unde et opistotonus dictus est. **319** si quem autem robore a prioribus partibus prendiderit, ita ut os in totum aperire non possit, hunc desperato. scito ergo eum vivere non posse. qui autem ex toto corpore aequaliter pressus est, ita ut ex aliqua parte os aperire possit, sic[ut] eum curato. unctionibus calidis eum perfrigato tam diu, donec sudet, et [et] epitogis coperito, **123<sup>a</sup>** loco calido eum statuito et ignem facito, ut desudet. **319** surculos laureos pollice validos in ore ei inter molas mittito. facito cauterium, assidue moveat. cui fabam solidam et baccam lauri inmixtam mane ieiunum dabis. cum aqua **30** calida. et castoreo mixta per clisterios delavabis vel potionem per narem sinistram cum succo ptisanæ mixtum

---

1 conatus || 2 crepidant || 7 spasmus || 8 tanici | solet || 9 incedere | castrato || 10 nec lenti: qui . . . negliguntur et inambulantes frigore laeduntur Veg. || 14 exige licidia: corr. B; ex nivibus quoque et pruinis Veg. || 15 callidi: e calidis stabulis Veg. || 18 cf. infra 488 || 19 epistotonus || 27 molas = malas || 28 moveat: sc. malas

- oleum dabis vel nunc per os eam potionem, quae infra s. s. est. similiter et eadem unctione infra scripta inter alternis diebus uteris, ut insudet. cui ordeum molitum  
**320** cum furfure mixtum edere dabis, donec sanus sit. alii quidem dixerunt eos oportere aere candenti in arena colligata obruere, ita ut caput foras habeat et nares, ne praefocetur. et sanguinem detrahare debes. tam diu in arena protrahet, donec insudet. hac re sanum fieri dixerunt. ego tamen ex cura s. s. saepissime plures sanavi. qui ex hac re non profecerit, ures ei cervicem dextram sinistram similiter decusatim, et perungues eum unctione infra scripta et saccellionem ex furfure super totum tergus calidum inpones per triduo. curabis, ut s. sanum fiet.
- 321** potio ad roborosos ac tetanicos et opistotonos. dauci semen p. I. 3 II, cuminum Alexandrinum p. 3, sil Gallicum p. 3, castoreum p. 3, abrotanum p. 3, trixagine p. 3 II, magma croci p. 3, ysopi p. 3, piper album semi 3, haec omnia tusa et creta bene, dantur ex eodem medicamento coclearia duo. aliis ex suco tisanæ mixtum lassis et periculosis se habentibus, aliis vero ex aqua calida et oleo, aliis vero ex vino veteri datur, nunquam tamen sine oleo propter leniendam austeritatem potionis et faucium lenitiam.
- 322** unctio ad valitudines s. s. cera p. libra, afronitrum pondo libra, terebentina pondo semis, galbanum p. S, castoreum pondo S, oppoponacis pondo I, piperis pondo semiuncia, medulla cervina p. S, olei veteris quod satis fuerit, vino veteri optimo admixtum. hanc unctionem uteris ad valitudines s. s. nunc vero facis ad praesens

---

3 aut || 5 area: in arena fluviali vel maritima colligatos Veg. || 7 debet || 8 area || 15 Veg. V 23, 12 | attenaticos | epistotonos || 16 uncias II, anagallici Veg. || 17 aprotanum | trixagne || 18 ysopi: antea succari unciam add. Veg. || 20 sq. periculosis: corr. B || 22 alii || 23 liniendam | sq. lenitiam: corr. B || 25 Veg. V 23, 10 | afronitri Veg.: aut toritum || 28 semiunctia

sic. picem liquidam cum oleo et vino | calefacito totum- 123<sup>rb</sup>  
que iumentum perungere curabis, ex qualibet unctione in  
auriculis suffundere cum oleo liquefacito. sanum facies.

- IX De sinacen. si quod iumentum sinacicum factum 323  
5 fuerit anguina, latine stranguilia, haec signa demonstrabit.  
haec cito periculum vitae facit ab ligatione temporum [per],  
lingua eius procadet foras, et eis similiter caput et oculi  
tument, et obturatur eius gula et ipsa arteria faucium, et  
nec manducare potest nec bibere nec se extendere. qui  
10 curatur sic. fomentatur eius caput caldo et tempora et  
lingua, deinde super fauces oblinis fel taurinum, et suf-  
fundes vinum et oleum vetus. quod si vetus non habueris,  
*eo quod habes* uteris. dicitur autem et hoc facere. ficus deco- 324  
ques et cum aqua earum nitrum miscebis et sic suffundes.  
15 facit et hoc, vestitura belluae vel colubrae pellem. ex eo  
confrigabis corpus. quod remissionem [non] fecerit et desi-  
deraverit escam esse, dabis ei et viride fenum. melius  
autem facies, si eum in pascua miseris. quod si non  
fuerit, dabis fenum aridum aspersum nitro similiter. nullo  
20 loco depleas nisi ex superiore venam. cum rectam habuerit,  
purgabis eum per cucumerem et nitrum.

. . . et si in auricula vulnus fuerit auri similis 325  
colori, qui melliceris appellatur. quod oportet excidere  
recte, quomodo natum est. quod curatur ex melle  
25 et alumine. necessarium est utique fieri ad eius modi

3 liquefacto vel tepefacto Veg. || 4 περὶ κυνάγχης H 64 |  
sinace || 5 stranguiria || 6 sq. tempore per ligumam . . faras: σύν-  
δεσμος γίνεται τῶν ἠροτάφων καὶ ἡ γλῶσσα ἐκπίπτει ἔξω καὶ  
οἶδετ || 8 alteria || 10 si || 13 ἔστω δὲ τὸ ἔλαιον παλαιόν. εἰ δὲ  
οὐκ ἔστι, τῷ ὄντι χρῶ: unde suppleni || 15 ἀρμόζει δὲ καὶ  
τὸ διὰ βδέλλιον ἀνιέντας συγχρίειν αὐτόν: confudit Chiron  
βδέλλα (= βδέλλιον) et βδέλλα 'hirudo' || 16 feceris: ἐνδόσεως  
δὲ γενομένης καὶ ἐπιξητοῦντος φαγεῖν, διδόναι χόρτον χλωρόν ||  
19 τὸν ξηρόν καταρραίνειν νίτρον καὶ τὰς κριθὰς ὡσαύτως  
παραβάλλειν || 20 ἀσύμφορος δὲ ἡ τοῦ αἵματος ἀφαίρεσις ἐκ τῶν  
ἄλλων τόπων, ἐκ δὲ τῆς ὑπερφίας μόνης ἀρμόζει. ὥς ἂν δὲ  
καλῶς ἔχοι, καθαίρειν αὐτὸν διὰ τοῦ σικύου καὶ τοῦ νίτρον ||  
22 auri ego: aut || 24 donatum: corr. B; an demonstratum?  
cf. supra 61 sq.



morbos medicamentum. nidum hirundinum cum pullis hirundinis in ollam novam fictilem coquito in furno et sinito, dum cinis fiat; tunc eximito, et quod intro est contundito usque bene, cernito diligenter, sic servato. uti cum voles, cuique in aqua calida et in suo sibi stercore 5 mixtum ad causam imponi. et in potionem per triduum dabis, eodem modo temperabis et in reliquis potionibus coicies. et si maior tumor erit, ex eodem pulvere in vinum et aquam coquito et ad fauces alligato.

326 X De fragma. si quod iumentum fragmam habuerit, 10 signa erunt haec. febricitabit, oculos introversus habebit, auriculae sunt tensae habentes rigorem, pendet et terram pedibus tundit. sic eum curato. sanguinem de cervice emittito et perunge totum iumentum, vino et oleo in unum

123<sup>v</sup>a ungito | et sic frigato, et loco calido statuito. sic sanum fiet. 15

327 XI De ydrofoba. si quod iumentum aquam timebit, hoc quod dicitur ydrofobas. si autem ab aquae habitate, hoc est cruditate, sic eum intelligis. venis omnibus tensis, sudabit, oculis suffusis, tremorem et frendorem patiuntur, solent in rabiem converti. sic eum curato. sanguinem ei 20 de inferioribus detrahito et eum loco tenebroso statuito et a cibariis abstineto. his vinum austerissimum et lumbricae semen tusum ciatum unum tempera et da triduo potionem, quam singulis eminis dabis, et cibariis siccissimis utatur. sic sanum fiet. 25

328 de ydrofoba. si quod iumentum ydrofobam patietur, in pariete inlidet se, sitiebit et timebit aquam. sic curato. concludito in loco tenebroso, ne lumen videre possit. sed silentio magno sic aquam offerito in alveo, ita ne strepitum audiat. opponito escam, ne satur fiat. si esuriet, 30 non tam vehementer vexabit. caput perungito ei et su-

---

4 uti B: ut || 6 imponi = impone || 7 tempurabis || 10 Veg. V 29 || 12 pendet: frendet B || 13 cervice: matrice Veg. || 14 adiunctoque oleo et vino tepefacies Veg. || 16 Veg. V 30 | itrofova || 17 aqua || 18 densis: corr. Veg. || 23 tempera || 26 Veg. V 30, 2 | ydrofova | ydrofabam || 31 vexabit = vexabitur

mito manipulum rutae, conterito, et baccas lauri in numero XV, rosa Ciperi p libra, aceti pondo 3, commiscito et perungueto caput. sanum fiet.

XII De spasmo. si quod iumentum spasmabitur, signa 329  
 5 erunt haec. subito cadet et articulamenta eius extensa sunt et subsalit toto corpore; aliquando quidem et spumam de ore emittit. est autem hoc, quod in hominibus *hiera* nosos appellatur. huic autem sic escam offeres. aspergis ei nitrum in escam, et postea et purgatio offerenda est  
 10 per cucumerem et nitrum per dies VII. et hoc ei *non* continget subinde. dicitur autem facere et hoc. testudinis marinae sanguinem dimidiam cotulam, aceti tantum et vini tantundem et lasari ciatum, omnia in unum miscebis et suffundes ei in nares. utile erit et hoc. per  
 15 unges eorum tergus oleo et aceto et nitro, frequenter eum confrigabis.

XIII De caduco. si quod iumentum caducum fuerit. 330  
 hos autem caducos luna traducet nova; cum decresceret et minuet, sic caducitas mentis dimidia. signa quae sunt  
 20 accipere. | noli hunc tenere. girat, sicut mola, oricula 123<sup>v</sup> b curva, dextra cervix vertitur, pedibus contundet. tunc cadet, tanquam occidatur, qui equus iacet per horam. sic curatur. ranam viventem involvito et sic dato. sanguinem emittito multum ex utrisque temporibus. cum  
 25 decrescit luna, tunc curari optime oportet. veretrum potionabis album et non cadet. radicem panacis, mannam thuris 3 cum vino infundito, tepida foveto, aceto postea perungueto. ventrem si solves, facile sanabitur.

XIV Quodcumque iumentum caducum fuerit, sic eum 331  
 30 intelligis. saepius cadet diurnum ter vel quater. aliquando cum ceciderit, subito contremescit toto corpore, et salivae

2 olei rosei Veg. || 3 perunguero || 4 Veg. V 31; H 258 |  
 espasmabitur || 5 τῶν ἀρθρῶν ἃ μὲν ἀνίσταται ἃ δὲ συντείνονται ||  
 6 subsalito || 7 sq. serenosos: ἔστι δὲ τοῦτο ἐν ἀνθρώποις ἰσχυρὰ  
 νόσος λεγόμενον || 10 sq. ei contingit: non addidi; καὶ οὐ συμβήσεται  
 συνεχῶς αὐτῷ || 15 nitrum || 18 novam: cum *supplevi*; inde  
 crescet, et minuet sic caducitas mensis dimidia B || 20 huc ||  
 25 veretrum = veratrum || 27 tepidam || 28 perunguero || 29 Veg. V 32

per os eius multae effluent. postmodum porrectus pro mortuo iacebit, non post multum subsurget et pabulum appetere quaerit. . . . autem, huius vitium si recens fuerit. sic eum intelligis plus casurum. cartilaginem narum eius digito † mulieris subtemperabis. quanto frigidiores inveneris, plus casurum eum scies; si minus frigida fuerit, hoc

**332** minus cadet. verum si calidam cartilaginem eius inveneris, non cadet. hunc in recenti si non curaveris et sine vitio feceris, semper hic cadebit subito inter tempus. sic eum curabis. sanguinem ei copiosum de cervice emit-  
tito, post quintum diem ei de temporibus sanguinem de-  
trahito, loco calido statuito et tenebroso, totum corpus defricationibus termanticis defricito et cerebrum eius simili-  
liter et auriculas, vel pice liquida cum oleo laurino mixto  
idem facito et munito caput eius. potionem hanc dabis ei. 15  
silei radicem 3 II, panacis radicem 3 I., castorei p 3,  
oppoponacis p 3, nitri tusi pondo [p] 3 I., drachidi[pon] p 3,  
cacumeris agrestis pondo 3. haec omnia sibi quisque  
bene trita commiscet et cum mellis sextario uno, et  
ex eo potionabis aqua calida et oleo admixto ad pon-  
dus 3 I., et uteris cottidie usque ad pondus 3 III, si  
corpus eius tamen sic declaraverit. hac re sanum fiet.  
et si sanum non fuerit, ures ei caput similiter ut apioso,

**124<sup>a</sup>** cura tamen ei caput frequenter. |

**334** XV De his, qui cum biberunt, in praesepio aquam 25  
voment. quod contingit id ex paralysin stomaci defec-  
tione nimia. est autem cura difficilis. quae curatur sic.  
sanguinem de cervice detrahito, potionabis thermanticis, et  
unctionibus similibus et ustione *utere* in pectore, purgare  
caput et in primo sinapidiare oportet. sanum fiet. 30

2 parvulum || 3 <vix est sanabilis, erit> autem B || 4 in  
marg. non bene || 5 molliter <inmisso> temptabis B; digito  
temptabis Veg. || 9 tempus: opus B || 16 silei Veg.; cf. *supra*  
306 || 17 drachidipon: diagridii Veg.; *syllabam* pon, *sicut* p  
*antea*, del. M || 18 quisque = quidque || 19 uno <decoques>  
Veg. || 22 tamen: iam? || 23 ut Veg.: et (= *ut*) L || 25 Veg.  
V 33 || 28 hermanticis || 29 utere *supplevi*: unctionibus calidis-  
simis armi pectusque confricantur Veg.

XVI De ciferinon. si iumento sanguis per naribus ef- 335  
 fluet, quod vitium appellatur *graece* cyferinon. si hoc vitio  
 vexabitur, signum erit supra modum peractum esse iumen-  
 tum. curatio huius rei est haec. perunges illum oleo vel  
 5 aceto, et corpus totum. cooperire autem debebis, et da ope-  
 ram, ut molliter stet. cui et ambulationem intermitte et  
 attende cibo post hoc, deinde rutae manipulum cum lacte  
 contritum infunde. quod si non habueris, aristologiam et  
 crocum tritum ex vino dulci infunde ei. quod si hoc non  
 10 habueris, coriandri viridis sucum liquabis et ei per nares  
 suffundes. sanum fiet.

XVII De sideratico. si quod iumentum a sidore per- 336  
 cussum fuerit. hoc autem sidus si venas vacuas a frigore  
*aut ab* aestu percusserit, aut cruditas maior in plectura  
 15 reversa fuerit, aut ieiunus in bulimum inciderit, singula  
 signa cognosces sic. *vaste* temptabitur, toto tempore  
 stupebit et *titubans* ambulabit. hunc mollibus cibariis  
 et lenibus potionibus potionabis. et in lasaris 3 aquae  
 mulsae commisces eminam et cremorem tisanæ. et am-  
 20 bulationem . . . ad calorem enim uteris refrigerationibus,  
 aceto et rosae aequis partibus. si a frigore, uteris vino  
 et oleo. his unctionibus uteris.

XVIII De solis percussu. si quod iumentum sole per- 337  
 cussum fuerit, detrahes de temporibus sanguinem et simili  
 25 ratione curabis. sic eum tamen intelligis. in priore at-  
 tendat et caput dolorosum portabit.

XIX De cruditate. si quod iumentum cruditate per- 338  
 cussum fuerit, ei sanguinem de cervice detrahito et a ciba-  
 riis abstineto maioribus, tantum ut aceto et aqua sit, et

1 sq. Veg. III 37; *infra* 550 fere ad verbum redit || 2 *graece*  
*add. infra* || 6 stet: cubet *infra et Veg.* | cum: cui et *infra*;  
 tum B || 8 habuerit || 12 Veg. V 34 | sidere W || 14 aut ab  
*scripsi*: a vita || 15 bubum: *corr. Veg.* || 16 *vaste* B (*cf. p. 103, 9*):  
 bates || 17 totum bas: *corr. Veg.* || 18 plenibus | et in: ita  
*Veg.* || 19 et *scripsi*: i. e. sic || 20 ambulationem: sc. adhibe ||  
 23 Veg. V 35 || 26 dolorosum: deorsum (diossum) B || 27 Veg.  
 V 36 || 29 aceto B: a cibo | sitet | sq. si aestas est,  
 refrigeratorias accipient potiones Veg.

refrigerationibus, si tempus anni permiserit, *natationibus* uteris. sic sanum fiet. sic eum cognosces: modo in unam partem ambulat, modo in alteram.

339 XX De bulumo. si quod iumentum a bulumo temptabitur, sic cognosceis. totus spasmabitur, oculi interius re- 5  
124<sup>b</sup> fugient, | et visus non tam certus eius. subito ne ei cibaria datur, sed primo eum refrigera et minutatim cibaria dato et ungueto calido vino et oleo. si quis tibi dicit: bulumo quid prodest unctio? respondeto: quid tibi cibum *prodesse* videtur? sic etenim et singula signa sudoris, 10  
quorum ratio reddi potest, intelliguntur et curantur.

340 sed si inflatio est hoc, quod dicitur *anhelatio*, cuius causae rationem reddi non posset, sed a superioribus signis causarum, quae prima curatione sequimur [sequenti]. spongiis uteris in *capite* ex posca, calida enim maiorem refri- 15  
gerationem habet; in auriculis rosam Campanam adicies, et frigidissimo statues loco. et subinde sternutamentum dabis palcam in naribus, et eiciet et sic sternutabit. haec cura eiusmodi causas et medicamentis saepissime curatur.

341 XXI De paralitico sive epileptico. quodcunque iumen- 20  
tum paralyticum fuerit, signa erunt haec. pravus ambulabit in latus, quomodo crancus, recte ambulare non potest. si coegeris eum ambulare, parietibus impinget. pabulum et potum non recusat. sed [si curvus] maligne et prave manducabit, cuius cibaria uda erit semper. sic eum cu- 25  
rabis. sanguinem ei detrahis de parte temporis contraria, non qua contractus est. unctionibus termanticis eum percatapsato et cervices eius assidue corrigito vel cretellas  
342 imposito in cervices ... fractae curari solent. curabis quomodo rovorosum; similiter et loco calido et potionem simi- 30

1 nacionibus || 4 *Veg. V 37* || 5 totius || 8 unguero || 9 cibum: chylon *Veg.* || 10 *prodesse scripsi*: esse || 12 *Veg. V 38* | *anhelatio*: *anhelitus Veg.* || 14 *inter sequimur et sequenti lacunam statuit B* || 15 in capite *B* (cerebro *Veg.*): incipiat || 18 palam || 20 *Veg. V 40* || 22 crancus = cancer || 23 coegeris *Veg.*: cognoveris || 24 cervicem incurvabit *Veg.*; si(c) curvus *ante quomodo l. 22 ponit B* || 26 contrarie || 29 <sic ut cervices> fractae *suppleo*; imposito, ut cervices fractae *B*

lem, quae in rovoroso, uteris. si per plures has res sanus non fuerit, ures ei cervicem ex contraria parte, non qua contractus est. palmam dabis usque ad verticem auriculae et in tempus semisse ures et in aliam stellam cauterio  
 5 facies et in parte renum usque ad mediam spinam virgulam dabis, cauterio sequeris, eademque cura, quae s. s., et usta curabis. sanum fiet.

XXII De polippo. si quod iumentum polippum fac- 343  
 tum fuerit in nasum, vexatur vaste iumentum, obturantur  
 10 ei nares et pus de naribus exiet male odoratum, et sufflat ex his vaste et languidus toto corpore erit et tristis est semper et hinnie non potest. similiter et ipse polippus est magnitudine mori pusilli. curatur autem, cum pars eius se foras ostenderit. qui, cum paruerit, praeciditur. de cal-  
 15 citem cum aceto mixta grassam facies et sic super obli- nies. hoc saepe facies. aut amurgam coctam cum aristologia mixtum ei inpones. cum autem fuerit de interioribus 124<sup>v</sup>a  
 partibus putridum, non habet hoc vitium curationem. dicitur ab aliquibus plumbo oportere suffrigare. contingit hic  
 20 autem Sarmaticis.

XXIII CHIRONIS CENTAURI. de morbo qui appellatur 344  
 maleos, quem quidam profluvium appellant, quod latine

4 in alia autem parte temporis Veg. || 5 sq. ungulam: corr. Veg. || 6 cauteriose queris || 8 sq. cf. Veg. III 38 et infra 551; H 70 πολύποδος γενομένον ἐν τῷ μυκτήρι τοῦ ἵππου ὀχλεῖται τὸ ζῶον. συμφράσσεται γὰρ ὁ ῥάθων καὶ φέρεται πύα ἐξ αὐτοῦ ὁσμήν ἔχοντα σαπρὰν καὶ φουσὰ δεινόν, ἀτροφεῖ δὲ ὅλα τῷ σώματι καὶ συνθροπὸς ἐστὶ πάντοτε καὶ χρεμετίζειν οὐ δύναται. ἐστὶ δὲ ὁ πολύπους τῷ μεγέθει ὡς σνκάμινον, τῇ περιοχῇ ἐλάσσων. θεραπεύεται δὲ, ὅταν ἔξω φαινόμενος ᾖ, ἢ μέρος τι ἐξ αὐτοῦ ἐκτεμνόμενον, καὶ χαλκίτιδι ὠμῇ καταπασσόμενος. ἀρμόζει δὲ ἡ αὐτὴ καὶ μετὰ ὄξους πάχος ἔχουσα, καταχειριμένη πικνότερον, ἢ ἀμόργη ἐφθῆ μετὰ ἀριστολογίας μιγεῖσα. ὅταν δὲ ᾖ ἐνδοτέρω καὶ μετέωρος, οὐκ ἔστιν αὐτοῦ θεραπεία. λέγεται γὰρ ὑπὸ τινων καὶ μολύβδω παρατρίβειν αὐτόν, συμβαίνει δὲ τοῦτο μᾶλλον ἐν τοῖς κατὰ Σαρματίαν τόποις. | polibum || 9 sq. obdurant ure in || 10 plus | odoratur || 11 vasse || 13 in ore pusille aut cum || 14 sq. decalcitent || 15 grassam = crassam | faciet | oblimes || 17 et inpones || 19 plubo || 21 supra 164 sqq.; H 10

suspirium appellatur. verissime autem continebit hic morbus appellationis nomen artrites, quae latine articularia dicunt. qui adferet signa sic. plenitudines profluunt olentes naribus grassae et male odoratae colore pallido, et cuius caput gravatur et stridet pectore et statim a corpore gracilis fiet, ab hoc quia escam non accipit, propter quod ad medullas eorum non pervenit. alternisque pedibus ab articulis claudicationes interveniunt, et in quacunque parte procubuerit, exulceratur, et illa pars corporis sub cute unde et articuli laborant, ex amaritudine ipsius morbi. ideo autem contingit eis plerumque, propter quod omne iumentum fel non habet. pro felle inhaerent eis nervi graciles laxantes, in quo humorem recipiunt et sucum huius morbi. et sic vitae periculum faciunt, et ei commixtus sanguis praecurrit per omnia arteria, quae iuxta sunt dorsis et spinis, praecurrit et in medullas scapularum, aequae cerebrum corrumpit; escam enim ab inferiore scapularum loco accipit. propter quod continetur caput, itemque linguae constitutionem praestat, quae est principalis omnium arti-

1 ἔστι δὲ τῇ ἀληθείᾳ ἀρθρίτις || 2 artrices || 3 sq. olent: ἰχῶρες ἀποστᾶζουσιν ἐκ τῶν μυκτῆρων παχεῖς ὁσμάς ἔχοντες μήλινον τὸ χρῶμα || 5 satim || 6 ad hoc qui: καὶ ἀπισχνᾷνται διὰ τὸ εἶναι ἀνόρεκτον, καὶ τῇ παρ' ἐκατέρᾳ ἐναλλάξει τῶν ἀρθρῶν χωλάσματα ἐπιγίνεται. καὶ οὐκ ἂν τύχοι κατακείμενος μέρους, ἔλκονται τὸ μέρος ἐκείνο τοῦ σώματος διὰ τὸ εἶναι ἀνάχυσιν ὑπὸ τὴν βύρσαν καὶ τὰ ἄρθρα χυμοῦ δριμυτάτου πλήρη || 9 exulcerat uret illa | pars: sc. laborat || 11 supra 175 || 13 gracilia laxant: εἶναι τι νευρίον ἐκτεταμένον, ὃ ἀποδέχεται τοῦτον τὸν χυμὸν καὶ κείθεν τὴν ἔκκρισιν ποιεῖται καὶ μίγνυνσι τῷ αἵματι διὰ τῶν ἀρτηριῶν τῶν πρὸς τῇ ῥάχει προσηρμοσμένων. εἴτα ἐπενεχθεὶς ἐπὶ τὸν νωτιαῖον μυελὸν ὁ χυμὸς καὶ τὸν ἐγγεφάλον φθείρει || 14 eum commixta: corr. B (ei = umori) || 15 arteria scripsi: latera (i. e. alteria) || 16 praecurrunt || 17 enim addidi: τὴν γὰρ τροφὴν ἀπὸ τοῦ νωτιαίου λαμβάνει; <id> escam ab B || 18 sq. διὸ καὶ τὴν κεφαλὴν κατακρατεῖται καὶ τὴν γλῶτταν. εἶναι γὰρ καὶ αὐτὴν (ἀρχὴν B) τῶν ἐναρίθμων ἀρθρῶν. θεραπεύων δ' ἂν τις ἐπιτυγχάνοι αἵματος ἀφαιρέσει λύων τὰς ἐν τῷ προσώπῳ φλέβας καὶ τὰς ἐν τῷ στήθει. ἔτι δὲ διακρίπτων τὰ μεσοκύνια προσφορᾷ τε τροφῆς παντοδαπῆς χρώμενος καὶ ἐγγυματισμῷ. | quae lingua

- eulorum. quod si cui contingit, †currenti efficere posses succurrendo, succurres. sanguinis detractionem facies, solves venas in faciem et in pectore, persecueris omnes et circa claviculas. et escam omnem uti debebis et potionem hanc: **346**
- 5 centauream, absinthium, peucedanum, serpillum, sagapenum, vetonicam, saxifragam, aristologiam rotundam. haec omnia tundes et cernis aequis ponderibus et coques ex aqua vel cum vino et sic ei dabis. et hae res amarae sunt et morbus amarus est. ita incipit haec potio amara
- 10 amaritudinem expellere. item et aliam potionem dabis, si hoc non proficerit. cucurbitae Aegiptiae semen quod capit acetabulum, friget et contundes minutum, commisces cum vino | albo cotulas II, et per lentiolum colato, sucum eius **124<sup>v</sup>b**
- per dextram narem gementis suffundito. haec ipsa autem **347**
- 15 compositio et ad disinteriam facit. sic curabis. si Aegiptiae cucurbitae semen non habueris, sumito cucumeris silvaticae radicem et contundito et in eo adicies aquae cotulas II et ibi sinito una nocte macerari; deinde sublatam conteres et colabis et commisces in eo nitrum. sic reprehensa lingua iumentis per os rem suffundes per dies octo,
- 20 partem dimidiam medicamenti in dies VII partes VII bibere dare curabis, et aliam partem dimidiam in VII partes divisam, quotiens eum adaquabis, et VII diebus miscebis *cibis et aquae*. item nitri crudi contusi mixti in vinum cotula **348**
- 25 per nares suffundito; ipsum vinum tepidum sit semper, ex quo ordeum aspergis. itemque et fenum, quotiens eum adaquabis, ex eo nitro tuso adicies. quodquod autem ante castrati sunt aut castrantur, non incident in hunc morbum. plerumque his enim contingit maxime pullis, cum excepti
- 30 sunt protinus de grege et solitam exercitationem caruerunt

1 sq. <nisi> recenti <nil> efficere possis succurrendo. sic curetur *B* || 2 succurret || 3 persequeris || 5 *supra* 197; *Veg. I* 13, 5 || 6 saxifragiam || 11 *supra* 201; *H* 11, 1 ἡμέτερα δὲ ἐδρήματα ταῦτα || 12 minutim? || 14 gementis: iumentis *M* | καὶ αὐτῇ δὲ τῇ ἐντρεϊάωνη χρῆσθαι πεφοργμένῃ *add. H* || 15 facis || 16 ἄριστον δὲ καὶ τοῦ ἀγρίου συνίον τὴν εἶξιν κόψαι λεπτήν || 20 ligua | os rem: orem *M* | dies septem? || 21 vivere: ποτίζοντας || 23 sq. *cibis et aquae suppl. B*



- et ad standum venerunt. hoc vitium huius morbi in eos decurrit plerumque. qui appellatur artrites, qui latine dicitur articularis. qui et cum inciderint in hunc morbum, de vita de his promittere noli. in quo magis sit vitium
- 349** hieme cognoscitur. quod sic cognoscis, prius quam de nari- 5  
bus mucci grassitudines exeunt. incipient enim tunc sic  
tussire, tanquam si putes eum aliquid devorasse. inde  
ergo intelligis et palam tibi facies, quia ab articulario  
vitio possessus tenetur. huic celerissime necesse habebis  
succurrere, quemadmodum supra scriptum est. erit autem 10  
hoc utilissimum, ut hac succursione uteris. si fuerit tem-  
pus autumnii, hoc uteris: uvam albam exprimes, herbam,  
quae [quae] appellatur aristologia, quam contundes et cernis  
ad colearia plena tria, et sic dabis per nares per dies VII.
- 350** sunt autem genera maleos 4<sup>or</sup>: humida, arida, articu- 15  
laris et succutana. et harum [succutationum ex qua] sunt  
aliquae sanabiles, aliae insanabiles, alia quidem difficiliter  
sanantur. facilissime autem curantur inter eos, quae est
- 125<sup>a</sup>** humida. quae signa adferent haec: distillatio narium |  
humida et gracilis, aquae similis. his autem similiter et 20  
succutana, ex qua contingit scabies. et haec articularis,  
quae difficiliter sanantur, quemadmodum supra scriptum  
est. nam illa insanabilis est arida, et quae per nares
- 351** nullam pituitatem adferet. qui nec idem manducare [esse]  
nec potionis quidquam recipiet, et illud quidquid recipere 25  
potest, concoctionem non facit, propter quod corporis gra-  
cilitatem patiuntur... scapulae autem eius extensae et tumi-

---

2 artites || 3 incederit || 4 magis: μάλιν B || 5 si: ἐπιγνω-  
σθήσεται δὲ πρὸ τοῦ φέρεσθαι διὰ τῶν ῥινῶν || 9 possis suste-  
neto: corr. B | καὶ εὐγνωστόν ἐστιν ὅτι ἔχεται ὑπὸ τῆς ἀρθρίτι-  
δος καὶ ὡς τάχιστα δεῖ βοηθεῖν, καθὼς ἄνω γέγραπται || 12 unam:  
σταφυλὴν λευκὴν || 14 tria: κοτυλῶν δύο || 15 H 12; cf. supra  
168 sq. || 16 τούτων αἱ μὲν εἰσιν εὐθεράπευτοι, ἡ δὲ δυσθερά-  
πευτος, ἡ δὲ ἀθεράπευτος || 20 atque: ὁμοιον ὕδατι || 24 ne  
quidem B || 27 sq. αἷ τε ῥίνες αὐτοῦ ἀνεωγμένα εἰσὶ καὶ φρυγ-  
βαρέως ἐλκόμενον τε οὐκ εὐχερῶς ἀλλὰ ὅλον συστρέφεται, λα-  
γόνες περιτεταμένα εἰσὶ, τυμπανοειδεῖς μετέωροι, καὶ ἡ βύρσα  
σκληρύνεται

diores erunt, tympano similes, cuius et corium [non] dure-  
scit. et sic curationem nullam recipit et ex vita recedit.  
dictum est autem et *Eumelo* medico.

cuius arida maleos nec ego nec alii medicorum hanc 352  
5 sanare arida maleos potest. cuius et rationem ego pro-  
tinus reddam, quare et statura et curationis insanabilis  
est: quia pulmo eorum corrumpitur, qui corruptus ad latus  
decurrit, et sic incipiet esse pleureticus. quemadmodum  
intelligere quis possit, qua ratione succurrere huic vitio  
10 nemo potest. pulmone corrupto tussis insequitur. scru-  
temur, si possimus huic rei succurrere. sic curato. thuris  
pollinem contrito in vino odorato cotulae unius suffundito  
per nares. ne quidem omni parte negligens videtur, ex  
omni ratione succurrere debeo sic. radices quoque con-  
15 cisas minutatim valde commiscito cum ordeo, sic dato.  
et hoc iam inventum est maioribus nostris, non tamen  
praeteream [aut] unum. morbum, qui appellatur maleos, 353  
debemus fumigare in omnem pecus, quod ungulas calcat.  
hoc quoque, ut caput eius totum coperias assidue. et  
20 totum per triduo organum decoctum in olla nova per

1 descit: corr. *M* || 2 si || 3 eo mlto sic: ὡς εἴρηται καὶ  
*Εὐμήλω* τῷ *Θηβαίῳ* || 4 τῆς δὲ ξηρᾶς μάλεως οὕτε ἐγὼ ἰατρὸς  
οὕτε ἄλλος τις || 6 statura = status; perduratura? || 7 sq.  
[qui corruptus] ad latus dextrum et? τὴν δὲ αἰτίαν δηλώσω,  
ὅτι ὁ πνεύμων ῥήγνυται πρὸς τὴν δεξιὰν πλευρὰν καὶ ἐστὶ  
πλευριτικὸς. βοηθήματα δὲ καὶ τοῦτω ταῦτα, ὡς ἂν τις αἰσθη-  
ται ἐλαυνότα τὸν ἵππον τῇ μάλει καὶ βήσσοντα· μάννης καὶ  
λιβάνου ἀνὰ τριάβολον ἐν οἴνῳ τρίψας κοτύλῃ μιᾷ ἐγχυματίζετω  
διὰ τῆς ἀριστερᾶς ῥινός. βοηθεῖτω δὲ καὶ ῥαφάνου κατατέμνον  
εἰς λεπτά καὶ μινγὺς ταῖς κριθαῖς καὶ παραβάλλων || 12 odo-  
rati || 13 videtur = videbor, i. e. videar || 16 hoc tamen | maio-  
ribus *M*: corporibus | εὐρεθῇ δὲ καὶ τοῦτο τοῖς πρὸ ἡμῶν τὸ  
ὑποκαπνίζειν τὴν μάλιν ἐν τε τοῖς ἵπποις καὶ τοῖς ἄλλοις ὑπο-  
ξυγίοις ὅσα μάννης ὀπλὰς ἔχει, τῇ ὀριγάνῳ καλὴν ψαντα τὴν  
κεφάλην ἐν χύτρᾳ καὶ νῆ μαρίλλαν ἐχούσῃ καθ' ἡμέραν μὲν μὴ  
πλέον ἡμερῶν τριῶν, παρ' ἡμέραν δὲ ἐπὶ πλείονας || 17 praeterea  
aut uno: praedecessore uno *M* | aut = vel? || 18 quodquod  
ungula rotunda calcant quidem *supra* 164 || 19 quaequae: corr.  
*B* (hoc quoque sc. inventum est); aequae *M* | cf. *supra* 190

nares proicito, ut bibere des per triduo, aut per alternis diebus stet pluribus diebus. cura, ut [si] sit origanum asinale. cum factus est maleos adhuc tenero pullo, qui cum maxime [aut] mamilla matricis suae sugit, nihil prius debet quam matrix curari. debet autem cibus sic, 5 quemadmodum s. s. est. et radices ei dato. haec enim curationes prosunt et in sitim iumentum adducunt. quodquod autem in gregem incidunt, eos statim debebis a reliquis secernere. hic enim morbus facillime plures coinquinat.

10

- 354 sed cum et tumores circa cervicem creverint et venae tensae fuerint circa collum, eas venas curvas habebit et tumentes in | modum draconationis, similiter et in capite et in facie tumentes, et nares distentas habebit. qui adferet spumas sanguilentas per ore. statim anhelitus et 15 suspiria ab interioribus partibus reddit, tanquam si per naribus sufflet. quotiens escam et potum accipere volet, 355 non potest; dolorem enim contrarium sensit. sed et quod sumit, exiguum accipit; vulsiones quoque totius corporis sentiens usque eo, ut exulcerentur extrema, omnia cacumina 20 narum itemque et labia. et statim humores eius semper ex ore emittunt, unde et lingua obligatur; salivas eicere

2 stet: si et B || 3 asmale: μάλιστα δὲ ἔστω ὁρεῖτις (lege ὀνίτις) ὀρίγανος || 4 aut: | bilie sic, mamille in marg.: μάλεως δὲ γενομένης ἐν τῷ πάλῳ ἔτι νεογνῶ ὄντι καὶ τιθνεομένῳ ἐπιμειλίσθαι δεῖ τῆς τιθνεοσύνης || 7 in addidi, an iumentum = iumento? | sq. ὅσοι δὲ ἐν ταῖς ἀγέλαις μαλιῶσι || 11 H 21; cf. supra 195 sq. || 13 tragonationes supra 183 || 15 sqq. ἔλκεται δὲ καὶ ἐκ τῶν λαγόνων καὶ ἀναφυσῶν διὰ τῶν μυκτῆρων καὶ προθυμούμενος τρώγειν οὐ δύναται οὐδὲ πίνειν, ἀλλὰ κατὰ μικρὸν λαμβάνει δῆξιν τε τοῦ σώματος πανταχοῦ ποιεῖται, ὥστε ἐλκοῦσθαι μάλιστα τὰ ἄκρα ῥίνας χεῖλη ὅτα, καὶ ἀποπίπτειν κάτω αὐτόματον, ἧ τε γλῶσσα συνδεῖται, ἣν καὶ προβάλλει ἐκλευκὸν καὶ παρὰ φύσιν ἄμορφον. καὶ χρημετίζειν ἀδυνάτως ἔχει. ὁ τοιοῦτος ἐλεφαντιᾶ καὶ οὐδὲν εἰς αὐτὸν ὑπάρχει βοήθημα. οὐ δεῖ δὲ τοῦτον μετὰ ἑτέρον ἰσθάναι, ἀλλὰ ἐκβάλλεσθαι μακρὰν. || 16 inferioribus: corr. B | reddita quam: corr. B || 20 exvulnerentur | sq. cacuminarum: suppl. B || 21 semper: spumae B || 22 ligua

non potest et album sputum remittit insuetum et alienigenum. haec signa sunt, quae adferent elefantiores. cui succurrere nemo ex una re potest, cum ista signa se ostenderint. sic quoque solus sibi separatus debet stare  
 5 locis secretis et tenebrosis. †vita inane debebis adcuran- 356  
 dum cum rebus aquae calidae cotulas II et nitri contusi validissime minutatim coclearia III, quod commisceas in calda et oleo viridi ciatos tres. haec omnia mixta suffundes per nares assidue, donec sanum fiet. dictum est  
 10 autem in hoc vitium facere †in vinum cervinum, ex quo radices minutim miscebis. ex hoc evenit sanum fieri.

XXIV De eruptione vulsi. si quod iumentum vulsum 357  
 fuerit, signa erunt haec. stranguriabitur [iter et] excreabitque purulentum, et quotiens volutatus fuerit, se non  
 15 revolvitur, nec excutiet se. quodsi recens fuerit, sanguinem excreabit. periculum promitti debebit. curabitur sic cibo levi et leni; etiam exercitationibus desinere oportet. potionem dabis talem: thuris masculi p ÷, opium p 3,  
 eliotropium p —, quod nos intubam agrestem appellamus,  
 20 rutae tantundem cum vino austero mensuris Atticis IIII infundere in singulos dies, donec desinat.

XXV De plectora. si quod iumentum a plectora labo- 358  
 rabbit, signa erunt haec. ubi plus ebiberit, caput emittit et super emittit, oscitatur. ordeum autem si nimis  
 25 ediderint, sic intelliges. caudam inter se complicabit et tremulus erit in cursu. qui est deterior, si cruditatem senserit. haec sic cognoscis | ab itinere eum calidum 125<sup>v</sup>a  
 hordeum nimis edisse et non digestum esse. quem sic cognosces. sudabit et prioribus armis inligatus erit et 359

5 ceteris | vitare lumina aut bituminare B | sq. ad curandum eum <dabis> B || 10 facem | [in] vinum genuinum? <medullam> cervinam? inguinum (i. e. inguen) cervinum M; venenum cervinum aut lixivium aut in vinum <infusum cinerem cornum> cervinum B || 12 Veg. V 41 | quodsi: transposui || 13 strangulabitur | iter et: stertet B, cf. p. 112, 22 | excriabitque || 14 ex | si || 18 ad opium in marg. nota — add. || 19 quos | intubem || 22 Veg. V 43 || 23 et 24 demittit? || 24 emittito scitatur || 25 complicavit || 28 dedisse: edidisse?

incertus ambulabit. sic eum curabis. sanguinem de cervice emittito et aceto et oleo totum corpus perungito et ambulationibus levibus moveto. hordeum ne dederis. potionem hanc dabis. brassicae folias contusas et sucum eius exprimes et mirrae admiscebis et vino optimo et liquaminis pusillo. hoc per triduum dabis. sanum fiet.

360 XXVI De suspirioso. si quod iumentum suspiriosum factum fuerit vel anhelito vexabitur, signa erunt haec. ilia suspensa erunt, oculi intensi, et longa suspirabit. ergo illi de cervice vel palato sanguinem detrahito et post 10 sulfuris vivi 3 III contusas cum aqua et ... suffundito. et si haec non fuerit, terrae intestinum, id est lumbricos, necato in loteo quasi mensuram Atticam, et aquae ciatos tres unam mixtis infundes per sinistram narem. si suspirium evadet, signa habebit talia. tussire incipit, in 15 naribus mucī erunt.

361 XXVII Si suspirium aridum habuerit, sic intelligis. suspirat graviter et ilia introrsus nimis adducet, cervice recta et capite erecto, in obliquo tensis oculis attonite respiciet, et graviter suspirans sonitum dat ipsius spiritus, 20 et cibum nec potum non adficitur accipere, nec proiciet se. cui nulla pituita per nares neque per os effluet, [et] unde 362 suspirium aridum dictum est. si ei subvenis, ne praetermittamus aliquid — saepissime solent remedia provenire — pro remedio secabis inter nares, et ibi aquam impones, 25 ubi stat, propter dolorem in aquam nares mittens assidue, suspirium in eo distabescat. potionem ei dabis sucum tisanæ et sepo caprino in eo decocto, cui admiscebis sulfuris vivi et turis masculi aequis ponderibus mixtis.

---

1 insertus: *corr. Veg.* || 5 mire: myrrhae pulverem *Veg.* || 11 <vino>? || 12 tere: *corr. B* || 13 nec to || 17 *cf. supra 170* || 21 cibum recusat et multum bibet *supra* || 25 setabis: inter nares iumenti scalpello (sagittella) secabis et aquam frigidam per fistulam latam eius ori (in situla latiore *cod. Sangalensis*) suppones naresque ipsius (ipsas) assidue diebus plurimis merges, ut suspirium distabescat in aqua *Veg. I 11, 13* || 26 substa et: *corr. B* | mittens = si mittat

ex eo coclearia singula diurna dabis cum suco tisanæ. cum coeperit fortior esse, sanguinem de cervice detrahito. hunc sine repromissione curato.

XXVIII Susprium si erit *umidum* (alii vero succuta- 363  
neum), sic cognoscis. de naribus mucii ei exeunt crassi et  
putridi, et tussiet valde nec cibum nec potum appetit et  
corpori | deterior fiet et ex prioribus humeris incertus 125<sup>v</sup>b  
erit. cui nulla res subvenire poterit. hunc ergo nec aridum  
promittere non debemus. curari enim non possunt.  
10 curabis tamen, sicut supra.

XXIX De farciminoso. si quod iumentum farcimino- 364  
sum fuerit, signa hæc demonstrabunt. in locis necessariis  
nascuntur tubergula plena sanie, quæ et per se erumpunt  
et sanatur sibi et aliis locis renascuntur similiter. et vivet  
15 et per longum tempus et corpore gracilis fiet. evenit eos  
liberare posse. quem curabimus sic. ea tubercula urito  
cauteris rectis, ut non per se rumpant; ita enim incipient  
alias nasci. perungues ea loca sale et oleo, post  
VII dies distringito et delavato. cum usta ceciderint,  
20 curabis, quomodo vulnera curari oportet. et potionabis  
eum potione s. s., quæ ad morbida iumenta composita  
est. curato eis sanguine de capite emittere.

XXX De arida tussi. si quod iumentum arida tussi 365  
laboraverit, difficilis est huius curatio. signa habebit talia.  
25 tussiet frequenter, distentus et difficilis spiritus erit in eo  
et ilia contrahit. curabis eum sic *ut* susprium aridum,  
hoc est quam bilem aridam vocant quidam. quod curari  
non potest.

XXXI De pulmonis labore. si quod iumentum a pul- 366  
30 mone laboraverit, signa erunt hæc. stertet a cerebro et  
laborat per viscera [uterque reficiet corpus] et tussiet

---

4 cf. *supra* 169; *Veg. I* 3 | tumidum | succutaneum: sc. vocant || 7 insertus || 11 cf. *supra* 179; *Veg. I* 7 || 14 sanantur ibi, set? || sq. 16 curavimus | urit hoc auteris || 17 cf. *Veg. I* 14, 3 || 19 delavato || 24 alia: *corr. B* || 26 ut *addidi* || 27 vilem || 29 *Veg. V* 44 || 31 ut aegre reficiat corpus *vel* itereque deficiet corpus (cf. 113, 18) *B*

- graviter et in corpore ipsius exire solet non adsimiles  
 forunculos. sic eum curabis. turis masculi pondo II, mag-  
 ma croci 3 . . . mirra 3 II, haec omnia bene tusa. et  
 ex eo medicamento coclearium ex ovis numero III et  
 aquam temperabis et sic ei dabis. si cibum non appetit, 5  
 id medicamentum ex lacte caprino mixtum et mellis deco-  
 cti coclearium .I. dabis. vel sucum tisanæ cum ovo et  
 oleo rosaceo cum eodem medicamento mixtum potionem  
 367 dabis. curabis ei et offas dare ex farinae triticiæ sexta-  
 rios duos et ervi polline sextarium .I. admisceas eo medi- 10  
 camento s. s. coclearia V, et ex lacte cuiuscunque pecoris  
 conspergis, et ad offas numero VII diurnas sic ei dabis  
 post potionem cottidianis diebus, usque dum cibum libenter  
 appetat. cui offerens omnem escam viridem propter fasti-  
 dium vel lenticula vel triticum vel ordeum torrefactum 15  
 126<sup>r</sup>a cum palea dabis, quodquod ex his libenter accipere volet.  
 cura, ut cottidie lacte recens des, et si non habueris,  
 aquas. sinito eum ambulare, quo usque fortius se habeat;  
 postmodum paulatim per crementum exercebis. sic sa-  
 num fiet. 20
- 368 XXXII Si pulmonem dolebit, sic eum intelligis. an-  
 helat, suspirat graviter et tussis insequitur, ita ut ster-  
 teat, excreabitque purulentum. post dies aliquos, non in  
 recenti, et prioribus pedibus claudicat, et putorem per  
 nares gravem ostendit, difficiliter se iactabit et febricitans 25  
 in praeseptio incumbit, fatigationis beneficio stercora ad-  
 sellatur [et] dura et vix conatur ad adsellandum et anxiat. hi  
 solent et corruptum adsellari, si quando in digestionem  
 369 male accepti fuerint. horum curatio difficilis erit. sic eum  
 curas ad modum s. s. aquam eis bibere dabis, in qua 30  
 ervum antecessus lotum mansit, et aquam eius bibere  
 dabis. quodquod pulmonis causa laborant, detrahendus

---

1 sq. similia furunculis tubercula nascuntur Veg. || 3 hys-  
 sopi uncias duas, trifolii unciam unam add. Veg. || 5 tempu-  
 rabis || 9 ex Veg. et || 10 elbi || 21 Veg. V 44 || 28 sic: corr. B ||  
 29 mali | fuerit || 30 qua B: aqua

erit sanguis de palato vel de cervice, quorum tamen corpora fortiora sunt, et quibus fastidium non fuerit. item aliam curam ad eos facientem ex hac potione ostendo. vini odorati quartarium antiquum misce et da, aut ciceris  
 5 infusi aquam bibere dato. detrahendus erit sanguis eis de palato et de temporibus et de cervice verno et autumno. exercitationibus et ceteris uti debebis. si gra- 370  
 vius vexabitur, morbus est. lentisci radicem, thuris 3 II vel si hoc non fuerit, mirrae 3 I. cum croco suffunde  
 10 cum vino. aliam eodem modo: costi 3 III, †vini tantundem contrita cum vino dulci infunde per os. aut uvam albam exprime in os. aut radicis semen ex eodem modo dato, nuces amaras, id est amigdalas frictas cum aqua eodem modo. aliter: cardamomum infusum in vino albo  
 15 odoris boni et cotilam, similiter utere.

XXXIII Si a pulmone vexabitur, signa haec erunt. 371  
 tumescunt intra ilia concavationes graves, cursibus retardabitur, itineribus deficiet. curari non poterit. curatio huius rei curanda est maxime, ut habeat virium. escam  
 20 infundere debes ordeï, sic dare. ambulationibus cedere, unde insanus fit. pabulum opponere et potionem. gurationibus longis utatur, item unctionibus pinguibus. †eum gravibus, molliter cubet. potionem | hieme da ex farina 126<sup>r</sup> b  
 triticia, aestate hordeacia. si autem deprehensus fuerit,  
 25 costi et cinnami 3 II, siringa, cassia, storace ζ, his rebus cum tisanæ suco potionabis.

XXXIV De orthopnoico. si quod iumentum ortho- 372  
 pnoicum fuerit, haec signa erunt. inambulationem subinde

3 facientibus: facientem <plus> B || 4 sq. cineres quoque ulmi loti et infusi Veg. || 8 lentisci drachmam Veg. || 9 cum croco: succari semiunciam Veg. || 10 costi unc. II, cinnamomi unc. I, eryngii radicis unc. II, storacis semen Veg. || 12 radici || 14 cardamomum || 17 convacationes || 19 vicium: ut abeat vitium B || 20 <ab> ambulationibus W; postea lacunam statuit B | cedere = desistere; caedere B || 21 sq. curationibus || 22 piguibus | sq. eum gravibus: unguatur B || 23 molitur: corr. B || 24 aestate scripsi: est autem || 25 Veg. V 44 fin. || 27 Veg. V 45 | orthonico | orthonicum



- ei praestas et ambulare non vult, et suspirat graviter anhelito magno toto corpore et ambulare non potest, et subinde se proicit frequenter et cadet, et cum procubuerit, extendere se non potest nec dilatare, et cum ceciderit, magis resurgere vult. quod curatur sic. sulfur vivum 5  
 3 II conteres usque et macerabis in vino odorato albo et melle, per nares saepius infundes, liquidæ picis pusillum et nitrum coctum valde commisces melle et vino et suffundes usque, donec spiritum contineat et careat vitio. non algeat et exercitationibus utatur. in potionem adicies, 10 eodemque fenum aspergis. et si haec medicamenta eum sanabunt, catarticis uteris. curabis huic et sanguinem de cervice detrahare vel de pectore. sanum fiet.
- 374 XXXV De orthopnoico. si quod iumentum orthopnoeam habuerit, signa erunt huius haec. ilia ducit vehementer et suspirat cum sonito, runcos ducit et curvatus erit, cibum nec potum recusat, et praefocatione in anhelitu patitur et manducans tussit, stans et iacens aequaliter runcos ducit. et vivit, per longum tempus protrahit; nam ex eo vitio liberari non potest. pulmo enim eorum 20
- 375 se contrahendo conmurit. unde et macrescit in novissimo tempore et tabidus moritur. huic curam adhibes sic. sanguinem ei de pectore detrahes in recenti et ipso sanguine cum mero et oleo tepefacto eum perunges. lixivio cum oleo temperato per nares eum potionabis per dies V, 25 postmodum sinapis Alexandrini fricti et sulfuris vivi et mirrae, cardamomi aequis ponderibus. ex melle decocto tusa omnia et criblata misces. ex quo medicamento nucis magnitudinem ex vino nigro calido potionabis.
- 376 XXXVI De litargico. si quod iumentum litargum 30

2 mangno || 6 odoratu || 7 liquiet de pussillum: *corr. B ex Veg.* || 10 adicies: *scil.* nitrum || 14 *Veg. V 45* | orthopnoico | ortonam || 16 runcos = ronchos || 17 praefocione || 19 bibit: *corr. B*, protrahat vitam *Veg.* || 21 conmurit = comburit; comburit vel convoret *Veg.* | macrescit *B*: in ea crescit; unde et macies cum morte insequi consuevit *Veg.* || 22 aridus: *corr. B* || 27 cardamom<sup>o</sup> sic || 30 *Veg. V 47*

fuerit, signa eius erunt haec. iacebit et semper dormit nec cibum accipiet nec *potum*, somno consumitur. quem cum excitasti, statim adgravatus se magis proiciet. et sic amens marcescit, nec ulla res illum delectabit. et si *po-*  
 5 *tionem* | dederis, dormitans vix eam accipit. sic eum cu- 126<sup>v</sup>a  
 rato. in stabulo, ubi stet, substernito stercora molliat. noli eum permittere proicere se, et assidue eum excitato. in auricula eius scarabeum vel blattam mittito, et ita religato, et ibi vivat. et fomentabis ei caput calda cum 377  
 10 *pulegio decocta* et postmodum perungebis oleo cum adarce trito, caput eius perfricato. cui *potionem* dabis: camelon, irin Illiriaca et Artemisia in aqua decoques, ex ea aqua cotulas II et olei rosacei ciatos II cottidie *potio-*  
 15 *nabis*. cui et pedes priores frequenter non simul calda fomentabis. solet enim haec passio et ab strictura pedum contingere. hac re sanum fiet. est quidem periculosa cura.

item et alia signa litargici haec erunt: oculi eius lacrima- 378  
 buntur, quasi qui lippiat, somno operam dans vel stans et in praesepio incumbens dormit, et a posterioribus natabit  
 20 ambulans et totus gravabitur. sic eum curabis. detrahes ei sanguinem de priori pede dextro et a femore sinistro. *potionem* dabis hanc. herbam Artemisiam contusam et criblatam dabis ex cinericia sextarium .I., ex eo et oleo ciatos II, hoc per triduum uteris, quarto die intermittas.  
 25 *si cibariam non appetit*, ervum mollitum ex aqua tepida 379  
 bibat in die unum *sextarium*, in quo bibere dabis. si hoc non profecerit, lini semen coquis ex aqua in ollam. postquam coxeris, dabis ei per dies singulos eminas singulas et mellis quod satis est et effectum faciet. haec res et  
 30 ad febricitantes prosunt. sanum fiet.

XXXVII De morbo regio. si quod iumentum morbum 380  
 habuerit regium, signa erunt haec. utrique oculi viridicabunt, cervicem inclinatam habebit in dextram partem, in

2 *potum add. Veg.* || 9 ut ibi? | ibat || 11 perfricat || 14 simul: semel? | adda || 18 quia si | sompnio | das || 19 natabit: nutat *Veg.* || 23 cum lixivii sextario *Veg.* || 25 si *addidi* | mollitum aut mellitum *Veg.* || 26 s(extarium) *suppl. B* || 29 hee || 31 *Veg. V 48*

- sinistro videbitur claudicare, *etsi* in dextrum habuerit claudiginem. ita curato. include eum loco tenebroso, ubi nec lumen viderit. ignem ibi facito et sagis operito ita, ne oculi eius appareant. bis die oleo et vino defricato. lapides molares ne minus V in ignem imposito. cum bene caldaverit, pecus ad pedes *caput copulato* et sub nares oleo eos perfusos fumigato, | et per dies VII his potionibus eum curabis: sanguinem caprinum cum lacte ovili, si Gallicum, costum, oleum; haec in uno inmisceto et per dies XVII potione dato. sanum fiet.
- 381 126<sup>b</sup> XXXVIII De bile. si quod iumentum bile molestabitur, signa erunt haec. concurrit ac volutatur temporibus, similiter ut strofosus. sic hoc curato. sanguinem emittito de cervice et potionem dato: herbam trisaginem nigram sescunciam, herbam trisaginem albam pondo sescuncia, magman croci 5. inmiscbis vinum et pisatum cum nitro et potionem dato ex aqua mulsa eminam per narem sinistram, ut s. s. est. sanum fiet.
- 382 XXXIX De bile arida. si quod iumentum bile arida vexabitur, nihil eum curare poterit. ergo murtam agrestem cum vino contritam infundere in dextram narem debebis, ordeo autem non satiare, in farre triticeo potionem dare ex aqua oportet.
- 383 XL De vomica. si quod iumentum a vomica vexabitur, hic morbus valde gravis est. signa erunt huius haec. incidens difficiliter resurgit, et olebit ei spiritus, graviter incumbet in eo loco, a quo vexabitur, tussit et aliquando purulentum excreat. sic eum curabis. thuris 5 V...in unum contusa cum vino tepefacto ei per nares
- 384

1 sed si || 5 non minus pondera quinque *Veg.* || 6 pedes complantato: animalis caput copulatur ad pedes *Veg.* || 7 perfuso || 8 *sq.* simul calidum: *corr. Veg.* || 9 oleoque pariter admixto *Veg.* || 10 dies XII *Veg.* || 11 *Veg. V 49* || 12 concurrit (*i. e.* concursat): commovetur *Veg.* | temporibus: = frequenter || 13 strophosus || 15 sescunciam: *suprascr.* 5 | ponde | sescuncia *ego:* ex tuncia || 19 *Veg. V 50; H 202, 18* || 20 enim curari: *corr. M* || 22 triti: pro hordeo far triticeum dabis *Veg.* || 24 *Veg. V 52* | vomita || 28 *sq.* turis dragmas duas, aristolochiae uncias duas *Veg.*

infundes. quod si non habueris, sulfuris 3 II, aristologiae 3 I. eodem modo dato. cibo autem maxime diligendus est, ut habeat nutrimentum. vitium [ut etiam] ambulationibus lenibus cum etiam ruperit se, utere cauteribus circa pectus oportet.

XLI De podagra. si quod iumentum podagricum fuerit, 385 signa erunt haec. stare non potest nec ambulare, sed claudicabit aliquando et alternis pedibus, et proiciet se similiter, tanquam qui ordeum nimis acceperit. cui tali vehementer dolebunt. cui si palpare volueris, non patiatur doloris aliquid beneficio huius rationis, dum interdum in totum nihil concoquet. et horridum et fervens habens totum corpus sudet, et superiores eius venae extant, et testiculi eius subinde salient alternis, veretrum procadet 15 et subinde arriget, et pedibus inaequalibus stat, et stercus in ungulis eius haerent propter nimiam excalfactionem, quemadmodum subtricio. sic eum curabis. non patieris 386 127<sup>a</sup> a eum accumbere, et coges eum ambulare perminutatim loco tecto usque, donec sudet, et defricabis eum manibus totum 20 corpus, donec persudet. sanguinem ei detrahes a capite de superioribus venis, sed noli multum. et iterum per dies VII sanguinem de posterioribus locis emittes supra talos et de gambis eius, et noli multum, vel desub ipsis

1 sq. aristolochiae unciam semis Veg. || 3 iumentum: corr. Veg.; ut habeat <ad>iumentum virium: uti etiam . . . ambulationibus lenibus <oportet>: cum etiam ruperit se, . . . pectus. B || 6 Veg. III 53; H 164 | sq. ποδάγρα εἰ ἐμπέσοι ἵππος, οὔτε ἐστάναι δύναται οὔτε περιπατεῖν, ἀλλὰ κατακλίνεται ἑοικώς τῷ κερκιδιανότηι καὶ ἔστιν ἀνόρεκτος πρὸς πᾶν τὸ προσφερόμενον καὶ τὸ στόμα (σῶμα Chiron) θερμὸν ἔχει καὶ κατάξηρον τὴν τε ὑπερώαν μετέωρον, οἳ τε ὄρχεις αὐτοῦ ἐνᾶλλονται ἐναλλάξ καθ' ἓνα καὶ ὁ κανλὸς προπίπτει καὶ ἐπαίρεται, καὶ οἱ πόδες ἐν τῇ στάσει προσλαμβάνονται τὰ κόπρια διὰ τὴν πύρωσιν ὡς καὶ ἐν τῇ ἀποτριβῇ. || 10 palpebre || 12 torridum B' || 13 et suet superiores: aestuet B || 21 sq. καὶ πάλιν δι' ἡμερῶν ἑπτὰ ἐκ τῶν ὀπισθίων ὑποκάτω τῶν ἀγνυλῶν παρὰ τοὺς ἀστραγάλους ὡσαύτως μὴ πολλῇ τῇ ῥύσει ἐκ τε τῶν ἐμπροσθίων || 21 non multum Veg. || 22 sequenti (i. e. II) die Veg. || 23 tertio de gambis Veg. | non multum Veg.

- dolorum locis. bibere ei dabis aquam calidam, in aquam  
 387 adicies nitrium et farinam triticeam. est autem et hoc:  
 [heren in] manu plena [vel] *heranthemum* et *thuris pollinem*  
*acetabulum plenum maceratum in vino suffundes ei per*  
*nares triduo cotulas singulas. facit et hoc: beta cocta* 5  
*ex aqua, deinde cocta exprimis et aquam eius adicies*  
*ciatos tres, suffundito, deinde exercebis eum. omnibus [de]*  
*his uteris. set maxime plus expedit purgare eum iumen-*  
 388 *tum, qui hoc vitio tenetur. expurgatione enim totius cor-*  
*poris levioris facies et eas venas, quas in pedibus habet,* 10  
*et non erit spurcities, quae in eius pedes recurrat. sed*  
*post purgationem hoc utere. timi acetabulum plenum in*  
*vino veteri dulci macerato cotulam .I. et per nares ei*  
*suffunde et fenum illi oppones. quod si non habueris*  
*novum, fenum vetus nitrio asperso da. quod si non rese-* 15  
*derit vitium, castrato eum, et sanum fiet.*
- 389 XLII De ortaculo, quem stilosum vocant. de orta-  
 culo, quem quidam stilosum vocant. quem sic cognoscis.  
 patitur hic contractionem nervorum in pedibus prioribus,  
 et capitibus unguarum calcit. rectis articulis erit. quare 20  
 et *ortaculi* vocantur, quod stilo recto similes pedes habet,  
*inde stilosi dicti sunt. plenas ungulas in terram ponere*  
*non possunt, pendentibus taxillis incedunt recte, quasi*  
*clodigine. quibus nervi in articulis dextra sinistra emi-*  
*nentes erunt, quasi scauros futuros sic eos multi aesti-* 25  
*mant. quod contingit hoc vitium sarcinaris causa magno-*  
*rum onerum et viae fragosae labore, unde nervorum stric-*  
 390 *turam patiuntur. quod vitium curatur sic. sanguinem ei*

2 et autem: facit autem *B* || 3 *heren in* = *ισράν* | *rathenium:*  
*ἱρανθέμον ῥίξης δράνα καὶ μάννης ὀξύβαφον* | *sq. polline in:*  
*corr. B* || 5 *beta M:* ut *a*; *betas etiam excoques et aquam earum*  
*ad tres cyathos suffundes Veg.* || 6 *μίξαντα ἐλαίου κνάθους τρεῖς*  
*κοτύλαις τρισὶν* || 8 *set B:* et || 9 *τοῦ γὰρ σώματος ὅλον εἰ διακεί-*  
*μένον τὰς εἰς τοὺς πόδας ἐπιρροίας βελτίους εἶναι συμβήσεται* |  
*expurgatio* || 11 *spurcicias* || 12 *ἱρανθέμον ὀξύβαφον ὀλῶν διέντα,*  
*thymi Veg.* || 14 *fenum viride Veg.* || 16 *eo* || 17 *Veg. III 54* | *orta-*  
*culo = ὀρθοκώλω* || 18 *quidem* || 21 *articuli* || 22 *inde B:* i. e. *sic* |  
*telosi* | *plenas: planas Veg.* || 25 *eo* | *extimant*

- desub cirro detrahes vel de coronis, ungulas bene componis, polline ex ordeo et resina et axungia cocta ter in die mittes, aqua cum vervenis fovebis, et acopo perfri-  
gabis | tota eius crura per dies VI. cataplasmaabis eum 127<sup>b</sup>
- 5 ex polline ordeacei et lini semine et fenugraeci aequis partibus ex vino cocta. cataplasma inpones in omnibus cruris ante acopo perunctis cum articulis totis, ab articulos usque ad genu munitos facies et fasciabis. bis aut 391  
ter diurnum promovebis eum paulatim. si hoc non pro-  
10 fecerit, malagmen hanc in articulis eis inpones: ammoniaci 3 II, galbani 3 II, oppoponacis 3 II, medullae cervinae 3 II, resinae terbentinae 3 II, ciclamini libra, apocimatis libra, resina fricta libra et semis, oleum vetus pro modo. coques igne lento et colabis, temperabis eam, ut non sit  
15 stricta, mollius, impone in aluta per dies plures, donec sani sint. hac re sani fient. difficiliter quidem proveniunt. sic remanere solent, si tardius eis cura adhibita fuerit. alii vero urent eos decontra in articulis palmatim. sed et sic raro proveniet.
- 20 XLIII De tussi ab interiora. si quod iumentum 392  
tussiet ab interioribus, sic eum intelligis. nares ei praecludes, ut spiritum reddendi non habeat, et aspicias iliam, quomodo ducat: si spissius iliam duxerit, scito esse tussim totius iocineris vel pulmonis vel praecordiorum causa  
25 esse, sed recentem. si lente iliam duxerit, scito esse veterilem et ex interioribus, ilia ubi cinguntur intestina, quod quidam sapientiam vocant; eorum tensionem intus esse scias et inde eum tussire. hi convulsi appellantur.

2 prolineas: *corr. Veg.* || 3 quam vervenis: tepida quoque aqua in qua verbenae decoctae fuerint, confovebis *Veg.* || 7 antea capo | cum articulis totis *om. Veg.* || 12 apocismatis: = ἀποκίσματος || 14 temporabis || 18 palmati: paulatim *Veg. perperam* || 20 *Veg. V 64* || 21 *sq.* perclues et: *corr. Veg.* || 22 habeat: *sc. facultatem* || 23 spissis pulsibus *Veg.* || 25 siliente: si lentis pulsibus *Veg.* || 26 inter: *suppl. Veg.*; ex interiore ilia, ubi aut ex interilia (*fictum ut internatium, interscapulum alia*) *B* | in quibus intestina iumentorum ligantur *Veg.* || 27 sapientiam = φρένας? || 28 hic

- ex [a]qua re perpetuo tussunt magis, et si qui facilis-  
**393** sime cursum laborant. ex qua re haec omnia s. s. in  
 equis, qui vulsionem patiuntur, intelliguntur. †quem cum  
 sibi idem nec cura sana sunt, cicatrices eorum locorum  
 stricturam faciunt, quorum titillaginem passi perpetuam <sup>5</sup>  
 tussim patiuntur. quae res magis leniter parastaticari  
 potest, persanari non potest, ut non tussiat. sic eum  
 curabis. fenugraeci et lini seminis sucum et dragantum,  
 thus masculum et mirram et crocum et ervi polline,  
 haec omnia tusa et criblata bene aequis ponderibus ante <sup>10</sup>  
**394** pridie in caldam infusa maneant. altero die madefacta  
 ex hoc suco s. s. mixtam temperabis, ex aqua per cornu,  
 ut possit commeari intus. dabis cotulas singulas admixto  
**127<sup>a</sup>** oleo rosaceo per dies plures. ex hac compositione | valde  
 bene accipiuntur. si recenti dederis, persanabuntur. ad <sup>15</sup>  
 huiusmodi vitia ne quit aliquis austeriorem dederis potio-  
 nem, ne cito occidat. haec enim res lenes et catarroicas  
 et simplices et collecticas et refrigerantes potiones acci-  
 piendo leniuntur et ad sanitatem gaudent. ergo simile  
 aliquid dederis. sanitate gaudet. <sup>20</sup>
- 395** XLIV De emfraxi. si quod iumentum emfraxin tenu-  
 erit, quod latine praeobturatio dicitur, signa erunt haec.  
 vitium praeterea et quare contingit, monstrandum est.  
 fit autem hoc ab arido cibo, si sitim absterneat [et] iumen-  
 tum. ex qua re fit frequens suspiratio et difficilis in <sup>25</sup>  
 cura. unde fit flegmon, quae appellatur inflatio. ex  
 quo vitio scapulae eis et ilia inflata fient, et duriorem  
 ventrem facit et remittit stercus durum tanquam glae-  
 bulas et sufflat per anum. hoc ipsum vitium autem

---

1 tussi sunt: cursu nimio vel latiore saltu . . . ex nimio  
 quoque aestu vel intolerabili frigore interiora vitiantur et tussim  
 faciunt Veg. || 3 sq. quae cum adhibita omni cura sana sunt B ||  
 5 titillaginem = titillationem || 8 sq. Veg. pondera singula add. ||  
 12 temporabis: teporabis B, ex aqua tepida Veg. || 17 lenis | ca-  
 toricans || 18 colecticas: = κολλητικὰς || 21 cf. Veg. II 12, 3 | tene-  
 fraxi | cenefraxin | habuerit? || 22 praeoccupatio Veg. || 23 vitium  
 aut ad tenuerit olim pertinuit aut post quod inserendum B ||  
 26 flegmone? || 29 vitium del. B

quidam dicunt spiritum spinae ipsius esse. quidam em-  
 fragma appellant. in quo vitio quidam sic succurrunt, 396  
 ut clisterient eos per anum. curam... cucumeris agrestis  
 radicem contusam et eius sucum expressum ad cotulas III  
 5 et vinum tantumdem et olei cotulam .I. et admixtis om-  
 nibus sic uteris et per os suffundes. alii quidem et hanc  
 succursionem demonstraverunt. stercus columbinum ☿ .I.  
 vel gallinarum domesticarum macerari in vino dixerunt  
 et admixto nitro potionem dare. et hoc autem bene-  
 10 ficiū, ut nitrium contusum bene in cibo ei dabis, ex  
 quo et potionabis, ex oleo et aqua mixto: prodest. cave 397  
 ne quis eum molestet et ad laborem aut ne iungat, sed  
 inambulet perminutatim et fiat ei frequens defricatio ex  
 vino et oleo calido. sed defricationem . . . facit autem  
 15 et hoc, si sanguis ei de cauda detrahatur longius ab ano  
 digitis 4<sup>or</sup>, ibi de ea vena sanguinem emittis. sunt alii  
 quidem, quibus nares patent et suspirare non possunt, et  
 decidunt a ventre et lateribus. hoc autem vitium incidet  
 in eos a sicca esca. subvenitur autem his... et ad per-  
 20 curandum herbam viridem offeras ei escam.

XLV De tympanitico. si quod iumentum tympani- 398  
 ticum fuerit, signa erunt haec. non tam libenter cibariam  
 appetit nec facile dormit nec tam libenter bibit, non-  
 nunquam ilia subducat. si nares mundos habuerit, ita | 127<sup>v</sup>b  
 25 in illo spes erit vivendi. sic eum curabis . . . deinde  
 aliam potionem decoctam dabis: ysopi p trien., alium  
 viridem quod satis erit, palmas XX numero, fenugraeci  
 ciatos VI, aquam cisterninam et vinum optimum admisce-  
 tepida, triduo potionem dabis.

30 XLVI De praeobturationes. si quod iumentum prae- 399

1 sq. enflagma || 10 beneficium est nitrium B || 12 ut ne? ||  
 14 ad defricationem? || 21 Veg. V 26, 4 || 23 si per nares  
 mucos coeperit emittere, desperandum est add. Veg. || 25 cre-  
 morem ptisanæ et defruti binos cyathos per triduum da-  
 bis tepidos add. Veg. || 26 trie: = trientis, cf. supra 144;  
 uncias quatuor Veg. || 28 vinum odoratum vetus Veg. || 30 sq.  
 H 146 ἐμφοράματος γενομένου σημεία τὰδε. οὐδὲν ἀποτετα-  
 μένην ἔχει, δῶδωνας διεσταλμένους καὶ τῷ ποδὶ τύπτει τὴν γῆν



obturatum factum fuerit, signa erunt haec. habebit caudam extensam, et nares ei non constabunt, et [de] de pedes feriet terram, et omne stercus odoratur, et subala ei sudat, aliquando τῇ εὐαε et tremor ei fit, et tanquam qui meiare volet, volutat. contingit autem ob hoc, si stentinus reversabit se, per quem solent iumenta ad-

400 XLVII De ydropico. si quod iumentum ydropim

καὶ τῆς κόπρου ὁσφραίνεται ἰδροῖ τε τὰς μασχάλας (*trad. μάλας*) καὶ τρόμος περὶ τοὺς ὤμους ἐνίοτε γίνεται καὶ ὡς οὐρητιῶν προχαλᾷ τὸ αἰδοῖον καὶ κυλλίεται. συμβαίνει δὲ τοῦτο, ὅταν ἀπὸ τῆς κοιλίας τὸ ἐπὶ τῆς ἐξόδου ἔντερον ἐπιστροφὴν λάβῃ καὶ τὰ ἐν αὐτῷ ἐγκείμενα εὐέξοδα μὴ γένηται. θεραπεύεται δὲ ἐγγχυματιζόμενος οἶνον καὶ ἐλαίου κοτύλαις δυοὶ καὶ περιπάτῳ πλείονι καὶ χόρτῳ γλωρῷ χρώμενος καὶ ποτιζόμενος τῷ νιτρῳ. κυλλιόμενον δὲ μὴ κωλύειν. ὁ δὲ τοιοῦτος δυσχερῶς περιγίνεται. || 2 non addidi || 4 e cervice tremor B || 5 ei || 9 et B: ex | si addidi || 11 sq. Vég. V 24, 2; H 134 ἐπιγνώσῃ δὲ ἔχον μεγάλην γαστέρα, οἰδοῦν τὰ σκέλη καὶ τοὺς διδύμους καὶ τῶν ἐμπροσθίων τοὺς ἀγκῶνας ἢ γόνατα λεγόμενα, ξηρὰν ῥάχιν, ἰσχία καὶ λαγόνας ὡσαύτως, αἷ τε κινθάραι παρ' ἐκάτερα τοῦ νώτου ὁστοφανοῦσι, τὰς τε ἐν τῇ κεφαλῇ φλέβας ἀδήλους ἔχει καὶ τῷ προσώπῳ ὡσαύτως καὶ τὰς ὑπὸ τῇ γλώσση. ἀφαμένῳ δὲ τοῦ οἰδήματος τῇ χειρὶ εἴκει καὶ ἐντυποῦται, καὶ κατακλινόμενος ἐπὶ τὴν κοιλίαν οὐ μένει ἀλλ' ἐκτείνει ἐαυτὸν καὶ πλατύνεται, καὶ ἐν τῇ τρίψει ἐκρεῖ τὰς τρίχας. θεραπεύεται δὲ περιπάτοις ἐκ προσαγωγῆς (*προαγωγῆς trad.*) κατ' ὀλίγον τὸ πλεον ἐν τῷ ἡλίῳ ἐσκεπασμένος σισύραις ἐξ ἐρίου, αἷ ἰδρωτα κινουσι. τρίψει δὲ χρῆσθαι δι' ὅλου τοῦ σώματος καὶ τροφὴν διδόναι ῥαφανίδας καὶ τὰ φύλλα αὐτῶν καὶ σέλινα, καὶ ὅσα καθαρτικά εἰσι καὶ διουρητικά, καὶ χόρτον γλωρὸν, ἐάν ἢ ὁ καιρὸς, εἰ δ' οὐκ, ξηρὸν καταρραίνοντα νιτρῳ. ἔστω δὲ μάλιστα ἡ τροφή μῆδική, ἡ ἐρεβίνθους τοὺς λεπτοὺς βεβεργμένους ἐν ὕδατι νύκτα καὶ ἡμέραν καὶ ἐστραγισμένους παραβάλλειν. μὴ ἐνδιδόντος δὲ τοῦ πάθους παρακεντεῖν τε ἀπὸ τοῦ ὀμφαλοῦ ἢ τῆς κεντρίτιδος λεγομένης ἀπὸ δακτύλων τριῶν τοῦ πρὸς τὴν χώραν μέρους καὶ ἐντιθέναι καλαμίσκον, δι' οὗ ῥύσις γίνεται τοῦ ὕγροῦ. ὅταν δὲ ἀπορρῶῃ, ἀρτηριάζεσθαι καὶ θεραπεύεσθαι ὡς τραῦμα. ἔστω δὲ ἡ διαίρεσις μὴ μεγάλη, ἵνα μὴ ὁ ἐπίπλους ἀκολουθήσῃ. γενομένου δὲ ὕγιοῦς τοῦ τραύματος ποιεῖν αὐτὸν μᾶλλον τρέχειν, ἵν' ἐπὶ τὸ

- passum fuerit, signa erunt haec. venter ei turget et crura et testes et tibia, cum ambulabit, aut genu; similiter lumbi, latera, scapulae et circa totum dorsum, usque eo totum, ut ne quidem venae eius nec in capite videri  
 5 possunt. eidem sub lingua cum tetigisti eadem manu, subtussiet. fit totus tympanites. quotiens eum reclinas in ventrem, sufferre se non potest et tenditur et dilatatur. sic facies. ambulationibus brevibus perminutatim plurimum in sole eum ducito opertum sagis, qui sudare  
 10 sustineat. quem defricabis adversum pilum per totum 401 corpus. cui cibum radices et folia earum, quia et expurgationem faciunt et expellent vitium, vel si fenum habueris viridem, dabis [nitrio asperso]; vel si viridem non habueris, dabis aridum nitrio et aqua sparsum.  
 15 aut lupinos maceratos die et nocte in aqua deinde siccabis et sic ei dabis idem manducare ciatum diurnum. si [se] morbus ex hoc se non abstraxerit, paracentesin facies de ventre. quem non diu exiccabis et paulatim per dies ab umbelico IIII digitis longius ad veretrum versus  
 20 sagitta pungis, ut peritoneon ipsum rumpas. et subicies 402 fistulam centetalem et sustines humorem currere. quem excipies in vaso, quod satis tibi videtur. et auferas fistulam et duo grana salis in plaga subicies, ut possit non cludere, et super | emplastellum. cum exiccaveris to- 128<sup>r</sup> a  
 25 tum humorem, curato vulnus diligenter et potionibus catarcticis eum potionato et exerceto eum inter dies, donec sudet. quanto fortior fuerit, tanto agilius gurato. abstineto a potu cottidianis diebus. modicum bibat. sanum fiet.

- XLVIII De farto. si quod iumentum fartosum [in] ventrem 403  
 30 habuerit, cum ebiberit, tantum sufflat inflatus. sic eum curabis. cineris lixiva sextarium ·I·, plantaginis semen conterito et dato iumento † et s. s. cito, usque quo resedeat inflatio. sanum fiet.

πλεῖον ἰδρῶτες γένωνται. ἐμποδίζειν δὲ αὐτὸν πίνοντα ἐπὶ πλεῖον, ἵνα μὴ οἱ κενεῶνες πληρωθῶσιν. || 2 tibia B: ubi || 5 ligua cum tetigistis eadem || 6 reclinans || 7 et B: nec || 11 quae et M || 17 cf. supra 233; infra 679 et 708 || 19 feretrem, v superscr. || 21 certe talem: centeralem Veg. || 27 curato: corr. B || 32 ex s. s. B, cf. p. 126, 23 sq.

- 404 XLIX De ecedermia. si quod iumentum ecedermiam habuerit, quod latine coriaginem appellant, signa erunt huius haec. corpus non reficiet, nimis emacrescit et sine febre non erit, et corium illius ad costas haerebit, nec stercus reddere potest eviriationis causa, corpus eius 5 horrescit, et in tergo eius nonnunquam furunculi exire solent, qui nec spinam reddit et multum manducat. et sic eum curabis. tumum et sale cum vino rubro conterito et tubera, si qua sunt in eo, confrigato. et aliam unctionem ei parato: picem, ceram et resinam cabialem 10 et thuris polline aequis ponderibus in unum coquito et
- 405 temperato oleo veteri et ex eo perungito eum totum. quem potionabis his rebus: vino et oleo et mirra aut piper album grana numero 30. conteres omnia et dabis aut rutam in vino decoctam, aut apoponacem in vino de- 15 coquis et dabis. vinum in quocunque medicamento ne plus quam cotulam adicies et olei viridis ciatum .I. hoc autem ipsum vitium, quod videtur sine causa esse, rationem suam habet. nascitur autem ex perfrictione et ex coactione, cum penuriam cibi passi sunt et inediam. 20
- 406 nam multi auctores dixerunt hoc vitium causam non habere. qui enim hoc vitio tenebitur, si coeperit non cibari et corpori fuerit solutus et capillos stantes habebit, hoc dare ei debebis: scrophae sanguinem, sed novellae, non vetulae, cum vino; aequis portionibus dabis, per os 25 ebibat; sed videto, ne plus aliquando sanguinis dederis, occidet enim. quod magis expedit minus dare. facit et hoc ad vitium: cepas Germanas et erucae semen aequis par- 30
- 128<sup>r</sup>b tibis | dabis, per os ebibat 5 III diurnas, utrisque bene tritis misce vinum et cotulas per singulas dabis. cura autem 30 reliqua eius plenissima adhiberi oportet, ut in roboroso.
- 407 L De sintetico. si quod iumentum sintecticum fuerit factum, sic cognosces. erit hic sine febre, ut sanum.

1 Veg. V 53 | cederiam || 12 sq. totumque: corr. B; an totum. <tum>que? B || 13 myrrhae semiunciam Veg. || 15 fasciculum rutae Veg. || 20 inedarum || 22 sic operit || 28 aerucae: rutae Veg. || 30 cur || 31 roboro suo || 32 Veg. V 54

nimis macer fiet et cottidie consumit se ipsum, corpus illius et fiet eminentibus omnibus ossibus. et manducans multum esurit, et quidquid invenerit, rodere vult famis beneficio. stercus semper durum adsellatur, et trahet per  
 5 longum tempus, eo usque vivunt. nec surgere possunt et iacentes fatigati sic manducant, quasi putes eos reficere se posse. hi autem, qui hoc vitio tenentur, multum manducantes fame moriuntur. consumit hoc vitium eorum 408 medullas. quidquid enim escam accipiunt, ad stercus  
 10 se ducit. similiter et potus ad urinam, et nihil ex his ad medullas eorum pervenit, propter quod stomachus eorum concoctionem caloris non patitur. nimio enim frigore constrictus iocineri nihil propinat, ubi totius corporis virtus ad nutriendum corpus per sanguinem  
 15 praeparatur, increscit et venis et cordi; ex eo medullae, quae nihil sumunt ex parte superiore. tabescit in eis ipsum iocur, minuet. paulatim totum corpus per longum tempus ita erit, ut arbor, quae partis maioris radicis suae ex aliqua re perdidit. et quae minor radix 409  
 20 fuerit huius arboris, si valeat, ad praesens praestat ei victum; tamen per tempora stans arescit. ita sintectici simili modo moriuntur. quos sic curari oportet. primo in tempore unctionem facies: sale, cera pondo II, resinae terbentinae libra, medullae cervinae libra, axungiae veteris  
 25 sine sale p libra, propolin p selibra, irin Illirica p selibra, oleum laurinum quantum satis fuerit. coques ea omnia s. s., et temperatum id medicamentum ad ceroti mollitiam colabis et tepido admisceas irin Illiricam tusam et cretam, idem tudiclabis, ut una refrigiscat. ex hoc 410  
 30 medicamento perungito totum iumentum et perfricato manibus, usque donec excalefaciant. hoc facito in ternos dies, et copertum sit et cottidie paulatim exercitetur,

4 sq. trahunt longam ac miserabilem vitam Veg. || 13 constrictum || 14 victus *M* (cf. l. 21) | corporis: corr. Veg. || 15 praeparatus: corr. Veg. | cordis || 16 qui || 17 minum et: corr. *B*, minuitur Veg. || 22 quo || 24 axungia: corr. Veg. || 26 <samsuci libram> oleum Veg. || 29 tutuclabis: tuditabis *M*; agitabis Veg..

- ut digestionem patiatur. cui potionem dabis hanc: abrotani 3 IIII, sandonici 3 IIII, trisaginem 3 IIII, camepiti  
 128<sup>v</sup> a 3 IIII, gentianae 3 II, aristologiae 3 II, murra 3 II, |  
 panacis radices 3 II, croci semen 3 I, rutae semen 3 I, |  
 haec omnia bene tusa. ex eo medicamento coclearia II 5  
 in vinum decocta cottidie sic dabis per dies numero IX.  
 411 post dies IX potionabis eum suco ptisanae, in quo acro  
 decoctus est, in qua miscebis ervi pollinem coclearia duo.  
 hoc dabis pluribus diebus, ut viriculas accipiat et resumat.  
 deinde reverteris ad potionem superiorem. similiter facies 10  
 sicut s̃, iterum revertere ad sucum ptisanae. hoc facien-  
 dum est alternis periodis, donec sanum sit. dabis ei  
 interdum et vacuis diebus ex farina triticia cum lacte  
 conspersa, dabis et furfurem triticism et paleam. or-  
 deum nunquam dederis nec infusum. herbam ne dederis, 15  
 nisi coeperit corpus reficere.  
 412 LI De icterico. si quod iumentum habuerit icteron,  
 signa erunt haec. oculos viridiores habet, et de oculis  
 eius exiet similitudo fabae, et corium eius durescit et  
 pilos horridiores habebit et fatigatus erit, ambulans genuis 20  
 claudicabit. sic eum curabis. panacis radicem et apii  
 semen p libra et mel Atticum tantundem contundito et  
 ex aqua lupinorum ad sextarios singulos, et ex medica-  
 mento s. s. coclearia tria et admixto cito et dato potio-  
 413 nem. si hoc non potueris †vincerari vini sextarium I. 25  
 addito in pultario novo, qui capit sextarios III, et cani-  
 num stercus album p 3 admisceto, pultarium sub diuum  
 ponito. postero die potionem dato ne minus sextarium I.,  
 impleto calda aqua. et hac maceratione utere diebus V,

2 amepiti: camepitos Veg. || 4 opopanacis uncias duas,  
 eiusdem radiceis, succari semiunciam Veg. || 6 vinum Veg.:  
 unum || 9 at || 13 offas ex farina Veg. || 15 nec: nisi fortassis  
 Veg. | herbam viridem Veg. || 17 Veg. V 55 | interico | in-  
 teron || 19 fave: corr. Veg. || 22 sq. contundito atque cribrato  
 Veg. || 24 superius descripto add. Veg. || IV cochlearia miscebis  
 Veg. || 25 non profecerit [vincerari] malim; si tardius adiuvat Veg.;  
 vincere aut eum curare B || 27 subditum: sub divo Veg. || 29 ad  
 aque ex: daque ex hac B

deinde renovato cicer et stercus caninum quinto die.  
utere, quemadmodum s. s., usque dum sanum fiet.

LII De strofoso. si quod iumentum strophosum fuerit, 414  
signa erunt haec. volutabitur, ad ilia sibi respiciet, maligne  
5 manducabit, stercus durum adsellabit, prae dolore pedibus  
terram tundet, et non post multum solet sibi refrigerare.  
sic eum curabis. acori 3 ·I., anisi 3 ·I., apoponace 3 ·I.,  
haec in uno contundes et cribro tenui cernis, colearia II  
in vini sextario et in oleo semis immisce et tepidum per  
10 cornu dabis triduo. si hoc non proficerit, caprofici folia  
quod satis est, et olus siccanum in uno conteris et in  
aqua tepida triduo dabis. si hoc non proficerit, dabis,  
quemadmodum s. s. sic sanum fiet. | 128<sup>v</sup>b

LIII De iocineris dolore. si quod iumentum iocineris 415  
15 dolorem habuerit, signa erunt haec. cibaria non tam  
libenter appetit et multum bibet et corpus non recipit et  
ventrem inflatum habebit. sic eum curabis. tisanæ cre-  
morem et olei rosacei ciatos III. si hoc non proficerit,  
hissopi quadran., apii semen ciatis VI, abrotani p 3,  
20 alium viridis, quod satis est, et ex vino optimo in tertias  
decoques. per aliquod dies potionem dabis, et ab interiori  
parte motus sanum fiet.

LIV Si quod iumentum a iocinere laborabit, signa 416  
erunt haec. tumescet infra ilia et nervos contendit, an-  
25 helitus gravis erit, in cursibus gravantur et itineribus,

---

3 *Veg. V 56* | sthrofoso || 7 *sq. Pel. 128* | singulas libras *Veg.* ||  
14 *Veg. V 57* || 19 hisoper quaran: hyssopi uncias tres *Veg.*; pondo  
quadran? | apii seminis uncias tres *Veg.* || 20 vel sicci paulo  
minus, si viridem abnegat tempus *add. Veg.* || 23 *sqq. H 109*  
*Agathotychi* τὸ ἥπαρ ἀλγὼν ἵππος σημεῖα ποιεῖ τάδε. ὀγκοῦ-  
ται τὴν λαγόναν τὴν δεξιάν, ἀναπνοὴν ἀγρίαν ἔχει, ἐν τοῖς δρό-  
μοις τε ὕστερεῖ καὶ ἐν τῷ περιπάτῳ βράδιον κινεῖ τὰ ὀπίσθια  
σκέλη καὶ τὴν κοίτην ἀποφεύγει. διαιτηθῆσεται δὲ μάλιστα  
τῇ ὑγιαζούσῃ καὶ ὑγροτέρᾳ τροφῇ καὶ περιπάτοις κονφοτέροις  
ἀπεχόμενός τε γυμνασίας. τὴν τροφὴν δὲ αὐτῷ δίδου κατ' ὀλίγον  
καὶ κοίτην εὐτρέπιζε μαλακωτάτην καὶ ἐνάλειψε λιπαρῶς τὸ τε  
ῦδωρ δίδου συνεψημένον ἀβροτόνῳ, διὰ γὰρ τῶν ποτῶν μᾶλλον  
ἢ τῶν ἐγγυματισμῶν θεραπεύεται || 24 in dextra ilia?

subsidunt et posteriores pedes, effugit cubitus. pabulo itaque oportet uti humido, ut eam escam habeat, utere ambulationibus, et *bibere* minutatim, cubitos facere longiores. oportet itaque uti unctionibus pinguibus et stramentis mollibus. aquam bibat cum abrotano, propter quod 5 suffusionibus non utimur.

si quod iumentum iocur doluerit, signa habebit talia. febricitabit, cibaria non conficiet, testiculus dexter ei tumebit et durus erit. sic eum curato. fenugraeci ciatis III et in olla addes *aquae fontanae* sextarios III et coques ad 10 tertiam partem et ex eo potionem dato. sanum fiet.

417 LV Si quod iumentum iocur aliqua doluerit, non poterit sanum esse. difficilis enim cura est. si tamen ei cura adhibita fuerit, turis 3 .I. conteris bene et addes vini quod satis, et inde totum corpus perfricato. bene 15 operito iumentum cooperimentis, ut insudet. si sudabit, intelligis eum posse parastaticari.

418 LVI De ventris inflatione. si quod iumentum ventris inflationem vel dolorem habuerit, signa erunt haec. sudant ei et latera et scapulae. non minus ipse venter 20 tensus est, et sudantibus testibus, alternis pedibus terram batit, et subinde in alteram partem corporis se vertet et caput ad ilia sua vertet, tanquam qui ostendat doloris sui locum, et gemet, plerumque tremor totius corporis erit. curabis eum sic. iubes eum ambulare perminutatim 25 et manum unctam in anum mittis et stercora excutito, deinde salem et mel in ipso foramine stentini inmittito,

419 ut idem faciat. si hiems fuerit, oleo et pice liquida 129<sup>a</sup> lumbos | et auriculas saturabis. potionem hac ei dabis. laurum viridem aut baccas lauri, piper, cuminum Alexan- 30 drinum, petroselinum, feniculi semen, argii semen et nitrium, contundis in unum et cribellabis. ex eo pastillum

1 effudit || 3 vivere || 4 ut || 7 Veg. V 57,2 | si B: sed || 10 aquae fontanae suppl. Veg. || 13 cure || 16 Veg. V 57 fin. || 18 Veg. V 58 || 23 os tondat || 28 ut idem B: luudem sic; ut adsellandi augeat facultatem Veg. || 32 pastillo

ad vitium in potione dabis, ex vino et oleo et calda pusilla potionabis. et iubes eum deambulare, donec dolor ille pauset, et sanum fiet.

LVII De stentini versatione. signa erunt haec. in- 420  
 5 testinum, qui vocatur monenteron, quod quidam colum appellant, propter hoc quoniam nullam obligationem hoc stentinum patitur intestinis, sed volutatur singularis, propter quod *strepitum* reddet et in cursum et in ambulationem. signa autem adferet haec. cum ambulat, prioribus pedibus  
 10 transvaricat pusillum, posteriora subporriget, ipse prae- gyrat, sugglutit doloribus. nam intestinorum natura non est aequalis in omnibus. aliqui enim habent intestina 421  
 magna pedum XX et unum, interiora pedum XVIII, tenuiora pedum 52. et haec quidem de eo quidquid... cum  
 15 Sarmatae eorum minores habent propter aetatem. qui hoc vitio tenentur, sic eos curabis. ambulationibus contingit eis resolvi in stentinis pariter. deinde suffundes ei per nares lazar Cyrineicum, et sic ei suffundes, ut s. s. sanum fiet.

20

## LIBER V.

1 de coleribus siccis

422

2 de coleribus

3 de coleribus humidis

4 sq. H 132, 4 συμβαίνει δὲ τοῦτο τῷ μεγάλῳ ἐντέρω, ὃ λέγεται μονέντερον. τινὲς δὲ κῶλον λέγουσι διὰ τὸ μὴ ἔχειν σύνδεσμον τοῖς λοιποῖς ἐντέροις, ἀλλὰ κολίεσθαι καθ' ἑαυτό, διὸ καὶ ἡχον ἀποτελεῖ καὶ ψόφον ἐν τῷ περιπάτῳ καὶ δρόμῳ. σημεῖα δὲ φέρει τὰδε. περιπατῶν τοῖς ἐμπροσθίοις διαβαίνει μικρὰ καὶ τὰ ὀπίσθια προσφέρει αὐτοῖς καὶ συγκαμπτεῖ ἑαυτὸν ὀδυνώμενος. ἡ δὲ τῶν ἐντέρων φύσις οὐκ ἔστιν ἴση παρὰ πᾶσιν. οἱ μὲν γὰρ ἔχουσιν ἔντερα μεγάλα ποδῶν κβ', λεπτὰ δὲ ποδῶν ξβ', τινὲς δὲ λέγουσι γ' καὶ β', καὶ οὗτοι μὲν ἄφ' οὗ ἂν τὸν καταρτισμὸν φύγῳσιν. ὁ δὲ τούτων νεώτερος ἑλάσσω καθ' ἡλικίαν. | stentinis || 5 monenteron || 7 stintinum || singulares || 8 strepitum scripsi: scriptum || 9 Veg. V 59 || 11 sugglutit: confudit Chiron κάμπτω et κάπτω || 12 hominibus || 14 hee || 17 instentinititer vel instanti pariter cod. || 19 subscr. Explicit liber 4<sup>us</sup> Incipit liber quintus



129<sup>r</sup>b  
423

4 de disinteria	
5 de coeliaco	
6 de lumbricibus	
7 de lumbricibus	
8 de splene	5
9 de splene	
10 de pediculoso	
11 de vermibus	
12 de pediculis	
13 de vermibus	10
14 de cruditate	
15 in potione si sudaverit	
16 de omento vexato	
17 si vexari coeperit qui ã ã	
18 ab interioribus commotus	15
19 de colo	
20 de vitiis vesicae	
21 de stranguiribus	
22 loteum si non faciet	
23 de opistotono	20
24 de morbo subrenali	
25 de vitio quo ã ã	
26 musculi vexati	
27 si sanguinem adsellatur	
28 lumborum tremor	25
29 de disinteria	
30 de extale	
31 de renum dolore	
32 de renum vulsione	
33 de musculi renum	30
34 defectio pectinis	
35 de testiculorum dolore	
36 si dolebit qui ã ã	
37 si dolebit qui ã ã	
38 de opistotono	35

14 quis: alterum ã addidi || 22 alterum ã addidi || 31 de-  
iectio infra p. 158, 27 || 32 de addidi

- 39 de sirimatico 424  
 40 de vulneribus in ventre natis  
 41 de impetigine  
 42 de fascinatione  
 5 43 de cordis dolore  
 44 si potionatus tremet  
 45 pulveris vexatio  
 46 de serpentibus  
 47 de mure caeco  
 10 48 de colubra  
 49 de aranei puncto  
 50 si comederunt qui s̄ s̄  
 51 de vipera  
 52 de falangione  
 15 53 de vipera  
 54 de mure praegnante  
 55 de cane rabioso  
 56 de scorpione  
 57 de morsu omnium.
- 20 I De colera sicca. si quod iumentum colera sicca 425  
 passum fuerit, signa erunt haec. exfervescit toto corpore,  
 maxime venter eorum, refugit recumbere, livet, et cum  
 adsellatur, stercus vix depellet. exarescunt in eo stercora | 129<sup>a</sup>  
 fervoris beneficio, et adsiccatur in eis omnis humor.  
 25 propter quod et si a dolore adduntur, quibus et . . . . .  
 II Si quod iumentum coleribus humidis praeoccu- 426

1 sirimatico || 7 si addidi || 11 arenei || 12 quis: alterum s̄ addidi ||  
 16 pringnante || 20 H 200 || 21 θερμὸς ὄλος γίνεται τῷ σώματι, μά-  
 λιστα δὲ τῇ κοιλίᾳ, καὶ ἀποδεδύων μετὰ βίας ἐκκρίνει, διὸ καὶ ξηρὰ  
 λέγεται, καὶ διαφεύγει τὸ κατακεῖσθαι || 22 libet || 23 repellet || 25 sq.  
 post et quattuor fere codicis lineae vacuae; in marg. deficit quia  
 caducum erat || 26 humidis addidi | H 201, 10 ὑγρὰς δὲ ἐπι-  
 γενομένης ἐπιγνωσθήσεται διὰ τούτων. ὀφθαλμοὶ μῆλινοι γίνον-  
 ται καὶ στίλβοντες, ῥάδιωνας δισταλμένους ἔχει, ἰδρῶι τε τὰ  
 ὦτα καὶ τὰς λαγόνας τό τε στόμα θερμὸν ἔχει καὶ αἱ ὑπὸ τὴν  
 γλῶσσαν φλέβες ὡσαύτως μῆλινοι καὶ ἐκτινάσσων ἐαυτὸν στένει.

patum fuerit, sic cognoscis. oculi fiunt eius pallidi, splendentes, et auriculae sudant et scapulae, et os habet calidum et sub lingua humores ei fiunt pallidi et mali, et quotiens excutiet se, suspirat. aliquando quidem a genuis subclaudicat, quae et tument eis. et cum recubuit, excutit 5 se et suspirat. cui succurritur sic per suffusionem puscae ab aequalibus partibus aqua et aceto tanquam cotulas duabus. nos autem qui usi sumus cuminum et thumum, quae conteres, et vino et melle et oleo et aqua singulis cotulis commixta suffundes per os. et sanguinem mittis 10 de venis mesocinis, quae sunt circa vitales, quae latine claviculae appellantur. quidam dicunt oportere fumigare cum lavacro, ali quidem ab igne et gestatione uti et fumigatione.

- 427 III Si quod iumentum colera humida habuerit, sic 15 cognoscito. in equale praesepium pectore trudet et calcitrat et corpus eius horrescit. si autem viridis fuerit, hic morbus solet fieri ex aquae mutatione aut ex hordeo novo. sive calidus de itinere venerit et frigidam biberit, hic morbus sic accedit, et in fatigationem et solutionem 20 ventris currens aegrotat. sic curabis. advenienti de itinere dabis medium panis candidi empticii in poscam poleiatam. ante ei faciem eius plurimum fomentas et 428 terno die potionabis . . . . . in quo admisces defriti ciatos III, et oleo rosato tantundem, et ova III<sup>or</sup> ad- 25 mises. medicamenti coeliaria tria ex hoc, quod infra scrip-

ἐνίοτε δὲ καὶ χαλαίνει τινὰ τῶν σκελῶν καὶ οἰδοῦντα ἔχει, οὐρεῖ δὲ ὥχρον καὶ χολῶδες, κατακλιθεὶς δὲ καὶ ἐκτείνας ἑαυτὸν στένει . . . ἡμεῖς δὲ ἐχρησάμεθα καὶ τοῦτοις || 3 ligua | et || 4 scutiet || 6 pascuae: corr. B || 8 qui del. B || 11 mesoliris: ἐν τῶν μεσοκνινῶν | que || 13 aliquid | παραγγέλλουσι δὲ τινες λοβεῖν αὐτόν. ἑτεροὶ δὲ ἀπὸ τοῦ πυρὸς χρῶνται ἄλλᾳ καὶ καπνοῦ: Chiron ergo ἐλασίᾳ vel ἀπελασίᾳ in contextu Graeco legit aut confudit; minus probabile est pro gestatione scribendum esse calcificatione || 16 cognoscito | aequale (cf. equile infra 490: ἐστὼς ἐν τῇ ἵπποστασίᾳ τὸ στήθος πρὸς τὸν τοῖχον ὠθεῖ Hierocles H 201, 26 | crudet: corr. B || 17 viridis: sc. herba || 24 post potionabis spatium vacuum fere octo litteris sufficiens | defriti = defriti || 26 sq. scriptum est B: s. s. et

tum est, mirra 3 II, cumini Alexandrini 3 II, petrosillion in  
 †poristide 3 II, plantaginis . . , sideritis herbae 3 II. dabis  
 ex hac potione. si ex hoc non proficerit, aliam potionem  
 ei dabis: nuces grandes commustas numero X, valan-  
 5 stium 3 IIII, lapidariae semen 3 III, coctas Germanas  
 numero X, argallicum 3 IIII, haec omnia tusa | et crebel- 129<sup>v</sup> b  
 lata. dabis autem ex eo [in] medicamento coeliaria duo  
 ex lacte caprino decocta cotulis II per singulos dies,  
 donec sanum fiet.

10 IV De disinteria. si quod iumentum disinteriam 429  
 habuerit, signa huius erunt haec. exporrectus cubat et  
 anum comprimet et gemet et plurimum mucidum ad-  
 sellatur, sanguilentum aliquando, et assidue se proicit et  
 consurgit, caput ad ventrem vertit, respicit passionis suae  
 15 locum et fastidium eum sequitur. sic eum curabis. cu-  
 mini 3 III et porri sectivi manum plenam et lasaris  
 Cyrinei tanquam granum fabae. haec contundito, et ex  
 eo medicamento singulas 3 in aquam diluito caldam  
 ad cotulas II, potionato per dies plures. si hoc non 430  
 20 proficerit, lacte caprinum ad cotulas II in vaso novo cu-  
 rato decoquere cum salis pusillum. cui admiscebis post  
 decoctionem ex hoc medicamento coeliaria duo: glandis, id  
 est ilicis arboris corticem pondo libra, et cumini tantun-  
 dem et murrae 3 IIII contundito et cernito. ex eo medica-  
 25 mento s. s. potionato, donec sanum fiat.

V De coeliaco. si quod iumentum coeliacum fuerit, 431  
 sic eum cognoscis. crura sibi †conabit et in itinere de-  
 ficiet ab eo, quod sterces retinere non potest, et per os  
 salivas multas emittit et fatigatior fiet. cibum non tam  
 30 libenter appetiet nec potum nec facile dormit. quae  
 passio accidit, si quando iumentum ab itinere calidum

2 porri sectivi (cf. l. 16)? an ὀρεστίς herba? || 4 commustas =  
 combustas | sq. balanium? || 7 in del. B || 8 decocto || 11 spor-  
 rectus || 12 mucitum || 16 sicibi || 17 cyquam: corr. B; an latet  
 νόκμον i. e. (cf. Pelag. 268; 214)? || 26 coeliaco: = κοιλιακῶ ||  
 27 rodabit (= rodet)? mordebit? complicabit B; conabit (= co-  
 nabitur) infinitivo suppleto W || 28 retinere aut continere in cod.

- aqua . . mutabit ad bibendum aut ordeum novum manducans  
**432** cruditaverit, inde hoc patiuntur. sic eum curabis. fabam sine sale coctam conteris et saties ad suis, *i. e.* hyos cola cocta. cui admiscebis ex hoc medicamento, quantum satis tibi videtur, gallas sutoricias 3 III, piperis albi 3 II, haec omnia bene tusa et creta. ex eo medicamento per pluribus diebus potionabis. mollibus cibariis utatur, herbam ne dederis. sanum fiet.
- 433** VI De lumbricibus. si quod iumentum lumbricos habuerit, signa erunt haec. corpus non reficiet et macer 10 fiet. sic eum curabis. nasturcii semen frigidum ciatum .I. et . . . conterito ex vino et oleo, potionem dato per os. si hoc non proficerit, nasturcium per se terito in mortario  
**130<sup>r</sup>** a leviter, potionem dato | ex vino et oleo cyatis II, calidum dato. si hoc non proficerit, olei 5 I. dato per nares et 15 facito bolutet. sanum fiet.
- 434** VII Si quod iumentum lumbricos habuerit, sic cognoscis. volutabitur et anum comprimet et caput movebit nec stare poterit prae dolore, sed cadit. sic eum curato, quemadmodum s̄. s̄. est. 20
- 435** VIII De spleneticis. si quod iumentum spleneticum fuerit, signa erunt haec. habebit hic ventrem magnum et sinistram partem duriorem habebit, spiritum ducit subinde. quod curatur sic ambulationibus pluribus et cursionibus, usque donec sudet. et suffundes ei per narem 25 sinistram mirobalini expressi suco, conterito . . . et in

1 utabit: aqua <m frigidam biberit aut aqua> mutabit  
*B* (coll. p. 132, 18) || 2 cruditaberit || 3 suhyocolla || 4 quantis ||  
 13 p se = pondo 5 || 16 volutet || 20 alterum s̄ addidi || 21 *H*  
 140 || 22 ἐπιγνώσῃ ἐν τῷ μεγάλῃν ἔχειν τὴν ᾿γαστέρα κατὰ τὸ  
 εὐώνυμον μέρος καὶ σκληροτέραν καὶ πνευστιᾶν πικροτέραν (lege  
 πικνότεραν). θεωρεῖται δὲ περιπάτοις πλεοσι καὶ δρόμοις ἐκ  
 παραγωγῆς, ἵνα ἰδῶντες γένωνται, καὶ ἐγγυματιζόμενος διὰ τοῦ  
 ἀριστεροῦ μυκτῆρος μυροβαλάνου ἀποπιέσματι τριβέντος μετὰ  
 ὀξυκράτου ἢ μυρικής καρπῷ κοπέντι μετὰ ὀξυκράτου ἢ χαμελαία.  
 τετριμμένη μετὰ οἶνον. ἔστω δὲ τὸ πᾶν κοτύλη. καὶ τοῦτο δὲ  
 γινέσθω ἐπὶ πλείονας ἡμέρας. ἔστι γὰρ δυσθεράπευτον τὸ πάθος ||  
 23 ad sinistram partem et? || 25 cursionibus quae: corr. *B*

poscam dato, aut cameleonta tritum similiter in vino, ita ut omnia singulae cotulae, et fiat singulis diebus. res enim difficilis morbus. oportebit autem in potione eius nitrium adici. item in feno et in ordeo spargis. 5 facit autem et *alumen ad hoc*. dicitur quidem ab aliquibus oportere eos inuri. nobis autem non placet, ipse enim locus naturaliter perducit, propter quod cauterium refugit.

IX Si quod iumentum splenis dolore laboraverit, sic 436  
10 cognoscis. venter crescit et sine ullis respiramentis erit et in equitatu expavescit. sic eum curabis. sanguinem de brachiolis ei detrahis et ab ordeo eum abstinebis, ut emacrescat. in potione autem eius dabis calami Syriaci 3 ·I·, in die dabis denarium unius pondus ex vino cyatis tribus. 15 si hoc non profecerit, tunc absinthii unius pondus ex vino dulce ciatis tribus dabis. si hoc non profecerit, caulae capparis aut capparem salsum tritum argenteorum Π<sup>orum</sup> pondus et mellis libras II ex aqua tepida permixta dabis. cottidie eum manu fricato. quod si permanserit valitudo, 20 adures eum ex utrisque partibus.

X De pediculoso. si quod iumentum pediculos habuerit 437  
in praecordiis, signa huius sunt haec. torquebitur solide, proiciet se et volutabit, nonnunquam in lumbos sedet et dolore hinniet. sic eum curabis. folia caprofici conteris, 25 ex vino dabis, cibariis mollibus utere. si hoc non profecerit, hoc ei dabis. coriandrum viridem ex aqua mulsa et nitrio potionem dabis. deiciet omnes, etiamsi lumbricos habeat. | 130<sup>r</sup>b

XI De vermibus. si quod iumentum vermes in ventre 438  
30 habuerit, signa erunt haec. volutatur et caput in ventrem habebit ad iliam, nihil [eis] cibi capiet et bibet et sine

2 omnia sint I cotula B || 5 alumen ad *addidi*: *ἐνιοι μέντοι ἀντὶ τοῦ νίτρου στυπτηρίαν ἐμβάλλουσι τῷ ποτῷ* || 7 ·ipe n· sic cod.: *θυροειδοῦς γὰρ ὑπάρχοντος τοῦ τόπου ὑποτρέχει τὸ παντήριον* || 9 *Veg. V 27, 7; Pelag. 212; H 141, 15* || 15 unius: sc. denarii, X *suppl. B, cf. supra p. 45, 13* || 16 caulae = caulem || 21 *Pelag. 118* || 24 inniet

febre non erit. sic eum curato. de ano manum plenam stercoreis educito et anum lavato, postea sumito capparis radicem et pistato, in eum adicito aceti sextarium .I., permiscito et potionato. si hoc non proficerit, item aliud dabis, iunci Marsici semen ciatis IIII bene contritos, et addito aceti quam acrius sextarium .I., aqua sextarium .I., permiscito et dato potione. sanum fiet.

- 439 XII Si quod iumentum peduculum in intestinis haberit, signa erunt haec. in pectore caput primo . . quae signa ostendat. oculi eius humidi erunt, et auriculam dextram contractam habebit, venae inter femora viscerales dextra sinistra extensae sunt et inter pedes tuberum erit, pedes posteriores implicitos habebit. si utrumque traxerit, scito eum morbo pressum esse. si recens fuerit, sic curato. detractatione facito de capite et de ambobus femoribus et sub crura venae quae sunt exinani. alio die potionem dabis panacis radicem p quadran. haec in uno conteres et ex vino et melle decocta in vino miscis et per triduo potionem dabis. alio triduo sil Gallicum aqua mulsa et mirram et costum. haec omnia articula causticato et unctionem parato et sub aura dormiat et offam per triduo dabis, axungia et pice liquida offas. sanum fiet.

- 441 XIII Si quod iumentum a vermibus molestabitur, signa huius erunt haec. calcitrat, exporrigit pedes, voluntatur. sic eum curato. cornu cervinum inradito, lupinum fricito et contundito. bene cum erit minutum, addito sterces columbinum et dato bolum in die in vino minus sextarium .I., tepidum bibat. hoc vermes necat. ex hac re sanum fiet.

- 442 XIV De cruditate. si quod iumentum cruditatem passum fuerit, signa erunt haec. sudabit et prioribus armis inligatum erit, vix ambulat, febricitat assidue, se in terram proicit, quoniam stercoreare non potest. huius-

6 acerrimi B || 9 primo grato sic: premit gravaturque? primo curato B || 13 implicito || 15 deratione || 17 quaran || 25 sporrigit || 27 ficito

modi caute intelligendi sunt, solent enim ex hac re ab interioribus †repare vexati esse et inde solide febricitare. itaque requieto etiam bene intelligito et sic curato. de brachiolis | sanguinem emittito et priores pedes fasciato 130<sup>v</sup> a  
 5 et de suo sibi stercore circa coronam imposito, et salis sextarium .I. in sole eis infundito et ex eo armus eius perungito. quam plurimum ambulet et cibariam subducito per triduo. sic sinito. fomento curato diebus 443  
 10 tribus. si effectum non habuerit, ungulas eius curato, et ut stremmes vel semisses contra venam, quaternario similem tollito et sinito sanguinem currere, quantum satis existimabis, et curato aceto, sale et oleo, et calciaturam contra venam imposito, tertio die solvito et simili modo curato. septimo quoque die alium pedem similiter curas et  
 15 sequeris eam regulam curandi s. s. percurabis traumatico et axungia, cum cicatrices fortes fuerint. sanum fiet.

XV Si quod iumentum tepidum ad potionem veniet et 444  
 expavescit et ex sudore subito perfunditur, scito eum bibisse et eundem incommodari simili passione ut s. s. quod ergo  
 20 a potu intellexeris contigisse. sic eum curabis. ficum, alii, rutam et folia olivae decocta in aquam, ex eo potione per triduo dato. sanum fiet.

XVI Si quod iumentum omentum tendiderit, signa 445  
 ostendit haec. submisso capite stabit et oculis apertis et  
 25 naribus crebris tense anhelant et genuis subsistant et ilia solide ducit et vena †posterinis cubitum cordis variis pulsibus solide pulsabit et destrigmenta adsellabitur et non proiciet se nec cibo nec potum appetit. hic triduo non durat. quicumque autem levius omentum vexabit  
 30 sine ruptura, his quidem signis supra s. cognoscuntur, et cibum appetit et proiciet se. et his quidem contingit aliquem liberari posse. sic eum curabimus. tisanæ cre- 446

2 et hepate? || 4 adciato: corr. B || 6 solea? sed cf. in sole p. 138, 17 | armos? || 12 calcaturam || 15 draumaticum || 17 cf. infra 838 | si quod supplevi | tipicum || 18 uuusse sic || 19 in commodaris || 25 tensis crebre? || 26 cf. supra p. 46, 4 || 31 set cibum B || 32 curavimus | sq. tremore



more et argallicum et ova in se haec commixta dabis potionem. oleum ne adiceris, omni glutinationi enim repugnat. sed post horas potionis digestae propter impetum caloris uvae lupinae folia trita cum aqua et oleo  
 5 rosaceo mixto tepefacto potionabis. hae res valde calorem leniunt et refrigerant. quare his omnibus febricitantibus hoc facere observandum est. huic autem cibum dare debetis magis intubos, qui glutinationem praestat, vel quidquid eum delectaverit, et mollia.

447 10 XVII Si quod iumentum omento vexari coeperit, inflabitur totus, ita ut oculos aperiat. erit autem vitium  
 130<sup>v</sup> b morbi a ventre. ad remedium erit ergo | huic sanguinem emittere de collo, si minus, de armis aut de reliquis partibus. et exceptum sanguinem et acetum et nitrium  
 15 libra, aut si nitrium non fuerit, salis tertiam partem bilibre in uno permisceas et inde totum corpus laborantis perunges et diligenter in sole fricabis biduo. tertia die bibere aquam frigidam dabis et patieris respirare. deinde iterum perungere et frequenter hoc facere debetis, donec  
 20 se reficiat iumentum [ab interioribus motum].

448 XVIII Si quod iumentum ab interioribus motum fuerit, signa erunt haec. cibaria non appetit et nec facile dormiet nec tam libenter bibet, aliquando et labia subducit. si nares mundas habuerit, ita in illo spes erit vivendi.  
 25 sic eum curabis. tisanæ cremorem sextarium ·I·, defritiatis II, olei rosaci, his admixtis in se potionem dabis.

3 repugnat || 5 hac || 6 hii: in B || 10 mento || 11 vitium: initium  
 B || 16 bilibrae || 24 si nares *scripsi*: sinceres || 26 olei ros *sic*

### *Chiron*

ficum decoques in aqua cotulis 4<sup>or</sup>,  
 in quo commisceas nitri tusi uncia,  
 30 similiter dabis. item dabis polio-  
 filum, decoques in vino cotula  
 una, eodem modo dato similiter.

30 *sq.* pollofilum

### *Vegetius V 14*

(14) ficus praeterea  
 optimas decoques in  
 aqua cotylis quatuor  
 mixtoque nitri pulvere  
 similiter defundes

si hoc non proficerit, aliam potionem decoctam dabis. ysopi 3 II, apium viridem quod satis est, palmas XXX, fenugraeci sextarium .I. facito potionem ex aqua cisternina, decoques eam ad tertias, deinde adicias vini partis III et vescat. deinde per triduum singulas eminas per dies singulos dabis. sanum fiet.

XIX De colliculo. si quod iumentum collicum fuerit, 449 signa erunt haec. sine ulla inflatione erit et frequenter volutabit, sed *ut* non possit, et cum mictu et *intervallo*, 10 quasi pauset in ventre. his complicitus iacet et ventrem sibi respiciet, quasi ostendat doloris sui locum, deinde porrectus pausat volutatione et aliquando surgit. salis minuti acetabulum in anum mittito, ut si qua spurcicia interius ei obstet, eam manu abstrahas. dulcideo enim 15 sequitur et solutio ventris et sic dolorem caret. similiter et hanc aquam calda fovebis renes et totos lumbos et compositione uteris hac. avenam agreste cum vino dulce 450 cotulas II miscebis et per narem sinistram dabis. et hoc facit in aditum:

7 colliculo = colico || 9 sq. volitavit se sed non posside et cum mictuet meruallo quas: *corr. B* || 10 complicitus = complicitus || 12 sqq. salis — caret *Veg. V 14, 4* || 13 spurticia || 14 eum || 15 *Veg. V 14, 14* || 16 etiam aqua *B* || 17 cumino: vini dulcissimi *Veg.* || 19 in aditum: ad id vitium *B* | ea quae secuntur quomodo sese habeant, *Apsyrti* (auctoris omnium), *Vegetii*, *Pelagonii* locis adlatis cognoscemus: sit hoc unum specimen pro multis, quanto peius *Chironis* quam ceterorum testium libri aetatem tulerint, et qua ratione genuina versio latina (quam *Pelagonius* nondum adhibuit) restitui possit.

20 *Apsyrtus H 112, 8 sq.*

σύντα τε ἐψήσαντα ἐν ὕδατος  
ποτύλαις τέτρασι τρίψαντα καὶ  
μίξαντα νίτρον ὅσον γὰρ α'  
ἐγγυματίζειν, ὡσάντως πολυό-  
25 φυλλον ἐψήσαντα ἐν ὀίνου κο-  
τύλῃ μιᾷ τὸ αὐτὸ ποιεῖν.

*Pelagonius ed. Ihm*

*Chiron*

inambulet et procurrat, sed non magno cursu. cui curabis ante omnia ordeum abstrahere, quod  
 5 in totum non tangat per triduum; ab ipso die, cum iumentum inciderit, ne potionem ei quoque offeras. quod si fuerit fenum novum vel ferrago, illum magis  
 10 dato. cum iam melius se habuerit, minutatim | ordeum adau-  
 131<sup>a</sup> geto. curato et hoc utique scire, ex qua causa haec vitia nascuntur, quam nunquam nemo  
 15 scripsit. contingit enim dysuria, cum iumentum in opere aut in cursu cottidie cogetur et [in] spatium urinae faciendi non patiat. quod maxime subinde currenti iu-  
 20 mento offerri mictione faciendum spatium debet. contingit enim a vesicae cursu usque ad veretri intumescere. incipiat difficiliter excludere loteum ab hac causa,  
 25 quod inde tumor ingentem dolorem ei praestat. aliquando quidem si consuetum est iumentum exercitari et stet diebus plurimis. stando enim nascitur in eis spurcitie et fertur usque ad vesicam.  
 30 deinde morsus et punctio fistulae ei praestant, quae veretro

*Vegetius*

(13) inambulationibus et leni cursu exercebis

(15) memineris autem ex eo momento cum in hanc inciderit passionem, hordeum ei subtrahendum penitus et potum, herbam viridem vel farraginem ad substantiam dandas.

(6) ex his autem causis passio ita descendit, si iumentum in opere aut cursu magna parte diei cogatur et urinae faciendae spatium denegetur, tunc a vesicae meatu usque ad veretrum nascitur tumor et cum dolore egestionis foramen angustatur.

(7) e diverso si iumentum exerceri solitum diebus plurimis steterit, indigestione nascuntur spurcitiae et humores efferuntur usque ad vesicam, compunctiones etiam et morsus urinali fistulae praestant,

2 procurat || 6 incidere || 10 sed ||  
 12 sciret || 15 dystria || 17 in: ei? ||  
 18 patiat: datur B || 19 cur-  
 rendi || 20 mixtione || 22 feretri ||  
 29 scando

*Apsyrtus*

καὶ ἐντροχαζέτω δὲ καὶ περι-  
πατεῖτω δρόμῳ μὴ συντόνῳ.  
ὑποστολῇ δὲ τῶν κριθῶν χρησθῇ  
τὸ ὅλον μὴ διδόνους μέχρι ἡμερῶν  
τριῶν· ἐν ᾗ δὲ συμβέβηκε πο-  
τὸν μὴ διδόναι. εἰ δὲ χόρτος  
χλωρός ἐστι, μάλιστα ἐκείνῳ  
χρῶ. τὰς δὲ κριθὰς ἐκ προσ-  
αγωγῆς πρόσφερε διελθουσῶν  
τῶν ἡμερῶν.

ἄριστον δὲ καὶ τὰς αἰτίας  
εἰδέναι, δι' ἧς γίνεται τὰ πά-  
θη τῆς δυσουρίας, ἃ οὐδενὶ  
γέγραπται. συμβαίνει δυσουρία  
ἐπὶ πλείστον, ὅταν ὁδοιπορῶν  
ἢ τροχάζων δι' ὅλης ἡμέρας  
μὴ οὐρήσῃ διὰ τῆς ὁδοῦ. διὸ  
δεῖ ἀναγκάζειν ἐκνεύοντα καὶ  
ἐκκαλεῖσθαι πρὸς τὸ οὐρεῖν.  
τὸν γὰρ ἀπὸ τῆς φύσεως πόρον  
ἐπὶ τὸν οὐρητήρα συμβαίνει  
φλεγμαίνειν, καὶ μετὰ βίας  
προῖέναι τὸ οὔρον, δι' ἣν αἰτίαν  
ἀλγεί καὶ ὀδυνᾷται. ἔσθ' ὅτε  
δὲ καὶ διὰ τὸ ἐστάναι καὶ μὴ  
γυμνάζεσθαι γεννᾷ χυμοὺς δρι-  
μντάτους, οἵτινες φερόμενοι  
ἐπὶ τὴν κύστιν δηγμὸν παρέ-  
χουσι τῇ διόδῳ τῆς οὐρήσεως

*Pelagonius*

141. evenit autem supra-  
scripta passio nimio cursu,  
sed frequentius de itinere, cum  
per totum diem ambulaverit  
et potestas meiandi non fuerit  
data; unde oportet frequentius  
adhortari, ut urinam faciat.

interdum et nimio otio, de-  
scendens enim acrior umor  
urinam prohibet.

*Chiron*

ministrat, propter quod plerum-  
 452 que stranguirica facit. tamen et  
 ex perfrictione magna nascitur,  
 5 propter quod debet eis vitiis ignem  
 facere. ita †concalefactivum su-  
 sum in uranam emittere . . . .  
 ab hoc ruptionem accipit vesicae,  
 ob hoc quod corruptum et per-  
 10 frigiscat interioris †ab oste, quae  
 appellatur dorsana, quibus iuxta  
 est vesica. propter quod cum cor-  
 rupta est, statim vitae periculum  
 facit. nam equo nunquam contin-  
 15 gere potest, quia calidiores partes  
 corporis habet. quibus magis con-  
 tingit ventris dolorem pati ex  
 cruditate, cum non conficit orde-  
 i cibaria nec eam concoctam per  
 20 stercora emittit. aut cum avidè  
 bibit pleno ventre aqua, sic do-  
 lorem patiuntur et alterno cor-  
 pore vertitur. aut casus contingit  
 †aut si a via aliqua bestiola mortua  
 25 stat in feno et manducanti offe-  
 453 ratur, ut eam commanducet. ma-  
 xime enim †canes et cruditatem  
 facit et tortionem ingentem. ple-

*Vegetius*

ex quo stranguria  
 plerumque contingit.

(8) ex perfrictionis  
 indignatione dysuria so-  
 let venire, cum nimio  
 rigore meatus intumue-  
 rit, et ideo calefactio-  
 nibus diversis a frigoris  
 solvenda est celeriter  
 iniuria.

(9) interdum ex indi-  
 gestione hordei vel cum  
 aquam frigidam avidis-  
 sime biberint, dolorem  
 ventris animalia patiun-  
 tur et propter vicinita-  
 tem commota vesica  
 stranguriam sustinent.  
 aliquando et stercus pul-  
 linum vel alia noxia in  
 cibo sumpta, cum in-  
 flationem fuerint, im-  
 pediunt mictionem.

2 ministrant || 3 straguilica || 5 vitis ||  
 6 convalefactivum | sq. susu in mura-  
 nam: = οὐράνη i. e. οὐρήθρα; ita con-  
 calefacti possunt urinam emittere <et  
 hoc scito, quia mulus> si viburnam  
 comederit, ab hoc B || 10 aortae? || 11 iu-  
 sta || 18 eum || 20 stercore mittit: corr.  
 B | eum madide || 24 aut si a via:  
 alitis aut B || 27 sanis? ea res B

*Apsyrtus*

καὶ διὰ τοῦτο στραγγονριᾶ. πολλάνις δὲ καὶ χειμῶνος δι' ὑπερβολὴν ψύχους γίνεται. διὸ δεῖ τῷ τοιοῦτῳ πῦρ παρακαίειν καὶ οὐρήσει.

καὶ τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι καὶ ἡμίονος ἐὰν φάγῃ ροδοδάφνας, πλείονα ῥῆξιν λαμβάνει ἢ κύστις διὰ τὸ παραλύεσθαι καὶ ψύχεσθαι τὰς ἐντὸς ἀρτηρίας τὰς λεγομένας ἐπιραχίτιδας, αἷς πρόσκειται ἢ φύσα, καὶ διὰ τοῦτο ῥήγνυται καὶ διαφωνεῖ. ἱππῳ δὲ οὐ δύνάται τοῦτο συμβῆναι, διὰ τὸ θερμότεραν ἔχειν τὴν σύστασιν τοῦ σώματος καὶ ταχὺ καταπέττειν τὰ σιτία. τὴν δὲ γαστέρα συμβαίνει πονεῖν δι' ὁμότητα, ἥτοι ὅταν μὴ καταπέττων τὰς κριθὰς ὅλας ἀφοδεύῃ, ἢ καὶ τούτων ἐμμείνωσι πλείονες. ἐμπλησθεῖς γὰρ τοῦ ποτοῦ τὴν (p. 113) γαστέρα ὀδυνᾷται καὶ στροφεῖται. ἢ ὁπόταν ἐν τῷ προσφερομένῳ χόρτῳ ἐμπέσῃ ἐσθίοντι στρουθίου πτερόν (num κόπρον *Chiron legit?*), καὶ τοῦτο γὰρ πλησμονὴν παρέχει καὶ στρόφον.

*Pelagonius*

interdum nimio frigore, cum satis alserit aut loco frigido aut umecto steterit: hic, qui frigore hoc patitur, calore curatur, aut in calido stet aut contra focum aut aqua calida foveatur.

sane rhododaphnen si burdo comederit, vesica ipsius rum-pitur et inde moritur;

equus autem si comederit, liberatur vino et crebris potionibus, quae aut ventrem moveant aut veneno resistant.

## Chiron

rumque ea res eis contingit: vesiolus, qui appellatur buprestis, qui nascitur in feno. est autem  
 5 haec ipsa *bestiola* similis araneis. hanc cum in feno comederit, praefocabitur et laborabit. contingit autem et propter aquam turbulentam. aliquando tamen si vermes habeat aut lumbricos, si  
 10 hoc eis venter doleat. et cum ex lumbricibus dolorem habeant, non sic periclitantur. est enim ista res, quae cito se foras evocet,  
 15 et ipso enim stentino. si vermes habuerit, magnum laborem patitur et periculum propterea *quod non facile* ex eo pungantur. cui cognoscis hoc contigisse et ex istis signis accidisse, et mordente terram videbis  
 20 454 propter dolorem. sic eis succurres. brassicae folia confricabis, quae fuerit levissima, in qua commiscebis vini cotulas IIII et olei  
 24 131<sup>r</sup> *unam*, per senestriorem | narem profundis. deinde sulfur vivum conteris cum oleo et ex eo confricabis et ventrem. facit autem ad id vitium absinthium decoctum  
 30 vino similiter suffusum. item et hoc eis optime facit, si ordeum

## Vegetius

(10) *bestiolus* etiam, qui appellatur buprestis araneae similis, si cum foeno devoratus fuerit, animal praefocabit.

aqua quoque coeno vel limo turbida si bibatur, meatus impedit minctionis. (11) vermes quoque vel lumbrici si intestinum exulceraverint, vesicam laedunt et dupliciter animalibus discrimen important. quod his deprehenditur signis. animal quod tardius mingit, latera sibi scalpit vel terram mordet, scias illud vermicibus vel lumbricis torqueri.

(12) cui hac ratione succurris. brassicae folia subtilissime contundis et commisces boni vini cotylas quatuor et per sinistram narem infundis. sulfur etiam vivum in pulverem rediges et cum oleo totum ventrem animalis et ventrum perfricabis. absinthium etiam largiter cum vino decoques et per sinistram narem defun-

2 sq. vessiolus = bestiolus || 5 pustula: bestula W || 7 laboravit || 10 lumbricoso || 14 iusta: corr. B || 17 quod non facile suppl. B || 18 pungnantur || 19 accidisse: iaciente se B || 24 sq. olei unam supplevi || 25 senestriorem

*Apsyrtus*

γίνεται δὲ καὶ ὁ καλοῦσι  
 βούπριστιν, ὁμοιον φαλαγγίῳ,  
 ὃ ἐγγεννᾶται ἐν τῷ χόρτῳ. ὃ  
 ἐὰν προσλάβῃ τρώγων, ὡσαύτως  
 ἐμπρισθήσεται (ἐμπνιγθήσεται?  
 ἐμπνιχθήσεται?) καὶ κινδυνεύσει.  
 γίνεται δὲ καὶ διὰ φαν-  
 λότητα ὑδάτων καὶ ξενισμόν.  
 ἔσθ' ὅτε δὲ καὶ ἐὰν σκώληκας  
 σχῇ ἢ ἔλμινθας, καὶ διὰ τοῦτο  
 πονεῖ τὴν κοιλίαν. καὶ διὰ  
 μὲν τὰς ἔλμινθας οὐχ οὕτως  
 κινδυνεύει διὰ τὸ εἶναι αὐτάς  
 ἐν τοῖς ἐντέροις καὶ εὐεξόδους,  
 διὰ δὲ τοὺς σκώληκας καὶ διὰ  
 τὴν τραχύτητα τῆς κοιλίας τῷ μὴ  
 εὐχερῶς ἐκκαθαίρεσθαι αὐτούς.  
 ὃν ἐπιγνώσῃ ἐν τῷ συμβαίνειν  
 εἰπτειν ἑαυτὸν καὶ δάκνειν τὴν  
 γῆν διὰ τὸν πόνον. τούτῳ δὲ  
 τῷ βοηθήματι χρηστέον· τρί-  
 βοντας κράμβης φύλλα λειότατα  
 καὶ οἶνον ἐπιχέαντας πλήθος  
 ὥς τέσσαρας κοτύλας καὶ ἐλαίου  
 μίαν ἐγγυματίζειν διὰ τῆς ἀρι-  
 στερεᾶς ῥινὸς καὶ θείου τρίψαν-  
 τας μετὰ ἐλαίου ἐπαλείφειν τὴν  
 κοιλίαν. καὶ ἀψίνθιον δὲ τού-  
 τῳ ἀρμόζει ἐφόμενον ἐν οἶνῳ.

βοηθεῖ δὲ καὶ τὰς κριθὰς ἀλεί-  
 φοντας ἐλαίῳ παραβάλλειν, καὶ  
 μάλιστα τῷ τὰς ἔλμινθας ἔχοντι.

*Pelagonius*

142 coliculorum fasciculos  
 cum foliis suis decoque, inde  
 exprime folia et proice, et  
 aquae, in qua coliculi decocti  
 sunt, id est ut habeat aqua  
 ipsa mensuram sextarii, iunge  
 vini heminam et olei acetabu-  
 lum et per narem dextram  
 superscripta infunde (cf. *Apsyrtus*  
*H* 111, 3)

143 absinthium cum vino  
 decoque ad sextarium non ple-  
 num et ut supra per narem  
 infundis.



*Chiron**Vegetius*

eius oleo aspersum perungeas et  
 sic ad eos des manducare. et eis  
 maxime facit hoc, qui a lumbrici-  
 5 cibis molestantur. sic succurrito  
 et ei, quem dissuria molestat.  
 permiscere ipsum ordeum quan-  
 tum capit acetabulum, cum vino  
 coques ad cotulam unam et ali-  
 455 quantum suffundis. similiter facit  
 11 lasaris Suriatici et nitrium, coques  
 et vinum et sic suffundis. deinde  
 protricabis eum meiere, adduces  
 eum in eum locum, quo so-  
 15 lent alia iumenta urinam facere,  
 ibit ad odorem lotei alieni pro-  
 tricatus et ipse meiet. quod si  
 locus non fuerit is, quo solent  
 iumenta meiere, in lutum aut in  
 20 voraginem adducis, et ibi meiet.  
 et hoc quod a rusticis ma-  
 gis inventum est, non prae-  
 termittamus, quod appellant  
 ostium charcedonium. dicit  
 25 enim, quod dissuria sanet eo  
 quod desubtus pedes ipsa ramenta  
 pedum contereere, commusta im-  
 miscere in vino cotula. suffundas  
 per nares, et meiet.

des, laser quoque Sy-  
 riacum et nitri pulve-  
 rem cum vino deco-  
 quens per os digeres.

(13) inambulationi-  
 bus et leni cursu exer-  
 cebis in loco molli vel  
 herbido, vel ad aquam  
 leniter labentem ad uri-  
 nam invitabis. facilius  
 autem provocabitur, si  
 ubi aliud animal min-  
 xerit, teneatur.

(19) ad urinas inven-  
 tus est qui affirmaret  
 priores ungulas equi  
 ipsius radi et teri cum  
 vini sextario et per na-  
 res infundi ad celerita-  
 tem minctionis physica  
 ratione prodesse.

2 perunge eas || 6 molestant || 7 pe-  
 risterei [ipsum ordeum] B || 8 cumino:  
 corr. B || 11 uriatici || 15 aliqua ||  
 21 quod B: quidem || 24 charcedonium:  
 pro Μάγωνος τοῦ legit Chiron μάγων  
 ὄστον || 25 sanet = sanetur || 26 sa-  
 menta: corr. B || 27 contendere ||  
 28 cotulas

## Apsyrtus

## Pelagonius

καὶ τοῦτο δὲ βοηθεῖ τῷ δυσουριῶντι· περιστερέας ὅσον ὀξύβαφον οἶνον κοτύλῃ διέντα ἐγχυματίζειν.

ὁμοίως ὁπὼν Συριακὸν ὅσον μέγεθος κυάμον καὶ νίτρον ὁπτοῦ ὀλκὴν μίαν διέντας ἐν οἶνῳ ἐγχυματίζειν, ὥς προγεγραπται. προκαλούμενον δὲ αὐτὸν ἄγειν ἐπὶ ἀπούρησιν, ὅπου ἕτερα κτήνη ἐκ τῆς οὐρήσεως σύστημα πεποιήνται, ἐφ' ἣν ἐὰν ἔλθῃ, ὥς τάχιστα οὐρήσει. εἰ δὲ οὐκ ἔστιν ἔγγιστα, τοῦτον δεῖ εἰς πηλὸν εἰσάγειν καὶ ὠσαύτως οὐρήσει.

καὶ τοῦτο δὲ ἐκ τῶν Γεωργικῶν Μάγωνος τοῦ Καρχηδονίου (trad. Χαλκηδονίου) εὑρεταί.

λέγει γὰρ τοῦ δυσουριῶντος ἵππου τοὺς ἐμπροσθίους πόδας κάτωθεν ὑποξέσαντα ἐκ τοῦ κατ' ὀνυχα μέρους τὰ ὑποξέσματα αὐτῆς τῆς ὀπλῆς τρίβειν ἐν οἶνῳ ὅσον κοτύλῃ καὶ ἐγχυματίζειν διὰ τῆς ῥινὸς καὶ οὐρήσει.

150 Aliud ad eos qui non meiant, <Magonis> Carchedonii, quod solus adseveravit.

dicit enim debere de prioribus pedibus ungulas subter ipsius equi radi et teri cum vini sext. et naribus infundi. adseverat certissimum remedium.

*Chiron*

456 hoc quidem rescivi, quod solet fieri *apud* Sarmatas: imponas stercore eum et involvere a collo usque  
 5 ad lumbos et ventrem eis suffumigare. castorium impones in vivis carbonibus et totum ventrem eius et testiculos suffumigato, deinde subducito vaporem carbonum, et  
 10 cito inambulet equus et protinus meiet. oportebit autem et hoc te scire: tanquam balani plenitudinem facere ex sale et melle et in longaonem eius pingue subicies. et  
 15 in animali haec res succurrit tribus generibus vitiis his: quibus venter dolet, et qui praefocatum ventrem habet, maxime autem ad eos qui difficiliter urinam faciunt, cogit  
 20 enim ex praesentem eos meiere.

457 XX Genera autem doloris urinae sunt tria, ex quibus quemadmodum quod et contingit, sic vocabulum accipit. dissuria ideo ap-  
 25 pellatur, cum quando difficiliter urinam facit. stranguiria appellatur, quia cum quando guttas mittit per veretrum. ischuria ideo appellatur, quia cum quando lumbos exporrigit ad conatum mictionis  
 30 et non est meiere. nam cum ex istis his generibus . . . . . nihil

3 fieri imponas sarmatas: *apud supplevi*; fieri in Ponto, Sarmatas sternere eum *B* || 14 pigue || 28 siria || 32 *supple fere* duo curari possunt. quod vero

*Vegetius*

(16) Sarmatarum autem, <quorum> equitatus apud veteres plurimum valuerunt, usus invenit, 5 ut animalia a collo usque ad pedes involvantur de sagis, suppositisque carbonibus vivis addito castoreo suffumi- 10 gentur, ut totum ventrem testiculosque eorum castorei fumus vaporet et confestim detractis carbonibus cooperti deambulant et mingunt. 15

(17) alumen scissum et sales fricato admixtoque oleo et melle collyrium longum et tenue 20 facito et in scapi ipsius foramen inserito, continuo provocabitur.

(2) et si difficulter mingit, dysuria appellatur. si quando guttas per veretrum mittit cum labore, stranguiria dicitur. cum in totum non potest mingere, 30 ischuria appellatur et vicinus est morti.

21 scapi = longaonis?  
*an = veretri? cf. infra*  
*p. 152, 18*

*Apsyrtus*

ἔγνωσαν δὲ ἐγὼ καὶ τοῦτο παρὰ Σαρμάταις. δεῖ στήσαντα τὸν ἵππον καταπετάσαι ἀπὸ τοῦ τραχήλου μέχρι τῶν ἰχνῶν ἱμάτιον καὶ ὑποθυμῖαν ὑπὸ τὴν κοιλίαν καὶ τοὺς διδύμους καστόριον ἐπ' ἀνθρώπων, εἰτα ὑφελόντα τὸ ἀγγεῖον, ἐν ᾧ ὑποθυμῖται, ποιῆσαι διακινήσαι τὸ κτήνος, καὶ ὡς τάχιστα οὐρήσει. δεῖ δὲ καὶ βάλανον ποιῆσαι ἐξ ἁλὸς καὶ μέλιτος ἐφθοῦ ἡλίκον ὠδὸν καὶ ἐνθεῖναι εἰς τὴν ἔδραν. τοῦτο γὰρ βοηθεῖ ἀμφοτέροις τῷ τε τὴν κοιλίαν ἀλγοῦντι καὶ ἐμπεπρισμένῳ (ἐμπεπνιγμένῳ) καὶ τῷ δυσουριῶντι, ποιήσει γὰρ αὐτὸν οὐρήσαι.

τῆς δὲ ἐν τῇ οὐρήσει ὀδύνης εἰσι γένη τρία, ὧν κατὰ τὸ συμβαῖνον ἢ προσηγορία παρὰ λαμβάνεται. δυσουρία γὰρ λέγεται, ὅταν ἢ δυσκόλως οὐρῶν. στραγγουρία δὲ, ὅταν κατὰ στραγγὰ ἢ προϊέμενος. ισχυρία δὲ, ὅταν καθόλου μὴ δύνηται οὐρήσαι.

ὧν αἱ μὲν δύο βοηθοῦνται, καθὼς γέγραπται.

*Pelagonius*

151 item aliud Apsyrti, quod se apud Sarmatas vidisse ad-severavit. nam dicit cooperiri debere equum diligenter, ita ut usque ad terram cooperitoria demittantur, ne fumus thymiamatis exeat, et sic castoreo carbonibus imposito omnem ventrem et testes ipsius equi fumigari: statim meiat. prodesse tamen mel coctum salibus iungi et facere pilulas in modum ovi et in ano ponere.

152 sane ipsius passionis genera sunt tria: unum quod dicitur dysuria, quando tardius meiat, alterum stranguria, quando cum dolore et difficultate meiat, tertium ischuria, quando omnino non meiat, quod non facile curatur.

*Chiron*

facit, ut in totum non meiat iumentum, ei succurri difficiliter potest ex periculo magno laboranti.  
 5 nam in medicamentis, qui faciunt ad urinam, quae sunt res vitiosae, et quotiens offeratur eis, morbus  
 131<sup>v</sup>a 458 eorum | magis intenditur, vulsiones eis praestasse. quibus vitio  
 10 laborantibus uti oportebit fomentis calidis cum spongiolis adplicitis ad inguina: calfaciet. potionabis eum [in] dulcibus, aqua mulsa temperato, suffundes per narem sinistram.  
 15 facit autem ad hoc vitium betae et malvae decoctio expressa et mixta cum passo, suffunde per  
 459 nares. utilissimum autem est ad hoc fenum dari. quodsi non fuerit  
 20 fenum novum, quodcunque fuerit, ex aqua mulsa asperges. cum istis herbis usum fecerit tantum dulcibus, solutio fit vulsionis et non deducit veretrum. oportebit autem  
 25 et ordeum eis fieri tanquam tisanæ et aspargi cum aqua mulsa, et sic et [et] esca offeres. si quando contigerit, ut equa difficiliter meiat, adiungito ei equum  
 30 salacem. qui cum conatur

*Vegetius*

(20) betas quoque et et malvas decoques et aquam earum calentem cum melle ad unum sextarium naribus infundes. (21) si tempus virides denegat cibos, foenum melicrato adpersum praebebis, vel sucum ptisanæ hordeaceae cum melicrato similiter dabis.

4 laborant || 6 quae = aliquae ||  
 9 sqq. si qui <eo> vitio laborant, oportebit . . . . . ad inguina calfaci (= calefieri), et potionabis B || 10 laborant | uti *supplevi* || 11 eum ||  
 12 inguina || 24 educit? || 27 siccet || 29 eum

*Apsyrtus*

ὁ δὲ καθόλου μὴ δυνάμενος οὐ-  
ρεῖν, οὐ βραδίως βοηθεῖται, ἀλλὰ  
κινδυνεύει. προσφερομένων δὲ  
τῶν διουρητικῶν δριμύων ὄντων  
ἐπιτείνεται τὸ πάθος κνησμονήν  
ἔχοντος τοῦ πόρου.

δεῖ δὲ τῷ

τοιούτῳ τὰς πυρίας προσάγειν  
τὰς διὰ θερμοῦ ὕδατος σπόγγῳ  
περὶ τὴν χώραν λεγομένην καὶ  
ἐγγυματισμοῖς χρησθαι γλυκέσι  
κεκραμένοις ἐν θερμῷ ὕδατι ἴσον  
ἐκατέρου μὴ πλείω κοτυλῶν δύο.  
τὸ αὐτὸ δὲ καὶ δι' ὕδρομέλιτος  
ποιοῦντα ὡσαύτως ἐγγυματίζειν  
διὰ τῆς ἀριστερᾶς ῥινός.

ἀρμόζει δὲ τῷ τοιούτῳ καὶ τὸ  
ἀφέψημα τοῦ σεύτλου καὶ τῆς  
μαλάχης διὰ τοῦ γλυκέος ἐγγυ-  
ματίζειν καὶ τὸν χλωρὸν χόρτον  
διδόναι. εἰ δὲ οὐκ ἔστιν, μελι-  
κράτῳ καταρραίνειν τὸν ξηρὸν,  
ὡσαύτως καὶ τὴν λοιπὴν τρο-  
φήν καταρραίνοντα παραβάλλ-  
ειν.

τοιούτων γὰρ προσφερο-  
μένων λύσις γίνεται τοῦ κνησμοῦ  
καὶ οὐκ ἐπαίρεται ὁ κανλός. δεῖ  
δὲ καὶ τὰς κριθὰς ποιοῦντα  
πιτσάνην καταρραίνειν τῷ με-  
λικράτῳ καὶ οὕτως διδόναι.  
ἐὰν δέ ποτε συμβῇ δυσουριάσαι  
τὴν θήλειαν, παραστατέον αὐτῇ  
ἄρρενα ἵππον ὡς λαγνότατον

*Pelagonius*

cui etiam pro diligentia et  
pro amore equorum remedium  
et medelas negare non debes,  
sed calidis rebus uti, ita ut  
spongias calidas locis omnibus  
naturalibus admoveas, et po-  
tiones frequenter melle et passo  
mixtis cum aquae calidae sex-  
tariis propeduobus per sini-  
stram narem infundere.

facit etiam ipsi passioni et  
prodest aqua, in qua betae aut  
malvae fuerint decoctae cum  
melle data. cibos virides dare  
quod si tempus non patietur,  
faenum melicrato aspergere et  
de hordeo tisanam cum meli-  
crato dare utilissimum est.  
his autem rebus praebitis omne  
intrinsicum malum, quod ex  
acerbis umoribus nascitur, dul-  
cedine ipsa mellis vel aliarum  
rerum similium dissolvitur at-  
que curatur.

*Chiron*

admiscere, continuo meiat. haec  
est demonstratio horum monstrosorum  
et sanatio.

2 sq. morborum B

*Vegetius*

- 460 XXI De stranguiria. si quod iumentum a stranguiria 5  
molestatum fuerit, signa erunt haec. meiare non poterit,  
crura quatuor flectentur, ventrem ad terram remittet,  
et de veretro eis guttae procadunt, unde stranguiria  
appellatur. sic eum curato. sumito oleum et manum  
perungito, id est brachium, et demittito brachium in anum 10  
sensu magno in partem dextram et reversato in partem  
sinistriorem, vesicam manu plana premito leviter, ne  
valde presseris et intricato. sic meiet. sanum fiet.
- 461 XXII Quando animal non potest stercorizare. si quod  
iumentum loteum facere non poterit, si quod subilia 15  
molesta sunt, alumen scissum, salem bene frigito et oleum  
admisceto. inde turundulam longam et tenuem facito,  
ungito, intro in capum addito, ut anum impleat et loteum  
facit. item facit oleum modo melle coctum. ex sale  
turundulam facito longam, ut ungueas, intro ducito, 20  
meiat. [de cauculoso, quod in novissimo est adscriptum.]
- 462 XXIII De opistotono. si quod iumentum opistotonum  
fuerit, signa erunt haec. a summo capite iumentum, quasi  
quae signa faciunt iumentum, primo a coda prenditur.  
codam feriet ad renibus rigidam, ambulat et vanus fiet, 25  
corium extensum habet. si quem ab armis pre-  
derit, hac re effugit, aut a cervice. item quod prius

5 stranguiria | stranguiria || 10 anum || 11 sensum || 12 vesica |  
plena || 13 intritato || 18 ucto sic | caput adito: in scapi  
ipsius foramen inserito Veg., cf. supra p. 148, 14 || 22 cf. supra  
25; infra 488; Veg. V 46; Pelag. 267 sq. | epistotono |  
epistotonum || 23 capite: capo? cf. l. 18 || 27 acre: corr B |  
effugitaut | prius: supra 316

*Apsyrtus*

καὶ ἐρεθίζομένη τάχιστα οὐρή-  
σει. ὥς ἐν κεφαλαίῳ δὲ εἰπεῖν,  
αὕτη σοι ἐπίδειξις τούτων τῶν  
5 παθῶν καὶ θεραπέια.

*Pelagonius*

- dixi, et in oculis anguli invertuntur, ut statim producitur,  
et pedibus et cruribus rigidus ambulat. sed si totum  
prendiderit cervicem et torquet, [et] sic moriuntur. si  
posteriorem partem prendidit, sic eum curato. | in loco 463 131<sup>b</sup>  
10 calido imposito illum et epitogis coperito aut pellibus  
lanatis, sic tamen ubi oves deglupseris. sic imposito  
calda, sic potionem dato. primum sanguinem mittito,  
potionem dato herbam trixaginem 3 · S ·, serpillum 3 · I ·,  
ysopum 3 · I ·, tragoriganum sextan., magma croci 3 · I ·.  
15 haec omnia pisato in vaso novo et percerne et potionem  
ex aqua mulsa medicamentum dato et s. s. perungeto  
eum a capo, et sic sanum fiet. cum perunxeris, fricatio-  
nibus deesse nolito, et ambulet plus minus mille passus  
diebus septem, sicut supra s. s. est.  
20 XXIV De morbo subrenali. si quod iumentum mor- 464  
bum subrenalem habuerit, quod vitium graece nefreten  
appellatur, latine subrenale, signa erunt haec. protrahit  
posteriores pedes et strepitum ab inferioribus locis red-  
det, et cum prodire incipiet, impingit sese *de* pariete.  
25 si recens fuerit, impinget et non cadet, sin dierum  
septem, incipiet cadere, cum ambulare vellet. hic autem  
morbus cum inciderit, sic eum curabis. ures eum per 465  
totos lumbos usque ad vertibula lumborum, vesicae puncta  
non plus 24<sup>or</sup> alternis dorsis digitos tres, ordines tres

11 tam || 14 extan || 20 *supra* 38; *H* 100; *Veg.* I 8 || 23 in-  
terioribus *supra* || 24 sese *de scripti*: se sed et; *de* pariete in  
parietem *supra* || 25 cadet *siñ sic*: si non? sed numero? *cf.*  
*p* 154, 30 || 28 et vesicae *supra*



facientes, ab aliis alio distantes, latitudine digitis tribus. subrenalem sic urimus. haec ipsa vitia, quae inuri debet, parapresmata appellantur. quae fiunt in concavis testiculorum, quas melliceridas appellamus. et haec ipsa adures, si fuerint mollia et nova. cum induraverint et ve-

466 teruerint, in totum non sunt tangenda. nam plantas et genua urent ex hanc rationem non plus altitudine eorum, ideo quia ipsa loca exilia sunt et gracilia et nerviosa. cum quando enim iumentum ex via aut ex sarcina ducti-  
onis laboraverit, naturalem habens tenuem corium, dum 10 in quo maxime frequenter facit offensum, dolori accipiat. inde claudicat per aliquod temporis et per negligentiam  
467 crescat, aut lapsus ceciderit. ideo offendant ossum. rarum quoque intervallum faciat eodem, et plantae laborant ex labore viarum aut ex sarcinae ductionem. inde enim 15 contingit dolorem fieri. qui sunt in plantis nervi laborant, passi protinus intumescunt. maxime eis contingit, qui propensioribus et lassae aetatis sunt. quibus magis  
132<sup>r</sup> a 468 ustio maxime fieri non debet. quibus huius morbi | vitium se profundit in plantis, quae parapresmata appellantur, 20 aut mellicerides, quae aquatilia vocantur, quod vitio ante facto in genuis, non debet uri. similiter quae sunt in concavis articularum, inuri non debet. contingit enim contractionem eis fieri. quod peccant facientes. non enim potest deducere, sed fit clodicus. 25

quod vocant graece ferisoma, latine farcimina. sunt autem per se vitia corpore furunculi, collectionem foris faciunt, qui et per se rumpunt. sed et haec non debent uri.

469 XXV Si quod iumentum vitio subrenali presum fuerit, quod appellatur graece nefrites. si fuerit vitium diebus 30

---

1 in altitudinem supra || 3 sq. concava articularum supra || 5 dura fuerint: corr. supra | eum || 7 urentes hanc || 9 arenio || 13 os sic, cf. supra p. 16, 6 || 15 arcinae || 18 propensionibus | lasse stuati: corr. supra || 19 non add. supra | deb<sub>3</sub> = debent? || 21 aut quod supra | ustio: corr. supra || 22 non debitor: corr. supra || 27 in corpore similia furunculis quae supra

septem et non cadet et per se, uti eodem medicamento, scito, quia in interioribus aliqua corporis pars corrupta est. ex qua vivere non possit, sed magis tempus ducit. adurenda erunt haec vitia tempore bono vere et aestate.

5 XXVI De musculorum vexatione. si quod iumentum ab 470  
utrisque musculis vexabitur, qui subiecti sunt renibus, signa huius erunt haec... si dexteriores fuerint, nihil mali est. sed si sinisteriorem partem cadens subcumbet, optimum est non movere illum iumentum de loco. quotiens  
10 ceciderit, perfundere eum aqua frigida et alio loco unctionibus uti.

XXVII De his, qui sanguinem adsellantur vel meient. 471  
si quod iumentum sanguinem adsellaverit vel minxerit, sic eum curabis. sanguinis detractionem facies de superi-  
15 ori vena et potionem dabis hanc. affodilli radicem con-  
teres vini albi dulcis cotulis duobus, facies autem, ne nimis vinum adicies. post hoc uteris farina triticia cum  
adipe suillo et mali granati corium. ea omnia in aqua diu decoques, sed noli crassum facere. coctam simul per  
20 os infundes. ab ambulationibus et cursibus eum abstineto propter glutinationem venae, [et] quae interius  
ruptionem passa est. hoc enim contingit ad cursum vel saltum, ut vena interius subdossana ruptionem patiatur,  
et inde hoc vitium concipiunt. quod curabis rebus col-  
25 lecticis et sſtpticis, et curato, ne algeat. cui et super 472  
renes anacollemā impones hoc: bulbos numero V, coelias numero V, ova numero V, argallicu p libra.  
haec omnia bene trita in se admisces et ex eo renibus imponis. hoc facit et eis qui renes volserit, simul et  
30 eis, quibus per nares sanguis venire solet. sic eis succurres: fovitionibus frigidis magis | posca eis caput fovebis, 132<sup>rb</sup>  
habeat salem modicum, et curato, ut nimis aqua sit fri-

---

1 per se ut: perseverat B || 2 interibus || 5 Veg. V 4 |  
De addidi || 12 Veg. V 9 || 15 affodilli = asphodeli || 18 grani:  
corr. Veg. || 25 scipticis | curatione algeat || 26 V ego: I;  
L Veg. || 27 V scripsi: I || 31 fobitionibus

gida. postmodum *anacollema* s. s. in capite et temporibus oblinies. sanum fiet.

- 478 XXVIII De tremore lumborum. si quod iumentum tremorem habuerit ex percussu aut morbo factum aut bestiolis alicuius percussu, sic eum curabis. cucumeris silvestris radicem in aquam marinam decoques aut ex aqua ex sale, ex aqua calida spongis fomentabis, deinde uteris ipsi uncticio et oleo et adipe taurino, et ex ovo albo ipsum fundes et in uno commisces et ex eo oblinies causam. quod si ei vitia ex alia causa intumuerit, quod non sit ex percussu, si quemadmodum nos nescimus, sic uteris. bis in die fumentabis aquis calidis, in aquam nihil adicies et oblinies erectam . . . qui mollia ex aceto macerata et absinthium, viridis radicem atque eis in potionem uteris. nihil autem melius facit quam primitium ex aqua maceratum. veretrum eis oblinieris. cum autem testis procecidit, qui non possit loco reverti, exit vitium.
- 474 quidam excidendum eum dicunt esse, aut in flumine eum ducunt fumentari. alii quidem dicunt in mare eum deponere oportere et religare susum versus. ex ceroto commiscebis adipe suillum et nitrium minutum, et testem reducere. ante tamen fumentabis ex aqua frigida, usque quo faciat redire illo. cum melius autem fuerit, si fuerit, aqua marina, si minus, in aquam salem adicies. facit autem et hoc. stantis equi in ipso ad extremum coleiaculum interpunge, per ipsum extremum folliculi eis testes tangis, deinde acetum acerrimum in ipsis punctis aspergis et sic eum testiculum susum [in] versus in loco naturali propelles. idem facit, si confricabis et imposueris aquae. et si ipsum colum ex acum puxeris, reducebis eum in loco.

---

1 mane cole ma | temporibus || 4 factu || 5 percussus || 6 siluris sic || 8 uncticio || 11 uscinus: corr. B || 13 erectam = veretrum erectum || 16 eum || 20 verres || 23 illo cum: in locum B || 25 stanti se | coleiaculum: cole = veretro; coleum? folliculum? || 27 macerrimum || 29, imposuerit || 28 in del. B || 30 mulum | puxeris

XXIX De *disinteria*. si quod iumentum *disinteriam* 475  
habuerit, reversatio est extalis. quod si coeperit curari,  
circumsecabis eum sic, ne intestinum tangas. quod sten-  
tinum si non tetigeris et iterum non rediet, sic remanet  
5 patulus extalis. ex eo procedit stentinum foras, qui  
praepositus est extali. qui cum processerit foras, statim  
vitae periculum faciunt, quibus hoc contingerit.

XXX Si cui extalis ergo procederit et ex perfrictionem, 476  
sic eum *sca/pello* exscarifabis. praeterea in eadem loca  
10 eminentiora, quae videntur vesicae similes esse, ei etiam  
nunc post exscarificationem | digitis expremis, ita ut de- 132<sup>v</sup> a  
carnes et ex sale trito confricas, donec adsiccetur totus  
humor cum sanguine. quod cum adsiccaverit, posca calida  
et sale tardius fovebis, post fomentum deprimes eum  
15 intus, et statim rediet. si non proceiderit, et altero die 477  
curabis intus digitis, lipparam vel ceroto utere et curare  
simul, donec sanum fiet. [si] quod si proceiderit, et no-  
lebis ferro tangere, hoc medicamento curabis cottidie:  
castoreum 3 III, salis nostri p II, sal *ammoniacum* pondo  
20 libra, sinopidis Ponticae sex 3, haec omnia tusa et cre-  
bellata bene. ex eo medicamento in eundem extalem im-  
positum alligabis. cottidie lexiva calida fumentas et  
medicamento imposito simul curas, donec sanus sit. quem  
et potionabis rebus *termanticis*, et sanum fiet

25 XXXI De dolore renum. si quod iumentum renes 478  
doluerit, sic eum intelligis. posteriores ungulas trahit,  
et lumbi ei dextra *vacillantur*, ilia dura et contracta  
erunt, cauda deiecta erit, mei et faeculentum. sic eum  
curabis potionibus, quae ad valitudinem congruent dare.  
30 et si maior exactio fuerit, puncta interponere ustionibus

---

1 *Veg. V 10; H 138* | bisinteria | bisinteriam || 8 *Veg. V 5* |  
procederit = prociderit | perfrectionem || 9 *exadpello*: scal-  
pello sacrificabis praecipue lola *Veg.* || 11 *exscarificationem* || 13 pos-  
ca: post *Veg. perperam* || 15 *proceiderit*: profecerit *Veg.* || 17 quod  
vitum si ferro tangere dubitas *Veg.* || 19 nr̄ sic: nostratis *Veg.* |  
*armoniacum* | pond' sic || 20 Ponticae sescunciam *Veg.* || 24 *erma-*  
tictis || 25 *Veg. V 3* || 27 dextra <sinistra> *M* | bacillantur

quam . . dextra atque sinistra, et herbis levioribus eum adducere, donec convalescat.

479 XXXII De renum vulsione. si quod iumentum renes vulserit, signa erunt haec. pedes posteriores trahit et ut intelligere eum possis, iubes eum currere, et dum cur- 5 rerit, subito eum flectere. si flecti non potuerit, inde intelliges, aut lumbis aut renibus vulsus sit. et nonnunquam sanguinem meiet. sed si vivum sanguinem meiet, scito eum non posse vivere. si blatteias mixerit,

480 scito eum posse curari. sic eum curabis detractio- 10 ne sanguinis. potionem hanc ei dabis. porri sectivi sucum ex aqua dabis. si urinam facere non poterit, stercus suillum recens in vino veteri diluito et dato, bibat. statim urinam facit. item si urinam non fecerit, cimices tres in sinistra manu sumito et eos ei perfricato [et] ori- 15 ficium, qua consuerit urinam facere. statim sanum fiet.

481 XXXIII Si quod iumentum musculos subiectos renibus vexabit, signa huius erunt haec. tergus durum et contractum habebit et coxam trahit et vultus eis tristis erit, non revolvitur. haec autem valitudo nascitur aut longa 20 fatigatione itineris aut a clivosa [aut a] via aut a curru aut saltu et quidem plurimum ex fatigationem. cum sic sentiunt, sic curabis. sanguinem a visceribus ei emit- 132<sup>v</sup>b tis, | prout se corpus habuerit. potionem uteris ad valitudinem facientem. mollibus dormitionibus eum collo- 25 cabis. sanum fiet.

482 XXXIV Si quod iumentum deiectionem pectinis vexabitur, signa huius erunt haec. color oculorum mutabitur, et quidquid remittit, nimis humidum erit. sic eum cu-

1 quam nts (*i. e.* nullis) sic | erbis || 3 cf. *infra* 715 || 5 intelleges: *corr. B* || 9 siblato teias: = blatteas, cf. *infra* 655 sq.; parum cruoris *Veg.* || 11 sectibi || 13 in *marg.* non d' (*sic*: = nota de B) stercore porcino quomodo statim mingere facit iumentum || 14 cinnas || 17 *Veg. V* 4, 2 || 21 adlibisus: anfractu clivosarum viarum, incitatio quoque cursus et saltus extensio hanc adferunt causam *Veg.* | currus || 22 saltus | et *add. B* || 23 sq. visceribus et se mittitis: oportet emitti *Veg.*; semissabis? || 27 defectio *index supra p.* 130, 31

rabis. uvae albae 3 IIII tere cum vino austero et infundito per os. quod si hoc non fuerit, folia ramni pulentae triticiae immisce simul contrita et offas dare debes vel folia sideritis et turis 3 ·I· cum vino aequae rubro infunde, 5 retritita et contrita dabis. vel ex tritico tosto factam pulentam in aqua frigida bene bibere dato. quod si non 483 bibet, infundere per os oportebit ei et opertum eum in aquam statuere ea quæ usque ad ventrem hora I. si minus, tritici tosti [et] bilibrem et folia herbae sideritis, 10 subministrare etiam gramen. quod si haec non fuerit, cannae foliam vel caprinam herbam aut paleam dato. in quo enim magis stipticis uteris, tanto facilius sanabitur. id autem iumentum vel [quod]quodcunque si languet et pabulum nec potum adpetet, desperato eum, vivere enim 15 non potest.

XXXV De testiculorum dolore. si quod iumentum 484 testiculorum dolore vexabitur, signa erunt haec. incedere non potuerit nec cubare cruribus nec iisdem insurgere. debet ergo conca<sup>l</sup>factionibus foveri, aridis pabulis uti 20 et rebus ad urinam facientibus potionari et cataplasmatibus uti, potionibus competentibus foveri quoque. et nasturcio tantum cum vino contrito linito pannum, in altitudinem renum imponito, et sanguinem emittere de visceribus debet. si ex hac re sanum non fuerit, urito 25 eum stellis in testibus et curato, quomodo oportet ustionem curare. sanum fiet.

XXXVI Si quod iumentum testes dolebunt vel ei 485 tumbunt, aquam de ordeo quae fieri solet, inde crassum sumito et commurito et ei adipem suillum bene com- 30 miscito, ex eodem medicamento bis in die oblinito mane et vespere. id medicamentum praeterea optimum erit. alio modo: felle canino testes oblinito. sanum fiet.

XXXVII Si cui iumento testes dolebunt, ilia ei ob- 486

---

2 profuerit? | folie || 4 rubre || 8 quae usque || 9 tridigitosti | si dederitis: *corr. B* || 10 profecerit *vel* profuerit? || 16 *infra* 724, *cf. Veg. V* 6 || 19 conadfractionibus || 27 *infra* 725; *Veg. V* 7 || 29 ei *B*: et || 33 *Veg. V* 6

- durescunt et inflantur. sic curato. sanguinem de utrisque femoribus mittito et testes sic foveto. loteum vetus putridum in vaso adicito et in eo lapides molares ferventes dimittito. ita facito, ut a vapore femina et testes bene sudent. postea aqua calida foveto bene, postea sumito nitrium pondo trien., aluminis pondo... bene trita
- 133<sup>r</sup>a cum oleo pro modo admiscis et oleo | et testes perunges.
- 487 si lapides molares non habueris, testes fumigato vel ligno vel oleo cypressini scapi, uteris cypressi oleum et cum medicamento ungeto. eidem rei alio modo: lentis pondo 10 semis coquito, trito in mortario et admisceto cum vino pondo scrupula IIII et cypressi folia. omnia bene trita in se commisceto et adipem suillum addito tantundem, ut mollius medicamentum fiat, et vinum et oleum in testibus imponito, usque dum sanum fiat. si minus 15 proficerit, testes subtus urito vel curato ita, ut s. sanum fiet.
- 488 XXXVIII De opistotono. opistotoni, qui a posterioribus prenduntur. si autem equus aut aliquod subiugale partes posteriores opistotono vexabitur, est quidem pars 20 extrema, et signa sunt huius haec. quomodo canis resedet, et non sequentur posteriora eis priora, sed quasi colligata retinentur et discole trahuntur a prioribus, tensa habet posteriora. curatur autem sic. sanguinem detrahes de interioribus partibus femorum, de inguinibus et de uredira, 25
- 489 qui est canalis urinae. ubi statueris sanguinem, vino et oleo tepefacto perungeto, deinde in altero die fumentes crunes aqua calida et femora; et ubi fumentaveris, reunge vino et oleo tepefacto. crunes confricas, vapore, aut crassamina palearum aut ervi aut ordeï infunde aut 30

---

4 facit: *corr. B* | feminei testes: *corr. B* || 5 bene: venae testium *Veg.* || 6 *supple* pari vel trien.: nitrum et alumen scissum pariter *Veg.* || 8 ligui || 9 cypressinis capi || 10 modu || 11 trito || 12 cypressi folia scrip IIII *Veg.* || 19 subiugales || 20 *sq.* pars extrema: per se stremma *B* || 21 *cf. supra* 318 || 25 inguinibus || 25 uredira = οὐρήθρα || 26 urine || 28 crunes = clunes | fumentaberis

ei murra aut crocum aut dauci semen 3 II, apii semen 3 III. haec teres cum vini albi cotula I et infunde per narem dextram et potu calido utere.

- XXXIX Quodcumque iumentum syrmaticum fuerit, his 490  
 5 signis intelligitur. prodiens de equile vel de quo loco  
 stabit, subito coxam trahit, unde et syrmaticus dicitur. in-  
 mobilem et alienatam quasi vulsam coxam demonstrat.  
 eius ungula transversa corona trahitur, his evenit, et  
 citius reversatur. ita si super ipsum pedem celse eum  
 10 dederis, statim rediet ad se et ambulabit rectum sine  
 ulla claudicatione. quod vitium non absimile est cadu-  
 cae. hoc enim inter tempus contingit luna crescente,  
 simul quod contingit et hanc rationem. in ipsa vertebuli 491  
 commissura et humor nascitur ex corruptione corporis et  
 15 ex confricationem se in illis partibus derivat et in partes  
 nervorum se diffundit ex cruditate et statim torpore ner-  
 vis praestat et acinetos facit nervos. facit immobiles et  
 abalienatas partes commissurarum humor | alienus, qui 133<sup>rb</sup>  
 cum suo loco redibit, in quo consuevit morari, satis  
 20 abit: rediet ad se sanitas illius loci et fiet rectus. quod  
 sic curatur. sanguinem ei detrahes copiosum de sub- 492  
 gamba et in eo sanguine admisces salem, adarcem,  
 sulfur, manna thuris, feclam, nitrium, baccas lauri aequis  
 ponderibus, tusa et creta, nitro et oleo mixta cum sanguine  
 25 haec unctio praeparatur, et post inflationem coxae leniuntur.  
 calda vervenarum foveto per plures dies, et ita innovato  
 unctionem. si ex hac re sanum non fuerit, mittes eum  
 in sudibus. et post sanitatem vulnerum ures eum in  
 ipso vertibulo, similiter ut sciaticum. sanum fiet.  
 30 XL De vulneribus in ventre et saniem habentibus 493  
 aut per multum temporis tussem siccam habentibus.

4 Veg. V 21 || 5 procliens: corr. Veg. || 6 sq. in mobilem:  
 alienata horum vel emota coxa Veg. || 9 celsi: cessim repel-  
 lantur Veg. || 12 cf. supra 390 || 13 ex hanc? | ipso vestibulo:  
 corr. Veg. || 16 et || 20 abi || 22 sanguinem || 24 tuse || 25 leniun-  
 tur = liniuntur || 28 sudibus: mittis ei sudis Veg. sic || 29 ve-  
 stibulo | similiter Veg.: sst | sciaticum = *ισχιατικόν*



[sed] si vulnus in ventrem habuerit, intelligitur ex eo, quod capite gravato sit et cervix eis gracilis fiat et saepe volutans non transferet se, nec corpus excutiet sed caput solum, et suspirat. inflantur enim, et nullam fossam potest transire in deambulationibus. sic intelligimus autem siccam tussem: cum escatur, tussit, acute et cito gemit, ambulans concidet et vix se levat. curatur autem sic. catulum excoriatum et extentinatum mittis in aceti sextaria IX. succendes, quousque duae partes remaneant.

**494** deinde exossabis, adde murrā 3 I. .... haec conteres, ad-  
 misce suco illi, et iterum coque cum catulo, quousque  
 tertia pars iuris remaneat et duo sextaria remaneant.  
 hoc infunde per os tepidum. si levi purgatione uti vo-  
 lueris, dimidio uteris, si plenissima, totum simul. sed si  
 infirmum fuerit iumentum, aqua pro aceto utere, mittens  
 tantundem thuris, murrā 3 II, conteres in se, collue  
 aceti sextaria II, tertium aquae sextarium. deinde divides  
 in tres partes, infundes per triduo, abstines a cibo usque  
 ad vesperum. ad medium diem da bibere aquam cum  
 farina ordeacea et ad vesperum da herbam, quantum

**495** voluerit. sit autem locum, ubi stat, calidum. infunde  
 autem scillam, bulbum album involves luto, assa diligenter,  
 adubi coria laxaverint. detrahe ea et auferre medium  
 et contere cum vino dulce et adfunde ad ciatum per  
 nares, adubi reiecerit saniem. coques in aquam coloeonium  
 porcinum, et madefiet cum iure, ei infundes per os  
 ciatum. si plurimo tempore impediatur, da sic. fabae  
 sextaria II | vino infundes. sed si volueris, infunde ei sic.

**133<sup>a</sup>** **496** da cottidie aestate et autumnō. hieme autem et verno  
 ervum simul infundes, da et contundes, in aqua eis  
 ordeum dabis. ervo autem utere, herbam viridem vel  
 siccam aut fenum molle adspargens passo adpone. ordeum  
 autem infundens in seminis lini cocti aqua dabis. et

2 gravatos || 6 aut | eum | esca tritus: corr. B || 8 exente-  
 ratum (exteneratum trad.) supra p. 61, 7 || 13 sic || 16 colue ||  
 17 aquae in marg. add. || 23 detrae || 27 ciatum || 29 Seme |  
 neruo

deinde ex eodem suco potionabis et ciccer infundes. si quid aliud, quod competit, da.

XLI Cura inpendiginis. inpendiginum pumice cum aceto confricas et perunges sale et butiro aut oleum  
5 misces et statues in loco molli.

XLII De fascinatione et si volueris praeoccupare, ne mor- 497  
bus accedat. fascinato autem infunde per nares bitumen, sul-  
fur, fructum lauri, resolventes aqua, et circumferentes iuxta  
illum coriandrum et taedam et sulfur eisdem et fumigantes.  
10 simul observandum et circa alia quadrupedia incipientes  
infirmittates omnium rotundae ungulae aut bobis, si coepe-  
rint infirmari. aut in potu mittes scillam et ramni radices.  
est autem ramnus populus. et sale mitte in potu cotti-  
diano die, quousque sanus fiat. et si volueris praeoccu-  
15 pare desperatam valitudinem, ut nihil eorum animalia  
patiantur, vorno incipiente da suprascripta in potu, ut  
nonnullo tempore des differendo. da autem per dies IX,  
et nunquam decipieris hoc faciens.

XLIII De cordis dolore. si a corde aliquod vexatum 498  
20 fuerit aut rotundae ungulae aut bovum, signa habebit  
haec. suspirat spissum et oculus dexter ei lacrimatur et  
a cibo resilit, quidam et contrahuntur et consident in  
genua. totum autem corpus dolet et maxime caput con-  
trahit, illi autem evadere non possunt. curantur autem  
25 sic. sanguinem detrahis ex cervicem et perunges eum  
vino et oleo et infundi ei cineci semen ad dimidium  
acetabulum et anisi tantundem. haec teres et cernes, 499  
adice vini albi emina et commiscis, infunde per narem  
sinistram. tertio autem die detrahes sanguinem de geni-  
30 bus et perunges simul. infunde ei accipiens comini ad

3 de impetigine index supra p. 131, 3 || 5 miscentes || 6 Veg.  
V 73 | fascione: corr. index supra p. 131, 4 | si volueris sup-  
plevi ex l. 14 || 7 bitumen Veg.: vitium || 8 fungum: corr. B;  
cum granis lauri Veg. || 10 similiter? || 11 Veg. V 74 | vobis |  
si addidi || 15 et || 16 superscripta || 17 per XIV dies continuos  
Veg. || 19 cf. H 100, 11 (Eumela) || 20 bonum || 22 residit: corr.  
B || 25 detrahit et | perunget

- magnitudinem fabae levigans et mellis acetabula II et nitrium. haec omnia commiscens infunde aquae sextaria II et aceti  $\psi$  I [haec omnia commiscens] infunde per os ad sextarium. deinde [inde] ipsum accipies et operies totum, 133<sup>v</sup>b fac deambulare, infunde autem medicamentum. in tertium | 5
- 500 diem subduces ordeum. utere autem aut herba aut fenum aut accipiens piper et levigans cum vino et oleo infunde per os aut per narem aut semen querci simul aut scilla levigata simul aut thus aut murrā aut tumum aut ali- quod aliud, quod calefacere possit. dare autem et ordeum 10 et fenum siccum debes. defricatione de vino et oleo utere hieme, aestate aceto et oleum, et pectus et ilia per- fricare. sit autem, ubi stat, mundum.
- 501 XLIV Quodcunque iumentum potionatum fuerit. quod- cunque aquae potionem sive ex vino magis temperata et 15 potionatum contremuerit, ita ut musculi omnes in eo saliant, scito eum ab epifora cruditatis vitio datum ab indi- gestionem. ex qua re percussus stomachus per potum toto corpori spasmus praestat, ex qua re contremescunt. hoc quidem fieri solet et a potu, si calidus nimis ab equalem 20 vel a sole biberit frigidam. simul fit tremidus totius
- 502 corporis ab spasmo stomachi ex ratione s. s. quod signum demonstrat imminens aliquam corporis imbecillitatem ex sanguinis plectoria. qui et sibi quidem post unam horam sani fiunt. quibus tamen oportet sanguinem de 25 palato detrahare, ut relevetur corpus propter imminens causam s. s. alii quidem, quibus evenit, dum potionantur, ut tussiant et eis sudor post potionem superveniat et tre- mor omnium musculorum et follicatio gravis superveniat et submisso capite sustinere se non possunt. his evenit 30 hoc, si quando potio resalierit eis in spiritalis pulmonis,
- 503 unde fit et periculum non modicum. quare observandum erit, tussienti iumento pendenti ne potionem adicies. qui-

8 scylle || 9 srt: similiter? || 12 rectus: corr. M | ex illa || 15 aquae add. B || 17 vitio B: mutio sic || 19 corporis pau- mum || 20 equalem = equi || 26 reveletur || 27 Veg. V 75 | causa | potionatur || 28 positionem || 29 follicio

bus hoc evenierit, subvenis sic. aqua tepida et oleo  
 potionabis eum saepius et puleiata posca nares fovebis.  
 sanum facies. observandum erit, ut quodcunque iumentum  
 potionabitur, deduci ei et de herbaria debebit, ut tem-  
 5 pori herbam finiat et digestus ad potionem veniat nec vi  
 indigestionis epifora spasmus praestat.

XLV De curricularibus equis [quis] et de pulveris 504  
 vexatione omnibus subiugalibus. his qui in curribus iun-  
 gunt, non eadem est cura, quae est singularibus, quomodo  
 10 nec his, qui subiugalia sunt, non enim idem est labor.  
 potiona ergo sanos equos medicamento bis in anno ad  
 bonos spiritus. animadvertite enim spissitudinem spiritus  
 et sudoris et subiugalium equorum | necessitatem. qui in 134<sup>r</sup> a  
 curribus sunt, nares ducunt in pulverem, quando est et  
 15 sudor magnus, deinde et pulmo et arteria implentur  
 pulvere, et deinde sicca concidet. et sic stranguiriae et  
 lapides et strophii et gravidines et aliae multaeque de  
 his eis contingunt. etiam pulvere venarum conclusio 505  
 fiet, unde debent purgari equorum arteria, ut tussiendo  
 20 possit expellere pulvere. et si qua collecta sunt nare,  
 hoc medicamento... alia potio... equum in fine, ad nullo  
 in tempore, quo incipis velle currus movere et in fine,  
 ubi ieiunaverint, et intermitte promovere, deinde con-  
 suetudinem. et alia cetera subiugalia simul curas et medi-  
 25 camentum conficies sic. si ut puta fuerint equi centum,  
 accipe cedri fructum modicum et murra libram et vini  
 sextaria X, haec contundes et liques et utere. sed si  
 in breviorum numerum equorum uti volueris, ad rationem  
 compositionis utere medicamento.

30 XLVI De serpentium et bestiorum morsibus. bubrestu 506  
 si ediderit in feno vel pabulo, sic enim intelligitur. in-  
 flatur statim et venter et a cibo resilit et stercoram

4 erbaria || 5 erbum | nec ei? || 13 sb'e sic || 14 cruribus ||  
 17 scrophii | grabidines | quod e || 18 pulverem venerarum ||  
 19 aut || 21 ad = at || 23 sq. consuetudine || 28 breviorum ||  
 30 Veg. V 77 | buprestem Veg. || 32 a cibo Veg. (cf. p. 163, 22;  
 169, 5): ab orbo; minus placet a corbe vel ab herba

adsidue et minutatum reddit. adiutorium adhibere oportet et in continentia ad cursum producere, et extendentis sic caput et nares scalpellabis flebotomo, adaperire, ut sanguinem defluentem transglutiat. et deinde excitare ad deambulandum et infundere ei purrum et triticeum cum 5 passu, aut si hoc defuerit, uvam passam conterere solventes in vino et sic infundere tepefactum.

- 507 XLVII Si mus caecus momorderit equo, labium statim ei intumescunt totum et nares. cui aceto et oleum deinde cocto hoc perunge, et postea cauteriza morsum et tumentia 10 loca ex aptis articulis aut nerviosis locis. cura vulnera, sicut praedictum est, et cataplasma facies aut ordiacia farina aut triticea cum vino et oleo, quousque ustio, et postea fumenta aqua calida, deinde vinum, et alumen scissum levigato ex adipe suillo. his omnibus 15 commixtis et commolatis cataplasmas, quousque sanum fiet. et quaerere debes eundem migalem comburere et fumigare ei et locum ipsum inurere. alii sic curant. morbida in aqua reponitur, ubi rota transivit, acetum acre 20 infundentes. auferent lutum | de eadem orbita et ante pungentes aco aut grafiolo loca, quae in causis sunt, perungunt. sed loca et scarificant et cucurbitam imponunt et sanguinem detrahant, ante praefricantes aceto, deinde luto perungentes locum, quod de orbita cum aceto collectum 25 accipitur. sed si mortuus fuerit et statim intellectum fuerit, loteo terram de orbita conspargentes perungunt aut ipsum terentes infundunt. alii, antequam perungant, [alii] et taeda aut cornu aut galbano loca fumigant, deinde sic perungunt. si aliquod ex quadripedibus a mure caeco morsum fuerit, ipsum migalem 30

---

1 minutarum: minutatim Veg. || 4 defluente | transluceat: corr. Veg. || 5 purrum = porrum || 8 cf. H 220 sq.; Veg. V 76; Pelag. 279 sq. || 10 sq. tumentia B: cum etiam || 12 sq. foces autorcliacia || 13 aut supplevi || 15 et || 17 migalem = μυγαλήν || 19 reponite | ubi supplevi | transibit || 21 quam | sq. perungunt: corr. B || 25 et addidi || 26 sq. per unguenta ut: corr. B || 29 et

discoria, sed interiora eius tollis, tere illo diligenter, ut tanquam medulla fiat, deinde in aqua commisceas, adicies [in] acetum et infundes ei per nares. valde enim hoc medicamentum naturaliter facit.

- 5 XLVIII Si iumentum quodcunque colubra percusserit, 510  
qui alligari poterit carnem quemcunque recentem calidam  
praeter porcina[m] imposito in eum locum, et saepius si  
† voluerit eius iumentum est succurrere voluerit. occidito  
praeter porcum quemcunque voles pecudem et sanguinem  
15 calido carnem alligato et potionem dato acori Pon-  
tici p S contusum ex vino veteri amplius sextarium et  
salem. et si eum locum percusserit, qui alligari non  
poterit, scarificato circa vaste et sanguis copiosus exeat  
a proxima vena eis longe, sanguine cum sale et aceto  
20 mixto fricato. et potionem eam dato, si tumor perseve- 511  
rabit. vitem albam silvestrem copiosam comburito et  
lixivam facito et potionem, id est sextarium, in die dato.  
et ex eadem lixivam et aceto aequis partibus macerato,  
et imposito et aqua frigida foveto. si nihil profecerit,  
25 urito. quis locus erit usta, curato. in ungulis quae-  
cunque incecidit, aequali ratione coronae bubulae mani-  
pulum bene tusum in aceto et oleo coquito. et omnem  
locum ungito. postea eum locum et cetera secus urito  
et farinam ordeaceam ex vino et oleo coctam in cicatri-  
30 cem imposito.

IL Si iumentum araneum pepugerit, araneum in luto 512  
coquito, supra fumum suspendito, locum qui tumebit ex  
eo tangito et faece madida inducito.

- L Si iumentum araneum comederit in pabulo, signa  
30 haec erunt. huic tumor in toto corpore erit, plurimus  
circum auriculas et oculos et nares et femina. eum sic

---

1 descoria || 3 arnum || 5 cf. Veg. V 78, 3 || 6 quia  
ligari || 8 volneri eius tument[is] succurrere volueris *vel* sic  
volnera eius tument. si succurrere volueris B || 12 sic ||  
14 longi || 16 silvrem || 26 pepuierit | lotio? || 29 Veg. V 79 ||  
31 femineum

134<sup>v</sup>a curato. sanguinem | . . . salis eminam, haec unam cum sanguine misceto et perungito et operito eum. sanum fiet.

513 LI Si quod iumentum vipera percusserit, signa erunt haec. tumores eius erunt in totum corpus et ex eo loco 5 exhibit aqua. sic eum curato. scarificato totum locum et sale et aceto et oleo perungito eum locum. si tumores ampliores remanserint, cretam Cimolea madefacito [et] ex aceto acro et tumorem oblinito. potionem dato. radicem cartami albi contundito, ex vino et oleo potio- 10 nem dato, et ex pastillis qui supra scripti sunt, ei dato. sanum fiet.

514 LII Falangus si momorderit iumentum, sic cognosces. prae dolore extant ei veretra et simulat se posse micturire.

LIII Vipera si momorderit iumentum, ex morsu eis 15 pus solet exire. nam si praegnans erit, rumpitur totum corpus.

LIV Mus [si] praegnans si momorderit iumentum, sic cognosces. pustulae exeunt per totum corpus. sic curabis, sicut supra scriptum est. 20

515 LV Canis rabiosus si quod iumentum momorderit, et ipse, qui morsus est, sive homo sive iumentum facile rabiabit. sic eum curato. eum locum cauteriis urito et loco tenebroso eum habeto et sic eum adaquabis in tenebris, ne aquam videat, et iecur eius canis coctum escam 25 dato, et feni flos commures cum *vetere axungia* et ad morsum ponis. sanum fiet.

516 LVI Si scorpio aliquod iumentum percusserit, sic intelligitur. nascitur ei genuorum contractionem et claudicationem et non manducat et fluent ei de naribus 30 pituitae virides et accumbit et vix idem resurgit. simi-

1 de palato sanguinem tolles eumque exceptum cum sextario aceti et hemina salis miscebis *Veg.* || 10 cartami = *καρδάμων* || 13 *Veg.* V 80 | cognosces || 14 et | micturre || 16 *Veg.* V 78 | plus: *corr.* *Veg.* || 18 *Veg.* V 81, 3 *fin.* || 21 *Veg.* V 83 || 26 nefreni flos commurescunt aut exungia: *corr.* *Veg.* || 27 ponit || 28 *Veg.* V 82 || 31 *sq.* simul et

*liter* his curatur, quomodo supra scriptum est, et viperae morsus.

- LVII Omnis quadrupedis ab scorpio percussi aut mure 517  
 caeco aut a colabra aut a vipera aut similiorum hoc  
 5 habebis signum. a cibo resilit, pedes trahit et quando  
 producitur, succubat ad singulos ingressus, fit fluxus sanie,  
 per nares profluunt, gravedo capitis ad terram, marcor fit  
 corporis, vires deficiunt ad concitandum. cura autem sic fit.  
 adaperi venas omnes, quae inpetum ostendunt, et lavacris  
 10 calidis et operturis et deambulatione utere et ad cibum  
 mitte, farinae ordiaciae admisces et fumiga locum cum 134<sup>v</sup> b  
 ovis et oleo miscens aut cornu cervino aut galbano.  
 tertia die inani per clistere ante ei eiciens, quae sunt  
 ano stercora. sed si haec non laxaverit, inure, quae in 518  
 15 causis sunt et inter scapulas et commissuras articulorum,  
 quae sunt in lumbis. sed nunquam inuras articulum  
 aut aliquem locum in quacumque passione nec in ner-  
 viosis locis, sed aut supra pusillum aut infra. infunde  
 autem ab initio ex ea die aut ex ea hora, qua passus fuerit.  
 20 haec accipies. mellis Attici acetabulum et tere dili-  
 genter et commisces vino, calefactum imponis stercus  
 suillum. alii: et melantio admiscis vino, calefactum 519  
 inponis stercus. alii: † bibo commiscentes plasmentum.  
 alii autem loteo cataplasmant aut suprascriptis et de  
 25 singulis sibi quisque cataplasmant, simul adsidue hoc  
 facientes. sed antequam cataplasment, tunc utuntur  
 suprascriptis fumigationibus [utuntur]. hoc autem facit  
 et ad omnes enim, ut persuadet. tunc deinde ieiunus

---

3 Veg. V76 || 4 colabra = colubra || 5 habebit || 6 fluxu sanguine:  
 defluit sanies Veg. || 7 gravedo nascitur capitis, ita ut deiciatur  
 ad terram Veg. | mergor || 8 itandum sic: ad surgendum vel  
 incedendum Veg. | sic add. B || 9 in potum || 10 a || 11 succensis  
 testis ovorum Veg. || 16 asticulum || 17 aut add. Veg. | qua:  
 corr. Veg. || 19 aut || 20 atticum || 22 melancio: = μελάνδιον ||  
 23 vino commiscent et cataplasment eum? || 24 cataplasmant  
 aut B: cataplasman || 28 enim ut persuadet: venas ut perva-  
 dat B



bibere debeat. *ad tumorem cataplasmata ut suprascriptum utere.*

# LIBER VI.

520	1 si equo caput turgebit	
	2 caput a plectora si obturserit	5
	3 cerebrum percussum	
	4 si aures doluerint	
	5 auriculae dolor	
	6 de oculis	
	7 <i>de oculis claucomaticis</i>	10
	8 si recens fuerit quae s. s.	
	9 de claucoma	
	10 de oculo percusso	
	11 de recenti claucoma	
	12 de plumbo in oculo	15
	13 de lippitudine	
	14 in oculo vulnus	
	15 de lingua incisa	
	16 de dentium dolore	
	17 de mento fracto	20
	18 corrupta cartilago	
521	19 arteria si ruperit	
	20 de strumis	
	21 de sanguinis per nares cursu	
	22 de polippo <i>in</i> naribus	25
	23 eruptio [in] faucium	
	24 de glandulis	
135 <sup>r</sup> a	25 de glandulis	
	26 de glandulis	
	27 de parotidis	30
	28 de <i>colibus</i>	
	29 de tussi	

---

1 a tumore | ut *B*: in || 2 *subscr.* Explicit liber quintus Incipit liber sextus || 10 de *addidi* || 12 et 14 clauconia || 18 lingua || 25 in *addidi* || 31 colibus: *corr. infra* 557

- 30 *de tussi*  
 31 *de sidoraticio*  
 32 *de sidoraticio*  
 33 *de vena matrice*  
 5 34 *de cervice si ei exierit*  
 35 *de malandria*  
 36 *de cervicis distillatione*  
 37 *de scapulis*  
 38 *de pala*  
 10 39 *de pantice.*

Veterina bestia, nunc omnia subiugalia in opera laborantia, repentino casu ex praemixtis passionibus accidentibus vexari solent. aliae vero causae per longum tempus se in cura demonstrant absque his valitudinibus, 522  
 15 quae in quinto libro plenissime demonstrata sunt. quidquid ita a summo capite corporibus accedere potest, in hoc sexto libro omnia demonstro, ne quid minus aliquid in ceteris libris subiectum sit.

I Si equo caput turgabit simul et lingua et palatum 523  
 20 et labia, et si totus obduraverit, quantum morbus crescit, eo magis caput turgescit. et si neglexeris eum, cancerare solet. sic primo quoque die curare oportet, nam in maximum periculum incident. lapides molares plures candefacito. ubi bene calebunt, caput operito et vas  
 25 plenum loteo adponito, unum lapidem candentem mittito, ita facito ex his omnibus omnes de loteo vapores ut equo in os eant. cum per singulos lapides demiseris, 524  
 postea aquam marinam calefacito et eodem aceto misceto et caput eis bene foveto, postea sumito coronam bubalam  
 30 manipulum et eo addito acetum acrum sextarium I, unam fervere facito et ei caput ungito et os intrinsecus linguam

---

1 *supplevi* || 5 et 7 *de addidi* || 7 *stillatione: corr. infra*  
 570 || 11 nunc — laborantia *glossema putat B* || 19 *Veg. III*  
 28, 5 | *ligua* || 27 *per vices singulos Veg.* || 29 *finum bubalum*  
*Veg.* || 30 *unam = una saepius* || 31 *liguam*

et labra bene fricato, postea farinam ordeaceam in aquam addito et dato, bibat. huic et tumores . . . aquae et farinam ordeaceam unam dato ei. sanum fiet.

525 II Si cui iumento caput plectora obturserit, sic intelliges. oculi sanguinei erunt et venae tensae erunt, halitus 5 praeobturator. sic eum curato. sanguinem de temporibus emittito. si tumorem non patietur, sanguinem emittito de palato. et totum caput cretam Cimoleam  
135<sup>r</sup> b duabus | partibus et tertiam caninae nigrae ex vino austero temperato, calida imponito. sic perduces ad 10 sanitatem.

526 III Si cerebrum percussum habuerit, sic intelliges. spasmodabitur iumentum, ad herbariam non accedit, totus in priori parte *tensus* erit. si sine vulnere erit, totam curationem haec est. de temporibus copiosum sanguinem emittito, spongiam Afram et oleo et aceto aequis partibus mixtam imponito et cibaria mollia dato. si non accipiet, ei per cornum dato polline triticiam ex aqua mulsa quantum opus fuerit, et fabam molitam minutam misceto. si aliquod viridioris [viridiorem] appetierit, gramen aqua 20 salsa lavato et dato. si per nares humorem crassum dabit, relinquito: scito ei cerebrum profluere, relinque quamdiu. et si nares siccae in eo erunt, erit aliqua spes curationis.

527 IV Si aures doluerint ab aqua, si intraverit intus, 25 sic curato. oleum vetus et acetum aequis partibus, nitrium quod videbitur satis esse, contundes et miscebis et vinum calidum addes et auriculas lana molli obturabis. si vulnera facta erunt, uteris lippara vel terra . . . farina cum oleo rosaceo. sic ad sanitatem perducis. 30

2 hinc et umores aquae B || 4 Veg. III 29; Pelag. 58 | abtruserit: corr. index || 5 alitus: auditus v. l. Veg. || 6 temporibus || 9 candidae (= λευκῆς)? cretae Veg.; calcis Pelag. || 12 Veg. III 13, 8; Pelag. 60 || 14 tensus *addidi*; in priorem partem se tendit Pelag. || 16 spongia | Afram: aqua Veg. || 20 gramina qua || 22 relinquito: sc. tamquam insanabilem || 23 quamdiu et: quamdiu vivet B || 25 Veg. III 14, 6; Pelag. 55 || 29 vel triticea farina B; cf. p. 173, 8 sq.

V Si quod iumentum auriculam condoluerit, haec 528  
signa erunt. saepe caput commovebit, parvum erit et  
dentibus frendent, in sole cum aspirationem pulvis aut  
arista aut cauculus incederit. si non diligenter curam  
5 egeris, insanies sequi solet et difficile sanabitur. sic curato.  
spongiam novam sumito et nitrium conterito et ab aqua  
auriculam extergito diligenter, sumito melotrída et invol-  
vito eam et lanam madidam facito et rosaceo †erita  
demittito et foveto auriculam a lexiva calida et nitro.  
10 hoc facito, donec sanum fiat.

VI De oculis. si quod iumentum claucomam aut suf- 529  
fusionem humorem temptavit, sic intelligis. usum sibi  
caracteres non reddat et color oculi alius erit et tensiores  
oculos habebit. si lacrimaverit, taliter intelligis nullam  
15 esse suffusionem. hi autem solent et lunatici dici.  
quos magis deprehenditur esse tricesimarios. hi autem sic  
intelliguntur. vitrei similitudinem in oculis habebunt et  
loteti cauculum similem ostendent. hi autem humores,  
qui temporibus crescunt, lunatici | esse appellantur. 135<sup>v</sup> a  
20 haec curatio [non] est imponenda et utilissime experientia 530  
curabis sic. iumentum bene abstinere ab aqua uno die et  
nocte, quam deponas iumentum. palpebra utraque fibulas  
salutaris in superiorem traicies, aut supercilium in in-  
feriorem aut maxillam interiorem alligabis. si potueris  
25 statim eicere aut certius iacenti in dentes, maiori peri-  
culo laborabit. sic autem incipies. substrictis utrisque  
palpebris digitum in superiorem partem oculi coicies et  
bulbum extends. itaque et subtilissima fibularia venas  
partes oculis subicies, laxabis membrana singula, donec

1 Veg. III 14, 5; Pelag. 54 || 3 in sole eum auspicionem:  
insolitus . . suspicio ne B || 5 sanies: corr. Veg. || 7 melo-  
trída: supra d superscr. t || 8 sq. erit admittito: tinctam vel  
contritam demittito B; cf. p. 172, 29 || 9 faveto || 11 cf.  
supra 69 sqq.; Veg. III 16 sqq. | clauconiam | sq. sive fusio-  
nem || 13 colore integro supra | alios || 16 tēsimarios sic ||  
20 non: nunc? || 21 astinere || 26 laboravit || 26 utriusque ||  
27 palpebres || 28 bulbum = βολβόν | extendens || 29 membra-  
nas in gula: corr. B

- 531 ad humorem pervenias. solet autem inter proximas tunicas esse humor grassus cum sicco, quod efficit similitudinem vitrei aut caucoli. et cum inde exiccaveris tunicas sic, dum tamen ne plus putes esse quam septem, quarum numerum sic cognoscas. *ad* quae membrana pervenies 5 sic, senties et curabis sic. quasi percussum statim fibulas resolvis, palpebra dimittito et sanguinem de temporibus emittito et lanam mollissimam albam subactam ex oleo rosaceo et ovi albore et vino veteri aut passum *si* habueris, misceto et eam lanam madefacito, in oculum im- 10
- 532 ponito. et eo die abstineto. altero die abstineto. amuli aliquid admisceto, thuris masculi aequis partibus et vinum adicito et spongiam mollem aut penecillum super alligato. et vino bono ocularem aut brucarium equestrem inponito, ne alligatura cadet. sequens deinde collirio prosequeris, 15 quod habes in commentario. si humor post dies V non resederit, tum venas, quae in temporibus sunt et tumorem praestant, cauterio candenti praecludis. et ex eadem curatione s. s. curato. ita recentia vulnera in oculis sic curato. cicatricis crassitudine super tunicas singulas co- 20
- 533 gnoscas. sin autem per omnes tunicas suffusio erit, difficiliter curatur, ut oculis speciem serves, quantum ad albedinem attinet. nunquam te moveat, quod vastior est. si aequalior fuerit, magis in summa parte erit et facilius curari poterint. et herbam aut algalliden noli contemnere. 25 haec nascitur in hortis et cultis locis. flosculum habet oculum rotundum et valde exiguum. huius sucum melle et sale aequis partibus | temperato, vetustissima oculorum vitia sanat, *aestivo* tempore eam leges id est...aut in mense Augusto. 30
- 534 VII Si oculum claucomaticum habuerit et vetus, haec addito. caliginem desupra †fuci enim bene, aquam maxime

2 quo deficit || 5 cognoscatque: *ad suppl. B* || 7 temporibus || 9 *si supplevi* || 16 *cf. infra* 798 *sqq.* || 17 temporibus || 18 praecludit || 23 vastiores || 26 *cf. supra* p. 87, 6 | ortis || 29 sanativo | *excidit* in mense Julio || 31 clauconiticum || 32 facit *vel antea frica suppl. B*

puram, et cornum bubalum comburito, in ipsum turulum ita addito et mellis pondo *uncia*, tus masculum, stercus humanum comburito et salem ammoniacum, murrā, piper longum, ossum sepie, aeruginis flos, vinum vetus, crocum, rutam. haec omnia commisceto, deinde inungito, usque dum sanum fiet.

VIII Si recens fuerit claucoma, crocum, salem ammoniacum, murrā, ruta, aeruginis flos, mel Atticum, vini vetus et tus masculum, haec omnia misceto et inde un-  
gito, usque dum sanum fiat.

IX Si quodcunque iumentum claucomam habuerit, haec erunt signa. in ipsa pupilla quomodo vitrium habebit, et hic autem non poterit sanus esse. et si percussus fuerit aut album fuerit, sepie marinae ossum radito, cro-  
cum et murrā trigonitam, salis ammoniaci, cocodrilli ster-  
cus. haec omnia una trito bene, ut levia sint, et sic ad-  
misceto mellis quam optimi, conterito, unam commisceto et inde inungito, ante tamen sanguinem de temporibus emittito.

X Si recens fuerit aut percussus oculus, sanguinem emittito de temporibus aut de cartilagine vel desub oculo. sanum fiet.

XI Si recens claucoma in perpetuo non revolverit, intercidito. sanum facis ex eo. oculos inungebis ei.

XII Si equo plumbum in oculo natum fuerit, marmor bene tritum ei in oculo inflato, idem lasaris spicati con-  
trita radicem cum oleo bis in die.

XIII Oculus si lippiet, aeris combusti, magma croci, crocum Siculum, olei tantundem una bene contunde et sic ungit oculum. sanum fiet.

XIV Si iumentum vulnus habuerit in oculo, sic eum composito oculo collirium et inde inungito et sumito:

---

1 *Chiron apud Veg. VI 27, 6* | turulum = torulum || 2 pondo cincini || 3 armoniacum || 7 clauconia | armoniacum || 11 clauconiam || 14 *Chiron apud Veg. VI 27, 7* | seriē arineosu: *corr. Veg.* || 15 armoniaci || 16 trito = terito | lenia: *corr. B* || 18 temporibus || 23 clauconia || 26 et | lassaris.

cocodrilli stercus, crocum huic addito, lenem ex petiolis berbecinis medullam addito et eodem terito, levem facito. ex eo inungito cottidie, usque dum vulnus sanum fiet. inungito collirium, quod s. s. habes, ad album, usque dum sanum fiat.

5

542 XV Si iumento lingua incisa fuerit, consuato lingua  
136<sup>a</sup> a fibulis, deinde vino lavato. | his diebus gallam contundito minutatim, ex eo imponito, usque dum sanum fiat. et dabis ei fenum quam mollissimum concisum et pro ordeo furfurem. hoc manducet, usque dum sanum fiat.

10

543 XVI Si iumento loculamenta dentium aut dentes doluerint, sic intelligitur. ordeum solidum glutiet, corpus non reservabit, gingivae intumescunt, salivarum multum reddet. sic curato. cretam Cimoleam aceto acerrissimo macerato, et caldu maxillis inducito ne minus dies quin-  
15 que. gingivas melle et mali granati cortice contusam minutum una temperato, tertia die gingivas fricato, donec sanum fiat. hoc crede fieri, si cui capiti malignus humor in gingivas destillaverit. hoc contingit hominibus, et quidam putant dentes exrescere, si fieri illud solet. sed 20 aliter intelliguntur fracti dentes et recisura sanantur.

544 XVII Si iumentum mentum iuxta colomellos, ubi chamum sedet, eo loco frerit ex aliqua vitia, ut dentibus et labris diu propendentibus sit et morsum cludere non potest fracturae beneficio, sic eum curato. in continenti 25 calida fomentato eum, labium cum dentibus corrigito, et fasciolam quam tenerissimam aceto et oleo madefactam diligenter fasciolato. deinde ex pannis parastaticos made-

4 s. s. B: si || 6 Veg. III 31; cf. Pelag. 66 | lingua | cocito: corr. Veg. | lingua. || 7 his diebus: post Veg. || 11 Veg. III 32; Pelag. 69 || 13 reservavit: macescit Veg. || 15 callum ex illis: corr. B; calentem extrinsecus maxillis inducito Veg. || 16 graniti || 19 omnibus? || 20 si addidi || 21 recisurae || 22 Veg. III 33 | mentum add. index: iuxta columellares (trad. collum vel molares) vel alio oris loco os frerit, ut morsum cludere non possit et apertis dentibus horreat propendentibus labris Veg. | chamum = camus || 23 sed et: corr. B | frerit || 24 lavabis | morrum || 25 enim || 26 lavium || 28 parastaticos

- factos ab interiore parte composito, et rursum iterum  
 alia fasciola bene fasciolato, ne flecti possit. cui et cur- 545  
 cubam constrictam impones utrisque dentibus, constrictio-  
 nem facies, ne praebet labium inferius. ac simili ratione  
 5 cottidie curabis. cum solveris ad curandum, facito eum  
 locum contineas manu, et furfurem, ordeï farinam mix-  
 tam ei in cofino subtili offeras, et sinito manducet. quam-  
 diu manducaverit, manus tibi a loco non discedat. cum  
 iam edere noluerit, offerito ei aquam, bibat. cum biberit, 546  
 10 curato *similiter*, ut s. s. est. cui et sucum tisanæ dare  
 per nares oportet, [et] si minus manducaverit. hac ratione  
 cottidie curare eum necesse erit per dies numero XL.  
 sanus fiet. et plures in eadem fractura a me curati  
 sunt, et ex cura s. s. sani facti sunt. | 136<sup>r</sup> b
- 15 XVIII Si iumento in naribus cartilago rupta fuerit 547  
 et sanguis premi non potuerit, sic eum curato. spongiam  
 Afram ex aceto et thuris polline mixta imponito ei in  
 eum locum. etiam si vulnus factum fuerit, donec sub-  
 primat, sic curabis, quomodo praeceptum habes. etiam si  
 20 sanguinem de palato emiseric et subpremere non potueris,  
 spongiam supra scriptam imponito et caput eis sursum  
 instringito, et aqua frigida renes et cerebrum, testiculos  
 perfumentato. si sic etiam subpremere non potueris, acaciam  
 nigram et thuris polline aequis partibus ex aceto tempera-  
 25 bis, capite toto imponito, donec subpremas.
- XIX Arteria si eruperit, signa haec erunt. suspirat 548  
 graviter, stertet, tussit et spumam eiciet purulentam et  
 pedibus prioribus claudicat. sic eum curabis. ervum  
 in aqua macerato biduo et duabus noctibus, aquam mu-  
 30 tato triduo et percurato eum bene. macerato in aceto et  
 molito, minutum cernito et ex eo cum melle mixto cu-

4 hac similis || 5 eum | cum || 6 colum: corr. B | manum:  
 manu quae ante composueris contineto Veg. || 7 confino ||  
 10 sul' sic || 11 et del. B || 15 Veg. III 34; Pelag. 63 || 17 et ||  
 18 sq. subrimat || 22 aquam frigidam || 23 perfumigato: per-  
 fundis Veg. | si addidi || 26 alteria || 30 in aceto B: facito ||  
 31 mollito | in nutum



rato per dies numero VII. sic hoc facies, donec sanum fiet. tisanæ maxime cremorem dabis.

549 XX Si strumis vexari coeperit, signa hæc erunt. infra auriculas intumescunt usque ad iugulum interdum, et tractus longus *auræ* erit et singultus, nec salivas continet, currunt 5 pinguitudinis similes de ore. remedium hoc erit, et cum eum adures et farinam ordeaceam impones. et cum maturum erit, secari oportet sagitta [acuminis] vel scalpello crassi acuminis [sit], sic autem *ne* iugulum tangas. si non respondet, adure cauteriis rectis ordinibus duobus. sanum fiet. 10

550 XXI Si sanguis per nares fluet, quod vitium appellatur *græce ciferinon*. si hoc morbo vexabitur, signum erit supra modum peractum esse iumentum. curatio illius hæc erit. perunge illum oleo et aceto, corpus totum coperito et *da operam, ut* molliter cubet. cui et ambu- 15 lationem dimitte et attende cibo post hoc, deinde ruta ei 3 cum lacte contrito infunde. [de] quod si non habueris, aristologiae 3 I et croci conterito, ex vino dulci effundito. eidem rei ad vinum coriandri viridis sucum 136<sup>v</sup> a expremis, sed per cornum adicito in nares. | 20

551 XXII De polippo, qui in naribus est. si polippus in naribus erit, signa erunt hæc. *strangulabitur*, stertet de naribus, *humidam* fluent. est autem morbus periculosus. remedium est huius tale. si prope fuerit polippus, secare illum ferramento pleni acuminis. si autem 25 intus erit, cauterium plumbeum facito quadratum et ex eo calefacere debebis polippum.

552 XXIII Si eruptionem faucium laborabit iumentum, signa erunt hæc. *strangulabitur excreabitque* purulentum, et quotiens volutatus fuerit, non revolvitur, nec excutiet 30

---

5 curæ || 6 piguitudines | et cum: locum B || 8 sagittæ | crasse || 9 si: *corr. B* | ne *add. B* || 11 *supra* 335; *Veg. III* 37 || 12 qui *ferinon* || 15 ad opera molliter: *corr. supra* || 16 dimittite | rutæ manipulum *supra* || 19 unum || 21 *supra* 343; *Veg. III* 38 || 22 si *saguinabitur*: *corr. Veg.*; *cf. l. 29* || 23 *humidam* = *humida* || 28 *supra* 357; *Veg. V* 41 | laboravit || 29 *excreabit add. supra* | quæ || 30 *sq. excutiet se. quod si supra*

se, et quod recens fuerit, sanguinem excreabit. †maditer et difficiliter remittere eum debebis. saturari debet, ut infra extrahendum est cibo, et desinere et exercitationibus. thuris et opii . . . , tantundem heliotropi, quod nos intibum 5 agrestem vocamus, ruti tantundem cum vini austeri mensuris Atticis IIII infunde per singulos dies, donec sanum fiet.

XXIV De glandulis quae fiunt in pullitia ex prima 553 dentione. videntur enim haec vitia tunc se ostendere. ex quo contingit in pullis magis. quae cum factum est, 10 fieri solet articularis, et recurrit morbus in capite et in tota spurcitia, et sic vitae periculum faciunt.

XXV Si equus aut mulus aut alia bestia veterina glandulas habuerit inter maxillas. hic morbus necesse et difficile sanabitur. sic ex hoc sanum fiet. [et] eximito glandu- 15 las et urito eum locum, usta curato et de sale perungito. hoc facito quod VIII dies numero, VIIII die lavato nitrio et aceto. si nitrium non habueris, loteo calido lavato et oleo, et farina erveam inponito per biduum, tertia die vinum tantum utere, ex farinam erveam imponito. hac 20 curatione curato, usque dum sanum fiat.

XXVI Si glandulae fuerint, sic intelliges. tumor 555 erit sursum ad summas fauces, hoc est inter maxillas, et salivas multas mittet, naribus stridet et sine umore erit, ut suspiriosum putes. sic curato. farinam ordeaceam 25 et aquam mulsam et resinam austolosam temperabis aceto et aqua coques cataplasmam et unges axungiam veterinam et bene caldum inpones saepe, donec autem foras erunt. vulnera traumatico curato. ei viscum superimponito, donec sanum fiet.

1 sed | excreavit | rariter?; cum aderit (sc. sanguis) M ||  
 2 <non> debet? || 4 elyotropi | in typum || 5 cumini: corr. supra ||  
 7 cf. supra 89; Veg. III 25 || 10 morbus post articularis ponit B ||  
 12 Pelag. 56; cf. Veg. III 24 || 14 si: set B || 16 quod nume-  
 rum VII die: supplevi ex Veg. || 18 erveam B ex Pel. (farinam de  
 ervo): et aerucam || 19 unium: corr. Pelag. et Veg. | et aerucam ||  
 22 sursum scripsi: salsum || 23 tumore: corr. B, cf. supra p. 53, 3 ||  
 24 Pelag. 61 || 25 austolosam = astulosam || 27 aut: = vel? ||  
 28 foras erumpent Pelag. | traumatico

- 556 XXVII Si parotides fuerint, dolores narium simili ratione curabis fomentis et potionibus glutinosis et sum-  
 136<sup>v</sup> b mum caput calefactionibus foveto.
- 557 XXVIII Si toles fuerint, manum supinam in orem coicies et temptabis genus vesicae superiori parte, sic 5 invenies. curabis et ex axungia veteri offas facies ex melle, butiro et pice liquida. manu offas dimittes, hoc primum facies. offas ne minus ternas. deinde glutinosam dabis potionem et caput calidis unctionibus curabis et lanis cerebellare iubebis uti, usque quo in capite causa 10 fuerit. detractio sanguinis his omnibus causis non est contraria, sic tamen, prout impetum causae cognoveris.
- 558 XXIX Ad tussim et si de ore salivae fluere coeperit et de naribus humor ambulat. tamaricu folia et aquae sextarium I sub divo ponito, ut ros tangat, et mane 15 leviter defundito, postea sumito thuris boni, cimini Pontici, in vino Amineo diluito et aquam misceto, ei per quadriduo continuo da, bibat.
- 559 XXX Eidem rei alio genere, si valde tussit et pus per os et nares fluet. sapis suilli pondus S. ex minuto 20 contundito et in loteo putido indito, biduum sinito, tertio die adipem eximito et liquidum facito et oleo [eo] addito resinae terbintinae. postea thuris contundito [et in loteo indito, biduum sinito, tertio die adipem eximito et liquidum facito et oleo addito resinae terbentinae, postea 25 thuris contundito, in loteo putido indito, biduum sinito, tertia die adipem eximito et liquidum facito] et ei addito aquam et per cornum dato bibere per dies continuos IIII.
- 560 XXXI Si quod iumentum frictum fuerit maxillam unam, hoc est sidoratum, sic eum curabis. sanguinem 30 emittito de tempora. si sinistrae partes pravus factus fuerit, dextram partem emittito; si dextram, idem facito

1 perarotides || 4 in orem *scripsi*: minorem || 7 mlle sic ||  
 8 primum: prona B || 10 cere ballare || 12 si || 14 tramaricu ||  
 19 plus || 20 sapis = sebi | et || 22 de eadipem | ex minuto ||  
 23 termanticae || 29 Veg. III 39, 3 | frictum: tortum Veg.;  
 cf. p. 181, 11.

- sinistra*, sic curato. hoc medicamento facito. famactum bubalum colligito et ex aceto famactum temperato et inducito in illa parte, unde sanguinem emisisti, sic tamen ut caldum inducas. sic potionem dato. herbam trixaginem, 561
- 5 ysopum silvaticum, tragoriganum, serpillum, aristologiam, magma croci. haec omnia in pila coicito et pisato et cernito cribro minuto et sic potionem dato. ex aqua mulsa et oleo in uno eminam per narem sinistram dabis. sanum fiet.
- 10 XXXII Si quod iumentum sidoratum erit, sic intel- 562  
liges. labia eis per unam partem torta invenies, | 137<sup>a</sup>  
simul et maxilla equi et nares tortos intelligis. vix cibaria dentibus colliget, eius cibaria umida invenies. hic cum bibere volet, totum rostrum usque ad nares in aquam
- 15 demergit, ideo quia labia eis evanida videtur esse. sic eum curabis. aceto et sale labia eis ex spartilagine fri- 563  
gabis, usque eo ut sanguinent. deinde tertio die causticum crudum in illam partem labii impones, quae pars sidorata videtur, sic tamen, ut ante linguam alliges, ne ab eo
- 20 medicamento noceatur. cum satis medicamento usta labia videris, aqua lavabis, deinde aceto et oleo fovebis. curabis sicut vulnera. cum saniata fuerint, sanum invenies iumentum.

- XXXIII De cervice sanguinem iumento cum emittere 564  
25 volueris, a cibo et potu abstineto, [id est]... post aliquis teneat et lorum stringat, quod satis erit, ut venam invenire possis. supra laqueum deinde sinistro pollice venam deprimito, quo minus *ludat* vena, cum sagittam prae-

---

1 sinistra *addidi* | sio | famactum: fimacium? fimum *Veg.* ||  
3 sq. si tamen et: *corr. B* || 4 tritaginem || 10 *Veg. III 39, 1* ||  
11 tortam || 12 srt || 13 umita || 15 evanita || 16 lingua eius et  
labia *Veg.* | spartilagine = sparto || 18 qua || 19 si | liguam ||  
24 *Veg. III 40 et I 22, 3; supra 6 sq.* || 25 abstinebis et potu,  
aequali loco constitues. tunc lorum supra cervicem alius teneat  
et adstringat ad normam, ut vena facilius appareat *Veg., cf.*  
*supra* || 26 locorum | et || 27 possit || 28 ludat *suppl. Veg. et*  
*supra* | venam

miseris. duae autem venae a capite summo discendunt, conveniunt sed sub maxillam usque ad gulam. inde a geminis venis inferius infra digitis IIII mittito, ne de gulam mittas et bifurcium tangas et iumentum occidas.

565 tene sagittam duobus digitis, summam venam teneto. †sta 5  
quod plus ferramentum in utraque coiciens, quam quod extra digitum eminebit, nihilominus mediano digito manum tibi subteneto, quo minus pendeat et levior sit. vide ne valde impremas, quam opus erit, non autem plus quam mucronem. si sanguinis parum ad te fluere 10  
coeperit, dato iumento aliquid in os, quod rodat, validius fluat.

566 XXXIV Si quod iumentum cervices ab loco eiecerit aut laxaverit, vertebula eiecerit aut extorserit, sic eum curato. deponito iumentum et constringito et cervicem 15  
eis extendito supra formam, donec omnia vertebula laxentur. et oleo utere et axungia veteris liquamentis subigito cervicem et sic ad locum reponito vertebula. sed fascia tenuem amplam ex oleo et vino inponito, supra eo alligato, deinde regulis tillagineis ne minus digitis IIII et 20  
567 inter regulas tantundem spatii. sed alligabis lino tartarali, suffundes oleo et vino ne minus diebus numero IIII aestate, hiberno bis in die. cum nodum fecerit, regulas  
137<sup>r</sup>b solves | die primo *L.* deinde tunc scies, quo tempore nodum faciet, et unctionibus uteris, donec ad sanitatem 25  
perducas. si minus, uras reticulatim. ustam sic sanabis, ut s. s. habes.

568 XXXV Si cui malandria auferre volueris, sic incipies. primum cauteria candentia praeparare curabis. deinde ferramento decarnabis sic, ne nervos tangas. deinde 30

2 convenientes sub *B* || 3 sq. des illam: ferramentum deprimes, ne in gulam mittas *Veg.* || 4 bifurgium || 5 sq. si quo — coicies *B* || 6 nec plus ferri imprimas *Veg.* || 7 seminebit: se eminebit? || 8 quod || 13 *Veg. III 41* || 14 per tepla || 16 supra fossam *Veg. perperam* || 18 bertebula || 20 tillagineis: oleagineis *Veg.* || 21 sq. tartarabis || 22 sq. si aestas fuerit, quater in die *Veg.* || 23 state | modum *Veg. inepte* || 24 primo *V: corr. Veg.; an XXI (cf. infra 599)?* | quod || 25 veteris || 28 *Veg. III 42* | alandria: *corr. Veg.*

in sequenti quascunque venulas adures, ut ei sanguinem statuere possis. cave ne nimium cauteris adures, ne nervi indignationem patiantur, ne in maius periculum iumentum incidat. deinde axungia cervicem fricabis et  
 5 fascia munito eum curabis. et altero quoque die cata-  
 plasmam imponere incipies, ut impetum et fervorem au-  
 ferre possis. deinde ferbura ablata iam usta laves, se- 569  
 misses, loteo calido fovebis, deinde aceto et oleo dilues  
 et medicamentis certis curabis. si iam cicatricem prove-  
 10 nire bene videris, [incipies] medicamento tali uteris, ut  
 possit melius cludere et piligerare. capite canino com-  
 musto cinis et adipe suillum recens commixto bene. ex  
 medicamento hoc omnem cervicem sanari et piligerare  
 posse scies.

15 XXXVI Idem si cervix a pluvia distillationem passa 570  
 fuerit, hoc intelligis. tumidiorem cervicem quam quod  
 oportet videbis, et putorem canceraticium cum humorem  
 nigro et liquido subsequenti invenies. huius scrutabis  
 foramina, ne quid ulterius inter nervos distillatione sinus  
 20 factus fuerit. raro aliqua de quam pluribus posse eva-  
 dere expromittes, et signa talia invenies. statim in-  
 cipiet pectore stridere et per nares humorem liquidum  
 proicere incipiet et [neque] cibum recusabit et paulatim  
 corpore incipiet deducere. et hunc ergo sic curabis.  
 25 prendes huius foramina calcabis et quaecunque foramina 571  
 subtus laxare curabis. deinde marrubium et salem in uno  
 contuso in ipso foramine calcabis et quodcunque foramen  
 subtus laxare curabis. deinde traumatico et pannis lineis  
 vulnera sanabis, sequenti etiam limpida et depurata

1 quascunque videris emittere sanguinem Veg. || 5 unito:  
 corr. Veg. || 7 ustam | lasses: corr. B | sq. misses || 11 sq. cum  
 musto || 12 eis: corr. B || 13 pelligerare || 15 Veg. III 43 ||  
 19 distillatio || 20 pauca hinc difficulter evadunt Veg. || 21 ex-  
 promittes B (coll. p. 184, 20): exprimito eius || 24 corcore | huc ||  
 28 et si loci conditio patietur, diaeresin dabis, ut foras per  
 plagam humor emanet. tertio quoque die calida urina lavabis,  
 deinde traumatico eqs. Veg. || 29 vulnerabis: sanare incipies  
 Veg.; curabis B

curam cefalico curare incipies. eius compositionem sic invenies: ervi polline sextarium I, irin *Illirica* 3 II. hoc erit cephalicum. deinde sicut s. s. si iam cicatrix constricta erit, medicamento, quod s. s. est, curabis.

- 572 XXXVII Si cui iumentum scapulae dissolutae fuerint, 5  
 137<sup>v</sup> a sic curabis, ne quam inter nervos aut commissuras pendiginem habeat. si quam | pendiginem inveneris, quaqua parte plagas possit accipere, aperire curabis, deinde cataplasma opponere, et foraminibus traumaticum et lintola sicca calcabis. si quid inter nervos foramen factum 10 videris, caute curato, ne quid ulterius subicere velis aut humores aliquid lavare. sed magis siccis curare oportet, ne quid umoris distillationem huic iumento faciat. iam constabit, et constrictam curare oportet. et usta curabis. iam usta confirmata et sana, malagma caustici in no- 15 vissimo impones.
- 573 XXXVIII Si quod iumentum palam eiecerit, sic curabis. calido iumento loco ... revocabis, sicut infra s. [s.] habes. sic curabis, sicut armos, tamen si recens causa fuerit, sin autem, non expromittes hoc fieri posse. 20
- 574 XXXIX Si cui iumento pantex carnibus excreverit, sic curato. huius prendito foramina et ferramento aperito. deinde incipe pulmundum secare vel sagittam eam pante 25 tice ab intus decarnare, quascunque carne plus excrevisse videris, subtiliter sic, ne venas aut nervos intus laedas. 25
- 575 iam excarnata aceto et oleo exaniabis. deinde pannos ex eodem aceto et oleo saturabis et in eodem folliculo subcalcabis et fasciam ad cervicem ligabis. alio quoque die cataplasma imponis, triduo curabis. iam ferbura ablata traumatico curare incipies, deinde medicamentis aptis us- 30 que ad sanitatem curabis. sic sanum fiet.

---

1 de falcito || 2 irillinirica | thuris masculi uncias II *add. Veg.* || 3 sic || 5 *Veg. III 44* || 8 posse || 11 ne ulterius aut ferum aut cauterium procedat neque tumorem neque putredinem laves *Veg.* || 12 labare || 18 *supple* conlocabis | *cf. infra 583* || 21 patex || 23 pulmundum || 31 *subscr.* Explicit liber VI. Incipit VII<sup>us</sup>.

## LIBER VII.

	1 de armis si doluerit	576
	2 de musculis armorum	
	3 de armo eiecto	
5	4 de nervis.	
	5 de colephis	
	6 de fractura	
	7 si patellam eiecit	
	8 contusio genuorum	
10	9 de fleminibus in genuis	
	10 de marmore in genuis	
	11 marmur si citaverint qui s. s.	
	12 de parcellides	137 <sup>v</sup> b
	13 de ossilagine	
15	14 de crure fracto	
	15 de mirmicibus in cruribus natis	
	16 de articulo fracto	
	17 de articulo extorto	577
	18 de nervis laborantibus, si nervi laxaverint	
20	19 de duritia articulorum	
	20 in articulo nervi incisi	
	21 de luxu articuli	
	22 duritia nervorum in articulis	
	23 de aquatilibus	
25	24 de aquatilibus	
	25 de chiromatibus	
	26 de ozenis	
	27 de scabia	
	28 de clavo morticino	
30	29 de corona intorta	
	30 si duritia in basibus fuerit	
	31 de fistola in corona	

---

2 m Armis sic (i. e. in armis), cf. p. 187, 6 || 17 asticulo || 18 asticulo || 19 si nervi laxaverint in cod. novi capitis inscriptio; sed cf. infra 602 || 20 asticulorum || 31 vasibus || 32 deest, cf. p. 198, 17



	32 si marmor in basibus fuerit	
	33 si tumor in corona fuerit	
	34 de scauro	
578	35 de cretiatico	
	36 corona si erupit	5
	37 item qui s. s.	
	38 si unguis discesserit	
	39 de vermicie id est chironio	
	40 de suffusione	
	41 de glodigine unguium	10
	42 de contusione	
	43 de astrictione	
	44 de male pedatis	
	45 de pandatilibus	
	46 de ossillagine	15
	47 de ossilagine	
	48 de ossilagine	
	49 de mirmicibus	
579	50 de aquatilibus	
	51 de bubonacio	20
	52 si articuli tument	
	53 si oneraverit qui s. s.	
	54 si duritia in vasis fuerit	
	55 de disciplina ustionis	
	56 de cretiatico	25
	57 de suffusio	
138 <sup>r</sup> a	58 de cretiatico	
	59 de ungulis fissis	
	60 de pulmone	
	61 de costa fracta	30
	62 a tauro percusso	
	63 de renum vulsione	
	64 de hidrocelico	
	65 de hydropico	

66 de veretro

67 de verruca in qui s. s.

68 si castrare volueris

.....

5 I Si quod iumentum armora ab itinere doluerit 580  
aut aridos et macros armos habuerit, sic curabis. primo  
vento armos inflabis, deinde ea die armos mero et oleo  
saturabis, deinde berbenis fovebis diebus numero IX. per  
singulos dies post fotum unctionem hanc utebis: sulphur,  
10 nitrium, feclam, adarcem, baccam lauri, castoreum. haec  
omnia in uno tunsa et cribellata hiberno tempore ex  
mero et oleo misces, aestivo tempore ex aceto et oleo.  
XII die promovebis, deinde causticum in armis inpones.

II Si iumento muscoli, qui in armo sunt, labora- 581  
15 bunt, signa erunt haec. pronus ambulabit et armos  
astrictos habebit, gressum non inplebit nec pascitur nisi  
alternis diebus. summis his rebus simili ratione curabis  
praeter ductum armum, deinde consummabis caustico. si  
minime profecerint, ures reticulatim interpositis capitulis.  
20 sic curabis. per dies IX axungia perunges, deinde lavabis 582  
loteo calido, deinde frigida, deinde aceto, imponis cicatri-  
cibus traumaticum, aut licium traumaticum inponis, supra  
inponito ostreum commustum minutissime. si licium uteris,  
mali grani corticem contusam et crebellatam superimpones  
25 et cura, donec sanum fiat.

III Si iumentum armum eiecerit aut luxaverit, signa 583  
erunt haec. totus in alteram partem incumbet et cona-  
bitur primo ungulam ponere. sic curabis. si recens causa  
fuerit, statim alliges eum et armum ad rotam duces aut  
30 ad machinam, si habes. si ad rotam duces, stringes eum  
medium ad columnam. si in campo, strophum fige aut  
palum, alliges eum et medium vaste cinges, ne ventum  
recipiat, nisi armum ducas. armum leviter sic loro alli-

5 cf. *Veg. III 45, 4; Pelag. 44* | marmora || 6 avidos ||  
11 tonsa | et || 13 caticum | marmis || 15 ambulavit || 18 con-  
sumabis || 22 strauematicum || 23 sic: *corr. B* || 29 allides || 32 ali-  
des | vaste: veste *B* | ebentum: *corr. B*

- 138<sup>r</sup> b gabis supra genu et iosum et | infra articulis aequaliter  
 584 duces, donec strepitum audias vertibuli. et si hoc continebis,  
 denique virgis teneribus caedes armum. deinde leviter  
 fricabis armum, deinde stiptica caedes vena licitaria. et  
 simul bene musculos excitaveris, iterum fricabis. deinde 5  
 quatuor digitis ab summis umeris sagitta praerumpebis  
 cutem et specillo longo laxabis, qua spiritum recipiat.  
 fistulam coicies in foramine. offabis, ne iaiuno facias.  
 videto, qua inflaberis armum vento, obturato plagam stup-  
 pam aut linteolo, deinde manu suspensa armum com- 10  
 pungito et confricato sale et oleo. contra vertebulum  
 armi 4<sup>or</sup> foramina semisse quoque versus haut longe regione  
 585 media vertebuli coicies. eidem surculos pingues decusatim  
 quasi fusos vehementer constringes et lana eos obvolves  
 et oleo et vino madefacies. et in machinam coicito eum, 15  
 ne accumbere possit per dies numero XV. suffundes vi-  
 num et oleum, eicis deinde surculos die septimo, lino  
 laxo lassas, ut facile alligare possis linum. haut secus  
 die XII uteris aquis calidis, verbenaciis compositis utere.  
 deinde cretam Cimoleam et terram commustam aequis 20  
 partibus ex aceto temperabis et aliquid picis liquidae  
 admiscebis et ter in die uteris, semel mutabis medio die.  
 586 cerotum supra eadem impones per dies V. composito  
 anacollimam sic. mel sextaria tria fricabis minutatim  
 et ovorum XX alba cum aqua minutatim adicies, et 25  
 thuris polline in pondo libra et rubricae Aegiptiae  
 pondus semis, et hoc minutatim admiscebis et omnibus  
 in unum commixtis ex his corpus deinde, armum eam  
 anacollima fricato. hoc et ter in die et facito ne minus

1 iosum = deorsum || 2 cf. *Veg. V* 17, 6 | strepidum || 4 cf. *H* 86, 4 (*Hieronymi Libyici*); *Veg. III* 45, 4 | venam stamineam aut ferulaceam *Plin. XVI* 226 confert *B* | ut || 5 excitaberis || 6 ad sumes iuris: ἀπὸ δανύλων τεσσάρων τῆς ἀνωμύλης || 7 specilio || 8 ta iuno: corr. *B* (= ieiuno); || 9 inflaberis || 12 ut: corr. *B* || 13 bertebula | surculo | pigues | decusati || 14 lanam || 17 eicis || 18 assas: usus *B* | possit | aut || 25 odorum XX libra cuma quem: corr. *B*, cf. *Pelag.* 332 | 26 lumbricæ: corr. *B* || 27 ut || 29 anacoli | affricato | tertio

[et] V diebus. et si aestas fuerit, natationibus uteris, postea autem *sincerisma* aut acopum. perducis ad sanitatem, si causa recens fuerit; si minus, provida causa docebit.

IV Si iumento nervi obriguerint, haec remediare. 587  
5 muscum de puteo colligito † quod videbitur his die fomentato aqua calida, axungia ungeto. et octavo die fomenta renovato et biduo ab alligatura intermittito, deinde malagma ficurninam | alligato et tertio quoque die 138<sup>v</sup> a solvito, usque quo ad sanitatem perveniat.

10 V Si quod iumentum colefium fregerit aut eicerit, 588 insanabile est, quia nullam alligaturam patiatur, nisi aut tempore aut medicina rustica sibi adhibita. haec est autem medicina rustica... qui proferunt illud et dicunt... quod si hoc aut illud faciet...

15 VI Si quod iumentum supra genu fracturam fecerit, incurabile esse [se] scito, quia hoc adligaturam continere non potest.

VII Si quod iumentum patellam eiecerit, hoc est 589 cuneolum aut spatulam, quod vocant priorem, signa erunt  
20 haec. varum pedem feret et interiorem ungulam praemittet. sic curabis fracturam...

VIII Si iumentum genua contusa habuerit, sic curato. si non apertum fuerit, spongiam Afram in lasare et aceto coicito et imposito ad locum et alligato. si apertum  
25 fuerit, argallicum, ibisci in vino veteri coicito et contundito, tertio quoque die renovato, donec sanum fiat.

IX Si iumentum flemina in genua nata fuerint, sic 590 curabis. sanguinem de brachiolis detrahes, deinde [in] spongiam Africanam et aceto et lasare madidam alligabis  
30 per dies aliquod, deinde causticum impones. si hoc

1 naturcionibus: mittatur in piscinam vel flumen aut mare, uti natet *Veg. III 45, 4* || 2 sincerissime || 3 provida cura *B* || 5 mustum: *corr. B* || 6 fomentata || 7 fomentare novato || 10 *cf. Veg. V 17, 4* | calefium || 19 priorem scripsi (*cf. Celsus p. 360, 31; Galeni XVIII 2 p. 626*): riotem sic; de Graeca voce in -ωδης exeunte primum cogitaveram || 20 varium || 23 salare: *corr. M* || 25 adgallicum | ibis si || 27 supra 105; *Veg. III 48, 8* | nate || 29 spongia affricana

effectum non habuerit, tunc sic exsecabis. deinde venam inter nervos quaeres et †ei tam leviter evocabis susu. deinde inferiorem parte sua sibi secta religabis. tum recide superiorem. sic missum facies lasar in plaga, coicies deinde lanam sucidam ex oleo et aceto et sale, 5  
 591 alligato, tertio die solves. cottidie autem suffundes a rigore, tertio die cretam Cimoleam uteris, nec humor aliquis nascatur. siccum expedi et postea quam plaga cluserit, si tumor esse videtur, tunc malagma uteris. et si quis dolor remanserit, tollis. haec erit compositio 10  
 malagmae: galbani pondo II, storacis pondo I, amoniaci pondo II, resinae frixae pondo III, oppoponacis pondo II, thuris polline pondo II, murrae pondo II et S, cerae pondo X, medullae cervinae pondo I, resinae crudae pondo I, sepi taurini pondo I. 15

592 X Si iumento genua marmora se citaverint, hanc compositionem uteris. calcem vivam et axungia vetere in vino pistato et imponito per dies numero IX. cum 138<sup>v</sup> b re[mollierit, inponis malagma crudam. si haec res non profecerit, tunc eam adunctionem applicabis ... 20

XI Si quod iumentum in genuis marmur se citaverit, hac compositione s. s. uteris ...

593 XII Si quod iumentum parcellides submiserint, sic intelliges. iosu quam genu ab interiore parte tubiscula ex osso nata invenies. si extra parte commissurae dece- 25 derint, sic curabis. depone iumentum, contra ipsa tubiscula directa plagam scalpello aperis. deinde cum aperueris, cutem ab osso extends ab utraque parte. deinde prendes copidem et ipsum tubercum desuper ossum caedito ab aequalitate. oleo saturabis ... cutis reddito. ubi 30 bene ossum cecideris, grosa subrades ad aequalitatem,

---

2 ei tam: tactam B; sectam? || 6 aut | sq. a rigore = postquam alligaturam accepit B; a rigatore? || 8 si eum expendi et posse aquam || 16 genu aut armora: corr. index 576 || 18 pistata || 20 eum | eum ad unctionem vel punctiōnem B || 21 sicitaverit || 23 parcellides = παρὰ σκελίδας || 24 iosu = deorsum; cf. p. 188, 1 | tubiscula = tubercula || 29 prende sicopidem || 30 curis

deinde aceto et oleo et sale exaniabis et pannos lineos ex eodem aceto et oleo saturabis et ipsum foramine subcalcabis. deinde tertio quoque die solves et cata- 594  
plasmam hanc impones: polline ervi... tantundem fenu-  
5 graeci et lini semen sextaria III. omnia commixtis et crebellatis ex melle et oleo et aceto cataplasmam coques, eodem loco impones. iam ferbura mitigata traumatico cottidie curabis, sic tamen ut cottidianis diebus locum grossa radas, usque eo ut sanguis per ossum respondeat.  
10 cum iam concarnare coeperit, curabis medicamentis, prout vulnus permiserit. deinde malagmam crudam imponis. deinde cicatrice. confirmata locum causticabis et ambulare iubebis.

XIII Ossillago si fuerit, sic curabis. si ferro cae- 595  
15 dere nolueris, cauterio candenti medio tuberi puncta imponebis, prout ossilago permiserit, tamen ne plus quam puncta V aut minus quam III inpones. usta curabis deinde, ut s. s. est. tum †aues malagmam impones et curabis.

XIV Si quod iumentum crus fregerit, curabis mero 596  
20 et oleo, lanas succidas madefacias, fracturam tegebis et supra parastaticos impones. deinde fasciabis, sequenti regulas tiliagineas supra alligabis. mero et oleo suffundes. VII quoque die solves. calda verbenacea fovebis, idem alligabis. VII diebus intermittes, similiter curabis, vicesimo  
25 quoque die connodasse invenies. deinde anacollimam imponis, quod supra s. est, deinde a capite perungebis, XL<sup>o</sup> quoque die caustico confirmabis. | 139<sup>a</sup>

XV Si cui iumento mirmices in cruribus natae fuerint, 597  
sic curabis. causticum crudum super ipsis mirmicibus  
30 imponito et supra eos motaria oleo et vino [quae] saturata, et alligato, III die solvito. si mirmices, quae in cruribus natae fuerant, ceciderint, cura sicut ustionem traumatico. si hoc non proficerit, iumentum deponis et

7 ferbora || 8 si || 10 tam: *corr. B* || 12 cicatricem || 14 obsil-  
lago || 19 *infra* 623 || 20 lana || 21 parasticos: *cf. supra* 544 ||  
22 regula stiliagmas || 23 cala || 24 simul || 26 s. *addidi* | *aca*p  
*sic*: *acopon*? || 30 notaria || 33 disponis

ea loca scalpello decarnabis, cauterio candenti adurito. curabis, sicut s. s. est. sanum fiet.

- 598 XVI Si iumentum articulum fregerit, conlocato et reponito commissuram suo quoque loco. si tumor non tam magnus erit, minute intelligis reposuisse. si tumor 5 erit, recturam [erit] quaeris et eidem adligaturam adligabis, quae s. s. est. regulis autem uteris tiliagineis aut ferulis vastis. suffusionibus uteris ne minus quam ter die aqua frigida et aceto et oleo exiguo. solves primo die VII. curabis, ne ulla vulnere fiant ab alligatura. si erunt facta, lippara et pannis uteris molli- 10 bus.
- 599 solves deinde dies VII et renovabis et rursus uno et 20° die. si nodus firmus fuerit, urito in ista tamen ne infra die XLI°. in praesentia uteris, si vis, eo. deinde cum ustus erit, usta curabis. praemixtis diebus IX ab ustione 15 primo uteris axungia, deinde [uteris] usta loteo calido delavare, deinde aquam calidam, deinde aceto, impones cipressi frondem et farinam ordeaceam contusam et aceti aliquid adicies: hoc per dies XI. si hiems fuerit, tertio quoque die lavato; si aestas fuerit, in aquam frigidam 20 ducito, inambulet. et cupressina uteris de malagma ficur-
- 600 nea, quod sic compones: picem pondo V, nitri pondo libr. I, sulfuris pondo libr., farinae ordeaciae pollinem sextarium I, medulla cervina pondo semis, ysopum siccum .. contundis seorsum et sic commiscebis et adicies acetum 25 ciatum unum aut quod videbitur in linteolo infussum, et sic imponito, donec cicatrices cludant. si caro crescunt, uteris stiptico, quemadmodum s. s. est. deinde malagmam crudam impones. ad sanitatem perduces. sic in omnibus curationibus esse faciendum scito, quae alligatu- 30 ras patiantur. uteris autem uno quoque loco, ut causa postulat. novissimum causticum induces.

- 601 XVII Si equus articulum extorserit aut laxaverit intortum aut extortum, aut si proximum genu in fractura

7 autem uteris sic || 10 VII B: uti || 12 VII B: XI || 13 node | <non> firmus B || 14 uteri || 16 absungia || 19 malim IX || 26 istusso: corr. B || 34 in addidi

est, simili ratione intelligis, | tanquam si stremmam. sic 139<sup>b</sup>  
 curabis. sanguinem emittis inter articulum et coronam  
 desub cirro sine scarificatione. deinde fasciolam mollem  
 alligabis † aut corpus, ex oleo et vino hoc imponito.  
 5 ... saepius te admonebo, prout tempus anni fuerit. hoc  
 per dies VII imponito, deinde concalfactionem per dies V,  
 deinde lipparam, deinde viscum, *deinde* malagmam cru-  
 dam. solent haec curationes ad ustionem provenire, si  
 saepius prenduntur. si laxaverit articulum, scarificato et  
 10 eodem genere curato. si eiectum fuerit, reponito in re-  
 gulis aut in locum re collocato.

XVIII Si equo nervi in articulis *laxaverint*, signa 602  
 erunt haec. pandos articulos habebit et prope cirros  
 in terram ponit. sic curato tanquam fracturam, donec  
 15 nodum faciat. nodum autem faciet post diem XXI, uteris  
 lanis et suffusionibus, interdum *et* visco uteris, donec ad  
 ustionem perducas. die autem XLI<sup>mo</sup> ures. usta sic  
 cures, sicut s. s. est. haec enim curatio non facilius  
 unctione sanatur.

20 XIX Si articulis iumento duritiam creaverit, sic 603  
 curabis. ures reticulatim. deinde usta axungia confricabis.  
 lanas succidas supra ligabis. tertio die solvito et curato,  
 sicut s. s. est. nono quoque die malagma ficurnea impones.  
 incipies deinde iam ustam confirmare, *sexto* die narcissi-  
 25 nam malagmam impones. *si* iam clodiginem desinuisse in-  
 tellexeris, caustico confirmabis. sanum fiet.

XX Si iumento nervi in articulo praecisi fuerint, 604  
 sic curabis. aceto et oleo delavabis, deinde anacollimam  
 hoc imponis: thus masculum, bulbos, ova, algallicum. in  
 30 uno conteris et ad praecisuram nervorum impones, supra  
 lana alligato, uno die intermittito, deinde simul curato,

3 sin excarificatione || 4 at (= ad) corpus? aut carpus  
 (= carptum. 'Charpie') B || 7 biscum | deinde *addidi* || 8 per-  
 venire B || 9 excarificato || 12 *laxaverint aut laboraverint add.*  
*index supra 577* || 14 ponito: *latetne* hos? || 16 *evisco* || 22 suc-  
 cides || 23 s. *addidi* || 24 confirmas | se stie *sic* | *narcissanam* ||  
 25 *si addidi* || 27 praescisi



si se nervi constabillierint. sed si praecisi fuerint, ut vertebulum et articulum laxiorem praestent, in ipsos nervos palma ustionem urito. curabis sicut s. s. est. si aliqua claudigo permanserit, malagma cruda imponere curabis per quod *dies* numerum IX, novissimo curata 5 sanataque vulnera caustico confirmabis.

605 XXI Si quod iumentum articulum laxaverit aut marmor si ei citaverit, hac compositione uteris: rumicis pondo I, cocodrilli stercus pondo I, nastureii pondo quadran., ammoniaci 3 III, ysopi 3 II, cerae semis libr., mellis 3 III. 10 haec omnia ex aceto macerato et imposito.

606 XXII Si iumentum nervorum duritiam in articulis fecerit, sic curabis. sanguinem ab articulis detrahes et nervos scarificabis, lana sucida ex oleo et aceto et sale trita madidam uteris. postea ad fomentum cataplasma ad- 15 ducis. farinam ordeaceam ex aceto et resina coques et 139<sup>v</sup> a per dies aliquod cataplasmas. deinde malagma inponis. septimo quoque die renovabis. si effectus non erit, tunc cauteria uteris, prudenter tamen ne nimium aduras. ad purganda vulnera uteris ceroto vel oliva nigra contusa 20 vel traumatico vel porro sectivo vel adipem recentem vel inula. iam sanata vulnera causticabis.

607 XXIII Si quod iumentum aquatilia habuerit in articulis, haec remedia erunt. feclam conspargito et salem dimidiam et lanam sucidam ex aceto colligato, tertio die 25 solvito et calda foveto. curato ex melle cocta farinam ordeaciam et lini semen contundito et fenugraeci. omnia in vaso coquito, bis in die fomentato et malagmam crudam alligato.

608 XXIV Aquatilia si fuerint in articulis, sic curabis. 30 sinapis Alexandrini pondo S, salis marini pondo 1, axungia veteris pondo 8, acetum acerrimum, haec omnia

---

1 quo stabili erint || 2 cebulum | et addidi || 4 claudico || 5 quod = aliquod | diessupplevi || 6 quae || 7 iumentum inserui || 9 quaran | sq. armoniacii || 21 secivo vel lapidem || 22 in uno || 23 supra 48 | sq. testiculis: corr. supra et infra 647 || 24 fedam: in marg. feclam || 26 curato add. supra | cocto || 27 contonditum: corr. supra

commiscis et in panno lineo oblinies et impones per dies aliquod. siccabuntur.

XXV Profluvia incadent in pedibus, qui appellatur 609  
ciromata, et suffragines, similiaque incadent et ozaenae.  
5 et non una signa adferunt suffragines †sunt equae  
aspretudinem et ragadia in suffraginibus se ostendent.

XXVI Ozenae autem sunt, quae videntur esse humores 610  
putridi. quae curantur sic. sanguinis emissionem facies  
ab ipsis claviculis abintro aut foras et ungulas subradas  
10 et inde habeant spiramentum exeundi idem morbus. elu-  
trias usque aceto acro, et acaciam rufam inpones, ex  
aceto coctum oblinis. deinde marrubium confricato cum  
pice liquida, idem oblinito et inambulet in sicco. aquam  
noli pati calcet. contingit enim hic morbus hieme et  
15 aestate recedit. hoc autem qui habent, non incident in  
maleos. sed hi qui castrantur, non sunt reumatici.  
prosunt enim haec supra s. vitis. ervum molitum in vino 611  
mixtum ex melle cataplasma facies et alligabis suffra-  
gines, simul autem et de faba farina. prodest et hoc.  
20 stercus suillum in vino subiges et cataplasma facies et  
imponis, simul et fabam coctam ex loteo. facit et hoc.  
gallas contusas ei impones, ex aceto et amurca decoques,  
ferventi fovebis. item affodilli radicem decoques in aquam  
et inde foves. sunt autem genera huius profluvii tria, 612  
25 quorum et quomodo | scriptum est . . . aliud, quibus tument 139<sup>v</sup>b  
ungulae et in quibus debent maxime subtus laxari, ne diu  
vertantur ungulae. sunt quibus ungulae se feriant. hoc  
autem fit, cum iam aetatem processit. reumatici autem  
et hi sunt, quibus salivae fluunt de ore, maxime qui  
30 veterani sunt. hinc comedunt ordeum et arida cibaria  
facient lambere. diurni permanent. quod vitium et no-

3 profluvia | incadenti: corr. B || 4 chiromata index supra  
578: *κροσώματα*? | sq. similis aquae in cadente tosonaret: corr. B ||  
5 et quae? || 10 sq. elutriasusque || 13 quam: corr. B || 17 s. sup-  
plevi | vitis || 19 srt || 20 sbiges sic || 21 srt | et | faciet hoc || 22 et ||  
24 si | profui || 25 sq. tument ungulae B: iumentum gile || 27 s  
=sunt || 30 hunc | cum edunt B || 31 labere | diurni | sq. non vellis

vellis contingit, sed non sic tamen multum nec frequenter.

- 613 XXVII Si iumentum scabia prenum fuerit, signa et curationes erunt haec. quod non oportet recentem sanari, nisi cum se tota foras sevocavit. est enim similis 5 maleus succutaneae, ex qua ei fit scabies. cui quidem si citius succurras, difficiliter evadit. cum enim sint acra medicamenta, quae eis imponuntur, necesse habet morbus introversus abscondere et in peius se vertit. cum ergo maturum videbitur esse, tunc eum curato sic. sanguinem 10 emittito de venis quae circa vitales sunt, et de brachiolis, similiter et de posterioribus, et oblinis flos calcis et sulfur conteres simile, tum et pice liquida et sordes de
- 614 balneo puerilem. melius est autem butirum. omnia in uno commisces ad crassitudinem mellis. et sic oblinito. 15 et hoc facit: acetum acerrimum et sordes pueriles de balneo et cedriam exfervefacies, quasi solispungium, et inde caldum oblinis. quod si cedriam non habueris, picem liquidam uteris. ante tamen delavabis, loteum vetus commiscebis cum aquam calidam, et quodquod acra na- 20

1 se || 3 Veg. V 70; Pelag. 347; H 186 sq. ψώραν τὴν ἐν τοῖς ἰπποῖς γενομένην οὐ δεῖ προσφάτως θεραπεύειν, ἀλλ' ἔαν, ἄχρις οὗ ἕξω τραπή πᾶσα. ἔστι γὰρ ἀνάρχνης μάλαως τῆς ὀποδερματίτιδος. ἦν τὰχιον θεραπεύων στεγνῶσεις τὴν ἕξοδον. στυπτικῶν γὰρ ὄντων τῶν προσφερομένων ἀναγκάζειν ἔσω τρέπεσθαι καὶ συμβαίνει κακοποιεῖσθαι. ὅταν οὖν ἀκαμάζειν δοκῇ, τότε θεράπευε αἷμα ἀφαιρῶν ἐκ τῶν μεσοκνυίων καὶ βραχιόνων, ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀπισθίων, καὶ κατὰχρῃ ἄσφαλτον τρίψας λίαν καὶ θειὸν μέρος καὶ πίσεως ὑγρᾶς καὶ γλοιὸν παιδικόν. ἄριστον δὲ βούτυρον μίσγειν. ἔαν δὲ μὴ ᾗ, τότε γλοιὸν ἐν ταυτῷ πάντα μίξας καὶ συντρίψας καὶ μέλιτος πάχος ποιήσας χρήσῃ. καὶ τοῦτο δὲ ὄξος θριμύτατον καὶ γλοιὸν παιδικὸν καὶ κεδρεᾶν ἀναζέσας ἐν ταυτῷ, ξυλοσπόγγιον ποιήσας, θερμῶς κατὰχρῃ. ἔαν δε μὴ ᾗ κεδρεᾶ, πίσεω χρῆε μὴ πολλῇ, προαπόσμηχε δὲ οὐρῶ παλαιῷ μίσγων ὕδαρ θερμόν καὶ ὅσα δὲ στυπτικὰ ἀρμόζει. ἐνεργεῖ δὲ καὶ τοῦτο· θειὸν καὶ ἄσφαλτον ἐκᾶστον τὸ ἴσον τρίψας, ἔλαιον ἐπιχέας ψυχρὸν κατὰχρῃ καὶ στηκτέω ἐν τῷ ἡλίῳ, νυκτὸς δὲ ὑπαιθρὸς, ἔαν ᾗ θερεῖα κτλ. || 5 se vocavit || 6 succutane || 9 impetus evertit: corr. B || 11 vitales: cf. supra 426 || 13 simili tumet || 17 solis pungium: = ξυλοσπόγγιον || 20 sq. a cranatura: in marg. a curvatura

tura sunt, omnia huic vitio conveniunt. facit autem *et* hoc: flos calcis et sulfuris pari [et] conteris, in quo adicies lene oleum tanquam, frigidam et oblinies, et stet in solem cottidie sub divo, *nocte autem*, si fuerit aestas. facit ad hoc  
 5 cutis purgatio: ex nitrio et cucumeris silvatici radicem fiet.

XXVIII Clavum morticinum in suffragine si natum 615 fuerit, sic curabis. porro sectivum, salem, fermentum, herbam urciolarem, axungiae pusillum conteres in uno et alligabis in suffragine. tertio die solvito et ervum molitum triduum alligato. cum exierit, aliis medicamentis uteris. sanum  
 10 fiet. et si radix remanserit, inde scies cartilaginem nasci. si fiet fistulam, facere collirium, subicies, quod s. s. habes.

XXIX Si equus coronam intorserit, quod dicitur 616 stremmam, sic intelliges. prendes duabus | manibus un- 140<sup>r</sup> a  
 15 gulam et introversus torques. si senserit dolorem, [non] intorsit. hoc equi quadrigari maxime et castrenses [hiis] patiuntur, reliquae veterinae maxime parcius. sic curabis. sanguine de corona emittes ab ea parte, qua maior dolor erit, et ipsam coronam scarificabis, vaste  
 20 aceto et sale exaniabis. uteris lanis sucidis ex oleo et vino et unguem subtus fomentabis saepissime. tertio quo- 617 que die renovabis, cottidie suffundes per dies 12. sic fomentabis, prout anni tempus fuerit. sic in reliquis curationibus memineris tempora anni custodire. si dolor  
 25 nihil minuerit, quadriduo temperato, hoc est abstineto. deinde lorum illi deponito et unguem diligenter subradito aequaliter, susum in suffraginem, corrigiam ei constringito,

1 et *addidi* || 2 pariet || 4 nocte autem (*quod B in cottidie latere putat*) *supplevi* | aestas *scripsi*: stans || 8 urtiolarem || 11 cartilaginem | *sq.* unde scies cartilaginem nasci et fistulam facere, collirium subicies *B* || 12 si *addidi* || 14 *Pelag.* 256 | *sq.* ungere: *corr. Pelag.* | torques si *suppl. Pelag.* || 16 si vehementer dolet, certum est intortum unguem esse. id equi curules frequenter in certamine patiuntur *Pelag.* | et qui | castrense || 17 maxime *del. B* || 21 ungere: articulo et ungui imponitur *Pelag.* || 23 pro et || 25 quadriduo *B*: quod pridie || 26 unge || 27 et qualiter: subter molliter raditur scalpello famicali et [a] quaternarii magnitudo tollitur, aut si plus pendet, usque ad vivum ungula aperitur, sic tamen ne os tangas *Pelag.* | et

*tolle subtus quaternari magnitudinem. aut si plus penderit, ungulam aperire quaeres ad vivum, ne os tangas. et cura levato ungula, ne qua paronichia remaneant, et resovito corrigiam, unde suffragines adstrixeras, ut sanguinem exeat copiosum. si exiet, stercus iumentum imposito et concalfacito, ne siccato. vaste si subtus creverit, uteris stiptico aut traumatico, et cornum scalpello subinde tollito, ut aequaliter unguis incipiat ascendere. deinde malagmam crudam imposito et leviter moveri iubes. haec curationes magno vitio sana fiunt, interdum et ad ustionem perveniunt.*

619 XXX Si quod iumento in basibus duritiae natae fuerint, sic curabis. primo Epirum subicies gummi de cerasi arbore p. S, †fla p. S, auripigmenti p. S, misum p. S, aeruginis p. S, sulfur vivum p. S. hinc colliria facis et in umbram siccabis. ex eodem collirio subicies. quarto die quoque solvito . . . (XXXI) si fistula ceciderit, traumatico sic curabis deinde, sicut vulnus permiserit. sanum fiet.

620 XXXII Si cui iumento in basibus marmor natum fuerit, sic eum curabis. primo scarificabis bases, deinde fumentabis et hoc malagma impones. sinapem in aceto macerabis triduo, et ficum duplicem pro modum commisces in pila, in una contundis et nitrium et ciminum immisces ad quartam partem et in uno malagmam perductilem sic facies et sic imponis. similiter hoc faciet: herbam lepidium contusam et axungiam impones. sic ad effectum perduces. haec autem herba ad nervos bene utile est.

1 tolle *add. Pelag.* | quaternam | ut | *sq.* senserit || 2 ungulam perdere quaeris ad usum, ne hos tangat: *corr. Pelag.* || 3 ne B: et | paro anchea: *cf. infra 633* || 4 abstrixeras || 5 exiet: exierit B || 6 si caro excreverit *Pelag.* || 8 unxeris in sipias descendere: ut aequaliter crescat *Pelag.* || 10 haec curationes = his curationibus | sane || 11 adusti perveniunt *sic*, per in *marg. add.*: novissima autem medela est inurere, si necesse fuerit *Pelag.* || 13 Epirum: collirium B || 14 cerasia | fecla? | misum = *μίσον* || 17 ex indice p. 185, 32 apparet unum capitulum hic excidisse; numeros quattuor capitulorum insequentium propterea mutavi, *cf. ad p. 200, 19* || 21 sinap: *sic* || 26 lepidam

XXXIII Si cui iumento in pede priore in ipsa corona **621**  
tumorem magnum et durum et quam valde claudicantem  
inveneris. scire autem debes per se hoc contigisse. hoc  
plerumque eis contingit in prioribus pedibus. nam mar-  
5 mor et durities, quae videntur esse, curantur sic. conuzam  
fricabis et conteres et cataplasmaabis, aut cinerem vitigi-  
neum cum aceto aut hederæ folia similiter conteris et  
cataplasmaabis. faciunt autem ad hoc vitium et haec com-  
positiones. salem et . . . conteres, usque donec sit spissum, **622**  
10 . . . deinde ipsum locum, qui tumet. sic in illum linteo-  
lum induces. ante tamen curabis die aqua calida fovere.  
maxime autem hoc equis in gregibus contingit. fit enim  
durities magna et pes tumidus valde, si negligas. ambu-  
lare non poterit sed nec de alios . . . quotiens enim stat  
15 et proicit se, surgere non potest. non durant, periculum  
vitae faciunt. et hi equi possunt tamen, hi qui curabuntur,  
si salem cum melle aut picem cum sale mixta imponis.

XXXIV Si quod iumentum in pedem priorem scaurum **623**  
factum fuerit, sic curabis. depones iumentum, deinde  
20 ipsum pedem, ad gressus ungulam componis, deinde  
religatum pedem loro in recto duo tenent. super arti-  
culum cutem aperiebis et de tribus nervis super alterum  
intro haerentibus unum medianum ferramento praecidis,  
sic ne alteros nervos laedas. cum ungulam correctam  
25 videris, aceto et oleo delavabis, mutaria eodem loco satu-  
rata aceto subcalcabis, deinde lanas succidas satiatas im-  
pones et fasciabis diligenter. super fascias regulas tiliagi- **624**  
neas imponere curabis. solvito iumentum. noli pati eum  
ipso pede incumbere. tertio quoque die solvito et fumen-  
30 tato aceto et oleo. ita curabis, sicut superius demon-  
stravi. deinde die intermisso solvito, traumatico curabis

4 contegisse || 5 commuzam: = *κόρυζαν* || 6 sq. vitiligi-  
nis || 7 here || 9 <mel aut picem>? cf. l. 17 || 11 die: de B ||  
12 quis || 13 duricie magne || 14 <pedes>? || 16 hic qui: corr. B ||  
17 si add. B || 20 ad gressus B: aut cressus; ad pressum  
supra 24 || 23 ferramentum || 24 nec || 25 mutari: = motarium ||  
30 superius: cf. 596

et reliquis diebus curare incipies sicut nervos praecisos. scias tamen, quia usque in diem novissimum sanitatis regulis alligare debebis. cum sanum fuerit et laxiorem articulum fecerit, curabis nervos paulatim urere deretro. ustionem curabis, sicut superius demonstravi. sanum fiet. 15

625 XXXV Si quod iumentum cretiaverit, sic cognoscis. ambulare non potuerit nec facile stare in posterioribus, subcumbet in priora crura et tremans et vapulans in itinere sequi non potest. cum calfeceris, videtur tibi rectius ambulare. sic eum curabis. sanguinem adhibes clavi-

140<sup>v</sup> a culis. | ab utrisque pedibus per quatuor mittere curabis. at ubi de venis sanguinis satis cucurrerit, eum idem super plagas imponere curabis et pedes fasciolis per dies IIII

626 vinculabis. si aestas fuerit, frigida crura fovebis. si hiernus fuerit, calida fovere curabimus, et mero et oleo 15 crura per quatuor saturabis. potionem hanc dabis: thus masculum, caprofici folia, piper. hoc ex posca tritum bene eum potionabis. ordeum ne dederis.

627 XXXVI Coronae si eruptiones fecerint, scito subtus collectionem factam in ungulam esse. ita tu sic curare debebis. 20 subtus ungulas laxabis, deinde ex vino fumentabis, et fumenta postea et mutaria ex aceto et oleo [et] eo loco alligabis, postremo argallicum pro malagma imponebis. sanum fiet.

628 XXXVII Si cui iumento a contusione eruptio nata fuerit, qui multo tempore sanari non potest, sic curato. 25 a corona et ungula contra oclamen fenestellum facies, si qua cartilago aut os laxet. cum limpidum oclamen fuerit, sincerisma curabis. sanum fiet.

---

1 praecisus || 2 qua: corr. B || 6 cf. infra 655 || 8 in addidi tremans: tremulis pedibus infra; extrema nisi B || et supplevi || 9 calfeceris (coll. p. 208, 7) B: adferit || 10 adibes: adimes? || 12 eum scripsi (cf. supra 8): an; eam infra 657; in anidem latere accusativum nominis in — io putat B || 14 vinciliabis || 19 in codice deest numerus XXXV, nam post cap. XXXIV (= 625 sq.) numeratur cap. XXXVI sqq. (= 627 sqq.), quia 619 excidit caput, cf. ad p. 198, 17 | situs: superse.scito || 21 sq. fumento || 22 mutari || 23 postero: corr. B | malauma || 26 oclamen: = oculamen (i. e. fenestella), ab oculus derivat B || 27 eum

XXXVIII Si ungulae a corona discesserint et ex- 629  
caliglaverint, sic curabis, ut recrescant. stercus caballinum  
manum plena, alumen pondo 𐤀, [ab] axungiae p II, alii  
capita numero V, sulfuris vivi p. 𐤀. ex eo medicamento  
5 cottidie curabis recrescentem. sanum fiet.

XXXIX Si cui iumento in ungulam Chironium, quod 630  
quidam vulnus vermiciosum vocant, natum fuerit, sic  
curabis. sulfur et pice liquida, resinam fricatam in vaso  
decoques, et cum bullizant, in ipso vulnere adicies. hoc  
10 triduo facis. si hoc non proficerit, feclam Spanam, cal-  
cem vivam et lamina in uno conteris et cribellabis. ex  
eodem medicamento et vaso et lixivam calidum coques.  
quomodo malagmam ferventem ad locum pones. hoc  
facies, usque cum vermico extingatur. si caro non cre-  
15 verit, scias eum sanum posse fieri. traumatico curabis.  
si haec omnia non proficerint, scias ossum in ungula 631  
vitiatum esse, ex quo vermico excrescit. haec autem  
cura difficiliter curatur. cuius tamen ratione curae et  
experimentum doceo, quemadmodum curari possint. cum  
20 videris eius genus vermigini semper multos menses curari  
non potuisse, sic curabis. elides iumentum et locum ex  
ungue, ubi vermigo increvit, se|missibus cauteriis adures 140<sup>v</sup>b  
usque eo, ut ad ossum pervenias. curare incipias caldo, 632  
sic tamen ne fervens imponas, sed quod manu pati po-  
25 tueris, calore vaporabis, usque vitia cadant. cum usta  
cecidierint, subtus invenies ossum vitiatum. [cum] traumatico  
curabis, donec laxat. cum hoc ceciderint, curabis, sicut  
vulnus permiserit. sanum fiet. scias tamen, cum eum  
usseris, in magnum dolorem fervuram et impetum ipsum  
30 pedem ire nec refrigerare, nisi curam ad maturitatem  
pervenerit.

XL Si cui iumento in ungulis suffusio permanserit, 633

---

1 corone | sq. excaldaverint: *correxi, cf. infra 734* || 3 aloi ||  
6 in *addidi* | *infra 697* || 7 vermiculosum *infra* || 9 bulbizant: = bul-  
lescunt || 12 ex: *corr. B* || 18 cura: causa *B* || 20 vermiginis (-em  
*suprascr.*) per *genuinum esse putat B* || 22 ungue *B*: vino || 23 aut |  
pervenias || 24 sq. potuerit || 26 tum? || 29 useris | mangnum



sic curabis. prendis corrigiam et in ipsam suffraginem diligenter stringis. ungulam compositam ab anteriorem partem contra venam stremmam tolle sic, ne qua paronicia relinquo. deinde corrigia solves, et sale venam in ungue fricabis. cum sanguis ambulaverit quod tibi 5 satis visum fuerit, aceto et oleo linteola saturabis et contra venam calciaturam impones et fasciabis, diligenter 634 stringes. tertio quoque die solves et ita curabis ad quintum diem. traumatico curare incipies et axungia ungues perfricare. cum cicatrix callositatem fecerit, duramen imponere curabis. iubebis eum in verbacto cottidianis diebus promoveri. sanum fiet.

635 XLI Si quod iumentum ab ungula claudicat, sic intelligis. cum ambulet, incipiet in capite ungulae calcare, temptat et facile ungulam, et fervere incipiet. huic scarpello 15 diligenter dealbare curabis et omnia vestigia et maculas mucrone elimpidare. curare, ut locum invenies. cum locum inveneris, diligenter pendiginem tollis. recurabis et aceto et oleo. sicut s. s. est, curare incipies.

636 XLII Si quod iumentum pedem contusum habuerit, 20 hoc facito. ordeum solidum discoctum in aceto, usque dum discoctum sit, et resina eronalem ex eodem ordeo in fumentum bis in die mittito. cum fameæ facta fuerit, adaperito. si crudum fuerit, furfures ex aceto decoqueto et ad locum imposito. cum maturuerit, adaperito et 25 curato sic, ut s. s. est. sanum fiet.

637 XLIII Si quod iumentum ungulas subtritas habuerit, sic intelliges. claudicabit et extremis ungulis ambulat, ali quoque crura tumbunt. nihilominus iacens manducat et in via aspera claudicat. eum sic curato. fel bubalum 30 141<sup>a</sup> in aceto et oleo et cunelam bubulum in ungulam imposito. eidem rei salem bene tritum in oleo bene fricato

3 sq. paroniciarum quas: corr. B; remaneant supra 618 || 5 unge || 7 calcaturam || 10 unges || 11 in addidi | verbacto = verbacto, cf. p. 207, 25 || 13 cf. infra 698 | si cut || 15 scarpello = scarpello || 16 dalbare: corr. infra; delevare B || 17 mucronem || 18 re curabis || 23 famex || 26 ut addidi || 29 aliquoque || 31 et addidi

et sic ungulam lavato et in loco puram sarmentam [incendideris. . . . loco] . . . satis parebit. ubi sarmentam incendideris, prunam et cinerem convervito et eum ibi statuito. postea sepo hircino cum sulphure bene trito  
5 commiscito et ungulas bene perungito.

XLIV Item pedibus omnibus quique male pedati erunt 638  
aqua frigida bene pedes lavato et sepum hircinum cum sulfure mixtum imponito vel aliata curato.

XLV Si quod iumentum pandatilia fecerit et genua 639  
10 laxavit. quod contingit a labore viae et epiphora genurum. simili modo contigit subito, ut suffusio. quod sic curabis. calida fomentato et cataplasmam frigidam imponito, quod dicitur anacollimam, quam ex bulbis et cocleis, ovis et polline et ex algallicum fit. hanc im-  
15 ponito et fasciato et regulas imponito. sic curato *ut* fracturam. noli continuo solvere. sed singulis diebus intermissis calda fumentato et curato similiter. regulas noli tollere, nisi iam genua correxerit. si ex hoc non pro-  
ficierit, urito palmatim genua deretro supra nervos. sed 640  
20 noli alligare nec nimiam diligentiam ustionis adhibere, ut possit plus stringere et revocare laxationem stricturae si non desinuerit. curato ustiones, quomodo oportet. fasciato palmatim introrsus, crura constringat. noli enim assidue movere, sed et si se proiciet, ne frequenter exci-  
25 tare. hoc enim ei utile est. ita se nervi, qui laxaverint, constringunt. ustionem diligenter curato et malagmam ficurneam inducito, donec sanum fiat.

XLVI Quodcunque iumentum ossilaginem submiserit 641  
non bene, ex qua re parastaticum vel genum longum  
30 fecerit. sic eum curabis. cataplasmam imponito per dies quinque, quinto die delavato, exiccato genum, ne humorem habeat. altero die exponito iumentum et urito genum,

1 *sq.* in foco puram sarmentam incende, quae res foco satis parebit *B* || 3 prunam | convertito || 6 omnibus: tumentibus *B* || 9 pandat ylia: = panda; *corr. supra p. 186, 14* || 10 tepiphora || 14 sal gallicum || 15 *ut addidi* || 18 ia genua: sic | *sq.* profice-ris? || 21 revocati || 23 cura

quomodo et causa permiserit, et curato usta ab axungia et aceto et oleo, sicut s. s. altero die solvito et cata-  
plasma imposito ex polline ervi et ex axungia veteris  
per dies VII et usta curato. septimo quoque die lavato,  
quomodo cottidie oportet, et malagmam *perductilem* ex 5  
141<sup>b</sup> senapi imposito, donec sanum fiet. |

642 XLVII Si quod iumentum ossilaginem cum deformi-  
tate summiserit, et eam facere voles, ne crescat et non  
claudicet et minuat eius ossilaginem tumor, urito eam  
mediam punctis cauteriis tribus vel quatuor vel quomodo 10  
res ipsa permiserit. usta curato, sicut s. s. est. sanum fiet.

643 XLVIII Ossilaginem si auferes, ne intelligatur fuisse  
propter generositatem equorum et deprehensionem causae,  
sic eum curabis. expones iumentum, ut res ipsa in in-  
feriore sit, ipsum pede in organolo mittis, sed tendes, 15  
ut immobilis sit. ita aperies eam cutem contra ossilagi-  
nem. nudato et secito ossilaginem per eccopida et xistera  
diligenter adferito, ut ad planitiam cruris reddas. cum  
eam paulatim ablatam deplanaveris, curato aceto et oleo,  
644 et linteolis madidis in eandem causam calcato. tertio 20  
die solvito et curato, ut cottidie ossilaginem per xisterem  
radas et asaroticum labraturam his cutis cottidie exte-  
nues. cum coeperit locus ossilaginis concarnare, curatur  
vulnus diligenter asarotico, ut sanum fiat. cum iam coeperit  
cicatrix extenuare et confirmare, lamellam plumbeam ad 25  
ipsum ista cicatrix caesa super medicamento pro mutario  
imposito et super cottidie fasciato, fasciolam et lamnam  
tollere nolito, nisi sanam cicatricem. et non apparebit  
eum ossilaginem habuisse. haec est ossilaginis cura prior

645 XLIX Cuicumque iumento mirmices in cruribus habu- 30

---

5 productilem: *corr. supra p. 198, 24* || 7 defirmitate ||  
14 sq. inferiores et: *corr. B* || 15 organolo = machina || 16 sit  
*addidi* || 17 sedito: = secato | et copida: = ἐκνοῖδα | cro-  
stera || 18 cruris: cutis? || 21 existerem || 22 assaroticum ||  
23 cumque perit | cor carna recuratur || 24 ascarotico | iam-  
que perit || 26 ista: *super a suprascr. est b vel p litterula, prae-*  
*terea a per lineam transversam perforata* || 27 lanam: *corr. B*

erit, quas omnes ex cauterio prope ossum venire existi-  
 mas, curato sic vulnus medicamentis causticis et stipticis.  
 nunquam lenem medicamentum imposueris nec oleum teti-  
 geris. ex hac re cito et crescunt. sed loteo caldo la-  
 5 vato et aceto et sale curato, donec sanum fiat. si ex  
 hac re sanum factum non fuerit, exponito iumentum,  
 easdem mirmices scarpello intercidito ab osso, eas eradas,  
 et urito eundem locum ossi et circuito labraturam dili-  
 genter, ne qua radix vires habeat, et curato ipso die  
 10 eadem vulnera vel labra. satiata impones, tertio die 646  
 solves. si vulnus elimpidaverit, temptato osso, ne quam  
 scabritiam habeat. quod si scabrum fuerit, caedito eum  
 vel radito scabrum, donec ad sanas partes pervenias, et  
 curato medicamentis s. s. et radito cottidie ossum, donec  
 15 sanguinet et concarnet. ita huiusmodi carnes super ossum  
 natae | curari possunt. omni diligentia s. s. curato. sa- 141<sup>v</sup> a  
 num fiet.

L Quodcunque iumentum in articulis aquatilia ha- 647  
 buerit, sic intelligis. dextra sinistra abintro et deforas  
 20 tumorem eminentem mollem nucis magnitudinem demon-  
 strat. ex qua re claudicat, sed per tempora perdurat et  
 articuli onerant. quod nascitur a labore tenerae aetatis.  
 quod curatur sic. primis diebus tribus cataplasma. deinde  
 expones iumentum et cauterio ciprino diu ures, donec  
 25 membranum praerumpas et humorem exicces. cum exicca-  
 veris, membranum in continenti ab axungia cataplas-  
 mabis et fenugraeco et lini seminis et polline, sicut s. s.,  
 per dies numero IX, donec ferbura desinat. ex hac enim 648  
 causa grandis ferbura et clodigo insequitur. quare negli-  
 30 gentius curari oportere non debet. cum iam saniem  
 fecerit et clodiginem et ferburam interamiserit, malagma  
 imposito crudam et usta diligenter curato. sani fiunt.  
 alii vero dixerunt eandem causam simili modo curari,

1 extimas || 4 icito: *corr. B* || 7 eandem || 9 virus: *corr. B* ||  
 10 satiata || 14 tradito || 15 carne || 25 exiccis || 27 ex || 29 olo-  
 dico || 30 oportere *relegat ad curari l. 33 B* || 31 inter amiserit:  
 interea miserit?

ut sagittam exemptum flemen, lasar et aceto in eadem foramina cum lana subicere et curare, ut si flemina in genibus. ex hac re curati sani fiunt. sed propter ferburam imminensem cauterio cyprino curare, sicut  $\bar{s}s$ , melius. sanum fiet.

5

649 LI Quodcunque iumentum meliceridem tubum i. e. bubonacium in articulis quoquo loco natum habuerit, eum sic curato. deponito iumentum et scalpello aperito et eum exiccato, quocunque fecit sive meliceridem sive adoratum, sinum aceto et oleo et motaris impleto, tertio die 10 consolvito et similiter curato. cum saniam fecerit, asarotico intus totam causam impleto, ut vesiculam suam quam ferro tollere oportebit, medicamento auferas. deinde traumatico, tertio die curato medicamentis aptis et malagma ficurnea superimponito, donec bene glutinet. hac 15 re sanum fiet.

650 LII Cuicunque iumento in articulis prioribus contingere solet genus suffusionis ad profluvium, a qua causa articuli intumescunt et humorem intus cruentum nutriunt. quod curatur sic. primo cataplasmatibus et fomentis, donec 20 cura tenerior fiat cutis. cum iam senseris humorem intus vagurire, das plagas in ipso articulo abintro, ne deformitas curae fiat. observato venam et nervum ne laedas, ne curam deteriore facias, cum humorem exiccaveris. in

651 141<sup>v</sup> b quo trumbos sanguinis invenies. eos quoque bene exic- 25 cato et | subicito in plagas licinium cum aceto et oleo et cataplasmato ex farina ordeacea, donec sanum fiat. cum saniam fecerit, et tetrafarmacum et ceram solum perpulcrum intus inmittere et fasciato et malagma

---

1 sagittam = sagitta | flumen lasaret || 4  $\bar{s}$  addidi || 6 melicer i. e. uberum || 7 subunarium: *correx*, cf. *supra* p. 33, 10 et p. 186, 20 || 8 et aperito: *transposui* || 9 ferit | melicer i. e. sic | sq. adornatum: = atheroma? cf. *supra* p. 33, 6; adornatum sinum B || 11 sq. ascarotico || 12 intus  $\tau\upsilon\sigma\tau\omicron$  totam sic | ut: et? || 13 dum de || 18 aqua: *corr.* B || 21 senserit || 22 vagurire = vagari; scaturire B || 25 trumbus: =  $\theta\rho\acute{o}\mu\beta\omicron\nu\varsigma$  || 26 licinium = licium || 28 coram: *corr.* B || 29 per pulcrum

cypressina imposito per plures dies. vulnus curato medicamentis aptis. sanum fiet.

LIII Quodcunque iumentum articulos oneraverit vel **652**  
bases. quod contingit ferendo, ab onera magna, quod  
5 facile dossuaris evenit. sic eum curabis. primo sanguinem  
desub cirro emittito, deinde cataplasmato et genu superius  
curare oportet. tertio die solvito et imposito ficum se-  
napi mixtum aequis partibus, ex aceto contundito et ma-  
lagma facito et imposito, donec omnis dolor et tumor per  
10 saniem digeratur. post dies V malagmatibus sublatis dela-  
vato genua aqua calida et exaniato ex aceto et sale. usta  
diligenter medicamentis aptis curato et super malagmam  
ficurneam imposito per plures dies. hac re sanum fiet.

LIV Quodcunque iumentum in basibus marmor et **653**  
15 duritias fecerit, ex quo valde claudicat, sic eum curato.  
sanguinem emittito de coronis et caldum imposito, quod  
ad duritiem et ossilaginem compositum habes, et scarifi-  
cato eadem duritias et postmodum malagma cruda im-  
ponito per plures dies. si recens fuerit haec res, sanum  
20 fiet. si iam veteruerit vel praeduruerit, urito cauteriis  
candentibus, puncta interponito, ut ipsa duritia ustione  
solvas, et curato similiter, quomodo in articulis, ut cura  
demonstrata est. sanum fiet.

LV Curato, ut omnes curas commissurales ab ustione **654**  
25 sanas facias. in arato vel in berbacto primum promo-  
vere per plures dies. et cum existimaveris iam recte am-  
bulare et sine clodigine esse, causticum imposito, quae  
res omnem curam confirmat. et post causticationem quinto  
die in via et ad laborem committito. ita omnis causa  
30 curata et hac re perconfirmata bene provenit.

LVI Quodcunque iumentum cretiaverit ab ordeo vel **655**  
suffuderit ab aqua. quodcunque ex his duabus rebus  
calidus ab iter acceperit, statim se sanguis in pedibus  
eius suffundet. unde suffusio dicta est et nervos invalidos

6 curro || 10 diguratur | delevato || 24 commissonales ||  
25 aratro | berbato: = vervacto, cf. supra p. 202, 11 || 26 ex-  
timaveris || 31 supra 625 | creverit

- praestat. ex qua epifora sanguinis ungulae fervore nimio alienentur et blateias subtus faciunt. per quam causam ambulare non possunt et iacent tantum quasi quo castrati.
- 142<sup>ra</sup> tre[mulis pedibus immobilis fixus stat nec pedes a terra  
 656 levat. cui si non cito succurreris, statim ungulae eius 5  
 vertuntur et longum tempus curae et inbecillitatem in-  
 cident. quem cum calefecisti, ambulare videtur beneficio  
 excalefactionis et blateiarum sanguinis. si eum in itinere  
 ambulare cogas cum eadem causa suffusionis, statim un-  
 gulas proiciat et excalceat ex ipsa corruptione sanguinis. 10  
 suffusionem ergo recentem biduanam vel triduanam sic  
 oportet curari. sanguinem de coronis ei detrahito. alii  
 praecipiant, desub cirro vel de geminis. alii de brachiolis  
 657 mittunt. melior autem cura est, si de coronis detrahas.  
 sed si evenerit, ut eisdem locis super venas coronales 15  
 duritias habeat, donec desub cirro aut de geminis, vel  
 unde tibi facilius visum fuerit, sanguinis detractorem  
 facies. eam idem super venulam impositam, quod est  
 genus ischaemon, diligenter fasciabis, ut sanguis praeclu-  
 datur. et potionabis thus masculum 3 II, piperis grana XV, 20  
 caprefici folia recentia 3 II. alii et traumaticum praeci-  
 piunt ferventi farinae ad magnitudinem nucis. trita haec  
 omnia ex posca non agra ad cotulam unam per triduo  
 658 similiter potionabis. si aestas fuerit, in continenti eum in  
 frigidam mittis vel per diurnum perfrigidabis, ut epifora 25  
 sanguinis et suffusio per rigore constringatur. hoc facis  
 per triduo. hiberno autem calda fomentabis propter  
 stuporem glaciati sanguinis et ut nervis calore quidem  
 praestes. tertia die venas solves. si adhuc in eo clodigine  
 reliquiae remanserunt, †in ex fomento et furfure et resina 30  
 vel ordeo similiter facies et fasciabis, donec rectus ambulet.
- 659 LVII Quodcunque iumentum ita suffuderit, ut neglectus

1 exquepiphora || 2 blategas || 3 castrare: quasi nequeant  
 stare B || 8 excalefactione | blaterarum || 10 excaldat: excalcat? ||  
 12 sq. supra 21 || 16 donec = tunc || 18 eamidem: cf. supra p. 200, 12 ||  
 19 genu sichemon || 20 supra 626 || 21 traumacium || 22 tritam ||  
 23 agra = acra || 25 et || 29 praestet || 30 mox B || 32 supra 22

per dies V ex eandem curam s. s. proficere non potuerit,  
 sic eum curabis. componis ungulas usque ad vivum, ut  
 pollice depresso calliciem mollem intelligas. contra venas  
 interiores scalpello frustum tolles quaternari magnitudine,  
 5 id est semissabis, vel de media ungula a capite religata  
 suffricabis. corrigiam vel lino crasso constringebis, ut ve-  
 nas omnes recludas propter viscationem, ut possit bene  
 semissari. cum contra venam semissaveris quoquo loco, 660  
 solve adligaturam et desine sanguinis decursionem fieri  
 10 copiosum | et confrica sale eum locum bene, ut maior 142<sup>rb</sup>  
 decursio sanguinis fiat. cum satis ambulasse videris,  
 aceto et oleo delavabis et licinium vel linteola tenera  
 contra venam deprimis et calciatura diligenter imponis et  
 fasciabis strictum, ut sanguis suppremi possit. et calciato  
 15 soliam diligenter, ne solvat. tertio die solvito et similiter 661  
 curato cottidie. cum iam minus dolere intellexeris, si-  
 mili modo alium pedem curabis. quomodo demonstratum  
 habes, servabis ordinem facere. deinde traumatico vul-  
 nera percurabis. curato cottidie [ab] axungiare pedes vel  
 20 aliata confricare, si pauperi pedes fuerint. cum cicatrices  
 vulnerum soldaverint et praeduruerint, duramen imposito  
 et excalciato. quinto die in agro promoveto. si adhuc  
 reliquiae claudiginis fuerint, fomenta ex ordeo et resina  
 per dies V. sanum fiet.

25 LVIII Quodcunque iumentum cretiaticum aliter curari 662  
 solet, stremmabis eum sic. deponis iumentum ungulis  
 iam compositis prope vivum, ut s. s., et alligabis ei  
 suffragines, quomodo s. s. est. totum calliciem ungulae  
 in circuitu ungulae scalpello circumgirabis, ut separet a  
 30 vivo. ab ungula usque ad geminas experisceris. cum  
 tibi calciata separata ab ungula visa fuerit, spatulam  
 osseam sub callicia subicies et scalpello supra totas venas

3 callicie: = callum || 4 scalpelli frictum: *correxī*, cf. p. 215, 15 ||  
 5 semis sanis || 11 videaris || 13 calcatura || 16 dolorem || 20 alia-  
 ta: cf. *supra* p. 203, 6 || 21 soldaverint = solidaverint | praedolue-  
 rint: *correxī*, cf. *supra* p. 207, 20 || 28 galline || 30 vino | ungule |  
 geminos | experrexis | eum || 31 calciata = calx? callicia?



**663** denudas et auferes eum *calcaneum* ungulae. dissolvito suffraginem et sinito sanguinis fluxum per omnes venas fieri, et sale trito confricato, ut restaures easdem venas, ut possit decursio sanguinis melius fieri. quanto sale fricueris, tanto minor et ferbura fiet. cum iam satis visum 5 fuerit ambulasse, curato ex aceto et oleo et in linteola calciato. sanum fiet.

**664** LIX Si quod iumentum ungulas fissas habuerit usque ad coronas. quod fit ex suffusione humorum digesta in ungulis. quod factum est, ut suffusio levius ungulis 10 digeratur. et itineris cottidiani beneficio his sanguis ungulis digeritur et evaporat per ungulas et findeat eas. ex qua re *callicie* et *crepulae* ungulae fiunt. quod et sic claudicet, quasi ex illa fissura claudiginem patiatur. inde et suffusio non intelligitur. et digeritur quidem ex 15

142<sup>v</sup> a **665** his fistulis suffusio, vaporat et | ventilat, sed postero ungulas vitiosas facit et semper fissas. quae fissura non patitur novam ungulam excrescentem integram esse. sed ipsa fissura ambulat et semper praerumpit ungulam novam. quod sic curabis. prendes ungulae fissuram ad 20 finem et terebra medicinali locum terebrabis, quo usque sanguis respondeat. similiter et circa omnem fissuram

**666** hoc facies, ut uno in tempore totam ungulam sanes. cum bene omnes fissuras terebraveris, a sanguine usque ad ... medicamentum hoc inponis: sepum hircinum ex axungia 25 vetere et pice liquida aequis partibus in se mixta. ex quo medicamento et mero et oleo madido vel cremore ita impones. sanum fiet.

**667** LX Quodcunque iumentum in dorsum pulmunculum habuerit, sic curato. depones iumentum et dextra sinistra 30 a lateribus [a] pulmunculum in dorso scalpello aperies et cutem spatomele suspendes, quantum potueris. subicito

1 *adcanum* || 5 *minore* || 7 *calcato* || 9 *digestam* || 10 *levis*  
*sic* || 13 *ardicie* ei: *avidae B* || 14 *si* || 15 *inde ego: i. e. sic* | de-  
 geritur || 16 *ventidiat* || 17 *fixas* | *fixuras* || 20 *fixuram* || 22 *fixu-*  
*ram* || 24 *terebrabis* || 31 *alteribus* | *pulmunculis* || 32 *spato*  
*melli: = σπατομήλη*

ancistrum et pulmunculum teneto et sagitta in primo decarnato eundem super spinam, et aceto et oleo delavato et elibera, deinde immisso sarcolabide prendis et decarnabis eum pulmunculum. quo decarnabis per  
 5 utrasque plagas et diligenter auferes desuper spinam et a cutem ipsa libera, sed eum foras exime. quodcunque intus reliquiarum remanserint, rursus decarnabis **668**  
 desuper spinam, et ita facito, ne nervum pungas et in periculum mittas. cum iam decarnaveris ad planitiam  
 10 certam, lemniscos aceto et oleo subicies et eum locum imples et stratum superimpones. tertio die solvito. et si maiorem ferburam imminem videris, curato lemniscis ex aceto et oleo madidis, desuper cataplasmas et mero et oleo imposito. aquam ne miseris, periculum enim  
 15 vulneribus facit. cum bonae ferburæ inveneris et saniam fecerit, traumatico curato cottidie, ante tamen aceto et oleo exaniato. hoc facito, donec se vulnus ei insidat. **669**  
 deinde cloran inmittes per dies V, ut cutis se temperet et melius elimpidet. sequentibus adhibebis tetrafarmaco,  
 20 curabis interius causam. cum existimaveris debere cohaerere cutem, delavabis aceto et oleo diligenter et mel decoctum cum polline ervi et thuris pollinem similiter aequis ponderibus, ut traumaticum mollem facias. et subicies in vulnere et super cretam Cimoleam ex aceto  
 25 infuso impones, ut ipsa ponderi | deprimatur ad spinam **142<sup>v</sup>b**  
 cutes et cohaereant. cum cohaeserint, vulnera plagarum curas. si vendere volueris, sanum vendes sine reprehensione. si minus autem, et si volueris eum non rescindere, quamcunque in dorso causam persanare vis,  
 30 reticulatim et punctis interpositis dorsum urito. usta curato. sanum fiet. et post curam ustionis malagmam caustica imposito in alutam perductam, ut confirmet. ut proiecerit eam. utere, quomodo volueris, non rescindet.

---

3 libera? | sarco lapide: = *σαρκολαβίδι* || 7 reliquiarum ||  
 15 bene ferbure || 17 exanguinato || 18 cloran: cf. *supra* 651 ||  
 20 extimaveris || 33 ubi proieceris eam, utere?

sic curato omnem causam in dorso et in tota spina. etiam nunc si callositas nimia ossilaginis fuerit, simili curato, sicut supra [s.] s. est. sanum fiet.

671 LXI Quodcunque iumentum in latus ad aliquam rem percussus fuerit et costam fregerit, ita ut peritonium 5 ipsum non tetigerit, et collectionem fecerit, aperies locum ante eam costam, quam vexaverat, et astulam ipsam per pleuroxistem secabis. vitiatam curabis diligenter. curare eiusmodi vulnera, si tarde glutinabit, costam rades, donec glutinet. quod si neglexeris radere, fistulam faciet, in- 10 curabile vulnus fiet. itaque patenti vulnere ex omnibus, quae s. s. sunt, sollicite curam adhibere debes. sanum fiet.

672 LXII Quodcunque iumentum in latere ventris vel ilis a tauro percussus vel a qualibet [et] causa peritoneo 15 ruperit vel ipsum ventrem, simul foras emiseric et non erit ruptum stentinum, sic curato. in latere si fuerit, spongiolam novam accipito mollem. ex eandem et ex posca aquata delavato causam et stentinum spongiola reprimito et contineto intus. si omentum prociderit, alligas ei partem superiorem, et reliquum praecides quidquid ruptum fuerit, et subicies intus et fibulas, imponis 20 et tramam et motaria solida. et sic curabis in continenti percussuram: vulbos tritos cum thus masculo bene trito et commixto lini semine. locum ruptum, [cui] cum ap- 25 posueris, fasciabis. 4<sup>to</sup> die solvis et similiter curabis, donec cutis cohaereat et glutinet. et cum glutinaverit et cohaeserit, fibulas praecides et totam tramam eicies, ne quid remaneat intus. quod si neglexeris et aliquid de his fibulis remanserit, sulphora, ne deteriorem curam 30 faciat. itaque curato causam diligenter, donec sanum sit. neque herbam nec ordeum tangat et modicum manducet.

143<sup>r</sup>a sanum fiet. |

---

4 cf. *infra* 705 || 8 pleuroclistem: = *πλευροξίστην* || 9 glutinabis || 14 hilis || 15 sq. aperito ne obruperit || 16 similiter || 20 procederit || 23 tramatoria || 30 sulphorat et || 32 manducit

- LXIII Quodcunque iumentum renes vulserit, si se **674**  
portabit, sic eum curabis. in machinam mittito et bene  
suspendito et imposito pridie in renibus et lumbis eius  
bulbos *manipulos*, *coctas* tantundem *ana* numero V, argal-  
5 licum p libra, recentis glutinis taurini ex aqua soluti p S,  
similaginis pollinem quod satis fuerit. ea omnia singula  
contusa bene immisces et facies ad crassitudinem cretae  
infusae, et inlinis ei renes et coxas et lumbos, et desines  
hoc cohaerere diebus V. sexto die aquis vervenis foveto **675**  
10 et omnia haec delinito diligenter. sanguinem ei detrahito  
et de coda vel de visceribus tantum quantum corpus  
eius permiserit. excipito inde sanguinem in vaso et ad-  
misceto cum unctione sulfur vivum p. libra, bacca lauri ~~ss~~ I,  
thuris pollinem p S. haec omnia bene trita et crebellata  
15 commisces cum eodem sanguine. cui admisces hiberno  
merum et oleum quod satis fuerit, aestate acetum misces.  
ex hac unctione cottidie perungito, de berbenis fumentato  
diebus pluribus. curato et potionem dare, quae facit ad **676**  
eandem causam. cum iam confirmasse visum fuerit et  
20 posse se portare, eicies eundem de machina, paulatim  
cottidie promotes. desines eum curare, cum dies plures  
subpleverit. ures eum graticulatim in renibus. usta cu-  
rabis, ut iam didicisti. sanum fiet.

- LXIV Quodcunque iumentum a vulsione renum ydro- **677**  
25 celicum factum fuerit vel a qualibet causa, si intelligis  
folliculum ipsum et testiculos sanos sine tumore esse,  
[*sed*] ipsum folliculum sagitta pungis vel epilampadium, si  
habueris, infigis ei, desinies humorem ambulare. hic  
humor loteo similis erit. cum exiccaverit, cretam et  
30 acaciam in cretam infusa linis in totos testiculos et de-  
sines V dies. solet enim iterum implere. si pausaverit,  
hac re sanum fit. solet ex hac re quidam tumor et  
ferbura increocere. quibus inest aliqua causa vexata in- **678**  
terius, plaga aperies, et melius exiccabis pus, quod fecit.

---

2 macinam || 4 lamiploscodas | añ (= ante?): aut B || 20 re-  
portare | macina || 21 curari || 25 sic: *corr.* B || 27 *sed del.* B

et lemniscis curas aceto et oleo optimo, deinde cottidie lixiva calda fovere debebis et curare rebus congruentibus, donec sanum fiat. quibus evenit reuma in testibus pati, ut exiccati rursum inpleantur, iam exiccatum urito testes.

143<sup>r</sup>b curabis usta, | quomodo supra [s.] s. est. testes tumidi 5 sic curati sani fiunt. vel sic: ante suffusionem vulneris ydrocelicum et reumaticum castrato, ita sanum facies.

679 LXV Quodcunque iumentum ydropicum vel strophosum paracentese curare volueris, sic curato. 4<sup>or</sup> digitis 10 ab umbelico in prioribus [mecies] medium ventrem sagitta pertundito. ita facito, ne intestinum pungas et fistulam centetalem subicito in eandem plagam et sinito humorem... si exiccaveris, exime fistulam et emplastellum inducis. hoc cum auferre...ita facies. hac re sanum fiet.

680 LXVI Quodcunque iumentum veretrum submiserit et 15 revocare non potuerit, curato omnibus rebus necessariis. si non profecerit et non revocaverit, sic eum curabis. deponito iumentum, et veretrum eius, sed iuxta crus et ipsum nodum et folliculum, lino valido religato bene, ne resolvatur, nisi quando tu volueris. et longius ab alligatura digito scalpello praecidito et urito bene, ita ut 20 ipsum porum urinae non uras, ut megire possit. cum bene usseris, teneto manum fortiter, ne refugiat, et laxato linum, et locum ab axungia et oleo satiatio. remitte: statim fugiet sibi. et sic curabis. calda fomenta sub 25 ipso ypotauro cottidie, aquam tepidam et oleum per ipsum folliculum ulterius clisterimabis, quoniam tangere per folliculum ulterius eam causam non potes, ut urinam faciat. hanc curam cottidie adhibito per dies XV. sanum fiet.

30

---

6 curari | si || 7 et addidi || 8 supra 401; infra 708; Veg. II 16, 3; V 24, 4 || 9 paracentas: = παρακέντησαι || 10 mecies: tunicis? membranis? || 12 sustines humorem currere supra, desines humorem ut decurrat infra || 13 si addidi | exiccaberis || 15 infra 730 | feretrum || 17 proiecerit: si [non] proiecerit (sc. veretrum)? || 18 et addidi || 19 et addidi || 21 dicito: corr. B | praedicito || 22 megire = meiere || 23 useris || 25 ibi? || 28 potest

LXVII Quodcunque iumentum in ipso folliculo veretri **682**  
 vel in inguine vel quoquo loco alio supervenam habuerit,  
 sic curato. deponito iumentum, eius verrucae inferius  
 radicem lino constringito, super sanas partes praecidito  
 5 scalpello paulatim et urito. quomodo praecides, sic se-  
 quere cum ustione, *ne dissolvatur alligatura et fluxus san-*  
*guinis non patiat*ur te bene urere. cum praecidas, totum  
 reuma urito ita in omnes radices solidius, ut ustio  
 eas eradicet, et ab axungia et oleo causam saturato et  
 10 tertio die lexiva calida delavato. cum usta ceciderint,  
 asarotico cottidie curato, donec sanum fiat.

LXVIII Quodcunque iumentum castrare voles, sic **683**  
 curato facere. abstineto iumentum antepriedie ab esca et  
 potu. deponito iumentum et contrastringito diligenter et  
 15 abscondito | medium frustum quaternario duplicis magnitu- **143<sup>a</sup>**  
 dinem. prendito testem inferiorem primum medium et  
 findito eum. medium membranam aperito et testem eicito  
 foras, venam comprehendito mediam pollice et digito  
 mulgito, usque donec rumpatur, vel gracilem praecidito.  
 20 deinde adducito testem superius et cremasterem ipsum **684**  
 prendito iuxta saccellationem, quod tibi folliculus mon-  
 strat. similiter et alium testem tolle. testi membra-  
 nam diligenter purgabis, ut foramina pateant. et quod-  
 cunque pinguaminis excitare vel *pus* ibi in folliculo  
 25 abundaverit, purgato ferramento et lavato et sale tritum  
 in folliculo mittito. solvito iumentum et noli pati eum  
 stare. cottidie eum calda fomentato. tertio die omnem  
 blatteiam sanguinis repurgato diligenter. unde testes **685**  
 exierunt, noli pati cludant. curato ex pice liquida cum  
 30 oleo, intus mittito digitis, donec sanum fiat. sunt alii,

1 *cf. supra 42; Veg. V 16* || 2 *iguine* || 6 *ne add. B* | desol-  
 vatur a ligatura || 11 *astarotico* || 12 *cf. infra 726* || 14 *in cod.*  
*pota vel potu vel potu* | constringito (*coll. p. 221, 12*) aut  
 contra <eum locum> stringito *B* || 18 *pollicem* || 19 *radicem?* ||  
 22 et *stimembranam: corr. B* || 24 *piguaminis* |  
 excitare: ex ista re *B*; *sed cf. citare supra p. 190, 16;*  
*194, 8* | plus

qui cauterio castrant propter fluxum sanguinis. similiter ut s. dixi, membranum supra testes aperies et tunc testiculum eximes et labraribus castratum uris. cum praecludis illa loca, ubi praecideris venam et cremasterem, ipsum cauteriis candentibus praecidito testiculum. similiter 5 hoc in alterum facito. sanum fiet.

686 LXIX Quodcunque iumentum a quocunque bestiolo nocitum fuerit et venter ei tympanaverit, sic eum curato. scarificato totum ventrem ex sagitta Numida, observato, ne venam tangas, et sale confricato et sinito humorem 10 venarum decurrere. hac re sanum fiet. rutam mustelinam et origanum asinale super carbones ponito et totum ventrem fumicato per triduo et loteo calido delavato. sanum fiet. si quid in corpore cum tumore venenato permanserit, cauteris candentibus urito, usta curato. sa- 15 num fiet.

687 LXX Quodcunque iumentum ab strato cancer frigidum creaverit, quod quidam pispisam vocant. [quod] cui si non cito succurreris, cito ex hac re et vitio periculum faciunt. sic eum curato. scalpello eidem cancer et 20 totum latus intercidito, usque quo causa canceris dilata-  
143<sup>v</sup> b verit, | vel etiam nunc dragonationem tergito, usque quo venias ad membranum lividum inflatum humore plerum, quod et ipsum cancer succutanum dictum est. quod cum bene intercideris, in plagas medicamentum cum lanas 25 sucidas immittes, ante tamen sale confricabis. eas plagas  
688 exaniabis, donec omnis se humor exiccet. et deinde aceto delavato bis. oleo ne tetigeris, ne noceas. hoc medicamento ergo in plagas immisso et cum lana sucida calcato munibis strato iumentum, ne ventilet, tertio 30 die solvito et curato ex eodem medicamento, donec totum cancer cadat, et loteo calido delavato. hoc me-

---

3 labraribus: cf. ferramentum labrosum *Celsi* p. 310, 24 D; de glabraribus *cogitat* B | eum || 11 ruta || 14 quidem: *corr. B* || 17 *infra* 707 || 21 inter digitos: *corr. B*, cf. p. 218, 12 || 24 est || 25 vene || 28 oleum || 30 munibus: *corr. B* | ventidiet

dicamen composito. *misu*, aeruginem, calcitem, calcan-  
 tum, aes *ustum*, aequis ponderibus tusa et creta bene  
 commisceas. et rododafnen bene tusum bene commisceas, 689  
 ut faciat medicamen, et pice liquida aequis ponderibus  
 5 et sardinas maturas vel allicem et ex axungia aequis  
 ponderibus in se commisceas et facias quasi malagma,  
 hoc est medicamentum, quod ad omnem cancer discu-  
 tiendum fiet. quod si volueris eandem curam aliter cu-  
 rare, cauteris candentibus graticulatim urito, usta cu-  
 10 rato. sanum fiet. est aliud genus vulneris, quod pispis-  
 sam *succutaneam* vocant, quod nascitur in omnem partem  
 corporis, quod est *facedena*. facile hoc in dorso et lateri-  
 bus et in coxis nascitur a plaga et ab strato. quod sic  
 curato, sicut s. s. est.

15 LXXI Quodcumque iumentum† hoc de coria suppla- 690  
 nata revolueris, id est caudam brevare, quod facile *bimulas*  
 fit, sic facito. mittito a rapo palmum vel tres digitos  
 vel quod satis tibi videbitur debere auferri. tum deinde  
 super lignum solidum caudam ponis et super ferramen-  
 20 tum acutum cultro similem et supra feries radio rotae  
 vel malleo simili. semel incidis et cauterio candenti ures,  
 ut sanguinem statuas. curato ab axungia. sanum fiet.  
 sic curabis et quaequae in coda cancer frigidum nutrierit.  
 sanum fiet.

25 LXXII Quodcumque iumentum umbone renali super 691  
 vertebulum coxae eminens aliquid habuerit, sic curato.  
 si collectionem fecerit, ut eum ossum fractum eximas  
 et quascunque astulas fractas vel asperas inveneris, | 144<sup>r</sup> a  
 caedis per *eccopidam* et rades per *xisteram*, ut leve sit.  
 30 curato vulnus medicamentis aptis, donec sanum fiet.

LXXIII Quodcumque iumentum coxam exemerit vel 692  
 luxaverit vel intorserit, similiter curato, quomodo in armo

1 *nisu* || 2 *aesistu* || 4 *facias?* || 10 et || 11 *suctaneam* || 12 *facedena* = *φαιδάινα* || 15 *iumentum* [hoc] *decurtare* [*supplata*] *volueris* *B* || 16 *binmulas* || 17 *rapo* = *radice caudae* ||  
 18 *aufer vitum: corr. B* || 26 *coxa* || 29 *perecopidam* | *lene* ||  
 30 *apris*



demonstravi. cura enim armi similiter curatur nec differt aliquid. sanum fiet.

LXXIV Quodcunque iumentum lacas [si] in gambis habuerit, similiter curato, ut aquatilia, ut flemina [ut aqualia] in pedibus prioribus curantur. ipsam regulam 5 curae sequi oportet. sanum fiet.

693 LXXV Quodcunque iumentum gambosum fuerit, sanguinem ei desub gambis emittito de securi *vel* celta et curato similiter ut genus. longum urito et omnem curam similem adhibito. sanum fiet. 10

694 LXXVI Quodcunque iumentum inflatos pedes fecerit vel ventosos vel reumaticos, sic curato. venas intercidito viscerales super gambas simili modo, sicut in prioribus pedibus et suffusio fieri demonstravi. malagmatibus stipticis et fomentis calidis curato, donec siccet inflatio. 15 sanum fiet.

695 LXXVII Quodcunque iumentum scaurum factum fuerit, sic curato. eundem deponito iumentum et pedem diligenter componito. tempta ungulam corrigere. invenies nervum in suffraginem tensum et constrictum. eum nervum scalpello [inter digitos] incidito, statim sonitum reddit 20 in ungula, laxabis et consuetudinem pristinam revocabis. aceto et oleo licinium [et] satiatum in eandem plagam subcalcare et pulvini more pannum factum suffragini inpones et fasciabis. fasciolam madida ex aceto et oleo 25 diligenter constringis: cum bene fasciaveris, solves iumentum et eriges. invenies eum rectam ungulam ponere, recte ambulare sine clodigine. curabis vulnus cottidie, quomodo in ceteris demonstravi. sanum fiet.

696 LXXVIII Similiter et prioribus scaurus curatur. cui- 30 cunque iumento in articulis vel basibus posterioribus con-

---

1 *supra* 583 || 3 *supra* 5 | lacassi || 8 *vel addidi* || cella: cf. *supra* p. 12, 11 || 12 ventosus | intercidito *scripsi* (cf. l. 21 et p. 216, 21): inter digitos || 14 pellibus || 19 temta lingu- lam || 21 intercidito? || 22 laxavit || 26 eum | fasciaberis || 30 cf. *supra* 623 | similiter — curatur in *cod. ad caput LXXVII pertinent*

tegerit, similiter curatur, ut in pedibus demonstravi. non separantur causae nec curae, uniter omnia eveniunt et curantur.

LXXIX Quodcunque iumentum in ungulis Chironium 697  
 5 habuerit vel vermiculosum factum fuerit, sic curato. urito eam vermicem bene, usque | dum bene ad ossum pervenis. 144<sup>b</sup>  
 et curato ex eo medicamento, quem in cancro demonstravi, ex rododafnen quod conficitur. haec imposito, donec omnis vermico eradicetur, vel si ossum vexatum inferius  
 10 fuerit. ex qua re haec cura contingit. his ossus curatur, ut cadat, vel asaroticu utere vel calda ferventi assidue curato, donec se omnis caro putris repurget et fiet vulnus curabile. quod curabis traumatico et medicamentis, quibus oportet curare vulnera sanabilia. curato per plures  
 15 dies. hoc modo sanum fiet. et cetera omnia, qui in pedibus contingere solet, una ratione curantur.

LXXX Quodcunque iumentum ab stercore equalis, 698  
 quod femum vocatur, collectionem in ungulam fecerit, famicem quod appellamus femi, vel si clavum calcaverit,  
 20 sic intelligis. prodiens super caput ungulae calcabit et pedem assidue a terra suspendit, cuius ungula ferventem invenies. curabis ei scalpello famicali ungulam dealbare et omnia vestigia causae ab stercore vel clavi vestigia scalpello elimpidare, donec pervenias ad vestigium col-  
 25 lectionis. quam cum inveneris, collectionem eam aperies, 699  
 ut omnis humor ex causa fluat, et ex aceto et oleo et licinio et ex pannis madidis calciaturam facies et fasciatum pedem calciabis. post triduo traumatico curato. septimo die omnem pendiginem ungulae elimpidato. curato tam  
 30 diu, donec vulnus callicia praeduruerit, et calciato et duramen imposito. sanum fiet. et ad contusionem quidem similiter collectio in ungula nascitur, sed grandem curam

---

4 *supra* 630 || 6 pervenit || 7 *supra* 688 || 11 asaroticu vel ascaroticu *cod.* || 12 cura: *corr. B* || 18 femum = fimum || 19 fenici || 20 calcavit || 22 delevare vel decalvare *B*, *cf. supra p.* 202, 16 || 27 calciaturam || 29 elimpidat

- et indignationem ungulae facere solet. ex qua re eruptio in ipsa corona fieri solet. ab attritione similiter contingere  
**700** solet. sed maiores et periculosiores curae in ungulis ab attritione contingunt. quare oportet, priusquam aperies, fumentum ex furfure et aceto fervens ungulis imponere, 5 ut melius maturescat. est enim cataplasmae genus ad ungulas furfure fervens, ex qua re fervens imponitur, ut possit per altitia igneus calor penetrare et ad causam temperatus venire. ex qua cura fumenti remollit duritiem  
**701** ungulae, ut possit facilius ferramentum adire. omnis ergo 10 cura ungularum similiter curatur, ut s. s., nisi eruptionem a corona fecerit, per quam humor non | desinat ambulare. fenestellam coronae ungulae facere oportet, qua vulnus curari possit. vel si ossa scabra fuerint, mat-  
**144**<sup>v</sup> a tura ex parte quacunque tollere oportet, et fistulam, si 15 fecerit, vel duritiam in basibus urere punctis cauteriis necesse est. ita omnis causa humoris et doloris profluentis aufertur. sic curare oportet, quomodo in superioribus causis docuimus. ita ad sanitatem perducis. ceteras passiones et curas totius corporis in quinto libro demon- 20 stravi. sanum fiet.
- 702** LXXXI De ventre et lateribus. si quod iumentum sub armi cubito vel pectore et qualibet causam percussum fuerit et intus membranum ruperit, scias eum curari non posse. 25
- 703** LXXXII Si quod iumentum in palo incubuerit aut bobis percusserit latus aut ab aliqua causa percussura fuerit, si corium non pertuderit et intestina in corium proceciderint, sic curato. cretam Cimoleam ex aceto madefacito et perungito eum locum. sumito sponsia 30 novam, ex aceto acerrimo madefacito et opponito et contra eum locum stringito et a cibo abstineto. si mulus

---

4 constringunt: contingunt in marg. || 5 furfur || 10 audire ||  
 11 alterum s. addidi || 20 sq. demonstrabis || 22 de ventre et late-  
 ribus in cod. ad caput LXXX pertinent || 27 bobis = bovis  
 (i. e. bos)

dorsarius erit sarcina maiore simul et lassus erit, quam minimo pungito. sanum fiet. si pertuderit corium et stentinae prodierint et pertusae erunt, sanum esse non potest. si integra intestina fuerint et aliquando et omentum proceiderit, sic curabis. deponito iumentum et ea plaga superius respiciat et ea loca et stentinum vel omentum spongia nova calda (tepida tepidiore) delavato sic, ne manu tangas, et intus reponito et eum locum fibulis conuito et hoc anacollima imponito: bulbos; cocleas ana . .  
 10 thus masculum, algallicum. omnia in unum contrita ad eum locum perducito et supra lanam albam limpidam ponito et super pannum et diligenter fascia constringito. tertio quoque die solvito. ita curato, donec se cutis obliget. observabis tamen, ut in ea causa positum mol-  
 15 libus cibus non ad plenam ventrem olea des.

LXXXIII Si quod iumentum costam fregerit aut ali-  
 quod vitium fecerit, sic curabis. aperies eum locum et eam costam caedes, usque quo ad solidam et sanam costam venies. at ubi deraseris vel frustum vitiatum de  
 20 loco eduxeris, curabis traumatico, et sicut vulnus permiserit. sanum fiet.

LXXXIV Si quod iumentum clavulum in latus fecerit,  
 sic eum curabis. huius decarnato radices et hoc medicamentum impones. spodium cum pice liquida et sardi-  
 25 narum pulpas | tritum locum imponito. tertio quoque die solvito. si limpidum fuerit et rotundum clavulum videris, huius oras decusatim scalpello intercides, curabis medicamentis aptis. sanum fiet.

LXXXV Si quod iumentum in latera pispasam crea-  
 30 verit, quod est cancer frigidum, sic curabis. scalpello intercides eam directis plagis, usque quo ad firmas cutes venies, et sale grande eas plagas confricabis, deinde aceto

---

1 maior || 2 perungito? || 5 disponito || 9 ana numero V *add. supra* 674 || 15 oliades: olera? || 16 *cf. supra* 671 || 19 furuscum || 22 daulum || 23 decarnatos || 25 locum = loco || 26 dauculum || 27 horas decusati || 29 *supra* 687 || 31 adfirmes

delavabis. et hoc medicamento eas plagas curabis: coriandri folia, sardinas maturas ex axungia, pice liquida, ervi polline, atramentum sutorium, in uno commixta haec omnia. hoc malagmate plagas cum lanis sucidis subcalcabis et supra pannos imponis et sarganas tegis, 5 quarto die solvis. si pispisa ceciderit, curabis sic, ut vulnus permiserit. si hoc non proficerit, cauteriis candentibus circumgiras eam et decusatim adures. usta curabis. sanum fiet.

708 LXXXVI Si cui iumento ydropico aut *strofoso* [debent 10 supra se] paracentesin facere volueris, sic incipies. pridie abstineto ab aqua, deinde altero die sic facies. ab umbelico 4<sup>or</sup> digitis longe inde sagitta pertundes sic, ne stentinum laedat. deinde fistulam centetalem nimiam in eam plagam subicies. desines humorem, ut decurrat. 15 incipiet humor foris evocari inibi, *in* ventrem qui vaguribat extra cursum naturalem. iam desinitus humor est. pit-tacium pone. curabis sic. sanum fiet.

709 LXXXVII Si cui iumento in ilia mirmix natus fuerit quomodo mala, sic curabis. depone iumentum et desub cute eum recastrabis sic, ne membranum ventris tangas. iam decarnatum ad aequalitatem, semissem candentem in oleo intingues et sic ad locum imponis, ut huius radices aduras, ne recrescat. iam bene ustum *cum* videris, sic curabis, sicut superius in eruribus demonstravimus. sanum fiet. 25

710 LXXXVIII Si equus in dorso pulmunculum citaverit, sic eum curabis. depones iumentum, deinde dextra sinistra parte ipsius pulmonis plagas scalpello aperias [pulmunculi] et de spina decarnare incipies sic, ne quid pulmonis relinquas, munditer, nec cutem laedas. cum iam 30 diligenter decarnaveris, aceto et oleo vulnus exsaniabis.

---

5 sarganas = *σαργάνας* || 8 decusati || 10 *supra* 679 | ydrofoso: *corr. supra* | debent: de ventre *B* || 11 *sup* in *cod. del.* || 14 laedas? || 16 in *addidi* | vagur ibat || 17 definitus *an* desinitus in *cod.*? || 20 mala = malum? || 24 *cum addidi* || 26 *supra* 667 || 28 pulmonis = pulmunculi | *sq.* pulmuncul || 30 reliquas

item locum pannis linis et aceto et oleo complebis, cata-  
 plasma per triduo inponere curabis. septimo quoque die **711**  
 traumatico panno inlinibis et ei loco addes. cum dili-  
 genter vulnus limpidum et aequale videris, | cretam im- **145<sup>a</sup>**  
 5 pones. curabis, ut cutis cohaerere possit. cum cutem  
 haesisse videris, curabis reticulatim dorsum urere. usta  
 curabis, sicut *ſ. ſ.* est. sana vulnera ustionis curata ma-  
 lagma caustica in dorso ponere oportet. sanum fiet.

LXXXIX Si quod iumentum spinam fregerit, sic in- **712**  
 10 telligis. haec ratio habebit quidem errorem, nec facile  
 intelligitur haec curatio. sic tamen eum intelligis. incer-  
 tus ambulat nec spinam reddere potest nec corpus recipiet.  
 similiter ambulare intelliges, si qua lumbos vulserit. cu-  
 rationem non facile recipiet, nisi contunderit aut vulserit.  
 15 sic curabis, sicut renum et lumborum dolorem, quem-  
 admodum infra scriptum est. sanum fiet.

XC De renibus et posterioribus partibus. si cui iu- **713**  
 mento renes ceciderint aut lumbi condoluerint. fiunt  
 autem haec causae aut in conamento aut a viae ductio-  
 20 nem, aliquo saltu aut si plagis nimis lumbi contusionem  
 passi fuerint. intelligere debes, unde factum sit. si renes  
 in causa erunt, maxime ambulans sentiet dolorem, et febris  
 lenta erit. tractatu hae omnes causae communiter intelli-  
 guntur. quas de plagis habebit, maxime in corio summo sen-  
 25 tient. sed quorum lumbi convulserint, posterioribus summis  
 ambulabit et capita unguarum trita habebit et cersonius  
 ambulat et cruraque tumbunt et testicli, et quando  
 renes validius vulsisse videtur, ab urina plus intelligi  
 potest. sic curabis. sanguinem a visceribus aut de **714**  
 30 cauda mittere curabis. ipsum sanguinem excipies et  
 unctioni commisces et vervenis fovebis et in machinam  
 statuere curabis. hac unctione uteris: sulfure, nitrio, fecla,

7 s *alterum addidi* | sane: *quod tuctur B* ('*freilich*') || 11 in-  
 sertus || 13 mulserit || 15 si cui: *corr. B* || 17 cf. *supra* 466; *Veg.*  
*V* 4, 2 || 19 ut | *sq.* ductione mali quo || 20 nimis || 23 tractatus |  
 communiter *B*: *cōit' sic* || 24 quam || 26 ambulavit | cersonius:  
 cernulus *B* || 27 quae | testiclis || 32 unctione

adace, castoreo, bacca lauri, thuris polline, haec omnia tusa et crebellata ex aceto et oleo cum sanguine comixta. post fomenta hanc unctionem renes perunges. cum recte ambulare videris, causticum inpones. sin autem sanus non fuerit, renes cauteriis ures reticulatim. sic 5 curabis usta, sicut s. s. est. haec curationes similes sunt superioribus curis.

715 XCI Si renibus vulsis fuerit, haec signa erunt. cum ambulant, pedes posteriores trahat. ut intelligas, iube eum procurrare, et subito flecti si non potuerit in am- 10 bulandum, sic eum intelliges. sin autem renum dolore premi coeperit, signa erunt haec. posteriores partes tabidae fiunt et ilia dura et contracta, ungulas inflexas gerit. 145<sup>r</sup>b cum incipiet currere, caudam reiciet | et mittet crassas et pituitosas. et ex [a]quacunque parte renes laborant, eius 15 partis venae contrahunt. lumbi si de loco exierint, deicito equum et ligato priores pedes, et ferro articulum in locum, ubi consistit, urito.

716 XCII Si lumbi eius laborabunt, lumbis et gambis contractus erit, et macer fiet destillescendo, quia posteriores 20 eum non consecuntur. et cum se proiecerit, vix se contra erigere potest et tensam spinam habebit, velut roborosus, cui renes doluerint. et potionem dabis huic aptissimis rebus confectam sine vino et aceto. fiunt ex ustura et coriaginosi facile, si negligentius curentur. 25

717 XCIII Si quod iumentum caudam parietibus fricat et exulcerat se, sic curato. in ipsum rapum caudae invenies pilos, quorum extremas partes in ipso rapo plus demerserint. hi sunt, qui videntur creare pispisam, qui pilupia appellantur. eos pilos bersellis repurgabis, ne qua radix 30 remaneat. et loteo caldo et sale totam caudam delavabis. et hoc medicamentum, unde pilos vulsisti, imponis. lasar et acetum commixtum ea loca perunges. et ante tamen

8 *supra* 479 || 10 procurare || 14 curare || 16 partes vere: *corr. B* || 23 aptissimis *in marg.*: addissimis (*i. e.* caldissimis) *in contextu* || 24 exusta uri || 26 *infra* 792 || 30 bersellis = volsellis

perunges nitro, et aceto locum elutriare. hoc uteris, us- 718  
que dum caudam non fricet. similia signa adferet et hic,  
qui in longaone cosses, id est vermes rubros et rotundos ha-  
buerit. similiter hic lumbos et anum parietibus fricat. eas-  
dem cosses . . de ano *mano uncta* vel de interiore parte lon-  
gaonis, statim desinet caudam et lumbos parietibus adfricare.

XCIV Si quod iumentum nimis mobile *caudam* ha- 719  
buerit, sic emendabis. media cauda parte superiorem  
verteblam incidito usque ad mediam commissuram. ne  
10 praecidas. vulnus curato. diebus his autem utitur cau-  
dam *stabilem* et non erit tam mobile. idem facies equo  
castrensi. sunt autem, qui aut mobiles caudas aut pravas  
ferunt. hi autem in castris reprobantur.

XCv Extalis si elapsus fuerit, sic curabis. solet 720  
15 maxime pullis ex cursu vel ex perfrictione aut ex via  
aliqua contingere. sic curato. circumcides, quod super  
aridum fuerit, et vide, ne intestinum laedas. cibum dato  
panem et ficum. potionem dato farinam triticiam et  
fenum tenerum. ipsum anum vino foveto et oblini me-  
20 dicamento traumatico, usque dum sanus fiat.

XCVI Si quod iumentum extalis elapsum fuerit, sic 721  
curabis. ne ferro tangas. [primum] | primum calda fovebis, 145<sup>v</sup> a  
deinde stercora de ano exhaurebis et hoc medicamentum  
impones: feclam Spanam, auripigmentum, calcis vivae,  
25 castoreum, in uno tusa et crebellata, et ad eum extalem  
pannum alligabis. hoc facies, usque quo carnes de eo  
putres cadant. sanum fiet.

XCvII Si cui iumento fici nati fuerint super extalem 722  
vel in verginalem, hoc sic curato. lino alligato, quod  
30 extra fuerat, et cauterio calido praecidito. curato sicut

---

3 coxas || 5 coxas | *supple* prome | mano (*i. e.* manu) *scripsi*:  
in ano | uncte || 7 *Pelag.* 292 | caudam *suppl.* *Pel.* || 9 verteb-  
lam: ad verteb-*ram Pel.* || 10 curato diebus III; stauilem (= stabilem)  
utetur caudam *B* || 11 stabilem atque erectam *add. Pel.* || 12 ca-  
stensi || 13 reprobantur || 14 *supra* 476 || 15 perfectione || 16 *sq.*  
superari dum || 19 anum *scripsi*: manu in



omnia vulnera sine cauterio aut ferro. vulneris causticum crudum super ipsos impone vel asceroticum. cum ceciderit, aceto et oleo exaniabis, deinde traumatico curabis. sanum fiet.

723 XCVIII Si quod iumentum fistulam habuerit vel iuxta anum, sic curato. specillum coicies in fistulam, spongiolam alligabis, sed in aceto intingues. simul bene dilueris, tunc ex aqua lavato spongia et exiccato vulnus aqua berbenacia omne genus: laurum, mirtam, cupressum, lentiscum, rosmarinum. tertio quoque die fovebis ita. sic eum curabis, usque dum sanum fiat. si sanum non fuerit, tunc col-  
lirium fistulare subicies. quarto die solvis. cum fistula ceciderit, traumatico curabis. sanum fiet.

724 IC Testiculorum dolor si fuerit, signa erunt haec. incedere non poterit nec cubare cruribus nec isdem insurgere. debebis ergo sic curare. concalfactionibus fovere, aridis pabulis uti et rebus ad urinam facientibus inrigare, cataplasmatibus fovere, et nasturcium cum vino tritum in lineo panno in altitudinem renum imponere, incidere et extantes venas. quod si sanum non fuerit...facere eum oportet...fovebis bis diei. sanum fiet.

725 C Testiculi si dolebunt et turgébunt, sic curabis. potio, quae ordeo fieri solet, [et] inde crassum sumito, inde bis die oblinito mane et vespere. id medicamentum praevalidum est, optimum erit. alio modo sic facies. felle canino testes tumidos sublinito.

726 CI Si quod iumentum castrare voles, sic observabis. mense Maio vento aquilone deponito quadripedem et resupinato iumentum et testiculos ei alligato, ne refugiant. dein ita [de]prendito ferrum acutum, quam saevissime cutem eius incidēs. qua testiculi inciderint, incipe radere

---

1 ferre volueris || 2 asteroticum | cum supplevi || 5 specillu ||  
6 intigues || 7 lavata || 13 supra 484 || 14 hisdem || 16 pabulis  
supra: puris || 17 trito || 18 linito pannum supra | renum im-  
ponito et sanguinem emittere de visceribus suppl. supra ||  
19 urito eum stellis in testibus et curato, quomodo oportet  
ustionem curare suppl. supra || 21 supra 485 || 25 testumidos ||  
26 cf. supra 683 || 27 disponito || 29 de in sita

tunc ita, ut radices tollas, et alterum testiculum idem facies. deinde miscebis salem et cinerem et in vino facies et ex eo in folliculo mittes. hoc facies et fasciabis iumentum. sub vespere lavabis plagam, | ne tumor inse- 145<sup>v</sup>b  
 5 quatur aut sanguis manet. postridie relaxabis iterum. 727  
 si videris sanguinem non emanare, solvito eum et picem liquidam sumito et cum oleo commisceto et in eam plagam coicito et super renes saturato oleo et pice liquida, et peruras persaepe pilum et nares. noli pati iumentum  
 10 multum ambulare, donec sanum fiat. et *calidum* eum habere toto corpore, et vino et thuris polline perungito. ne adeo dirigescat, sago eum operito, usque dum sanum fiat.

CII Si cui iumento ramex nata fuerit, sic curabis. 728  
 15 huius prendito folliculum, qualem in sarcinam inclinata est, et premito et addito fibulam, religa bene et madida aceto et nitro et ibiscos *uteris*, fibulam addito, aqua frigida vulnus et flemina curato, et medicamento subligato ipsum locum, donec sanum fiat.

CIII Si cui iumento fluxum sanguinis statuere voles, 729  
 hoc medicamento *uteris*: ammoniaci gutta pondo 3, porri sectivi... sic cum ciatis VI in uno commiscebis.

CIV Si quod iumentum veretrum submiserit et aliqua 730  
 in eo percussus fuerit, scias eum revocare non posse.  
 25 sic curato. primo calda *vervenacia* foveo, deinde oleo in sole calfactum fovebis, sequenti acopo veretrum subiges et lanis obvolves et superfasciabis. curabis tamen, ne pendeat: ad ventrem substrings. septimo quoque die calda *vervenacia* bene fotum veretrum [ipse], in folliculum  
 30 ipsum veretrum subicies, et contra eum spongiolam caldam religa sic, ne procidere possit. si sanum non fuerit 731  
 et propendens veretrum habebit, sic curabis. depones

---

5 maneat | post pridie || 8 ut perurat || 10 additum ||  
 15 qualem: qua flemine sarcina B || 16 madido || 17 ciberis ||  
 20 scatuere || 22 in vino? || 25 feruenaciam || 26 sequentia copo ||  
 27 tramen? || 29 totum | ipse: ibis B | felliculum || 31 *supra* 680 ||  
 32 perpendens

iumentum et eum veretrum prope folliculum lino ligabis valido, deinde ferramento praecides et cauterio candenti praecisuram adures. ideo autem lino antecessus alligas, ne praecisus intus refugiat et venae sanguinis fluxum praeccludere non possis. sic tamen observabis, ne eum 5 foramen, qua urina emanare consuevit, aduras. post ustionem axungia vel butiro locum perfricabis. sanum fiet.

**732** CV De suffusione et crethiatione. quid est crethiatio vel suffusio? repentina corruptio sanguinis pedibus confusa, quae fit ex epifora nimia corporis, ex cruditate 10 praesentis cibi vel ex itineris conca/factione et praesentis potum. hac ratione intemperantia corporis per cruditatem

146<sup>r</sup>a fervori suo ampliatur ad impetum | sanguinis per liquorem. unde tenduntur venae, quae sunt in praecordiis positae [et] totius corporis matrices, a corde descendentes 15 in pedibus, a quo loco commeatur sanguis per totum cor-

**733** pus. ardori nimio cordis ex rebus s. s. liquor sanguinis in impetum corporis per potum frigida percussus vel quo alienatus decurrit in inferiores partes pedum. maxime in prioribus alienat has partes ungarum, quae sunt per se- 20 parationem corporis coniunctae. ibi venae omnes in ungulas descendentes finitiones habent. ex qua derivatione venarum corporis sanguinis ungulae alienatae tenduntur, nervi in pedibus stupescunt, muscoli febribus spasman- 25 et fit immobilis. quem si in eundem impetum iam in 25 itinere cogas ambulare, omnis coniunctio ungarum

**734** separata decedit et excaliglat. cui si non celeriter sanguis de coronis laxatur, inter ungulam et malum blateiat alienatus sanguis et facit non minorem podagricum. unde travertuntur ungulae et crescunt. ex quo ardore con- 30 cludunt et constringunt malos. ex quo punctionem et

---

3 antecessus = in antecessum || 8 tethiacione | ethithiatio || 11 conadfactione || 13 ampliata || 15 posita || 18 quo = quoquo || sq. quo abenatus: coadunatus B || 20 alienatas || 23 alienae || 27 i. e. excaligulat = excalceat || 28 malum: mallonem (cf. supra 111)? μάλλον B talum? || 29 minorem = minus? minore noxa B || 31 talos? cf. ad l. 28

dolorem interius semper praestant. unde et †gradus in  
 ipsis ungulis demonstrant. ex quo intelliguntur extrusi-  
 ciae ungulae esse. qui dicuntur cretici ab ordeo, quod  
 videatur a cruditate ordei id vitium plerisque accedere.  
 5 suffusio autem dicitur, quae a potu contingit, quae multo  
 levior est cretiatio. quare necesse [est] habebimus in om-  
 nibus propter id vitium, ne contingat, hoc observare: 735  
 ordeum novum ne dederimus nisi maceratum mero vel  
 posca vel aqua, ut infringatur virus novitatis, viriosa  
 10 enim res est. multo tamen *viriosius* in eandem causam  
 concitandam invenitur triticum et farinam consparsam.  
 quanto plus quisque ediderit, tanto periculosius et gra-  
 vius suffundet. curabis autem calidum ab itinere non  
 adquare nec cibaria adligare, sed si festinantia exigit,  
 15 paleam offerre, donec se corpus componat. propter quod 736  
 deambulationem diutius facere oportet, donec totius san-  
 guinis fervor et follicatio corporis se temperet. et tunc  
 securiter cibaria vel potu offerre debemus, vel nunc ante  
 advenienti *natationem* frigida aequo modo vel fomentum  
 20 praestare, quae res vel maxime *aestuabundis* corporibus  
 necessaria est, aestate magis propter stegnosin corporis. ad-  
 venienti ab itinera *merum* dare oportet propter fatigationem  
 inanitatis et nervorum laborem. nervi enim mero accepto  
 gaudent et fortiores fiunt. sed febricitanti hoc facere  
 25 non oportet. gravat enim corpus et calore concitat. 737  
 quibus necesse erit sic plurime subvenire posca non acra  
 et pulegio, | tardius *et* nares fovere. quae res valde 146<sup>r</sup>b  
 refrigerat et impetum febris et pulmonem sedat et reficiat  
 corpus. haec omnia s. s. contemnere potes, si prima  
 30 *aetate* iumentum consueveris omnia contraria facere. quam  
 rem plurime salubrem militares equi propter *expeditione*

---

1 ragadios *B* || 6 creciatico quae || 9 virtus || 10 utiliosius ||  
 11 conspartam || 14 adligare = adlegare || 17 follicio || 19 natio-  
 nem || 20 abstu habundis || 21 stegnos in: = *στέγνωσιν* || 22 mer-  
 dare || 26 si: si plurime = ubi plurimum *B* || 27 tardium sed ||  
 29 potest || 30 aetate *B*: et ante || 31 militari sequi | ex pri-  
 cione

consuescere debent. qui tamen si in *suffusionem* inciderint vel cretiaverint, sic curantur recenti. primo die vel 2<sup>o</sup> sanguis de coronis detractus, sexto die hac re sanum fiet, si frigida fomentetur aestate, tamen hiberno calda.

738 quem abstinere oportet ab ordeo et a potu, cui exiguum 5  
utrumque dabimus. et in auram maneat aestate. tunc enim venae constringunt et rursum liquor sanguinis caloris beneficio in pedibus se derivat. et sanum factum paulatim per plures dies ad iter redeat pristinum. escae modum revocabimus quarto die vel V. si suffusio tardius 10  
ex s. s. cura sanatur, hi sunt, quibus post sanguinis de- tractionem in ungulis fomentum fervens furfures vel ordeï imponitur, ut illa pars sanguinis corrupta per glaciem, in ungula exclusa quae permanserat, calore nimio disso- luta, ab ungulis exclusa, per venas digeratur. ita enim 15

739 sanum fieri potest. si qui ex hac cura [et] diligentius s. s. sani fieri non potuerint, semissare eos oportet, sicut iam notum est apud omnes veterinarios. melius autem nimis cretiaticos curabimus, si stremmam totam calliciem de ungulis tollamus. ita non iam blateiat sanguis ex omnibus 20  
venis in pedibus, quae sunt solutae, et ungulae circuitus, quae constrinxerat, laxatur. sic ad sanitatem perveniunt. omnia sic autem vulnera semissationum et stremmae curan- tur aceto et oleo et medicamentis, quae iam apud om-

740 nes nota sunt. quare autem cretiatici interdum frigida 25  
... foveantur temporibus, scire oportet. cretiaticos autem hiberno ideo calda fovemus et in fomentum ungulas mitti- mus propter stricturam et stuporem nervorum et glaciem sanguinis solvendam. quotiens enim venae caldae locis suis nervis temperamentum ministrant, tunc et ipsos nervos mol- 30  
liores praestant. propter hoc et aestate fervor sanguinis et  
146<sup>v</sup>a solutio nervorum frigida foveat refrigerio constringitur. |

1 fusionem || 5 exiguum || 10 revocabimus || 13 imponiter ||  
18 sq. cretiaticos nimis: *transposui* || 20 non iam B: omnia ||  
23 si | semissationem | streme || 24 medicamentum || 26 *suppleo*  
interdum calda | <variis> aut <pro> temporibus B || 32 *subscr.*  
Explicit liber Septimus

## LIBER VIII.

- 1 de diligentia equorum  
 2 de concipientibus  
 3 dentitio prima  
 5 4 asini conceptus  
 5 de geminis  
 5a de cura  
 6 equarum partus  
 7 de abortu  
 10 8 de clauco  
 9 de *heteropodes*  
 10 de Parthos  
 11 *deest*  
 12 de concipientibus  
 15 13 scientes partum  
 14 de praegnantibus  
 15 de partu  
 16 de abortu  
 17 si mortuum feret  
 20 18 de mictione  
 19 si parere non potuerit  
 20 de expurgatione  
 21 si exilierit  
 22 de expurgatione  
 25 23 si concipere non potuerit  
 24 de pullo mortuo  
 25 si parere non potuerit  
 26 de verginali  
 27 de praegnantibus  
 30 28 si volueris praegnantem fieri  
 29 si non potuerit  
 30 in verginale vulnus  
 31 si prurire coeperit  
 32 vermes in verginalem

741

742

33 si volueris praegnantem fieri

34 si eicere volueris

35 si strophum tenuerit

36 de secundis

37 de purgatione

5

38 de vulva

39 de purgatione

40 ut supra.

743 I Labore et diligentia tam equarum quam equorum  
et omnium iumentorum nationes et genus magis quadriga- 10  
riorum ostendere volui. propter quod multis auctoribus  
inspectis et quae ad equorum genus pertinuit secretis  
146<sup>v</sup> b singulorum sensus et | motus animae in unum contuli  
et ex his epitoma feci et omnia, quae dispersa fuerant  
in eis, naturali ingenio plenius per hunc librum docui, 15  
ne quo errore pastor generis equini decipi possit. nunc  
genera partus et vices mensium et genus, ne facile inpo-  
nes aut ne tricare velis, rationem dicere oportet. nihil  
enim vacuum esse . . . scias.

744 II Initium partus primum concipientibus, et qualem 20  
aetatem ut applices, ventrem ut ferat, et quale sexu ut  
imponas, et quo tempore. bimam aut trimam in equam  
imponere, equo autem trimo vel magis quadrimo. hic equus  
usque in annos XV idoneus in admissuram erit, potest et  
usque in XX. sed post annos XV non tam optime generat. 25  
sed ante mensem, ut concipiat, ea equa saginanda erit per  
dies XXX. calfacienti tamen nunquam imposueris.

745 III Dentitio prima totum corpus commovet fervorque  
in artus calore subito sanguinis commotus toto corpore  
excitat venas et tumescet matrix. tunc vulva nihil con- 30  
tinet, quoniam in fervore est, nihil capiet, proiciet magis.  
simul quinquennis cum facta fuerit, licet equo inponas

---

14 epithima | disperso || 15 eo || 16 possint || 18 netricare ||  
22 cf. *Colum. VI* 28 | trimatum | equa || 23 hiis || 29 caloris ||  
32 similiter quinquennis

aut asino si volueris, continere *poterit*, pariet. sed quare ex equo primum ut imponas volo? si ex equo imposueris, mensibus X partum feret, ex asino autem mensibus XII. initio vulva primo tenera est et brevis. primum autem  
 5 [si] ex equo si imposueris, non magis sanguis equi fatigare potest matricem, quoniam X mensibus *in* ventrem feret, a primo tempore conceptus non fatigat vulvam.

IV Nam asini conceptus magno labore mensibus XII 746  
 portatur. et incipiet a primo fatigata nunquam bene  
 10 generare et citius senescit et gracilis fiet et incipiet difficiliter concipere. quidquid generaverit, turpissima semper et angulosa et inaequalibus dentibus minus valentia, et ipsa nec plures pariet.

V Equa geminos *si* primo partu exposuerit, similiter 747  
 15 senescunt, similis partus dabunt: erunt *aequales*, ambulare inutiles. nec separari his vitia nec tolli scias, nisi permiseris, *ut* vacet longo tempore et adhibeatur huic summae curationis ordo. primum fomentum renibus apponito, quoniam hoc tenentur vulvae et vesicae venulae. et  
 20 hoc fomentum sic facito. sumito salis semodium et fricito et in sacco mittito et super lumbos leviter apponito *manumque* subtus mittito et calorem sufferto. ita poterit sustinere. | 147<sup>a</sup>

Va Et hanc utilem curam facies. ficum battitum 3 III, 748  
 25 huic admiscito magma croci 3 et temperato vino austero et in naturalia loca exprimito vel apponito. cibariam dabis hanc per dies XXX. ervum commixtum, columbinum stercus aequa mensura mixtum, per dies singulos sextarios singulos in cibaria dabis. haec si curaveris  
 30 facere, semper optime valebit et partus dabit.

VI Equarum partus et fetus disponere sic observato, 749  
 et nunquam te fallis. genus sic coniungere oportet.

---

1 asina | continere <poterit> B: contendere || 6 in *addidi* ||  
 11 turpissimam || 14 si *addidi* || 15 *aequales* || 17 *ut suppleri* ||  
 19 vel nullae || 21 mittitur || 22 anum quae: *corr. B* || 24 battitum = battutum || 27 columbinorum || 29 curaberis



aurigam vetulum in equa iuvene, aut vetula cum equa est, aurigam iuvenem imposito.

- 750 VII De equarum abortus et mixtiones naturaliter quemadmodum debeant facere, et quando, quod appellatur graece ochiai, necesse erit scire te et hoc. quicumque equus habuerit in oculum album, quod non erit plaga factum, sed naturaliter claucus, eorum admissura non erit utilis. sed iterum, cum maturum fuerit, ad consuetudinem revertetur. ex eo autem si [ex] equa nata fuerit, ea id vitium non habebit, propter quod annotinam purgationem habet. sed quod ex ea equa natum fuerit, id 10 caecum erit aut fiet. quodquod enim ex semine languido concepti erunt, necesse habent quoniam ad naturam paternam seminis reverti... hi quidem nec admittere debent, qui uno testiculo erunt. plerumque enim sine semine sint, 15 et si contingit eis seminare, similes sibi creant. quodquod enim similia eis qui habent vitia, admittunt seminare, ipsi se decipiunt. necesse habebit eum ad vitium paternum seminis reverti. nam hi, qui in his seminant, qui unum 752 testiculum habent... quorum praependebit, naturale vitium 20 appellant.. qui erunt semper inutiles. oportet enim sine vitio esse eum, quicumque ad seminandum mittitur equus.

1 iuvenem | vetulam eque est || 3 sq. H 53, 23 ζητοῦντος ἐκ τίνων δεῖ καὶ ποταπῶν τὸ ὀχεῖον ποιεῖσθαι, ἀναγκαῖον εἰδέναι σε καὶ τοῦτο· τῶν ἐχόντων ἐν τῷ ὀρατικῷ λεύκωμα τι οὐχ ὑπὸ πληγῆς ἀλλ' ἐκ τοῦ αὐτομάτου, τούτων οὐ δεῖ τὰ ὀχεῖα λαμβάνειν. ζωογονηθὲν γὰρ καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν αὐτὴν ἡλικίαν πηροῦται ὡσαύτως. τῇ δὲ ἐκ τοῦ τοιοῦτου ἱππᾷδι γενομένη οὐ γίνεται τοῦτο διὰ τὸ ἔχειν αὐτὴν ἐνιαυσιαίαν κάθαρσιν. τῷ δὲ ὑπ' αὐτῆς γεννηθέντι ἄρρεν ὡσαύτως συμβήσεται. ὅσοι δὲ εἰσι δυσκατάρτιστοι ἐν τῇ ἐπιβάσει καὶ νοχελεῖς, ἀποκριτέον καὶ τούτους, ἥσσονας ὄντας ἐν τῷ ἔργῳ. καὶ τοὺς μονόρχους δὲ οὐ δεῖ παραλαμβάνειν ἀγόνους ὄντας κατὰ τὸ πλεῖστον ἢ ὅμοιον γεννηῶντας. καὶ ὅσοι δὲ κατὰ τῶν διδύμων κρισσοὺς ἔχουσιν, οἱ λέγονται κρισσοκάβωνες, ἅθετοί εἰσι. δεῖ γὰρ τὸν ὀχευτὴν ἄρτιον εἶναι κεχωρισμένον παντὸς αἰτίου. || 7 claveus || 8 seditur || 10 et | annoticia nam || 13 quoniam: quondam B || 20 sq. nam hi, quorum praependebit natura, quale vitium appellant <κρισσόν>, erunt semper inutiles B

VIII Nam et hoc docere oportet. quodeunque iūmen- 753  
 tum unum oculum claucum habent et alterum limpidum,  
 scito eos non de ambobus oculis videre. [IX] Quemad-  
 modum hi qui alterna genua habent, qui appellantur  
 5 graece heterosceles, item qui alternos pedes habent, qui ap-  
 pellantur graece heteropodes, hi enim non possunt rectam  
 ambulationem facere nec cursum, itaque et subinde deficiunt:  
 similiter et hic non potest de utrisque oculis videre, qui  
 alternos oculos habent, relinquitur enim subinde a pu-  
 10 pillā. qui etiam sunt dolosi et subinde ex|pavescit propter 147<sup>r</sup>b  
 id vitium, quia non idem vident. nec hi admittendi non  
 erunt ad ammissuram. [X] Partī quidem hos, qui ea vitia 754  
 habent, [et] existimant esse generosos, quia videntur apud  
 eos priores nati esse. quodquod autem excelsi equi et  
 15 formosi natura videntur esse, et hi videntur ibi primum  
 nati esse, propter quod et antiqui eius regionis ipsos equos  
 Partos appellabant. [XI] Doceo autem et hoc. quodquod 755  
 iumentorum pravās facies afferunt aut ipsa orificia aut si  
 qui super oculos aliquam pravitatem habent, isti plerum-  
 20 que naturaliter diuturno in vita morantur.

XII Et de hoc quidem scribere oportuit fieri ad Sar- 756

1 sq. H 53, 5 sq. οἱ ἐτερόφθαλμοι τῶν ἵππων οὐ τὸ αὐτὸ  
 βλέπουνσι τοῖς ὀφθαλμοῖς. ὕνπερ γὰρ τόπον ὁ ἐτεροσκελής καὶ  
 ὁ ἐτερόπους σκάζει καὶ λείπεται τῷ περιπάτῳ, οὕτω καὶ οὗτοι  
 τῷ ὁρατικῷ. εἰσι δὲ καὶ πονηροὶ καὶ ἐπτοημένοι διὰ τὴν ἐτε-  
 ροφθαλμίαν. παραλαμβάνουσι δὲ αὐτοὺς Πάρθοι ὡς εὐγενεστά-  
 τους. δοκοῦσι (δοκεῖ trad.) δὲ παρ' ἐκείνοις πρώτοις γεγενῆσθαι.  
 καὶ ὅσοι δὲ ποικίλοι τῷ χρώματι (legitne Chiron ὕψηλοι τῷ σώ-  
 ματι?) εἰσι, καὶ οὗτοι δοκοῦσι παρ' ἐκείνοις πρώτοις γεγενῆσθαι.  
 διδ καὶ οἱ ἀρχαῖοι Πάρθους αὐτοὺς ἀνόμασαν. ἴσθι δὲ καὶ  
 τοῦτο ὅτι τῶν ἵππων οἱ ἀλφύργχοι καὶ ἀλφοπρόσωποι καὶ περὶ  
 τοὺς ὀφθαλμοὺς <ἀλφούς> ἔχοντες, οὗτοι ἀπὸ τῆς γενέσεως εἰς  
 τὸν καταγγρασμὸν πολυχρονιώτεροί εἰσιν. || 5 etheros celestem |  
 sedes || 6 et hepodus || 7 cursunt quae || 8 que || 10 etiam B:  
 enim || 12 partem quidem os quieta || 13 extimantes se || 14 qui:  
 corr. B || 16 antiqui <eius> scripsi: aliquis || 21 sq. Mill. p. 81  
 φλβ' εἰδέναι σε θέλω γίνεσθαι παρὰ Σαρμάταις (παρμάταις  
 cod.) ἐνίοις καὶ συμβαίνειν ἀπὸ τῆς γεννήσεως εἰς τοὺς ἰδ'  
 μῆνας παραγινόμενῃ τὴν ἱππᾶδα (ἱππίδα trad.) κίνησιν ἔχειν

matas naturaliter, equa cum facta fuerit mensum XIII, naturalem purgationem eis contingere et statim desiderare mixtionem masculi. quae cum tetigerit masculum, statim praegnantem fiunt. similiter XIII mensibus fetum ferunt. et cum pariunt, dolores ingentes patiuntur usque eo, ut clamores ingentes faciant. et cum pepererint et viderint, quod ex eis natum est, timent et fugiunt. propter hoc induntur loco tenebroso et fetum eorum udabis loteo materno et sic eis offeres. quae cum id viderint, appetunt et amant. dicitur autem et hoc observandum esse: 10

757 [XIII] Quaecunque praegnantem est equa et uber dimiserit ad dexteriores partem [vidi], masculum parituram intelligo. sed si sinisteriores parte uber dimiserit, feminam parituram scies.

758 [XIV] Hoc autem intelligere debes, ut si casus equa dum ambulat, aliquo loco super herbam mixerit, oportebit eum locum observare usque in altero die. et si loteum eius siccum inveneris, scias eam praegnantem esse. nam cum abortum facit, ibi [ei] eius signum abortus ex sporcitie invenies.

759 XV Equa pariet post conceptionem post menses XI 20

τῆς κατὰ φύσιν καθάρσεως καὶ προσέσθαι τὸν ἄρρενα καὶ συλλαμβάνειν καὶ κνοφορεῖν τὸν ἴσον ταῖς ἄλλαις χρόνον καὶ ζωογονεῖν. τίκτουςαν δὲ πόρους ἔχειν μεγάλους, ὥστε κρανγὰς ἀποτελεῖν καὶ μυγμούς (νυγμούς trad.). κνήσασα δὲ καὶ θεασαμένη τὸν νεογνὸν φεύγει ἀπ' αὐτοῦ καὶ φοβεῖται προσελθεῖν. συγκαλίσουσιν οὖν αὐτὴν εἰς τι περίφοραγμα καὶ προσφέρουσιν αὐτὸ καθαρίσαντες καὶ εἰδ' οὕτως πείθεται τιτθεύειν καὶ τελειοῦν. λέγεται δὲ καὶ τοῦτο παρατηρηθῆσαι αὐτοῖς, ὅταν ἐπιτέξῃ ἢ ἵππος καὶ τὸ οὐθαρ προχαλάσῃ μᾶλλον ἐν τοῦ δεξιοῦ μέρους καὶ τὴν ἀθήλην, ἄρρεν αὐτῇ γίνεσθαι· ἐὰν δὲ τὸ εὐώνυμον, ἀθήλη γίνεσθαι. ὀχευομένη δὲ ἡ ἵππος ὅταν οὐρήσῃ ἐπὶ βοτάνης τινός, παρατηροῦσι τὸν τόπον σημειούμενοι, καὶ τῇ ἐπαύριον ἐὰν εὐρωσιν ἐξηραμμένην (εὐρωσι κεξηραμμένην cod.) τὴν βοτάνην, συνειληφέναι λέγουσιν αὐτήν. ὅταν δὲ γένηται ὁμοτοκήσαι (ὁμοτεκῆσαι cod.) τὴν ἵππον καὶ ἐκτρέψαι, χαίτην ἔχων (sc. ὁ τόπος) οὐ δῶδιον περιγίνεται || 3 qui || 6 peperint || 11 quodcunque || 12 exteriorem || 13 si addidi || 18 et || 20 Mill. p. 93 καὶ ἵππος τίκει ἀπὸ τῆς συλλήψεως ἐν μηνὶ ια' (ι' cod.) καὶ ἡμέραις ι'. ἐὰν δὲ ποτε συμβῇ τάχιον κνήσαι μῆνας ἔχουσιν θ' καὶ ἡμέρας κ', ἀνατρέφεται τὸ τοιοῦτο καὶ

et dies X. quod si contegerit, ut [si] celerius pariat, habebit pullos *post* menses IX et dies XX. quod ex ea natum est, diligenter nutrirī oportebit. *secernes* de grege, idem facies et si femina fuerit. non enim erit diuturnae vitae.

- 5 XVI Necessarium autem debeam et hoc scribere, in- 760  
maturus abortus. saepissime enim non erit equae utilem perferre fetum, si ex malo genere conceperit. quam oportebit fatigationibus | fatigatam ... ex ea expellere fetum. 147<sup>v</sup>a  
[XVII] Oportebit autem verginalem eius manu tractare et 761  
10 [si] ipsam vulvam. et si pullus se offeret ... et potueris eius orificium prendere, et suffocabis et ipsum caput manu confricabis. quod si tenerum fuerit, ipsum pullamen expellere oportebit. medicamento hoc sumes: taedam pinguem, quam facies minutam valde, et adicies ei vini cotulas VIII  
15 dulcis et exfervefacies, donec ad tertias decoquatur. et ex hoc suffundes diebus tribus et facias, ut currat non quadupes, et ne si intumetur. dicitur autem et herbam brioniae radicem contritam .. ex vino ei similiter suffundes.

- XVIII Et si quando contigerit equa difficiliter posse 762  
20 *meiare*, adiunges ei equum salacem et propter eum. quae dum conatur cum eo natura miscere, continuo *meiet*. haec est demonstratio eorum morborum et curatio.

τελειοῦται. ἀποκρίνονσι δὲ αὐτὸν ἀπὸ τῆς ἀγέλης, καὶ ἐὰν  
θήλεια γένηται, ποιοῦσι λειπόχρονα. cf. H 58, 8 (Hieroclis) ||  
1 vel || 2 post add. B || 3 si cernes || 5 H 57, 4 χρήσιμον  
εἶδέναι σε τὰς τῶν ἐμβρύων διαφθοράς. πολλὰκις γὰρ οὐ λυσι-  
τελεῖ διενεγκεῖν τὴν ἵππον, ἐὰν κακογενὲς ὄχητον ἐπιβῇ, ἢ πρὸς  
ἀγῶνά τινα γυμναζόντων ἡμῶν αὐτὴν κνήσῃ. δεῖ δὲ κατὰ τοῦ  
αἰδοίου ἐνθῆναι τὴν χεῖρα καὶ παρεῖναι εἰς τὴν μήτραν. καὶ  
ἐὰν μὲν δὴ λάσιον ἢ τὸ πωλίον, λαβόμενον τοῦ στόματος ἀπο-  
πνίξαι καὶ τὴν κεφαλὴν ἐνθλίψαι. ἐὰν δὲ ἀπαλὸν ἢ τὸ ἀμνεῖον,  
διακνίσει αὐτό. φαρμάκῳ δὲ διαφθεῖρεται οὕτως· λαβόντα δᾶδα  
ὥς πιότατῃν ποιῆσαι λεπτὰ ὥς μάλιστα καὶ ἐπιχέαι οἶνον γλυκέος  
κοτύλας ἢ καὶ ἀναξέσαι, ὥστε τὸ τρίτον ἀφραψῆσθαι, καὶ τοῦτο  
ἐγχυματίζειν ἐφ' ἡμέραις τρισὶ διαιροῦντα, καὶ τροχαζέτω μὴ  
συντόνως. λέγεται δὲ καὶ βρυννίας τὰς ῥίζας τρίψαι ἐν οἶνῳ  
καὶ τὸ αὐτὸ ποιεῖν | innaturos || 8 fatigatum || 11 sufficabis:  
corr. B || 13 piguem || 17 intumetur = tumet? ne stimuletur  
B || 18 supple prodesse || 19 supra p. 150, 27 || 20 propter eum:  
protervum M

XIX Equa parere si non potuerit, nares ei comprimito sic, ne suffoces, et pariet.

763 XX Equa si mortuum eicere non potuerit, feniculum manipulum decoquito in aqua eminam et oleo ~~ss~~ III, haec suffundito per os. ita celerius eiciet reliquas et 5 secundas.

XXI Equa loca si exierint, fossam facito et caput ei statuito, lumbos extolle quam altissime et manum siccam in vaginali obicies. nam si quid unctis tetigeris, propter laxitudinem loco manere non potest. 10

764 XXII Equa si pepererit et non purgavit et tempus aliquod intercesserit, des maxime, si habueris, vini flos, si minus, ervi moliti sextarios III et ex vino albo leni fiet, spinae albae manum plenam conteres et per lenteolum colato. exprime eadem, misceto et ex ervo infundes per 15 os ei. ita curabitur. postero die admoves. sanum fiet.

765 XXIII Equa si non conceperit neque tenere potuerit, sub divo eam statuito et aridam paleam aspargito bibere aqua maceratam. sub divo hoc facito per dies numero XXX. 20

XXIV Equa si eicere voluerit et pullus in ventrem morietur, manum oleo perungito et prendes scalpellum et mittito in virginalem. et laxiorem pullum cum habebit, primum praecide caput, deinde priores pedes, simul et tende 147<sup>v</sup>b pullum et subige oleo et aqua et in | priore attende. 25

766 XXV Equa parere si non potuerit, ex aqua tepida et oleo virginalem lava, dextram et sinistram a latera, simul oculos servato pulli, et ita pariet.

XXVI Equa si virginale mundum habuerit et concipere non potuerit, semel maxime admittito sed rigoris-30 sima tempestate, ut concipiat neve laxet. si minus, con- verberato virgis et ita ad eam admitte, deinde agitato ve- hementissime.

---

1 H 59, 22 (*Eumeli*) || 12 dies | habuerit || 13 molliti | vini || 16 admones || 19 aquam || 23 in *addidi* | cum *addidi* || 27 a la- tera: dilata B | siml' sic: similiter? || 30 rigorosissima?

XXVII Equam si volueris scire, an praegnans sit, duc 767  
eam ad equum. si mixerit, praegnans non est, si non,  
erit, adfricabit.

XXVIII Equam si volueris praegnantem fieri, picem,  
5 malum, lasar *Siriacum*, salmentum, ecinum, scillam, haec  
impones ex vino.

XXIX Equa si praegnans esse non poterit, titymalum et 768  
lasar, salmentum, ecinum, scillam teres. haec impones ex vino.

XXX Equa si in virginale ulcus factum est aut ex  
10 alia re si laboravit, ceram ex vino et oleo coque et  
perunge ea loca, quae vexaverint.

XXXI Equa si prurire coeperit virginalem, si in-  
spicies, nec equibit nec praegnans erit, vino nigro  
sublues virginalem.

15 XXXII Vermes si habuerit, in verginale premito ei  
rafanos, et efficies.

XXXIII Equam si praegnata fieri volueris, nitrium 769  
et stercus passerinum bene conterito cum resina terman-  
tica, bene compisato et ad loca imposito.

20 XXXIV Equa si eicere volueris, malum terrae et mur-  
ram bene conterito et imposito. eiciet.

XXXV Equa si praegnans fuerit et strofes etiam ten-  
diderit, sumito cyprina cum murra p semis, eam miscito  
in vino quam lenissimo et infundis per narem dextram.

25 XXXVI Equa secundas si non eiecerit, sumes spar- 770  
team soleam et combures loco mundo. et cum combusta  
fuerit, sumes cinerem eius et cum vino et oleo ieiunae  
per os dabis.

XXXVII Equa si pepererit et non purgaverit se, ra-  
30 dices porri capitati decoques in tertias ex aqua cisternina,  
addes murrā trigoniten quod satis est, et misces cum  
aqua cisternina decocta ciatos sex et vini ciatos III. per  
triduo ieiunae dabis.

---

5 siculum | sarmentum | ecinum = *ἐχίνον* || 12 sic || 20 vo-  
luerit || 22 prae-nans | strofose iam || 23 sub imo | murre || 26 so-  
leam: cf. *infra* p. 245, 12 || 27 sq. iaiuneperos sic: corr. B

- 771 XXXVIII Equae vulva si proceciderit, sic succurri debet. equam supinam sic ut caput eius supinum sit, 148<sup>r</sup>a  
 deinde fovebis | fovitionibus caldis ipsam vulvam et pungen-  
 illam acu tenue, deinde vinum austerum et amurca aequa-  
 libus partibus et olei partem dimidiam in uno decoques. 5  
 772 quibus decoctis adicies ei haec in virginali. deinde pren-  
 des vesicam qualibet recentem, in quam adicies folia lauri,  
 combures, cum vino nigro austero miscebis et in vesicam  
 calces et colabis et coicies in virginalem . . . impones, et sic  
 eam admittes per dies numero XII. post diem XII solves 10  
 eas fibulas et perungebis. sic aquam intro coicies et siccam  
 eximes. curabis autem, ut et bene cibetur, quae sic operatur.  
 773 XXXIX Purgationem iumentis ad eos, qui sunt in  
 grege legitimari, quemadmodum curentur purgationibus  
 his. cucumeris silvaticae radices concides minutim et in 15  
 sole expandes, ut aridum fiat. deinde contundes et huc  
 admiscebis nitrium contusum et salem. hoc dabis prae-  
 terea praegnantibus equabus, aut pullis dabis (purgabuntur  
 ex hoc), et pullo qui ad mamillas accedit dabis. ideo

1 H 57, 20 χάρις τῷ εὐρηκότι ἐν ταῖς θηλείαις τὸ περὶ  
 τὴν μήτραν βοήθημα, λέγει γὰρ βοηθεῖν οὕτως. εἰν ἐκπέσῃ  
 μήτρα, κατακλίνει δεῖ τὴν ἵππον, ὥστε ὑπὲρ κείσθαι ἐπὶ τὴν  
 κεφαλὴν δέπουσαν, καὶ καταντλήσαι ὕδατι θερμῷ πολλῷ τὴν  
 μήτραν, καὶ κατακεντῆσαι αὐτὴν ῥαφίδι λεπτῇ, εἴτα οἶνον  
 αὐστηροῦ καὶ ἀμύργης ἴσον καὶ ἐλαίον τὸ ἥμισυ καὶ σίδια ἐν  
 τῷ αὐτῷ ἐψήσας ὥσον ἔσω, εἴτα [τὴν] κύστιν λαβὼν ἐντίθει  
 καὶ ποιήσον αὐτὴν πεφουσημένην ἐγκείσθαι, καὶ ἀπόδησον αὐτὴν,  
 ἵνα τὸ πνεῦμα κατάρχη. καὶ τὸ αἰδοῖον ἐπίδησον τοῖς ἐκ δια-  
 στήματος, ἵνα ἡ μὲν κύστις ἔνδον μένῃ, τὸ δὲ οὖρον ἐκκρί-  
 νηται. ἐγγχει δὲ καὶ δάφνης φύλλα κατακαύσας μετὰ οἶνον  
 μέλανος αὐστηροῦ, δώδεκα δὲ ἡμέρας διαλιπὼν τὸ ῥάμμα ἔλκε  
 καὶ τὴν κύστιν κέντησον. καὶ τοῦ πνεύματος ἐκπεσόντος ἔξελε  
 αὐτὴν καὶ τὴν ἵππον καλῶς τρέφε μετὰ ἡσυχίας. συμφέρει γὰρ  
 αὐτὴν εὐσαρκιότερην εἶναι | proceciderit || 2 sicut || 4 murra:  
 corr. H | eqlibz sic || 7 recentem: rigentem B || 9 caldes: = in-  
 culces; claudes B || 11 sq. et punge bessica (= vesicam), quam  
 intro coicies, et sic eam eximes B || 12 operiantur || 14 legitti-  
 mari: = admissarii? cf. supra p. 8, 24; proprium viri nomen  
 latere putat B || 15 minutum || 16 spandes || 17 admittebis ||  
 18 autem

autem admiscemus salem, ut possit iumentum ad salsitudinem purgationem hanc uti.

XL melius autem et furfures triticias quam salem. 774  
dabis autem hanc purgationem mense uno luna XV.  
5 hoc autem quinto quoque die ei dabis usque ad plenilunium.  
quod cum purgatum fuerit, scabia eum non prendit et  
omnes effugit languores.

### LIBER IX.

Corporum et dentium doctrina haec sunt.

775

10 dentes sic cognoscis. equus male praenatus si erit,  
primos deiciet dentes annorum duum et mensium sex, et  
tunc nascuntur ei colomellares. sed si in annis continuis  
duobus et mensibus sex dentierint, optimi equi sunt, us-  
que in annos octo. postea rumpunt dentes, et apparent  
15 brumatici, et fiunt salebroso et tunc senescent in aliis an-  
nis VIII. sed vivere possunt usque in annos numero 24<sup>or</sup>.

equus bene praenatus si erit, primos deiciet dentes 776  
post annos duos, et secundos alios post annum. deinde  
interiit | annum et nascuntur ei colomellares, omnes dentes 148<sup>r</sup>b  
20 compleminales annis duobus et mensibus decem. sunt qui  
equi addunt sibi usque ad annos VIII. sed optimi sunt  
usque ad annos X. deinde strophosi fiunt et acutiores et  
breviores. usque in annos X optime uteris. postea  
senescunt in aliis annis XII.

25 equus omnino dentes habet superiores et inferiores 777  
numero XL, sed asinus et mulus habent numero XXX,  
praeterquam appendices. sed numerabis, si non utrisque

---

3 aquam? || 4 XV: nova? || 7 *subscr.* Explicit liber octavus.  
Incipit liber nonus bonae fortunae || 9 *cf. Varro rr. II* 7, 2  
*et quae ibi annotavit J. G. Schneider* || 10 fuerit || 15 brumatici  
= brocchi | salibosi || 16 *bibere sic, vivere in marg.* || 17 pedat-  
us || 19 interiit = intericit (*i. e. intericitur*) || 20 sunt B: si ||  
25 *H* 227, 28 τοὺς πάντας δὲ ἔχει τεσσαράκοντα ἐπὶ τοῖς τῶν  
προσφύων. ὄνος δὲ καὶ ἡμίονος τριάκοντα ἑξ καὶ τὰς προσφύας



proportionem invenies. extra quae opera eius celerissime dat adiutorium, ne tardes. et dentibus nihil est, quod credas, ideo quod natura est iumentis, ut aliud ante tempus deiciet et aliud dentem post dentem trudet.

778 annorum et dentium notae cum corpore mutantur. 5 dum bimus et sex mensium est, medii dentes superiores cadunt. cum quartum annum agit, his qui canini appellantur deiectis alios adferet. deinde *intra sextum annum* molares superiores et inferiores cadunt. sexto anno quos. primum mutavit, exaequat. septimo omnes explentur 10 aequaliter, ex eo cavatos [ten]dentes gerit. nec postea quod annorum sit, manifeste comprehendi potest. [post] decimo tamen anno tempora cavari incipiunt et supercilia nonnunquam canescere et dentes prominere.

779 haec quae [de] ad animum et mores corpusque et 15 aetatem pertinent dicendum satis habeo. nunc incipiam probare iumentorum genera. probandi generis equini haec erunt honesti animi documenta. corporis vero forma constabit haec. exiguo capite, nigris oculis, *naribus* adaperitis, brevibus auriculis et rectis, cervice molli lataque nec longa, 20 sed densa iuba et per dextra parte profluxa, lato et [pro]-

780 musculorum toris [et] nervoso pectore, grandibus armis et rectis, lateribus inflexis, spina duplici, ventre substricto, testibus paribus et exiguis, latis lumbis et subsidentibus, cauda longa et setosa crispaque, mollibus atque altis *cruribus* [se- 25 tiserit], tereti genu parvoque nec introrsus spectanti, rotundis clunibus, feminibus torosis, duris ungulis et altis et concavis rotundisque, quibus coronae [et] mediocres superpositae sint. sic universum corpus compositum, ut

---

3 iumentum | ut *addidi* || 5 *Columella VI 29, 4* (*ex quo omnia haec transcripta sunt*) *praestat auxilium* | nota || 8 deiectos | *intra sextum suppl. Col.* || 9 quo || 11 cabatos | tendentes | nec *Col.*: ut || 15 *Col. VI 29, 2* || 16 dixisse *Col.* | ab eo: *corr. B* || 18 honesti animi documenta: *cf. p. 243, 3* || 19 *naribus add. Col.* || 21 *profusa Col.* | lata || 22 toris | numero pectore *Col.* | gradibus || 25 *cruribus addidi*: mollibus (*aequalibus v. l.*) atque altis rectisque *cruribus Col.* | teseti genua || 26 expectantibus || 27 toris: ac numerosis *add. Col.*

sit grande sublime et rectum, ab aspectu quoque agile et ex longo, quantum figura permittit, rotundum.

mores | autem laudantur, qui sunt ex placido con- 781 148<sup>a</sup>  
citatissimi et ex concitato mitissimi. nam hi et ab obse-  
5 quis reperiuntur habiles et ad certamina laboremque  
promptissimi inveniuntur. bimus equus ad usum domesti-  
cum recte domatur, certaminibus autem expleto triennio,  
sic tamen, ut post quartum annum labori committatur.

admissariorum genera probanda. admissariorum genera 782  
10 quae probari debeant, sic doceo. verum tamen ab aspec-  
tum non aliter probari debent, quam ut sint amplissimi  
corporis, cervice valida, robustis ac latis costis, pectore  
musculoso et vasto, feminibus lacertosis, cruribus com-  
pactis, colore nigri vel magillini. nam murinus cum sit  
15 in asino vulgaris, tunc etiam non optime respondit in  
mula. nec nos universa quadrupedis species decipiat, si,  
qualem probamus, concipiamus. nam quemadmodum arie- 783  
tum quae sunt in linguis vel palatis maculae, plerumque  
in velleribus agnorum deprehenduntur, ita si bicolores  
20 pilos asinus in palpebris aut auribus gerit, sobolem quo-  
que frequenter faciet diversi coloris. qui et ipse, etiam si  
diligentissime in admissario exploratus est, saepe tamen  
domini spem decipit. nam interdum etiam citra prae-  
dicta signa dissimiles sui mulas fingunt. quod accidere  
25 non aliter reor [um], quam ut avitus color primordis semine  
mixtus reddatur nepotibus. igitur qualem descripsi asel- 784  
lum, cum est progenitus, oportet matri statim subtrahi  
et ignoranti equae subici. ea optime in tenebris fallitur.  
nam cum obscuro loco partu eius amoto praedictus pullus

---

1 erectum Col. | aspectum quoque agilem || 2 longae | in  
marg. quantae longitudinis sicut rotunditas circularis || 3 pla-  
cito || 4 concitati Col. | ad obsequia Col. || 5 laborum patientis-  
simi Col., sed cf. Pelag. 3 || 9 Col. VI 37, 6 || 10 sic debeant  
doceo || 14 coloris nigri vel maculosi (magilis cod. Sangallensis)  
Col. || 15 respondet Col. || 17 conspiciamus Col. || 18 liguis ||  
19 sibi colores: discolores Col. || 20 aribus || 21 si add. Col. ||  
24 sui Col.: sunt || 25 eorum | habitus | primo dissimine

subiectus est, quasi ex ea natus alitur. cui deinde cum X diebus insuevit equa, semper postea desideranti praebet uber. sic nutritus admissarius equas diligere condiscit. interdum etiam, quamvis materno lacte sit educatus, potest a tenero pullo conversatus equarum familiariter earum consuetudinem appetere.

785 De coloribus et pilis maculisque mutandis.

iumentum ut colorem mutet, acaciae radicem ex aceto conteris et perunges totum corpus iumenti. colorem mutabis.

148<sup>v</sup>b 786 iumentis ad pilum ut cadat et mutet colorem, | si album fuerit. sinape Alexandrinum et panacis radicem et lasar et coriandri folia ex aceto conteris et imponis et sic alligabis, ne solvi possit. postea curabis sic. aceto et oleo exaniabis et medicamento hoc uteris, carta com- 15 busta et adipe recenti vel suillo vel ovillo, postea acacia decocta ex aceto inpones.

787 capillos nigros inficere sic doceo. adipe suillum aut medulla cervina subiges in vaso plumbeo, deinde combures mustelam et eius cineres corpori iumenti, id est 20 pulverem, aspergis.

pilum album nigrum facere. vel lanae texta comburis et nasturcium ex melle imponis, et nigrum fiet. primum pilum vellis, ne radix aliqua remaneat, et ex eo medicamento inponis.

788 pilum album rubeum facere. spuma argenti teres bene et calcem vivam ex loteo infantili vel ex aceto commiscens in sole calido maculas fricabis eo medicamento, rubeum fiet. ante tamen maculas lixiviam lavabis.

ad pilos denigrandos. de nucibus grandibus botruos ex 30 oleo coques, et cum ad tertias decoxeris, defricabis maculas albas, et denigrabuntur.

789 pilos albos ad colorem ut reddas. pilos albos velles et locum elutriabis aceto et prendes mustas et cum carta

---

2 desiderat in || 5 pullo om. Col. || 8 et || 22 vellana et exta: corr. B || 28 eum || 34 elutabis

combusta teris et commisces et loco inde imponis, ante tamen aceto locum elutriabis.

[in]de collo pili si saepius defluent, ut minime vernaculi sint radicis. corticem ex vino ad tertias decocto 790  
5 conterito. cum opus fuerit, saepius ungeto vel adipe ursino vel medulla cervina vel adipem suillum. et vino veteri et oleo veteri unges.

ad maculas tollendas. nitri p libra, adipe ursinum vel 791  
axungia vulpina calfacito in ollam novam et perunge iumentum. nitrum, sulfure vivum tere, cribellabis et sic commisces. 10

alapa in cervice ut piligeret. herbam barbatam et corticem de socco combures et teres ex adipe recenti suillo et axungia. inde cervici cottidie imposito, id est fricato. pilum eiciet ad colorem et spissorem.

15 caudam si fricaverit ad parietem. caudam si fricaverit ad parietem et exulceraverit se, sic curato. de rapo eligito pilos validos et tortos, in quibus pispisam intelliges esse. diligenter caudam expurgato, usque dum non fricet. seta in cauda ut renascatur celerius, aquam mul- 20  
sam facito | et ex ea aqua saepissime lavato locum et 149<sup>a</sup>  
adipe ursino rapum confricato. celerius renascitur.

pili albi iumento si nati erunt quoquo loco. in spina 793  
alba nascuntur tubercula, quasi spongiolae. has conteres bene, ex rosa subiges, deinde pilos albos radicitus educito, 25  
tunc eo medicinae locum. cottidie bene confricato, donec pili renascuntur.

ad inficiendum rufum colorem. ad inficiendum rufum 794  
colorem spuma argenti, feclam, crocum, calamos avenae, vinum vetus. sic autem facies. spumam in vino calefacies 30  
et admiscebis feclam et crocum, bene in uno temperabis et perungito in sole iumentum. tertio quoque die perungito et dato opera, ne volutet et ne manu id adfricetur.

---

3[in]de B | minimi vernaculis || 4radices || 9adfacito || 11 alapa  
= alopecia || 12 socco: cf. supra p. 239, 25 et Pelag. 437 cortex vetustae taurinae cum annot. Ihmii; sauco vel sabuco B | receti ||  
13 aximinem de cervicem || 15 supra 717 || 16 rapa || 25 medicinae  
= medicamento || 26 renascitur || 28 hebene || 32 manum

- 795** iumento ut maculam albam facias. iumento ut albam maculam facias quoquo loco, fabam sine sale coques et ferventem inpones, ut pilus cadat. eum locum lipara curabis. hoc facies et si volueris calidum facere.
- 796** Colliria ad omnia vitia oculorum haec erunt. 5  
 ocularium Vibianum ordinarium ad omne genus vitii oculorum praeter ad claucoma. croci Siculi p. S, murrae trigonitae p. L, apobalsami Iudaicae p. Z, salis ammoniaci p. E, lepidi Campana p. —, cadmeae Cyprea p. —, ossum sepiae p. —, alcioni pondo ε, mellis At- 10  
 tici p. libra, piperis albi pondo ε, piperis nigri pondo ε, piperis longi pondo ε, vini Marsici quod sufficit. haec omnia trita bene et cribellata cum fuerit, repetes ex vino Marsico, teres, donec bene sint trita, postea mel adicies et sic miscebis et uteris. 15
- 797** oculorum quotiens tunicae vehementer vexatae sunt. thuris masculi quod volueris, ex eo polline facies et folia fabae quam plurimum viridis et bulbum aequis partibus. conteris autem sibi quisque et misces. ex eo inunge bis in die, donec coeant ea quae rupta sunt. 20  
 item in huiusmodi valitudinem fumentationem fenugraeci sextarium unum, rutae m. I ex aqua cisternina. decoques sic et inde suffundes.
- 798** ad percussum oculum, quod claucomam induxerit. mirrae agrestis p. S, salis ammoniaci p. —, croci pondo —, 25  
 apobalsami p. S . . . quod satis est. haec omnia diligenter in mortario teres, donec leve fiant. ex eo inunges.
- 149<sup>r</sup> b claucoma | si se profuderit. sanguinem ei emittas a temporibus et aqua frigida fovebis et postea inungito de eodem collirio, quod infra [s.] s. est. nitrium et spumam 30  
 conterito et caldes oleum et permiscis et ex eo inunges, maxime si recens vitium fuerit. frequenter uteris ad recentem album et percussum opii pondo —, thuris masculi pondo —, apobalsami pondo —, mellis Attici p. ε.

3 ferventim || 4 cubis calidum = λευκομέτωπον B || 5 collirium ||  
 7 clauconia || 8 sq. armoniaci || 10 alchromi || 19 inungebis || 21 in  
 addidi || 25 armoniaci || 27 lene || 29 timporibus | posta || 33 recenter

ad recentem album. croci p. —, pompolicis p. —, plumbi 799  
combusti p. —, mellis Attici quod satis est, opii p. —.

alio modo: mirrae p. ζ et cerae una, praeterea adipe  
anserinum, quem excoques cum melle Attico. deinde una  
5 consubigito et ex eo inungeto bis in die. ex eo sanum fiet.

ad oculum album ex plaga aut si se ipse fricaverit. 800  
spumam nitri, mel, crocum optimum, ex eo inunges.  
eidem rei alio modo: ossum sepiae contundes minutum  
et murrā et ex eo inunges. eidem rei alio modo. col-  
10 lirim: feniculum arficito et comburito et in oculum in-  
flato per fistulam. eidem rei alio modo: salis Indici fossilis,  
eius suco mel addito, inungeto. si croco addito, melior erit.

omnium medicamentorum optimum collirium ad epi- 801  
fora et percussum. murrā p. —, croci p. ε, spicae  
15 nardi p. ζ, cinnami p. ζ, aloen p. ζ, lici per ε, mellis  
Attici p. libra, apobalsami pondo ζ.

vulnus in oculo si factum fuerit. murrā, crocum,  
scoeniantes conteres et addes mellis Attici quod satis est  
pro ratione medicamentorum, atque ita inungito.

20 ad cicatricem. murrā p. ε, croci p. ε, cinnami 3 III,  
opii 3 I, mellis Attici quod satis est.

collirium ad epifora. thuris masculi p. —, murrā 802  
pondo —, acaciae pondo ζ.

ad veteres albores oculorum. licii p. ε, piperis longi  
25 ciatis III et piperis albi ciatis III, mellis Attici quod  
satis est.

ad epifora oculorum. croci 3 I, murrā 3 I, cocodrilli  
stercus 3 I, salis ammoniaci 3 I, ossum sepiae 3 I, mellis  
Attici ciatis III.

30 si equus tumorem in oculo habuerit aut laesum fuerit. 803  
sanguinem ei detrahis desub oculo aut de temporibus.  
facies ei unctionem super oculum hanc: thuris p. —, magma  
croci p. —, olei rosacei pondo — . . quod satis est, ova

7 nitrum || 9 sq. coliculus feniculi B (coll. p. 249, 29) ||  
15 lici = λυλιν || 17 cf. Pelag. 441 || 18 estoniantes: = σχοίλον  
ἀνθος || 27 Veg. III 22, 4; Pelag. 416 || 28 armoniaci || 31 tim-  
poribus || 33 <mellis Attici>?

149<sup>v</sup>a numero II. haec omnia in uno commiscito | et in lana perducis et super oculum inducis.

804 claucoma si erit, sanguinem detrahes a temporibus et aqua calda foveto et postea inungito oculum. thuris lecti quod satis est, cum nitri spuma conterito, addito olei 5 veteris. quam primum maxime uteris.

in oculo albor si erit ex qualibet causa, sic curato. medullam de cruribus eximito verbicinis et inungeto. frigida foveto. sed si album super ... aliquid fuerit, medicamento crocino utere. ita sanum fiet. 10

805 ad oculos albos et ad claucomam xerobthalmicon. hircinis capita comburito, flos mirrae quam optimae, nardi Syriaci, uniuscuiusque pondus obolos [ex] ternos in uno teres.

ad oculum album xerobthalmias sive ad aspretudinem oculorum. nitrio cocti veteris florem quod terito 15 et in eundem aquam mittis et leve uteris.

806 oculare ad epifora et percussum. murrae pondo 4, croci pondo 8, spicae nardi pondo 8, apobalsami pondo 8, licii pondo 8, mellis Attici pondo libra.

claucoma si habuerit in media pupilla, quomodo 20 vitrium. qui cum suffuderit, quomodo claucomam facito. cum de stabulo prodisse incipit, sublatum caput faciet, palpebrae eius ... velocius ambulat et pedes ad usum iactat. hoc difficiliter sanatur.

807 sed si percussum fuerit aut album in oculo habuerit, 25 sumito sepiae marinae ossum et radito ciatos III, murrae [et] trigonita ciatos II, piperis albi ciatos III. haec omnia in uno conteres, donec leve fiat, et admisceas mellis Attici pondus competens.

aut si habuerit cicatricem in oculo, sumito medulla cervina 30 vel verbecina de cruribus ad quatuor et cocodrilli stercus

5 nitri vel inter cod. || 9 i. e. si albugo super aliud vitium inciderit B (coll. l. 25) || 11 sero obtalmicon: = ξηροφθαλμικόν || 14 sero obtalmias || 15 quod terito: conterito aut quadr. terito B || 16 quam || 17 ad addidi || 21 nitrium: cf. supra p. 175, 12 | cau- cum | facit? || 22 caput iaciet B || 23 ambulant | a susum iactat B || 24 diffidit || 25 supra 536 || 26 murra || 30 in marg. de cicatrice | cf. Pelag. 418 | aut: at B || 31 verbenacia: corr. B

pondo 3, sepiae marinae ossa pondo semis et mellis Attici  
ciatos III. conteres, donec leve fiat. ex eo bis die inungues.

- si equo in oculo albor natus fuerit tanquam grando, 808  
et hoc facile † inter pectus fecit morbus, sic curabis. salis  
5 ammoniaci et nitri cocti floris utrisque aequas partes  
conterito et ita inungito cottidie. aut cepam conteris  
totum melle et inungito. aut lasar Cyreneicum mellis  
commisceto et inungito. aut columbinum stercus com-  
bustum | et nitrium combustum inungeto. unum quod 809 149<sup>v</sup>b  
10 de his combustionibus quadriduo inungeto, et sic inunxeris  
extraneam grandinem et claucomam, quae in oculo est, et si  
tibi videbitur eum locum amplius purgare, alio medicamento  
inungeto, sed huius generis quod conveniet. sic explebis aut  
eo medicamento adipe bublinos aut gallinacios et vini pusil-  
15 lum admixtum. hoc medicamentum omnibus utilem est.

- ad claucomam, quae in oculis erit. statim cum recens 810  
fuerit, curabitur, sed si veteruerit, nolito curare, nam  
valde molesta res est. recentem curabis sic. feclam  
primo cum oleo veteri, mel, nitri flos in uno conterito  
20 et aridum inflato. aut thuris aut salis ammoniaci in  
lineteolo addito in carbonibus, minuta conterito et inflato  
in oculum. inde saepius ocularium: murrae pondo I,  
croci pondo ½, salis Spani pondo 3 I.

- ad claucomam collirium. ammoniacum purum, eundem 811  
25 in mortario conteres, tertio die aut quarta addito aqua, si  
potes de flumine [et], sin autem, de fonte, et tere cottidie,  
bis in die. deinde octavo die addes mellis p. ȝ. hoc  
tibi praestatum omnes res oculares sanat.

- collirium oculare. feniculi coliculos conteres et sucum  
30 expremes, mel addes, cum deferbuerit, diebus numero VIII.  
deinde sumes speculum et permisces. quia acrum est et  
quia titillabit, cum eo commiscebis bene spissum et tunc  
in pixide adicies et ex eo inunges.

2 lene || 4 internecium? internecivus? intrinsecus {coll. l. 11  
extraneam} B || 5 armoniaci | utrisque = utriusque || 8 colum-  
bini || 9 intingeto || 10 inuxeris: inusseris B || 11 extameam || 13 aut:  
ut B || 15 admisceas B || 18 molestia || 25 aut addidi; aequa  
parte B || 31 qui || 32 titillavit | spissis



- 812 De potionibus quae dantur per os aut per nares.  
in primo haec sunt quae conficiuntur catartica. haec  
erit potio prior, qui articularium morbum excludit. catu-  
lam lactantem occides et interiora eius proicies, lavabis  
eum, et adicies in ollam aquam et eundem coques, us- 5  
que donec ossa remaneant, et commiscebis pusillum mellis  
et condis eum quomodo pulmentarium. ex eo suco po-  
tionabis quodquod morbo articularium habuerit per tri-  
duum. † hic idem facies colefium porcinum decoctum, simili-  
ter eodem modo dabis. eidem rei facit et hoc: gallum gal- 10  
linacium eodem modo coctum et conditum per triduo dabis.  
ad hunc morbum et haec potio praeparanda erit: titimallo ra-  
dicem decoques ex aqua et mel commixtum, ex eodem potio-  
nem dabis. | similiter cucumeris silvestris radicem cum nitrio,  
quemadmodum s. s. est, dare debebis. ad hunc morbum 15  
similiter facit et hoc: cucurbitae Aegyptiae semen frictum  
et herba quae appellatur etherion. sit autem mensura  
quae in omnibus cotulam vini. quod cottidie per os suf-  
fundes usque per dies octo, item et haec omnia. [nihil  
aliud melius est ad id vitium quam cucumeris silvatici 20  
radicem contritum.] similiter et haec potio valde facit ad  
articularium: haedinum capitulum cum suis pedibus deco-  
ques, donec ossa remaneant, condis sicut s. s. est, et ei po-  
tionem dabis per dies numero VII. fugiet morbus articu-  
larius. articulos eius pice liquida perunges. sanum fiet. 25  
816 compositio pastilli ad omne iumentum coactum.  
ysopi p. ε, abrotani pondo ε, samsuci p. ε, spicae  
nardi 3 II, spicae Indicae 3 II, costi pondo ε, petrosil-  
lini 3 II, calami Syriatici p. ε, croci 3 I, inulae pondo —,  
irin Illiricae pondo —, cassiae dafniten pondo ε, panacis 30  
radicem p. ε, murrae pondo 3 S, vetonicae p. ε, artemisiae p. ε,  
Sabinae p. ε, magma croci pondo ε,  
817 gentianae pondo ε, pulveris quadrigari pondo ε, silocin-  
nami pondo —, amomi p. —, folia nardi p. —, [spica

3 sq. cf. supra 199 sq. || 5 addicies || 12 ad supplevi | gracilem ||  
16 facis hoc et || 18 quae: aequa B || 19 sq. cf. l. 14 || 29 innule || 32 sa-  
uine || 33 sq. silo cinnami: = ξυλοκινναμόμον || 34 ammonii | folio

nardi pondo  $\div$ , murra trigoniten pondo  $\div$ , croci pondo  $\div$ , cassiae dafniten pondo  $\div$ ,] cassiae siringae pondo  $\div$ , †mallis pondo  $\neg$ , pumponice p.  $\neg$ , acori Pontici pondo  $\neg$ , [magmae croci pondo  $\neg$ , irin Illirici pondo  $\neg$ ,  
 5 gentianae  $\neg$  I, calami Siriatici pondo  $\neg$ ] piperis albi pondo  $\neg$ , piperis nigri pondo  $\neg$ , piperis longi p.  $\neg$ , thuris masculi p.  $\neg$ , rutae silvaticae p.  $\neg$ , centaureae p.  $\neg$ , vetonicae pondo  $\neg$ .

pastillum potionatorium ad morbida iumenta. apopo- 818  
 10 naxis, agapeminis, croci, rutae viride, vinum vetus et oleum. tepefacito, dato per os farciminosis et suspiriosis, cum sanguinem mixerit.

potio ad ventris dolorem. nepida montana, apium, rosmarinum, rutam, cummum, origanum, pulegium, sil  
 15 Gallicum. haec in vaso novo decoque ex aqua ad tertias, ex hoc potionato.

potio ad concalfactionem. dauci semen, gentianae, 819  
 piper nigrum, piper album, cen|taurea, costum, sil Galli- 150<sup>r</sup>b  
 cum. haec omnia conteres et dabis ex vino optimo.

20 potio ad iocineris dolorem et vexationem. semen lini, scorpiacem, gummi, fenugraecum, urticae semen, apii semen, feniculi semen, sandonicum, dragantum, inula, sisimbrium, † concirimbata, costu, pastillos rosacios, irin Illirica, abrotanum.

pastillum ordinarium. cinnamum pondo  $\zeta$ , murra 820  
 25 pondo  $\epsilon$ , cassia nigra pondo  $\zeta$ , amomum pondo  $\epsilon$ , spica nardi pondo  $\zeta$ , petrosillinum pondo  $\bar{\zeta}$ , piper nigrum pondo  $\bar{\zeta}$ , meu pondo  $\neg$ , costu pondo  $\bar{\zeta}$ , magma croci pondo  $\bar{\zeta}$ , calamu Suriaticum pondo  $\bar{\zeta}$ , thus masculum pondo  $\bar{\zeta}$ , opobalsamum et magma croci.., amomi pondo  
 30  $\bar{\zeta}$ , cassiae Illiricae pondo  $\neg$ , croci p.  $\zeta$ , cassiae rufae pondo  $\zeta$ , scoeniantes pondo  $\bar{\zeta}$ , piper album pondo  $\neg$ , panacis radicem pondo  $\zeta$ , piper longum p.  $\bar{\zeta}$ , asari

2 terringe || 3 mellis? malvae? | pumponice =  $\pi\mu\phi\acute{o}\lambda\upsilon\tilde{\xi}$ ? ||  
 11 dato *supplevi* || 13 nepida = nepeta || 14 cummum = cummi? ||  
 22 dragragtum | innula | cucurbitam B || 24 cf. *Pelag.* 390;  
*infra* 842 || 25 ammonium || 28 calamus uriaticum || 29 amonii ||  
 31 stoniantes

Pontici pondo 𐤀, nardi folium pondo 𐤀, silocinnamu p. 𐤀, acorum Ponticum pondo 𐤀.

- 821 potio ad vesicae dolorem sive praefocationem. piper album pondo 𐤀, murra traconita . . , feniculi semen pondo 𐤀, mellis pondo semis, olei cedrini pondo 3, butiri pondo 3, 5 rutae folias pondo 𐤀, conteres sic quisque res et commiscet et dabis.

potio ad eos qui sanguinem eiciunt. gentianae radicem pondo 𐤀, apii semen ciatum unum, lexivae ciatos VI, vinum Italicum ciatos III, olei viridis ciatos tres, 10 conteres sibi quisque et commiscet et ex eo potionem dabis.

- 822 potionem ad eos, qui sanguinem meient. scorpiacem et semen 𐤀fraxi et lexivis ieiuno. idem facit spuma argenti. bene aeris aut ferri aut plumbi clavis configes et inde eas teres et sic addes. omnia dabis. et contineto ad 15 mortaria marmorea pistello plumbeo. ex aceto acro puscam facies et sic iumentum ieiunum perunges per dies VII.

- 823 potio ad deiectionem alligandam. semen iunci contundes et lavabis, ut sinapis lavatur, postea adicies aquam et colabis per linteum mundum et hoc ieiunum potionabis. 20

potio ad deiectionem alligandam. gallas nigras numero XII, piperis 3 III, cumini ciatos II, corticem malae . . haec omnia pariter teres et criblabis ex aceto, conteres 150<sup>a</sup> bene omnia in oxigaro isto, dabis in potione iumento | ex vino vel ex posca. [potio] 25

- 824 potio ad eos qui sanguinem meient. urticae semen, apii semen ex vino dabis per triduo. sanum fiet.

potio ad eos qui s. s. amulum, urticae semen, panis emptici medianum, ervi pollinem, asparagi radicem conteres, deinde commiscet cum vino albo dulci tepefacto, dato ei in nare 30 sinistiore. postea sucum . . . alipem aprinum decoquito et deambulationes autem celerius facito, ne algeat.

1 siccinamu || 3 praeforationem || 6 quis queres: sibi quisque B, cf. l. 11 || 13 saxifragae M || 14 benetris sic: corr. B | clabi || 15 sq. ieiuno (ex l. 13) omnia dabis. set conterito [ad] mortario marmoreo pistello plumbeo B || 16 marmor et || 19 addicies || 22 malae = mali || 24 exigaristo: de ὀξυγαριστόν voce nova cogitat B || 29 ad sparagi || 31 alipem = adipem || 32 aut

pastillorum compositio prima et optima. crocum, 825  
 apii semen, piper longum, † parpatem, cinnamum, murra  
 traconitem, thus masculum, gentianam, trixaginem, tussila-  
 ginem, mel Atticum. haec omnia aequis ponderibus trito  
 5 quam optime in mortario marmoreo, tunc inde pastillos  
 facito. hi pastilli et hominibus utiles sunt, pro piperato  
 ieiunus in vino tepido bibat.

potio ad febricitantes. gallas p. ♀, ros Suriaci p. ♀, 826  
 coriandri semen frictum p. ♀. haec omnia contundes et  
 10 cribellabis, ex eo potionem dabis.

potio ad colericum. gallas sutoricias pondo —, ros  
 Siriacum p. —, sil Gallicum ciatos III, corium malae p. 3,  
 murra tragoniten p. —, crocum Siculum p. —, piper  
 albi 3 II. haec omnia conteres et ex vino optimo potio-  
 15 nem dabis per dies aliquod.

pulver quadrigarium. cinnamum p. II, folium nardi 827  
 p. II, crocum Siculum pondo II, piper albi p. I, piperis  
 nigri p. I, costi p. II, panacis radicem p. II, acorum Pon-  
 ticum p. II, fu Ponticum p. †, cassiae dafniten p. †,  
 20 cassia †ematisca p. II, cassia nigra p. II, thus masculum p. I,  
 irin Illyrica p. II, calami Siriatici p. II, asarum Pon-  
 ticum p. II, carpobalsamum p. II, anesi p. †, trixaginem p. I,  
 rosam aridam p. II, magma croci p. libra.

ad deiectionem. cariotam et gallam contusam in vino offam 828  
 25 facito et dato. sin autem non patietur iumentum, potionem  
 facito ex vino veteri et da, ut bibat bene temperatum.

arteriacen sic compones. murra p. II, croci p. II,  
 cassia dafniten p. II, cinnami p. II, spica nardi p. II, fu  
 Pon|ticum p. II, resinae Colofoniae p. II, aristologiae p. II, 150<sup>v</sup>b  
 30 piperis albi p. II, baccae lauri p. II, acorum p. II.

ad tussem iumentorum. cinnami p. I, murra p. —, 829  
 iosciamu p. —, crocum pondo —, opium p. —, sul-  
 fur p. †, costum p. —.

---

1 prime | optime || 2 papaver B || 6 his | utile || 12 Gallili-  
 cum || 19 funi: corr. B || 20 haematista vel haematica (= έμπόρ-  
 φυρος) B || 27 alteriacen || 28 funi || 32 eosciamu

830 ad tussem omnibus. iosciamum p. —, cardamomum p. —, opium p. —, crocum p. —, murra trigoniten p. ∞, piperis albi p. ∞, sulfur vivum p. ξ, aristologiam p. ζ, asari Pontici p. ζ, lentisci p. 3, careu p. 3, mandragorae p. ζ.

compositio ad tussem. scoeni 3 III, appopanacae 3 III, murrae 3 III, spicae nardi 3 III, opium 3 III, folium nardi 3 III, costi ciatos VI, mellis Attici libra.

831 ad tussem iumentorum. petrosillium p. II, dauci p. II, scoeni p. ζ, murrae p. ζ, spicae nardi p. II, croci p. I, 10 thus masculum p. libram, costi p. I, piperis albi p. I, panacis p. ζ, sil Gallicum p. I, folium nardi p. I, malum terrae p. libram, meum p. II, rutae silvaticae p. ζ, absinthii p. I, rosae aridae p. ζ.

pulver Terentiani. malum terrae p. ζ, murra p. II, 15 hiperica p. I, sacchipeni p. II, apoponacis p. II, thus masculi p. II, centaureae p. II, bacca lauri p. I, magma croci p. I, trixaginem p. II, piper nigrum p. —.

832 ad tussem praesentem. opium p. —, iosciami p. —, croci p. ∞, storacis vermiculum p. —, galbani p. —, resina 20 terbentina p. —.

pastillos ad sanguinem, qui faciunt et ad tussem verterem, ad ruptos intrinsecus. mandragorae 3 III, thus masculi 3 VI, murrae 3 IIII, croci 3 V, iosciamum 3 IIII, vinum Ammineum sextarios II.

833 ad tussem perniciosam. bestiae veterinae corium contusum bene ex passo Cretico. hanc potionem dabis per triduo. et lini semen et fenugraecum ex axungia mixtum, bene contusum dirige, et tussem lenibis. arteriacen: murra trigoniten p. II, croci Siculi p. II, cinnamum p. II, cassia 30 dafniten p. II, spica nardi p. II, fu Ponticum p. II, resina gutta p. II, piperis albi p. II, bacca lauri p. II, argallicum p. II, pulver Terentianum p. I, thus masculum p. I,

1 osciamum | cardamonium || 4 leustici sic || 10 scoen ||  
16 hiperia: corr. B | sacchipemi: = sagapeni || 19 osciami ||  
23 intrinsecos || 24 eosciamum || 28 ei || 29 dirige <per cornu>  
aut <in fauces> B | lenibus: corr. B || 31 funi

malum terrae p. I, gentianae p. I, rutae silvaticae p. I,  
trixaginem p. I, | bacca lauri p. I, opoponace p. I. 151<sup>a</sup>

pastillos ex herbis, ubi frumentum pubescit et † quam 834  
maturescit. colligito stercus suillum et caprinum et ovil-  
5 lum et bubalum sub divo, arficito in sole p semis libra,  
farina siliginea quod sufficit et cum melle subigito. ex  
hac potionem dabis ad omnem morbum et coactionem.

pastillum ad venenum, qui morsi sunt. intibum rusticum,  
gentiana, aristologia, peucedanum, personiam, gingiber, hoc  
10 ex melle et murra bene contrito. venenum omne deiciet.

ad tussim veterem et si sanguinem excreat. lardum 835  
vetus ne minus... vinum decoques et in aqua putiali.  
insuper lardum pinguem videto ne pulpam aut cutem  
ibi relinquant. quamvis veterinam tussim aut sanguinem  
15 reiciet, sanum reddet. in qua commiscebis argallicum.  
offam facito ex isto et quasi salivatum diriges.

potio ad eos, qui intrinsecus vexati sunt aut vulsi 836  
sunt. sic compones. sextarium unum lactis caprini & I,  
tragantum infundes pridie ex aqua. inde ei singulos dabis  
20 lactis & I. lini semen p. I coicias in vaso novo fictili,  
addes ei aqua putiale, decoques et in eius... defundes in  
altero vase, ne deglutinet vitium eius. uteris in diebus sin-  
gulis cum passo et lacte et traganto. hoc ad effectum perducet.

potio ad febrem iumentorum. ysopum 3 IIII, irin 837  
25 Illirica p. —, murra p. —, panacis radicem p. —, spica  
nardi p. —, ficum p. —, apium et rutam coicies in ol-  
lam novam et coques in tertiam partem per triduo. re-  
centem possis potionem dare. aquam coicies ternas  
eminas in die et coques ad tertiam partem. hac re  
30 si parum profecerit, de cervice sanguinem detrahito et  
perungito quod satis sit. intermitte triduum ad potionem.  
si haec res non profecerit, sumito abrotanum, in singulos  
dies facies singulos decoques sextarios aquae cum tracantum

4 ovilum || 7 ad — coactionem in cod. initio insequentis me-  
dicamenti || 9 personaceam? | gingibis || 10 reiciet? cf. l. 15 || 15 in  
aqua B || 16 unto: corr. B | salibatum || 19 inde ei: in dies B |  
29 tertiam scripsi: dextram || 33 tracantum scripsi: affricantem

et rutam, apium et mentam, cariotam de palma. haec res ad effectum perducit.

838 iumentum cum tepidum ad potum venit et expavescit, scito illum habere... sudabundus bibit. sed si voles ei succurrere, fici 3 II, rutam et folia de oliva decoque et triduo potionem dato et mistum toto corpore perungito.

iumentum tibi si † inter manus fuerit et morsicis homi-  
151<sup>b</sup> nem sequitur, eum iumentum in | tenebris concludito, ubi silentium sit, et de cervice eius sanguinem emittito et a cibariis abstineto, usque donec obdormiat, et ad effectum 10  
839 perduces. arteriacen: cardamomum p. ε, crocu Siculum p. II, murra triconitem p. II, piperis albi p. II, Lemnian [tragoniten] p. II, fuscinum p. II, sulfur vivum p. II, amomum p. II, reuponticum p. II, oleum Spanum p. II, mel Atticum p. III. has res singulas contundes in pila et cernes 15 et coicies in vaso plumbeo permixta in unum et sumes, cum iumentum aestivo tempore, quem videris tussientem et non potest sustinere. sumes 3 singulas singulos 840 dies, cum vini sextario uno miscebis et dabis iumento ieiuno per triduum. parebit effectus. sumito ex axungia 20 pondus semisse et 3 binas, ex eo medicamento sumes, commisces, in os sine eum medicamentum lambiat.

potio ad intestinorum dolorem. murra pondo 3, piper album p. —, sil Gallicum p. ε, magma amomi p. ε. haec omnia, quae s. s., singula conterito, et rutam viridem postea 25 contundes et in unum permisceto, dato bibat tepidum.

841 pulver ad tussim iumentorum. luganium p. II, spica nardi p. II, murra triconiten p. II, crocum Siculum p. II, scoenum p. II, cinnamum p. II, piper p. II, ubam amomi p. II, panacis p. ε, acori Pontici p. ε, 30 mellis p. I, thuris Pontici p. I, apii semen p. I, cassiae Indicae p. II, thus masculum p. II, irin Ilirica p. libra, palmas Suriacas p. I, agari Pontici p. II, rosae aridae p.

3 tepidum scripsi: tibi, cf. supra 444 || 6 mestum || 7 insanius (cf. p. 84, 15)? | morsibus? || 11 alteriacen | cardamonium || 13 fuscinum vix salvum || 14 amonium || 16 permixtam || 17 eum || 22 commisces: cum escis B || 25 rutem | posta || 29 scenum || 30 ubam = uvam

libra, anesi (qui petroselinum) pondo libra, magma  
 croci p. IIII, Lemniam p. II, [murra triconiten p. II, crocu  
 Siculu p. II, cinnamu p. II] cassia dafniten p. II, spicae  
 nardi p. II, †porro Pontici p. II  $\varphi$ , aristologia p. II, pi-  
 5 per album p. I, resinae p. I, bacca lauri p. II, acori p. II.  
 pulver quadrigarium. cinnamum p. I, folium nardi 842  
 pondo II, uvam amomi pondo II, spica Indica pondo II,  
 murra triconiten p. II, croci Siculi p. II, scoeni p. II, pi-  
 per album p. II, piper nigrum pondo II, piper longum p. II,  
 10 costu p. II, panacis radicem p. II, acori Pontici p. II, Melia  
 thermantica p. II, gutta Pontici p. II, cassiae dafniten | p. II, 151<sup>a</sup>  
 cassiae rufae p. II, cassiae nigrae p. II, thuris masculi p. I,  
 irin Ilirica p. II, calami Syriatici p. II, asarum Pon- 843  
 ticum p. II, rosa p. II, carpobalsami p. II, anisi p. I, croci  
 15 Indici p. II, Lemniam p. II, magma croci p libra, trixagi-  
 nem Creticam p. I, rutae silvaticae p. I, malum terrae p. II,  
 silocinnami p. II, petroselinum radicem p. II. datur autem  
 haec potio ita ut in equos XV adiciuntur pulveris ~~ss~~  
 tres in mulsu ~~ss~~ VIII aqua calida sextarium unum.

20 Compositiones unctionum omnium. 844

unctio ad capitis dolorem. castoreum pondo 3, vini  
 veteris sextarium I, nitrium pondo 3, ruta pondo —,  
 thuris polline pondo uno, oleum vetus pondo uno, nuces  
 amaras. has res conteres [et] ex vino et oleo et ex eo  
 25 perunges caput.

unctione synchrisma. cera rufa pondo II, ammoniaci 845  
 pondo II, propolin pondo II, apopanacis pondo II, resine  
 terbentina pondo II, medulla cervina pondo II, opium  
 Gallicum pondo III, adipis anserini pondo II, adipis  
 30 leonini pondo II, piperis albi pondo libra, thus masculum  
 pondo libra, baccas lauri sextarium unum, olei veteris  
 sextarium unum, olei murtini sextarium unum, olei primi  
 sextarium unum, olei storacini ~~ss~~ I, olei melini ~~ss~~ I.

unctio ad articularium. pices Britiae pondo II, †vesci 846

4 acori? porri? || 6 *Pelag.* 390; cf. *Veg.* VI 13, 3 et *supra*  
 820 || 26 unctio vel? || 32 murtine || 33 mellini || 34 bricie: =  
 Bruttiae | sq. vervecinum? viscum B



cum pondo unum, sepo tauri pondo unum, flos similaginis sextarium unum. haec omnia commisces et articularium ex eo perunges.

unctio ad armos inflatos equo et ad renes. sulfur vivum pondo libra, fecla pondo libra, thuris pondo I, 5 adarcen pondo II, vini veteris ~~ss~~ II, olei laurini pondo libra, olei Ciprini pondo I. ex sanguine iumenti quod satis est omnia tusa et cribellata commisces. ex eo uteris.

847 unctio ad suffragines. aeruginis pondo libra, alumen pondo V, herba sideritis pondo I, acetum acrum pro modum. 10

unctio ad uliginis iumentorum. sulfur vivum tritum ex aceto cretum mortario subactum. ex eo induces, ante tamen tertas suffragines bene cilicio. idem facit alumen | 151<sup>v</sup>b scissum p libra, aerucam p.I, aeris flos p.II, sulfur vivum p. I, nitrium p. I, auripigmenti ciatum I. 15

848 unctio ad uligines. thus masculum bene cernitum et cum rosa Campana admixtum ex oleo et aceto et melle coques, bene depones, butirum caprinum adicito. inde utere tanquam cerotum.

unctio ad uligines. aes ustum[es], spuma argenti, 20 aeris flos, auripigmentum ex aceto commisces et utere.

849 unctio ad armum luxatum. rumicis 3 III, cocodrilli 3 II, nasturcii 3 IIII, ammoniaci p.I S, ysopi p.II, cerae pondus S, mellis pondo I. haec omnia ex aceto et oleo macerato et sic perungito. 25

unctio ad scabia. stercus in aquam sumito, lapidibus ferventibus calfacito et ex ea aqua, usque dum sanum fiat, linito.

unctio ad scabiem. muriam, mel, sulfur, oleum Cyprinum, picem liquidam in uno conteres et ex eo 30 perunges.

850 unctio ad podagrosom. succum rusci, opium, unguentum cappare, hoc conteres tanquam cerotum. sic tangas omnibus.

---

12 creticum || 13 tertas = tersas || 20 es || 32 cum brusti:  
corr. B, cf. p. 259, 13

unctio ad scabiem. oleum cedrinum, oleum laurinum, oleum vetus, oleum Licium, oleum murtinum, oleum lentiscinum, oleum †hybenum traxis, sulfur, nitrium, picem liquidam, salem, acetum acrum, axungiam, adipe ursinum, 5 adipe leoninum. haec omnia trita bene in cacabo coques. cum iam ad ... medicamenta deferterint, sic commiscebis; bene caldo perunges.

unctio ad scabiem. sulfur vivum, picem liquidam, amur- 851  
cam, veratri nigri, aequis ponderibus contusa, bene mixta  
10 cum aceto non nimis copioso. hoc medicamentum cito sanat.

unctio ad coxam luxatam, quae unctionem †non audit.  
lines gluten taurinum semis libra, farinae polline S I.

unctio ad podagram. axungia vetus, sucum rusci,  
cappare. hoc contere in uno, ex eo utere, sicut s. s. est.  
15 unctio ad febricitantes. rosam p. S, olei veteris p libra, 852  
aceti eminas III, olei Cyprini p. S, portulacae quod satis  
videtur, nuces amaras p. S, menta et ruta p libra. h aec  
omnia | una conteres cum aceto acerrimo, bene conteris ad 152<sup>a</sup>  
grassitudinem mellis. inde perunges febricitantes.

20 unctio ad venas calefaciendas sive in hominibus sive 853  
in iumentis. et in pesso, cum pepererunt mulieres, sup-  
pones ibi, ut melius purgentur. baccas lauri virides p III,  
folia lauri p selibra, rosmarinum p III, absinthium vi-  
ride p III, herba turaria p II, thuris manna p libra,  
25 samsuci Alexandrini p. III, semen . . haec in vaso aeneo.  
olei veteris Afri trienni, si minus, Spani ~~ss~~ III, vini  
Siculi ~~ss~~ III adicies in cocturam.

idem decoques in tertias, ita ut pars tertia remaneat. 854  
quam colabis in vaso aeneo et eundem vasum, in quo  
30 decocta sunt, terges, et in eodem vaso colatum adicies.  
in eodem vaso ceram adicies, et sic fervescat ex len-  
tore. cum cera liquefacta erit, adicies galbanum et  
moves spatomele, dum et hoc liquefiat. herbae et semina

3 Hispanum fraces B; latetne storacis? || 6 ad <carbonem>?  
cf. p. 263, 2 || 9 veretri | mixtam || 11 laxatam | unctio *ἐλαίου*  
audit B || 12 lenes || 15 Pelag. 40 || 21 sq. supponet sibi || 22 pur-  
getur || 25 eneo || 29 eneo

primum decoquantur ad tertias, postea admisce primum . . . p libra, sequens galbani gutta, thuris masculi pondo libra, et moves, dum liquefiat.

- 855 incantatio eiusdem inunctionis. invoco ter ex angulorum et corporis, palam et absconsa, sive in muliere 5 sive in viro, adesto mihi angulis III. ponam, qui ossorum et medullarum viscera contenes, ut possit frigidas partes a calore expellere et calidas [sive frigidas] refrigeria mittere, per eum medicamentum, quod in ea manu admittito et movendo, uti mihi voles cum iuribus et refrigeria nervorum herbarum viridis deicere velis, et cuius quidquid corpore admissum fuerit. 10

- 856 Acoporum omnium compositiones.

acopum ad perfectionem et nervorum dolores. sam-sucum Alexandrinum ~~ss~~ I, calamum Suriacum .. fasci- 15 culum fenugraeci ~~ss~~ I, baccas lauri virides ~~ss~~ I, solanum libra, vini peregrini ~~ss~~ III. haec omnia in unum commisce ex aceto ~~ss~~ I in cacabum novum cum vino et oleo, quae s. s. est, et per triduum macerabis, 4<sup>or</sup> dies decoques igne lento. cum videris vinum coctum cum rebus s. s., 20 colabis, tunc adicies ceram. cum soluta fuerit, tunc iterum per sportellam colabis. hoc habebis in cottidiano.

- 152<sup>r</sup>b 857 si voles ei vires maiores adicere, mittes euforbii | 3, adarcem p. ~. conteres has duas res ita, ut id observes, ne aut oculum aut nares sibi tangat. cum tritum fuerit, 25 misces ex acopo s. s., commisce, ut colliges in doliolo. cum voles, ex eo utere, quia multum valet. adicies de acrococlearium unum et de acopo cocliaria duo. sic uteris.

---

1 posta || 2 seques || 4 sq. nihil simile apud Heimium, *Incantamenta Magica*; incantationem corruptissimam ita restituit B: invoco te rex angelorum (= ἀγγέλων), <qui omnia spectas animi> et corporis . . . . adesto mihi angelis tuis imperans, qui . . . . ut possis a frigidas partes calore expellere et ad calidas refrigeria mittere . . . quod mea manu admitto admoveo (aut admittitur admovendo), uti mihi vel cuiuscumque corpori admissum fuerit, aestum et refrigeria nervorum herbarum viribus deicere velis || 10 bolescum || 13 acopiorum || 14 ad copum || 16 soranum || 18 et || 24 observet || 25 tibi B | tangas? || 27 qua

acopi compositio. bidella p. S, ammoniaci p. S, gal- 858  
bani p. S, thuris polline p libra, saccipeni p. S, resina frixa  
p libra, resina terbentina p libra, apoponace p. S, baccas  
lauri 55 I, resinae eronalis libra, olei Cyprini p libra.

5 acopi compositio at nervos laxandos. pice Britia p I S,  
resinae crudae p I S, ammoniaci gutta p S, galbani p S,  
resinae terbentinae p libra, cerae albae p II, resinae  
frictae p II, medullae cervinae p S, vidella p S, saga-  
peni p libra, apoponacis p S, cerae Punicae p S, baccas  
10 cypressi p 2, baccas lauri p II.

acopi compositio. medulla cervina p S, pinguamen p II, 859  
cerae p II, rosae p II, olei p II, adipe gallinacium p II,  
†teris unguentarii p II, crassamen nardi p II, olei lorini p II,  
olei lentiscini p II, olei Cyprini p II, croci p II, piperis  
15 longi p II, coriandri grana numero X, ammoniaci p II,  
galbani p 2, gentianae p 2, malum terrae p 2, †num-  
pisca p libra, murræ p 3, thuris masculi p II.

acopi compositio. galbani p S, ammoniaci p S, thuris 860  
polline p I S, cerae albae p X, resinae frictae p I S, apo-  
20 ponacis p libra, bacca lauri p II, cerae Punicae p libra,  
baccas cypressi p libra, resinae dicamen p IIII, olei  
Cyprini p II, olei primi p II, olei citrei p II, olei laurini  
p II, olei veteris p dodran., olei murtini p II, [oleilaurini p S].

compositio sincerismarum.

861

25 sincerismæ compositiones: resinae terbentinae selibra,  
ammoniaci p duo, medulla cervina p III, adipis taurini  
p II, adipis ursini p II, adipis leonini p II, meconii p II,  
resinae Colofoniae p II, galbani p S, castorei p libra,  
oppoponacis p libra, piper album p libra, storacen p II,  
30 cerae p II, bidella p I S, thuris masculi p II, ysopi  
p II, | propolin Atticum p II, adipis anserini p libra, 152<sup>v</sup>a  
oleum citrinum p V, oleum lentiscinum p IIII, croci

---

2 saccipemi || 5 et || 8 vidella: *in marg.* bdellium || 9 baccas  
*supplevi* || 11 pinguamen || 13 iris *vel* turis *B* ceris? | lorice: =  
laurini || 20 punice || 21 clicamen: *cf. p. 271, 29* || 23 doran:  
*corr. M*; quadran *B* || 25 sincerisma et || 28 castor *sic* || 31 pro-  
polinanticum

Siculi p II, oleum vetus p IIII, olei Siconei p II, olei melini p IIII.

862 syncrismae compositio. cerae albae p VI, resinae terbentinae p IIII, apoponace p libra, oleum vetus p III, propolin p III, galbanum p V, olei lentisci p IIII, olei 5 nerini p IIII, ammoniaci p III, olei Ciprini p III, thuris polline p II, medulla cervina p II, oleum Atticum p II, oleum laurinum p IIII, oleum Syriaticum p III.

863 sincerisma optima ex herbis. medulla cervina p III, galbani p I, cerae albae p libra. haec coques ex oleo 10 veteri, donec medulla deliquescat. et bacca lauri p libra, sulfur vivum p II, serpillum Campanum p S, sam-sucum, herbam Sabinam p libra, rosmarinum p libra. haec pistato et cernito cribro quam tenuissimo. haec coicies in vaso aeneo, cera adicies singulas sic, ne aduras. 15

864 syncrismae compositio. cerae rufae p IIII, propolin Atticum p IIII, aeris usti p IIII, resinae terbentinae p IIII, appoponace p libra, galbanum p S, oleum vetus p IIII, oleum lentiscinum p IIII, oleum murtinum p IIII, am- 20 moniacum p IIII, oleum citrinum p IIII, oleum [pur]pu-rissimum p IIII, medulla cervina p II, ysopum silva-ticum p II, oleum laurinum p II, oleum storacinum p IIII.

865 syncrismae compositio. galbani p II, storacis p II, bdellia Babilonia p II, ysopum p libra, medulla cervina p libra, oleum storacinum p libra, oleum purum p libra, 25 oleum Cyprinum p libra, oleum amigdulacium p libra, thus p libra, oleum laurinum p II, oleum murtinum p II, oleum primum p II, oleum melinum p libra, resinae terbentinae p II, cerae rufae p III, propolin Atticum p II, olei lentiscini p IIII, oppoponace p III, oleum Siriat- 30 ticum p II, ammoniacum p II, butirum Getulum p II,

866 meconium Spanum p libra, adipem ursinum p II. haec

1 siconei = Sicyonii || 2 malini || 3 syncrisine || 9 erbis ||  
11 medullam relinquescat: *corr. B* || 13 savinam || 15 abicies ||  
adurat vel aduras *cod.* || 16 sincerisma in fine capitis antecedentis ||  
20 oleum addidi: purpurisum aut oleum purum *B* || 26 amig-  
dulacium = amygdalinum || 28 malinum || 29 propoliniticum

omnia s. s. coicies in vaso aeneo et adipem contundito ursinum et sic coicies, ut percoquatur. ad carbonem decoques, ne ad flammam aduratur. deinde percolato, donec medicamentum cum oleo commisceatur. hoc uteris ad perfectionem  
5 lumborum et ad articulos et ad nervos et ad cervicem.

syncrismae albae compositio. cerae albae | p libra, 867 152<sup>v</sup>b  
cerusae p libra, rosae p II, ysopum p II. haec omnia quae s. s. sunt, in vaso aeneo decoques et coicies in vaso cerusam. et cum iam defundes, in vaso minutatim adicies,  
10 subinde commiscebis, ne cerusa diossum desideat, usque donec frigidum fiat. hoc uteris ad extractum et percussum. cerotum alligabis iumento, donec sanum fiat.

malagmarum compositiones.

868

malagmam croci aromaticam sic impones. spumae  
15 argenti p IIII, resinae terbentinae p II, galbani p libra, bdellii p IIII, manna thuris p III, resinae Colofoniae p II, storacem p IIII, appoponacem p II, propolin p II, bacca lauri p 5, viscum Italicum p VI, ysopum Atticum p II, †nisum thuris p II, amomum p II, adipe taurinum p II,  
20 cerusae p IIII, olei laurini p IIII, cerae p VI.

malagmam podagricam. cardamomum p I, centaurea p II, ageraici p I, irin Ilirica p 5, fenugraeci pondo trien., nitri pondo duo, ciciti semen p I, resinae terbentinae p II, cerae Punicae p II, oleum vetus p II, oleum  
25 Siriicum p II.

malagma coctilis. cerusae p IIII, galbani p 5, resinae terbentinae p III 5, adipem taurinum p III, ysopi Attici p II, bdellii p II, ammoniaci p II, piperis albi p V, irin Iliricae p II, aufonitra p libra, medulla cervina p  
30 libra, adipem anserinum p libra.

malagma nigra ad splenem. bitumen Iudaicum p 5, 870  
fecla p 5, nitrum p 5, aes ustum p 5, axungia <p 5>, batus p 5, thuris polline p 5.

4 perfrictionem? || 7 ceruse || 8 eneo || 10 dissideat || 11 ad  
estatem (sic) extractum || 12 certum || 13 cf. *Pelag.* 446 sq. ||  
14 arōticam sic || 19 misum p II? || 21 cardamonium | centaurea ||  
23 ciciti = cicutae? cicifi *M* || 29 aufonitra = ἀφρόνιτρα || 32 p 5  
*supplevi*

malagma Terentiana †admocia et ad nervos crassos.  
cera p II, absungia p II, thuris masculi p II.

malagmae caldae compositio. auripigmentum p, libra  
cerusae p III, aes ustum p III, molibdena p III,  
†nisum grussiten p III, vini p libra, bitumen p VI, 5  
oleum p III.

- 871 malagma ad nervorum dolorem. cerae p 5, adipis  
taurini p 4, galbani p sextan, bdellii p I, ammoniaci p 5,  
piper album p 5, resinae p 10 5, ammoniaci p 5, thuris  
polline p 5, bacca lauri p 5, storacis p 5, †eresinum 10  
gueti facesu. haec contundes singulas res, postea com-  
misceto in unum et composito.

- 153<sup>r</sup>a 872 malagma ad genua fleminosa. sinapem | Alexandrinum  
emina, nasturcii semen emina, nitrum p libra, aes  
ustum p 5, alumen scissum p 5, thuris pollinem p 5, 15  
salis ammoniaci p 5, galbanum p 5, bitumen Iudeicum p  
libra, mel Alexandrinum p libra, oleum Ciprinum p 5.

- 873 malagma caustica. facit ad dorsum iumentu post  
ustionem confirmandum, ad tumorem et ad dolores et ad  
luxum et ad fleminam veterem et ad aquam. cerae p I, 20  
resinae p selibra, thuris polline 3 V, galbani 3 III,  
videllae 3 V, storacis 3 III, bituminis Ispani p I, picis  
durae 3 III, sagapeni 3 III, †ulci 3 VIII, corticis tau-  
rini 3 16, simul omnibus mixtis quae conficies.

malagma ad commissuras solutas. bitumen p 5, 25  
aloeen p 5, haec ex ... inter se conteres et impones.

- 874 malagma liquida ad nervos crassos. bitumen Iudai-  
cum p I 5, pice Britia p I 5, lepida Cyprea p I 5, cerae  
p libra, thuris masculi p libra, resinae frictae p libra,  
oleum Sabinum p libra, acetum p libra. 30

malagma ad nervos grossos extenuandos. ficum

1 aromatica B, cf. p. 263, 14; admotoria? accommodata M ||  
3 malagma || 5 misum (i. e. μίσον), cerussiten (cf. p. 263, 19)? ||  
8 extan || 10 teres in unguenti faciem haec M; iris unguenti B ||  
16 armoniaci | uitumen || 19 sed || 20 aquam = suffusionem?  
aquatilia? || 22 siddele | yspani || 23 sagapeminis | olei B, ulicis  
M || 23 sq. taurini: cf. supra p. 245, 13 || 27 cf. supra p. 30, 10 ||  
30 savinum

Afrum p III, uva passa p II, cuminum tritum ss I, sulfur 3 III, nitrum 3 III.

malagma ad nervos grossos et duplices. axungia p II, calcis flos p S, aeris flos p S, thuris polline p S.

5 malagma ad femus. malum terrae p libra, spuma 875 argenti p S, resinae terbentinae p II, cerae p libra, nitrium p S, salis ammoniaci p S, oleum Sabinum p IIII. haec sic decoques in cacabo novo, mittes salem, deinde singula adicies et ex lento igne coquatur bene.

10 malagmae albae compositio. flos nitri p II, sulfur 876 vivum p II, resinae pini p VI, resina apocima p III, cera alba p VIII, thuris manna p libra, sepum taurinum p S. haec sic coques, cera seorsum, deinde apocima [et] resina, sepum taurinum coques et inmiscetur nitrium 15 et sulfur et thuris polline tusum, bene una subiges et commisceas, erit malagma.

malagma ad omnia. cerae rufae p V, resinae terben- 877 tinae p II, ammoniaci p II, oppoponacis p libra, galbanum p II, pice Britiae p V, oleum vetus pondo tres, 20 resinae frictae p II.

malagma pegma. cerae albae p S, galbani p 3, piperis albi 3, ammoniaci p S, | resinae p S, thuris pol- 153<sup>b</sup> line p S, nitrium p S.

malagma traumatica. ammoniaci p S, cerae p S, gal- 878 bani 3, cerusa p S, rubricae p 3, murrae 3, spuma argenti p S, piperis p 3. haec omnia ex oleo coquito.

magma croci p I, murra p I, cerae p I, ammoniaci p I, galbani p I, olei laurini pondo quadran., resina p S, thuris p I, nitri p S.

30 malagma ad duritiam et ad marmur. spuma argenti 879 p IIII, resinae terbentinae p II, storacis gutta p IIII, appoponacis p libra, cerusae p IIII, cardamomi p III, adipis taurini p II, ammoniaci p VI, propolin p II, thuris polline p IIII, cerae p VI, bitumen p II, olei 35 laurini p IIII S.



malagmae compositio ad tumores. nitrum p libra, fecla pondo libra, bitumen Iudaicum p 5, absungiam pro modo.

- 880 malagma †iacen cerae p I, galbani p I, resinae terbentinae p I, ammoniaci 3, oleum Cyprinum quod satis erit. haec omnia in uno coquito. 5

malagma tetrafarmacum. cerae p libra, resine dura pondo libra, picis durae p I, alumen p libra. omnia in uno coquito ex . . . alumen et addito. destringe iumentum, †cyatu ninum subigito, ex oleo alumen coquito, sed contundito in pilam ex aceto. hanc malagmam utere ad 10 fractum et intortum et ad dolores nervorum et crassitudines.

- 881 malagmarum crudarum compositiones. malagma cruda. cera p V, bdelii p III, opii p II, bacca lauri p II, ysopi Attici p II, resinae terbentinae p II, appoponacem 15 Afram p II, piper album p II, piper nigrum p libra, thuris polline p II, galbani p III, ammoniaci p II, medullae cervinae pondo libra, oleum laurinum p II, propolin Atticum p II. [bacca lauri p II] haec omnia, quae s. s. sunt, singulas res contundes et per cribrum 20 tenuem traicies, deinde permiscebis et oleum laurinum

- 882 ad subigendos illos uteris. medicamentum ferveat, deinde per . . . subiges oleum et [subegeris] aceto acro manus subinde tangito. cum subigisses, tunc facies pastillos librales. hoc malagma uteris, cum iumenti fractura ad sanitatem 25

- 153<sup>v</sup> a venerit. item si rene unctionem ad articulamenta | sanus factus erit, eandem malagmam imponis. item circa corium iumenti sic explicabis malagmam crudam. ceram rufam p libra, ysopum Atticum p IIII, storacem . . . , calcantum p IIII, apoponacem p 3, medulla cervina p III 5, 30 propolin Atticum p III 5, bdelii p IIII.

- 883 malagmam crudam. haec facit ad nervorum crassitudines et podagricos. cerae p II, olei Syriaci p II, adde in utroque, tunde pumicem p libra, adde in mor-

7 alumen: alipem B || 8 <oleo>? || 9 cyathos vini B || 20 pro || 22 subiciendos | Vereat: corr. B || 24 subigisset || 27 malagmam || 28 explicavit || 34 uterque vel utrique cod.

- tario. cum bene terueris, cerne et pendito p 5, deinde addito in mortario *marmoreo* et terito pistillo plumbeo, addito mellis p III, aceto pusillum terito et deinde 884 [marmoris] contundito ammoniaci p I 5, deinde in pilam
- 5 pariter pistillo plumbeo terito in mortario, usque dum teras, †plumbum p 5 et admisce. deinde omnia eximito de pila et manibus malagmam subigito ex oleo vetere et medullam. cum subigeris, facito magdaleones, ut †hominini videatur. inlinis linteolo spisso, si minus, in alutam.
- 10 malagmam crudam. cerae p V, galbani p III, storacis p II, bdellii p libra, ammoniaci p libra, medullae cervinae p libra, thuris masculi p libra, piperis albi selibra, ysopum pondo libra, resinae terbenitinae pondo libra, resinae eronae p libra, resinae Colofoniae p libra,
- 15 thuris polline p libra, bacca lauri p libra, adipis taurini p libra, olei laurini p libra, olei veteris p libra, olei mirtini p libra, malum †ausitum p II, galbanum p II, storacis p II, resinae Brittiae p II, appoponacis p I 5, olei citrei p libra.
- 20 malagmae utilis compositio. galbani p 5, cerae albae p libra, ammoniaci p 5, thus masculum p 3, medulla cervina p 5, propolin Atticum p 5, oppoponace p 5, castoreum p 5, bitumen Iudaicum p libra, bdellii p 5, thuris polline p II.
- 25 malagma cruda. cera rufa pondo libra, storace p II, oppoponace Afram p II, propolin p libra, meconium p libra I, galbanum p libra, adipe taurino pondo libra.
- malagma cruda, quae est alio modo ad ossilagines, 887 quae solent in cruribus nasci. nitri p I, calcis vivae p
- 30 libra, vini p libra, salis ammoniaci p libra, calcitem combustum p I, † spuma argenti p I, cineris lixiviae 153<sup>v</sup> b
- q̄c duo, aceti quartarios duos, exungia p II, contundes singulas res et cernes cribro. cum terere incipies,

1 uene || 2 marmoreo *addidi ex l. 4* || 4 ammoniace || 5 pistillo || 6 alumen? || 8 subieris | *sq. in heminas divideatur M* || 9 magdaleones = *μαγδαλιάς* || 14 erolane || 17 aestivum *M* || 18 britic || 20 utilis || 25 ruda || 32 quinarior? quartarios? | contudent

commiscito in uno. hoc alligato, tertio die solvit ossilaginem. cum vulnus purum fuerit, utere traumatico.

- 888 malagma Vibiana ad flemina. calcantum p I, aes ustum p I, nitri flos p I, lepida Ciprea p I, fecla Spana p I, aeruginis flos p I, lamna p I, bitumen Iudaicum p II, rododafne p II, axungiae p S, marrubium montanum p S, columbini stercus p II, salis nostrati p II. haec omnia contundito, donec bene coquat, et ad circum impones, ut fleminam discutias.

- 889 malagma eiusdem ad duritias. aes ustum, spumam argenti, cerusae, aeruginem, salis ammoniaci, molibdena. haec omnia tundes, ex oleo coques, donec in modum caustici coquantur. oleum cura, ut vetus sit, et cura, bene commode decoquatur. caldum bene perducis medicamenta, aequis partibus misce 3 III.

malagma ad duritias et ad nervos. aerugine p 7, aes ustum p S, molibdena p libra, olei p III, acetum ss I, spuma argenti p III, salis p I S, cerusae p S. et infra suo loco adiecta est et duae scriptae sunt.

- 890 malagma ficurnea sic compones. ficum duplicem p II, nitrium p III, ficum contundito, usque dum minutum fiat, admiscito nitrium ustum et axungiam quod satis est, una contundito et sic componito.

ad nervos crassos et †strota in se cum fuerit. triduo alligatum alligatura permaneat. postridie solvito, calda foveto.

- 891 malagma axungia sic compones. sumito axungiam quam veterissimam p libra, contundito. quae cum contunderis, addito calcis minutae quod satis est, subigito et bene [in]temperatum in linteo oblinito et iumento inponito vel homini. cottidie renova, usque dum sanus fiat.

malagma cyprisinam. baccas cypressi, aceto, coclias numero XL, axungia p libra, aeris usti p libra, fucum

1 solvito || 3 vibiana || 4 citrea || 11 armoniaci || 12 eo: suppl. B || 13 curant || 19 intro suo leto: cf. infra 892 | due scripta | 22 uentum sic: corr. B || 24 strota vel sirota cod.; latetne syrmaticum an scrofa? || 25 pridie: IV die B || 30 bene et

Afrum et cuminum tritum et uvam passam ad durities  
et ad flemina et ad ossilagines compones. | 154<sup>a</sup>

compositio caldi ad duritias et ad ossilagines. spuma 892  
argenti p II, cerusam p S, aes ustum p libra, aerugine  
5 p libra, molibdene p II, salis bene triti p II, cadimia  
p S, oleum vetus p I S, aceti ~~ss~~ I.

compositio ad duritias et ad ossilaginem. olei pon-  
do V, aceti p ~~ss~~ I, salis triti pondo II, spuma argenti  
pondo II, molibdena pondo I S, aes ustum pondo S,  
10 cerusae p S I, propolin Atticum p S, aeruginem p I S. 893  
appoponace 3. primum miscis oleum, deinde acetum de-  
coques bene, sequens ad decocturam [ad] medicamentorum  
trituras mittes. habeto haec in vase fictili.

experimentatum expertus sum optimum esse ad ossila-  
15 gines et duritias: aes ustum p S, aeruginis p S, molib-  
dena p S, spuma argenti p III, sale bene tritum p I S,  
cerusae p S, olei veteris p II, aceti optimi S.

ad cocturam acrum malagmarum. primum adicies 894  
oleum vetus, sequens acetum, deinde salis triti, decoques  
20 bene. deinde cum bene decoctum erit, spuma argenti  
mittes, sequens molibdena, deinde cerusam. in mediam  
cocturam aeruginem mittes et curabis caldum perducere.

ad flemina discutienda. fici radicem, ervum, axungiam  
veterem commisceas ex aceto acro.

25 ad flemina discutienda. sinape Alexandrinum p S,  
ficu p S, sale p S, axungia vetere p S.

ad flemina curanda. calcis vivae p ÷, calcitem p ÷, 895  
nisum p ÷, nitrium combustum p ÷, fecla Spana p ÷,  
nitrium p ÷. in unum conteris ex lixivia et in pixida  
30 plumbea habeto.

calchicon compositio ad duritiam. cadmia Ciprea p S,  
aes ustum p S, ammoniaci p S, sale candida trita ÷ I,  
cerusa p III, oleum p V.

ad cartilaginem emplastrandam compositio. bitumen

---

1 cuminum vel cominum cod. || 13 sq. in vaso fictili operi-  
mentato B || 23 descucienda || 31 caldicon | cadmiaci trea

Iudaicum p I, aes ustum p I, fecla p S, aeris flos p I, alumen scissum p I, thuris pollinem p S, nitrium p S, coctimentum p S, axungiae p II, veratrum nigrum p S.

- 896 emplastri compositionem. emplastrum sic componis. caldea p I, cerae p libra, olei nerini p S, calcitem et caldea in unum contemperato. ubi erit temperatum, pro ceroto utere.

- 154<sup>r</sup> b emplastrum rubrum. olei p II, lepidae p II, | aeris flos p S, spuma argenti p II, aristologia p II, manna thuris pondus 2, galbani pondus I, cera pondus II. 10

emplastrum glutinosum ad parotidas. pice liquida ~~ss~~ II, resinae ÷ V, cerusae ÷ V, spimitium ÷ V, acetum ~~ss~~ VI.

- 897 emplastrum glutinosum. bituminis p S, cerae p S, pice dura p S, resinae p S, ammoniaci p libra, calce p I S, 15 olei p II.

emplastrum glutinosum ad recentia vulnera. cerae p I S, resinae terbentinae p I S, axungia †niennu p I S, resinae p libra, aeris usti p I S, visci p S, lepida p libra, vinum Marsicum p II, sale ammoniacum p III, thuris p libra, 20 panacis p libra, olei Spani p S, acetum S I.

- 898 emplastrum ad cartilagosum. aes ustum pondo S, nitrium p ε, fecla p ε, sale ammoniacum p ε, bitumen Iudaicum pondo libra, axungia quod satis fuerit et adhuc, si vis, alumen scissum, thuris polline, cera Punica, 25 mali corium, galbanum, viscum, oppoponacem.

- 899 emplastrum ad fracturam. cera Spana p libra, bitumen Iudaicum p I S, pice Britia p II, thuris masculi p libra, lepida Cypria p libra, resina fricta pondo libra, oleum Sabinum p S, acetum Alexandrinum quod satis 30 erit [sive quod satis fuerit].

emplastri compositio. cerae p libra, aeris flos p libra, spuma argenti p libra, resinae adustae p libra, oleum pro modum.

3 coctimentum: condimentum (cf. *infra* 935) B | veretrum || 8 lepidae || 11 pice in *macula rubra* || 12 spimicium: = *ψιμόδιον* || 18 bienni (coll. *supra* p. 259, 27) B; suina? suilla? cf. 919 || 25 pumica

emplastrum optimum. galbani p 2·, murrae p 2·, 900  
 lepida p 2·, propolin Atticum p 2·, folium p 2·, am-  
 moniacum p 2·, pice Britia p 2·, resina terbentina p 2·,  
 cera p 5, spuma argenti p II, oleum vetus p II, aristo-  
 5 logium p 2·, *oleum* Cypreum p 2·, centaurea p 2·,  
 irin Ilirica p 5, trifolium p 5, radice p 2·, artemi-  
 siae p 2·, viscum pondus 2·, Britannica p 2·, argal-  
 licum p I, vetonica p I, herba urciolaria p I. coques 901  
 sic. oleum spuma cum ferverit, semel adicias lepidam et  
 10 aeruginem et cerusam, in uno omnia commiscis ex aceto  
 acro, conteris in mortario, sicut tibi videtur, temperato.  
 deinde teris et resinam et vetonicam et propolin Atticum  
 et picem, semel subrubrum, ne sit aquatum, removebis,  
 ignem adicies, mannam et galbanum et oleum conteris,  
 15 res siccas contundis et adicies postea, ne comburatur. haec  
 uteris et ad cancer | et ad maiora vulnera, si quod 154<sup>v</sup>a  
 inter manus caro crescit. alternis diebus solves, expurgabis,  
 deinde eodem impones, donec excomedatur. sanum fiet.  
 causticae compositiones haec erunt. 902

20 causticum ordinarium sic compones. murrae p libra,  
 aloen p libra, thus masculum p libra, oppoponace p libra,  
 galbanum p libra, castoreum p libra, propolin p I, bdellii  
 p libra, ammoniaci p libra, storacem p libra, viscum  
 Italicum p libra, thuris polline p libra, aliipe leoninum  
 25 p libra, adipe ursinum p libra, medulla cervina p libra,  
 ceram Punicam p I 5, ceram albam p I 5, sulfur vi-  
 vum p III, resina terbentina p III, bitumen Iudaicum  
 p III, bitumen Afrum p III, resina Colofonia p V, resina 903  
 fricta p XV, resina dicamen p XX, resina eronale p XV,  
 30 resinae apocima p X, pice dura pondo XIII, resina alba  
 †proica p II, meconium Atticum p libra, opium 5, eufor-  
 bium p 5, magma croci p 5, piper nigrum 2·, malum

5 oleum *addidi* || 7 britanica || 9 semel: simul? || 10 vino ||  
 11 temperatum || 13 simul? | sub rubum | aqua tum || 17 coro ||  
 ad ternis | solus: *corr. B* || 20 *cf. Chiron apud Veget. VI 14, 1* ||  
 24 alipeon enum || 29 dicam *sic*: dictamni *B* || 30 apocima:  
 = ἀπόξεμα || 31 Troica?

terrae p S, ysopum Atticum p S, sepum taurinum p libra, oleum laurinum p 2, oleum mirtinum 2, oleum Ciprinum p 2, oleum amigdalinum p 2, oleum melinum p 2, oleum Sabinum p 2, oleum lentiscinum p II, oleum Spanum p V, [oleum laurinum p 2], oleum vetus p S. 5

904 compositio caustici. castoreum p ʒ, galbanum p ʒ, appoponace p ʒ, bdelii p V, thuris polline p V, viscum Italicum p ʒ, cera alba p libra, cera Punica {}, sulfur vivum p III, resina terbentina p II, bitumen Iudaicum p libra, resina Colofonia p S, bitumen Afrum p libra, resina 10 fricta p V, ammoniacum p II, storaces gutta p V, resine dicamen p II, pice dura p III, resine eronale p V, pice Britia p S, propolin Atticum p S, oleum pro modum.

905 causticum siccanum. cera rufa p libra, cera Punica p libra, ysopi 2, thus masculum p II, sulfuris vivi p I, 15 nitrium p ʒ, resina terbentina p V, peucedanum p ʒ. oleum storacinum p 2, †alpersum durum p I, ammoniacum p libra, resina cruda pondo libra, nisum p S.

906 causticum termanticum. galbanum p I, appoponace p II, piper album p ʒ, piper nigrum p ʒ, murrā 20 154<sup>v</sup> b trigonita p ʒ, | ammoniacum p II, storacis p V, thuris polline p V, bdelii p ʒ, propolin p I, resinae flos p ʒ, resinae terbentinae p S, pice Britia p libra, cera alba pondo libra.

907 causticum ad armos. ammoniaci p III, picis p III, 25 visci p S, bitumen p III, galbani p III, storacis p II, bdelii p II, meconium Spanum p II, propolin p II, thuris polline p II, bacca lauri p II, resina terbentina p II, appoponace p II, resinae Colofoniae pondo duo.

causticum ad coxas. galbani p II, oppoponace p II, 30 medulla cervina p II, resinae terbentinae p II, ammoniacum p II, propolin p II, bidella p II, visci Italici p II, pice Britia p II, bitumen p II, olei Siriacy p II, resina fricta p II, resinae Italicae p II, cerae albae p III.

2 ceprinum || 3 mellinum || 8 pumica || 12 dicam, cf. *supra* p. 271, 29 || 14 sictianum | pumica || 17 altercum B || 25 sq. *Pe-lag.* 495 (*Emeriti*)

causticum gregalem. manna...sulfuris p libra, bitumen 908  
 Afrum p II, bitumen Iudaicum p libra, appoponace pondo I,  
 resina fricta p III, resinae eronale p III, cerae pondo  
 libra, ammoniacum Afrum p I, oleum pro modum.

5 subpacti compositio. subpactum sic componis.  
 ammoniacum p II, bitumen p II, picis p II, cerae p II,  
 resinae terbentinae p II, resinae putuinae p II, visci Ita-  
 lici p II.

subpactum sic composito. pice Britia p libra, bitu- 909  
 10 men p II, ammoniacum p II, viscum Italicum p libra,  
 resina fricta p II, cerae p II.

arteriacen compositio. murra trigoniten p dodran.,  
 crocum Siculum p S  $\text{v}$ , cinnamum p II, cassia dafniten  
 p II, spica nardi p II, fu Ponticum p II, resinae guttae  
 15 p II, piper album p II p II, bacca lauri p II, agaricum  
 p II.

arteriacen sic composito. cardamomum p S, crocum 910  
 Siculum p II, murra triconiten p II, piper album p II,  
 Lemniam [triconiten] p II, fuscinum p II, costum p II, sul-  
 20 fur vivum p II, amomum p II, reuponticum p II, oleum  
 Spanum p II. has res singulas conteres et cernes, coicies  
 in vaso plumbeo commixta in unum. ex eo ieiuno aestivo  
 tempore, cum incipiet tussire et non potest sustinere, sumis  
 3 singulas in dies singulos in vino et admisces ea et  
 25 dabis ieiuno per triduo: parebit effectus. ... sumes p S et  
 ex eo medicamento 3 II et commisces in vino, sine eum  
 medicamentum iam bibat.

arteriacen ad tussem vetustam et vo[m]ica in pul- 911 155<sup>r</sup>a  
 mone. sucum marrubii p S coquito in ollam novam et  
 30 coquito calidam. et cum decoxeris, in eodem adicies  
 murram trigoniten p  $\div$ ,  $\dagger$ acaste p  $\}$ , Oxirinea cassia  
 p  $\div$ , aristologiam p  $\div$ , irin Illirica p S, croci p S,

3 erolane || 5 subacti? || 7 putuine: =  $\pi\alpha\upsilon\tilde{\nu}\iota\nu\eta\varsigma$  || 12 per do-  
 ran: pondo quadran (codran) B || 14 funiponticum || 15 agaicū ||  
 17 cardamonium || 19 ruscinum? cf. p. 256, 13 || 20 amonium ||  
 27 iam bibat: lambiat B || 28 cf. Pelag. 111 || 30 addicies ||  
 31 acaciae? | i. e.  $\text{Ὁξυρρύχου}$



mannae  $\mathfrak{p} \div$ , appoponace  $\mathfrak{p} \div$ , panacis radicem  $\mathfrak{p} \div$ .  
haec omnia in ollam, in qua succus erit, sumito decoctum,  
ut non ferveat, paulisper tantum, ut se animet, deinde  
eximito et contrito in pixidam plumbeam. uteris ex hoc  
coclearia ex melle Attico singula argentei pondus.

5

**912** anacollimae compositio.

thuris polline  $\mathfrak{p}$  II, magma croci  $\mathfrak{p}$  libra, flos similae  
 $\mathfrak{p}$  IIII, vulvos, coclias, ova  $\dagger$ empta.

anacollima frigida ad articulos sive ad genua. pol-  
linem siliginis conspargis ex vino et uteris pollinem et 10  
oleum, bitumen Iudaicum liquidum consparsum ex eo in-  
ducis in pannum et imponis.

**913** anacollima sic facies. bitumen Afrum  $\zeta$ , thuris pol-  
linem  $\mathfrak{p} \div$ , cominum  $\mathfrak{p}$  libra, magma croci  $\mathfrak{p}$  I, flos si-  
liginis  $\mathfrak{p}$  II, rubrica  $\mathfrak{p}$  II, ex aceto conspargis et subiges 15  
et commisceas ova. ex hoc uteris sic, si lumbi laborant  
aut coxa trahet. idem et ad armum prodest. si supra  
inpones, hoc valde proficiet.

anacollimam sic componis. resina eronalis  $\mathfrak{p}$  2, vis-  
cum Italicum  $\mathfrak{p}$  5, thuris polline  $\mathfrak{p}$  I, sinopide  $\mathfrak{p}$  5. et 20  
haec caldum commisceas et addes acetum isdem quod sa-  
tis erit.

**914** anacollima calda, quae facit ad flemina, si se  $\dagger$ flectere  
flaverint. cerae mollis . . . pice  $\mathfrak{p}$  II, resina eronale  $\mathfrak{p}$  II,  
pollinem tritici ex alba et acetum decoquito. facit ad 25  
collectionem et ad duritia recentem. et ferventem inducis.  
si hoc non proficerit, butirum et melle et semen lini de-  
coques et imponis. sanum fiet.

cataplasma frigida. cocleas  $\mathfrak{p}$  II, bulbos  $\mathfrak{p}$  II, sili-  
ginis  $\mathfrak{p}$  II, mentae viridis  $\mathfrak{p}$  II, rubrica  $\mathfrak{p}$  libra, thuris 30  
polline  $\mathfrak{p}$  II, vini quod satis erit. hoc uteris ad crus, si  
luxaverit, hoc impones. sanum fiet.

**915** cataplasma cruda sic componis. bulbos, cocleas, sili-

---

1 amanne || 2 sinito decoqui B || 3 semi: corr. Pel. || 5 coclea-  
rio || 7 simile || 8 vulvos = bulbos || 9 acollima || 10 uteris: con-  
teris aut teris B || 19 erolanis || 23 flemina? || 24 flaberint || 28 ex

ginis flos, vinum | vetus, thuris polline ꝑ S, appoponace 155<sup>r</sup>b  
 ꝑ I, galbani gutta ꝑ I, opium ꝑ I, magma croci ꝑ ʒ,  
 storacis vermiculum ꝑ ʒ, bobilla ꝑ I. hoc uteris ad ner-  
 vorum crassitudinem. positum simul ad sanitatem erit.

5 ceroticon compositiones.

cerotum ad nervorum dolores. cera rufa ꝑ IIII, oleum  
 laurinum ꝑ II, oleum vetus ꝑ II, oppoponace ꝑ libra,  
 medulla cervina ꝑ libra.

cerotum compositio. cera alba ꝑ libra, resinae frictae 916

10 ꝑ S, sinopide coeliarium, oleum pro modum.

cerotum ad perfectionem. rufa cera ꝑ IIII, oleum  
 laurinum ꝑ X, oleum vetus ꝑ X, oleum murtinum ꝑ VIII,  
 oleum Cyprinum ꝑ VIII.

cerotum sic componis. cera rufa ꝑ VIII, olei laurini  
 15 ꝑ X, olei veteris ꝑ VIII, olei murtini ꝑ VIII, olei stora-  
 cini ꝑ VIII. haec omnia in uno coques.

cerotum album ad omne genus vulneris et in pessa- 917  
 rium. cera Punica ꝑ libra, mastice ꝑ I, thus masculum  
 ꝑ ʒ, pomfoliga ꝑ ʒ, olei rosacei quod satis est.

20 lipparocerotum ad rasuram et ad dolores. cera  
 alba ꝑ libra, hanc liquefacies valde et in mortario pro-  
 vocas, crescere facias lipparam ex posca et oleo.

lipparae compositiones. spuma argenti ꝑ V, cerusae  
 pondo libra, olei laurini ꝑ X, Rodiae cretae quod satis  
 25 fuerit, vini veteris congia IIII vel aceti ~~ss~~ III.

lipperam ad cervicem laesam et suffragines. spumam 918  
 argenti ꝑ X, cerusae Rodiae ꝑ II, aeruginis ꝑ S, ova  
 numero XX, vini albi ampullam I, olei ꝑ XX. in uno  
 minutum suffundes vini et olei, usque donec utraque con-  
 30 sumantur.

lippari alio modo ad vulnera et ad malandrias. cal-  
 citem 3 IIII, resinae 3 IIII, molibdenae 3 IIII, cerusae  
 3 IIII, aquam pluviaticam aceto mixtum. ex his poscam

---

4 impositum? || 11 perfrictionem? || 12 mortinum || 18 pu-  
 mica || 20 lipparo cerotum || 23 Cyppare || 24 rose: corr. B ||  
 27 ceruse radie || 29 consummantur

facies et oleum mirtinum addes. ex his omnibus lippa-  
ram consummabis.

919 lipparam ad omnia vulnera et adustiones. spuma  
argenti p libra, cerusae Rodiae p S, pompholice p 3,  
aeruginis p I, adipis suillum recentis p II, medullae 5  
cervinae p libra, olei mirtini quod satis fuerit, vini Si-  
155<sup>v</sup>a culi quod capere potest. |

lipparam thermanticam. aluminis p S, medullae  
cervinae p I, thuris polline p I, spumae argenti ε, bu-  
tiri p I, adipis suilli quam veterissimi quod sufficit. 10  
omnia bene trita subigis oleo.

920 caustici compositionem ad verrucas [causticum cru-  
dum ad verrucas]. calcis vivi p I, fecla Spana p I, auri-  
pigmenti pondo sestan. haec omnia teres ex cinere lixiviae.

item aliud stipticum. calcem vivam p I, nitrium p I, 15  
atramentum sutoricum p 3, cinere lixiviae quod satis erit.

causticum quod sine ferro aperit. fecla cocta p I,  
calcis flos p I, cinerem ex caprofici radice p I, nitri p 3.  
haec omnia misces ex cinere lixiviae.

921 causticum ad verrucas tollendas. herbam melidoniam, 20  
rubricam, calcis flos, lasar, acetum acerrimum. ex eo in  
verrucam composito, ante tamen scarificato.

causticum ad verrucas. herbam centunculum et... com-  
misceto. hoc in verrucam imposito, aquam ne tēgeris.

causticum crudum ordinarium. calcis vivae p II, fecla 25  
Spana p II, auripigmenti p I, lasar p I, calcantum p I,  
calciten combustum p I, aerugine p II, fel taurinum p II,  
cinerem caprofici de radice p 3. hoc macerabis ex eodem  
cinerem lixivam.

922 causticum ad verrucas. calcis flos p I, calcis vivi 30  
p I, veratrum minutum p II. haec teres, ex lixiviae con-  
sparges et sic impones.

acrum medicamentorum compositiones. diacanta-  
ridas sic compones. eruci semen pondo 3, cantaridas

---

14 estan || 20 chelidoniam? || 21 lubricam || 24 tegeris ||  
33 dia cantaridas

pondo 3, tapsiae sucum pondo 3, sinape Alexandrinum pondo 3, picis liquidae quod satis fuerit, haec omnia bene trita, ex pice autem liquida commixtum. hoc medicamentum habeto in pixide plumbea, et ex eo ubicunque  
 5 imposueris cute a corpore sublevas et pustulum facis. ex eo medicamento et hominibus unguēs auferuntur et lepra ex corpore aufertur.

medicamentum ad clavos morticinos. herbam urceolariam et absungia et sale contundito et imposito, tertio  
 10 die solvito, clavulus cadet. | 155<sup>v</sup> b

medicamentum ad clavum morticinum. porrum sectivum, salem, fermentum, herbam urceolariam, axungiam pusillum, conteris in unum et alliga bis per triduo, sanum fiet.

15 medicamentum acrum ad fistulam et ad clavos. cori- 924  
 andrum viridem, porrum sectivum, herbam urceolariam, marrubium masculum, atramentum sutoricum, aeruginem, calcitem, pollinem ervi. haec omnia bene tusa ex pice liquida sub igne per . . . curabis sicut traumatico. ubi-  
 20 cunque imposueris, effectum parebit.

traumatici compositio. calcitem p 3, aeruginem 925  
 p 3, aes ustum pondo 3, mellis p libra, aceti quod satis fuerit. haec omnia commixta decoques in cacabo novo, ad mellis grassitudinem evertantur. hoc uteris ad omne  
 25 vulnus purgandum et ad cancer.

licium sic componis. amurcam olivae ~~ss~~ III et aceti 926  
~~ss~~ III, salis ~~ss~~ I. hoc decoque in olla et ad tertias. et aquae facito ut bene misceas et herbam Sabinam et rosmarinum. sic coctam admiscito, diligenter facito, deinde  
 30 intermittito, ut ne ferveat. cum coctum fuerit, reponito in vase fictili et admiscito mellis aliquid. hoc autem ad omnia vulnera utile est.

medicamentorum lenium compositio. consparsum sic compones . . . . panacis radicem, mellis. haec omnia

---

6 inunges: corr. B | leprae || 10 clauclos || 19 percurabis ||  
 20 prāt sic || 28 et aquae B: itaque | sauinam || 30 ne add. B

aequis ponderibus in uno conteris. hoc uteris ad vulnera emplastranda.

- 927 tetrafarmacum sic composito. resinae dicamen p libra, cerae p libra, medulla cervina p S, sepi taurini p S, olei lentiscini quod satis fuerit. hoc uteris ad cicatrices claudendas.

chloram sic compones. resinae frictae p libra, resinae dicaminis p libra, aeruginis p S, cerae p libra, sepi taurini p libra, olei Cyprini quod satis fuerit.

- 928 licium sic componis. faecis quae aqua cocta tetigerit ~~ss~~ XV coques ad tertias, addis herbam centauream et ita permiscito et adicies ad mellis crassitudinem. ita utere ad vulnera recentia.

Erasistrateum liquidum sic composito. aeris combusti 3 II, murræ 3 I, croci 3 S, anisum tostum 3 I, aeris usti 3 I. haec omnia conterito ex vino, ita facito in 156<sup>a</sup> mortario ipso, deinde infundito [in] passi emnam, | deinde exinanito de mortario et coicito in plumbeato et ita utere. ad tumores et ad lippitudinem veterem, in palpebris aspera et quaecunque vulnera fuerint. ex eo medicamento . . . 20

- 929 ad linguas vexatas. thus masculum, crocum, cassiam, murræ, resinam terbentinam. haec omnia trita bene ex melle conteres. ex eo medicamento . . .

medicamentum ad vulnera, quae vix coeuntur. murræ et thus masculum et pompoliga ex vino novo trita ad 25 vulnus discolum hoc uteris medicamento. et ad intestinorum rupturas facit.

- 930 compositiones colliriorum fistularum.

collirium fistularum. auripigmentum p I, nisum p I, aeruginem p I, fecla Campana p I cum aqua caelestina quod satis erit. ex eo collirios facis et siccabis. 30

collirium fistulare. calcitem p libra, aeruginis p II,

---

3 dicam sic || 5 ad cicatrices claudendas in cod. ad medicamentum proximum pertinet || 8 cligaminis || 10 fecisque | tetigerint || 14 Erasistrateum || 19 sq. ad tumores — medicamento (l. 23) una serie exarata || 21 linguas || 25 pompoliaga | et

veratrum p libra et teris et cernis, macerabis de cinere  
lexiva aut ex aceto acro. collirium facis et in umbram  
siccabis.

collirii compositio ad cartilaginosos. calcitem p libra,  
5 nisum p libra, calcem p ℥, cuminum p ℥, piperis p 3,  
sucum aerugines p libra, propolin sucum p 8, herbam  
rodadafne p libra, cinere ex lexiva quod satis fuerit. ex  
ex eo collirium facies et uteris.

compositio collirii ad fistulas. aeris flos p ξ, cumini 931  
10 p ξ, aloen p ξ, aceti acri pro modum.

collirium fistularem. calcitem p I, nisum p 3, aeris  
flos p I, aeruginem p 8, fecla p 8, atramentum sutori-  
cium p 8, cumini p 8, semen hederæ p 8. haec omnia  
conteris et ex aceto collirium facies.

15 collirium fistulare . . p 8, calcitem combustum, p 8,  
radicem veratri combusti p I. conincoques in aquam  
tepidam et ex eo [omnium medicamenta trita curabis]  
collirium facies.

collirium ad cartilagineas. aloen p I, aerugine p I, 932  
20 auripigmenti p I, gummi de cerasia p 3. in † quo in-  
fundis, post triduum in unum commisces et facies col-  
lirium.

collirium fistularum. faciet usum bitumen Iudaicum  
p 8, oppoponace p 3, fecla Spana p I, nitri flos p I,  
25 salem ammoniacum p I, stercus columbinum p I, salis  
nostrati p libra. | 156<sup>rb</sup>

collirium fistularum. calcitem coctum p I, nisum 933  
coctum p I, aeruginem coctum p 3, fecla p 3, loncitem  
p 3, † calacani fossicium p 3, gummi de hederæ p ÷.  
30 haec omnia conteres et ex aceto colliria facies.

collirium fistularem. aeris flos, ex aceto curabis.

collirium fistularem. aeris flos p I, fecla p 3, nisum  
p I, ex aceto acro terito, collirium facito.

6 erugines || 7 p rodadafne libra: *transposui* || 13 edere ||  
15 in lacuna *ūūū sic, cf. p. 281, 6* || 16 veram tricombusti: *corr.*  
B | conincoques: cum vino coques B || 20 aceto? || 23 facit ad con-  
tusum B || 28 loncitem = *λογίτην* || 29 calcarium? | fossitium edera

**934** collirium fistularem. calcem vivam conteres, ex pice liquida †terabis et collirium facies. hoc collirium fistulas aperit.

collirium fistularem, quod ossa scabra eicit. calcis vivae p 3, fecla p 3, salis ammoniaci p 3, cadmea p 3, auripigmentum p 3, veratri radices p 3, lepide p 3, 5 aeruginis p 3, sulfur vivum p 3, rubricae p ÷, gummi de cerasa p I, ut se dissolvat post fistula, acetum pro modo. facis colliria et siccabis.

**935** hoc verum experimentatum collirium fistularem. salem ammoniacum, aeris suprema p 8, ex aceto et melle Alexandrino p 8 conteres et collirium facies.

collirium ad cartilagine. aeruginis xisma p 8, veratrum nigrum, cum melle Alexandrinum conteris et collirium facies.

collirium ad cartilagine emplastrandas. bitumen Iudaeum p libra, aes ustum p libra, aeris flos libra, alumen 15 scissum libra, fecla p 8, thuris polline p 8, coctimentum p 8, nitrium p 8, veratrum nigrum p I, axungia exiguum.

**936** medicamenta, pulvera, compositiones ischema ad sanguinem suppressendum.

nisi → X, aeris usti → X, lepide → IIII, corticem 20 pellis → IIII, thuris polline → IIII, calcitem → XV, thuris → X, resine → VIII. conteris haec omnia in vase fictili aut ligneo, reponito in hoc. per vetustate levius est et evanescit. recens autem ad praesens effectum adfert hoc medicamentum. cum imponis, digito suppresses, donec ad- 25 crescat locus, eadem hora statues sanguinem.

**937** medicamentum ad sanguinem suppressendum. gallam Germanam, atramentum sutoricium in uno conterita erunt. commiscito omnia in unum et ex eo medicamento im- 156<sup>v</sup> a ponito. | 30

---

2 macerabis? temperabis *M*, curabis *B* || 4 armoniaci | catmea || 6 lubricae || 7 dē sic || 9 expedimentatum || 10 armoniacum | surema: squama *B* || 12 sixma: = ξύσμα | veretrum || 16 condimentum (= petroselinum Macedonicum) *B* || 17 veretrum || 18 ischema scripsi (cf. supra 142): stemō sic || 23 hoc in: transposui || 25 suppressē || 26 eandem | statuens || 28 conterite: in vino conterito merum (= mero) vel contere austerum *B*

ascarotici compositiones. utere ad asera tollenda ...  
 p I, aerugine p I, aes ustum p I, calcitem p I, atramentum sutoricum p I. haec omnia bene trita sint et commixta. ex eo medicamento ...

5 spodium sic componis. nisum, grusinum, veratrum, 938  
 aeris flos, .. aeruginem, malum terrae, alumen scissum, mali corium. haec omnia aequali pondere contrito et cerne.

spodii compositio. auripigmentum p 8, calcis vivae  
 10 p II, carta combusta quod satis erit.

spodium sic componis. centaurea p 8, †therenice  
 p ÷, piperis longi p ÷, calcis combusti p 3.

spodi compositio. calcitem p I, nisum p I, aerugine 939  
 p I, ysopi p I, alumen combustum p 3, mali grani co-  
 15 rium p I, calcis vivae p I.

compositio stiptici. calcitem p II, nisum pondo II,  
 aeris flos p I, galla p IIII, nitrium p I. haec omnia  
 contundes singulas res et cum aceto decoques in vase fic-  
 tili, donec consumas aceto. hoc uteris ad vulnera maiora,  
 20 si caro creverit.

stiptici compositio ad vulnera et ad duramenta et 940  
 ad ustos. grusiten p II, calciten p II, aerugine p II,  
 aloen Indicum p III, galla Syriaca p II, ros Suriacum  
 p II, aceti quod satis erit. haec omnia contundes et  
 25 cribro tenui traicies.

stiptici compositio. calciten p V, nisum p V, aeru-  
 gine p V, galla Syriaca p III, mali citrei cortice p III.  
 haec omnia contundes et cribro tenui traicies, ex aceto  
 acro temperabis et uteris ad omnia vulnera.

30 stiptici compositio. calciten p V, galla p III, nisu 941  
 p III, sulfur vivum p III, aeruginis flos p V, resina fricta  
 p X, malum Punicum p II.

stiptici compositio. calciten p V, mellis p V, gallam  
 Syriacam p V, sulfur Afrum p II.

1 asera = ἐσχάρια (i. e. ἐσχάρα) B || 5 grusinum = ce-  
 russinum || 6 in lacuna uny sic, cf. p. 279, 15 || 9 Pelag. 344 ||  
 11 theriace B; Berenicis? || 22 grusiten = cerussatum



942 medicamentorum compositiones.

medicamentum ad vulnera curanda. fecla p I, calciten p I, aerugine pondo sextan.

medicamentum ad vermiciosum, cadmea Cuprea, alumen scissum, ficum Afrum, calcis flos, bitumen Iudaicum. 5

medicamentum ad veretrum si percussum fuerit. oleum in solem calefacito et commisceto spumam argenti bene  
156<sup>v</sup> b tritam et ceram Punicam | et vinum vetus et ex eo medicamento curato.

943 medicamentum ad vulnera purganda. berbasci folias 10 contundito et salem admiscito et acetum imponito. idem faciet cupressum, idem marrubium.

ad ozenas medicamentum. in vasum, quod oleum non tetigit, ex aceto acro ea dilues et eundem uteris.

item medicamentum ad ozenas. cadmea Gallica p V, 15 sandaracae Gallicae p I, calciten p S, salis nostrati p I, aceti quod satis est. a crudo teres et in pixidam plumbeam reponis.

944 ad ozenas. rutae viridis nostrate folias p III, salis ammoniaci p I misces et teres et facies colliria ad men- 20 suram. hoc siccabis et impones ad suffragines. ceræ p ÷, adipe p . ., sulfur p t, bitumen p ζ, faecis lotei p S, olei p II, sucum †cerde p S, pice liquida p II. hoc in uno conteris et ex eo curabis.

ad suffragines. faecis p S, pollinem ervi, conspargis 25 ex melle et inponis.

945 ad suffragines. aeruginis p I, alumen p I S, herbae erucae p S, anetum quod satis erit.

medicamentum ad uligines. ium, veratrum, sulfur vivum tritum et cribellatum ex aceto subiges. 30

medicamentum ad uligines. thus masculum tusum bene cernes et rosam Campanam.

---

3 extan || 4 vermiciosum = verminosum || 6 veratrum ||  
8 punicam || 10 berbasci = verbasci || 14 ediluescet: corr. B ||  
17 a crudo teres: acri (sc. aceti) conteres B || 19 folias p III  
vel VI cod. || 20 armoniaci || 22 adip sic | fecis || 23 cedri? ||  
25 fecis || 27 herbe || 29 ium = ίόν || 30 sbiges sic

medicamentum ad suffragines. aeruginis *xisma* p II, alumen p S, herbam sideritem p S, nisum p ÷, [aeruginis p S], aeris flos p S, aceti quod satis est.

De bobus, ovibus et suibus medicina. prudentia 946  
 5 doctrinae est docere quadrupedum genera quae sunt, quibus curam adhiberi oportet. igitur cum sunt duo genera quadrupedum, quorum alterum paramus in consortium operum, sicut bovem, mulam, equum, asinum; alterum voluptatis ac reditus et custodiae causa, ut ovem, 10 capellam, suem, canem: de eo genere *primum* dicemus, cuius usus nostri laboris est particeps. nec dubium, quin, ut ait Varro, ceteras pecudes bos bono superare debeat, praesertim et in Italiam, quae ab hoc nuncupationem traxisse creditur, quod Graeci tauros italos | vocabant; et in eam 157<sup>r</sup>a  
 15 urbem, cuius moenibus condendis mares et femina boves aratro terminum signaverunt, vel ut antiquiora repetam, 947 quod idem Atticis Athenis Cereris et Triptolomi feritur minister: quod inter fulgentissima sidera particeps caeli sit: quod denique laboriosissimus adhuc hominis socius 20 in agri cultura est. cuius tanta fuit antiquitus veneratio, ut tam capitalem esset eum occidere quam civem. ab hoc igitur incipiam curarum genera disputare.

si boves febrem habuerunt, signa erunt haec. quoquo 948 tempore languebunt, idem signa faciunt, quae et veterina 25 bestia, una signa faciunt. sed si potionem asperiores accepert, non potest ferre, quomodo si asinus aut equus

1 exuna: corr. B || 5 genere || 7 Colum. VI praef. 6 ad verbum || 8 sicuubem malam eum || 9 voluptatis agregitos | cause || 10 primum add. Col. || 11 sq. qui ut adit baroteteras || 12 bono: honore Col. || 13 quod || 15 menibus | condendi || 15 sq. uobe frat<sup>o</sup> || 16 velutanti qui orare petam: velut pecus (petam Sang. cod.) Col. perperam || 17 atticius ad hemstere riset | feritur = fertur || 18 fugentissia || 19 sit om. Col. | laboriosissimum || 20 apud antiquos Col. || 21 capital esset bovem occidere Col. | sq. ab hoc igitur promissi operis capiamus exordium Col. || 22 genere || 24 que || 25 sq. asperiores accerint

aut aliqua bestia veterina. bovis autem potione da lene valde. sanguinem emittito ei de cervice, prius corium aperito et sic de vena sanguinem mittito. hanc potio-  
 949 nem dato. ex ervi trixaginem ~~ss~~ II, argimonia ~~ss~~ II pisato in ligno, et tragantum et vinum Marsicum misceto 5 et sic potionato, et lactem caprinum et melle p I. si hoc non profecerit [hoc est], lac caprinum ex aqua mulsam dato emina. si aestate aegrotabunt et vermes in labiis habebunt, oscitare non potuerint, in muria lavato et oleum et picem liquidam in uno commiscito et sic ungit. 10 sanum fiet.

950 bos si languebit et cibum non appetet, et linguam et palatum fricato salem trito et coronam bubalam et os sufflato, linguam fricato, ut possit ita quam plurimum defluere. 15

bovis si febricitabit, dabis ei ros Syriacum ex vino bono tritum et in os ei per cornum fundito.

rana cum bovi in lingua nata fuerit, foleas ficulneas ex melle eam fricato, dabis bibere.

951 medicamentum ad bovem. cassiae p 3, cinnami p 3 20 in uno tundes et ex eo medicamento ex vino potionem dabis.

medicamentum ad boves alio genere. †brecum antiquum p I, cipseum p II, fu Ponticum p 1. haec in olla nova decoques et refrigerabis et melle commisces et ex eo 25 potionem dabis.

157<sup>r</sup>b bovi si nervi incisi fuerint. lactucam | montanam, quae solet pisces *extingere*, in pilam contundito, salem addito quod satis videtur. eo applicato paucis diebus sanum fiet. 30

952 boves ut bona valitudine sint, dato mane eminam vini, vespere eminam, nona de opere ex aceto linguam linito.

---

1 uobis || 4 ervi || 9 obstare: *corr. B* || 12 Bos<sup>ui</sup> sic | liguam || 13 sq. ei os sufflato liguam || 17 corium || 18 ligua | soleas: *corr. B* || 23 breccumanticum: breccum *B* || 24 funiponticum || 28ingere: *corr. B* || 29 oplicato || 31 mene || 32 none | liguam

boves si linguam peduclossam habuerint, foleis ficurneis perfricito, postea opium in catinum effundito, permisceto aleum et linguam foris educito.

bovi si colli tument, sic canto: ... in tecto eligito ...  
5 manum adversa pertergito, sic digito ungere, ne sit. hoc canito ... expuito ieiunus sublimem.

boves ut bene curati sint et bene cibum faciant. 953  
amurcam puram meram primo cum cibo dabis, paululum conspargito. cum consueverint, plus amurcam addito. at  
10 armurcam aqua dimidiam partem paucos dies dato bibant.

busbus pituitam dimittere. [tamen] tamarindam contusam p I, coronae bubalae p I, salis p I, silis .. bene trita in lingua bovum fricato, usque dum videbitur satis pituitam derasisse. hoc facito [hieme] per hibernum, per  
15 aestatem, per annum facito.

bos salubrem. ervi ~~ss~~ II commolito, vino conspar- 954  
gito, cottidie in singulos boves dato, usque dum morbus pereat.

de ovibus. oves si aegrotabunt, hoc signum est...  
20 erit et †anacidit et tussit et lippit et deterior fit. potionem dato. centauream colligito aestate et arefacito et in pilam pisato et cernito. ex eo medicamento ex aqua mulsa ciatis IIII dato. sic sani fiunt.

sues si bestiolam habebunt, signa haec erunt. labia 955  
25 eius turgent, deinde moriuntur. et cum mortua est, in pulmone habent vesicae similes ... et si non quae terram ambulant. sic ea potionato. ex herba marrubium album colligito et arefacito et cernito per eribrum minutum et piperis p 3 in uno pisato, quomodo s. s. est. ex vino  
30 veteri et melle admiscito, dato ciatis III per os. sani fiunt.

1 ligum peduglossam | solei ficurnei || 3 aleum *vel* alcium *cod.* | ligum || 4 sic canto: sicca B, qui incantationem l. 6 ad l. 7 pertinere putat || 5 sq. unge renes et hoc canito: expuo ieiunus bulimum B || 6 expito || 8 puram *del.* B || 9 at (= ad) *scripsi:* et || 11 <ad> pituitam dimittendam B || 13 lingua || 14 geme || 15 per anum B || 16 salubre merui || 19 <languida>? || 20 lana cadit B; macra fit? maciabit (*i. e.* maciabitur)? || 29 vino: *corr.* B | s. alterum addidi

- 956 ad boves, quae subito inflatae moriuntur. acu mentum sub lingua ad radicem compungito, quam plurimum exeat, et supra naturam sub *caudam* venam incidet et vinum ferratum emina ei infundito et devoret.
- 157<sup>a</sup> 957 de porcis. ad sues medicamentum. | adpones fabam 5 solidam in vase aeneo, coques †usti radicem. deinde cum coctum fuerit, coicies stercus gallinacium, in uno fabam contundes in pileam ligneam, [et quam coctum fuerit] coicies ergo gallinaceam vivam et aquae pusillum, et cum inferverit, disparges cum eisdem de canali ligneo, addes et 10 eos ad summum et lacte. haec omnia puer nudus aut virgo facere debebit, antequam sol prodeat.
- 958 medicamentum ad sues alio modo. porcā virginem occidito, ex ea particulas facito et quodquod sit †cita fuerit, sullam habebis. cottidie facies et in asse cerne 15 esurienti cor illius, deinde dabis, ut in *porcis* incipies. des sic, ut omnes gustare possint.
- idem ad sues alio modo. scobem eburneum ciatos singulos in collicias in cannales sparges. quodquod capita fuerint...in primo vere facere debebis. mane ieiunis dare. 20
- 959 item ad sues. medicamentum primo vere ante herbam novam dabis, veratri radices conteres in pilam ligneam, minutum facies. ieiunis mane in cannales coicies et furfures quod libentius edunt. si quae praegnant es erunt, dare noli, ne deiciant. 25
- iam de omnibus quadrupedis medicinam demonstrasse sufficit.
- 960 Incipiam de colliria iumentorum nomina et qualitates colliriorum. [nomina et qualitates colliriorum]que unusquisque generis equini, et demonstratio 30

1 sq. acumē eum: corr. B || 2 ligua || 3 quadam: corr. B || 4 farratum B | eum || 6 eneo | urticae? ibisci B || 7 estercus || 8 in *addidi* || 11 eos ad summum: hyoscyamum B || 14 sq. quodquod capita fuerint B (*ex l. 19*) || 16 pecoris: corr. B || 19 collicias || 20 urefacere: corr. B | ieiunus || 21 urere || 23 ieiunus || 26 in *marg.* Explicit || 28 sq. equalitates || 29 in *marg.* De coloribus | sq. colliriorum et colorum *stultam permutationem abolere nefas esse putat* B || 30 quae | teneris

haec erit. sunt autem certi colores in equis numero VIII,  
 quorum et nomina certo vocabulo continentur sine ulla  
*praesumptione* coloris ab alterutro commixti. nam extra  
 numerum eorum, qui infra scripta sunt, plures diversi  
 5 coloris vulgari nomine inveniuntur. quorum ratio natu-  
 ralis et vocabula inveniuntur a permixtione eorum, qui  
 infra scripta sunt. nam certa nomina coloris haec erunt.  
 primus albus, secundus rufus, tertius badeos, quartus  
 murteus, quintus niger, sextus Spanus, septimus cervinus,  
 10 octavus gilus. 157<sup>v</sup>b

## LIBER X.

De primis pecoribus. ad purgandum caput iumen- 961  
 tis pulverem per nares mittes die serena sole calido, et  
 renes et cerebrum oleo inunges. suspendis modicum et  
 15 post praepedito. fabam integram manducent, ut eiciant,  
 si quid in cerebro habent. euforbium 3 IIII, piperis  
 3 IIII, folium 3 IIII, concordi 3 IIII. haec omnia tun-  
 des et misces.

ut corpus iumentorum si fuerit exile, ad se rever- 962  
 20 tatur. potionem sic facies. folium 3 II, costi 3 II,  
 aloen 3 II, irin Ilirica 3 IIII, murrae 3 III, samsuci  
 3 II, draganti 3 III, croci 3 I, melliloti m. VII, xilobal-  
 sami 3 IIII, amomi 3 IIII. haec omnia s. s. teris et  
 crebellata mittes in aeneo vel stagneo et adiecto vino  
 25 utere, per triduum dabis.

ad morbida iumenta et ad comitalem. ovum franges 963  
 et mittis in vasculo, in eodem ovo mittis liquaminis  
 optimi *obolum* unum, laser in vino infusum mensuram s. s.,  
 loteum pueri virginis mensuram s. s. haec omnia simul  
 30 mixta per naribus mittas et tempora et renes de oleo  
 inunges et facies deambulare. alia die contunde cotulas

3 peremptione colliriis: *corr. B* || 4 diversis || 7 hoc | *sq. cf. Pallad. IV 13, 4* || 9 Spanus: canus *B* | scurninus: *corr. Pallad.* ||  
 10 gilus = gilvus | *subscr.* Explicit liber nonus Chiron centaurus  
 Et absyrtus feliciter Incipit liber decimus | (*incipit 157<sup>v</sup> b*) ||  
 12 aput || 15 praepedita || 17 scordii? || 23 amonii || 24 eneo | ad  
 recto: *corr. B* || 28 ovum: *corr. B* || 31 contunde: infunde?

duas, per naribus dabis et rursum hoc per triduum facies.

964 item cypressi pilulas ex vino veteri decoques et in pilam tundes et axungiam veterem tantundem contundes et unum corpus facies et sic ternas offas per triduum dabis, et vini boni sextario per triduum in singulis iumentis 5 dabis. iterum triduo intermittis et triduo dabis. haec etiam sanis dari debent.

965 ad morbum equorum, equarum et mularum. ciconinas iam paene volantes in ollam rudi cum plumis omnibus et pinnis mittis, et postquam carbo fuerit factus, 10 in quolibet vaso pulverem tritum habebis. et cum volueris potionare, coelia in vino veteri mittis et sic per triduum dabis, et de omni morbo emendabis.

si suspectum fuerit iumentum, sic curabis. primo sanguinem detrahes de matrice, die tertia contundis bene 15 haec pigmenta, ex vino veteri dabis: costi 3 II, gentianae 3 II, aristologiae rotundae 3 II et longae 3 II, nasturcii

158<sup>a</sup> 5 II. misce simul et fiat medicamentum. |

966 ad omnes morbos et ad causas iumentorum potio haec erit. appoponacis 3 IIII, bdelii 3 II, croci 3 II, ammo- 20 niaci 3 II, magma croci 3 II, bacca lauri ꝑ. has res tundis et cribellabis, subigis in pilam, ex melle exeat. his †tribus pastillos facies nucis grandis magnitudinem, et cum dare voles singulos pastillos, remittes et ex vini emina, olei ciatos II, et bovi sic per os potionabis. 25

967 ad morbum comitiale potionem dabis talem. picem liquidam, castoreum, appoponacem et vinum vetus, euforbium. ista omnia terantur et mixta per cornum dabis. iumentum si laboraverit, ut refrigeretur, hanc potionem dabis. furfure de frumento loticio decoques et su- 30 cum eiusdem cum ovis attrahis et oleo rosaceo misces et modicum lotei veteris et portulacam tritam cum algallico, hoc est conferma Graece sinpito, funde per cornum, licet

2 pipulas || 7 dare || 8 *Pelag.* 18, unde *Veg. I* 17, 15 || 12 coceleare *Pel.* | 14 suspectum: suspirium *B* || 23 rebus *B* || 25 obi si: et ovis II *B* || 30 lotio? || 32 veris || 33 sinipo: i. e. *σύμφυτον* | tunda | licet *vel* luet *cod.*

febricitet. item aliam potionem. etiam si in rigorem inciderit, ieiuno iumento hoc dabis. fabae *fresae* emina coques et teris, olei emina, mellis emina, vini veteris eminam. per triduum dabis.

- 5 ad tussem iumentorum. silis montanum, quod dicunt 968  
petrosillon, tritum dabis singulis modicum, et non tus-  
siant. item alia. arbor salicis corticem loco mundo com-  
buris et ex eius cinere lixiviam facies et commiscis cum  
butiro aut oleo, et ova singula admiscis, per triduo  
10 singulos cornos, dabis, ita ut cornu sextarium capiat.  
biduo autem maturisce lixiviam et siccabis. item aliud.  
murem vivum prendes, in axungia vetere involves et sic  
offam dabis, donec sanum fiet. item aliud. salem fricito  
cum oleo Afro et dabis iumento per triduo, ita ut bi-  
15 duum intermittas.

- ad suffusionem. quodcunque pannum menstruatam 969  
mulieris lavabis et aquae sextarium dabis. item aliud.  
de naribus cartilaginem medianam, ubi deficiat os, †sub  
forciore de surculi angulo, cui venae erunt, unde praecidis  
20 ita, ut anguli eius vivant et sint acuti et cartilaginem  
rumpant et sanguinis exeat satis. inde inambulet, quo  
usque digerit, et dabis potionem alei capitulum I, silis  
montanum 3, conteris et ex vino dabis. haec potio et  
ad tortionem facit.

- 25 potio hiemalis ad iumentorum capita . . . numero IIII, 970  
ysopum 3 II, irin Ilirica | 3 II, cassiae fistulae 3 II, 158<sup>b</sup>  
costi 3 I, aristologiae rotundae 3 I et longae 3 II, sepum  
caprinum p I, lini semen ~~ss~~ I, fenugraeci ~~ss~~ I, coloeffium  
porcinum, ficum duplicem, olei . . . haec omnia in unum  
30 decoquantur et sic oleum et mel miscebis et dabis.

item alia. sucum fenugraeci †unum iumento si et  
conditi emina [adiecta] adiecta ad ~~ss~~ I permixtos, piperis  
grana p I. haec per triduum dabis.

potio aestiva. lactem caprinum, ova terna in singulis 971

2 in uno: *corr. B* | scese || 5 montanum: *superscr. sifaleos* || 6 pe-  
trosillen || 7 silicis || 10 item || 18 *sq. substringe B* || 19 venerunt || 22 da-  
bit | olei: *corr. B* || 27 longe || 28 colofium || 31 vini thymosi et *B*.



capitibus, ita ut tres ista mixta habeant ~~ss~~ I, quod singula capita accipere debent. adiumenta portulaca et magma croci et dragantum, si autem magma croci non fuerit, crocum misces aestimatione facta singularum harum specierum pro modo ~~ss~~ I. huic adicies vini veteris in 5 singula capita quartaria singula.

potio aestivalis refrigeratoria simplex in quadriga. butiri  $\frac{p}{4}$  IIII, mellis  $\frac{p}{4}$  IIII, lactis caprini ~~ss~~ IIII. haec omnia inmiscebis, per triduo dabis.

- 972 quatinus animalibus providendum sit tempore hiemis 10 vel aestatis. lapatium cum axungia vetere contusum dabis per triduum, ita ut in partes facias offas, in modum axungiae deiciantur. dabis die prima numero V, secunda septem, tertia novem, et aestivo tempore refrigeratorium, postquam acceperint offas. potionem facies talem. her- 15 bam portulacam collige et tere diligenter, facies in aqua, adicies olei rosei  $\frac{p}{4}$  I, croci  $\frac{p}{4}$   $\xi$ , ova tria non cocta, vini veteris. sic haec omnia commisces et dabis.

- 973 pice galbani 3 II, appoponacis 3 II, castorei 3 II, resinae terbentinae 3 III, resinae frictae 3 I, cerae pondo II. 20 ad ranunculum iumentorum. ipsum locum, ubi parere coeperit, ei cum pice liquida per girum linito.

si bos febricitare coeperit, vena ei sub lingua tumescit usque ad summam linguam. cui de ea sanguis mitti debet.

- 974 si bobum cancer temptare coeperit, testudinem com- 25 bures et cinerem eius ex vino dabis.

boves si rugoso aut contracto corpore erunt aut pilum demittent, solent aquam intercutem habere, et ideo ab extremam caudam usque ad . . . 4<sup>or</sup> digitos sic in recto facies et omnem humorem exiccabis.

30

1 res ita mixtae B || 5 sq. in veteris singula: suppl. B || 7 refrigerato | quadraga || 9 <vino> miscebis B || 11 lapacium || 12 in partes: in pares B || 13 axungia || 14 ut || 17 abatria || 18 si: veteris s. (i. e. sextarium) I B || 21 ad dracunculum || 23 ligua || 24 liguum || 25 canem: corr. B || 27 si addidi | rugo || 28 intercutem || 29 cf. supra 401 paracentesin facies de ventre . . . ab umbelico IIII digitis longius ad veretrum versus; cf. 222, 679, 708 sq.; | sq. digitos sectionem facies B || 30 ex

iumentum si spinam vel surculum vel ossum aut quodcunque in ore vel in faucibus habuerit, ut eicias, hoc ter r. iues dicis: 'os Gorgonos'. |

158<sup>v</sup>a

boves ne aegrotent. iunci trianguli radicem ex vino 975  
5 et oleo decoques. dabis, bibant.

oves ne aegrotent. lanam combustam suam ex vino  
et oleo dabis, bibant.

caprae ne aegrotent. foliam rapae viridis cum adipe  
suillo dabis, ut edant.

10 ad glandulas. ivisci radicem decoques et tusam cum  
axungia in panno induces et impones, et remedias. hoc  
et ad articulos et ad omnem humorem facit.

ad articulos vel ad omnes tumores. ordeum teres et 976  
cum aceto coques et cataplasmam facies et cum axungia  
25 impones inlinitum in panno.

potio aestiva iumentis. dragantum pondo tres, croci  
pondo I, amomi pondo III, spica Indica 3 VI, melilo-  
ton p II, ysopi p II, costi p II, aristologia longa p I,  
rotundi pondo II, gentianae pondo I, murrae pondo I S,  
20 aloen pondo I, storacis 3 III, cassiae f. 3, irin Illiricae  
pondo I.

Si iumentum morsicum et calcitrosum fuerit et vena- 977  
lem eum producere voles, sic eum potionabis. murrae  
p II, thus masculum p II, opponace p II, vini 5 I.  
25 potionabis eum per os.

compositio caustici subiugalium. cerae p II, resinae  
terbentinae p II, resinae eronalis p 1, apicuma p 1,

3 hoc ter r. iues sic: post r macula atramenti, qua una litte-  
rula obscurata est; in aures? novies? | gorgonos: cf. Heim,  
Incantamenta Magica p. 480; 490; 516 || 10 iuisci = hibisci ||  
17sq. mellilon || 20 cassiefe sic: latetne fistulae? || 21 subscr.  
Claudius hermeros veterinarius liber decimus Explicit feli-  
citer || 22 calcitusum || 27 apicuma = ἀπόχυμα

bdelii p ʔ, propolin acra p ʔ, appoponace . . , aes ustum  
 Italicum p ʔ, pice Britia p ʔ, medulla cervina p ʔ,  
 castori p ʔ, resina fricta p II, dicamen p ξ, colofoniae  
 p II, ammoniaci p II, storacis gutta p ʔ, alumen vali-  
 dum p ʔ, galbani p ʔ, manna thuris p ʔ.

978 ad scabiem medicamentum sic facis. nitri p Ϛ, cerae  
 p I, sulfur rufum p Ϛ, [cerae p ʔ], pice liquida p I,  
 oleum et acetum ad modum.

ad album in oculo recentem. crocum 3 I, salis ammo-  
 niaci 3 I, piperis grana XXI, murrae trigonitae p qua-  
 158<sup>b</sup> dran . . mellis | tumini pro modo.

979 compositio potionis aestivalis. tragantum p 3, piperis  
 grana XX, murra trigonita p ξ, vini ~~ss~~ III, oleum  
 roseum ad modum, croci 3 II, thuris masculi p Ϛ. uno  
 iumento potionem dabis.

980 si quod iumentum parotidas habuerit, signa haec erunt.  
 infra auriculas tubercula habebit tanquam mala et cibum  
 non conficiet, nam sine febribus non est. sic eum curabis.  
 fici p I, nitri . . . conteres minute et commisces in unum  
 et sparges aceto, inlinis in panno et impones partibus. 20  
 si hoc non profecerit, spongas novas ex posca lasarata  
 impones. si hoc non profecerit, ivisci radices cum axungia  
 contundes et adpones. si hoc non profecerit, ex farina  
 ordeacea et ex resina fricta pultem facies, ex aqua im-  
 pones, donec pus faciat. cum maturum esse videris, aperies 25  
 scarpello. ex apertura linteolis ex aceto cum oleo madi-  
 dis curabis, usque dum vulnus purum fiat. cum purum  
 fuerit, licinio curabimus spargentes pulverem ex mali cor-  
 tice vel cornu cervini combusti pulvere, donec sanum fiat.

981 Nunc incipimus commentariorum omnium causarum 30  
 morborumque disputatio † nasci odor. bestia veterina

1 propolin Atticam? sacra B || 3 dicam sic, cf. 903 || 7 cepae  
 p ʔ B || 9 armoniaci || 11 tumini: corr. B (= thymini i. e.  
 thymosi) || 12 extibalis || 17 malas || 30 in quippimus | in marg.  
 hic iterum explicat finem operis || 31 disputationes clodere (i. e.  
 claudere) B || uestia

multis morbis tenetur obnoxia. ad articulariam, qui omnem commissuram solvit. renalis, qui spiam et renes liquidos facit. elephantiotēs, qui ex interaneo calore venit. roborosus, qui ab omnium nervorum tensuram venit. far-  
 5 cimoso et glanduloso, qui in toto corpore collectiones et tubera faciunt. contagioso, qui omnem commissuram liquidam facit. morbo, qui appellatur omnino morbus, est enim valitudo de his interaneorum dolor, tensio, coactio. ex his omnibus vitiis in commutando frequenter animalia  
 10 periclitantur.

si quod iumentum rabiare temptaverit, sic eum in- 982  
 telligis. ante tristior erit et stridet dentibus, ut putes illum aliquid habere. postea fiunt oculi eius grandes et totus fictus est, quia incipit alienus fieri. sic eum obser-  
 15 vabis, ne eum rabies possideat. caput [ut] termanticiis rebus calfacies. cibum non multum dabis, mollibus magis utatur. et postea potionabis sic. nasturcium semen, lactucae semen, apii et carta combusta ex aqua pluviali decoques et dabis iumento bibere. si autem plus in illo invaluerit  
 20 rabies et existimas | eum periclitari, reclusum recenti per- 159<sup>a</sup>  
 fundes . . . statim morietur et aliis inferet necem.

compositionem emplastri albi. cerusae p I, oleum 983  
 purum ad modum et aquam pluvialem ad modum.

si quod iumentum strophosum temptaverit, sic eum  
 25 intelliges. torquetur et proiciet se et totus anxietur. sic eum curabis. sumito tepidam et oleum et cremorem facito et mellis pusillum et per cornum potionato. postero manum unges et in anum mittis et stercus ex eo pro . . .  
 subtili cauterio. sanum fiet.

30 si quod iumentum palas vertebra doluerit, diligentius 984  
 eum tractato, ut scias, quid ei dolet. sic eum curabis.

---

2 quispiam: spiam = ψάει || 3 interane || 4 omni verbosum ||  
 5 quin || 7 appellantur | omni: corr. B || 8 hic || 11 quo || 13 poster |  
 grande sed || 14 totus: voltus B || 17 posta || 20 aestimas || 21 aqua  
 aut suppl. B; malim ne || 22 epti = emplastri | ceruse || 24 cf.  
 H 150, 11 | strophosum: sc. morbum idem quod strophos ||  
 28 manum: corr. B || 29 cauterio: clysterio B

ubicunque ei doluerit, sanguinem emitte. postero unctionibus calidis curabis, dehinc acopo fricabis. sanum fiet. primo autem ei nares aperies, et cremorem cum adipe suillo et amulum et ordeum potionabis.

985 si quod ab ulceribus laboraverit, irin Illyrica p 3, 5 piper nigrum p 3, crocum Siculum p 3, murrae trigonitae p 3, thuris polline p 3, tragantum p 3, ova numero V commisces et sic iumentum potionabis. postea melle et butirum et axungia sine sale offabis.

986 si quod iumentum apiosum erit, sic eum intelligis. 10 caput suum in praeseptum inpellit, oculi non palpebrant, extensi sunt, subito spasmus patiuntur. et cum illum a loco suo petere voles, si non illum tenueris, cadet. sic eum curabis. si se sustinere potuerit, sanguinem emittito et caput illi foveto et iactato. ubi iactaveris, tunc pelli- 15 culam nigram involves. postero potionabis iumentum. cariota, semen apii, semen lactucae, semen nasturcii, butirum de mulsa decoques et sic potionabis.

987 si quod iumentum deducta descenderit. nascitur autem a nimia ferocitate, aut si plus salivit aut si plus natavit, quam necesse fuit, aut si torquetur ventris dolore, tunc membrorum rumpitur et deducta descendet. hoc et in hominibus evenire solet, sed non occidet, quod vocamus *interoceles*. sic eum curato, si possit sustinere, ut segreges deductam a testiculos et alliges, ut postea 25 non descendat. fomentabis eum aquam fenugraeci et postea eum potionabis. sic sanum fiet.

988 si quod iumentum fascinatum fuerit. fit autem hoc ex indigestione sive motione. quodcunque movere voles, ita fascinatus est. sic eum intelliges. caput suum non 30

159<sup>r</sup>b portat et anxietur et tremit | totus ex contusione itineris. sic eum curabis. cibum in totum ne dederis, stratum quoque habeas mollissimum, ut se libenter proiciat. eum

2 de hic || 3 ut || 8 posta || 12 spaumum || 19 deducta: ὁ ἀπὸ τοῦ περιτοναίου καθήμων πόρος (Galen. VII 8); aliter B 'hirnae aut ramiciis genus' || 20 salivat || 24 meroyles: intellego ἐντεροκήλη || 29 ex indigestione. sine motione, quocunque B || 31 axitatur

quoque mollissima potione potionabis. argallicum et tragantum et murra et irin Illirica et thuris polline et herbam Mercurianam ex mulsa et lacte caprino tepidum dabis ipso die. bracio quoque sinistro alligabis herbam,  
 5 quae dicitur azonie.

si quod iumentum urinam difficulter facit, sic eum 989  
 potionabis. merda caprina et salem ammoniacum ex vino dabis. sin autem dabis loteum caprinum montanum, tum mox urinam faciet.

10 ad coactionem omnium pecorum. dragantum p 3, oleum rosaceum p 3, croci 3 II potione facies et potionabis.

si quod iumentum tussim patietur, sic eum curabis. 990  
 sandonicum p ÷, marrubii folia p 4, palmas numero XXX, passum Creticum ss I, mellis Span. ÷ VI, ysopi Cretici p 8. haec omnia commisces in unum et maceras,  
 15 mittis vinum dulce ss III, decoques ad dimidias et dabis eminas singulas tepidum in singulis animalibus.

si quod iumentum ischiacum fuerit, signa haec erunt. 991  
 cum eum moves, ilia tensa habet, pulsum dat et gemit.  
 20 sic eum curabis. tisanæ sucum ss I, cilicissas ss I, gummi candidum infusum ss I, alium Gallicum p 4 mellis Spani ÷ VI. haec omnia ex vino optimo conteris et calefactam potionem dabis.

ad vomicosos, qui sanguinem fetorosum per nares 992  
 25 mittunt. sic eis succurris. senapis Alexandrini 3 VI, tostum et tusum cuminum Alexandrinum p ÷, tragantatum p 3, bulbos Afros numero X, marubii folia viridia p 4, mellis boni 3 VI. haec omnia expressa bene ad mensuram vini ss II caldum dabis eminas singulas. sani fient.

30 ad ventris dolorem. herbae lavandariae sucum, tamarici sucum in vaso colas et in vino caldum bibere dabis. 993

ad ustionem et ad omnem dolorem compositio malagmae mollis. cerae p I, pilulas cypressi numero XV

---

1 mollissime || 8 cum || 13 inter sando et nicum spatium  
 vacuum quattuor litteris sufficiens || 18 esticum: ischiacum vel  
 ischiadicum B, cf. sciaticum supra p. 161 29 || 30 sq. tamarici ||  
 32 sq. malagine

tundes, absungia 5 VI, sulfur rubrum p 1, ficum Africanum 5 VI, bulbos Africanos numero XV, bacca lauri 3 VI, pollinem tritici 5 VI, bitumen Iudaicum 3 VI.

159<sup>v</sup>a haec omnia in uno tundes et sic uteris. |

994 si quod iumentum morbum elephantioten habuerit, signa 5 erunt haec. toto corpore subito tuberibus implebitur. sic eum curabis. sanguinem de capite ei emittes. sulfur vivum et sale m. I et aceti ciatos IIII et marrubium tritum in uno commisces et in corno bubalino mittes et calfacies et tubera ipsa linis vesperum. vide, ut palea- 10 tum manducet. haec enim infirmitas a cruditate nascitur.

995 si quod iumentum sidoratum fuerit, signa haec erunt. labra transversa habebit, cibaria vix edere poterit. sic eum curabis. sanguinem ei de capite mittes, sed labrum inferius scarificabis, aceto et sale perfricabis. ordeum ma- 15 ceratum manducare debet, in vaso pleno bibat, quia a labris decipitur et non bibet. accipe adipem suillam et sulfur vivum et ervi pollinem tritum, teres et in se commisces et inde ei mamillas confrica. sed si labra eius ad se non fuerint reversa, uris cauteriorum capitulis, ita 20 ut ad se rediet. sanum fiet.

996 compositio ad combusturam et ad scabiem. sepi caprini p IIII, faecis olei p IIII, adipis porcini quod satis est. aquam facies ne bibat. et dabis ei bibere stercus ursinum et mel et folium, et omnia contundes et misces 25 et dabis ei bibere. aliud dare noli. et recides venam de media auricula. ita sanum fiet.

997 fractura aut luxatura si quod iumentum inciderit, sic curabis. accipies aquam salsam et facias inde alicas, infundes diligenter et fracturam alligas de madidis fasciis laneis, et aequalibus partibus bene stringes et superaddis regulas tiliaginas, ne iumentum noceant. septimo quoque die solves. omnibus autem diebus septem statmam infundes. solutus ergo per calda et oleo fomentetur, ut

1 rubum || 14 labram || 20 reverse || 24 aquam B: tanquam || 29 unde alligas: corr. B || 32 noceat || 33 statmā sic: = σταδμᾶ.

cutes, quæ laborant, sustinere se possit. post septimum die lanas cum vino et oleo ligabis, tertio quoque die solves et fomentabis. hoc tam diu facies, donec sanum fiet. postea causticabis et sic promotes.

- 5 de tineolis. si quod iumentum tineolas excludere non 998 potest, cauliculi sucum cum olei quod satis fuerit admixtum dabis. mox eas excludit.

ad alopiciam. muscam super locum criblabis | et 159<sup>v</sup>b cepam Germanam super muscas confricas et dimittes.

- 10 ad tereodonum. lactem caprofici in locum contundes, quousque sanguinem eicias, et rasuram de suo sibi superimponis et in oleo mittes et resolves et depones, ut frigidum fiat, et uteris.

- si quod iumentum freneticum fuerit, sic curabis. san- 999  
15 guinem de collo emittes. et eum loco calido et tenebroso habeto et aqua calida foveto et fomentatum ad caput bis in die facito. tale sit autem fomentum: aquam calidam, farinam ordeaceam et furfure. potiones autem ei tales dato: [et] lacte misso murrae p 3, thuris masculi p 3,  
20 aristologia p 3, iris radice p 3. haec omnia bene contrito et illo potionato etc.

---

1 que || 17 tales ita || 20 yris || 21 *subscr.* nichil fuit plus in exemplari sed finis voluminis huius fuit carta 3<sup>a</sup> antecedenti.

---



# INDICES.

## INDEX NOMINUM.

### Personarum.

- Absyrtus: 48 30 50 11 79 11 90 18  
     287 10 *adn.*  
 Centaurus: *cf.* Chiron  
 Ceres: 283 17  
 Chiron: 20 25 *adn.*; 36 23 *adn.*;  
     45 28 46 12 47 19 51 16 103 21  
     287 10 *adn.*; 72 7 73 7, 15, 25  
     76 18 *marg.*,  
 Chironium (vulnus) 186 8 201 6  
     219 4  
 Claudius Hermeros veterinarius  
     291 21 *adn.*  
 Erasistrateum liquidum 278 14  
 Eumelus medicus 107 3  
 Farnax: 39 20 40 3 49 29 80 1  
     81 12, 26  
 os Gorgonos 291 3  
 Hermeros: *v.* Claudius  
 Mago 146 24 *adn.*  
 Policletus: 40 8, 16, 26 41 10, 24  
     81 17 85 23 91 18  
 Sotion: 41 30 42 16 43 10, 17  
     80 13 *marg.*, 22 84 14 86 11, 24  
 Terentianus: 254 15; *adj.* pul-  
     ver T. 254 33; malagma T.  
     264 1  
 Triptolemus: 283 17  
 Varro: 283 12  
 Vibianum: ocularium 246 6;  
     malagma 268 3

auctores 8 17 44 1; veteres auctores 15 6, veteres auctores nostri  
 5 20; apud veteres nostros 52 7; multi auctores 124 21 232 11;  
 plures auctores 52 6; magi 146 21 *c. adn. ad. v.* 24; veterinarii  
 48 26, 27 56 17 62 8 230 18; centauri veteriniani 36 23 *adn., cf.*  
 Chiron

### Locorum.

- Aegyptius: cucurbita 61 18  
     105 11, 15 250 16; rubrica  
     188 26  
 Afer: ammoniacum 273 4; bi-  
     tumen 271 28 272 10 273 2  
     274 13; bulbi 295 27; cumi-  
     num 65 25; ficus 265 1 282 5;  
     fucum 269 1; oleum 259 26  
     289 14; opopanax 266 15 267 26;  
     spongia 172 16 177 17 189 23;  
     sulfur 281 34  
 Africanus: bulbi 296 2; ficus  
     296 1; spongia 189 29  
 Africus ventus 59 6  
 Alexandrinus: acetum 270 30;  
     cuminum 65 25 96 16 128 30

- 133 1 295 26; mel 264 17 280  
 10, 13; samsucus 259 25 260  
 15; sinapi 114 26 194 31 244  
 12 264 13 269 25 277 1 295 25  
 Amineum vinum 180 17; Ammi-  
 neum v. 254 25  
 Atticis Athenis 283 17  
 Atticus: meconium 271 31; mel  
 26 28 126 22 169 20 175 8 246  
 10, 34 *al.*; mensurae 109 20 -ram  
 110 13 179 6; oleum 262 7;  
 profluvius 48 23 51 17 52 32  
 61 27; propolis 261 31 262 17, 29  
*saepius*; yssopum 263 18, 27  
 266 15, 29 *saepius*  
 Babylonia bdellia 262 24  
 Britannica (herba) 271 7  
 Britius (Bruttius): pix 257 34  
 261 5 264 28 *al.*; resina 267 18  
 Campanus: rosa 41 6 102 16  
 258 17 282 32; lepida 246 9;  
 serpillum 262 12  
 Chia mastix 83 15  
 Cimolea creta 184 80 6 *saepius*  
 rosa Ciperi (= Cypri?) 99 2  
 Colofonia resina 253 29 261 28  
*saepius*  
 Creticus: passum 254 27 295 14;  
 trixago 257 16; ysopus 295 14  
 Cypreus: cadmea 246 9 269 31  
 282 4; lepida 264 28 268 4  
 270 29  
 Cyprinus: oleum 78 29 93 4  
*saepius*  
 Cyreneicus: lasar 129 18 133 17  
 249 7  
 Epirum (?) gummi 198 13  
 Gallicus: alium 295 21 (*cf. algal-*  
*licum in ind. spec.*); cadmea  
 282 15; opium 257 29; san-  
 daraca 282 16; sil 96 16 116 9  
 136 19 *saepius*  
 Germanus: cepa 124 28 297 9;  
 coclea 133 5; galla 280 28  
 Getulum butirum 262 31  
 Graeci: 79 18 283 14; graece  
 154 26, 30 178 12 288 33; feni-  
 graecum v. *ind. spec.*  
 Illyriaca iris 115 12  
 Illyricus: cassia 251 30; iris  
 81 4 125 25 *saepius*  
 Indicus: aloe 281 23; cassia  
 256 32; crocus 257 15; sal  
 247 11; spica 250 28 257 7  
 291 17  
 Italia 283 13; Italicus: aes 292 2  
 resina 272 34; vinum 252 10;  
 viscum 263 18 271 24 272 8, 32  
 Judaicus: asphaltum 59 15; bi-  
 tumen 263 31 264 16, 27 *saepius*;  
 opobalsamum 246 8  
 Lemnia (rubrica) 256 12 257 2, 15  
 273 19  
 Lycium oleum 259 2; *cf. ind. spec.*  
 Marsicus: iuncus 136 5; vinum  
 246 12, 14 270 20 284 5  
 Melia thermantica 257 10  
 Numida sagitta 216 9  
 Oxirınca cassia 273 31  
 Parthi: 231 12 235 12, 17  
 Ponticus: absinthium 60 11 68 18;  
 acorum 167 10 252 2 *saepius*;  
 agarum (?) 256 33; asarum  
 252 1 253 21 254 4 257 13; cu-  
 minum 180 16; fu (*ex corr.*)  
 253 19, 29 254 31 273 14  
 284 24; porrum (?) 257 4; reu  
 256 14 273 20; sinopsis 68 19  
 157 20; thus 256 31; gutta  
 257 11  
 Punicus: cera 261 9 263 24  
 270 25 271 26 272 8, 14 275 18  
 282 8; malum 60 10 281 32  
 Rhodius: cerussa 275 27 276 4;  
 creta (*coni.*) 275 24  
 Sabinus: herba 250 32 262 13  
 277 28; oleum 264 30 265 7  
 270 30 272 4  
 Santonicum: v. *ind. spec.*  
 Sarmatae: 129 15 148 3 235 21  
 Sarmaticis (equis) 103 20  
 Siconei olei 262 1

Siculus: crocus 175 29 246 7  
*saepius*; vinum 259 27 276 6  
 Spanus: bitumen 264 22; cera  
 270 27; color (?) 287 9; fecla  
 201 10 225 24 268 5 269 28 276  
 13, 26 279 24; meconium 262 32  
 272 27; mel 295 14, 22; oleum  
 256 14 259 26 *saepius*; sal 249 23

Syriacus: calamus 135 13 260  
 15; galla 281 23, 27, 34; lasar  
 239 5; nardum 248 13; pal-  
 mae 256 33; ros 253 8, 12  
 281 23 284 16  
 Syriaticus calamus 250 29 251  
 5, 28 253 21 257 13; lasar 146 11

noster: sal 157 19 *c. adn.*; salis nostrati 268 7 279 26 282 16;  
 rutae viridis nostratae 282 19

## INDEX GRAMMATICVS.

### DECLINATIO.

#### SVBSTANTIVA.

##### PRIMA DECLINATIO.

adarcen 258 6; *alibi tertiae*:  
 115 10 (*mas.*) 161 22 187 10  
 224 1 260 24  
 (aranea) araneum 131 11 167 26;  
 araneis 144 5  
 aristologia: *passim*; aristolo-  
 gium 271 5; *cf. ind. spec.*  
 arteria (*alteria trad.*) 177 26;  
 per omnia arteria 104 15 (*ex*  
*corr.*) 165 15, 19; -orum 9 18  
 arteriacen *accus.* 253 27 254 29  
 256 11 273 17, 28; *genet.* 273 12  
 bestia: bestiorum 165 30  
 bestiola: 93 24 142 24 144 5 (*ex*  
*corr.*) 285 24; -i 156 5; -o 216 7.  
 vessiolus 144 2  
 bilibrae 138 16 *adn.*; bilibres  
 7 25 75 17; -em 159 9  
 callicia 219 30; -em 209 3, 28  
 230 19; -e 210 13 (*ex con.*)  
 cavernae 29 1; -am 69 11; ca-  
 verni 29 2; caverno 29 4  
 colera 131 20 132 15; coleribus  
 129 21, 22, 23 131 26

duritia: 10 14 14 9, 21, 28 70 18  
 185 23 186 23 207 15 220 16  
 265 30 268 10, 16 269 31 274 26;  
*quintae* 199 5 207 17 220 9 269 1  
 equabus 54 21 240 18  
 eufobia *non occurrit; sed* eufor-  
 bium *v. ind. spec.*  
 fasciola: 10 25 12 3 176 27; fas-  
 ciolum 23 14 33 12  
 fenestellam 220 13; fenestellum  
 200 26  
 insania: 47 9, 26, 27 84 14 85 1, 23  
 86 11, 24 *bis*; -es (*ex con.*) 173 5  
 intubam (*intubem trad.*) 109 19;  
 -um 179 4 255 8; -os 138 8  
 lepida 246 9 264 28 268 4; lepidē  
 (lepidae?) 280 5  
 lixivia: 244 29 267 31 269 29 276  
 14, 16, 19 289 8; -vio 114 24;  
 -vam 167 18  
 membranam 215 22; membra-  
 num: 76 24, 29 77 10 81 30  
 205 25 215 17 216 2 220 24  
 222 21 294 22

molibdena 264 4 268 11 275 32;  
molibdene (molibdenae?) 269 5  
palpebra 28 24; palpebrum 23  
11, 12, 13, 25, 27 24 1 26 13  
pascua: 52 2 58 14 59 5; *neutr.*  
94 13, 15  
planitia: 27 18 204 18 211 9  
pustulae 57 17 168 19; pustulum  
277 5  
resina: 202 22 261 2 272 10; re-  
sine 30 1, 2 257 27 266 6 272  
11, 12 280 22  
rododafnen bene tusum 217 3.  
rutam 216 11; ruti 179 5  
sania: 35 9 206 11, 28 211 15;  
-em 36 9 207 10  
scabia: 185 28 196 3 241 6 258 26;  
scabies 53 21; scabiem 53 19  
258 29 259 1, 8 292 6 296 22;

scabie (scabiae?) similia 53 12,  
non absimile 20 8  
scammonea 84 29; scammonium  
76 1  
spurcitia: 7 22 32 20 65 31 66 7  
67 29 139 13 179 11; -es 51 2  
63 26 118 11 140 29 236 18;  
spurcitas *nomin.* 7 14  
stranguiria: 62 18 148 26 152 5  
165 16; stranguiribus 130 18  
tragonita (traconita) 252 4; tra-  
gonite 60 9; -em 253 3, 13; -en  
[256 13]  
trigonita 175 15 246 8 248 27  
272 21 292 10; trigoniten (tri-  
coniten) 239 31 251 1 254 2, 30  
256 28 257 [2], 8 273 12, 18, [19],  
31; -em 256 12

SECUNDA DECLINATIO.

*Masculina.*

ano *abl.* 11 29 68 7 84 2; anu 12 1  
armos 187 6, 15; armora 9 25 72 26  
187 5; armūs 137 6  
articulos 3 20 18 13; articula  
136 21  
cancro 219 7; cancer *neutr.* 216  
17, 20, 21 221 30 271 16 277 25  
(290 25?); *cf.* crancus 102 22  
cauculus 173 4, 18; quod cau-  
culum 69 14  
ciclus 74 26; hoc ciclum 76 13.  
clavum morticinum *neutr.* 197 6  
cossos 71 22; cosses 225 3, 5 (*ex  
con.*)  
cupressum *nom.* 282 12  
ficus: 81 10 (225 28); *quartae*  
45 13 49 7 81 1 97 13  
lumbrici: 62 16 67 31 71 21, 24  
110 12 134 9 144 10; lumbrici-  
bus 130 3, 4 134 9 144 12 146 4  
noda *plur.* 14 27; nodos 14 30  
quartarios 267 32; quartaria  
singula 280 17.

sextarios 233 29; sextaria 162 28  
(uterus) in utri 68 1

*Neutra.*

ababalsamu 24 13 (*similia al.*)  
bdelii 263 16, 28 264 8 266 31;  
bdellia 262 24, *cf.* vidella 93 1  
261 8 *c. adn.*  
careu (καρεον) 254 4.  
cibaria *plur.*: 45 22 82 17 127 15  
142 19, 172 17; *primae* 81 50 9  
76 11 102 6, 25 233 26; 45 25  
49 3 61 22 67 28 115 25 121 22  
collirium fistularem 279 11, 27  
*saepius*; collirios 278 31  
(collum) colli tument 285 4  
cominum .. qui 86 6  
dorsu *abl.* 40 11  
folium: 135 24 252 1 253 16 254  
7, 12 257 6 271 2 296 25; foliam  
159 11 291 8; folias 110 4 252 6;  
foleas 284 18, -is 285 1 (*ex corr.*)  
intestinum 64 8 110 12; infesti-  
nam 64 30 (?); *cf.* stentinum

locum *neutr.* 162 21  
 (mālum) mala *fem.* 34 30 222 20  
 . 252 22 253 12 292 17  
 [monstruorum 152 2]  
 (mulsum) in mulsu 257 19  
 [pabulum 78 s]  
 quodcunque pannum 289 16  
 (passum) cum passu 166 6  
 praesepium 83 2, 7 86 16, 29 87 12  
*alibi*; praesepem 87 29  
 profluvia *plur. (corr.)* 195 3; pro-  
 fluvius 48 22 61 27; *cf.* Atticus

rapa 291 8  
 sarmentum 203 1, 2  
 stentinum (*pro intestinum*) 63 21  
 64 15 89 34 *alibi*; stentinae  
 221 3; stentinus 122 6; *cf. ind.*  
*verb.*  
 (sudum) in sudibus 161 28  
 vertebulum (vertibulum) 15 21  
 161 13 217 26 *alibi*; verteblam  
 225 9; vertebra 293 30  
 vitium 14 13 *passim*; vitia *sing.*  
 122 10 156 10 176 23

## TERTIA DECLINATIO.

## Verba latina.

(adeptus) *masc.* 155 18 183 12, *fem.*  
 296 17; *ubique pro nom. et*  
*accus.* adipe *aut* adipem; adipē  
 282 22; alipem 252 31; alipe  
 271 24  
 allicem 217 5  
 bilibres *masc.* 7 25 *fem.* 75 17  
 bos 284 12; bobis *nom. sing.*  
 220 27; bovis 284 16; bovis  
 163 20 285 13; bubus 81 11  
 285 11; bobum *acc. sing.* 290 25;  
 bovis *dat. plur.* 284 1; bobis (?)  
 163 11  
 calcis vivae 276 25; calcis vivi  
 276 13  
 carnem quemcunque 167 6  
 celte *abl.* 12 11; celtā 218 8  
 cervicem totum 153 7  
 cruribus 185 16 191 28; in cruris  
 omnibus 119 7  
 famex facta 202 23  
 faucium *gen. plur.* 6 6 9 17 48 18  
 febrem 255 24 283 23; febre 68 4  
 72 14; febri 39 9  
 femus 265 5; femora 136 11  
 160 2; femina 160 4 167 31  
 ferrago (= farrago) *masc.* 7 15;  
*fem.* 7 7, 9  
 flemen: 17 26 34 21 35 1 *alibi*;  
 fleminam 264 20 268 9  
 flos *accus.* 168 26 196 12 197 2

238 12 248 12 249 19 258 1;  
 florem 248 15; eum *f.* 29 7  
 foramen maior 22 11  
 grex *masc.* 62 3; *fem.* 59 8, 9, 13  
 iecur 168 25; iocur 125 17 128  
 7, 12; iecore 91 12; iocineris  
 77 20 89 30 127 14 251 20; ioci-  
 nere 48 23 127 23  
 ilia 44 18; ilio 70 5; iliis 62 14;  
 ilis *abl.* 212 14; iliam 119 22, 23  
 135 31  
 inguino (*ex corr.*) 40 27; in-  
 guinorum 56 31  
 lacte *acc.* 112 17 133 20 286 11; lac-  
 tem 284 6 289 34 297 10; lac 284 7  
 lasaris 101 18 133 16; lasari *gen.*  
 99 13  
 longao *masc.* 70 1; *fem.* 71 12  
 marmur 35 24 185 12 190 21  
 194 7 265 30; marmoris *nom.*  
*plur.* 36 5  
 mensium 232 17 241 11 242 6;  
 mensum 236 1  
 naris (*sing. et plur.*) *fem.* 41 22  
 75 27 95 31 108 14 138 24;  
*masc.* 40 7 43 12 53 4 121 24  
 181 12; narium 106 19 180 1;  
 narum 29 1 100 4 108 21  
 ipsa orbe 27 23  
 os 16 6 22 3 29 12 *alias*; in orem  
 (*ex corr.*) 180 4

(os) ossum *passim*; ossi 29 9 205 8;  
 osso 29 13 190 25 205 7, 11;  
 ossorum 260 6; ossus *nom.*  
*sing.* 219 10; eum ossum 217 27  
 pecudem quemcunque 167 9  
 pice *dat.* 65 18  
 polline *nomin.* 265 15  
 (pulvis) pulver 32 21 253 16 254  
 15, 33 256 27 257 6; pulvera  
 280 18; pulvis *gen.* (?) 173 3  
 quadrupes *saepius*; quadrupedia  
 163 10; quadrupedis *abl.* 286 26  
 radix *masc.* 245 4 250 13, [21]  
 rene 266 26  
 robor 95 13, 20  
 sale *acc.* 124 8 163 13; salem *acc.*  
 128 27 152 16  
 sanguinis *nom.* 74 9 335; *v. praef.*  
 scobis *masc.* 286 18  
 senes *sing.* 84 30  
 sidus: sidore 101 12

*abl. i pro e*: ardori 228 17; corpori 5 28 72 13 111 7 124 23; do-  
 lori 36 17; fervori 228 13; labori 50 22; ponderi 211 25; tempori  
 165 5; vulneri 211 24; *abl. e pro i*: equile 161 5; *al.*

### Verba graeca.

anacollema (anacollima) *neutr.*  
 26 21, 26 28 2 155 26 156 1 221 9;  
 eam anacollima (*ex corr.*)  
 188 29; -am *acc.* 188 24; -am  
 hoc 193 28; -am quod 191 25;  
 quod dicitur -am, quam fit  
 203 13; -ae *gen.* 274 6  
 apponacem 263 17; appo-  
 ponacae 254 6; *v. ind. spec. s.*  
 opopanax  
 basis: vasis *abl.* 186 23  
 botruos *acc. plur.* 244 30  
 capparis *masc.* 135 17  
 cataplasma *neutr.* 35 8 (?) 81 9  
 166 12; cataplasmatibus 29 30  
 159 20 206 20 226 17; *fem.* 119 6  
 179 26 183 6 191 4, 6 203 12, 30  
 211 13 220 6  
 chiromatibus 185 26

sinape *acc.* 244 12 269 25 277 1;  
 sinapem *acc.* 198 21 264 13; si-  
 napis *gen.* 114 26 194 31; sinapis  
 (*nom.?*) 252 19; senapi *abl.* 204 6  
 207 7 (*dat.?*); senapis *gen.* 295 25  
 stercus: *masc.* fit hic ipse intesti-  
 nus 63 18; stercoram 165 32  
 sulphores 24 9  
 tuberum *sing.* 32 29 33 7, 13  
 136 12 190 29; tuberibus 296 6  
 tussim 180 13 255 11, 14 256 27  
 295 12; tussem 161 31 162 6  
 253 31 254 *sexies*, 273 28 289 5  
 ungues 28 9 186 10 277 6; un-  
 guine 21 7; unguinibus 20 7  
 varex 33 6  
 vas 171 24; vasum 282 13; vaso  
*abl.* 16 27 *passim*; vase 75 13  
 93 7 255 22 269 13 277 31 280 22  
 286 6  
 venter *masc.* 90 20 91 2; *fem.* 221 15

claucoma *tertia* 28 12 246 7 248  
 20; *primae* 24 13 25 15 170 14  
 173 11 246 24 248 11 249 11, 16  
 clistere *acc.* 66 5 169 13; cliste-  
 ria 84 1; clisterios 95 30  
 diastima *acc.* 57 19; diastimam  
 5 28 23 15  
 eccopida 204 17; eccopidam  
 217 29  
 falangione 131 14; falangus 168 13  
 fragmam 88 18 98 10  
 licenas 4 8 19 25; lichene 57 16  
 magman 116 16  
 malagma *tertia* *acc.* 19 3 198 21  
 266 25; malagmate 222 4; ma-  
 lagmatibus 20 4 207 10 218 14;  
*primae* 190 11 201 13 263 13, 14  
 264 3 *saepius*; malagmen hanc  
 119 10

maleos *non declinatur; fem. passim; masc.* 108 3; maleus 51 25, 29 94 1 196 6 (*pro maleos gen.*)  
 parotides 180 1; -as 29 26 270 11 292 16; parotidae 30 8; -is 170 30  
 pixide 277 4; pixida *abl.* 269 29; pixidam 274 4 282 17  
 ex rafanida (*ex coni.*) 75 22  
 reumate 4 7; reumae 20 13  
 sarcolabide 211 3; secus sarcolabida 34 2; sarcolabida *abl.* 33 30  
 sincrismae 261 25 262 3 *saepius*; -am 17 6; -arum 261 24

siringa 113 25; siringae 251 2 (*ex corr.*)  
 de stafyloma 21 5; staphylomam 27 11  
 storacis 190 11 254 20; storacem 263 17; storace 113 25; storacen 261 29; storaces gutta 272 11  
 stremma *secundae* 10 28, 30 193 1 197 14 202 3 230 19, 23  
 per xistera 29 22 204 17; per xisteras 22 3; per xisterem 204 21  
 ypochima *secundae* 25 25 26 12, 20  
 ypocistida *nom. et abl.* 76 3, 5

#### QVARTA DECLINATIO.

aco 166 21  
 anhelitu 114 17; anhelitūs 108 15; anhelito 110 8 114 2  
 cirru *abl.* 10 5, 9; cirro 119 1 193 3 208 13  
 cornum 45 16, 22 73 10 172 18 175 1 178 20 180 28 198 7 284 17 288 33 293 27; cornu *nom.* 289 10, *acc.* 136 26, *abl.* 169 12, *gen.* 292 29; corno *abl.* 296 9; cornos 289 10  
 cubitus (*ουλτη*): cubitos 128 3; cubitūs 128 1  
 fructū *gen. plur.* 43 26  
 genibus 21 19, 20 35 24, 30 36 7

38 18 46 9 56 31 163 29; genum *acc. sing.* 203 29, 31, 32 218 9; genuorum 36 1 168 29 185 9 203 10; genuis 16 13 17 26 35 18 126 20 132 4 137 25 154 22 185 10, 11 190 21; genūs 35 10, 19 (?)  
 mano 225 5 (*ex corr.*); manos 266 23  
 morsos 71 19  
 plancto 92 16  
 poto 215 14  
 pulso 10 20  
 querci 164 8  
 sonito 114 16  
 spirito 33 5

#### QVINTA DECLINATIO.

dies *masc. et fem. passim, v. ind. verb.*; faciēs *acc.* 235 18; specierum 290 5

#### ADIECTIVA.

acre *neutr. accus.* 27 15, 18 166 19; acri *abl.* 83 19; acrum malagmarum 269 18 276 33; acrum *neutr.* 171 30 249 31 258 10 259 4 277 15; acri *gen.* 279, 10; acra *fem.* 208 23 229 26; acra *neutr. plur.* 196 7, 20; acris *abl. plur.* 21 30; aceto acro 22 24 *passim* aspras 22 2

nostrati salis 268 7 279 26 282 16; rutae viridis nostratae 282 19  
 omniorum 164 29 (?)  
 paupero loco 14 8; pauperi pedes 209 20  
 similiorum *posit.* 169 4  
 silvestris *gen.* 156 6; silvestri (?) 82 24 85 11  
 teneribus 188 3

*abl. i pro e:* veteri 36 22 *passim*, *sed* vetere 17 28 210 26 290 11;  
*deinde annotavi in his comparativis:* horridiori 53 29; interiori  
 11 18 12 10 127 21; maiori 173 25; posteriori 95 17; priori  
 115 21 172 14; superiori 155 15 180 5; ulteriori 71 22

NVMERALIA.

ambabus 44 17	terno die 132 24
duos 241 18; duum 241 11; duae	uno <i>dat.</i> 292 14
268 19	utrisque <i>gen.</i> 249 5

PRONOMINA.

aliqui <i>sing. subst.</i> 65 13	illum iumentum 155 9 ( <i>cf. ind.</i>
haec <i>fem. plur. passim</i> ; hic	<i>verb. s. iumentum</i> )
<i>nom. plur.</i> 94 4 119 28 <i>adn.</i>	qua <i>nom. fem.</i> 5 10 <i>adn.</i>
(is) eis <i>pro eius saepius trad.</i> ;	quemcunque carnem 167 6, pe-
eum iumentum ( <i>cf. ind. verb.</i> )	cudem 167 9
90 6 118 8; eum foramen 29 7	quis <i>relat.</i> 167 20
<i>et sic passim</i> ; eundem pala-	quisque <i>neutr. accus. post</i> sibi
tum 7 22, iumentum 218 18;	100 18 169 25 246 19 252 11;
id iumentum 159 13; id medi-	quisque res 252 6; <i>pro</i> quis-
camentum 112 9 125 27 159 31;	quis 55 31
id vitium 229 7 234 10 235 11;	quit ( <i>pro quid</i> ) 26 14 120 16
id ipsum 65 2; id viderint	
236 9; id <i>alibi non exstat</i>	

COMPARATIO.

acerrimus 32 5 194 32 259 18;	minimissime 45 25; (quam mi-
acerrimus 27 7 276 21; acer-	nimo 221 2, <i>et sic alias</i> )
rissimo 176 14	plurissimis 53 26
celerissime 106 9 242 1	similiorum <i>posit.</i> 169 4
dexterior 155 7 236 12	sinisterior 155 8 236 13; sini-
facillime 108 9; facillissime 95 18	strior 152 12 252 31; seneste-
106 18 120 1	rior 144 25
fatigatiorem 41 14	tenerissimam 176 27
lassiorem 41 13	veterissimus 268 28 276 10

CONIVGATIO.

<i>Activum pro passivo.</i>	labunt 39 19
adsellabit 127 5; adsellaverit	medentur <i>passive</i> 82 7
155 13; <i>depon.</i> 69 10 70 28 74 7	metito 40 29
112 27 122 7 125 4 130 24 155 12	oscitare ( <i>corr.</i> ) 284 9; <i>depon.</i>
conabit (?) 133 27	40 17 74 5 109 24
lacrimaverit 173 14; delacrimet	remedias 291 11; remediare
25 12; <i>depon.</i> 29 6 40 17; ad-	189 4 <i>ambiguum</i> ; remedianatur
lacrimatur 80 15	56 14 <i>passive</i>



scrutant 38 31; scrutabis 183 18  
 utebis 187 9; utere oportet  
 117 4; oportet uti . . . utere  
 128 2  
 vescat 139 5

*Passivum pro activo.*

coeuntur 278 24  
 cohaerentur 71 17  
 commeari 120 18; commeatur  
 228 16  
 intumetur 237 17 *c. adn.*  
 vacillantur 157 27

*Passivum verbi intransitivi.*

noceatur (lingua) 181 20; noci-  
 tum fuerit (iumentum) 216 8

*Coniugationes permutatae.*

*I pro III*

meiare: 69 1 122 5 152 6 237 20;  
 meiet 74 8 91 11; meiere 146  
 13, 19; megire (?) 214 22  
 minuabitur 77 25  
 rabiare: 84 16 90 1, 17 168 23  
 293 11  
 tremans 200 8

*II pro III*

cadebit 100 9  
 constringebis 209 6  
 decoqueto 202 24  
 findeat 210 12  
 imponebis 191 16 200 23; (ne  
 inpones 232 17)  
 praeurumpebis 188 6  
 reducebis 156 30  
 sterteat 112 22  
 tegebis 191 20  
 ungueas 152 20; ungeto 160 10  
 189 6 245 5; ungueto 102 8;  
 inungebis 24 12 27 16, 26 175 24;  
 inungeto 83 20 247 5, 12 248 8

249 9, 10, 13; perungebis 67 13  
 115 10 191 26 240 11; perungeas  
 (*ex corr.*) 146 1; perungeto  
 99 3, 28 153 16 160 27

*II pro IV*

exhaurebis 225 23

*III pro I*

fricito 136 27 233 21 289 13;  
 frigito 152 16; defricito 75 10  
 100 18; perfricito 285 2  
 pergyrendo 64 30  
 secito (*ex corr.*) 204 17  
 volutendo 63 34 *adn.*

*III pro II*

adhibito *imper.* 214 29 218 10  
 miscis 136 19 269 11; miscito  
 45 19 239 23; admiscis 73 4  
 160 7 169 22; admiscito 49 7  
 233 25 268 22 277 22, 31 282 11  
 285 30; admiscatur 61 23; com-  
 miscis 66 4 163 28 195 1 271 10  
 289 8; commiscito 17 1 99 2  
 107 15 159 30 203 5 248 1 268 1  
 280 29 284 10; permiscis 246  
 31; permiscito 136 4, 7 278 12  
 praependat 23 27  
 respondit *ind. praes.* 243 15;  
 respondat 22 5  
 tergito 216 22; extergito 173 7;  
 pertergito 285 5

*IV*

aperiebis 199 22  
 equibit 239 13  
 lenibis (*lenibus trad.*) 254 29  
 inlinibis 223 3  
 munibis 216 30  
 salibunt 39 21 40 1  
 sitiebit 98 27  
 vaguribat 222 16

IV *pro. III*

appetiet 133 30  
 desiniat 34 28; desinies 213 28  
 excutire 72 17; excutiet 84 19  
 109 15 132 4 162 3 178 30  
 furiet 24 16  
 imponi *imper.* 98 6  
 infundi *imper.* 163 26  
 lambiat 256 22  
 obstripiat (*i. e.* obstrepat) 48 28  
 sinire 43 8

*Anomala.*

poterint 174 25  
 nolebis 157 18  
 feritur 81 14 283 17; adferito  
 204 18; offerebis 50 4; offerito  
 98 29 177 9; sufferto 253 22  
 ibit 146 16; exiet 103 10 126 19  
 198 5; prodiet 46 10; rediet  
 157 4, 15 161 10, 20 296 21  
 subiat 31 15

*Formae stirpis*

## I

lavare: lotus 43 28  
 plicare: complicitus 139 10; im-  
 plicitus 136 13  
 [praestasse 150 9]

## II

fervere: ferverit 271 9; defer-  
 buerit 249 30; deferverint  
 259 6; defritum 132 24 138 25;  
 defrictum 50 6 (*cf. ind. verb.*);  
 inferverit 286 10; *cf. fervescat*  
 259 31

miscere: mistum (*mestum trad.*)  
 256 6

penderit (*ex corr.*) 198 1

tergere: tertas 258 13

## III

adiceris *coni. perf.* 138 2; eice-  
 rit 189 10 (18 eiecerit)  
 possiderit 9 3

proficerit 13 23 *alias tricies*; pro-  
 fecerit 19 3 *alias quater decies*  
 subigisses 266 24; subigeris 267 8

cadere: accedere *de morbo* 9 13  
 47 7 76 19 81 28 90 12 92 12  
 94 20 132 20 171 16; decede-  
 rint 190 25; inceiderit 167 21;  
 incederit 106 3 *adn.* 173 4;  
 proceiderit 156 17 157 15, 17  
 221 5 240 1; -int 220 29; pro-  
 cedit 157 5 (*processerit ib. 6*);  
 procederit 157 8 212 20 *adn.*

currenit 158 5

punxeris (*puxeris trad.*) 156 30;  
 pepugerit 167 26

reperi *perf.* 44 1

tango: tegeris (*pro tetigeris*)  
 276 24 *adn.*; contigerit 10 5  
 95 17 237 19; contingerit 28 31  
 64 3 67 3 77 19, 24 157 7; conte-  
 gerit 219 1 237 1; contegis-  
 se 199 3 *adn.*

tenderit 77 10

ēdo: ediderit 86 28 165 31 229 12;  
 ediderint 109 25; *cf.* 109 28 *adn.*  
 incendideris 203 3

prendidit 153 9; prendiderit  
 95 20 152 26 153 8

tendiderit 76 25 137 23 239 22  
 ostendiderint 82 6; ostenderint  
 109 4

abscido 215 15

absconsa 260 5

battes (*pro battues*) 11 30; battit  
 128 22; battitum 233 24

cernitum 258 16; cretus *saepe*  
 desinuerit 34 30 203 22; -int  
 (*ex corr.*) 8 25; desinuissse  
 193 25; desinitus 222 17

frictus 61 18 83 14 113 13 180 29  
 261 3; frixus 190 12 261 2

infussum (*coni.*) 192 26  
 mixerit 158 9 236 15 239 2 251 12  
 parituram 236 12  
 praeumperit 31 7  
 teruerit 267 1; conterita (?)  
 280 28  
 tunsu 187 11; tusum 19 9; con-  
 tunderit 22 22 223 14, -eris 268 29

## IV

obliniēris 156 16  
 salivit (*salivat trad.*) 294 20  
 subvenit 58 10  
 transivit (*transibit trad.*) 166 19

*Imperativi.*

admixto 126 24  
 commixto 183 12 212 25  
 permixto 19 1  
 trito 160 11 *adm.* 175 16 253 4  
 contrito 41 19 (22 conterito) 107 12  
 255 10 274 4 281 7 297 21

*Verba propter formationem notabilia.*

-cadere: decadi 228 27; in-  
 cadet 91 11, incadent (*ex corr.*)  
 195 3, 4; procadet 117 14, pro-  
 cadunt 152 8; *cf. supra p. 307*  
*s. cadere et infra ind. verb.*  
 -caedere: intercaeduntur 9 16  
 -carpere: concarptas 35 16  
 -claudere: praeclauduntur 64 25;  
*cf. ind. verb. s. praecludere*  
 comburere: 175 3 239 26 244  
 15, 20 267 31; *sed*

commurare: 133 4 146 27 (?) 159 29  
 168 26 183 12 187 23 188 20  
 cooperire: 85 29 87 1 91 2 101 5  
 coperire: 42 8 43 6, 21 95 25  
 107 19 125 32 153 10 178 15  
 [destit = distet 53 28]  
 [extimare 118 25 *adm.* 205 1  
 207 26 211 20 235 13 *adnn.*;  
*ubique scribendum existi-*  
*mare]*  
 [leniuntur = liniuntur 161 25]  
 [obripi = obrepi 90 9]  
 -premere: depremes 26 12 71 2,  
 depremito 70 17; expremis  
 157 11 178 20, -es 249 30; im-  
 premas 182 9; repremito 26 17;  
 subpremere 7 20 177 20, 23,  
 subpremas 177 25, subpremes  
 11 4, subpremi 209 14, sup-  
 premendum 280 19  
 prendere *semper*; *in compositis*  
*ubique* —prehendere  
 -salire: persaliet 77 12; resalire  
 26 16, resaliat 26 18, 19; re-  
 salierit 164 31; subsalit 99 6  
 -sedere: resedet 160 21, rese-  
 deat 123 32  
 -spargere: adspargens 162 32,  
 aspargi 150 26, aspargito  
 238 18; conspargis 274 10, 15  
 282 25, consparges 276 31,  
 conspargito 18 18 194 24 285  
 9, 16, conspargentes 166 26,  
 consparsum 274 11 277 33,  
 consparsa 126 14, conspar-  
 sam (*consparitam trad.*) 229 11,  
 consparsum 43 16; dispar-  
 ges 286 10  
 -tenere: contenes 260 7; sub-  
 teneto 182 8

## SYNTACTICA.

## COMPARATIO.

*Gradus inter se mutati.*

ne valde impremas quam opus  
erit 182 9

quam valde claudicantem 199 2  
aceti quam acrius (acriissimi?)  
136 6

de quam pluribus 183 20  
quanto duriorem . . tanto plu-  
rimis 70 21

compar. pro posit.: *e. g.* ce-  
lerius 65 15, citius 41 1, ve-  
locius 64 1 94 16, longius 42 27  
67 18 121 15 (*cf. infra* quam)

superl. pro posit.: non tam  
optime 232 25

Comparat. periphrastica.

frigidis magis 155 31

magis leniter 120 6

magis deterior 56 26

interius magis 60 5

magis maior 65 3, 6

magis plus 65 5

maxime plus 118 8

maxime parcius 197 17

nimis amarioribus 56 7

plurime salubrem 229 31

cum maxime 108 4

magis maxime 16 11 154 18

magis proxime 64 27

*quam.*

notabilis constructionum  
confusio his locis, quibus  
aut quam abundat aut ac-  
cusativus non habet, quo  
referatur:

huc lorum deductum inferius  
quam mediam cervicem . . vel

inferius duobus palmis bi-  
furcio (*abl.*) 6 3, 5

pollicem inferius quam lorum  
(locum *trad.*) deprimis 6 8

quae (venae) sunt . . . ad latus  
oculorum . . . inferius quam  
hos 9 8

quae (venae) descendunt ab  
angulis interioribus oculorum  
quatuor digitis inferius quam  
oculos 9 15

venae positae . . . III vel II  
digitis <inferius> quam cen-  
trias 9 29

venae positae sunt inferius  
quam articulo(s) 10 7

venae positae . . . foris quam  
musculos 9 22

iosu (= *deorsum*) quam genu  
.. tubiscula . . invenies 190 24

*quam exspectamus:*

ut: minus ut semihora 45 9

qui nec pluribus diebus vivet  
ut superius humidus 53 10

non alias curabis, sicut superius  
est 18 14

ab: spiritus . . . coinquinat ce-  
teras greges armentorum in-  
ferius morantes ab illa grege  
superius morante 59 9, (*ubi  
vero coinquinat* — ab *con-  
iungere licet*); superius a co-  
rona, inferius tribus digitis  
quam cirru suffraginis 10 8

longius ab ano digitis quatuor  
42 27 121 15

quatuor digitis ab umbelico  
longius 67 18, *ubi vero fortasse*

*rectius longius pro longe positum sumamus, sed cf. venam* . . longius quam praecisura . . comprehendes 33 29  
quantum molliorem . . . tanto velocius 70 25  
quanto frigidiorem inveneris,

(supple tanto) plus casurum scies 100 6

quanto (supple magis) sale frueris, tanto minor februra fiet 210 5

calda tepida tepidiore 221 7

## FIGURA ETYMOLOGICA.

adligaturam adligare 192 6;  
alligatum alligaturā 268 25  
se aequare ad aequalitatem 27 20  
cura(m) curare 11 11 74 25 100 27  
184 1 201 18 217 8 218 1  
220 11  
curationem curare 17 19 18 9  
113 19 179 20; cf. 38 12  
defricationem defricare 65 21,  
-ibus 100 13  
se demonstrat (morbus) praemixtis demonstrationibus 51 21  
detractionem detrahare 5 23  
escam esse 97 17  
experimentatum experiri 269 14  
fasciolam fasciolare 176 28 177 2

fatigationibus fatigare 237 8  
fovitionibus fovere 155 31 240 3  
fracturam frangere 17 21  
fumigare fumigatione 59 15  
intentione intendere 58 12  
operire opertoriis 85 30, cooperimentis 128 16  
perunguere unctione 96 11  
potionare potionem(m) 60 4 61 30  
72 5 111 20 295 1, potionibus  
58 21 101 18 123 25  
quorum cauteriorum praeruptio  
.. cutem praerumpat 14 7  
profluvium profluentem 61 27  
terebrā terebrare 210 21  
ustionem urito 194 3, ustione  
subustis 55 16

## PLEONASMVS.

appellationis nomen 104 2  
auxilia virium suarum 13 25  
cibum pascuae 58 11  
claritatem luminis 24 22  
coctionis digestio 63 11  
compago colligationis 15 2  
greges armentorum 59 8, 13  
gressum ambulationis 14 25  
humor sudoris 66 20  
ictu plagarum 47 4  
liquorem humoris 63 11  
passio doloris 63 28  
omnium virium plenitudine 39 5  
vitium morbi 16 12 154 19  
praecipitur sanguinem detrachere debere 5 16

praecipiunt fracturam numquam debere uri 15 7  
debere eas glandulas uri oportere 30 26  
negligentius curari oportere non debet 205 30  
simulat se posse micturire 168 14  
foras excludere 68 24  
foras eximere 211 6  
foris extrahere 90 7  
foris extra cutes excludere 66 20  
suspendere superius 28 14  
relaxabis iterum 227 5  
ante praefricantes 166 23

a geminis venis inferius infra  
 digitis quatuor 182 3  
 ex nimia supra modum emis-  
 sione 47 2  
 frequentia cursione multa 74 19  
 ubique in omni loco 34 9  
 deinde in sequenti 183 1  
 deinde postmodum 26 27 31 3  
 deinde tunc 182 24; tunc deinde  
 169 28; tum deinde 217 18  
 dum interdum 57 18 117 11  
 rursus iterum 26 17, rursum  
 iterum 177 1  
 nisi si 62 30  
 ita .. sic curato 174 19, ita  
 .. sic curare 200 20  
 et .. exerceque 67 15  
 itemque et 108 21  
 et cruraque (quae *trad.*) 223 27  
 et nec ... nec 138 22  
 etiam et 43 20 44 20, 24 77 27  
 adhuc etiam et 44 24  
 etiamnunc et 14 3  
 et 'auch' saepissime abundat  
 qui hic ... affundit 53 13  
 quam hanc vesicam 71 4  
 quam ... intelligens eam 25 29  
 in quibus in his 64 18  
 quas (?) ... eas 71 20  
 quod contingit id ex paralisin  
 100 26  
 quod contingit hoc vitium  
 118 26  
 quod .. id vitium 20 9  
 cuius arida maleos nec ego  
 nec alii medicorum hanc

sanare arida maleos potest  
 107 4  
 quem sic curare volens curabis  
 eum cyclo 78 11  
 curato hunc, ut ... sic cura-  
 bis 28 30  
 ut quo facilius 52 11  
 in dies singulos per plures dies  
 82 27 *sim. Cf. ind. verb. s.*  
*cottidie*

*Negationes abundantes.*

non per longum tempus, non  
 prodest 34 18  
 recomponere se non potest nec  
 similari sibi non potest 24 24  
 nec hi admittendi non erunt  
 235 11  
 nec non resaliat 26 19  
 curare voles ne nunquam suf-  
 fundet 33 15  
 nihil ex nulla re proficere pos-  
 sunt 57 2  
 sine nullo humore aliquo 24 27  
 nec nulla commissura pedum  
 flectere 95 5  
 hunc ergo nec aridum pro-  
 mittere non debemus 111 8  
 cibum nec potum recusat 114 17  
 ut ne quidem venae eius nec  
 in capite videri possunt 123 4  
 nunquam nemo 140 14  
 facere ne crescat et non clau-  
 dicet 204 8  
 non tamen praeteream haut  
 unum (*ex corr.*) 107 17

ORDO VERBORVM.

1. *Pronomen relativum*  
*saepe postponitur velut*  
 in aliquam partem quae per-  
 tinet 5 6  
 de coda cui autem (aut *trad.*)  
 detrahere volueris 11 27

inferiores autem partes pedum  
 quascunque causas habuerint  
 12 12  
 gypsodes quae dicitur 25 6  
 in brachiola venam extantem  
 quo loco invenies 33 16  
 ilia ubi cinguntur 119 26

in ungula exclusa quae permanserat 230 14

de superiore vena cervicis, quae est inter eas prima, praeterea quam solam observare debeamus 73 29

## 2. coniunctiones positae.

### a) coniunctiones 'subordinantes'.

si: *passim*, *velut*

altius enim si penetraveris ...

iterum si feceris 14 14 sq.

iumentum coxam si eiecerit 17 17

sed bene matura si iam sibi laxaverint 22 1

sed de ea causa si non in recenti auferetur 36 4

in oculo albor si erit 248 7

ex qua causa vulnerum intestinorum si quando appellantur 68 6; (*copulandum est ex qua causa cum appellantur*)

cum: de visceribus cum mittere voles 12 3

claudere cum coeperint 14 17

rursum cum perfrixit 25 7

de cervice sanguinem iumento cum emittere volueris 181 24;

cf. 234 1 236 1 256 3

ne: facito ipso die ne manducet

26 23 aquam facies ne bibat 296 24

quando: cretiatici .. quando laxant 12 29; cf. si

quoniam: necesse habent qu. 234 13

quotiens: oculorum quotiens tunicae .. vexatae sunt 246 16

Cf. *ind. verb. s. ne ut*

### b) coniunctiones 'coordinantes'.

et: *saepe*; ubi non raro *incipites haeremus, utrum 'und' an 'auch' vertendum sit.*

propter fluxum sanguinis et suspendis altius 7 20

si cartilaginem vexaverint et ex eadem causa 22 26

venas superiores in tempora et captato 27 9

eorum et signa haec sunt 66 27

corpus illius et fiet 125 2

subsidunt et posteriores pedes 128 1

coques et vinum 146 12

frigidam et oblinies 197 3

temptat et facile ungulam 202 15

incidere et extantes venas 226 18 *al.*

autem: sic intellegimus autem 162 6

enim: nec plus enim 14 8

ergo: hoc medicamento ergo 216 29

itaque: quibus itaque rebus 4 18

si quae itaque 50 15

(at)tamen: ob tamen caldum ... ego attamen 35 20, 21

sed (?): conveniunt sed 182 2

c. *adn.*

## 3. verba male dirempta.

medicinae <scientia> veterinae 4 19

firmissimum adiutorium est medicinae 4 23

haec ita ferrago 7 9

causa similiter aliqua 9 2

suo enim temporum ibi vena posita bifurcio (*corr.*) 9 9

quo loco flexuram admittit pectus plicandi 9 23

calore permotum ustionis 14 14

ex melle inungito Attico 26 23

spongiam cum posca Afram 34 23  
 non tam modum solitum 40 5  
 frequenti et a cursione multa 51 11  
 qui plerumque morbus 60 1  
 ex qua causa vulnerum intestinorum si quando appellantur 68 6 (*pertinet appellantur ad ex qua causa, cf. supra p. 312 sub si*)

quod ex ipso foramine caucolum 69 14  
 quasi ab aliqua interdum bestiola 93 24  
 ex hac coinquinatione aliquando huius morbi 94 5  
 oculi fiunt eius pallidi 132 1  
 ipsum cauteriis candentibus praecidito testiculum 216 5  
 donec omnis se humor ex(s)icet 216 27; *alia multa.*

INFINITIVVS IMPERATIVVS.

*crebro apparet (annotavi saepius tricies) e. g.*  
 curato ... mittito ... non tangere ... dato 41 12 sq.  
 dimitte ... deinde abicere ... postea producere ... et sinire pascere 43 7 sq.  
 inducere ... defricare ... dato ... non dare ... dare ... dare etiam ... producere ... provocare ... dare 43 23 sq.

commiscebis . . . reducere . . . fumentabis 156 22  
 curabis . . . utere et curare 157 16  
 detrahe ea et auferre . . . et contere 162 23  
 uteris . . . delavare . . . impones 192 17  
 perunges . . . et . . . elutriare 225 1  
 habere . . . et . . . perungito 227 11

NOMINATIVVS ET ACCVSATIVVS ABSOLVTI.

*Nominativus.*

in herbam mittere, ne novitas, sanguis detractio (-i *trad.*)  
 mixtus corrupto ex aliqua valitudine, fervore suo quamcunque partem corporis interius vexatam solvat 5 17  
 (*fort. nomin. explicativus*)  
 quare ferrago datus, postmodum incipiet innovato sanguine bene valere 7 15  
 per quam laxationem omnis corruptio illa, quae fuerit in corpore, abstracta, corroboratio poterit nervorum fieri 13 17  
 donec hic humor coagulatus, colare dissolvitur stercoris redundancyem 64 11

primo die vel 2<sup>o</sup> sanguis de coronis detractus, sexto die hac re sanum fiet 230 3

*Accusativus.*

quem tumorem palpatum, intelliges carnem intus esse 30 18  
 superius autem in brachiolo venas intercisas . . . nunquam suffundet iumentum 34 10  
 alii pilas tmarinas concarptas . . . et sale maceratas et fleminibus impositas dixerunt flemen ex ea re dissugi et adsiccari posse 35 16  
 similem dolorem ingentem sine inflatione et in cursu se tolerantem, huic manu et depremes in anum 71 1 *c. adn.*



ungulam compositam ab interiore partem, contra venam strepnam tolle 202 2

fasciolam et lamnam tollere nolito nisi sanam cicatricem 204 28

iam decarnatum (mirmicem) ad aequalitatem, semissem candentem in oleo intingues 222 22  
equam supinam sic ut caput eius supinum sit, deinde fovebis fovitionibus caldis ipsam vulvam 240 2

ex eo induces, ante tamen tertas suffragines bene cilicio 258 13

*Nomin. vel Accus.*

huc lorum deductum inferius quam mediam cervicem . . .  
vena sagitta pungi debet 6 3  
hoc enim passum (-ur trad.), vitae periculum contingere solet 6 23

ex qua (ratione) vulnera ustionis dissoluta, persaniam auferatur causa et dolor 14 16

flemen effusa sagitta, in continentia causticum in genua impones 35 1

haec omnia bene trita . . . hanc potionem dabis 65 28

haec in se infusa et decocta in oleo . . . dabis ex oleo emnam et aquae dimidiam 68 22  
haec omnia tusa et criblata, ex eo medicamento coclearia duo . . . succidiabis 73 2

commixta haec omnia, his partem tertiam ex vino nigro suffundes 73 13

omnia haec . . . tusa et criblata . . . admisces ea quae creta sunt 93 5; cf. 96 19 112 3 126 5 133 6 134 6 157 20

sana (sane trad.) vulnera ustionis curata, malagma caustica in dorso ponere oportet 223 7  
vervenacia bene fotum (totum trad.) veretrum [ipse], in folliculum ipsum veretrum subicies 227 29

*ad syntaxin pertinent non pauca, quae in indice verborum collegi, cf. imprimis ab ad de ex in (in se) ne nec quia quidem quod si sibi usque*

## INDEX VERBORVM. \*)

**a, ab:** *forma ab non legitur ante consonantes; nam ab scorpio 169 s ab strato 216 17 217 13 ab stercore 219 17, 23 explicantur per e impurum (escorpio, estratum, estercus). praepos. e. accus. e. g. 9 24 10 18 81 26 119 7, 20 152 26 207 4, 33 211 6 229 22 294 25*

*de loco iumentum tollis a cibo 7 2 a cutem ipsa libera 211 6 mirmices scarpello intercidito ab osso 205 7 segreges deductam a testiculos 294 25 cervices ab loco eiecerit 182 13 illum a loco suo petere 294 12 ab hoc morbo liberari 52 18, moriuntur 59 21 ab ungula semisse tollis 11 18 sanguinem a visceribus aut de cauda mittere 223 29 cf. 9 24 16 27 79 24 (alias fere ubique in hac elocutione de)*

*ab alligatura intermittito 189 7 venae a visceribus descendentes 12 9, a corde 228 15 adiutoria..a quibus nunquam*

*discedi potest 12 20 ab interiori (-e) parte 11 18 12 10, 11 177 1 (cf. intus); dextram et sinistram a latera 238 27 quatuor digitis ab ano positis 11 29 sic saepius*

*saepissime de membris aegrotis claudicat ab articulis 53 26, ab ungula 202 13 a genuis subclaudicat 132 4 signa claudicationis ab ipsis posterioribus partibus demonstrat 55 6 ab articulis claudicationes interveniunt 104 8 a posterioribus natabit 115 19 subnata a pedibus 93 16 varus a posterioribus 94 31*

*ab interiorem partem moti 49 15 ab interiori parte motus 127 21 ab interioribus motum 138 15 ab interioribus commotus 130 15*

*si quem robor a prioribus partibus prendiderit 95 20 si quem ab armos prendiderit .. aut a cervice 152 26, 27 a posteriori parte..prensi..a priore minus 95 17 a summo*

---

\*) *his compendiis usus sum: q. = quod qc. = quodcumque i. = iumentum ii. = iumentis egs. i. e. = id est e. g. = exempli gratia med. = medicamentum mens. = mensura ind. spec. = index specierum Bue = Buecheler; asterisco notavi ea verba quae non inveniri videntur nisi apud Chironem (ex quo Vegetius hausit).*

capite . . a coda prenditur  
152 24 a posterioribus pren-  
duntur 160 18 *cf.* a maleos  
prensi 55 7

ab humeris tensus conligatus ab  
armis cruribusque 94 25 ilia  
dura et tensa a renibus 95 3  
tergus durum et constrictum  
a nervis 94 30 passionem do-  
loris a ventre quae nascitur  
69 20 commissurae a nervis  
crepitant 95 2 decidunt a  
ventre et lateribus 121 18  
eruptionem a corona fecerit  
220 12 a labris decipitur 296  
17 a chremasteribus nervo-  
rum spasmus passi 95 10  
stertet a cerebro 111 30 ta-  
bescit a renibus id est ab arti-  
culis lum borum 54 25 dis-  
cole trahuntur a prioribus  
160 23 suspiria ab interiori-  
bus partibus reddit 108 16 de  
tussi ab interiora . . si . . tussiet  
ab interioribus 119 20, 21 sine  
vexatione ulla alicuius loci ab  
interiora 72 22 a pulmone  
vexabitur 113 16 ab utrisque  
musculis vexabitur 155 5 ab  
aspectu tristis erit 53 29 a  
corpore gracilis fiet 104 5 a  
cerebro insanus fit 77 12 amen-  
tatus a corde fit 77 23 erup-  
tionem a corona fecerit 220 12

calidā eum fomentabis ab ar-  
moribus et renibus 72 26 a  
corona . . oclamen . . facies 200  
26 ures ei medio caput a ver-  
tice a fronte 88 2; *al.*

*de causa morbi passim a qua-*  
*libet causa peritoneo (-um)*  
*ruperit 212 15 ydrocelicum*  
*factum . . a qualibet causa 213*  
*25 si ab aliqua causa per-*

cussura fuerit 220 27 diffici-  
liter excludere loteum ab hac  
causa 140 24 febricitare: a  
lassitudine 39 13 41 24 a la-  
bore 41 24, 32 42 16 a pleni-  
tudine cibi 43 10, 11 a plectura  
44 31 *sim.*; laborare: ab ustione  
54 20 a distensionem 81 26 ab  
ulceribus 294 5 *sim.*; a bu-  
lumo temptabitur 102 4 a  
labore signa adferunt 39 4 ab  
opere vel exercitatione interius  
ventrem dolent 66 12 aures  
doluerint ab aqua 172 25 vi-  
tium incidet . . a sicca esca  
121 19 caput a plectora si ob-  
turserit 170 5 cerebrum cor-  
rumpit ab indigestione 54 8  
ab eo odore coinquinetur  
59 23 cretiaverit ab ordeo vel  
suffuderit ab aqua 207 31 ab  
strato cancer frigidum crea-  
verit 216 17 ab stercore . . col-  
lectionem fecerit 219 17 *sim.*  
periculum vitae facit ab liga-  
tione temporum 97 6 vulnera  
fiant ab alligatura 192 10 ca-  
lidus: ab itinere 109 27 133 31  
229 13, ab iter 207 33 calidus  
nimis ab equalem vel a sole  
164 20 si amora . . ab itinere  
doluerit 187 5 advenienti ab  
itinere 229 22 percussus: ab  
onere 18 24 a sidore 101 12 si  
venas . . a frigore aut ab aestu  
percusserit 101 13, 14 a disten-  
sione pressum 82 8 continetur  
a morbo 15 14 a morbo alie-  
nati 55 14 ab eo morbo pe-  
reat 40 19 ab hoc morbo mo-  
riuntur 59 21 ab eo medica-  
mento noceatur 181 20

*de remediis a perfrictione cor-*  
*roborentur 8 10 sani fieri so-*  
*lent a pascua 58 18 a va-*  
*pore femina . . bene sudent*

160 4 suffundes a rigore(?)  
 190 6 *c. adn.* calfactionem  
 praestare ab igne et fumo  
 84 21 ab igne castrati 95 9  
 ab igne et gestatione uti 132  
 13 (*cf.* uti) causas commissu-  
 rales ab ustione sanas facias  
 207 24 ab aqua auriculam  
 extergito 173 6 foveto auri-  
 culam a lexiva calida 173 9  
 ab axungia: linito 36 21, cu-  
 rato 204 1 217 22, cataplas-  
 mabis 205 26, satiatio 214 24,  
 saturatio 215 9: *alias in his*  
*elocutionibus ex apparet*  
 ab hoc quia 39 8 104 6 ab eo  
 quod 544 76 26 133 28; 53 20 63  
 29 92 16 (adeo *trad.*), *cf.* quod  
 ab urina plus intelligi potest  
 223 28 vocabula inveniuntur  
 a permixtione eorum (colo-  
 rum) 287 6  
*de modo per suffusionem puscae*  
*ab aequalibus partibus aqua*  
*et aceto 132 7 ossum caedito*  
*ab aequalitate 190 30 (ib. 31*  
*subrades ad aequalitatem);*  
*pro genet.* terra a fictiliario  
 43 24; *cf.* de  
*post comparativum(?) v. supra*  
*p. 309*  
*de tempore saepius e. g. a die*  
*dispumationis 8 12 a secundo*  
*die 75 3*  
**abalienatus:** facit immobiles  
 et -as partes commissurarum  
 humor alienus 161 18  
**abinterius\*:** quae venae positae  
 sunt in brachioliis dextra si-  
 nistra a., ubi centriae bra-  
 chiolares sunt 9 27  
**abintro\*:** sanguinis emissionem  
 facies ab ipsis claviculis a.  
 aut foras 195 9 dextra si-

nistra a. et deforas tumo-  
 rem eminentem . . demonstrat  
 205 19 cum iam senseris hu-  
 morem intus vagurire, das  
 plagas in ipso articulo a. 206 22  
**abintus:** incipe . . sagitta[m]  
 eam pantice(m) a. decarnare  
 . . subtiliter sic ne venas . .  
 intus laedas 184 24  
**abscondere:** *intrans.* necesse ha-  
 bet morbus introversus -ere  
 196 9 *refl.* morbus se -it 54 11  
*part. perf. pass.* palam et ab-  
 sconsa 260 5  
**absimilis:** (uligo) quod nascitur  
 non -e[s] scabie 20 8 multis  
 enim generibus et -ibus (ab  
 similibus *trad.*) signis se de-  
 monstrat (maleos) 525 in cor-  
 pore ipsius exire solet (tuber-  
 culum) non -e forunculis (ad-  
 similes forunculos *trad.*) 112 1  
 q. vitium non -e est caducae  
 161 11  
**absque:** aliae vero causae . .  
 se in cura demonstrant a.  
 his valitudinibus, quae in  
 quinto libro plenissime de-  
 monstrata(e) sunt 171 14  
**abstinentia:** curabitur sic -a  
 diei 42 8  
**abstinere:** fit autem hoc ab  
 arido cibo, si sitim -eat 120 24  
**abstrahere:** *refl.* se morbus -it  
 15 16 morbus ex hoc se non  
 -xerit 123 17 incipiet humor  
 se foris -ere 67 22 *trans.* san-  
 guinis detractio, per quam . .  
 morbi -i possunt 5 13 cui cu-  
 rabis ante omnia ordeum -ere  
 140 4 V. evocare  
**abundans:** sit haec potio -ns  
 ad sextaria III 61 4  
**abundare:** *passim*  
**abundatio:** haec enim valitudo  
 accedit ex -ne sanguinis 90 12

[**abuti**: abusus (abysus *trad.*)  
siccum 25 12: ysopus *coni.*  
*Bue*]

**ac**: 39 25 64 29 (*ex corr.*)  
242 12 et 2839 *ex Colum*; *alias*  
*non exstat*. *V. atque.*

**accedere**: *pro* accidere *de morbo*  
*saepius*, *v. supra p. 307*; *c. g.*  
quibus -ere solet ut 92 19  
quidquid . . corporibus -ere  
potest 171 16

**accuus**\*: simile est in iumenta  
maleos, ut pestis in homini-  
bus, ut in bubus verago, ut  
in ovibus circius, ut in sues  
-us, ut in canibus rabies 51 29

**accipere**: *de equo* indigestione  
male -epti fuerint 112 29 *ex*  
*hac compositione* valde bene  
-iuntur 120 15 *de medic.* -iens  
comini 163 30, piper 164 7  
-e cedri fructum 165 28 *de*  
*orbita cum aceto collectum*  
(lutum) -itur 166 25, *al. de*  
*morbis dolorem* -iet 164 154 11  
ruptionem -iet vesicae 142 8  
(equum) ipsum -ies et operies  
164 4 genera . . doloris . . *ex*  
quibus quemadmodum quod  
et contingit, sic vocabulum  
-it 148 24

**acetabulum**: *mens. rutae* 92 8

**acinetus**\*: ἀκίνητος; humor . .  
statim torpore(m) nervis prae-  
stat et -os facit nervos 161 17.  
*Cf. cinesis*

**aciola**\*(?): secus sarcolabida  
acum traicies cum ipsam cu-  
tem ossum, ita ut totam ve-  
nam praecingas. -a nervis  
conligas et constringes, ita  
ut fluxum sanguinis praeci-  
das. deinde religabis par-  
tes extremae venae secus  
ipsam praecisuram in -a nervi,  
sicut supra dixi 34 3, 6

'aciola = acu? *an scribendum*  
*est acicla = acicula?*' *Bue*:  
*nescio vero an acus omnino non*  
*in locum quadret, sed potius*  
*aciola ab acia i. e. ἄκρια (cf.*  
*Thes. Gloss. s. v.) derivan-*  
*dum sit: filo enim opus est*  
*quo vena colligetur. Cf. cum*  
*satis ambulasse videris. lici-*  
*nium vel linteola tenera con-*  
*tra venam deprimis et cal-*  
*ciatura diligenter imponis et*  
*fasciabis strictum, ut sanguis*  
*suppremi possit 209 11. ita-*  
*que etiam de fasciola quis*  
*cogitet.*

**acontidiare**\*: ἀκοντιζέω; *intr.*  
ut possit sanguis -are de un-  
gula 11 20 si bene percusseris,  
-abit vena 12 2 ut possit (san-  
guis) manducando per motum  
maxillarum per venam med-  
lius -are (acotidiare *trad.*)  
6 25. *Cf. Veg. I 26, 4; 27, 2.*  
*Thes. gloss. s. v. acotizet =*  
*erumpat; V. ambulare*

**acopum**: ἀκοπον; 67 13 83 13,  
18 119 3 189 2 227 26 260 13  
294 1 *al.*

**acro**: ἄκρον; *suco ptisanae in*  
*quo -o decoctus est 126 7 -num*  
(*accus.*) *porcinum in ptisana*  
*decoctum 61 14 med.*

**acrolefium**\*: ἀκροκόλῳπιον;  
*coxam frerit aut -a aut su-*  
*pragambam 17 20. Cf. Veg.*  
*VI 1, 2 ab -o usque ad gam-*  
*bam duo (ossa) c. Schneideri*  
*ann.; V. colefium*

**acrovaricius**\*: eius (insani) la-  
bra solent in novissimo -a  
(acro varicia *trad.*) fieri 87 17:  
*intellego ἄκρος varica vocem*  
*graecolatinae 'distorta'*

**acumen**: secare illum ferra-  
mento pleno -inis 178 25

**acus:** pungen illam (vulvam)  
-u tenue 240 4. *Cf.* aciola

**acutatus:** et sic -am (adcuta-  
tam *trad.*) sagittam exigit 6 10

**acute:** a. et cito gemit 162 6

**acutus:** *compar.* strophosi fient  
et -iores et breviores (equi)  
241 22

**ad:** *prae*pos. *c. acc.* erige codam  
ad lumbos versus 11 28 (*cf.*  
adversus) caput ad terram  
feret 41 11 tendit se ad cona-  
tu(m) mictionis 68 29 laxabis  
membrana . . donec ad humo-  
rem pervenias 174 1 cades  
usque quo ad solidam et sa-  
nam costam venies 211 18 ut  
possit calor . . ad causam tem-  
peratus venire 200 8 ad labo-  
rem committito i. 207 29 ad  
standum venerunt 106 1 es-  
cam ad inferiorem scapula-  
rum locum accipit 54 9 *qc. i.*  
in latus ad aliquam rem per-  
cussum fuerit 212 4 hoc . . con-  
tingit ad cursum vel saltum  
155 22 ad contusionem . . col-  
lectio in ungulis nascitur 219  
31 non ad plenam ventrem  
olea des 221 15 *c. adn.* ad car-  
bonem decoques ne ad flam-  
mam aduratur 263 2, 3 de-  
coques ad tertias 45 15 139 4  
*al.*, -antur ad dimidiam par-  
tem 49 7 *sim.*; bene conteris  
ad grassitudinem mellis 259  
19 mel commixtum ad spissi-  
tudinem tractationis 66 6 po-  
tionare . . aquam ad multitu-  
dinem gregis sui 62 3 san-  
guinem emittere quasi ad  
sextaria III 92 3 dare *sim.*  
*de medic.* ad acetabulum, co-  
cliaria, cotulas, sextarium (-os,  
-a) *saepius*; ad offas numero  
VII diurnas . . dabis 112 12

sumito medulla . . ad quatuor  
248 31 comini ad magnitu-  
dinem fabae 163 30

potiona . . ad bonos spiritus 165  
11 decocta . . ad causam fa-  
cientem 67 12 unctio ad vali-  
tudines 96 25 *sic passim*

ad salsitudinem purgationem  
hanc uti 241 1 ad remedium  
erit *eqs.* 138 12 subrades ad  
aequalitatem 190 31 ad plani-  
tiam cruris reddas 204 18 de-  
carnaveris ad planitiam cer-  
tam 211 9 fasciolum praecides  
..ad diastimam oculi 23 15

ad causam et in suspirium  
..converti 45 26

*pro dat.* ad eos des mandu-  
care 146 3 *c. dat.* codam fe-  
riet ad renibus rigidam 152 25  
**adaquare:** mollia dabis et -abis  
75 -abis ita ut sentiat 75 4  
quotiens eum -abis 105 23, 27  
*sic* eum -abis in tenebris ne  
aquam videat 168 24 curabis  
autem calidum ab itinere non  
-are 229 14

**adaugere:** minutatim ordeum  
-eto 140 11

**aderescere:** imponis, digito sup-  
primes, donec -at locus 280 25

**adcurare:** †debebis -andum  
cum rebus 109 5 *c. adn.*

**addere:** sunt qui equi -unt sibi  
usque ad annos VIII (*sc. den-  
tes*) 241 21

**adducere:** 1) ilia introrsus -it  
53 5 ilia introrsus nimis -et  
110 18 (*cf.* subducere); 2) her-  
bis levioribus eum -ere, do-  
nec convalescat 158 2 (*cf.*  
deduci ei et de herbaria  
165 4)

**adeo:** ne a. dirigescat, sago eum operito 227 12

**adfectus:** intentione pascae -um vitae intendunt 58 13

**adferre:** 1) *proprie* xistera diligenter -ito 204 18 2) '*ostendere*' tristem aspectum 38 22 52 31 56 22 hilarem aspectum 55 25 oculos lucidiores 74 6 tumorem ingentem 92 13 a labore signa 39 4 quae (signa) -ent elephantiotas 109 2 signa autem -et haec 129 9 3) qui .. dicunt. febricitare, hi (haec *trad.*) omnes mendum -ent 39 2

**adficere:** c. *inf.* et cibum nec potum non -itur accipere 110 21

**adgravare:** gurationibus (curationibus *trad.*) -abitur et gracilis fiet ac passive ambulabit 39 25 quem cum excitasti statim -atus se magis proiciet 115 3. *Cf.* gravare

**adgravatio** (aggravatio): stercora si se post ex aggravatione stercoris provocaverint 69 27

**adhaerere:** praestet sanitatem -ens corpori sanguis 6 20 in plurimas greges armentorum -ens (odor) 59 13

**adhuc:** '*dazu*'; ex maxillas et de fronte a. etiam et de superciliis 44 24 axungia quod satis fuerit et a., si vis, alumen scissum 270 24

**adiectio:** paulatim promoveri .. ita ut -ne singula milia passus .. promovendum facias 8 3 dare ordeum aspersum -nem cottidianis diebus facientes 43 32

[**aditus:** et hoc facit in aditum (ad id vitium *Bue*) 139 19]

**adiumentum:** -a portulaca *eqs.* 290 2 *Cf.* adiutorium

**adiutorium:** -a medicinae docere oportet .. ex quibus -is .. firmissimum -um et medicinae sanguinis detractio 4 16, 19, 23 haec duo -a principia similia similibus valetudinibus comparata 12 19 duplex -um erit 13 14 -is utemur con-calfacientes et coperientes de-fricabimus interiora 43 20 ceterae ... causae aliis -is adiunctis medentur 82 7 -a utemur sanguinis detractioe 84 19 -um adhibere 166 1 extra quae opera eius celerissime dat -um 242 2 *Cf.* adiumentum

**adlacrimari:** si caput doluerit, sic intelligas .. ex eo quod -atur 80 15

**adlegare:** cum adligare *confusum*; curabis autem calidum ab itinere non adaquare nec cibaria adligare 229 14

**adlevare:** *refl.* quotiens -are se volet, non potest 91 10 *trans.* caput demissum habebit, quod -are a terra non potest 37 21

**adlidere:** componis ungulam, prope vivum -es (elides? alliges?) eam, cui et stremmam facies 10 30 *Cf.* ad pressum

**adligare** (*saepius* alligare): quae restringit et -at (ignis) 14 6 vitia .. -ando impediunt .. gressum ambulationis 14 24. *sae-pius de medico, velut* -abis lino suffraginem 10 31, fasciola (venam) 12 3 ab axungia vetere -ato (cambam) 18 1 *Cf.* adlegare

**adligatura** (*saepius* alligatura): '*Verband*' -a(m) capere non potest 17 22 non sine -a 20 3

ad utriusque partes -ae, ne  
vena -a(m) solvat 33 21 ut  
..solvatur -a 33 28 solve -am  
209 9 ne -a cadat 174 15 bi-  
duo ab -a intermittito 189 7  
eidem -am adligabis 192 6  
(cf. *supra* p. 310) longius ab  
-a digito 214 20

**admiscere:** 1) '*coitum facere*'  
qui (admissarius) cum cona-  
tur -ere, continuo meiat (equa)  
152 1 2) *proprie saepius*; v.  
*supra* p. 306

**admissarius:** equus 8 23; *subst.*  
243 9 244 3

**admissura:** idoneus in -am 232  
24 eorum -a non erit utilis  
234 7 nec hi admittendi non  
erunt ad ammissuram 235 12

**admittere:** quo loco flexuram  
-it pectus plicandi 9 23 hi  
quidem nec -ere (= *admitti*)  
debent qui uno testiculo  
erunt.. qq. enim similia eis  
qui habent vitia -unt semi-  
nare 234 14, 17 semel maxime  
-ito..ad eam -e 238 30, 32 *al.*

**admodum:** qua re a. (quemad-  
modum *Bue*) in prioribus de-  
monstravi 39 14

**ador (?)**: quocunque fecit sive  
meliceridem sive ador natum  
(adornatum *trad. quod tuetur*  
*Bue ad sinum trahens*), sinum  
aceto.. impleto 206 9: *puta-*  
*bam ador simile quid signi-*  
*ficare atque atheroma, cf. s. v.*

**ad pressum (?)**: compones un-  
gulam a. p., sicut superius  
dixi, et..aperies..ad vivum  
11 17 (cf. componis ungulam  
prope vivum et adlides (eli-  
des? alliges?) eam 10 29); se-  
pares solum a cornu ungulae,  
ita ut ad vivum adaperias  
11 2: *puto ad pressum idem*

*significare quod antea adlides*  
*vel alliges (sic ut scribamus*  
*suadet 209 27 ubi alligabis).*  
*aliter Woelfflinius Arch. f. Lex.*  
*X 422 adpressum <vivum>*  
*legi vult: 'Da prope sich zu*  
*ad prope erweitert, wie satis*  
*zu adsatis, so ist adpressum,*  
*im Französischen temporal ge-*  
*braucht, eine Variation dazu.'*

[**adscribere:** q. in novissimo est  
-ptum 152 21]

**adsellari** (adsellare): multum  
stercoris 70 28 stercus durum  
125 4 127 5; stercora -atur  
dura et vix conatur ad -an-  
dum..hi solent et corruptum  
-ari 112 27, 28; sanguinem 74 7  
130 24 155 12, 13 plurimum mu-  
cidum (mucitum *trad.*) 133 12  
aquam 69 10; stentinus..per  
quem solent..-ari 122 6. *de*  
*activo cf. supra* p. 305

**adsellatio:** stercora per -nem  
purgabis 71 23

**adsiccare:** *intr. et trans.* donec  
-etur totus humor..quod cum  
-averit 157 12, 13 flemen ex ea  
re dissugi et -ari 35 18 (Cf.  
*exsiccare et siccare*)

**adspargere** (aspargere): fenum  
molle -ens passo adpone 162  
32 ordeum..-icum aqua mulsa  
150 26 aridam paleam -ito  
bibere aqua maceratam 238  
18 Cf. *supra* p. 308

**adtendere:** praeferet horridum  
caput -ens 39 26

**adubi** (atubi): assa diligenter,  
a. coria laxaverint..et ad-  
funde.., a. reiecerit saniem  
162 23, 25 mittere curabis, a.  
de venis sanguinis satis cu-  
currerit 200 12 costam caedes,  
usque quo ad solidam..cos-



- tam venies, a. deraseris 221  
19. *Cf.* at
- adunctio**\*(?): tunc eam (eum *trad.*) -nem applicabis (*hiat deinde oratio*) 190 20. *Bue legit eum ad ustionem vel eum ad punctionem, cui favent, quae Vegetius III 48 5sq. docet.*
- adustio**: urenda sunt haec vitia et super venas propter -nem horum vitiorum 19 21 lippam ad omnia vulnera et -nes 276 3
- adversum**: *praepos.* quem defricabis a. pilum 123 10
- adversus**: *adv.* proicit se subinde nec a. volutare potest 37 29 *praep.* a. pilum perfri-cabis 17 1
- aegrotare**: 284 8 291 4, 6, 8
- aequalis**: *subst. (sc. locus)* statues i. in -i 6 1; *adi.* in locum -em postea producere ad deambulandum 43 8 quomodo tibi -em visum fuerit 23 16 infundere aceto cum aqua -i mensura 84 22 omnia -i pondere contrito 281 7
- aeronalis**: v. *eronalis et ind. spec. s. resina*
- aestas**: si -s fuerit 192 20 -te 'im Sommer' 40 26 41 18, 25 49 22 195 15 284 8 285 21 per -tem 285 15 tempore hiemis vel -is 290 10 *Cf.* hiems
- aestimare**: 82 9 *al.*; 87 21 293 20 *confusum cum existimare vel extimare, v. supra p. 308*
- aestimatio**: -ne facta singulorum harum specierum 290 4
- aestivalis**: potio -is refrigeratoria 290 7 compositio potio-nis -is (extibalis *trad.*) 292 12
- aestivus**: -o tempore 174 29 (*sanativo trad.*), 187 12 256 17 273 22 290 14. *cf.* hibernus; potio -a 289 34 291 16
- aestuabundus**: quae res vel maxime -is (abstu habundis *trad.*) corporibus necessaria est 229 20
- aestuarum**: cum . . coactum i. . . -vit aut perfrixit 46 24
- aestuatio**: ex -o (ea estu absio *trad.* ex aestu lapsio *Bue*) pulmonis . . insania, ex (et *trad.*) -o capitis dolor contingunt . . ex inanitate longi itineris bulimus et defectio (ea deiecti *trad.*) idemque (quae *trad.*) -o eveniet 47 7, 9, 13.
- aetas**: *plur.* hanc ergo consuetudinem non faciendi recte observabimus et circa maiores -tes semper facere 5 25 q. vitium plerumque in pusillas -tes contingit 69 2
- aeternus**: quod fit vulnus ragadio simile, q. difficiliter sanatur, q. inde -am (indodeternam *trad.*) vocant 20 1
- affundere**(?): humor . . statim in capite -it (astundit *trad.* abundit i. e. abundat *Bue*) 53 14
- aggravatio**: stercora si se post ex -ne stercoris provocaverint 69 27
- aggregare**: v. gregare
- agilis**: *adv. compar.* incipiet rectius ambulare et -ius 15 5 quanto fortior fuerit, tanto -ius gurato (*curato trad.*) 123 27
- agitare**: -at se toto corpore 80 26
- agreus**: ἀγριος; purges ei caput . . ex rafanida (*corr.*) -a 75 23 *Cf. ind. spec.*
- alapa**: v. alopecia
- albamen**: morbus oculi; inunges,

si -en fecerit, collirio acro  
284 *V.* albumen

**albedo:** ut oculis speciem ser-  
ves quantum ad -inem attinet  
174 23

**albigo:** vitium. . ut temporibus  
-inem faciet et ., elimpidet  
272

**albor:** 1) lanam. . subactam ex  
. . ovi -e 1749 2) *morbis*; in  
oculo -or si erit 2487 2493  
ad veteres -es oculorum 24724;  
*cf.* ad (recentem) album 1764  
24633 2471 2929

**albumen:** paracentesimpungito  
in ipso -ine 268

**albumentum:** qc. in oculo con-  
tingerit vel suffusione vel -is  
2831

**albus:** *v.* albor

**alias:** ita enim incipit (tuber-  
cula) a. nasci 11118

**aliatus:** -a curato 2038 -a con-  
fricare 20920 *Cf. ind. spec.*

**alienare:** ex qua epifora san-  
guinis ungulae fervore nimio  
-entur 2081; **alienatus** *part.*:  
partes 141 mentem 468 (*cf.*  
incipit alienus fieri 29314)  
membrana capitis 8326 co-  
xam 1617 ungulae (alienae  
*trad.*) 22823 sanguis 22829  
hi autem -i vermibus confossi  
944 morbus 5514(?) 8815 9321  
941 liquor sanguinis ., quo  
-us (abenatus *trad.*, coaduna-  
tus *Bue*) decurrit in inferio-  
res partes pedum, maxime in  
prioribus -as (alienat has  
*scripsi*) partes ungularum 228  
19, 20 *Cf.* abalienatus

**alienatio:** ex qua -ne soluti  
nervi sine viribus sanguinis  
laxiores fiunt 1311

**alienigenus:** album sputum re-  
mittit insuetum et -um 1091

**alimentare:** exiguo cibo eum  
-ato . non multum, sed ut  
alimentum habeat 8213

**aliqua:** *adv.* si q. i. iocur a.  
doluerit 12812

**aliquando:** 'nonnumquam'; id-  
eoque de hoc (morbo) a. ali-  
qua liberantur 5318 claudi-  
cabit a. et alternis pedibus  
1178 mucidum adsellatur  
sanguilentum a. 13318

**aliquis:** 1) 'irgend ein andrer';  
morbis et quibuscunque to-  
tum corpus causa similiter -a  
possiderit 92 si. . in palo in-  
cubuerit aut bobis percusse-  
rit latus aut ab -a causa per-  
cussura fuerit 22027 si. . cos-  
tam fregerit aut -od vitium  
fecerit 22116 (*sed cf.* ex alia  
-a plectoria 5827 tumum aut  
-od aliud 1649) 2) *sensu so-  
lito*; ne quit -is austeriorem  
dederis potionem 12016 si q.  
i. costam fregerit aut -od vi-  
tium fecerit 22116; *neutr.*  
*subst.* inde claudicat per -od  
temporis 15412 3) aliqui(?)  
*subst.* 6415; aliquod = aliquot  
12721, *cf.* quodquod = quot-  
quot 1087 11232 *V.* qui

**aliunde:** a labore febricitant  
aut frigore vel a. 4132

**alins:** -o die. . altero die 756  
-um pedem similiter curas  
13714 -um testem 21522

**alligare:** *v.* adligare

**alopicia:** ἀλωπεκία *morbis*; ad  
-am 2978 alapa (= alopecia)  
in cervice ut piligeret 24511

**alteria:** *v.* arteria

**alternus:** claudicabit. . pedibus  
-is 5325 1178 in -is clodict  
541 qui -a genua habent,  
qui appellantur graece hete-  
rosceles, item qui -os pedes

habent qui appellantur graece heteropodes . . qui -os oculos habent 235 4, 5, 9 -o corpore vortitur (*στροφεῖται*) 142 23 -is dorsis (*παρ' ἐκάτερα τῆς ὀπίσθεν*) 15 22 153 29 hoc faciendum est -is periodis 126 12 -is diebus 187 17 271 17 inter -is diebus 96 3; *alternis adv.* priora genua iactat a. 74 6 testiculi eius subinde salient a. (*ἐνέλλονται ἐν ἀλλήλῃ καὶ ἕνα*) 117 14

**alteruter**: -um omnibus rebus subvenit 589 commixta (stercora) in -um (= *inter se*) 64 20

**altitia\***: duritiae cauteriis penetrentur . . pro modo -ae 14 [28], 29 (cataplasma) fervens imponitur, ut possit per -a(m) igneus calor penetrare 220 3

**altitudo**: in -nem renum imposito 159 23 226 18 (*suppl.*)

**altus**: *neutr. subst.* collirium . . radices eius (fistulae) de -o eximet 32 16 suspendis in -um 34 1 ossum in -o vexatum 31 26 si in -o spurcitia . . remanserit 32 19 sanguis . . profluet ex -o 47 4

**aluta**: malagmen . . impone in -a 119 15 malagmam . . imposito in -am perductam 211 32

**alveus**: media spina -i (albei *trad.*) similis concava fiat 92 14 aquam offerito in -o 98 29

**amaritudo**: incipit haec potio amara -nem morbi expellere 60 23 exulceratur et illa pars corporis . . ex -ne ipsius morbi 104 10

**amarus**: 58 21 60 22, 23, *al.*; *cf.* amaritudo

**ambulare**: 1) *de humore in corpore*: de naribus *vel* per nares 53 16 57 12 180 14; 213 28 220 13

2) *de sanguine* 71 73 8 202 5 209 11 210 6; *cf.* sed ipsa fissura -at et semper praerumpit ungulam novam 210 19 3) *sensu solito de io.* passive -abit 39 25 tardius iter -at 41 11 rectum -arenon potest 93 16 161 10 rectus -et 208 31 incertus (*insertus trad.*) -abit 110 1 -at 223 12 posterioribus summis 223 25 flecti in -andum 224 10. *Of.* pravus pronus transversus cersonius

**ambulatio**: cum tibi videbitur -o recta esse 18 11 eum in -ibus assidue potionatum exercebis 71 29 mediocribus -ibus eum exercebis 82 16 -ibus levibus moveto 110 3 in -ibus non sequitur 91 15

**ambulatura\***: in ambulandum non sentiet plagam, qui et -am suam perdit 78 4

**amens**: *v.* amentatus

**amentatus\***: rabiosus facit . . -us a corde fit his valitudinibus 77 22 *V. Thes. gloss. s. v.* amento ἀπονοῶ. *Of.* ex eadem parte doloris gravatus amens fit apiosus 77 3 amens marcescit 115 4

**ampliare**: *intr.* -abit enim in eis (pedibus reumaticis) derivatio 19 18; *trans.* ut possit vulnus -ari 32 5 vulnere -ato 32 10 confuso -atoque odore illius morbi calore coinquinat (ventus) . . -atur enim putor calore 59 7, 11 vires -andi huius morbi minuuntur 59 21 intemperantia corporis per cruditatem fervori suo -atur (*ampliatam trad.*) ad impetum sanguinis per liquorem 228 13

**amplus**: muscae 27 24; *compar.*

- si tumores -iores remanserint  
168 s *Cf.* magnus
- ampulla:** *mens.* vini albi -am  
I 275 28
- ana:** ἀνά(?); bulbos manipulos,  
cocleas tantundem ana (añ  
*trad.*; aut *Bue*) numero V  
213 4: *idem fere bulbos cocleas*  
ana (*lacuna sequitur*) 221 9
- anacollemma vel anacollima:**  
ἀνακόλλημα; *passim.* *Cf. supra*  
*p.* 303
- anapleromaticus:** ἀναπληρω-  
ματικός; -is (ano pleromaticis  
*trad.*) medicamentis vulnūs  
curato 22 15 *Cf.* anapleroticus
- anapleroticus:** ἀναπληρωτικός;  
deinde cephalico, id est -um  
in eo vulnere inpones 31 19
- ancistrum:** ἄγκιστρον; sub-  
cito -um et pulmunculum  
teneto 211 1 *Cf.* diplancistro-  
des et tyfiodiplangistrum
- aneurisma:** ἀνεύρυσμα; -a est  
tuberm in quo sanguinis  
spirito <est> cum dilatatione  
venae, similis ut varex incu-  
rabilis 33 5 oncomata. -a (*ex*  
*corr.*) 32 28
- angelus:** ἄγγελος; invoco te  
rex -orum (ter ex angulorum  
*trad.*).. adesto mihi angelis  
(angelis *trad.*) <tuis impe-  
rans> 260 3, 6 *in incantatione*  
*a Bue restituta*
- anguina (angina):** si.. sinace  
fuerit -a, latine strangulia  
(stranguiria *trad.*) 97 5
- angulosus:** quidquid genera-  
verit, turpissima semper et  
-a 233 12
- angulus:** quae (venae) descen-  
dunt ab -is interioribus ocu-  
lorum 9 14 -i in oculis (con-  
-in-) vertuntur 92 11, 15, 18 (*ubi*  
*ter agruli trad.*) 94 28 153 6
- denaribus cartilaginem..†sub  
fortiore (substringe *Bue*) de  
surculi -o, cui venae erunt  
(venerunt *trad.*), unde prae-  
cidis ita, ut -i eius vivant et  
sint acuti et cartilaginem  
rumpant 289 19, 20 *mihi ob-*  
*scura*
- anhelare:** naribus crebris tense  
(tensis crebre?) -ant 137 25
- anhelatio:** inflatio est hoc q.  
dicitur -o 102 12
- anhelitus:** praefocatione(m) in  
-u patitur 114 17 -o vexabitur  
110 8 suspirat graviter -o  
magno toto corpore 114 2
- animare:** *refl. pro passivo* su-  
mito decoctum ut non ferveat,  
paulisper tantum, ut se (semi  
*trad.*) -et 274 3
- annotinus:** -am (annoticia nam  
*trad.*) purgationem habet  
(equa) 234 10
- ante:** *adv.* 'primo'; si..rabiare  
temptaverit, sic eum intelli-  
gis. a. tristior erit..postero  
(poster *trad.*; an postea?)  
fiunt oculi eius grandes 293 13
- antecessus:** *pro* 'in antecessum';  
aquam eis bibere dabis, in  
qua ervum a. lotum mansit  
112 31 ideo autem lino a.  
alligas (veretrum), ne prae-  
cisus intus refugiat 228 3
- antepridie:** 'pridie' 5 27 26 3  
120 10 215 13
- antidotum:** ἀντίδοτον; potiona-  
bis eum..ex -o policresto 76 10
- antipathia:** ἀντιπάθεια; de-  
tractus..sanguis..ut reme-  
dium -ae (*ex corr.*) prodest  
suo corpori 6 18
- anxiari:** vix conatur ad ad-  
sellandum et -atur 112 27  
torquetur et..totus -atur 293  
25 -atur et tremit totus 294 31

**aperire:** causticum quod sine ferro -it 276 17 hoc collirium fistulas -it 280 2

**apertura:** ex -a linteolis ex aceto cum oleo madido curabis 292 26

**apiosus** (opiosus): *morbis describitur* 83 1 *sq.* 294 10; *apiosus sexies occurrit* (9 11 37 14 77 4 82 4 100 23 294 10); *semel lectio dubia* (77 19), *opiosus quater* (82 21 83 1, 4, 8). *Ithinius ad Pelag.* 405 *opiosus tamquam futillem lectionem omnino reprobatur*

[**apostema** i. e. ἀπόστημα 32 29 *interpolatum*]

**apparere:** auferes . . sanguinem . in -enti venenata vena deintro 42 29 -ent brumatici (dentes) 241 14

**appellare:** ex qua causa vulnerum intestinorum si quando -antur (*copula* ex qua causa cum appellantur, *cf. supra p.* 312) 68 7; *c. nom c. inf.* hi autem humores . lunatici esse -antur 173 19

**appendix:** *plur.* asinus et mulus habent (dentes) numero XXX praeterquam -ices 241 27

**appetere:** cibum non tam libenter -iet nec potum 133 30; *absol.* sic -et 45 25

**applicare:** qualem aetatem ut -es, ventrem ut ferat 232 21

[**aput** 56 16 230 18 235 13]

**aqua:** 1) *morbis* malagma . . facit . . ad fleminam veterem et ad -am 264 20, *cf. aquatilia*; 2) *proprie plur. pro sing.* cura ut . des -as 112 18; *aqua iuxta calda et frigida saepe omissum, velut eum in frigidam mittis* 208 25, *v. s. vv.*;

*de aqua cisternina sim. v. ind. spec. s. aqua*

**aqualiculus:** *neutr.* de ipso ventre quod est -um 63 3; 63 10, 17 68 2 70 11 94 5

**aquaticus:** a perfrictione humor erit tenuis -us et frigidus 48 15

**aquatilia:** ὀδατλίδες 46 104 14 21 18 15, 17 19 5 35 20 154 21 185 24, 25 194 23, 30 205 18 218 4

**aquatus:** -am (aquam tam *trad.*) cibarium sumat 49 3 ex posca -a delavato causam 212 19 teris . . picem, semel subrubrum, ne sit -um, removebis 271 13

**arachnoides:** ἀραχνοειδής; suffusio . . posita est (in oculo) post . . tunicas superiores, ceratoiden et ragoiden, interius sedet super -em (aratro idem *trad.*), non tangit pupilla(m) 25 23

**araneum:** de -i (arenei *trad.*) puncto 131 11 si -um pepugerit, -um in luto coquito 167 26 si i. -um comederit in pabulo 167 29 buprestis . . est . . similis -is, hanc cum in feno comederit 144 5; *cf. Veg. IV 21,1* araneus quoque quem Graeci mygalen appellant *V. migale*

**aratum:** *part. perf. pass. subst.*; ut omnes curas commissurales ab ustione sanas facias, in -o (aratro *trad.*) vel in berbacto (berbato *trad.*) primum promovere per plures dies 207 25

**arcuare:** qc . . genua -averit . . q. fit a labore ponderum 36 15

**arefacere:** centauream colligito aestate et -ito . . marrubium album colligito et -ito 285 21, 28; *idem*

**arficere:** feniculum -ito et com-

burito 247 10 stercus...-ito in sole 255 5

**argenteus**: mens. -orum II<sup>orum</sup> pondus 135 17 -i pondus 274 5

**aridus**: -a maleos 107 4

**aromaticus**: ἀρωματικός; malagmam -am 263 14 264 1 *adn.*

**arrigere**: *intr.* veretrum pro cadet et subinde -et (ἐναίρεται) 117 15

**arteria**: ἀρτηρία; alteria in *cod. trad.* 97 8 104 15 *adn.* 177 26 256 11, *cf.* lubrica *pro* rubrica (*s. v.*); *de plurali v. supra p.* 300 *s. v.*

**articulamentum**: -a eius extensa sunt 99 5 si rene unctionen ad -a sanus factus erit 266 26

**articularis**: morbus 48 23 52 26 88 31 106 3, 15 179 10 *Cf.* artrites; *idem*

**articularius**: morbus 51 19 53 24 94 13 106 8 257 34 258 2 293 1; *idem*

**artrites**: morbus ἀρθρίτης vel ἀρθρίτις; -es quae latine articularia dicunt 104 2 -en graece q. latine articularium 51 18; 106 2

**ascaroticum**\*: ἐσχαρωτικόν; os-silaginem per xisterem radas et -o (-um *trad.*) labraturam his cutis cottidie extenues... curatur vulnus diligenter -o 204 22, 24 cum saniam fecerit, -o intus totam causam impleto 206 11 -o (astarotico *trad.*) curato 215 11 vulneris causticum...imponere vel asce-roticum (asteroticum *trad.*) 226 2 -i compositiones utere ad asera tollenda 281 1. *Cf.* asera

**asera**\*: ἐσχάρια *i. e.* ἐσχαράι 'Schorf'; ascarotici compo-

sitiones utere ad -a tollenda 281 1 *Cf.* ascaroticum

**asellus**: *v.* asinus

**asinalis**: origanum; 58 20 108 3 216 12 *Cf. ind. spec.*

**asinus**: murinus cum sit in -a vulgaris (color)...si bicolores pilos -us...gerit...igitur qualem descripsi asellum 243 15, 20, 26

**aspectus**: *v.* adferre

**asperitudo**: ne -o fructum incitet gingibas 43 26 *Cf.* aspretudo, aspredo

**aspicere**: umbram suam nari-bus -iet 79 17

[**aspiratio**: pulvis 173 3 *c. adn.*]

**aspredo**: exulcerat (uligo) to-tos pedes et leprosos facit cum quadam -ne ex nimia prurigine 20 10 aut in ipsis orificiis -o echino similis invenitur 57 3

**aspretudo**: -nem et ragadia in suffraginibus se ostendent 195 6 ad oculum album xerob-talmias sive ad -nem oculo-rum 248 14

**assare**: -a diligenter (bulbum), adubi coria laxaverint 162 22

**assis** (*i. e.* assus): in -e cerne esu-rienti cor illius (porcae) 286 15

**astriectio**: *v.* attritio

**astriectus**: armos -os habebit, gressum non inplebit 187 16

**astula**: -as aspras...succisorio radito per xistera 22 2 -am ipsam per pleuroxistem se-cabis 212 7 ut eum ossum fractum eximas et quascunque -as fractas vel asperas inve-neris, caedis per eccopidam et rades per xisteram 217 28

[**at**: *pro* ad 261 5 285 9 (*ex corr.*) ad *pro* at 165 21 (?); 32 17 86 23 *Cf.* adubi]

- attamen:** ego a. curam superiorem facere bene dico (beneficio *trad.*) 35 21
- aterapeutus:** ἀθεράπευτος; quascunque valitudines -ae sunt et (aterapentescet *trad.*) cronía 74 24 Cf. terapeutes
- atheroma:** ἀθήρωμα; oncomata genera sex steatoma -a eqs. 32 28 -a est tuberum in quo invenitur farinosa glacies 33 6 Cf. ador
- atque:** 4 20 47 31 bis 56 15 242 25 (*ex Col.*); *alias non invenitur* Cf. ac
- attendere:** *intr.* -e cibo 101 7 178 16 in priore -at *pro* 'in priora tendat' *streckt sich nach vorn* 101 25; *trans.* tende pulum . . et in priore -e 238 25
- attonite:** in obliquo tensis oculis a. respiciet 110 19
- attonitus:** -us difficiliter se iactabit 73 18 erit . . rigido capite -o 85 4
- attrahere:** *pro* 'extrahere'; solum eiusdem (frumenti) cum ovis -is et oleo rosaceo misces 288 31
- attritio:** de -ne (astrictione *trad.*) 186 12 *ind.* (cf. 202 27 si . . ungulas subtritas habuerit); eruptio . . ab -ne similiter contingere solet . . sed maiores et periculosiores curae in ungulis ab -ne contingunt 220 2, 4
- atubi:** v. adubi
- audire:** 'reagiren'; debes autem os aperire, ne fleumata glutiat . . si autem non -et, adaperies flobotomo 44 12; 259 11(?) c. *adn.* Cf. respondere et redere
- auferre:** v. perauferre
- aura:** sub -a dormiat 136 21 *al.*
- auricula:** *passim*; oricula 99 20; aures *raro e. g.* 170 7 172 25, in extremo aurium 44 20
- auriga:** 'admissarius'; -am vetulum in equa iuvene, aut vetula cum equa est, -am iuvenem imposito 234 1, 2
- aurosus:** ypochima . . est -o colore 25 25
- auscitari:** v. oscitari
- auster:** ratio huius morbi nascendi haec est ex catastate aeris . . -o vento flante 58 32
- austolosus:** *pro* 'astulosus'; resinam -am temperabis aceto 179 25. Cf. *Ihmii ad Pelagon.* 384 et *infra* s. cabialis et *ind. spec.* s. resina
- aut:** aut—vel—aut 46 24
- autumnus:** *subst. sc. tempus* detrahendus erit sanguis . . verno et -o 113 7 Cf. hibernus
- axungiare\*:** curato cottidie [ab] -are pedes 209 19 *V. ind. spec.* s. axungia
- badeos** (badius): certa nomina coloris . . albus . . rufus, tertius -os 287 8
- balanus:** βάλλος; tanquam -i plenitudinem facere ex sale et melle (βάλλον ποιῆσαι ἐξ ἁλὸς καὶ μέλιτος) et in longanem eius pingue subicies 148 12
- barbatus:** herbam 245 11 *V. ind. spec.*
- basis:** βάσις *planta pedis*; si -em moverit 10 14 si duritia (ae) . . in -ibus fueri(n)t 185 31 198 12 si marmor in -ibus (natum) fuerit 186 1 198 19 qc. i. in -ibus marmor et duritias fecerit 207 14 scarificabis -es 198 20 qc. i. articulos oneraverit vel -es 207 4 vasis *forma his locis traditur:* -es

tam longi temporis clodiginem habebunt 10 27 in contra supra coronam in -e 19 29; vasibus 185 31 186 1 (*v. supra*) vasis *abl.* 186 23

**battere** (*i. e.* battuere): -es (codam) de tabella aliqua belle ponderosa 11 30 alternis pedibus terram -it (batit *trad.*) 128 22 ficum -itum 233 24

**belle**: battes (codam) de tabella aliqua b. (velle *trad.*) ponderosa diu 11 30

**bellua**: facit et hoc vestitura -ae vel colubrae pellem 97 15 *c. adn.*

**bene**: *ante adiect. et adv.* sed b. matura (ossa) si iam sibi laxaverint 22 1 b. maturam facito. et in cacabo super carbonibus b. caldum linito 80 8, 9 b. utile 198 27 b. commode 268 13; *ante verb.* cum b. (vene *trad.*) ambulantes spurcitas sanguinis videris 7 1 incipiet innovato sanguine b. (vene *trad.*) valere 7 16 *al.*; *postpos.* contusum b. 121 10 caldum b. 268 14 *Cf.* belle et valde

**beneficium**: et hoc autem -um ut (est *Bue*) nitrium dabis 121 10; **beneficio**: 'propter' *postpositum velut* rigoris -o 13 5; *cf.* 14 12 24 17 56 13 57 19 67 25 93 17 112 26 117 11 125 3 131 24 176 25 210 11; *antep.* -o excalefactionis 208 7

**berba(c)tum**: 207 25, *v.* vervacum

**bersellum\***: *pro* 'volsellum'; pilos -is repurgabis, ne qua radix remaneat 224 30

**bestiola**: ab aliqua interdum -a morsi 93 24; 142 24 *corrup.*; vessiolus...buprestis...-a

(pustula *trad.*, bestula *Woelfflin*) 144 2, 5 sues si -am habebunt 285 24; *masc.* -i alicuius percussu 156 5 a quocunque -o nocitum 216 7 *Cf. supra* p. 300

**bidella** (*i. e.* vidella): [93 1] 261 1, 30 272 32

**biduannus**: suffusionem ergo recentem -am vel triduanam sic oportet curari 208 11

**bifure[i]um**: inferius...quam -o, qui est ad gulam positum in lateribus faucium 6 5 suo enim temporum ibi vena posita -o 9 9 ne de gulam mitas (sanguinem) et -um (bifurgium *trad.*) tangas et i. occidas 182 4; *cf. Veg. III* 40, 2 *V. geminus.*

**bilibris**: *subst.*; per singulos -es...perducemus eos ad certum pristinum modum 7 25 ex eodem (ordeo) -es singulas...dabis 75 17 tritici tosti tosti [et] -em 159 9 salis tertiam partem -e (bilibrae *trad.*) in uno permisces 138 16

**bilis**: suspirium aridum...quam -em (vilem *trad.*) vocant quidam 111 27

**bimulus**: caudam brevare quod facile -as (binmulas *trad.*) fit 217 16

**bimus**: -am aut trimam in equam impone (equum) 232 22

**bini**: dabis singulis ad cotulas -as 61 5; *cf.* potio...ad cotulas duas 61 29

**blatta**: in auricula eius (litar-gici) scarabeum vel -am mitito 115 8

**blatteia\***: omnem -am sanguinis repurgato diligenter 215 28 ex qua epifora sanguinis ungulae...-as (blategas *trad.*)



subtus faciunt. . ambulare videtur beneficio excalefactionis et -arum (blaterarum trad.) sanguinis 208 2,8 si vivum sanguinem meiet, scito eum non posse vivere. si -as (silblato teias trad.) mixerit, scito eum posse curari 158 9. *est ergo crassus sanguis, tamquam qui ex blatta vel murice exprimitur succus. Cf. Thes. Gloss. s. v. blatta: blattia θρόμβος αἵματος. V. blattiae*

**blat(t)eiare\***: cui si non celementer sanguis de coronis laxatur, inter ungulam et malum -at alienatus sanguis 228 28 ita non iam (omnia trad.) -at sanguis ex omnibus venis in pedibus 230 20. *Cf. blatteia solus: βῆλος mens.; dato -um (sc. medicamentorum) in die in vino 136 28*

**bolutare\***: a βόλυτον derivatum 'stercus egerere', cum volutare confusum; de folliculo urinam faciunt et difficiliter -at (volutat trad.) 46 22 si. .lumbricos habuerit. .potionem dato . .et facito -et (volutet trad.) 134 16. *Cf. volutare et bolutatio*

**bolutatio\***: producere caute et -nes et urinam provocare 43 30

**botronatim\***: βότρωνδόν; (stercora) cohaerentia b. procurrunt 64 21 <invenies> vermes b. cohaesisse 71 13

**botruus**: βότρως; ad pilos denigrandos de nucibus grandibus -os ex oleo coques 244 30 *Cf. ind. spec.*

**brachiolaris\***: quae venae positae sunt in brachiolis dextra sinistra abinterius, ubi cen-

triae -es sunt 9 27. *Cf. centriae et brachiolum*

**brachiolum**: venae positae sunt dextra sinistra foris quam musculos pectoris, supra -a iunguntur. . de -is sanguis detrahatur. quae venae positae sunt in -is 9 22, 26, 27 venas medio femore sagitta percuntur sicut in -is 12 5 in -o venam extantem 33 16 in -o venas intercisas 34 10 de -is sanguinem emittere sim.: 135 12 137 4 189 28 196 11 208 13 de suo sibi circum -o vel lito et fumigato 86 9 (?)

**brac(h)ium**: -o quoque sinistro alligabis herbam 295 4

**breviare**: caudam 217 16

**brevior**: 'minor'; sed si in -em (breviorum trad.) numerum equorum uti volueris (sc. medicamentis) 165 28

**brucarium(s)\***: spongiam mollem aut penecillum super alligato et vino bono ocularem aut -um equestrem inponito, ne alligatura cadat 174 14: a bruchus 'genus locustae quod volat' (Thes. gloss. s. v.) derivat Bue, qui κωνωπείον et culicare comparat, 'Mückennetz'. ego de bruncarius vel buccarius cogitaveram, quo fiscella quaedam vel πικνωπιδίων (v. Xenoph. de re equestri V 3 et XII 8) significari potuit. *Cf. chamus et curcuba*

**brumaticus\***: postea rumpunt dentes et apparent -i et fiunt salebrosi 241 15. *Cf. Varro rr. II 7, 3 dentes brocchi; Hipp. 227 2 ὀδόντας πικνωπιδίων. V. Schneideri ad Varron. ll. comment. p. 456.*

*aliter* *Thes. gloss. s. v.* broma (bruma): bromaticus (bromaticus) dicitur fastidiosus cibi *coll. Isidori orig. V 35, 6*

**bubonacium\***: βουβών; de -o (bubo nativo *trad.*) 21 18 oncomata id est -a (bubona *trad.*) 32 24 oncumatum id est -um 33 10 de -o (babonacio *trad.*) 186 20 tuberum i. e. -um (uberum i. e. subunarium *trad.*) 206 7

**bubrestu**: v. buprestis

**buccula\***: 'Buckel'; oncomata id est bubo<nacia>, quas <i>diotae buculas (diotebuculas *trad.*) appellant, in corpore quae nascitur 32 24. *Cf. Thes. gloss. s. v.*

**bulbus**: βολβός; 1) oculi digitum in superiorem partem oculi coicies et -um extends 173 28 2) *sensu proprio saepe, v. ind. spec. s. v.; memorabile vulbos 212 24 vulvos 274 8*

**bulimus** (bulumus): βούλιμος; ex inanitate longi itineris -us. . eveniet 47 12 de -o 88 28 in -um (bubum *trad.*) inciderit 101 15 de -umo 102 4 -umo quid prodest unctio? 102 9

**bullizare\***: 'bullescere'; sulfur et pice. . decoques et cum -ant (bulbizant *trad.*) in ipso vulnere adicies 201 9

**buprestis**: βούρηστις; vessiolus qui appellatur -is 144 3 -tu si ediderit in feno 165 30

**caballinus**: stercus 201 2 *Cf. ind. spec. stercus*

**cabialis**: resinam -em 124 10 *med.; rectius scabialis, cf. Bue ad Ihmii Pelagonium 323, qui vocem a scabia,*

*noto arborum morbo, derivat V. austolosus et ind. spec. s. resina*

**cacabus**: in -o decoquere *sim.* 49 6 80 9 259 5 260 18

**cacumen**: exulcerentur (exvulnerentur *trad.*) extrema omnia, -ina narum (cacuminarum *trad.*) 108 20

**cadere**: 1) donec -at (verrucula) 282 donec. . cancer -at 216 32 ossus. . ut -at 219 11 ad pilum ut -at 244 11 si fistula ceciderit 22 13 cum usta -erint 35 9 111 19 215 10 si pispisa -erit 222 6 2) -et illi reuma in caput 81 18

**cadimia**: v. *ind. spec. cadmia*

**caducitas**: ἐπιληψία; 99 19 *loco corrupto*

**caducus**: ἐπιληπτικός 9 11 76 15 88 21, 22 99 17; caduca *subst.* vitium non absimile est -ae 161 11 *Cf. laccosa*

**caecitas**: nisi. . depleantur. . ad -em pervenient 8 26

**caelestinus\***: cum aqua -a 278 30; alias cisternina pluvialis vel pluviatica *Cf. ind. spec. s. aqua*

**calcaneum** (-us?): a -o (adcaneco *trad.*) invenies venas fluere 11 7 auferes eum -um (adcanecum *trad.*) ungulae 210 1

**calcere**: 1) 'treten' in illo pede fortius 11 12 ungula rotunda 51 24, solida 54 14, ungulas 107 18, capitibus angularum 118 20 super caput ungulae 219 20 clavum 219 19 2) 'einpressen' de medic. foramina. . marrubium in ipso foramine 183 25, 27 foraminibus traumaticum et linteola sicca 184 10 linteolis madidis in eandem causam 204 20 in lin-

teola 210 7 cum lana sucida 216 30 vesicam 240 9 *c. adn.*  
**calciare** (*i. e.* calceare): curcuba -are curabis 11 9 (*cf.* curcuba) quotiens -bis illum pedem 17 3 *c. adn.* fasciatum pedem -bis, .et -ato et duramen imposito 219 28, 30 calciata (?) = calx 209 31 *c. adn.*  
**calc(i)atura\***: *ubique* calcatura *trad.*; linteolis -am bene facies, .diligenter fasciabis, curcuba calciare curabis 11 9 -am contra venam imposito, tertio die solvito 137 12 cum sanguis ambulaverit, .contra venam -am impones et fasciabis, diligenter stringes, tertio quoque die solves 202 7 licinium vel linteola tenera contra venam deprimis et -a(m) diligenter imponis et fasciabis strictum, ut sanguis suppremi possit, .et calciato soliam diligenter, ne solvat. tertio de solvito 209 13 ex pannis madidis -am facies et fasciatum pedem calciabis 219 27  
**calcitrare**: ia. volutant et pedibus exporrecitis -ant id ipsum, quasi excludere possint (ventum) 65 2 -at (insanus) et exilit ad mordendum homines 86 15 praesepium pectore trudet et -at 132 17 si . . veribus molestabitur . . -at exporrigit pedes volutatur 136 25  
**calcitrosus**: si i. morsicum et -um (calcitutum *trad.*) fuerit 291 22  
**calculosus**: si . . -um fuerit, signa demonstrant haec 68 28 *Cf.* cauculosus  
**calda vel calida**: *subst.* (*sc.* aqua) *passim*; *cf.* frigida

**cal(i)dare\***: *intr.* lapides . . in ignem imposito. cum bene caldaverit (*i. e.* caldaverint = canduerint *Veg.* V 48, 2), pecus . . fumigato 116 6; *trans.* caldes oleum et permiscis et ex eo inunges 246 31. *Cf.* *Pelagon.* 132 ventrem caldaveris, *ubi Ithmuis verbum calidare utpote inauditum respiciens sine causa scripsit calida fovebis*  
**caldaris\***: *pro* caldarius; mittes eum in cellam -em 75 7  
**cal(e)facere**: *intr.* calfacienti (= calefactae equae) tamen nunquam imposueris (equum) 232 27 (*cf.* excalefacere); *trans.* saepe; *pass.* reliquum corpus calefit 39 18  
**calefactio**: pullaria nascitur pullis in prima -ne dentitionis 30 27  
**[calestio: v. coactio]**  
**calidus\***: *λενωμετώπος*; io. ut albam maculam facias (*medicamenta secuntur*) . . hoc facies et si volueris -um facere 246 4 *Cf.* *Thes. gloss.* s. caeuedus et *Bue Arch. f. l. Lex. I 106*  
**caligo**: oculos -nem inducentes 39 17 -nem patietur 81 27 ungueto cottidie, ut -o eius auferri possit 83 20; *loco corrupto* 174 32  
**callicia** (callicies): donec vulnus -a praeduruerit 219 30 pollice depresso -em mollem intelligas 209 3 totum -em (galline *trad.*) ungulae . . scalpello circumgirabis . . cum tibi calciata (*rectius* callicia) separata ab ungula visa fuerit, spatulam osseam sub -a sub-

icies 209 28, 32 ex qua re -e et (ardicie ei *trad.*) crepulae ungulae fiunt 210 13 sistremmam totam -em de ungulis tollamus 230 19 *Cf. supra p. 300 s. v.*

**callositas:** -as (myiocephali) ipsa permanserit 27 29 dextra sinistra ipsa -e narum intelleges 29 1 strumae in -te permanserint 30 9 quae -as facta coire non potest, fit fistula. et quae -as quoquo modo restaurata nisi auferatur 31 30 32 1 collirium. .omnem -em fistulae. .eximet 32 16 cum cicatrix -em fecerit 202 10 si -as nimia ossilaginis fuerit 212 2

**callosus:** tumorem 29 10

**calor:** *plur.* membra magnis -ibus solvuntur, frigore constringuntur 45 5

**calx:** 'Kalk'; *masc.* -is vivi 276 30, *alibi fem., v. ind. spec.*

**camba:** *v.* gamba

**cambosus:** *v.* gambosus

**camus:** *v.* chamum

**canalis:** disparges. . de -i ligneo 286 10 in -es sparges 286 19 in -es coicies 286 23

**cancellare:** <urit> duritias, interdum et -at in divisiones 14 9 -atis pedibus vel extensis non se movet 78 6

**cancer:** 1) *morbus (neutr.)* qc. i. ab strato -er frigidum creaverit. . scalpello eidem -er. . intercidito, usque quo causa -eris dilataverit 216 17, 20, 21 quaequae in coda -er frigidum nutrierit 217 23 si. . pispasam creaverit, quod est -er frigidum 221 30 haec uteris et ad -er et ad maiora vulnera 271 16 277 25 si bobum -er (canem

*trad.*) temptare coeperit 290 25 curato ex eo medicamento, quem in -cro demonstravi 219 7. *Cf. carcinoma et pispisa* 2) *bestia* pravus ambulabit in latus quomodo crancus (= cancer) 102 22 -cros fluviaticos tres conteres et. . perinfundito 78 31 *med.*

**cancerare\*:** de utrisque oculis. . -are 57 8 -are solet (caput) 171 21

**canceraticius:** putorem 183 17  
**candefacere:** 'glühend machen'; lapides molares plures -ito. ubi bene calebunt. . lapidem candentem mittito 171 24

**canini dentes:** despumabimus tertio gradu dentibus -is 7 19 scalpello dieresin palato faciens iuxta -os dentes 44 14 cum quartum annum agit, his qui -i appellantur deiectionis alios adferet 242 7; *nescio quid faciam medicamento canina nigra* 172 9 *Cf. ind. spec.*

**cantare:** sic -o 285 4 *de incantatione Cf. 260 4*

**capacitas:** in quo ventris -tem cibus et potus mixtus convenit 63 5

**capere:** vini Siculi quod -ere potest 276 7

**capillus:** *plur.* -os stantes habebit 124 23

**capitatus:** porri -i 239 30 *Cf. ind. spec.*

**capitulum:** 'caput' haedinum -um 250 22 (*cf. haedinum caput* 61 9) alei (olei *trad.*) -um 289 22 (*cf. alii (aloi trad.) capita* 201 4); 2) ures reticulatim interpositis -is 187 19 uris cauteriorum -is 296 20 (*cf. capulus*) 3) 'Capitel' quarum valitudinum cura et po-

tiones singulis -is suis inferius demonstratur 78 18

**caprinus**: lactis 86 3, sanguinem 116 8, herbam 159 11 *V. ind. spec.*

**captare**: venas superiores in tempora. -ato 27 9

**capulus**: cauteris cudentibus quorum praeruptio -is facta cutem praerumpat 14 7, *ubi nescio an capitulis legendum sit (cf. capitulum) ypochima* ..-o paracenteteri depremes diossum versus 26 12

**capus\*** (scapus): *veretrum*; turundulam. . intro in capum addito (capud adito *trad.*) 152 18 (*cf. Veg. V 14, 17* in scapi (veretri *v. l.*) ipsius foramen inserito); *dubia* perungeto eum a capo 153 17 (*paulo ante enim a summo capite ii. . . primo a coda prenditur* 152 23) testes fumigato vel ligno (ligni *trad.*) vel oleo cypressini scapi (cypressinis capi *trad.*) uteris cypressi oleum et cum medicamento ungeto 160 9, *ubi fortasse legendum erit* vel oleo cypressi, in scapo uteris. *Cf. rapum*

**caput**: -ibus unguarum ingreditur 42 20, calcatur 118 20

**caracteres**: *χαρκτήρες*; usum sibi -es non reddat et color oculi alius erit 173 13

**carcinoma**: *καρκίνωμα*; -ata (cardinomata *trad.*) praecidet 13 33. *Cf. cancer*

**cardiacus**: *καρδιακός*; 9 11 77 14 82 5 88 10, 11 90 18 91 14

**carica**: *mens.* duas aut tres -as scibeli 69 29

**caro**: *plur.* ita huiusmodi -ne(s) super ossum natae cu-

rari possunt 205 15 -nes de eo putres cadant 225 28

**carobaricus**: *καρηβαρικός*; insani -i caduci 76 15

[**carpus**: *pro* carptum 193 4 *adn.*]

**carta**: combusta 281 10 293 18 *med. V. ind. spec.*

**cartilaginosus**: gumbulam -am caedito 29 13 emplastrum ad -um 270 22 collirii compositio ad -os 279 4

**cartilago**: si -nem vexaverint 22 25 nascitur (fistula) a. . -ne 31 26 -o remanserit 32 20; *loco corrupto* 100 4; [cor]rupta -o 170 21 sanguinem emittito. . de -ne 175 21 si in naribus -o rupta fuerit 177 15 scies -nem nasci 197 11 si qua -o aut os laxet (*intr.*) 200 27; *plur.* collirium ad -nes 279 19 280 12, ad -nes emplastrandas 280 14

**castrensis**: si equus coronam intorserit. . hoc equi quadrigari maxime et -es patiuntur 197 16 idem facies (*sc. caudam mobilem emendare*) equo -i 225 12

**casus**: *pro 'casu'* si casus equa. . aliquo loco super herbam mixerit 236 14 stillicidium humoris incasus (= incidens?; in casus *trad.*) his locis nervis vel cerebro penetret 21 28. *Cf. incidere*

**cataclidem**: *accus. κατακλῆῖδα*; cohaerentia (stercora) botronatim procurrunnt usque ad longaonis -em 64 21

**cataplasma**: *κατάπλασμα*; *V. supra p. 303*

**cataplasmare**: 1) *absol.* -as 166 16 -abis 34 27 35 19 (?) 75 10 194 17 199 6, 8 -ato 207 6, -ato

ex farina ordeacea 206 27  
 loteo -ant (cataplasmam *trad.*)  
 <aut> suprascriptis et de  
 singulis sibi quisque -ant..  
 sed antequam -ent 169 24, 25, 26  
 (*cf. ibid. l. 23*); 2) *trans.* -abis  
 eum 31 2 119 4 membrum  
 in continenti ab axungia -abis  
 et (*ex trad.*) fenugraeco 205 27  
**cataplasticus**\*: curabis -is  
 (*num* cataplastis? *cf. supra*  
*p. 303*) oleaticis 21 27  
**catarroicus**: καταρροϊκός; a  
 morbo venit humor. -us (*ca-*  
*tacroricus trad.*) 48 22. *Cf.*  
 catarticus  
**catarticus**: καθαρτικός; poti-  
 onibus -is 56 7 58 21 123 25 po-  
 tiones -as (*catoricans trad.*;  
*scripseram* catarroicas) 120 17;  
*subst.* -is uteris 114 12  
**catastalticus**: κατασταλτικός;  
*subst.* traumatico curato et -o  
 labraturam cutis consumo  
 29 19. *Cf.* stalticus  
**castema**: κατάστημα; ex ma-  
 lo -te aeris 51 26, *sine* malo  
 58 31  
**catinus**: opium in -um effun-  
 dito 285 2  
**catula**: *v.* catulus  
**catuloticus**: κατουλωτικός; ma-  
 lagmatibus -is 20 4  
**catulus**: -um lactantem.. de-  
 coctum 60 29; *fem.* -am lac-  
 tantem 250 3 *in eodem med.*  
**cauculosus**: *pro* 'calculosus';  
 vesicae vitia.. -um ischuria  
*eqs.* 62 17; [152 21] *Cf.* calcu-  
 losus  
**cauculus** (caucolus): *pro* 'cal-  
 culus'; 1) *sensu proprio* cum..  
 pulvis aut arista aut -us in-  
 cederit 173 4; 2) *in oculo* col-  
 liget se (claucoma) et spissat  
 et fit -o similis 25 19 humor

grassus.. efficit similitudinem  
 vitrei aut caucoli 174 3; 3) *in*  
*vesica* caucolum ibi invenies  
 69 5, 14.  
**cauda**: 42 26 44 5 46 5 *al.*; **codā**:  
 11 25, 27, 28 12 1 40 29 152 24, 25  
 217 23  
**caulis**: -ae (*pro* caulem) cap-  
 paris 135 16 *med.* *Cf.* colis  
**causa**: 1) 'morbus' *passim*,  
*velut* ex quacunque enim -a  
 valitudo <est> 5 5 quibus-  
 cunque totum corpus -a si-  
 militer aliqua possiderit 9 2  
 quibus pulmo in -is erit 9 19  
 renes in -a erunt 223 22 per  
 saniem aufertur -a et dolor  
 14 17 ascarotico intus totam  
 -am impleto 206 12 ambulare  
 .. cum eadem -a suffusionis  
 208 9; 2) *adv.* 'propter'; con-  
 tingit hoc vitium sarcinaris  
 c. magnorum onerum 118 26  
**causarius**: sinapidiabis eas  
 partes -as eiusdem valitudinis  
 76 7  
**causticare**\*: *absol.* -bis 297 4;  
*trans.* locum 191 12, sanata  
 vulnera 194 22, haec omnia  
 articula 136 21 renibus causti-  
 gabis 67 16  
**causticatio**\*: causticum impo-  
 nito.. et post -nem.. ad la-  
 borem committito 207 28  
**causticus**: *subst.* -um imponere  
 16 23 17 16 35 2 utere -o fer-  
 ventissimo 19 14; *adi.* -ae  
 compositiones 271 19 -um or-  
 dinarium sic compones 271 20;  
 272 *saepius*  
**cauteriare**: cave ne illam  
 (gambam) -es 18 10. *V.* cau-  
 terizare  
**cauterium**: καυτήριον; laxatio  
 ..ustione -is facta constrin-  
 gitur 13 23 curatur causa -is

candentibus 14 7 -o curare  
 21 23 ut ipsae duritiae -is  
 penetrentur 14 28 verrugam. .  
 -o adures 16 24 tubercula  
 urito -is rectis 111 17 locum  
 -is urito 168 23 -is puncta  
 interposito 23 6 punctis -is  
 urito 29 24 30 9 impone pro  
 -um 28 20 facito -um 95 28  
**cauterizare**: postea -a morsum  
 166 10. *Cf.* cauteriare  
**cavatura**: ad latus oculorum  
 sub -a temporum (cabatura  
 temporum *trad.*) 9 7  
**cavatus**: tempora -a fiunt 46 19  
**caverna** (cavernum): -ae sunt  
 subtiliter. per q. -i foramen  
 . in hoc -o naris 29 1, 2, 4  
 invenies longaonis extremam  
 partem -am (-ae *trad.*) ha-  
 bere 69 11  
**[cedere**: ambulationibus 113 20  
*c. adn.]*  
**cefalicus**: κεφαλικός; curam -o  
 (de falcito *trad.*) curare 184 1  
**celeriter**: succurere: 67 5 73 10  
 70 12; *compar.* 65 15; *superl.*  
 celerissime 106 9 opera eius  
 -me dat adiutorium 242 1  
*Cf.* velocius  
**celse**: si super ipsum pedem c.  
 (celsi *trad.*) eum dederis 161 9  
**celtis** (celta): percutiuntur (ve-  
 nae) traverse securi, -e (celle  
*trad.*, caute vel caudae *Veg.*)  
 velflebotomo 121 1 sanguinem  
 . .emittito de securi <vel> -a  
 (cella *trad.*) 218 8  
**centetalis**\*: vox graeco-latina  
 a κεντεῖν derivata; paracente-  
 sin facies de ventre. .subicies  
 fistulam -em (certetalem *trad.*)  
 et sustines humorem currere  
 123 21 fistulam -em subicito  
 214 12 fistulam -em nimiam  
 in eam plagam subicies 222

14. *Cf.* paracentesis et *Veg. V*  
 24, 4, qui iniuria fistulam cen-  
 timalem vel centralem praebet  
**centriae**\*: quae venae positae  
 sunt in brachiolis dextra si-  
 nistra abinterius, ubi -ae  
 brachiolares sunt, positae sex  
 digitis superius quam genu,  
 III vel II digitis inferius quam  
 -as 9 26. *Cf. Veg. I* 25, 5 cen-  
 triae, id est musculi brachio-  
 lares; *H. 134 31* παρακεντεῖν  
 τε ἀπὸ τοῦ ὀμφαλοῦ ἢ τῆς  
 κεντροῦτιδος λεγομένης ἀπὸ δαν-  
 τῶν τριῶν τοῦ πρὸς τὴν  
 χώραν μέρους  
**centrum**: de -o oculi 21 9 sub  
 oculo ipso -o ossi percussum  
 29 9  
**cephalargia**: κεφαλαργία; ca-  
 pitis dolor. .qui morbus graece  
 cephaloponia dicitur, id est  
 -a 79 12  
**cephalargicus**: κεφαλαργικός;  
 -is. .de auricularum venis san-  
 guis detrahitur 9 4  
**cephalicus**: κεφαλικός; -o' id  
 est anapleroticum in eo vul-  
 nere inpones 31 19  
**cephaloponia**: κεφαλοπονία;  
 facit capitis dolorem quae  
 graece -an (cephaloniam *trad.*)  
 appellant 77 1; 79 12 (*v.* ce-  
 phalargia)  
**cerare**: terrigium superius. .  
 decarnabis subtiliter. desuper  
 ipsa -ato (secato?) 28 15  
**ceratoides**: κερατοειδής; de  
 oculo ypochima. .posita est  
 post. .duas tunicas superiores,  
 -en et ragoiden 25 22  
**cerebellare**: subst.; cerebellum  
 vaporabis -e opposito 83 17  
 inter auriculas imponito -e  
 de pelle lanata 78 25 tempora  
 ei munias vel -em impones

85 16 caput calidis unctionibus curabis et lanis -e (cere ballare *trad.*) iubebis uti 180 10. *Cf. Pelag. 50; Veg. III 16, 6 et 11, 3 c. adn. Schneideri*

**cerebellum**: cerebrum frigas.. et ex sacellione -um vaporabis cerebellare opposito 83 17 *V. cerebellare*

**cernere**: haec omnia tusa bene et creta ex melle.. admixtum 60 14 thus masculum bene cernitum 258 16 *al.*

**ceroticon** (κηρωτικὸν) compositiones 275 3. *Cf. cerotum*

**cerotum**: κηρότον; 78 29 *bis* 157 16 188 23 194 20 258 19, 33 263 12 (certum *trad.*) 270 7 275 *saepius* id medicamentum ad -i mollitiam colabis 125 27

**ersonius**\* (?): quorum lumbi convulserint, posterioribus summis ambulabit et capita unguarum trita habebit et -us ambulat 223 26: *coni. cernulus Bue.; ego de cernuosius cogitaveram: a cernuus derivari potuit adiectivum. cernuosus, comparativus autem Chironi in deliciis est. de cessorius ἐκχωρητικός (Thes. gloss. s. v.) me admonuit Goetzius. minus verisimile est Plin. nat. hist. VIII 166 huc trahere, qui de Asturica gente generis equini agens, cui non vulgaris in cursu gradus sed mollis alterno crurum explicatu glomeratio sit, hi sunt, inquit, quos celdones (tiheldones, tielldones v. l.) vocamus: a celdones enim formari licuit celdonius.*

**certus**: hoc autem vitium pro -o ilion dixerunt 65 9 medica-

mentis -is curabis 183 9; *compar. -ius iacenti* 173 25

**cervical**: facito caput eius super -le bene componatur 265

**cervinus**: septimus (color) -us (scurinus *trad.*) 287 9; *loco corrupto* 109 10; medulla -na *saepius, v. ind. spec. s. medulla*

**cervix**: vesicae 69 4, 12; *plur. -ces.. corrigito* 102 28; *masc. totum prendiderit -cem* 153 8

**chamum**: pro cāmum κημός; si i. (mentum) iuxta colomellos, ubi -um sedet, eo loco fregerit 176 22

**chiromata**: v. ciromata

**chirurgia**: -a est qc. in corpore natum manu ferro vel cauterio curare oportet 21 22

**chlora** (?): χλωρά; -am sic compones: resinae.. aeruginis.. cerae sepi taurini.. olei Cyprini 278 7 cloran inmittis (in vulnus).. ut cutis se temperet et melius elimpidet 211 18 tetrafarmacum et coram (*propono cloram*) solutum per †prulcum (*sic, num ulcus?*) intus inmittere 206 29

**chordapsus**: v. cordapsus

**chremaster**: v. cremaster

**ciatus**: κύαθος; mens. cyatis *abl.* 134 14. 135 14 (ciatis *alibi*) cyatu 266 9 *corrupt.*

**cibare**: apio viride vel lactuca 85 19 escis aridis 90 27; *depon. minus -etur* 5 28 si coeperit non -ari 124 23

**cibaria** (cibarium): v. *supra p. 301*

**cibus**: e. g. haec potio.. -um dabit 65 30 ut.. bene -um faciant 285 7

**ciatrix**: -cem bene provenire 183 9, *al.*



**cielus** (cyclus): valitudines -o curari (-e) 74 25 76 14 -o curati 76 15 quem cyclo curabis 78 11 cui -us curae adhibendus erit 74 26

**ciconina**: *subst. pro 'ciconia'*; -as iam paene volantes. .pulverem tritum habebis 288 8

**cicuta**: fistulam gracilem vel -am (cutitam *trad.*) in hoc caverno naris. .subiciat. .et per eam -am (utitam *trad.*) sufflet 29 3, 5

**ciferinon** (cyferinon): si io. sanguis per naribus effluet, quod vitium appellatur <graece> cyferinon 101 2: *idem* 178 12, *ubi vero* ciferinon; de ciferinon 88 24 101 1 *inscr. Cf. Veg. III 37*

**cilicium**: ante tamen tertas suffragines bene -o 258 13

**cilium**: palpebra eius superiora ulterius -a infertent 23 10

**cinesis**: *κλυσίς*; solvitur id est laxatur -is commissurarum 15 4 de -is commisso (*mutil.*) 3 12 deformitas tamen et -is causae perauferri non potest 35 29 *Cf. acinetos*

[**ciraceos**: ita enim medicina ꝑciraceos in omnibus prove-nire potest 59 23; *cf. add.*]

**circa**: *de loco* c. musculos amorum frequens erit tremor et sudor nimius c. totum corpus 85 3, 4 si quis c. eum i. steterit 90 5 tumores c. cervicem creverint et venae tensae fuerint c. collum 108 12; *transl.* si quid. .male factum vel contrarium c. animalium corpora fuerit 4 13 hanc ergo consuetudinem non faciendi recte observabimus et c. maiores aetates semper

facere 525 observandum et c. alia quadrupedia 163 10 minus intelligentes c. organum ventris 62 7 ut intelligas, quomodo senserit ipsum corpus c. eam valitudinem, quam patiebatur 75 20 et hoc c. boves fieri solet 80 23 hoc et c. omnes caput dolentes fac 81 7 *Cf. circum*

**circius**\*: simile est in ia. maleos, ut pestis in hominibus, ut in bubus verago, ut in ovibus -us, ut in sues acceus, ut in canibus rabies 51 28

**circuire**: urito eundem locum ossi et -ito labraturam diligenter 205 8

**circuitus**: ungulae -us, quae constrinxerat, laxatur 230 22 totum solum (calliciem) ungulae in -u 10 32 209 29 *'rings herum'*; circumvallatum per -um punctis 14 29 manum mittes in ipsa longaone per -um in interiorem partem 71 12. *Cf. circulus*

**circulus**: haec omnia contundito. .et ad -um impones 268 8. *Cf. circuitus*

**circum**: dolores fieri. .per singula principalium loca. .c. singula iumentorum corpora 62 25 (*cf. circa*); *adv.* de suo sibi c. (cirrum?) brachiolo vellito 86 9

**circumcidere**: -es quod super aridum fuerit (sc. ani) 225 16

**circumcisorius**: scalpello circumgyrabis. .et -um subicies a media ungula inter unguem et solum 11 2. *Cf. Veg. I 26, 2. instrumentum chirurgi, graece περιτομικός. Cf. suc-cisorium*

**circumferre**: -entes iuxta illum

- coriandrum et taedam . . et fumigantes 163 8
- circumgirare** (circumgyrare): quidquid ungula contegit, scalpello -abis 11 1 (*cf.* circumcisorius); calliciem unguulae . . scalpello -abis 209 29 cauteriis candentibus -as eam (pispasam) 222 8 *Cf.* girare
- circumhaerere**\*: maleus qui -et et contagium faciet 94 1
- circumire**: *v.* circuire
- circumsecare**: -abis eum sic ne intestinum tangas 157 3
- circumvallare**: ipsae duritiae cauteriis penetrentur et -atum (circumvallantur?) per circuitum punctis pro modo altitiae 14 28
- ciromata**\*: *πρωώματα*? profluvia incadent (*ex corr.*) in pedibus, qui appellatur -ta 195 4, *idem* de chiromatibus 185 26 *ind.*
- cirrus**: desub -o sanguinem detrahare 119 1 193 3 208 13, desub -u 10 5 pandos articulos habebit et prope -os in terram ponit 193 13
- cisterninus**: aqua 121 28 139 3 *med.*; *cf.* *ind. spec. s.* aqua
- citare**: *trans.* si basem moverit aut duritias -are coeperit 10 14 si equus in dorso pulmunculum -verit 222 26; *intr.* si . . articulum laxaverit aut marmur si ei -verit 194 8 marmur si -verint 185 12; *reflex.* si marmora se -verint 190 16 si q. i. in genuis marmur se -verit (sicitaverit *trad.*) 190 21; *Cf.* si i. . tumorem concitaverit 18 4; *v.* etiam promovere
- cito**: 60 6 63 34 65 13 67 1
- 69 27 70 6, 11 92 25 123 32 citius 41 1 67 1
- claro**\*: *adv.* similiter in recenti videt oculo, sed non tam c. 25 8
- claucoma**: *γλαύκωμα*, *v.* *supra p.* 303
- claucomaticus**: de oculis -is 170 10 si oculum -um habuerit et vetus 174 31
- claucus**: oculus 231 10 234 7 235 2 248 21 *al.*
- claudere** (cludere): *intr.* de cicatrice *sim.* quarum cicatrices -ere cum coeperint 14 17; *item* **cludere**: ut vena extumidior fiat et non -at (*ludat trad.*) 6 10 (*cf.* 181 28); cum cicatrices -serint (*eluserint trad.*) 17 15 ut possit melius -re et piligerare 183 11 sic imposito, donec cicatrices -ant 192 27 radito . . donec sanguis per ossum respondat . . nam nunquam -it (*ludit trad.*), si non raseris 22 5 duo grana salis in plaga subicies, ut possit non -ere 123 24 postea quam plaga -serit 190 9 omnem blatteiam . . repurgato . . unde testes exierunt, noli pati -dant 215 29; *reflex.* fac ut oculus eius potens -ere se non possit 26 7 donec se cicatrix cum planitia -dat 27 18; *trans.* -es oculum et superinpones spongiam 28 20 ut . . labris diu propendentibus sit et morsum -ere non potest fracturae beneficio 176 24
- claudicare** (clodicare): *absol.* 36 16 210 14 -at ab articulis 53 26, ab ungula 202 13 (*cf.* a genuis subclaudicat 132 5) prioribus pedibus 112 24 in sinistro videbitur -are, etsi in

dextrum habuerit claudiginem 116 1; *al.* clodicare: validius -et 35 25; 36 3

**claudicatio**: signa -nis ab ipsis posterioribus partibus demonstrat 55 6 alternisque pedibus ab articulis -nes interveniunt 104 8 ambulabit rectum sine ulla -ne 161 11 nascitur ei genuorum contractionem et -nem 168 30

**claudigo** (clodigo): etsi in dextrum habuerit -nem 116 1 si aliqua -go permanserit 194 4 si adhuc reliquiae -nis fuerint 209 23 sic claudicet, quasi ex illa fissura -nem patiat 210 14 **clodigo** (clodico): bases tam longi temporis -nem habebunt 10 28; 16 4 *corruptum* si fluxum humoris et -go (clodico *trad.*) persequetur 34 26 pendentibus taxillis incedunt recte, quasi -ne 118 24 <si> iam -nem desinuisse intellexeris 193 25 ex hac enim causa grandis februra et -go (olodico *trad.*) insequitur 205 29 iam recte ambulare et sine -ne esse 207 27 recte ambulare sine -ne 218 28 si adhuc in eo -ne reliquiae remanserunt 208 29 de glodigine unguium 186 10 *Cf.* clodimen

**claudus**: fit -us 16 17 *Cf.* clodicus

**clausura**: quaedam loca eorum intestinorum praeclauduntur . . magis proxime longaonis -ra 64 27

**claviculae**\*: sanguinem mittis de venis mesocinis (*i. e.* *μεσοκύνια*) quae sunt circa vitales (*num leg.* viscerales? *cf.* *s. v.*), quae latine -ae appel-

lantur 132 19 persecueris omnes (venas) et circa -as (*διακόντων τὰ μεσόνια*) 105 4 sanguinis emissionem facies ab ipsis -is 195 9 sanguinem adimes (adibes *trad.*) -is 200 10 **clavulus** (clavolus): -um (daulum *trad.*) in latus fecerit . . si limpidum fuerit et rotundum -um (dauculum *trad.*) videris 221 22, 26 ad clavos morticinos . . imposito . . clavolus (clauclos *trad.*) cadet 277 10

**clavus**: morticinus 185 29 277 8, 11; *neutr.* 197 6 ad fistulas et ad -os 277 15 si -um calcaverit . . curabis . . -i vestigia scalpello elimpidare 219 19, 23 **clerocellicus**\*: *κληροκελικός*; -is (clerocellicis *trad.*) hoc est qui non solvuntur 7 13. *Cf.* coeliacus et coelotum

**clibanus**: *κλίβανος*; si inveneris ipsum longaonem -o subtili patere 69 25

**cliendio**\*: haec (tiniolae) enim interius roSIONem aqualiculi et intestinorum praestant intestinis et vulnera faciunt similia -nibus 68 4 in huius modi dolore manum mittes in ipsa longaone per circuitum in interiorem partem per plurima loca: invenies vermes botronatim cohaesisse in singulis locis, quasi -nes (cheudiones *trad.*) vulnerum facient, ex quibus hunc dolorem patiuntur 71 14. sunt alii, quibus per totum corpus pustulae prodeunt similes -num. alis (*i. e.* 'alii') toto corpore similitudo et quaternaria pilo est, ipse demonstrat scutulas in toto corpore, ut lichene in

hominibus 57 14: *apparet cliendionem bestiolam quandam fuisse. Bue coniungit* 57 14 cliendionum alis et colligit alatum fuisse insectum rutilantibus alis, culicis vel tipulae vel bionis quoddam genus velut 'Marienkäfer' sim.

clima: κλίμα; medio -te ventris sagittam subicies ulterius 67 19

clister: κλυστήρ; -ibus collectis curabis 69 15 inani per-re 169 13; 665 818 clisterium neutr.: innovabis ei -ia (ciclisteria trad.) 84 1 clisterius masc.: per -os delavabis 95 30

clisteriare: ex aqua calida et oleo 66 3, per triduo 86 21, per anum 121 3 *idem*

clisterimare: [66 4] -abis eum calda 72 2 aquam tepidam et oleum per ipsum folliculum ulterius -abis 214 27

clitellae: v. cretellae

clivus: validus nascitur . . a -a (adclibis trad.) via 158 21

clodius\*: fit -us 154 25 Cf. claudus

clodimen\*: perseverare solet -en in uno pede, quando in alternis claudicet 54 1 Cf. claudigo

clora: v. chlora

cludere: v. claudere

clunes: v. crunes

coactio: -o (calestio trad.; cf. add.) est inimica corporis iumentorum et multarum validitudinum mater, per quam totius corporis -o (calestio trad.) id est consumptio nascitur 46 12, 14 (cf. de -ibus 36 26 ind.): *idem morbus equi* 48 30 bis 66 18 67 25 255 7; ad -nem

omnium pecorum 295 10 Cf. si de via coactum veniet 49 13 coagulare: liquorem ex frigore -at 63 15 humor -atus 63 23 64 2 saepius [humor coagulatus colare (= coagulare?) dissolvitur stercus reduntationem 64 11]

coagulatio: colici fiunt, si . . haec -o humoris frigidi in colum se conferat 64 3

coecarium: mens. 60 17 -a plur. 73 2, 23 133 22. coeliarium: 275 10 -a plur. 60 20 132 26 133 7

coctio: 1) 'concoctio' per calorem quo -nis digestio liquorem humoris in urinas separat 63 11 2) 'coctura' virtus per -nem in oleo permaneat 68 22

coctura: vini . . adicies in -am 259 27 in mediam -am aeruginem mittes 269 22 ad -am acrum malagmarum 269 18

cocus: conditur . . ut -us condire solet liquamine optimo 61 2 coxa: 3 15, 16; al. coxa

coda: v. cauda

coeliacus: κοιλιακός; 130 2 133 26 bis si . . -um fuerit . . stercus retinere non potest 133 26

coelotum (?): dare herbam mollem coelotum (i. e. κοιλιολυτικόν) 42 15 Cf. clerocoeolicus

cofinus: κόφινος; ordeï farinam mixtam ei in -o (confino trad.) subtili offeras 177 7

cohaerere: pilus horridior ad costas -ens 46 18 ipsa hora tibi (vermes) in manu similiter -entur 71 17

coicere: eodem modo temperabis et in reliquis potionibus -ies 98 8

- coinquinare:** *de morbo* 51 30  
52 3 53 22 54 12 59 3 94 15
- coinquinatio:** morbi 52 22 94 5  
capitis 57 32 pestifera 58 31  
aeris et pascuae et aquae  
fontium 59 4
- coire:** *pass.* vulnera quae vix  
-euntur 278 24 *Cf. supra*  
*p.* 306
- colabra:** *pro* 'colubra' percussi  
a -a 169 4 (*sed.* de colubra  
131 10 *ind.*)
- colare:** acronum . . ex eodem  
sucum -atum 61 15 semen . .  
per lentiolum -ato 105 13 *al.*  
*Cf.* coagulare
- colefium** (coloeffium): *καλύφιον*;  
de -phis 185 6 si q. i. -um  
(calefium *trad.*) fregerit aut  
eicerit 189 10 -um porcinum  
162 25 250 9 289 28 *Cf. ind.*  
*spec. et* acrocolefium
- colera:** *χολέρα* morbus; *v. supra*  
*p.* 300
- coleriacus:** *χολερικός*; potio ad  
-um 253 11
- colicus:** *κολικός*; 70 19 64 3  
(colci *trad.*) 139 7 (collicus  
*trad.*) *V.* colus
- colis** (-us): *pro* caulis 'vere-  
trum'; stantis equi in ipso ad  
extremum -e iaculum (*an* folli-  
culum?) interpunge 156 25  
ipsum colum (*mulum trad.*)  
ex acum punxeris 156 30 *Cf.*  
caulis
- collecticus:** *κολλητικός*; curabis  
clisteribus -is (collectis *trad.*)  
69 15 rebus -is et stipticis  
155 24 res . . simplices et -as  
. . accipiendo leniuntur 120 13
- collectio:** 'tumor'; 22 30 55 20  
-nem (es) facere 16 19 22 22  
30 2 57 5 154 27 217 27 donec  
maturescat -o 22 30 in se  
-nem . . demonstrat 55 28 *al.*  
*Cf.* eruptio
- collesis:** *κόλλησις*; sanguine  
mixtum . . causis imponi prop-  
ter -in medicamentorum . .  
multis enim generibus -is me-  
dicamentorum aliter fieri po-  
test 6 14, 15
- colliciae:** scobem eburneum . .  
in -as (collivias *trad.*) in ca-  
nales sparges 286 19
- colliculus:** 139 7; *idem quod*  
colicus
- collidere:** *refl.* prae dolore  
volutat et -at se 62 19
- colligare** (conligere): tempo-  
raque gravitate -ata erunt 79 14  
tempora eius -antur 80 25  
erit . . -atus ab armis cruri-  
busque et omnibus pedibus  
constrictus 94 25 posteriora  
. . quasi -ata retinentur 160 22
- colligatio** (conligatio): ustione  
. . quorundam -o solvitur  
12 24. solet -o vel contractio  
nervorum fieri 13 7 impe-  
diunt . . gressum ambulationis  
per-nem commissurarum 14 26  
compago -nis corrupta sol-  
vitur 15 2 rectum ambulare  
non potest -nis beneficio 93 16
- colligere:** *intr.* si videris (ocu-  
lum) moveri . . et -ere 26 2  
*refl.* -et se (oculus) 25 19  
*pass.* venae . . -untur pollice  
subtiliter depresso 10 20 sicut  
in corona -ecta sagitta per-  
cutiatur 10 24 testes -ectos  
habet 42 20 tempora eius  
-antur 80 25
- collirium:** *κολλύριον*; 31 17  
278 28 *passim.*
- col(l)uere:** -e aceti sextaria II  
162 16 *Cf.* diluere et eluere
- coloeffium:** *v.* colefium
- colomellaris:** primos deiciet

dentes annorum duum et mensium sex et tunc nascuntur ei -es 241 12; 19. Cf. colomelli

**colomelli:** si i. <mentum> iuxta -os ubi chamum sedet, eo loco fregerit 176 22. *De forma verbi cf. Isid. orig. XI 1, 52*

**colubra:** 131 10; v. colabra]

**colus:** κῶλος 'Grimmdarm'; 62 16 63 17 64 4 70 20, 29 129 5 130 16

**comburare:** vel conmurere v. supra p. 308; intr. pulmo enim eorum se contrahendo conmurit 114 21

**combustio:** plur. columbinum stercus combustum et nitrium combustum inungeto. unum q. de his -nibus quadriduo inungeto 249 10

**combustura:** compositio ad -am et ad scabiem 296 22

**comedere:** ilia sibi 90 7; saepius

**comitialis:** morbus 287 26 288 26

**commanducare:** manducanti offeratur ut eam -et 142 26

**commeari:** depon. madefacta ex hoc suco..temperabis, ex aqua per cornu, ut possit -ari intus 120 13 a quo loco -atur sanguis per totum corpus 228 16 Cf. supra p. 305

**commentarius:** collirio prosequeris q. habes in -o 174 16

**commiscere:** saepius, v. supra p. 306

**commissura:** 'Gelenk'; vitia quae supra -as extra naturales formationes corporis nata excrescunt .. impediunt ergo gressum .. per colligationem -arum 14 22, 26 laxatur cinesis -arum 15 4; saepius

**commissuralis:** genus vulneris qui sibi nascantur locis -ibus 19 28 <solet> fistula fieri maxime ossosis et -ibus locis 22 6 curato ut omnes curas -ales (commissionales trad.) ab ustione sanas facias 207 24

**committere:** cursui et labori -untur. cursui et labori -amus 8 12, 14

**commixtio:** omnem -nem cibi et potus in aqualiculo 63 10

**commodare:** refl. si se -averit (oculi ypochima), cito paracenteterium noli eximere.. donec se diossum -et et non resaliat. q. si tardius se -averit 26 14, 18 bis

**commolare:** his omnibus commixtis et -atis cataplasmas 166 16

**communiter:** tractatu hae omnes causae c. (cīōt' sic. trad.) intelliguntur 223 23

**compago:** omnis ergo -o colligationis corrupta solvitur 152 totius corporis -o .. invalida fiet 46 25 humor..se desidet inter intestina et ventris -nem ..necesse est velocius refrigerat quam totius corporis -o 66 21, 23

**comparere:** locus intestini.. non -et 70 30

**compendium:** 1) 'remedium'; aliud enim -um nullum est nisi sanguinis detractio 5 12 multas etiam causas existimo per -um etiam nunc (ad terapeutas trad.) atarapeutas potius se sanare 13 28. 2) 'commodum'; propter -um legentis demonstrare 8 30

**competere:** si quid aliud, quod -it, da 163 2; part. praes. curabis medicamento vulneri-

- bus -enti 35 11 potionibus  
-entibus foveri 159 21 mellis  
Attici pondus -ens 248 29
- compisare\***: nitrium et stercus  
..bene -ato 239 19
- [**complantere**: pecus ad pedes  
-ato 116 6 *adn.*; *scripsi* co-  
pulato]
- compleminalis\***: annis duobus  
et mensibus decem nascuntur  
ei colomellares, omnes dentes  
-es 241 20. *Cf. Thes. gloss.*  
pleminabantur
- complicare**: caudam inter se  
-abit 109 25 his complicitus  
iacet 139 10
- componere**: -is ungulam prope  
vivum 10 29 -es ungulam ad  
pressum 1117 caput eius super  
cervicale bene -atur 26 5
- compositio**: 1) dato pastillum  
quod in -nem habes 45 21  
infunde -nem talem 84 10  
haec ipsa autem -o et ad dis-  
interiam facit 105 15 2) -nem  
amittens (pupilla) recompo-  
nere se non potest 24 23
- compositus** (*pro* compositus):  
ut possit. compositio corpori  
esse 5 28 *Cf. suffusicius al.*
- comprehendere**: -itur caput  
similiter et pulmo, ubi pri-  
mum morbus se abscondit 54 11
- comungere**: manu suspensa  
armum -ito 188 10
- conamen**: ad -en mictionis ex-  
tendit se 70 17
- conamentum**: ex nimia. .emis-  
sione et -o pulmonis tensio  
..contingit. .et tensio omenti. .  
ex onera gravia et -a longi  
itineris 473, 6 -o nimio virium  
ruptionem facere 69 7 fiunt  
autem haec causae aut in -o  
aut a viae ductionem 223 19
- conari**: vix -atur ad adsellan-  
dum 112 27; *act.* (?) conabit  
133 27 *c. adn.*
- [**concalefactivus**: 142 6 *c. adn.*]
- concalescere**: aetate -uerit 40 26
- concalfacere**: adiutoriis utemur  
-ientes et copierientes 43 21  
stercus ii. imposito et -ito  
198 6 concalefacti 142 6 *adn.*  
*saepius Cf. excalefacere et*  
*exfervefacere*
- concalfactio**: -nibus (conad-  
fractionibus *trad.*) foveri 159  
19, fovere 226 15 hoc per  
dies VII imposito, deinde  
-nem 193 6 potio ad -nem  
251 17
- concernare**: *intr.* ita -at (ossum)  
22 5 ossum ipsum -are non  
posse, radito. .donec sangui-  
net et -et 29 21, 22 205 15 cum  
iam -are coeperit (ossum)  
191 10 cum coeperit locus  
ossilaginis -are 204 23
- concarpere**: pilas marinas (ta-  
maricias?) -ptas 35 16 *med.*
- concavatio\***: tumescunt intra  
ilia -nes (convacationes *trad.*)  
graves 113 17 (*cf. concava* ar-  
ticulorum 15 25, testiculorum  
154 3)
- concavus**: quae (parapresmata)  
fiunt <in> -a articulorum  
15 25; *idem* 154 3, ubi vero -is  
testiculorum *trad.*
- conceptio**: 1) 'receptio'; nisi si  
scierit. .doloris signa et ra-  
tionem -nis et viti 63 1;  
2) 'praegnatio'; equa pariet  
post -nem post menses XI  
236 20 *saepius V.* conceptus
- conceptus**: 1) morbus pro -u  
invalescit 54 24; 2) a primo  
tempore -us 233 7 asini -us  
magno labore mensibus XII  
portatur *V.* conceptio
- concitare**: si. .tumorem -averit

184 vires deficient ad -an-  
dum 169 8 c. *adn.* V. citare  
**conclusio**: pulvere venarum -o  
fiet 165 18

**concoctio**: quidquid recipere  
potest, -nem non fecit 106 28  
stomachus eorum -nem caloris  
non patitur 125 12 *al.*

**concoquere**: 1) *proprie* dum  
interdum in totum nihil -et  
117 12 *al.*; 2) *transl.* vitium  
-itur 14 11 *adn.*

**concurrere**: 'concurrere'; si . .  
bile molestabitur. -it ac volu-  
tatur temporibus similiter ut  
strophosus 116 12

**condolescere**: si q. i. auriculam  
-uerit 173 1 si cui io . . lumbi  
-uerint 223 18

**conficere**: cibum suum -it 87 26

**confirmare**: *intr.* cum iam  
coeperit cicatrix extenuare et  
-are 204 25 malagmam . . im-  
ponito . . ut -et (vulnus) 211 32  
cum iam -asse visum fuerit  
213 19; *refl.* donec cicatrix  
oculo se (oculos *trad.*) -et  
26 29; *trans.* ustam (duritiam)  
-are 193 24 sanataque vulnera  
caustico -abis 194 6

**confodere**: hi autem alienati  
vermibus -ossi (confessi *trad.*)  
. . moriuntur 94 4

**confricare** (confrigare): 44 10  
45 7 *al.*

**confricatio**\* (?): humor nascitur  
ex corruptione corporis et ex  
-nem se in illis partibus de-  
rivat 161 15. *sed Veg. V*  
*21, 2 ex perfrictione praebet;*  
*neque dubium, quin notio*  
*'Erkältung' hic unice conve-*  
*niat. ergo aut verbum con-*  
*frigesco (confrigeo) fingendum,*  
*a quo confrictio = confricatio*  
*derivatum fuerit, aut, quod*

*ego praeferam, apud Chironem*  
*legendum est confrigeratio vel*  
*confrigidatio*

**confusio**: totius corporis -o et  
gravitas insequitur 37 23; *cf.*  
*est . . suffusio repentina cor-*  
*ruptio sanguinis pedibus con-*  
*fusa* 228 9

**congialis**: haec omnia in ollam  
novam -em . . decoques 45 14

**congruere**: *part. praes.* curato  
(curare) medicamentis -entibus  
29 23 rebus congruentibus  
214 2; potionibus quae ad va-  
litudinem -ent 157 29

[**coninecoques**: (conincoques  
*trad.*; cum vino coques *Bue.*)  
in aquam tepidam 279 16]

**conlidere**: de pariete in parie-  
tem se -et 91 8

**colligare**: v. colligare

**colligatio**: v. colligatio

**conmurere**: v. comburere et  
*supra p. 308*

**connodare**: συγκνῶνδρονσθαι  
'verknorpeln' *intr.*; vicesimo  
quoque die -asse invenies  
(crus fractum) 191 25

**connodatio**\*: συγκνῶνδρωσις;  
usta enim dicunt solvi ea -ne  
fracturae 15 8

**conquassare**: sudor plurimus  
omnia membra plus iusto  
-ando et nervos fatigat 72 21  
in ambulationem -atur toto  
corpore feritur 81 14

**consimilis**: si a lassitudine eius  
febricitare coeperit, -is mor-  
bus erit 39 14

[**consolvito** 206 11: *rectius* [con]-  
solvito]

**conspargere**: de forma v. *supra*  
*p. 308*

**conspissare**: *part. perf.* [caro  
-ata 33 4] stercora -ata 64 8, 18  
*Cf. inspissare*



**constabilire:** *refl.* si se nervi  
-ierint (quo stabili erint. *trad.*)  
194 1

**constare:** nares ei <non> -abunt  
122 2

**constitutio**\*(?): continetur caput itemque linguae (quae lingua *trad.*) -nem praestat (τὴν κεφαλὴν κατακρατεῖται καὶ τὴν γλῶσσαν) 104 19 *de loco mihi non liquet: utrum constitutio = colligatio (cf. s. v.)? an latet constrictio? an supplendum in contextu Graeco cum Bue τῇ γλώσσῃ <τὴν διάθεσιν παρέχει>?*

**constrictio:** ex qua -ne et rosione ipsius loci mordendo se comedit 77 21 cui et curcubam constrictam impones utrisque dentibus, -nem facies, ne praebet labium inferius 177 3

**constringere:** *intr.* tunc enim venae -unt 230 7 unguulae circuitus quae -nxerat laxatur 230 21; *pass.* manifestum est quaedam -gi 12 23; *act.* venas fasciola 10 25, venas 10 31, lino crasso -gebis 209 6 palpebrum foris versus 23 15 aciola nervis conligas et -es 344 i. 182 15 *al.* constrictus: cicatrix 34 15 maxillae 92 15 suffusione -um esse 72 8 toto corpore 94 22

**consubigere:** mirrae. .cerae. . una -ito 247 5

**consuere:** locum fibulis -ito 221 9

**conuescere:** *intr.* negaverunt ia. debere depleri -ere 5 20 *al.*; *trans.* (?) si prima aetate (et ante *trad.*) i. -everis (con-sueverit?) omnia contraria facere 229 30

**consuetudo:** 5 21, 22, 24 6 20  
165 24 218 22 234 8

**consumere:** 1) catastaltico labraturam cutis -ito 29 19 suffundes vini et olei, usque donec utraque -antur 275 30 decoques. .donec -as aceto 281 19 (*cf.* consummare) 2) omnia ia. hoc morbo -it 59 14 ubi ia. ex hac ratione morbi -untur 93 29 semper dormit. .somno -itur 115 2; *refl.* nimis macer fiet et cottidie -it se ipsum 125 1

**consummare:** curabis. .deinde -abis caustico 187 18 ex his omnibus lipparam -abis 276 2. *confusum cum consumere*

**consumptio:** totius corporis co-actio (calestio *trad.*) i. e. -o nascitur 46 14

**contagiosus:** 51 22 *adn.* 293 6

**contagium:** ex quo morbo -um patiuntur 51 23 maleus. . plures coinquinat, unde et -um ab eo dictum est 51 31

**contemperare:** in unum -ato 270 6 ex aceto famactum (fimacium?) -ato 181 2

**contendere:** nervos -it 127 24

**contenere:** v. continere et *supra p.* 308

**continens:** in -nti 'statim' 176 25 205 26 208 24 212 23 in -ntia 35 2 166 2: ubi aut in continenti exarare aut 'in der Nachbarschaft' vertere malim

**continentia:** v. continens

**continere:** ad -endam curationem curabis eum 38 12 ut possint. .hunc morbum -ere ia. 59 20 caput febris -etur 39 9, et sic saepius; qui ossorum et medullarum viscera -tenes 260 7 (*incant.*)

**contingere:** *intr.* 1) cum nomi-

*nativo* 6 23 10 5 24 15 27 1 38 1  
46 29 47 3 2) *cum infinit.* 4 27  
8 16 46 20 55 31 3) *c. acc. c.*  
*infin.* 16 8, 15 28 7 38 25 46 17  
67 3 *De formis v. supra* 307

**continuatio**: per longam -nem  
itineris et laboris. . sintexis  
nascitur 46 16

**continuo**: *adv. c.* lanam succi-  
dam ligabis circum cambam  
18 7

**continuus**: *neutr. pro adv.* non  
-um sed paulatim ordeī. . per  
potum dare 43 15 dare etiam  
bibere pusillum non -um 43 30

**contra**: *adv.* cum se proiece-  
rit, vix se *c.* erigere potest  
224 21; *praep. c. acc. de*  
*loco c.* venam in his saepius:  
semisse tollis, aperies 11 19  
stremmam tolle 202 3 strem-  
mes vel semisses 137 10 se-  
missaveris 209 8 calciaturam  
imponito (impones) 137 13  
202 7 deprimis 209 13; *c. coxae*  
commissuram. . cutem pertun-  
des 17 8 aperies eam cutem  
*c. ossilaginem* 204 16 (spon-  
giam) *c. eum locum stringito*  
220 32 *c. eum (veretrum) spon-*  
*giolam. . religa* 227 30 *sim.*;  
*contra illum humorem fiat*  
66 25 (?), *cf. ib.* 19; *postpos.*  
*ipsa genua c. extumidiora*  
fient 36 2

**contractio**: nervorum 13 7 51 6;  
16 15 47 8

**contrahere**: *intr.* cognoscetur  
(insanus) autem ex eo q. pes  
eius -et 86 27 ex quacunque  
parte renes laborant, eius  
partis venae (partes vere *trad.*)  
-unt 224 16

**contrarius**: si quid. . -um circa  
animalium corpora fuerit 4 12  
potum accipere. . non potest,

dolorem enim -um sensit 108  
18 sanguinem ei detrahis de  
parte temporis -a 102 26 ures  
ei cervicem ex -a parte 103 2  
[**contrastringere**\*: deponito i. et  
-ito diligenter et abscidito  
215 14: *aut constringito aut*  
*contra* <eum locum> strin-  
gito *Bue.*]

**contremiscere** (-escere): subito  
-it toto corpore 85 2 99 31 qc.  
<aquae> potione. . contre-  
muerit. . ex qua re -escunt  
164 16, 19

**contundere**: *intr.* curationem  
non facile recipiet, nisi -nderit  
aut vulserit (*sc. lumbos*) 223 14  
pedibus -et 99 21; *trans.* pedi-  
bus terram -it 85 7 si. . auri-  
cula(m) aliqua vi -nderit 222 2  
-ito (*sc. medicamenta*) 17 28  
18 21

**confusio**: tremit totus ex -ne  
itineris 294 31

**convellere**: *intr.* quorum lumbi  
-ulserint 223 25; *trans.* coxam  
si eiecerit aut -olserit 17 17  
*al. V. vellere*

**convenire**: aqualiculum. . in  
quo ventris capacitatem cibus  
et potus mixtus -it 63 6

**converberare**: si minus (con-  
ceperit), -ato virgis (equam)  
238 31

**convertere**: *pass.* solent alii. .  
in farcimen -i 45 27; *absol.*  
'einen Rückschlag erleiden' in  
impetu eius (emissionis san-  
guinis) -untur 44 2

**cooperimentum**: operito -i 128 16  
(*cf. cooperito caput illius de*  
*vestimentis. . et opertoriis ope-*  
*ritur bene* 85 29, 30; *epitogis*  
*coperito* 95 25 153 10)

**cooperire** (coperire): *v. cooperi-*  
*mentum et supra p. 308*

**copiosus:** sanguinem 45 6 100  
10 198 5 sanguinis detracti-  
onem 57 28 cum aceto non  
nimis -o 259 10; *adv.* -um  
sternutat 45 7 *synon.* multus  
**copis:** κοπις; *cf.* eccopis  
**cop(u)lare:** pro modo -as eum  
et tendes in expurcitiam cur-  
rere 75 25  
**coquere:** *intr.* haec omnia con-  
tundito, donec bene -at 268 8;  
*trans.* saepissime; *dubium* cui  
aceto et oleum deinde cocto  
hoc perunge 166 10; *transl.*  
os totum asperum vel (= *velut*)  
coctum erit 60 1; '*concoquere*'  
omnis esca viridis et aqua  
plena in partem cruditatis se  
convertit et difficiliter -itur 38 6  
**cordapsus:** χορδαψος; in ven-  
trem . . genera doloris -us ilion  
62 15 aliam causam doloris  
-us quod appellatur. quibus  
contingit ex nimia tensione  
stercoris aquam per os refun-  
dere cibum stercus 63 30 ex  
hac ratione chordapsum (*hord-*  
*apsum trad.*) fieri solent 70 13  
**core:** κόρη; pupilla -e quae di-  
citur 24 17  
**coriaginosus:** 47 11 48 16 68 5  
76 16 224 25 *V.* coriago  
**coriago:** ἐχιδνα; eceder-  
miam . . quod latine -nem ap-  
pellant 124 2  
**corium:** naturale habens tenue  
-um 16 2 154 10 *al.*  
**corona:** 1) 'Krone des Pferde-  
hufes' 10 8, 13, 17 19 29 51 15  
137 5 *al.* 2) *planta* corona  
bub(a)la (= *cunila bubula*)  
167 21 *al.* *Cf. ind. spec. s. v.*  
**coronalis:** super venas -es du-  
ritias habeat 208 15 *Cf. corona*  
**corrigia:** -am constringere 197  
27 209 6, prendere et stringere

202 1, solvere 202 4, resolvere  
198 4  
**corroborare:** ut corpora eorum  
thermasiam passa a. perfric-  
tione -entur 8 10  
**corroboratio:** post hanc -nem  
. . cursui . . committuntur 8 11  
-o poterit nervorum fieri 13 17  
**corrodere:** sibi ia. pedes -ant  
20 11 intestina magis -ent  
68 9 praeseptum -et 90 5  
**cortex:** 1) *proprie* glandis id  
est ilicis arboris -icem 133 23  
-icem pellis 280 20 -icem de  
socco 245 12 -icis taurini 264  
23, *cf. Ihmii ad Pelag.* 437,  
*et ind. spec. 2) transl.* '*ulce-*  
*ris crusta*' Schorf -icem fa-  
cit 53 15 *plur.* -ices squa-  
<ma>to similes 59 27  
**cossus** (cossis): omnes vermes,  
quas cossos (coscos *trad.*)  
appellamus . . per adsellatio-  
nem purgabis 71 22 qui in  
longaone cosses (coxas *trad.*)  
i. e. vermes rubros et rotun-  
dos habuerit . . easdem cosses  
(coxas *trad.*) 225 3, 5  
**cottidianus:** *v.* cottidie  
**cottidie:** *c. fere sexagies occur-*  
*rit;* cottidianis diebus enotavi  
*decies* (8 2 24 1 43 32 56 27 67  
14, 28 68 4 112 13 123 28 202 12);  
'*den Tag über*' in cursu *c.*  
(δι' ὅλης ἡμέρας) cogetur 140  
17; *pleon. c.* curabis sic tamen  
ut -anis diebus locum grossa-  
radas 191 8 -anis diebus per  
dies similiter numero quinque  
8 2 -ano die 163 13 in -ano  
260 22. *synon.* in die 135 14  
136 28 167 17 249 27 255 29 bis  
in die 246 20 247 5 297 17 bis  
diei 226 20 bis die 226 23  
249 2 omnibus diebus 296 33  
singulis diebus 60 20 135 2

singulos dies 256 18 in diebus  
singulis 255 22 in dies sin-  
gulos 273 24 in singulos dies  
109 21 255 32 in dies singulos  
per plures dies 82 27 per sin-  
gulos dies 133 8 179 6 187 9  
per dies singulos 139 5 inter  
dies (alia vel tertia die *Veg.*)  
123 26 diurnum 'cottidie'  
27 26 49 24 99 30 119 9 per  
diurnum 208 25. trociscum  
..diurnum 82 29 coclearia  
singula diurna 111 1 offas  
numero VII diurnas 112 12 *al.*

**cotula:** κοτύλη; *mens. passim*  
cotilam 113 15

**coxa:** *v.* cocxa

**crancus:** *v.* cancer *et supra*  
*p.* 301 *s. v.*

**crassamen:** nardi 261 13 -ina  
palearum 160 30

**crassitudo** (grassitudo): ad  
-nem mellis commisce 196 15,  
conteris 259 19, evertantur  
277 24, adicies 278 12 facies  
ad -nem cretae 213 7 ad ner-  
vorum -nem 275 4; *plur.*  
-nes nervorum 266 11, 32 de  
naribus mucii -nes exeunt  
106 6 cicatricis -ne(s) super  
tunicas singulas cognosces  
174 20 *Cf.* plenitudo

**crassus** (grassus): pituita 48 14  
plenitudines 104 3 de calci-  
tem cum aceto mixta -am  
facies 103 15 ea.. decoques,  
sed noli -um facere 155 19

**craticulatim** (*trad.* graticula-  
tim): ures eum gr. in renibus  
213 22 cauteris candentibus  
gr. urito 217 9 desusatim ilia  
aut gr. super renibus permix-  
tis punctis subrenalem cura-  
bimus 57 34. *Cf.* decusatim  
*et Schneideri ad Veg. I* 28, 4

**creare:** qc. i. ab strato. cancer  
frigidum -verit 216 17

**crebellare:** *v.* cribellare

**creber:** *v.* crebre

**crebre:** *adv.* naribus spiritum  
c. ducit 45 31 cor c. (con-  
crebre *trad.*) saliens 46 5  
spirat calidum c. 48 32 nari-  
bus tensis c. (crebris tense  
*trad.*) anhelant 137 25; *compar.*  
spiritum -ius agit 39 12 ve-  
nam -ius salientem 45 1 *Cf.*  
velocius *et* spissus

**crebro:** *adv.* crebroque *et* um-  
bram suam naribus aspiciet  
79 17

**cremaster:** κρεμαστήρ; -em ip-  
sum prendito iuxta saccella-  
tionem 215 20 ubi praecideris  
venam *et* -em 216 4 in frigore  
repercussi a -ibus nervorum  
spasium passi 95 10

**crementum:** per duplicationem  
-i 65 6 cibaria per -um ad-  
duces 82 18 paulatim per -um  
exercebis 112 19

**cremor:** -em facito 79 7 -em  
cum adipe.. potionabis 294 3

**crepare:** 'dirumpi' bersten;  
aliis *et* oculus unus intume-  
scit nimis *et* de utrisque  
(diutiusque *trad.*) oculis  
[non] <solent> -are vel can-  
cerare 57 8 *Cf.* crepus

**crepitare:** cuius commissurae  
in ambulandum a nervis -ant  
(crepidant *trad.*) ex tensione  
nervorum totius corporis 95 2  
(*cf.* sonitum reddit (nervus)  
in ungula 218 21)

**crepus:** sanguis.. evaporat  
per ungulas *et* findeat eas, ex  
qua re callicie *et* (ardicie ei  
*trad.*, aridae *et* *Bue*, quod  
*praeferam*) -ae ungulae fiunt

210 18. *idem significat atque*  
crepare

**cretellae:** 'clitellae'; cervices  
eius (paralitici) assidue cor-  
rigit vel -as imposito in  
cervices <ut> fractae curari  
solent 102 28 *V. Thes. gloss.*  
s. clitella. *Cf.* scarpellum pro  
scalpellum

**cretiare\*:** κρετιᾶν; si q. i.  
-verit. . ambulare non potuerit  
nec facile stare in posteriori-  
bus 200 6 qc. i. -verit (cre-  
verit *trad.*) ab ordeo vel suf-  
fuderit ab aqua. . statim se  
sanguis in pedibus eius suf-  
fundet 207 31 qui tamen si  
in suffusionem inciderint vel  
-verint. . primo die vel 2<sup>o</sup> san-  
guis de coronis detractus 230 2  
**cretiaticus\*:** κρετιατικός; de  
-is 3 6, 8 -o 186 4, 25 -i (et  
eici *trad.*) 12 29 -o (*Veg.* cre-  
tico) melius de coronis san-  
guine detrahitur 10 13 -um  
..stremmabis. . deponis. . un-  
gulis iam compositis 209 25  
quibus armora in causis erunt  
et -is (creticis *trad.* et sic  
*Veg.*) de brachioli sanguis  
detrahitur 9 25 ex quo intelli-  
guntur extrusiciae ungulae  
esse. qui dicuntur -i (cretici  
*trad.*) ab ordeo, quod videatur  
a cruditate ordei id vitium  
plerisque accedere 229 3;  
229 6 230 19, 25, 26; cretiaticus  
*appellatur equus qui κρετιᾶν*  
*morbum habet. formam creti-*  
*cus ergo non licet probare. in-*  
*iuria autem Schneider ad Veg. I*  
*25, 6 κρετιᾶν morbum etiam*  
*in ungulis apparere negat.*

**cretiatio\*** (crethiatio): κρετια-  
σις; de suffusione et crethia-  
tione (tethiacione *trad.*). quid

est crethiatio (ethithiacio  
*trad.*) vel suffusio? repentina  
corruptio sanguinis pedibus  
confusa 228 8 quibuscumque  
cretiatio (cretiatici *trad.*) in  
pedibus. . permanserit 11 15

**creticus:** v. cretiaticus

**cribellare** (criblare, crebellare):  
*decies* (82 25 86 7 128 32 201 11  
245 10 246 13 253 10 258 8 282  
30 288 22); **criblare:** *decies*  
(49 6 61 23 67 27 73 22 93 5  
114 28 115 23 120 10 252 23  
297 8 [cribata 73 2, *rectius*  
criblata]); **crebellare:** *octies*  
(133 6 157 20 187 24 191 6  
213 14 224 2 225 25 287 24)

**cribellum:** -o cernes 40 24 *Cf.*  
cernito cribrō minuto 181 7

**crinacula:** pro -us; licinium  
tortum in -a 35 6 'in der  
*Form einer Haarflechte*'

**crista:** forificibus toto(-am)  
crista(m) palpebria auferas 23 25

**croci(n)us:** κρόνιος; medica-  
mento 248 9 sanguilentus  
humor per nares profluet et  
-us (cacrocis *trad.*; crocius?  
croceus?) 53 2

**crocius:** v. crocinus

**cronius:** κρόνιος; valitudines  
aterapeutae. . et -a(e) 74 24

**cruditare:** si. . ordeum novum  
manducans -verit 134 2

**cruditas:** esca viridis. . in par-  
tem -tis se convertit 38 6 -tem  
senserit 109 26 -tem pati 136  
31 -te percussum 101 27 -as  
maior in plectura reversa  
fuerit 101 14 ab aquae quali-  
tate (aqua habitate *trad.*) hoc  
est -ate 98 18; 76 20 88 27

**crudus:** causticum 16 23 ma-  
lagma 18 10, 22 aqua 80 31 *al.*

**crunes\*** (pro clunes): fumentes  
crunes aqua calida et femo-

ra...crunes confricas vapore  
160 28, 29

**crura:** v. *supra* p. 302

**cubitus:** *κῶτη*; effugit cubitū  
.. cubitos facere longiores  
128 1, 3 Cf. refugit recumbere  
131 22

**cubitus:** 'ulna'; <vena> poste-  
rini -um sinistri lateris 46 4  
137 26 (*utroque loco corruptum*)  
sub armi cubito..percussum  
220 23

**cuiusmodi:** c. m. (i. e. 'talis')  
autem fit nitidus 90 19

**cum:** *coniunct.* c. maxime ..  
fugit 108 4 c. quando autem  
(ὅταν δὲ)..excesserit 91 6

**cum:** *praepos.* c. *accus.* 62 2  
71 23 133 21 196 20 212 24 216  
25 34 2 (?); *aliquotiens pro abl.*  
*instrum., velut* c. medicamento  
ungeto 160 10 (?) lanam suc-  
cidam c. aceto et oleo satia-  
tam 36 21 vesicam..deprimes  
c. oleo 71 5 madefiet c. iure  
162 26; si quid (quidem *trad.*)  
in corpore c. tumore venenato  
permanserit 216 14 disparges  
c. eisdem 286 10; *alias sic ex*  
**cuneolus:** si q. i. pastellam  
eiecerit, hoc est -um aut  
spatulam, quod vocant pri-  
orem (riotem *trad.*) 189 19 c.  
*adn.*

[<**cuniculi** ex *Veg. add.*> instar  
habet (fistula) 31 23]

**cura:** 1) 'Kur' omnem -am  
rationabiliter docere 4 21 cau-  
sticum imposito quae res om-  
nem -am confirmat 207 28 -am  
curare *octies*, v. *supra* p. 310  
2) 'morbus' collectio..gran-  
dem -am et indignationem  
ungulae facere solet 219 32

**curabilis:** -is est haec (ypo-  
chima) 25 28

**curare:** 1) 'kurieren' *passim*  
2) c. *inf. passim*, e. g. *tergere*  
87 72 26, dare bibere 105 22,  
ponere 74 *sim.*; -ato obser-  
vare ne 33 25 Cf. *observare*

**curatio:** -nem curare *quater*,  
v. *supra* p. 310 haec -o [non]  
est imponenda 173 20 -o huius  
rei est haec 101 4. Cf. *cura*

**curcuba\*:** linteolis calciaturam  
bene facies, diligenter fascia-  
bis, -a calciare curabis 119  
(Cf. *Veg. I* 26,3 linteolis mu-  
nies diligenter, sparteae cal-  
ciare curabis) religas eum  
(insanum) ad praesepe et  
-am ei impones, caput ver-  
venis fovebis et sinapisabis  
etsuffumigabis soporibus 87 29  
cui (qui mentum fregit) et  
-am constrictam impones  
utrisque dentibus, constricti-  
onem facies, ne praebet  
labium inferius 177 2 (Cf.  
*Veg. III* 33,2 cui et curcu-  
mam [*lege* curcubam] con-  
strictam oportet imponi, ne  
depravet dentes et labia):  
*fuit ergo curcuba corbis spar-  
teus, quo et pro solea et pro  
camo utebantur Cf. chamum  
et turminem*

**currere:** in fatigationem et  
solutionem ventris -ens aegro-  
tat 132 21 iubes eum -ere, et  
dum -erit, subito eum flectere  
158 5

**curricularis\*:** *pro* 'currulis'; de  
-ibus equis et de pulveris  
vexatione omnibus subiugali-  
bus. his qui in curribus  
iungunt (*intr.*) 165 7

**curso:** contingit autem hoc  
frequenti et a- ne multa  
51 11, <a> frequentia -nis  
multa 74 19 curatur sic am-

bulationibus pluribus et -nibus 134 25  
**cursus**: 'canalis'; contingit enim a vesicae -u usque ad veretri intumescere 140 22 (humor) <in> ventrem qui vaguribat extra -um naturalem 222 17 (*cf.* uredira)  
**curvatus**: -us erit 114 16  
**curvus**: 102 24 *c. adn.* venas -as habebit 108 12  
**custodire**: 'observare'; in reliquis curationibus memineris tempora anni -ire 197 24  
**cutis**: -es *plur. pro sing.* 66 20 211 26 221 31  
**cyatus**: *v.* ciatus  
**cyclus**: *v.* ciclus  
**cyferinon**: *v.* ciferinon  
**dafnites**: *δαφνίτις*; -es cassia *V. ind. spec. s. v.*  
**dare**: spinam facilius -bit 45 1 (*cf.* reddere) per nares humorem crassum -bit 172 22 partūs 233 30 si super ipsum pedem celse (*celsi trad.*) eum (*sc.* unguam) dederis, statim rediet ad se 161 9 dare bibere 43 29 79 7 edere 96 4  
**daucinus\***: oleum 93 4 *V. ind. spec.*  
**de**: *prae*pos. *c. abl.* frustum . . de loco eduxeris 221 19 lumbi si de loco exierint 224 16 secernes de grege 237 3 pullis . . excepti de grege 105 30 liberari: de morbo 53 18, de causa 77 17, de periculo 77 24; de omni morbo emendabis 288 13 strepitum de interioribus reddet 15 19 de folliculo urinam faciunt 46 21 stertet de naribus 178 23 fuerit de interioribus partibus putridum 103 17 de renibus gravatur 42 6 recides venam de

media auricula 296 27 de via 48 30 49 13 132 19 de itinere 132 21 nona (*sc.* hora) de opere 284 32 'unmittelbar nach der Arbeit' gravidines et aliae multaeque de his (*sc.* causis) eis contingunt 165 17 quam (*sc.* contusionem) de plagis habebit 223 24 *pro genet.* cerebellare de pelle lanata 78 26 corticem de socco 245 12 de faba farina 195 19 cariotam de palma 256 1 folia de oliva 256 5 gummi de cerasia arbore 198 14, de cerasia 279 20, de cerasa 280 7 de hedera 279 29 sordes de balneo (*γλοιός*) 196 13, 16 de vita de his promittere noli 106 4; *pro instrum.* saepe *e. g.* de pedes feriet terram 122 2 de ambobus (utrisque) oculis videre 235 3, 8 de ipsis locis venarum sanguis a pectus detrahitur de sagitta 9 24 sanguinem . . emittito de securi vel celta 218 8 battes de tabella aliqua (*sc.* codam) 11 30 cooperito (*sc.* caput) de vestimentis 85 29 de sale perungito 179 15 de oleo inunges 287 30 de berbenis fumentato 213 17 disparges de canali ligneo 286 10 butirum de mulsa decoques 294 18 fracturam alligas de fasciis 296 30 macerabis de cinere lexiva aut ex aceto acro 279 1 (*sed ex sic multo frequentius*); *c. accus.* saepe *e. g.* 48 124 206, 21 41 13 44 18 57 31 59 25 88 *quinquies* 89 3 97 4 121 30 122 3 180 31 182 4 185 13 199 14 231 11, 12 234 3 (*annotavi vicies quater*)  
**dealbare\*** (?): scalpello famicali

ungulam-are 219 22 scarpello diligenter (ungulam)-are (dalbare *trad.*) 202 16. decalvare (*quod praeferam*) vel delevare *Bue.*; etiam de decarnare, *quod saepe apud Chironem occurrit, cogitare licet.*

**deambulare:** si..calore aut frigore aut plenitudine -at 42 17 producere (excitare) ad -andum 43 8 166 5 iubes (fac eum -are 129 2 164 5 *V.* in-ambulare

**deambulatio:** fossam..transire in -nibus 162 5 -ne utere 169 10 -nem diutius facere 229 16 et -nes autem (aut *trad.*) celerius facito 252 32 *Cf.* inambulatio

[**debibere:** 38 10 *ex coni.*; *v.* addenda]

**decadere:** *v.* decidere

**decalvare:** *v.* dealbare

**decarnare:** loca eminentiora extalis 157 11, pulmunculum 211 2, 4, 7, 9 222 29, 31, clavuli radices 221 23, terrigium scalpello subtiliter 28 14, medicamentis acerrimis fistulam 32 5, malandria ferramento 182 30, sagitta[m] eam pantice(m) abintus 184 24, loca (mirmices) scalpello 192 1; decarnatum (mirmicem) ad aequalitatem 222 22

**decidere (decadere):** -unt a ventre et lateribus 121 18 omnis coniunctio ungularum separata decedit et excaliglat 228 27 si extra parte commissurae decederint 190 25

**declarare:** uteris cottidie usque ad pondus 3 III, si corpus eius tamen sic -averit 100 22

**decocta:** ex aqua mulsa -am facies 94 12

**decoctio:** facit autem ad hoc vitium betae et malvae -o expressa et mixta cum passo, suffunde per nares 150 16 lacte caprinum..decoquere cum salis pusillum. cui admiscebis post -nem 133 22

**decoctum:** potionabis -a ad causam facientem (= ia) 67 12: *fort.* decoctam *leg.*

**decoctura:** ad -am medicamentorum trituras mittes 269 12

**decontra:** alii vero urent eos d. in articulis palmatim 119 18

**decoquere:** *passim*

**decumbere:** in praesepio assidue -it 87 12

**decurrere:** fatigatus sanguis..-it (*scripsi* discurrit) per omnia membra 5 7 hoc vitium huius morbi in eos -it plerumque 106 2 pulmo..corruptus ad latus -it 107 8

**decursio:** facies -nem sanguinis 6 26 sinesanguinis -ne(m) fieri 116 post -nem (sanguinis) fasciatur 121 2 solve ad ligaturam et [de] sine sanguinis -nem fieri copiosum et confrica sale eum locum bene, ut maior -o sanguinis fiat 209 9, 11

**decurtare (?)**: *v.* supplanare

**decusatim:** urito d. genua in contra 36 19, urere morbosos .. d. ilia aut graticulatim 57 33 ures ei temporales venas d. 88 3 ures ei cervicem dextram sinistram d. 96 11 cauteriis candentibus circumgiras eam (pispisam) et d. adures 222 8 eidem surculos pinguet d. quasi fusos vehementer constringes 188 13 huius (clavuli) oras d. scalpello intercidet 221 27 *Cf.* craticulatim

**deducere:** *intr.* (?) corpore (cor-



core *trad.*) incipiet -ere 183 24  
non enim potest -ere (*sc. ustio*  
*parapresmata?*) 16 16 154 24;  
*trans.* spongiola cum aqua  
-is post pilum 6 7 facilius  
ventrem solvit et humores -at  
7 12 -ito coxa(m) tanquam  
armum 17 18 non -it vere-  
trum 150 24

**deducta\***: *substant.* si q. i. -a  
descenderit. nascitur autem  
a nimia ferocitate aut si plus  
salivit aut si plus natavit,  
quam necesse fuit, aut si  
torquetur ventris dolore, tunc  
membranam rumpitur et -a  
descendet. hoc et in homi-  
nibus evenire solet, sed non  
occidet, quod vocamus interoc-  
cele (*meroyles trad.*). sic eum  
curato, si possit sustinere, ut  
segres -am a testiculos et  
alliges, ut postea non descen-  
dat 294 19, 20, 26. Cf. *Galenī*  
*VII 8 κατὰ δὲ τὰς ἐντερικῆς*  
*λας τε καὶ τὰς ἐπιπλοκῆς*  
*ὀνομαζομένης ἀνευρόνεσθαι*  
*μὲν τοῦπίπαν, ἔστιν ὅτε δὲ*  
*καὶ ῥήγνεσθαι συμβαίνει τὸν*  
*ἀπὸ τοῦ περιτοναίου καθή-*  
*κοντα πόρον ἐπὶ τοῖς ὄρχεσι.*  
*aliter Bue. 'deducta = hirnae*  
*aut ramicis genus'*

**deesse**: fricationibus -esse no-  
lito 153 18

**defectio**: morbus; bulimus et  
-o (ea deiecti *trad.*) 47 12 ex  
-ne aut ex feno 47 22; *plur.*  
ad -nes autem et ad lassit-  
tudines 92 7

**deficere**: itineribus -iet 113 18  
in itinere -iet ab eo quod ster-  
cus retinere non potest 133 27

**defervere** (defervescere): omnia  
mixta in uno rursum -ere  
facies 49 10 cum deferhuerit

249 30 *absol.* cum medica-  
menta..deferverint 259 7

**defluere**: de collo pili si sae-  
pius -ent 245 3

**deforas et deforis**: *promiscue*;  
non prius -as causam curet  
aliquo medicamento..q. si  
prius -is aliquid imposu-  
erit, morbus interius magis  
fugit 60 3, 5 dextra sinistra  
abintro et -as tumorem emi-  
nentem..demonstrat 205 19  
collirio intus oculum curabis,  
-is <autem> (deformat *trad.*)  
tetrafarmaco 23 20 V. foras

**deformitas**: ut ambo oculi sine  
-te sint 23 17 ut caro non  
crescat propter -tem 23 23  
-as tamen et cinesis causae  
perauferri non potest 35 28  
si..ossilaginem cum -te (de-  
firmitate *trad.*) summiserit  
204 7 ne -as curae fiat 206 22

**defricare**: saepius, v. defricatio  
**defricatio**: -nem defricare 65 21  
-nibus termanticis defricito  
100 13 (v. *supra* p. 310) fiat  
ei frequens -o ex vino et oleo  
calido 121 13 -ne de vino et  
oleo utere 164 11

**deglubere**: coperito..pellibus  
lanatis, sic tamen (tam *trad.*)  
ubi oves -pseris 153 11

**deglutinare**: *intr.* defundes in  
altero vase, ne -et vitium eius  
255 22

**dehinc**: postero..dehinc (dehic  
*trad.*) 294 2

**deicere**: *absol.* praegnantēs..  
ne -ant (*sc. partum*) 286 25;  
*trans.* venenum omnes -et  
255 10 -et omne (pediculos)  
135 27

**deiectio**: potio ad -nem alli-  
gandam 252 18, 21 ad -nem

252 24 si...nem pectinis vexabitur 158 27 (*sed* defectio pectinis 130 31 *ind.*)

**deinde:** d. in sequenti 183 1  
d. postmodum 26 27 31 3 d.  
tunc 182 24 *Cf. supra p. 311*

**deintro:** auferes...sanguinem...  
et de prioribus pedibus iuxta  
ungulam partes in apparenti  
venenata vena d., et foris  
lavare calida 42 30

**deiossum:** V. deorsum

**deiungere:** per uncinum pistilli -ens i. palpebrum 23 26  
*c. adn.*

**deiuxta:** *praepos. c. accus.* curetur...haec passio emissionem sanguinis divisio d. tempora  
<et> supercilia venis aut ex his iuxta naturam 42 25

**delacrimare:** inunges collirium...ut multum -et 25 12

**delavare:** per clisterios 95 30,  
usta loteo calido 192 16 216  
13, genua aqua calida 207 10,  
aceto (et oleo) 209 12 211 2, 21  
221 1 *al.*

**deligare:** quadrupedem -ato  
85 29

**delinere:** inlinis ei renes...  
omnia haec -ito diligenter  
213 10

**deliquescere:** coques...donec  
medulla -at (medullam relinquescat *trad.*) 262 11

**demergere:** *intr.* pilos quorum  
extremas (-ae) partes in ipso  
rapo plus -serint 224 28; *part.*  
*perf.* oculos habebit -sos 42 2

**demissio:** cursu -num quadrupedum in certamine 38 2 *Cf.*  
*Thes. gloss.* 'demissio ἄφεσις'

**demonstare:** usque quo vena  
se -et 11 31 absimilibus  
signis se -at (maleos) 52 5  
ubi hic morbus se -avit 52 15;

*trans.* immobilem et alienatam  
quasi vulsam coxam -at 161 7  
tumorem eminentem...-at 205  
20 q. signum -at iminentem...  
aliquam corporis imbecillitatem 164 23 tumorem eminentem -at 205 20

**demonstratio:** nullam enim  
-nem eius vitii ex istis tractationibus intelligere possunt  
39 2 (morbus) se demonstrat  
praemixtis -nibus 51 21 ex  
qua similitudine superioris  
-nis 64 5 haec est -o horum  
morborum (monstruorum *trad.*)  
152 3

**demutare:** *intr.* claudicat ab  
articulis, -at in singulis pedibus 53 27

**denigrare:** ad pilos -andos...  
et -buntur 244 30, 32

**denique:** 'darauf'; statim magis spiritus concipitur...d.  
primum invenitur 59 1

**dentio:** pullaria nascitur pullis  
in prima calefactione -nis  
30 27 de glandulis quae fiunt  
in pullitia ex prima -ne 179 8

**dentire:** si in annis continuis  
duobus et mensibus sex -ierint  
241 13

**dentitio:** -o prima 231 4 -o  
prima totum corpus commovet 232 28

**denudare:** scalpello supra totas  
venas -as 210 1

**deperdere:** 'verlieren'; in vase  
novo ita decoques (oleum), ut  
tertiam -at 75 14

**deorsum:** haec forma deest;  
deiossum 69 13; diossum  
26 13 (duossum *trad.*), 17 (deiussum *trad.*) 32 18 263 10;  
diosum 30 16; iosum 188 1  
iosu 190 24; ypochema...de-

premes di. versus ad palpebrum versus inferiorem subtiliter . . . iterum repremito donec se di. commodet 26 13, 17 di. versus fit tumor 30 16 si ossum fuerit di. vexatum 32 18 digitos subicies interius dei. versus 69 13 armum . . . alligabis supra genu et iosum et intra articulis aequaliter duces 188 1 iosu quam genu ab interiore parte tubiscula . . . invenies 190 24 ne cerusa di. desideat 263 10 *Cf.* sursum

**depellere:** cum adsellatur, ster-  
cus vix -et (re- *trad.*) 131 23

**depilare:** catulum . . . foris  
-atum . . . decoctum 60 30 *med.*

**deplanare:** si vulneraveris et  
-veris (staphylomam) 27 16  
eam gumbulam cartilagino-  
sa(m) . . . caedito ut -es . . . cum  
bene . . . -veris locum 29 14, 15  
cum eam (ossilaginem) pau-  
latim ablatam -veris 204 19

**deplere:** negaverunt ia. debere  
-eri consuescere . . . ne consue-  
tudo -endi omnibus annis  
fiat . . . quotiens enim . . . detrac-  
tio sanguinis detracta non  
fuerit 5 20 inflabitur ergo  
<non> dispumatus, quibus  
consuetudo -endi causa [non]  
est 7 23 nullo loco -es nisi  
ex superiore vena 97 20; 8 15,  
26 56 2 *Cf.* detrahere et de-  
spumare

**depletio\*:** ideoque dispumamus  
post -nem propter spurcitiam  
herbae eundem palatum 7 21

**depravare:** labrum superius  
-are incipiet quasi paralyticus  
87 15 *V.* pravus

**deprehendere:** si autem -ensus  
fuerit 113 24 (*sc.* morbo)

**deprehensio:** ossilaginem si

auferes, ne intelligatur fuisse  
propter generositatem equo-  
rum et -nem causae 204 13

**depremere:** ypochima . . . capulo  
paracenteteri -es diossum ver-  
sus 26 12 -ito manu ad dex-  
trampartem (longaonem) 70 17  
huic manu et -es in anum et  
veretrum usque versus 71 2;  
*part. perf. pass.* tempora ca-  
vata fiunt et oculi depressi  
46 20 quos soli depressos in-  
veneris 90 15 *Cf. supra p. 308*

**depurare\*:** *part. perf. pass.*  
limpida et -ata (vulnera) cu-  
ram cefalico (de falcito *trad.*)  
curare 184 1. *Cf.* ex(s)aniare

**deradere:** usque dum videbitur  
satis pituitam -sisse 285 14

**deretro:** qua parte d. nervos  
ne tetigeris 36 20 nervos pau-  
latim urere d. 200 4 urito  
palmatim genua d. supra  
nervos 203 19

**derivare:** *refl.* corruptio san-  
guinis . . . in quacunque parte  
corporis se -verit 13 9 liquor  
sanguinis . . . in pedibus se -at  
230 8

**derivatio:** ampliabit (*intr.*)  
enim in eis (*sc.* pedibus reu-  
maticis) -o 19 19 ex qua -ne  
venarum corporis sanguinis  
ungulae alienatae tenduntur  
228 23

**deserere:** hunc curando -ere  
noli 82 21

**descendere:** venas . . . quae -unt  
ab angulis interioribus oculo-  
rum 9 14 venae a visceribus  
-entes . . . ab interiori parte -ent  
inferius quam gamba 12 9, 10  
duae autem venae a capite  
summo -unt (discendunt *trad.*)  
182 1; *trans.* (?) cum defri-  
cueris, -e (ascende?) et coper-

tum dimitte 43 6 *Cf.* deducta

**desidere:** humor sudoris in ventrem se -et (deridet *trad.*) 66 20 -et in lumbos tanquam canis 95 18 commiscebis ne cerusa diossum -eat (dissideat *trad.*) 263 10 *Cf.* insidere

**desinere:** *trans.* -es coliclorum offas, dare debetis furfurum 74 5 (*ubi vero etiam dare ad desines supplere licet*) -e sanguinis decursionem fieri 209 9 facies ad crassitudinem cretae . . et inlinis ei renes . . et -es hoc cohaerere diebus V 213 8 -es humorem, ut decurrat . . iam -itus humor est 222 15, 17 -ies humorem ambulare 213 27; *intr.* sed si tamen ab admissura -uerint (*ex corr.*) 8 25 -ere exercitationibus 109 17 179 3; *absol.* donec -at (*sc. morbus*) 109 21. *de formis v. supra p. 306* (209 9 [*de*]sine scribo *coll.* 11 6)

**despumare** (dispumare): sanguinem eis detrahimus de palato, hoc est -bimus 7 19; 7 21, 23 75 21 *al.* *Cf.* deplere

**despumatio** (dispumatio): equos . . a die -nis numquam . . cursui . . committamus 8 13 *al.* *Cf.* depletio

**destillare:** si cui capiti malignus humor in gingivas -verit 176 19

**destillatio** (distillatio): -o narium humida et gracilis aquae similis 106 19 si cervix a pluvia -nem passa fuerit . . scrutabis foramina, ne quid ulterius inter nervos -ne' (-o *trad.*) sinus factus fuerit 183 15, 19 (*cf. ind.* 171 7) siccare . . ne quid umoris -nem huic iumento faciat 184 13

**destillescere\*:** lumbis . . contractus erit et macer fiet -endo, quia posteriores eum non consecuntur 224 20

[**destit:** *lego* d<ur>escit 53 28; distet *Bue.*]

**destrigmentum:** -a adsellabitur 137 27

**destringere** (distringere): -es eum diligenter et eam unctionem eum perfrigabis 92 27 post VII dies -ito et delavato 111 19 -e i. 266 8

**desub:** *praep. c. ablat.*; sanguinem detrahare d. oculo 25 9 27 5, 13 247 31, d. oculis 80 16 81 16, d. cirro (cirru) 10 5 119 1 208 13, emittere cirro 175 21 193 3 207 6 sanguinis detractionem fieri oportet de cervice . . vel d. causa illius loci, ubi se humor morbi demonstraverit 57 29 sanguinem . . emittes supratalos et de gambis eius . . vel d. ipsis dolorum locis 117 23 sanguinem ei detrahes . . d. gamba 161 21 (*cf.* sub gambas sanguis detrahitur 12 8) d. gambis emittito 218 8 d. cute eum (mirmicem) recastrabis 222 20

**desubtus:** *praepos. c. accus.*; dissuria sanet eo quod d. pedes ipsa ramenta (samenta *trad.*) pedum conterere (contendere *trad.*) 146 26

**desudare:** ignem facito ut -et 95 26; *cf.* donec sudet 134 25

**desugere:** *v.* dissugere

**desuper:** *adv.* terrigium . . decarnabis subtiliter . . d. ipsa cerato 28 15; *praepos. c. accus.* decarnabis per utrasque plagas et diligenter auferes (pulmunculum) d. spinam . . eum foras

exime . . qc. intus . . remanse-  
rint, rursus decarnabis d. spi-  
nam 211 5, 8

desupra: caliginem d. facit  
(? fuci *trad.*) 174 32 c. *adn.*

deterior: *de aegroto io.* -or fit  
285 20, -or fiet 40 9 54 4 est  
-or 109 26 corpori -or fiet  
111 7 -ores corpore fiunt 55 9

detrahare: sanguinem 5 4, 16,  
23 *al.* Cf. deplere despu-  
mare emittere

detractio: sanguinis 4 24, 26  
quotiens . . -o sanguinis de-  
tracta non fuerit 5 22 (*cf. supra*  
*p.* 310) *al.*

devitare: -a (debita *trad.*) loca  
calidiora 82 12

dexterio: *v. supra p.* 305

dextra sinistra: ἀσύνδετον 9 6,  
10, 27 12 4 *passim* (*cf. intro*  
*foras*); dextra atque sinistra  
158 1

diacantaridas: διὰ κανθαρίδος;  
-as sic compones 276 33: *ex*  
*διὰ κανθαρίδος factum est*  
*unum verbum, q. solito more*  
*declinatur*

diacylon: διὰ χυλῶν; malagma  
d. (dyacilon *trad.*) impones  
34 32

diaftora: διαφθορά; corruptio  
sanguinis quam Graeci -am  
(dyaforam *trad.*) appellant  
76 23 ex corruptiones sanguinis,  
quae Graeci -a (dyafora *trad.*)  
appellant 79 18

diastima: διάστημα; ut possit  
per -am (temporis) compositio  
corpori esse 5 28 per longum  
tempus . . et per -a 57 19 fasci-  
olum praecides per longum  
ad -am oculi 23 15 ut -a  
unius digiti in medio rema-  
neat 33 20

dicamen: resinae Cf. *Thes.*  
*gloss. et Ind. spec. s. resina*  
dictare: escam porrigito, si  
-averit ipsum tempus 38 13 san-  
guinem ei detrahes . . prout  
ipsa aetas animalis -averit  
74 29

dieresis: διαίρεσις; scalpello  
-in palato faciens 44 13

dies: mascul. et femin. *passim*;  
quam die et nocte dabis  
manducare per dies numero  
septem 7 7 in primis diebus  
60 18 in altero die 160 27  
236 16 in tertium diem 164 5  
in ternos dies 125 31 per non  
minus diebus duobus vel tri-  
bus 70 23 per alternis diebus  
108 1 (*cf. alternus*) per pluri-  
bus diebus 134 6 Cf. numerus,  
cottidie

difficilis: -is servit (i.) 81 22;  
difficile *adv.* hic morbus ne-  
cesse et d. sanabitur 179 13

difficiliter: 19 30 23 2 38 6 46 21  
55 11 60 6 65 13 69 6 70 13  
73 18 77 18 78 7, 11 106 17, 22  
196 7 233 11 248 24

difficulter: urinam d. facit 295 6

diffundere: *refl.* -it se pupilla  
24 17 25 5; *pass.* (pupilla) -sa  
est . . ut ovi vitellus -sus . . in  
oculo quasi livore -sum in-  
telligis 24 21, 23, 29

diffusio: perdet visum luminis  
(pupilla) per -nem suam 24 19  
intelliges . . super ipsam (ipsa-  
rum *trad.*) pupillae -nem  
vitreo similem 25 16

digerere: per sanguinis detrac-  
tionem morbum -ere 57 20  
interdum -untur (scutulae) per  
itineris exercitationem 57 17  
totum perfrigare ita, ut in  
corpore -atur (sincopatio) 72 28  
partes enim virium sanguinis

in coitum -unt. . illa enim furia, quam consueverunt per coitum -ere 8 25, 28; *depon.* (?) eum. . hordeum nimis edisse et non digestum esse 109 28 ut. . digestus ad potionem veniat 165 5

**digitus:** cartilaginem narum eius -o mulieris (?) subtemperabis (?) 100 5 *c. adn.*; *mens. saepe*

**dilatare:** *intr.* usque quo causa canceris -verit 216 21; *pass. pro refl.* -atur (*πλατύνεται*) 38 18 123 7; *refl.* extendere se non potest nec -are 114 4

**dilatatio:** diffundit se pupilla . . et fit platocoriasis, id est -o (*dilatatio trad.*) pupillae 24 18 aneurisma . . est tubulum . . cum -ne (*dilacione trad.*) venae 33 6

**diligenter:** 'commode'; sustermentes . . quae mollitia(m) praestent ut d. iaceant 43 1

**diligentia:** 'curatio'; solent ex hac -a sani fieri 25 13 curare per omnem -am et potionibus infra scriptis 52 20 cui nulla -a curae prodesse potest 54 2 ex nulla -a curae proficit 56 26 sine ulla -a medicinae saepissime refrigerari solent 66 14 labore(m) et -a(m) tam equarum quam equorum . . ostendere volui 232 9, *cf.* de diligentia equorum 231 2 *ind.*

**diligere:** 'diligenter nutrire'; cibo autem maxime -endus est 117 2

**diluere:** stercus suillum . . in vino. . -ito 158 13 thuris. . in vino Amineo -ito 180 17 aceto et oleo 183 8 ex aceto acro 282 14

**dimicare:** 'micare'; auriculis

erectis -at 90 2, auriculis 83 3, auriculas 85 5

**dimidia:** *subst.*; salem -am 18 18 194 25 mensis -a 'in der Hälfte des Monats' 99 19 *adn.*

**dimittere:** cui et ambulationem -e (*dimittite trad.*) 178 16 bubus pituitam -ere 285 11 in eo (loteo) lapides molares ferventes -ito (*pro demittito*) 160 4

**dinamidia:** *δυναμῖδια plur.*; medicamenta autem ad huius modi curam in -is demonstrantur 20 17 collirium . . quem . . in -a positum habes 24 13 malagma . . quam in -is habes 30 11 quod caldum in -is monstratur 35 19

**diossum:** *v.* deorsum

**diplancistrodes\*:** *διπλαγκιστροειδής\**; venam -de (*diplantistrotro trad.*) inter nervos nimia subtilitate relevabis 33 18 *Cf.* ancistrum, tyfodi-plangistris obstalmostatus

**directus:** *v.* dirigere

**dirigere:** *trans.* lini semen . . bene contusum -e 254 29 *c. adn.* offam facito ex isto et quasi salivatum -es 255 16; *intr.* -entes a collo usque ad femora venas 44 21; *part. perf.* directus: scalpello plagam -am das 23 12 scalpello intercidet eam -is plagis 221 31 venam extantem quo loco invenies, cutem contra se in -o venae ad duos digitos aperies 33 17;

**dirigescere:** ne adeo -at, sago eum operito 227 12

**discedere:** si unguis -sserit 186 7 si ungulae a corona -sserint 201 1 haec duo adiu-

- toria . . a quibus nunquam -i potest 12 21
- disciplina:** de -a ustionis 186 24
- discole:** δυσκόλως; d. trahuntur a prioribus (partibus equi) 160 23
- discolus:** δύνκολος; vulnus -um 20 1 278 26
- discoquere:** ordeum solidum -ctum in aceto, usque dum -ctum sit 202 21, 22, cf. furfures ex aceto decoqueto 202 24
- discoloriare\*:** ipsum migalem -a 167 1
- discurrere:** sanguis . . -it (decurrit *trad.*) per omnia membra 5 7
- discutere:** (virtus medicamentorum) vermes -it foras a corpore 68 27 ut fleminam -ias 268 9 ad flemina -ienda 269 23, 25 269 23 (descucienda *trad.*)
- disinteria:** δυσεντερία; 105 15 130 1, 26 133 10 *bis* 157 1 *bis* (bisinteria *trad.*)
- disinteriei:** (sintecti *trad.*) 76 16
- dispargere:** coicies et aquae pusillum, et cum inferverit, -es cum eisdem de canali ligneo 286 10
- disponere:** antepridiæ -endus erit, ut minus cibetur 5 27
- dispositio:** totius corporis compago et interiorum -o (dispō *sic trad.*) . . invalida fiet 46 25
- dispumare:** v. despumare
- dissolvere:** *absol.* verum est ergo et ustionem -ere posse 15 6; *trans.* caloris beneficio -utum vitium . . ex qua vulnera ustionis -uta 14 12, 16 urere eam fistulam . . ut possit. . -vi (dissolute *trad.*) 32 10; *refl.* ut se -at post fistula 280 7
- dissugere:** dixerunt flemen ex ea re -i et adsiccari posse 35 17
- dissuria:** δυσουρία; 146 6, 25 148 24 disuria 62 18 dysuria (*dystria trad.*) 140 15
- distabescere:** suspirium in eo -at 110 27
- distare:** ures . . caput . . in trigono duobus digitis distantibus 88 3; 53 28 *adn.*, cf. durescere
- distensio:** a -ne pressum 82 7; 37 13 81 26, 27 (*corr.*) -nem faciunt 76 26 quibus venis praeobturatis -osequitur 79 22
- distentiosus\*:** 'qui distentiones habet'; frenetico -is (distencionis *trad.*) sideraticio *egs.* 9 11
- distentus:** nares -as 108 14 -us spiritus 111 25
- distillare:** v. destillare
- distillatio:** v. destillatio
- diu:** enotari octies (11 31 26 25 90 20 123 18 155 19 176 24 195 26 205 24) eius vice funguntur: longi temporis 10 28 54 16 63 8, 13 longi temporis beneficio 67 25 per longum tempus 34 18 54 27 57 19, 21 58 18 114 19 inter longum tempus 66 12 71 9 multo tempore 53 18 200 25 longo tempore 55 32 Cf. diuturnus tempus
- diureticus:** διουρητικός; -a portione 69 16
- diurnus:** v. cottidie
- diuturnus:** propter -am vitam 4 17 non enim erit -ae vitae 237 4 -i (diurni *trad.*) permanent 195 31; *adv.* diuturno in vita morantur 235 20 Cf. diu
- divisio:** <urit> duritias, interdum et cancellat in -nes 14 9 Cf. divisura
- divisura:** ad ipsam -am gemi-

narum (*sc.* venarum) 10 22 in  
media -a codae 11 31 *Cf.* divisio  
**divus**: sub divo: quos oportet  
s. d. in agro dimittere 56 8  
tamaricu folia . . s. d. ponito  
180 15 s. d. eam (equam)  
statuito et . . aspargito . . s. d.  
hoc facito 238 18, 19 pultarium  
sub divum (subditum *trad.*)  
ponito 126 27  
**dolere**: quibus venter facile -et  
11 25 hoc et circa omnes caput  
-entes fac 81 7 *al.*  
**doliolum**: commisceas ut colliges  
in -o 260 26  
[**dolorosus**: caput -um (deorsum  
*Bue.*) portabit 101 26]  
**dolosus**: qui etiam (enim *trad.*)  
sunt -i 235 10  
**dominari**: in eiusmodi enim  
causa praemixta quaecunque  
validudo ex duabus -etur 13 21  
**dominator**: nervus qui est ad  
articulum lumborum totiusque  
corporis -or (-orem *trad.*)  
(*cf.* principalis 74 16) aqua-  
liculum . . totius corporis -or  
63 5  
**donec**: 'tunc' (?); sed si evene-  
rit ut . . duritias habeat, d.  
desub cirro . . sanguinis detrac-  
tionem facies 208 16 *al.* *de*  
179 27 *v.* 'addenda'  
**dormitare**: quasi oculis -anti-  
bus erit 87 11  
**dormitio**\*: 'dormitorium' *Ruhe-*  
*lager*; mollihus -nibus eum  
collocabis 158 25 (*unde Veg. V*  
*4, 2* molli dormitione animal  
collocandum)  
**dorsanus**\*: 'dorsuarius'; quae  
(arteria) appellatur -a 142 11  
*Cf.* dorsarius subdossanus  
**dorsarius**: mulus -us erit 221 1  
**dorsum**: alternis -is 15 22 (*dos-*  
*sis trad.*) 153 29 *V.* alternus

**dossuarius**: *subst.* quod facile -is  
(equis) evenit 207 5 *V.* dorsanus  
**dragma**: δρεχμή *pondus* 49 9  
76 1 *al.*  
**dubitare**: *c. acc. c. inf.* non -o  
et alios hunc morbum . . aliis  
nominibus vocare incaute 51 20  
**ducere**: *refl.* quidquid enim  
escam accipiunt, ad stercus  
se -it ('convertitur' *Veg.*), si-  
militer et potus ad urinam  
125 10 spiritum -it subinde  
134 23 ilia solide -it 137 26  
nares -unt in pulverem 165 14  
armum ad rotam -es aut ad  
machinam 187 29 curabis  
praeter ductum armum 187 18;  
*transl.* magis tempus -it 155 3  
**ductio**: cum . . ex via aut ex  
<sarcina> -nis laboraverit . .  
plantae laborant ex labore  
viarum, ut ex sarcinae -ne  
16 2, 7 (*idem* 154 9, 15) fiunt  
autem haec causae aut in  
conamento aut a viae -nem  
223 19  
**ductus**: fit enim spiritui -us  
gravissimus 43 12 *Cf.* ducere  
**dulcido**: uligines . . q. quidam  
et -ines vocant 20 7 -o enim  
sequitur et solutio ventris 139  
14. *Cf. Veg. III 52, 1 et V 14, 4*  
**dum**: d. interdum 57 18 117 11  
(*cf. supra p. 311*) d. tamen  
ne plus putes esse quam sep-  
tem (*sc.* tunicas oculi) 174 4  
q. magis sic intelligitur, d.  
in ipso oculo imaginem . . non  
videtur 24 30  
**duplex**: malagma ad nervos  
grossos et -ices 265 3 abs-  
cито medium frustum quater-  
nario -icis magnitudinem  
215 15  
**duplicatio**: ganglion . . fit ex  
nervi -ne 33 8 spiritus, qui



per -nem crementi magis in novissimum maior fit 65 6

**duramen:** cum cicatrix callositatem fecerit, -en imponere (sc. ungulis) curabis 202 10 cum cicatrices vulnerum sol-daverint et praeduruerint, -en imposito et excalciato 209 21 curato tam diu, donec vulnus callicia praeduruerit, et calciato et -en imposito 219 31

**duramentum:** stiptici composio ad vulnera et ad -a et ad ustos 281 21

**durare:** a primo die usque ad tertium -ant 38 29 non -ant, periculum vitae faciunt 199 15

**durescere:** corium eius -it 126 19 cuius corium [non] -it (destit *trad.* distet *Bue*) et tergus similiter durum .. erit 53 28 cuius et corium [non] durescit (descit *trad.*) 107 1.

*Cf. in-, per, praedurare*

**duritia** (durities): si basem moverit aut -as citare coeperit 10 14 qc. i. in basibus marmor et -as fecerit 207 15 altius <urit> -as, interdum et cancellat in divisiones 14 9 ad -es et ad flemina .. compones 269 1 (*ib.* 3 ad -as) *al. de formis v. supra p. 300.*

**ebibere:** 'bibere'; ubi plus -erit 109 23 cum -erit, tantum sufflat inflatus 123 30 per os -at 124 26, 29

**eccopis\*:** ἐκκοπίς\* vel ἐκκοπεύς; secito ossilaginem per -ida (et copida *trad.*) et xistera diligenter adferito 204 17 caedes per -idam (perecopidam *trad.*) et rades per xisteram 217 29 prendes -idem (prende sicopidem *trad.*, ubi in contextu minus recte copidem

*scripsi*) et ipsum tuberum desuper ossum caedito ab aequalitate 190 29

**ecedermia:** ἐχέδερμία; de -a. si q. i. -am habuerit, quod latine coriaginem appellant 124 1 de ecedermis (ecederamus *trad.*, scripseram *primo* ecedermia) 89 26

**ecedermus:** v. ecedermia

**echinus:** ἐχῖνος; aspredo -o (exhino *trad.*) similis 57 3 ecinum 239 5, 8 *med. Cf. ind. spec.*

**edere:** *passim*; escam esse 97 17 [esse *del.* 102 9 106 24] *Cf. manducare*

**educere:** linguam foris -ito 285 3

**effectus:** mellis quod satis est et -um faciet 115 29 si (hoc) -um non habuerint 137 9 190 1 si -us non erit 194 18 (sic) ad -um perduces 198 27 256 10 hoc ad -um perducet 255 23 haec res ad -um perducit 256 2 parebit -us 256 20 273 25 -um parebit (*prāt trad.*) 277 20 recens autem ad praesens -um adfert hoc medicamentum 280 24

**efficere:** 'vivere'; plures (dies) -ere non possunt 38 30

**effugare:** suffumigari .. propter -andum taetrum odorem illius morbi 52 16

**effundere:** cum lacte .. infunde. q. si non habueris, .. ex vino dulci -ito 178 19

**eglipsis\*:** ἐκλειψις; si vertiginaverit .. -is (glipsis *trad.*) patitur assidue 86 12

**eiocere:** 1) 'luxare'; de cocxa eiecta aut convolsa 3 16 coxam si eiecerit 17 17 si .. co-

lesum fregerit aut eicerit 189 10; 2) 'educere'; ne intercludatur, eicies eum (sc. ex cella caldari) 759 3) 'gignere'; pilum eiciet ad colorem et spissorem 245 14 equasimortum eicere non potuerit. ita celerius eiciet. secundas 238 3, 5 *absol.*; equa si eicere voluerit 238 21; 4) *proprie* ut eiciant si quid in cerebro habent 287 15 sanguinem -iunt 252 8

**elephantioties**: ἐλεφαντιώτης\*; 52 26 59 28 109 2; elephantioten 59 25 296 5; elephantioties 293 3

**eliberare** (?): 'deglubere' *abhäuten*; pulmunculum teneto et .. decarnato .. et oleo delavato et -a 211 2: *verbum valde suspectum, nam ibid. l. 6 a cutem ipsa libera legimus; quare nescio an libera etiam priore loco scribendum sit. Cf. liberare*

**elidere**: 'constringere'; cum coeperint in illo pede fortius calcare .. tunc -ere et simili modo alterum pedem curabis 11 12 hi plane semissantur non -untur 11 23 -ito (*helidico trad.*) eum <in loco molli *add. Veg.*> 26 4 -es i. et capillo claudes subtiliter eam verruculam 27 29 -ito (*elido trad.*) i. et in brachiolo venam .. aperies 33 15 -es i. et locum .. semissibus cauteriis adures 201 21.

**eligere**: de rapo (*rapa trad.*) -ito pilos validos et tortos 245 17

**elimpidare**: *intr.* cum bene -verit (vulnus) 11 5 si vulnus -verit 205 11 vitium .. temporibus ('interdum') -et 27 2; *refl.* ut cutis se temperet

et melius -et 211 19; *trans.* omnia vestigia et maculas mucrone[m] -are 202 17 omnia vestigia causae ab stercore vel clavi vestigia scalpello -are 219 24 omnem pendiginem ungulae -at<o> 219 29 *Cf. limpidare*

**elleborizare**: ἐλλεβορίζειν; si ventrem .. non solverit, -abis (*elaborizabis trad.*) eum sic: ellebori albi 5 .. et vino .. potionabis 75 28

**eloma**\*: ἑλωμα\* i. e. ἥλος; quae sunt ergo quae vel solvi vel laxari debeant duritiam? marmora aquatilia -ata (*ylomata trad.*) ossilaginis 14 22

**eluere**: dolor per saniem -endo (*ludendo trad.*) aufertur 15 3 *Cf. colluere*

**elutriare**: aceto locum -as 195 10, -are 225 1, -abis 244 34 (*elutabis trad.*) 245 2

**emacrescere**: corpus non reficiet, nimis -it 124 3 ab ordeo eum abstinebis, ut -at 135 13 tussit aspere et -grescet 56 25

**emanare**: si videris sanguinem non -are 227 6 foramen qua urina -are consuevit 228 8

**emendare**: si quid .. male factum .. fuerit, -ari non potest 4 13 -abis periculum <in> emoroide 34 8 si .. mobilem <caudam> habuerit, sic -abis 225 8 cum volueris potionare .. de omni morbo -abis 288 13

**emfragma**: ἐμφραγμα; -ma pati 70 2 enflagma 121 1 *adn.* enfragma 62 16 quae passio doloris enfragma dicitur quae latine obturationem vocatur 63 28 *Cf. emfraxis*

**emfraxis**: ἐμφραξις; *ubique cor-*

- ruptum* de -in i. e. de obturatione 89 21 de -i si . . -i. tenuerit, quod latine praeobturatio dicitur 120 21 *Cf.* emfragma
- eminere:** ut possit vena (venas *trad.*) clarius -ere 6 3; *part. praes.:* eminens quibus nervi in articulis . . -es erunt 118 24. corpus . . fiet -ibus omnibus ossibus 125 2 tumorem -em . . demonstrat 205 20 q. i. . . super vertebulum coxae -ns aliquid habuerit 217 26; *compar.* loca eminentiora . . vesicae similes 157 10
- emissio:** ex nimia enim supra modum -ne (*sc.* sanguinis) et conamento pulmonis tensio contingit 47 3 *al.*
- emittere:** sanguinem 9 1 10 15 18 7 40 30 41 27 *al.* (*cf.* mittere detrahere); per os salivas multas 133 29 nec eam (cibariam) concoctam per stercora -it (stercore mittit *trad.*) 142 20 caput -it et super -it (de-mittit?) 109 23, 24
- emorigia:** αἰμορραγία; attendere, ne supra modum sanguis profuat q. -a appellatur. si -a fuerit, uti medicamento ischemo 44 27, 28
- emorois:** αἰμορροίς; cum venae colligaveris . . emendabis periculum <in> -ide (memoroide *trad.*) 34 8 ne umquam suffundat propter -idas sanguinis 34 14
- empiema:** ἐμπύημα; caput ei ures . . vel pinna -a (hiempima *trad.*) facies 83 22
- emplastellum\*:** duo grana salis in plaga subicies . . et super -um 123 24 exime fistulam et -um inducis 214 13
- emплаstrare:** ad cartilaginem(s) -andam(s) compositio 269 34 280 14 ad vulnera -anda 278 2
- emplastrum:** 270 *sq. nonies*
- empleticus:** ἐμπληκτικός; de -o i. e. epileptico 93 13 88 14
- empticius:** medium panis candidi -ii 132 22 panis -i medianum 252 28 *med.*
- enfragma:** v. emfragma
- [**eodem:** *causaliter* (?) rarum quoque intervallum fiat (faciat) eodem 16 6 154 14]
- epifora:** ἐπιφορά; febricitantium per -am aliquam in palato vel faucibus 43 17 cardiacus autem fit a nimia -a totius stomachi 77 14 si . . ex aquae -a . non dormierit 81 29 ab -a cruditatis vitio (*corr.*) datum 164 17 vi indigestionis -a 165 6 ex qua -a sanguinis 208 1 ex -a nimia corporis 228 10 collirium ad -a(m) 247 13, 22
- epiforetion:** ἐπιφορητῶν; suffusione praesens ab -on 24 7 V. epifora
- epilampadium\*:** ἐπιλαμπάδιον\*, folliculum sagitta pungis vel -um, si habueris, infigis ei, desinies humorem ambulare 213 27
- epilenticus:** ἐπιληπτικός; 93 13 102 20
- epiploce:** ἐπιπλοκή; -e dicitur causa in qua duorum valitudinum praemixtio invenitur 13 3 eius modi autem causa -e dicitur 13 12
- epitogium:** -is coperito 95 25 153 10 *Cf.* cooperimentum
- epitoma:** ἐπιτομή; singulorum sensus et motus animae in unum contuli et ex his -a (epithima *trad.*) feci 232 14

**equale\*** (*i. e. equile*): in -e (aquate *trad.*) praesepium pectore trudet 132 16 calidus nimis ab -em 164 20 ab stercore -is, quod femum vocatur 219 17. *Cf.* equile

**equile**: prodiens de -e 161 5  
V. equale

**equinus**: generis -i 232 16 242 17 286 30

**equire**: equa si .. nec equibit nec praegnans erit 239 13

**equitatus**: *abstr.* 'Reiten'; in -u expavescit 135 11

**equus**: 47 31 48 30 99 22 120 3 142 14 160 19 199 12 *al.*; *sed multo crebrius* iumentum

**eradere**: eas (mirmices) -as 205 7

**eradicare**: ustio eas (radices) -et 216 9 donec omnis vermico -etur 219 9

[**erecta**: 'veretrum erectum' (?) 156 13]

**ergo**: cuius (detractionis) e. tamen rationem protinus reddo 5 2 si .. vexabitur, nihil eum curare poterit. e. murtam .. infundere .. debebis 116 20

**eronalis**: resina 202 22 *al.*, v. *ind. spec. s. resina; rectius aeronalis*, v. *Ihmii ad Pelag.* 252

[**erita** 173 9 c. *adn.*]\*

**erraticus**: absinthium 94 9  
V. *ind. spec.*

**error**: praecipitur propter -em alicuius passionis .. sanguinem detrahare 5 14 qui ne quidem -or alicuius passionis veterinario ignoranti obstripiat 48 27 haec ratio habebit quidem -em 223 10

**erumpere**: *intr.* per se -unt collectiones 57 6, tubergula 111 13 arteria si eruperit 177 26

**eruptio**: vulsi 89 1 109 12 faucium 178 28; *plur.* 'Ausschlag' collectiones per se rumpunt et post plurimas -nes aliae renascuntur 55 22 illas enim -nes et partem sanguinis et per saniam evomendo auferunt 56 3 coronae si -nes fecerint, scito subtus collectionem factam in ungulam esse 200 19  
*Cf.* collectio

**erveus\*** (?): farina(m) -am (et aerucam *trad.*) inposito 179 18  
V. *ind. spec. s. farina et s. ervum*

**esca**: omnis -a viridis .. in partem cruditatis se convertit 38 5 ipsa <m> enim -am ad inferiorem scapularum locum accipit 54 9: *idem* (*sed* ab inferiore loco) 104 17 sine dubitatione -am suam conficientes 55 8 -is eum aridis cibare 90 27 <si> .. desideraverit -am ēsse 97 17 (*cf. supra p. 300*) opponito -am nesatur fiat 98 30 -ae modum revocabimus IV die 230 9

**escari**: male -tur 80 25 cum -tur (*esca tritus trad.*), tussit 162 6

**esse**: 'möglich sein' c. *acc. c. inf.*; verum est ergo et ustionem dissolvere posse 15 5

**esurire**: manducans multum -it 125 3

**etenim**: sic e. et singula signa .. intelliguntur 102 10

**etiam**: etiam et v. *supra p. 311*; etiamnunc 13 28 14 3 216 22

**etsi**: infundes ei per narem sinistram etsi non vi (et si non vis *trad.*) 84 26

**evadere**: 1) 'sanum fieri'; si tardius in dolore protrigaverit, difficiliter -ent 70 13 diffi-

- ciliter -it 196 7 illi autem  
-ere non possunt 163 24; 2) 'ex-  
sistere'; si suspirium -et, signa  
habebit talia 110 15
- evanidus**: labia eius -a (eva-  
nita *trad.*) vide(n)tur esse  
181 15
- evaporare**: sanguis unguis  
digeritur et -at per ungulas  
210 12 *V.* vaporare
- evenire**: -it (et venit *trad.*) hoc  
autem a calore 86 25 uniter  
omnia -iunt et curantur 219 2;  
*c. inf.* his -it .. morbum di-  
gerere et firmiores fieri 57 18  
ex hoc -it sanum fieri 109 11  
-it eos liberari posse 111 15  
quibus -it reuma .. pati 214 3
- evertere**: haec .. ad mellis  
grassitudinem -antur 277 24
- evincere**: per quam ustionem  
vitia insanabilia -i possunt  
48 5 ex quibus morborum  
vitia -enda sunt 73 27
- eviriare** (*i. e.* evirare): *pass. de*  
*iumento* 8 16 51 11 55 31 56 3  
74 19; *act. ne* .. nervos eius  
-ies 38 25
- eviratio** (*i. e.* eviratio): nec  
stercus reddere potest -nis  
causa 124 5
- evocare**: *trans.* tam leviter  
-abis susu (venam) 190 2 in-  
cipiet humor foris -ari inibi  
222 16; *refl.* est enim ista res,  
quae cito se foras -et 144 14
- ex**: *forma e non apparet*;  
*praepos. c. abl. saepissime*; *c.*  
*accus.* 14 16 19 2 24 7 44 24  
47 5 68 8 95 14 100 26 112 9  
148 20 154 7 176 23 203 14 212 18;  
ex toto corpore aequaliter  
prensus est 95 22 (*cf. ab*) ex  
prioribus humeris incertus  
(insertus *trad.*) 111 7 adures  
eum ex utrisque partibus  
135 20 ex parte quacunque  
tollere oportet 220 15: *sic sae-  
pius* venas adaperies ex am-  
babus partibus 44 17 ada-  
perire palatum .. ex maxillas  
et de fronte 44 24 (*cf. de*)
- ex hac (illa) ratione *passim*  
sie ex hoc non proficerit (*cf.*  
proficere) ex quo 59 2 'infolge-  
dessen' ex ordine 66 8 fer-  
vescat ex lentore 259 31 *pro*  
*adv.* (*cf. igne* lento 260 20) mor-  
bum ex pluribus signis ..  
aliis nominibus vocare 51 20  
ex ipsa retortione moriantur  
per ruptionem vesicae 69 18  
ex lumbricibus dolorem ha-  
beant 144 12 oculum album  
ex plaga 247 6 *alia*
- ex apertura 292 26 'nach der  
Eröffnung'
- saepissime de medicamentis aut*  
*pro instrumentalibus aut pro 'cum'*:  
*e. g.* sanum facies ex eo 175 24  
subveniri ex omnibus succursi-  
onibus 57 26 succurrere .. ex  
una re 109 3 ex omnibus .. cu-  
ram adhibere 212 12 oculum  
aperias ex duobus tyfodiplan-  
gistris vel per obtalmostaten  
26 6 *c. adn.* scarificato totum  
ventrem ex sagitta Numida  
216 9 clisteriabis ex aqua ca-  
lida 66 3 ex eo (sulfure) con-  
fricabis 144 27 ex aceto per-  
frigabis 85 17 ex aceto exsa-  
niato 207 11 ex aceto infusam  
80 7 ex hoc oleo calido suf-  
fundere 65 20 ex hoc suco  
linito 41 11 ex aqua mulsa et  
oleo potionato 40 24 *saepius*;  
ex hac potione morbidus libe-  
rabis 60 21 purgabuntur ex  
hoc 240 19 purgatione ex cu-

cumeris silvaticae radice 20 15  
*similia multa*; ex tritico de-  
 tur 7 9 dabis ex loteo virgi-  
 nis 20 24 dabis ex vino et  
 oleo 60 20 ex aqua dato 60 27  
*saepius*; pannos ex aceto et  
 oleo 17 10 *talìa permulta*

ex equo imponere (equam) 233  
 1, 2, 5, ex asino 233 3 '*decken*'

pro '*extra*' (?) cauteriza mor-  
 sum . . ex aptis articulis aut  
 nerviosis locis 166 11; *cf.*  
*Veg. ll.*

liberari: ex eo vitio 114 20, ex  
 ea causa 60 7 *al.* ex hac re  
 (= morbo) sanum fieri 27 8  
 exipsissignis. *pereunt* 57 21 *al.*

**exactio**: meiet faeculentum . .  
 et si maior -o fuerit, puncta  
 interponere ustionibus 157 30  
*Cf.* coactio

**exaestuatio**: *v.* aestuatio

**exarescere**: -unt in eo ster-  
 cora fervoris beneficio 131 23

**excalciare**: cum cicatrices vul-  
 nerum (ungularum) solda-  
 verint et praeduruerint, du-  
 ramen imposito et -ato 209 22.  
*V.* exaligare

**exal(e)facere**: *intr.* perungito  
 totum et perfricato manibus,  
 usque donec -iant 125 31;  
*trans. absol.* -is (urendo) 14 15  
 haec potio et -it 65 30 ex-  
 calfacere (urendo) 14 20 *V.*  
 concalfacere exfervefacere)

**exal(e)factio**: stercus . . hae-  
 rent propter nimiam -nem  
 117 16 quem cum calefecisti,  
 ambulare videtur beneficio  
 -nis et blateiarum sanguinis  
 208 8. *V.* concalfactio

**exaligare\*** (*i. e.* exaligare):  
 omnis coniunctio ungularum

separata decedit et -at 22 8 27  
 si ungulae a corona discesse-  
 rint et -verint (excaldaverint  
*trad.*) 201 1 statim ungulas  
 proiciat et -at (excaldat *trad.*)  
 208 10 (*ubi etiam* excalciat  
*scribere licet*) *Cf.* excalciare

**exearnare\***: incipe . . sagitta[m]  
 eam pantice(m) abintus de-  
 carnare . . iam -ata aceto et  
 oleo exaniabis 184 26

**excastrare**: scalpello vel sa-  
 gitta intra medium aperito  
 et -ato eas (glandulas) sub-  
 tiliter 30 22

**excedere**: cum quando autem  
 hoc vitium si<gna> haec  
 [equa] -sserit 91 6

**excidere**: quidam -endum eum  
 (testiculum) dicunt esse 156 18

**excludere**: difficiliter -ere lo-  
 teum ab hac causa 140 24  
 non solum aeris -it herbas  
 (Africus ventus) 59 6

**excomedere**: si . . caro crescit . .  
 expurgabis, deinde eodem  
 impones (emplastrum), donec  
 -atur 271 18

**excoriare**: catulum -atum et  
 extentinatum mittis in aceti  
 sextaria IX 162 8 *med.*

**exrescere**: *crebro*

**excudere** (excutire): *refl.* si se  
 -ire volet, tardius vix se -it  
 72 17 aliquando et -iet se  
 84 19 non revolvitur nec -iet  
 se 109 15 178 30 quotiens -iet  
 se, suspirat 132 4; *trans.*  
 saepe volutatus non trans-  
 feret se nec corpus -iet sed  
 caput solum 162 3

**exenterare**: *v.* extenterare

**exercitare**: cottidie paulatim  
 -etur 125 32

**exfervefacere\***: cedriam -ies

- 196 17 taedam...-ies, donec  
ad tertias decoquatur 237 15  
*Cf.* excalfacere
- exfervescere**: -it toto corpore  
131 21
- exfrenare**: *intr.* freneticus...  
-at et inregibilis impingit 77 13
- exhaurire**: stercora de ano  
-ebis 225 23
- exigere**: '*infigere*'; sic...sagit-  
tam -is...ne hoc plus quam  
tribulum exegeris 6 10, 22
- exiguus**: cibo 82 13, potum  
82 15, flosculum 174 24, oleo  
192 9; *suppl. subst.* -o uteris  
84 30 -um utrumque dabis  
230 5 *synon.* modicus
- exilis**: ipsa loca -ia sunt et  
gracilia et nervosa 15 28 154 8
- eximere**: si articulum -emerit  
vel intorserit 104 qc.i.coxam  
-emerit vel luxaverit vel in-  
torserit 217 31
- exinanire**: venae quae sunt -i  
136 16 haec...-ito de mor-  
tario 278 18
- exinanitio**: tolles et ante ster-  
cora...post -nem iterum in-  
fundes 84 3
- exinde**: ex aqua mulsa decoc-  
tam facies et e. totam gregem  
potionabis 94 12
- exire**: pus de naribus -iet  
103 10 de oculis eius -iet  
similitudo fabae 126 19 -it  
vitium 156 17 ut sangui-  
nem -eat copiosum. si -iet  
198 5 has res tundis...subigis  
in pilam, ex melle -eat 288 22  
equa(e) loca si -ierint 238 7
- existimare**: *v.* extimare
- exossare**: catulum excoriatum  
et extentinatum...-abis 162 10  
*med.*
- expavescere**: in equitatu -it  
135 11
- experientia**: utilissime -a cu-  
rabis sic 173 20
- experimentare**\*: saepe -ata est  
haec potio 60 21 -atum ex-  
pertus sum optimum esse  
269 14 hoc vero -atum (ex-  
pedimentatum *trad.*) collirium  
fistularem 280 9. *Cf. Thes.*  
*gloss.* spermentare *sub* experior
- experimentum**: -um curae  
habeo 35 22 -um doceo, quem-  
admodum curari possint  
201 19
- experisci** (?): calliciem...scal-  
pello circumgirabis...ab un-  
gula usque ad geminas -eris  
(geminus experrexis *trad.*)  
209 30
- explicare**: si ea curatione non  
fuerit -ata 19 14 circa corium  
iumenti sic -abis (explicavit  
*trad.*) malagmam 266 28
- exponere**: equa geminos <si>  
primo partu -suerit 233 14
- exporrigere**: -it (sporrigit *trad.*)  
pedes 136 25 lumbos 148 30  
pedibus exporrectis 65 2 ex-  
porrectus (sporrectus *trad.*)  
cubat 133 11
- expromittere**: non -es hoc  
fieri posse 184 20 raro aliqua  
de quam pluribus posse eva-  
dere -es (exprimito eius *trad.*)  
183 21
- expurgare**: ut possit spurcitas  
corporis per solutionem ven-  
tris -ri 7 15
- expurgatio**: de -ne 231 22, 24  
(*cf.* de purgatione 232 4, 7)
- ex(s)aniare**: aceto et oleo (vul-  
nus) 184 26 191 1 197 20 207 11  
211 17 222 31 226 3 244 15  
plagas -bis 216 27
- [**exscarifabis et exscarifatio**:  
*v.* scarificare et scarifatio]
- ex(s)creare**: purulentum 109 13

(excriabitque *trad.*) 112 23;  
178 29 (*suppletum*) 116 28  
sanguinem 109 16 179 1

**ex(s)iccare:** *intr.* cum -verit  
(humor) 213 29; *refl.* donec om-  
nis se humor -et 216 27;  
*trans.* 13 33 203 31 214 4 *al.*;  
*Cf.* siccare adsiccare

**[ex(s)pectare:** *pro* spectare *trad.*  
90 21 242 26]

**ex(s)purcitia (?)**\*: 'expurgatio';  
coplas eum et tendes in -am  
currere. cum bene purgaris  
*eqs.* 75 25: *at cf.* in se talia  
scabritia vel [ex] spurcitas  
habens non repurgaverit 31 27,  
*unde nescio an etiam* 75 25  
*ex ortum sit ex e impurum et*  
*corruptela ibi lateat*

**ex(s)tare:** -ant ei veretra 168 14

**ex(s)tentinare**\*: catulum ex-  
coriatum et -atum mittis in  
aceti sextaria IX 162 8 *Cf.*  
stentinum extenterare

**ex(s)ugere:** adhaerens corpori  
sanguis et -it vitium 6 21  
malagma. .flemen -ere dixe-  
runt 35 15

**extalis:** 'Mastdarm' 130 27 157  
*quinqies* 225 *quater*

**extendere:** *refl.* *de io.* 70 16  
97 9 114 4; *trans.* *e. g.* -entis  
caput 166 2 bulbum -es 173 28;  
**part.** extensus: *de membris*  
44 5 49 1 53 4 94 24 99 5 106 27  
122 2 136 12 152 26

**extenterare** (*vel* exenterare):  
catulum. .pilatum -atum (ex-  
teneratum *trad.*) sine inte-  
stinis decoctum in aqua 61 7:  
*scripseram primo in contextu*  
*extenteratum. de extentero v.*  
*Thes. gloss. s. v. et Apicius ed.*  
*Schuch* 332 *adn.* *Cf.* exsten-  
tinare

**[extentinare:** *v.* ex(s)tentinare]

**extenuare:** *intr.* cum iam  
coeperit cicatrix -are et con-  
firmare 204 25; *refl.* si se  
coeperit (verruca) -are 27 27;  
*trans.* ad nervos grossos -an-  
dos 264 31

**extergere:** -ere eum diligenter  
et perungere 65 17 ab aqua  
auriculum -ito diligenter 173 7

**[extimare:** *trad.* *pro* existimare  
*quinqies, v. supra p. 308]*

**extra:** *e.* modum lassescit 49 29;  
*adv.* lino alligato quod *e.* fuerat  
225 30

**extractio:** *de* -ne sanguinis 3 2  
*Cf.* detractio tractio

**extrahere:** *infra* -endum est  
cibo 179 3 *al.*

**extremus:** *c. gen.* quae (venae)  
in -a aurium finiuntur 44 19  
per ipsum -um folliculi 156 26  
ut exulcerentur -a omnia 108 20

**extrusicius**\*: (si) suffusio. .un-  
gulas -as habuerit 10 27 in-  
telliguntur -ae ungulae esse  
229 2 *Cf.* suffusicius

**extumidus:** plenae omnes (ve-  
nae) sunt sanguine et -ae 40 2;  
**compar. -ior:** vena 6 9 ocu-  
lus 25 6 genua 36 2 glan-  
dulae 57 10

**exuere:** ex ipso foramine cau-  
colum lithulco -es 69 15

**[exuitus:** 91 11, 12 *c. adn.*]

**exulcerare:** in quacunque parte  
procubuerit, -atur 104 9 vul-  
siones. .sentiens usque eo ut  
-entur (exvulnerentur *trad.*)  
extrema 108 20; *refl.* -at se  
224 27

**exundare:** ex quibus forami-  
nibus ustionum caloris bene-  
ficio dissolutum vitium -at  
per humorem 14 12

**facedena:** φαγέδαινα; aliud  
genus vulneris q. pispisam



succutaneam vocant.. q. est  
-a 217 12

**facere:** collirio lene quod -it  
ad tunicas ruptas 27 17  
rebus ad urinam -entibus  
159 20 226 16 *al.* miscebis  
salem et cinerem et in vino  
-ies 227 2 (*cf.* 109 10 *corrupt.*)  
portulacam.. tere diligenter,  
-ies in aqua 290 16 ficus..  
decoques et -ies cum (eum  
*trad.*) aqua ad sextarium 81 1  
omnia mixta.. defervere  
omnes 49 10 et sic saepius qui  
..scalpere et parietibus se  
adfricare -it 53 14 promo-  
vendum -ias 8 5 -ito.. bene  
componatur 26 4 (*cf.* *ib.* l. 6.  
fac ut.. non possit)

**facies:** *plur.* qq.. pravas -es  
afferunt 235 18

**faeculentus:** meiet -um 157 28

**falangio:** φαλάγγιον; de -ne  
131 14 *V.* falangus

**falangus:** -us si momorderit i.  
168 13

[**famaetum** bubalum colligito  
et ex aceto famaetum con-  
temperato 181 1, 2: *puto* fima-  
cium (fimum *Veg.* III 39, 3)  
vel femacium legendum esse.  
*Cf.* fimum]

**famex:** *femin.* cum -ex (fames  
*trad.*) facta fuerit 202 23  
-icem q. appellamus femi  
(fenici *trad.*) 219 19

**famicalis:** curabis ei scalpello  
-i ungulam dealbare (? *cf.* s. v.)  
219 22 (*Cf.* *Pelagon.* 256 sub-  
ter molliter raditur scalpello  
famicali)

**fantasiari\*:** φαντασιάζεσθαι;  
-etur et caput demissum  
habeat 91 8

**farcimen\*:** 'morbus a simili-  
tudine farciminis appellatus'

*Veg.* I 14 1; *graece* ὑποδερ-  
ματίτις (*Hipp.* 12 sqq.) aut  
περιττώματα (*Hipp.* 229, 10),  
*cf.* ferisoma. apud nostrates  
'Wurm' audit. accuratius a  
*Chirone* describitur 55 17 111 11;  
*Cf.* 16 18 45 27 154 28

**farcinialis\*:** *subst.* 'stercus';  
per anum -is sero (vero *trad.*)  
venire solet, ut ex ipsa retor-  
tione moriantur 69 17

**farcimosus\*:** is qui morbum  
farcimen habet; 52 26 55 17  
89 6 111 11 251 11 293 5

**farinosus:** atheroma est tu-  
berum in quo invenitur -a  
glacies 33 7

**fartosus:** de -o 89 25 si q. i.  
-um [in] ventrem habuerit,  
cum ebiberit, tantum sufflat  
inflatus 123 29

**fartum:** de -o 123 29 *V.* far-  
tosus

**fascia:** -a munito eum 183 5  
*Cf.* fasciola

**fasciare:** membra aegroti 11 9  
12 12 23 19 26 23 29 17 31 15  
119 8 137 4 (*ex corr.*) 227 3

**fasciculus:** -um fenugraeci  
260 15 *med.*

**fascinare:** *part. perf. pass.* -ato  
.. infunde per nares.. sulfur  
163 7 si.. -tum fuerit, fit  
autem hoc ex indigestione..  
ita -tus est 294 28, 30

**fascinatio:** de -ne 131 4 163 6  
(fascione *trad.*) *Cf.* fascinare

**fasciola:** venae.. post san-  
guinis emissionem -ā con-  
stringuntur 10 25 post decur-  
sionem -ā alligabis (venam)  
123 conligato -is genua 36 23  
-am quam tenerissimam..  
diligenter fasciolato 176 28,  
et rursum iterum alia fas-  
ciola bene fasciolato (men-

tum), ne flecti possit 177 2  
(cf. *supra* p. 310) pedes -is  
..vinculabis 200 14 fractu-  
ram alligas de madidis -is  
laneis 296 30

**fasciolare:** 176 28 177 2 V.  
fasciola

**fastidium:** supraveniet 42 7  
patietur 73 17 -um eum sequi-  
tur 133 15; 34 9 17 48 18 113 2

**fatigare:** *part. perf.* per indi-  
gestionem -tus sanguis corrup-  
pitur 5 7; *compar.* ne -iorem  
eam (equam) facies 41 14

**febricitare:** a labore aut spisso  
cursu 42 16 a plenitudine  
cibi 43 10 a plectura 44 31 *al.*

**febris:** v. *supra* p. 302 s. v.

**fel:** omne i. q. ungula solida  
calcant, f. non habent. f.  
enim si habent, in quo hu-  
morem malignum totius cor-  
poris ..reciperent, nunquam  
in eos humor amarus. inside-  
ret 54 14, 15 omne i. f. non habet.  
pro felle inhaerent eis nervi  
graciles 104 12 Cf. *ind. spec.*

**femur:** v. finum

**fenestella (vel fenestellus):** nisi  
eruptionem a corona fecerit,  
per quam humor non desinat  
ambulare. -am coronae un-  
gulae facere oportet 220 13  
a corona et ungula contra ocla-  
men <id est> -um facies 200 26

**ferbura:** v. fervura

**ferisoma:** *περίττωμα*; farcimen  
..quod graece appellatur -ma  
55 18 quod vocant graece  
-ma, latine farcimina. sunt  
autem per se vitia in corpore  
similia furunculis; quae col-  
lectionem foris faciunt; quae  
et per se rumpunt 154 26  
(quae ea 16 18 *supplevi*) Cf.  
*Hipp.* 229 10 *περίττώματα* δὲ

λέγεται δ ῥωμαιστὶ καλοῦσι  
φάρκιμινα (φαλκίμινα *trad.*).  
εἰσὶ δὲ ἐκβολαὶ ἐν τῷ σώματι  
ὅμοιαι δοθῆσι (δοθῆσι *trad.*)  
καὶ μείζονες καὶ πνοῦνται καὶ  
ἐκρηξιν λαμβάνουσιν αὐτόμα-  
τοι. Cf. farcimen

**ferramentum:** -o praecidis (ver-  
rucam) 16 24, (nervum) 199 23  
caudam ponis et super -um  
acutum cultro similem 217 19  
ut possit facilius -um adire  
(audire *trad.*) 220 10

**ferratus:** vinum -um 286 4 (far-  
ratum *Bue.*)

**ferre:** *pass.* in ambulationem  
conquassatur, toto corpore  
feritur 81 14 idem. .Tripto-  
lemi feritur (fertur *Colum.*)  
minister 283 17

**ferula:** regulis autem uteris  
tiliagineis aut -is vastis 192 8

**fervura:** *quinqies* (29 18 35 26  
36 9 95 9 201 29) **ferbura:**  
*duodecies* (11 11 35 9 183 7  
184 29 205 28, 29, 31 206 4 210 5  
211 12, 15 213 33) ferbora 191 7  
*adn.* Cf. fervor 77 10 83 26  
183 6 208 1 *al.*

**festinantia:** si -a exigit, pale-  
am offerre 229 14

**fetorosus\*** (*pro* fetusus): ad vo-  
micosos qui sanguinem -um  
per nares mittunt 295 24

**fibula:** 23 15 28 29, *al.*

**fibularia\*** (?): *subst. pro* 'fibula';  
subtilissima -a venas partes  
oculis subicies 178 28; *sed*  
*ib.* l. 22 fibulas salutaris ..  
traicies, unde nescio an etiam  
l. 28 fibula scribenda sit

**fictiliarius:** terra a -o (*pro*  
*genet.*): .dato 43 24

**fictus:** 'vesanus'; totus -us est,  
quia incipit alienus fieri 293 14

**ficulneus:** foleas -as 284 18 *med.*

**fleurneus**: *s. pro 'ficulneus'*;  
-a malagma, -is foleis; *v. ind.*  
*spec. s. ficus*

**fleurninus**\*: malagma -am 189 8

**fimacium**: *v. famactum*

**fimum**: stercore equalis *q.* -um  
(femum *trad.*) vocatur. fami-  
cem *q.* appellamus -i (fenici  
*trad.*) 219 18, 19

**finitio**: ibi venae..in ungulas  
descendentes -nes habent  
228 22

**fissura**: ex illa -a claudiginem  
patiatur. et digeritur quidem  
ex his fistulis (fissuris?) suf-  
fusio. quae -a non patitur  
novam ungulam excrescentem  
..sed ipsā -ā ambulat. sic  
curabis. prendes ungulae -am  
(fixuram *trad.*)..et terebrabis  
..similiter et circa omnem  
-am (fixuram *trad.*) hoc facies  
210 14 *sqq.*

**fistula**: 1) morbus 31 6 *al.*;  
fistola 185 32 *V.* centetalis  
2) morsus et punctiōis -ae  
(*sc. urinali*) ei praestant  
140 31 3) -am coicies in fo-  
ramine 188 8

**fistularis**: si fistula..fuerit..  
subicito collirium -em 22 11

**flactius**\*: *i. e.* flatius = flatus;  
genua extumidiora fient et  
tumor -us erit 36 3

**flebotomare** (*vel* flebotomare):  
-are eum desub oculis 80 15  
die qua -abis (flomabis *trad.*;  
flebotomabis?) 86 19 fatiga-  
tum non flebotomatur 50 11  
*in marg.*

**flebotomus** (*vel* flebotomus):  
venae..percutiuntur traverse  
securi celte vel -o 12 12  
scalpellabis -o 166 3. venae  
flebotomo intercaeduntur 9 15

adaperies (adaperire) flobot-  
tomo 44 13, 23

**flectere**: *intr.* iubes eum cur-  
rere et..ere. si -i non potu-  
erit *egs.* 158 6

**flectibilis** (*i. e.* flexibilis): fa-  
cillime pedes a terra levat et  
sine dubitatione -bus cruri-  
bus incedit 72 11

**flegma**: φλέγμα; defluent de  
ore -ata gracilia multa 86 29  
salivae plus -atis aufert (*ex*  
*corr.*) 83 27 fleumata glutiat  
44 11

**flegmon** (?): unde fit flegmon  
quae appellatur inflatio 120 26:  
*aut* flegmon = φλεγμός (φλογ-  
μός) *aut* scribendum flegmone  
(φλεγμονή)

**flemen**: 35 1 201 1; flemina  
*plur.*: 17 26 34 21 35 3, 20  
185 10 218 4 227 18 268 3 fle-  
minam veterem 264 20, flemi-  
nam discutias 268 9 *Cf. supra*  
*p.* 302

**fleminosus**\*: ad genua -a 264 13

**fleuma**: *v.* flegma

**flexura**: quo loco -am admittit  
pectus plicandi 9 23

**flobotomus**: *v.* flebotomus

**flos**: *transl.* flos similiae *vel*  
similaginis 274 7 258 1 *Cf.*  
*ind. spec. s.* aerugo aes;  
*saepius neutr., v. supra p.* 302  
**flosculum**: -um habet oculum  
rotundum et valde exiguum  
174 26

**fluere**: humidam -ent 178 23

**fluviaticus**: caneros -os 78 31  
*med.*

**fluxus**: propter sanguinis -um  
7 20 23 30 si -um humoris et  
clodigo persequetur 34 26

**folium**: foleas 284 18, foleis  
285 1 (*ex corr.*) *Cf. ind. spec.*  
*s. ficus et supra p.* 301

**follic(at)io\***: φύσημα *vel* φύση-  
σις; tremor omniorum muscu-  
lorum et -o (follicio, *sicut*  
scarificio *pro* scarificatio, *trad.*)  
gravis superveniat 164 29 (*cf.*  
*Veg. V 75, 1* follicent etiam)  
donec totius sanguinis fervor  
et -o (follicio *trad.*) corporis  
se temperet 229 17

**folliculus**: 1) *tuberis*; in ipsa  
palpebra oculi. incomatium  
..scalpello.. tollito ita ut in-  
tegrum auferas cum suo -o  
28 26 2) *genitalis* 'Schlauch'  
(*non* 'scrotum', ut *Georges*  
*vertit*); -um (felliculum *trad.*)  
ipsum veretrum subicies 227  
29 veretrum prope -um lino  
ligabis 228 1. si intelligis  
-um ipsum et testiculos sa-  
nos sine tumore esse, ipsum  
-um sagitta pungis 213 26  
in -o veretri 57 4 215 1  
de -o urinam faciunt 46 21  
per ipsum extremum -i 156 26;  
3 14 16 21 214 19, 27, 28 215 21,  
24, 26 227 3, 15

**fomentare**: 18 9 calido 27 6,  
calda 49 21 *al.* **fumentare**:  
198 21, posca 23 28, aceto et  
oleo 199 29, ex vino 200 21,  
calda 203 17 in flumine  
156 19 *al.*

**fomentum**: *saepius* fumentum:  
ex eodem ordeo in -um bis  
in die mittito 202 23 -um ex  
furfure et aceto fervens un-  
guis imponere 220 5 *al.*

**foramen**: *masc.* vaporato ..  
quousque maior -en vulneris  
fiat 22 11, eum -en 29 7  
quatuor -ibus cutem pertun-  
des 17 9; *neutr.* per quod ca-  
verni -en oculum lavari 292 *al.*

**foras** et **foris**: foras *vicies* oc-  
currit, foris *decies* intro

**foras**: venae i. f. suffraginem  
tegentes..positae i. f. in co-  
rona..qua i. qua f. positae  
10 7, 17, 19 foras: spectare  
22 31 exire 31 10 excludere  
68 24 discutere 68 27 proca-  
dere 97 7 se mittere 122 7  
se evocare 144 14 proce-  
dere 157 5 se sevocare (evo-  
care?) 196 5 eximere 211 6  
emittere 212 17 eicere 215 18  
**foras pro foris**: partem papiri  
inferius -as similiter ligato (?)  
31 11 caput -as habeat et  
nares 96 6 cum pars eius  
(polippi) se -as ostenderit  
103 14 donec [aut] -as erunt  
(glandulae) 179 27 sanguinis  
emissionem facies ab ipsis  
claviculis abintro aut -as  
195 9 **foris pro foras**: pal-  
pebrum -is versus laxes,  
deinde ut -is versus..fascio-  
lum praecides..et constringes  
palpebrum -is versus 23 12,  
13, 16 collectione(m) -is fa-  
ciunt 16 19 154 27 humorem  
excludatur -is extra cutes  
66 20 intestina sua -is extra-  
hant 90 7 incipiet humor -is  
evocari inibi 222 16 lavare  
calida 42 30 **foris sensu solito**:  
catulum..f. depilatum 60 30;  
*pro compar.* quae venae posi-  
tae sunt dextra sinistra foris  
quam musculos pectoris 9 22  
(*cf. supra p. 309*)

**forficare\***: palpebrum ..-abis  
praecisum 23 28 (*cf.* forficibus  
fasciolum praecides 23 14  
forficibus tota(m) crista(m)  
palpebria auferas 23 25) *V. Thes.*  
*gloss.* forfico = ψαλίζω; *cf.*  
*Arch. f. L. VIII 376, X 422*

**foris**: *v.* foras

**forma**: cervicem eis extendito

- supra -am, donec omnia  
vertebula laxentur 182 16
- formatio**: vitia . . extra natu-  
rales -nes corporis nata ex-  
crescunt 14 23
- formosus**: excelsi equi et -i  
natura 235 15
- fortis**: cicatrices -es 137 16  
*compar.* detrahendus erit san-  
guis . . quorum tamen corpora  
-ora sunt 113 2 cum coepe-  
rit -or esse 50 7 111 2 donec  
-or fiat. sic revocas ad  
pristinam fortitudinem ciba-  
ria (cibare *trad.*) 50 10
- fortitudo**: 50 10 *V.* fortis
- fossa**: equa(e) loca si exierint,  
-am facito et caput ei sta-  
tuito 238 7
- fossicius**: calacani (calcarium?)  
-um 279 29 *med.*
- fotus**: post -um unctionem  
hanc utebis 187 9
- fovito\***: 'fomentum'; -nibus  
frigidis magis posca eis caput  
fovebis 155 31 fovebis -nibus  
caldis ipsam vulvam 240 3  
*Cf. supra p. 310*
- [fraces: Hispanum f. 259 3 *adn.*]
- fractura**: 15 7 *sq.* 20 27 *al.*
- fragma**: φράγμα; de -a. si . .  
-am habuerit 98 10 de -am  
88 18 *Cf. supra p. 303*
- fragosus**: viae -ae labore, unde  
nervorum stricturam pati-  
untur 118 27
- frendere**: *trans.* fabae fresae  
(scese *trad.*) emina 289 2;  
*intr.* dentibus -ent 173 3
- frendor**: tremorem et -em pa-  
tiuntur (ydrofobae) 98 19
- freneticus**: φρενητικός; 9 11  
77 9 82 5 88 12 91 18 297 14
- frequenter**: 67 4 90 8 *al.*
- frequentia**: contingit autem  
hoc a -a (ad frequentia *trad.*)
- cursionis multa 74 19: *cf.* fre-  
quenti et a cursione multa  
51 11
- fricare** (frigare): *passim*, *cf.*  
*supra p. 306*; frigare: 75 17  
83 16 98 15 105 12 152 16 181 17  
*al.*
- fricatio**: cum perunxeris, -nibus  
deesse nolito 153 17
- frigere**: *part.* frictus et frixus,  
*V. supra p. 306*
- frigida**: *subst.* (sc. aqua); sive  
calidus . . am biberit 132 19  
-a crura fovebis 200 14 -ā  
fomentetur 230 4 eum in -am  
mittis 208 25 *Cf. calda*
- frustum**: contra venas interi-  
ores scalpello -um (scalpelli  
frictum *trad.*) tolles quater-  
nari magnitudine 209 4 absci-  
dito medium -tum quater-  
nario duplicis magnitudinem  
215 15 atubi deraseris vel  
-um (furusum *trad.*) vitiatum  
de loco eduxeris 221 19
- [fuci 174 32 *corruptum*]
- fugere**: anus introrsus -it 46 6  
morbus interius magis -it 60 5
- fumentare**: *v.* fomentare
- fumentum**: *v.* fomentum
- fumigare**: omnes hac fumi-  
gatione 59 15 rebus austeris  
58 19 fumicato 216 13 *al.*
- fumigatio**: 59 15, *cf.* fumigare
- fumus**: araneum . . supra -um  
suspendito 167 27 *med.*
- furia**: platocoriosis . . contingit  
a -a 24 15
- furere**: *quartae coniug.* furiet  
nimii (nimia *trad.*) caloris  
beneficio 24 16 *Cf. supra*  
*p. 307*
- furnus**: in ollam novam fic-  
tilem coquito in -o 98 2
- furunculus**: *plur.* qui ostendit  
-os in dorsu et quos in late-

ribus habent 40 10 in tergus  
eius nonnunquam -i exire  
solent 124 6; 16 19 154 27

**gamba:** 'Sprunggelenk' (v.  
*Kretschmeri Philol. LX 279*)

3 18, 19, 20 4 6 12 8 *bis* 9, 10  
117 23 161 21 218 3, 8, 13 224 19

**camba:** 3 10 127 (campis *trad.*)  
17 24 18 1, 3, 5, 8, 13, 15 19 5, 28

*Cf.* subgamba supragamba

**gambosus\*:** 'qui tumorem in  
*gamba habet*'; i. -um 218 7  
cambosum i. 18 6

**ganglion:** γάγγλιον; oncomata  
genera sex. aneurisma gang-  
lion (analieris manglalion  
*trad.*, itaque fortasse ganga-  
lion forma *Hesychiana* latet)  
32 29 ganglion est (sanglio  
inest), q. fit ex nervi dupli-  
catione, similis tubero cum  
dolore immobilis 33 7

**gaudere:** leniuntur et ad sani-  
tatem -ent. ergo simile ali-  
quid dederis. sanitate -et  
120 19, 20 nervi enim mero  
accepto -ent et fortiores fiunt  
229 24

**gelicidium:** ex nivibus vel ex  
-a. rovorosi fieri solent 95 14

**geminus:** -ae (sc. venae) *subst.*;  
sanguis emittitur. de -is.  
quae venae non apparent  
.. sunt enim venae positae  
intro foras in corona. in -is  
.. ad ipsam divisuram -arum  
pollicem mensurato 10 15, 21,  
22 sanguinem. detrahito. .  
desub cirro vel de -is 208 13  
ab ungula usque ad -as ex-  
perisceris (geminos experrexis  
*trad.*) 209 30. V. bifurcium

**generare:** post annos XV non  
tam optime -at 232 25 in-  
cipiet. nunquam bene -are. .  
quidquid -verit 233 10, 11

**generositas:** ossilaginem si  
auferes, ne intelligatur fu-  
isse propter -tem equorum  
et prehensionem causae  
204 13

**generosus:** Parti quidem hos  
.. existimant esse -os 235 13

**genu:** v. *supra p. 304*

**genus:** cum. febricitant. -us  
per hanc rationem intelli-  
mus 42 1

**gestatio:** quidam dicunt opor-  
tere fumigare. alii quidem  
ab igne et -ne uti et fumi-  
gatione 132 13 (*ubi Chiron*  
*ἀλέα confudit cum ἐλασίᾳ, cf.*  
*adn.*)

[**gilus:** octavus -us (sc. color;  
*rectius gilvus*) 287 10]

**gingivae** (-bae): -ae intume-  
scunt 176 13 -as melle. tem-  
perato. -as fricato. si. ma-  
lignus humor in -as destilla-  
verit 176 16, 17, 19 asperitudo  
fructum incitet -bas 43 26

**gipsodes:** γυψώδης; ypochima  
.. est candida -es quae dici-  
tur 25 26

**girare** (i. e. gyrare): *intr.* -at  
tanquam post molam (-s) 77 5  
83 4, sicut mola 99 20 stare  
nescit, sed frequenter -at 85 7  
nec stare poterit, sed -et inter-  
dum 90 3 (*cf. praegirare*)  
**gurare:** *trans.* exerceto eum  
.. agilius -ato (*curato trad.*)  
123 27 (*cf. circumgirare*)

**giratio\*** (guratio): *scripsi bis*  
gurationibus, *ubi* curationibus  
*trad.*: -nibus adgravabitur. .  
ac passively ambulabit 39 24  
ambulationibus cedere. -ni-  
bus longis utatur 113 21

**girus** (i. e. gyros): locum. ei  
cum pice liquida per girum  
linito 290 22

**glaciare:** fomentabis propter stuporem -ati sanguinis 208 28

**glacies:** atheroma est tuberum, in quo invenitur farinosa -es 33 7

**glacubula:** remittit stercus durum tanquam -as 120 28

**glandulae:** '*Halsdrüsen*'; 30 14, 23, 25 *al.* glandolis 48 17

**glandulosus:** 293 5 *Cf.* glandulae

**glaucoma:** *v. supra p. 303 s. v.*

**glaucus:** *v. claucus*

**gluten:** recentis -inis taurini 213 5 *med.*

**glutinare:** *intr. de vulneribus;* fibulas non rumpes, nisi iam -abit 23 21 si fibulas figas, velocius cum sanguine -et 23 29 vulnus coire non potest nec -are 32 3 donec (bene) -et 206 15 212 10, 27 si tarde -abit 212 9 cum -averit et cohaeserit 212 27

**glutinatio:** omni -ni (oleum) repugnat 138 2 intubos qui -nem praestat 138 8 propter -nem venae 155 21

**glutinosus:** potio 180 2, 8 emplastrum 270 11, 14, 17 perfrictio . . liquorem . . -um faciendi retinet 63 15

**glutire:** ne fleumata (*i. e.* flegmata) -iat 44 11 ordeum solidum -iet 176 12 *Cf.* transglutio sugglutio

**gracilis:** loca exilia sunt et -ia et nervosa 15 28 a corpore -is fiet 104 6 venam comprehendito . . vel -em praecidito 215 19

**gracilitas:** non facile sitit per -tem venarum 8 22 venae positae sunt inferius quam articulos . . suffraginem tegen-

tes in ipsa -te 10 8 corporis -tem patiuntur 106 26

**gradus:** despumabimus tertio -u dentibus caninis 7 19 tertio -u de palato sanguinem emittito 40 31 sanguinem emittito de cervice, <si> minus de palato tertio -u 41 27. *Cf.* *H* 37 21 διακόπτειν δεῖ τὴν ἐν τῇ ὑπερώῳ τρίτην ἢ τετάρτην φλεβώδη ἐξοχὴν

**grafiolum:** pungentes aco aut -o loca, quae in causis sunt 166 21

**grandis:** tumor 22 28 29 28 30 29 ferbura 205 29 nux 133 4 288 23 sale grande 221 32 collectio . . -em curam et indignationem ungulae facere solet 219 32 fiunt oculi eius -es 293 13 *synon.* magnus, ingens

**grando:** si equo in oculo albor natus fuerit tanquam -o . . et sic inunxeris extraneam -inem 249 3, 11

**granulum:** -a in partes in foliis pusilla inhaerentia 87 7: *cf.* duo grana salis 123 23, granum fabae 133 17

**grassitudo:** *v. crassitudo*

**grassus:** *v. crassus*

**graticulatim:** *v. craticulatim*

**gravare:** *act.* cerebrum -averint 76 26 -at corpus 229 25; *pass.* de renibus -atur 42 6 -ato corpore 46 1, capite 162 2 ex eadem parte doloris -atus 77 3 in gressu -abatur 86 31 in cursibus -antur 127 25 *al.*

**gravedo:** 47 26 80 14 fit -o capitis ad terram 169 7 **gravidus:** 47 9 capitis 443 strophii et -ines (grabidines *trad.*) et aliae multaeque de his eis contingunt 165 17

**gravitas:** oculi -tem patiuntur temporaque -te conligata erunt 79 14

**gregare**\*(?): si incidisset hunc morbum in grege .. nomen huic morbo imposuerunt, similia signa passionis in corpore illius ii., ut quo facilius et ab aliis hic morbus intelligeretur et a gregare (ag-gregare trad.) .secerneretur 52 12. Cf. *Thes. gloss. s. v. gregarius. puto gregare = gregale* (cf. causticum gregalem 273 1) *esse, nisi forte grege genuinum fuit*

**gressus:** -um non inplebit 187 16 ad -us (aut cressus trad., ad pressum v. l.) ungulam componis 199 20

**grex:** *femin.* coinquinat [sed et] ceteras -ges armentorum inferius morantes ab illa -ge superius morante. .ampliatur enim putor calore vel a cadaverum eorum -gis illius superioris. .ex quo in plurimas -ges armentorum adhaerens contagium facit 59 8, 9, 12, 13; *masc.* aquam ad multitudinem -gis 62 3; *al.*

**grosa** (grossa): -a subrades ad aequalitatem .. sic tamen ut cottidianis diebus locum grossa radas 190 31 191 9

**grossus:** malagma ad nervos -os extenuandos 264 31 ad nervos -os et duplices 265 3

**gula:** bifurcio qui est ad -am positum in lateribus faucium 65 ne hoc plus quam tribulum exegeris, ne -am aut gurgulionem rumpas 6 22

**gumbula**\* (cumbula): qc. i. sub oculo ipso centro ossi percussum quodlibet ictus tu-

morem fecerit durum callosum ossilaginis similem. sic eum curato. deponito i. et aperito cutem scalpello, causam et os succisorio eam gumbulam cartilaginosa(m) vel osso alta caedito, ut deplanes, ut eum locum ad similitudinem alterius partis reddas. *nullum auxilium praestat Vegetius III 22, 1 apud quem gingivulam (gilbulam Goth.), cui nullus sit locus, legamus. a cumba ductum esse cumbulam 'Vertiefung' 'Höhlung' 'Mulde' me Bue docuit. Cf. Thes. gloss. s. v. gumba = crypta*

**gurare:** v. girare

**gurgulio:** ne hoc plus quam tribulum exegeris, ne gulam aut -nem rumpas 6 22

**guratio:** v. giratio

**gyrare:** v. girare

**habere:** *intr.* cum coeperit melius -ere 34 31 82 16 (*ex corr.*) cum autem melius -uerit 43 31; *refl.* prout se corpus -uerit 87 19 periculosius se -entibus 96 21 ambulare, quousque fortius se -eat 112 18; *trans.* 'occupare' corruptio .. eas partes -eat (habent trad.) necesse est vel corrum-pat 13 10; 'vertere' caput in ventrem -bit ad iliam 135 31

**habitas**\*(?): aqua timebit .. ab aqua <e> habitate, hoc est cruditate 98 17; *utrum habitas = habitus? an qualitas latet?*

**hāc:** *adv.* facito ne papyrus per colligationem nec hac nec illac exire possit 31 12

**haedinus:** facit et hoc -um



- caput et pedes 61 9 *med. V. ind. spec.*
- halitus:** -us (alitus *trad.*) feruens erit et olidus 44 32
- haut:** *ubique corruptum*; foramina . . haut (ut *trad.*) longe regione media vertebuli coicies 188 12 haut (aut *trad.*) secus die XII uteris 188 18; *minus certa*: non tamen praeteream haut unum (praeterea aut uno *trad.*) 107 17 cave ne quis eum molestet et ad laborem haut (aut *trad.*; *num ut?*) ne iungat 121 12 caldum inpones . . donec haut (aut *trad.*) foras erunt (glandulae) 179 28
- hebes:** -es fiet, non suae mentis erit 85 20 subito quasi dormiens -es fiet 87 14
- helices:** ἑλικες; vitium . . ilion dixerunt . . q. . . quasi -as (helias *trad.*) faciunt 65 11
- herba:** -arum tempore 5 14 8 26 in -am mittere 5 16 ut tempori -am (erbum *trad.*) finiat 165 5 numquam deplere debemus -ā 8 15 *c. adn.*
- herbaria:** *subst.*; deduci ei et de -a debebit 165 4 ad -am non accedit 172 13
- heteropodes:** ἑτερόποδες; qui alternos pedes habent, qui appellantur graece -es (et hepodus *trad.*) 235 6 231 11 (*corr.*)
- heterosceles:** ἑτεροσκελής; qui alterna genua habent, qui appellantur graece -es (etheros celes *trad.*) 235 5
- hibernalis:** *subst. sc. herba*; -em aridam facito 41 21 (*Cf. Veg. II 6; 1 species aridas*): *pro subst. sicut laccosa eqs.*
- hibernus:** *adv.* -o 'im Winter' 182 23 208 27 213 15 230 4, 27; -o tempore 41 21 187 11 *per* -um 285 14 si -us fuerit 200 15. *Cf. vernus aestivus*
- hiems:** hieme 79 8 162 29 164 12 195 14 si hiems fuerit 49 21 81 6 192 19 *V. hibernus*
- hic:** *pro ὃ* quibus pulmo in causis erit et iocur aut haec ei vicina (*ex corr. = τὰ ἐγγύς*) 9 20 emissione sanguinis divisus . . venis aut ex his iuxta naturam 42 26; *pro is* 15 18 *al.*; hic idem 250 9 (?) huiusmodi 'tales' 136 34 cuiusmodi 'talis' 90 19
- hidrocelicus:** *v. ydrocelicus*
- hiera:** ἱέρα; de spasma . . in hominibus -a (sere *trad.*) nosos appellatur 99 7
- hippocentaurum\*:** sub ipso anu (manum *trad.*) ad -um (hypocentaurum *trad.*) versus palpabis digitis 69 4: *idem ὑποκαύριον, cf. 214 26 calda fomenta sub ipso ypotaurum cum Veg. II 18, 2 c. adn. Schneideri*
- hora:** ipsa -ā 'statim'; vix quidem evelluntur (vermes), et ipsa -a tibi (cibi *trad.*) in manu similiter cohaerentur 71 16 calefacies (oleum) et ipsa -a perungues cito totum tergus 92 25 equus iacet per -am 99 22 post -as potionis digestae 138 3;
- (h)ordeacius** (ordeaceus): 7 10 18 21 *passim V. ind. spec.*
- horribilis:** gracilis fiet et pilo -i 52 31
- horridus:** *compar.* erit et pilo -iori et recto 53 29 pilos -iores habebit 81 22
- humor:** adsiccatur in eis omnis -or 131 24; *plur. ferragō* . . facilius ventrem solvit et -es

deducat 7 12 -es in ano inveniuntur fabae coctae similes 68 7; *singul. passim.*

hyos cola: ὕος κᾶλα; saties ad suis <i. e.> h. c. (suhyocolla *trad.*) cocta 134 3

hypotaurem: v. ypotaurum

iacere: caput auriculae ei -ebunt 79 13

iactare: difficiliter se -abit 112 25 pedes ad usum -at 248 23

iaiuunus: v. ieiuunus

ictericus: ἰκτερίκος; de -o (interico *trad.*) 126 17

icterus: ἰκτερός; de -o 89 28 -on (interon *trad.*) 126 17

ictus: -u plagarum tensio omenti .. eveniet 47 4

idem: pro 'item' 611 64 22 183 15

ideo: -que 5 13 55 11 59 14 i. quia 45 4 i. autem 54 13

ieiuunare: in fine ubi -averint 165 23

ieiuunus (iaiuunus): dare .. -o 43 29 45 16 -ae (equae) dabis 239 33 si -us in bulimum inciderit 101 15; iaiunus(?): offabis, ne -o (ta iuno *trad.*) facias 188 8 cinerem .. -ae (iautine *trad.*) per os dabis 239 27

ile (ilium, ilia): si spissius iliam duxerit .. lente iliam duxerit .. ilia ubi cinguntur intestina 119 23, 25, 26 *al. V. supra p. 302 et s. subducere*

idiota: ἰδιώτης; oncomata i. e. bubona <cia> quas -ae (diote *trad.*) buculas appellant 32 24 hoc ergo -ae et minus scientes dicunt 62 12

ilingos: ἰλγυρός; in ventrem quae oriuntur genera doloris .. cordapsus ilion ilingon (ylion ilinigom *trad.* 62 15

ilios: ἰλέος; -on 62 15 (v. ilingos); hoc autem vitium pro certo -on dixerunt, q. ... quasi helicas faciunt 65 9

illac: v. hac

imminens: propter -tes .. validudines 48 10 morbum -tem 61 31 morbos -tes 73 24

immoderatio: v. inmoderatio

impatiens: sunt enim aliqua iumenta -tia 41 2

impendigo: v. impetigo

impetus: humor et -us et clodigo desinat 34 27 in -u eius (sc. emissionis sanguinis) convertuntur 44 2 prout -um causae cognoveris 180 12 -um et fervorem auferre 183 6 in magnum dolorem fervuram et et -um ipsum pedem ire 201 30 ad (in) -um sanguinis 228 13, 18

impingere: intr. exfrenat (freneticus) et inregibilis -it 77 13 (in) parietibus -et 93 17 102 23 -et et non cadet 153 25; *refl.* -it se de pariete in parietem 153 20 153 24 (*corr.*); *trans.* ventus .. increscit morsusque (quia *trad.*) <ac> titillationis (*accus.*) in pactum (i. e. -ti) huius humoris in stentinis praestat 64 29

implere: *trans.* gressum non -ebit 187 16 ut exiccati (sc. testes) rursum -eantur 214 4; *abs.* solet enim iterum implere 213 31, ubi aut testes subaudiendum aut implere pro intrasitivo est

implicare: pedes posteriores -cito(s) habebit 136 13

imponere (inponere): ad causam -i 98 6 cauterio .. puncta -ebis .. ne plus quam puncta V .. -es 191 16, 17 pro malagma -ebis 200 23; 'decken'

quale sexu ut -as . . bimam . .  
 in equam impone 232 22, 23  
 licet equos -as . . si ex equo  
 -sueris (*bis*) . . ex asino autem  
 232 32 233 2 *bis* 3, 5; *transl.*  
 'falli' ne facile -es aut ne  
 tricare velis 232 17  
**impremere:** vide ne valde -as  
 (ferramentum) quam opus erit  
 182 9 *Cf. supra p. 309*  
**impressio:** sanguinis morbus  
 37 2 73 7  
**in:** *praep.* 1) *c. acc. pro abl.*  
*saepissime, e. g.* 12 4, 30, 32 15 25  
 24 13 27 9 34 8 36 7 45 21 51  
 27, 28 55 19, 27 62 14, 23 64 17  
 76 19, 21 78 3 85 31 87 7 95 1  
 98 2, 9 107 18 115 27 124 6 137 21  
 168 5 181 18 195 23 197 3 198 16  
 199 18 210 29 212 4 216 6 217 11  
 218 20 221 22, 29 222 19 224 11  
 225 29 (*annotavi quadragies*  
*quater*) 2) *c. abl. pro acc. ali-*  
*quotiens e. g.* in quo adisce-  
 bis 65 26 in quo adicies 197 2  
 in auriculis adicies 102 16  
 in auriculis suffundere 97 3  
 dabis in naribus 102 18 in  
 naribus suffundere 73 11 (*ib.*  
*etiam naribus sine in*) in vino  
 veteri coicito 189 25 subicies  
 in vulnere 211 24 in hoc morbo  
 inciderit 55 31 induces in  
 panno 34 29 in linteolo in-  
 fussum 192 26 (*corr.*) mittere:  
 in aqua 60 29, in opere 67 17,  
 in ore 95 27, in ipso foramine  
 128 27, in sudibus 161 28; in  
 agro prodeant 59 18 (*corr.*) in  
 agro promoveto 209 22 in loco  
 naturali propelles 156 28 in  
 suo statu revocat 14 2 in unum  
*saepius (cf. unus); c. abl. sae-*  
*pius ad tempus significandum*  
*V. cotidie dies tempus*  
**inaequalis:** pedibus -bus stat

117 15 -bus dentibus minus  
 valentia 233 12  
**inambulare:** in fervura ne-  
 glecti -ant 95 10 -et permi-  
 nutatim 121 13 -et et pro-  
 currat 140 2 *al. V. deambulare*  
**inambulatio:** -nibus levibus uti  
 debebit 38 11 -nem subinde  
 ei praestas 113 28 *Cf. deam-*  
*bulatio*  
**inanire:** -ies etiam ventrem  
 42 10 -i per clistere 169 13  
 ne sanguine eas (venas) -ies  
 38 24 *c. adn. V. exinanire*  
**inanitas:** ex -te longi itineris  
 bulimus . . eveniet 47 12 con-  
 tingit dolor ex -tem 68 8  
 propter fatigationem -tis et  
 nervorum laborem 229 23  
**incadere:** v. incidere  
**incantatio:** -o eiusdem inunc-  
 tionis 260 4 (*cf. sic canto* 285 4)  
*V. praecantatio*  
**incertus:** *ter pro insertus re-*  
*duxi:* prioribus armis inliga-  
 tus erit et -us ambulabit 110 1  
 -us ambulat nec spinam red-  
 dere potest 223 11 exprioribus  
 humeris -us erit 111 7 (*cf. cer-*  
*tius iacenti* 173 25): *nescio vero*  
*an insertus defendere possi-*  
*mus, cum sumamus pro inli-*  
*gatus vel, obligatus (cf. s. vv.)*  
**incidere (vel incadere):** *de for-*  
*mis v. supra p. 307, 308; absol.*  
 -et 91 11 -ens 116 26 cum  
 -erint in hunc morbum 106 3;  
*de morbis vitium -et in eos*  
*a sicca esca* 121 18 ungulis  
 quaecunque (colubra) -erit  
 167 21 cum . . cauculus -erit  
 173 4 profluvia -ent (*ex corr.*)  
 in pedibus 195 3  
**incidere:** *intr. qua testiculi in-*  
*ciderint (= incisi sunt), in-*  
*cipe radere* 226 30

**inclinare:** *trans.* cum -abit caput 44 4 nec cervicem -are 95 4 cervicem -atam habebit in dextram partem 115 33; *intr.* (?) huius -abit (inopinabit *trad.*) caput 91 15

**incommodare:** marmora . . -ando perdurant 14 24 eundem -ari simili passione 137 19

**incomatium\*:** ἐννομάτιον\* qc. i. in ipsa palpebra oculi vel secus angulum -um (-macium *trad.*) nutrierit 28 25 de -o in oculo 21 8 *ind.*: *verto* 'impedimentum' (*cf.* incomma)

**incontra\*:** media cambia i. vel post genu super nervos vel i. super coronam in base 19 28, 29 urito decusatim genua i. 36 19

**increscere:** *refl.* hic morbus se ad corpora -ens ustione extinguitur 58 1; *intr.* solet ex hac re . . . ferbura -ere 213 33 *al.*

**incretare:** -as locum, ut cutis ad pulpas adhaerere possit 17 14

**incurabilis:** vulnus 22 8 causa 27 12 varex 33 6 morbus 51 30 per hoc ciclum valitudinis -es sani fieri promittuntur 76 13.

**inde:** aquam de ordeo quae fieri solet, i. crassum sumito 159 28 potio quae ordeo fieri solet, [et] i. crassum sumito, i. bis die oblinito mane et vespere 226 22, 23 i. quo (id quod *Bue*) plerisque contingit 92 21

**indere:** -untur loco tenebroso 236 8

**indigestio:** -ne fatigatus sanguis corrumpitur 5 7 cor-

ruptio sanguinis . . cerebrum corrumpit ab -ne 54 8 plenitudo sanguinis a cruditate per -nem in eos corrumpatur 76 21 per exercitationem cibum pascuae accipiunt vel ocium per -nem 58 12 per -nem . . macies . . nascitur 46 15 corpori . . non turbolento per -nem 5 29; 294 29 *c. adn.*

**indignatio:** 'inflammatio' ne nervi -nem patiantur 183 3 collectio . . grandem curam et -nem unguiae facere solet 220 1

**inducere:** causticum -es 18 12 caldu(m) maxillis (*ex corr.*) -ito 176 15 famactum contempto et -ito in illa parte . . caldum -as 181 3, 4 -ere etiam in aqua usque ad genua 43 23 oculos lacrimantes et caliginem -entes 39 17

**indurare:** *intr.* cum -averint et veteruerint (parapresmata) 154 5, *idem* 15 27 loco mutilato cum induruerit *Cf.* praedurare = indurare

**indurescere:** *cf.* indurare durescere

**inedia:** penuriam cibi passi sunt et -am (-arum *trad.*) 124 20

[**ineptus:** 77 26 *suppl. ex Veg.*] **infantilis:** ex loteo -i 244 27 *med.*; *v. ind. spec.*

**infermentare:** farina a pistore iam -ata . . ut malagma 35 13

**inferre:** sanguis corrumpitur . . et totius corporis languorem infert 5 8. ne aliqua pars humoris perfrictionem eis -at 8 8

**infertare\*:** trichiasim patietur, id est ut palpebra eius superiora ulterius cilia -ent 23 10.

- Cf. Thes. gloss. s. v.*: infertat ministrat apportat. *an* infertent *pro* inferantur dictum est? *nam* loco laudato unice convenit notio 'eindringen'. *Cf.* infestare
- infervere**: cum -erit (aqua), disparges 286 10
- infestare**: *intr.* ex qua corruptione necesse habent nervi -are 13 6
- infirmitas**: circa alia quadripedia incipientes -tes.. <si> coeperint infirmari 163 11
- infisicius\***: ἐμψυσιαρός; non sunt -i (infictiaci *trad.*) 68 10; *cf. Veg. II* 16, 2 inflati, unde etiam inflaticii conicias
- inflare**: -abitus ergo <non> dispumatus 7 22
- inflaticius**: *v.* infisicius
- inflatio**: venarum 5 9 in pedibus 19 19 longaonis 70 15 71 1 ventris 89 33; -o est hoc q. dicitur anhelatio 102 12 flegmon (-e?) quae appellatur -o 120 26 post -nem coxae leniuntur 161 25
- inflatus**: -a tenuat (*sc.* ustio) 13 32 qc. i. -os pedes fecerit 218 11
- inflexus**: *part.* ungulas -as gerit 224 13
- infra**: *praep. c. abl.* armum . . i. articulis aequaliter duces 188 1
- infricare**: <non> sine dolore caudam assidue parieti. -ant 71 19
- ingens**: duritia 70 18 dolor 71 1 tumor 92 13 140 25 tortio 142 28. *Cf.* grandis
- ingressus**: 'passus'; quando producitur, succubat ad singulos -ūs 169 6
- inhabilis**: est enim corpus -e et exiguo sanguine natus (*sc.* asinus) 8 20
- inhabilitatio\***: sine -ne (inhabitatione *trad.*) escam suam conficit 38 19
- inhaerere**: pro felle -ent eis nervi graciles laxantes 104 12
- inibi**: incipiet humor foris evocari i. 222 16
- inimicus**: coactio est -a corporis iumentorum 46 12
- initium**: in -o deplendus erit 56 2
- iniustus**: 'molestus'; tollet et ante stercora ano inhaerentia et -a 84 2
- inlidere**: *refl.* in pariete -et se 98 27 *Cf.* impingere
- inligare**: posteriora crura -ata habebit 50 2 prioribus armis -atus (m) erit 109 29 136 33
- inmaturus**: -os abortus 237 5
- inmoderatio**: tunc enim herbae novae (hebano de *trad.*) -nem sentiunt 38 4
- innovare**: sanguinem 7 16; *de med.* 72 4 84 1 161 26
- inpaetum**: *v.* impingere
- inpendigo**: *v. l. pro* impetigo
- inradere**: cornu cervinum -ito 136 26 *med.*
- inregibilis**: praeseptum exilit . . et exfrenat et -is impingit 77 13
- insanabilis**: curatio 54 12 107 6 harum [succutationum ex qua] sunt aliquae sanabiles, aliae -es. 106 17
- insania**: -ā plenum 85 1. -a temptatum 85 23 -am patitur 86 24 <in>sanies sequi solet 173 5 *al. V. supra p. 300*
- insanus**: 9 11 76 15 77 12 82 4 87 21; [compar. -ius (-is *trad.*, ubi rectius panitur -us) 84 15]
- in se**: 'simul'; puncta (urens)

i. s. locis eminentibus interponito 36 19 linteola et cortice mali i. s. cocta 34 30 tisanae . . et ova i. s. haec commixta 138 1 his admixtis i. s. 138 26 aequis partibus i. s. mixta 210 26 i. s. commisce 217 6 296 18

**insequi:** pulmoni corrupto tussis -itur 107 10

[**insertus;** v. incertus]

**insidère:** *refl.* hoc facito, donec se vulnus ei -at 211 17

**insidère:** cui muscae multae super tergus -ent 46 7

[**insolitus:** 173 3 *adv.*]

**insolubilis:** faciunt et -em cutem 14 18

**inspicere:** prioribus (pedibus) claudicat et percussione -ere mollior 42 23 (*cf. similem confusionem* umbram suam nariibus aspiciet 79 17): *aut* inspicere *pro* cognoscere *vel* audire *positum aut cum* *Bue* incipere '*für den Versuch gehörigen Auftretens*' legendum est.

**inspissatus:** tuberum in quo caro -a . . invenitur 33 2 (*ib. l. 4* caro conspissata)

**instar:** fistula . . foramen pusillum habet et locum <cuniculi> i. habet 31 23

**instremmare**\*(?): quibuscunque cretatio in pedibus . . et -are eum volueris, semissabis eum . . compones ungulam ad pressum . . et contra venam ab interiori parte ab ungula semisse tollis 11 16. *Cf.* *stremmare*.

**instringere:** caput eius sursum -ito 177 22

**insudare:** *absol.* ut -et 96 3 128 16, -ent 88 6 donec -et 96 8

**insuetus:** album sputum remittit -um et alienigenum 109 1

**insuper:** *praep. c. acc.* i. lardu mpinguem videto, ne pulpam aut cutem ibi relinquant 255 13

**insurgere:** nec cubare cruribus nec isdem -ere 226 14

**intellectus:** de febricitantibus -us (*διὰ νουός*) et cura febricitantium omnium 41 30

**intelligere:** *pass. c. nom. c. inf.* haec ergo ratio -itur posse stringere 14 19 inde manifeste -untur a maleos pressi esse 55 7 unde -itur sanguinis corruptio esse 55 27 ex quo -untur extrusiciae ungulae esse 229 2; *sine inf.* huiusmodi caute -endi sunt 137 1; *act.* itaque requieto etiam bene -ito 137 3 ut -ere (*intelleges trad.*) eum possis, iubes eum currere 158 5

**intemperantia:** -a corporis per cruditatem fervori suo ampliatur 228 12

**intendere:** *proprie* oculi intensi (erunt) 110 9; *transl.* morbus magis -itur 150 8 nulla re -ens 46 10 intentione pascuae adfectum vitae -unt 58 13

**intentio;** 58 12, v. *intendere*

**inter:** *praepos. c. ablat.* i. quibus 58 15 i. iliis 62 14 i. alternis diebus 96 3 (*cf.* *alternus*) quo vulnere i. alterius (?) curabis 11 13; *c. accus.* i. manus caro crescit 271 17 '*unter deiner Hand*' exerceto eum i. dies 123 26 '*einen Tag um den andern*' (alia vel tertia die *Veg.*) i. longum tempus 66 12 71 9 (*v. diu*)

**interamittere**\*: cum iam sa-

niem fecerit et clodiginem et ferburam interamiserit (inter amiserit *trad.*; num interea miserit?) 205 31

**interaneus**: *adject.* febris 40 3, 8; elephantiotas qui ex -o calore venit 293 3; -a *subst.* 'interiora' 47 5 62 31 63 4 64 24, *cf.* interiora

**intercaedere**: *v.* intercidere

**intercedere**: si .. tempus aliquod -esset 238 12

**intercidere**: *de venis* 19 22 34 11; ibi eis venae flobotomo intercaeduntur 9 16

**intercisio**: quae cura -nis venarum quoquo loco faciendum praecipio 34 18

**intercludere**: ne -atur (intercluso spiritu pereat *Veg.*), eicies eum 75 8

**intercus**: solent aquam -utem habere 290 28

**interdam**: *postpos.* herbam viridem i. dabimus 7 28; *saepius pro* 'interea': nec stare poterit sed girat i. quasi quaerens aliquid 90 3 quibus et labia .. intumescunt, quasi ab aliqua i. bestiola morsi sint 93 24 i. et tumentes eos (testes) sumit 42 4 i. digeruntur (pustulae) per itineris exercitationem, dum i. et aliae renascuntur 57 18 non patiatui doloris aliquid .. dum i. in totum nihil concoquet 117 11 *synon.* inter tempus 100 9 161 12 per tempore 56 9 per tempora 125 21 205 21 temporibus 27 2 116 12 *V.* tempus

[**interilia**: 119 26 *adn.*, *v.* subilia]

**interim**: *postpos.* toto corpore laborat i. 56 25

**interior**: per -em ventris dolere

62 11 suspiria ab -ibus (inferioribus *trad.*) partibus reddit 108 16 *neutr.* **interius** 'im Innern (ins Innere) des Körpers' fere *vicies*: 5 18 (22 31) 24 28 25 23 31 9, 28 (62 19) 63 7, 8 65 1, 14 66 13 67 3, 31 139 14 155 21 213 33; 'ins Innere hinein' respiciens -us 24 29 morbus -us magis fugit 60 5 oculi -us refugient 102 5 sal. in anum -us subicies 66 6 <in> cervicem vesicam (i. e. vesicae) .. digitos subicies -us deiossum versus 69 13; quidquid ergo ex his inciderit -us ('das Innere'?) 62 19 secato ita ut -us ('das Innere') foras spectat 22 31 *Cf.* intro intus. **interiora** *subst.* 'viscera' strepitum de -ibus reddet 15 19 ab -ibus febricitat 40 4 defricabimus -a ex melle 43 22 -um dispositio .. invalida fiet 46 25

**interire**: deinde interiit (= *intericit pro intericitur*) annum et 241 19

**interocele**: *ἐντεροκήλη*; membrum rumpitur et deducta descendet .. q. vocamus -e (meroyles *trad.*) 294 24 *Cf.* deducta

**interponere**: cauteriis puncta -ito 23 6

**interpungere**: ad extremum cole (= caulem i. e. veretrum) iaculum -e 156 26; *cf.* puncta interponere 157 30

**intervallum**: rarum quoque -um fiat (faciat) eodem 16 6 154 14 intestina sinus per intervalla dispositi sunt .. haec idem -a stentorum ex eodem humore coagulato impediuntur 64 17, 22

**intervenire:** alternisque pedibus ab articulis claudicationes -iunt 104 8

**intestinum:** *subst.* 'Darm' p. 64 *septies al., cf.* stentinum; *masc.* -us 63 19; *femin.* -am 64 30; terrae -um id est lumbricos 110 12; *de formis v. supra p. 301 302*

**intinguere:** -es in aceto acro 28 18 semissem candentem in oleo -es 222 23

**intorquere:** si articulum exemerit vel -serit 10 4 si . . coronam -serit . . si senserit dolorem, [non] -sit 197 13, 16

**intra:** *adv. pro* intro; infunditur i. 84 5 *de med.*

**intricare:** -cam . . ne valde presseris et -ato (intritato *trad.*) 152 13

**intrinsecus:** 1) *adv. ad* ruptos i. (-os *trad.*) 254 23 qui i. vexati sunt 255 17; 2) *prae*pos. c. *accus. post*pos. os i. linguam et labra bene fricato 171 31

**intro:** quae venae positae sunt inferius quam articulos intro foras suffraginem tegentes 10 7 sunt enim venae positae i. f. in corona supra ipsa ungula 10 17 qua i. qua (quam *trad.*) f. simili modo positae sunt 10 19 (*cf.* dextra sinistra); abintro et deforas tumorem . . demonstrat 205 19 oculi ei i. erunt 48 31 quod i. est contundito 98 3 de tribus nervis super alterum i. haerentibus 199 23; *prae*p. c. *accus.* (*pro* 'intra') fistulam . . intro os in ulterius sub lingua fecerit 31 6 V. interius intus abintro

**introducere:** turundulam . . -ito, meiat 152 20

**introire:** praefocatum longanem, quo manus vix -eat 70 1

**introrsus:** ilia i. subducit 46 1 anus i. fugit 46 6 ilia i. adducit 53 5, i. nimis adducet 110 18 fasciato palmatim i. 203 23

**introversus:** oculos i. habebit 98 11 ungulam et i. torques 197 15;

**intumere\*** (?): facias ut currat non quadrupes et ne si intumetur (ne stimuletur *Bue.*) 237 17

**intumescere:** nervi . . passi protinus -unt 16 9 154 17

**intus:** 'innen'; collirio i. oculum curabis 23 20 carnem i. esse 33 18 spurcitiam humoris i. obstantem 66 7 tensus i. ululat 87 1 eorum tensionem i. esse 119 27; 'hinein' *de med.*; ut possit commeari i. 120 13 aqua si intraverit i. 172 25 ascarotico i. totam causam impleto 206 12 stentinum . . contineto i. 212 20 i. mittito digitis 215 30 30 19 *loco corrupto.* Cf. intro interius abintus

**inunctio:** incantatio eiusdem -nis 260 4

**inundare:** *intr.* si . . corruptio . . -averit 77 3

**inungere:** v. *supra p. 306*

**inurere:** singula vitia -i debent . . posteriora loca oportebit -i . . hunc -imus per totos lumbos 15 10, 16, 20 Cf. *ib.* 24, 26 vitia quae uri debent . . haec adures

**inutilis:** c. *inf.* partus . . erunt . . ambulare -es 233 16

**invallescere:** per sanguinem morbus pro conceptu -it 54 24



**invalidus**: si iungere eum voles  
 ..-us (*validus trad.*) sub iugo  
 cadet 78 21

**invenire**: *pass. c. nom. c. inf.*  
 ideoque utique separata -itur  
 (ustio) in medicina iumento-  
 rum frequenter adhiberi 1331  
 ex his .. rebus multae valitu-  
 dines nasci manifeste -iuntur  
 58 30 prima .. vitia ex prae-  
 senti nata -iuntur 62 22 Cf.  
 inde manifeste intelliguntur  
 a maleos prensi esse 55 7

**iocur**: *v. supra p. 302*

**iosu(m)**: *v. deorsum*

**is**: *ia*. volutant et pedibus ex-  
 porrectis calcitrant id ipsum  
 (= *se?*), quasi excludere (ven-  
 tum) possint 65 2 si .. arti-  
 culum laxaverit aut marmur  
 si ei (= *sibi?* sed cf. citare)  
 citaverit 194 8 Cf. *supra p. 305*

**ischemus**: ἰσχίμος<sup>o</sup> medica-  
 mento -o (*hishemo trad.*) 44 28  
 genus -on (*ichemon trad.*)  
 208 19 compositiones -a (*stemō*  
*trad.*) 280 18

**ischiacus** (*vel ischiadicus*):  
 ἰσχιακός *vel* ἰσχιαδικός; si q.  
 i. -um (*esticium trad.*) fue-  
 rit 295 18 Cf. *sciaticum* 161 29

**isc(h)uria**: ἰσχυρία; -a 62 18  
 (*curia trad.*) 148 28 (*siria trad.*)

**ita**: *in apodosi*, *v. si*; *ita ne*  
*v. ne*; *ita sic v. supra p. 311*  
**itaque**: *postpos.* 4 18 50 15 128  
 2, 4 *al. V. supra p. 312*

**iter**: si longum -er (*inter trad.*)  
 vulneris fuerit 22 16 tardius  
 -er ambulat 41 11

**iteratio**: dolor .. contingere  
 solet... ex perfrictionis -nibus  
 (-nis *trad.*) 64 14

**iugulares\* venae**: utemur san-  
 guinis detractioe de capite

et -ibus venis 84 20 solve illius  
 -es (*iugulare trad.*) venas 86 17

**iumentum**: *saepissime* (*anno-*  
*tavi septuagies*) *tamquam* *ma-*  
*sculini generis usurpat Chiron,*  
*velut eum i. qui 118 9, cum*  
*equus, quo verbo raro utitur,*  
*confundens. sane eum pro id*  
*fere semper usurpat, cf. supra*  
*p. 305. contrarium aliquotiens*  
*accidit, ut de iumento co-*  
*gitans talia scriberet qualia*  
*mulus dorsarius.. sanum 221 1*  
*equus.. laesum fuerit 247 30*  
*pecus.. eos.. eum 116 6*  
*sues.. moriuntur.. cum mor-*  
*tua est.. sani fiunt 285 24*  
*saepissime quoque Chiron de*  
*iis. sanandis cum loquatur,*  
*singularem et pluralem per-*  
*miscet, velut quibus.. erunt,*  
*vel si.. exemerit 103 quibus-*  
*cunque.. eum 111 5 i... vexa-*  
*verint.. sanum fiet 22 21, 25, 26*  
*et sic passim (collegi octoginta*  
*fere locos); sane idem aliquo-*  
*tiens de medico, velut ures..*  
*facientes 153 27 infunde..*  
*resolventes 163 8 contere-*  
*re solventes 166 6*

**iungere**: *intrans.*: equi .. qui  
 in curribus -unt 165 8; *pass.*  
 venae .. supra brachiola -untur  
 9 22; *refl.* parieti se -it (*iumen-*  
*tum*) 77 30

**ius**: 'Brühe'; iterum coque ..  
 quousque tertia pars iuris  
 remaneat 162 13

**iuste**: *superl.* semisse iustis-  
 sime ures 83 22

**inxta**: *praepos.* 1) *c. accus.*  
*de membris* 23 13 42 27 44 14;  
*circumferentes i. illum cori-*  
*andrum 163 8 2) c. dat.* ar-  
 teria quae i. sunt dorsis et  
 spinis 104 15 *postpos.* quae

- (vena) appellatur dorsana, quibus i. (iusta trad.) est vesica (αἷς πρόσκειται ἡ φύσα) 142 11 3) c. acc. et dat. de venis. .i. tempora et maxillis 44 16 Cf. latus
- labi:** act. testiculi labunt 39 19 Cf. supra p. 305
- labor:** 'dolor'; pulmonis 89 8 111 29 iocineris 89 31 pars -is in eo remansit 38 21 a -e signa adferunt 394 magnum -em patitur 144 16
- laborare:** dolore 70 26 135 9 ex periculo magno 150 4 a pulmone 111 29 a iocinere 127 23 per viscera 111 31 de nervis 185 19; absol. 138 16 288 29 si musculi. .-abunt 187 14 qui facilissime cursum (= in cursu) -ant 120 2
- labraria\*:** testiculum eximes et -ibus castratum uris 216 3 Cf. Celsi p. 310, 24 Dar. fermentum labrosam. an glabraribus cum Bue?
- labratura:** catastaltico. -am cutis consumito 29 19 ascarotico -am his cutis cottidie extenuet 204 22 circuito -am diligenter, ne qua radix vires habeat 205 8
- lac(e)a\*:** tuber quoddam; de -is (lauce trad.) 3 10 si -ae (latte trad.) in cambis fuerint 127 q. i. lacas [si] in gambis habuerit 218 3
- laccosa\*:** substant. pro 'lacca'; si io. natae fuerint -ae (lactosae trad.) in gambis 3 18 17 24. Cf. haec similia substantiva caduca hibernalis perniciose pituitosa
- lacinia:** -as non longas e (et trad.) capillo remittes 28 1 -as interius lino ligatum et exeat hoc -a iterum foras 31 9, 10
- lacrimari** (-e): depon. de oculis 29 6 40 17 115 17; act. si -averit 173 14
- lacrimosus:** -um oculum faciet <et> nebulosum 25 5
- lactare:** catulum (catulam) -antem 60 29 61 6 250 4 med.
- [lactosus: v. laccosa]
- lambere:** arida cibaria facient -ere 195 31 in os sine eum medicamentum -iat 256 22 Cf. supra p. 306
- lamella:** -am plumbeam ad ipsum ista cicatrix. .pro mutario imposito et super cottidie fasciato, fasciolam et lamnam (lanam trad.) tollere nolito nisi sanam cicatricem 204 25
- lamina** (lamna): calcem vivam et lamina in uno conteris 201 11 med. lamna 204 27 (v. lamella)
- lanatus:** pelle -a 78 26 pelli-bus -is 153 11
- languidus:** -us toto corpore erit 103 11
- lanula:** -am madidam in eas plagas subicies. .tertio die solves et -a(m) eximes 34 23, 25 Cf. lana(m) . . madidam 194 14
- lapis:** morbus; sic stranguriae et -ides et strophii. .eis contingunt 165 17
- lasaratus:** posca 292 21 V. ind. spec.
- lassare:** v. laxare
- lassescere:** de lassitudine. si extra modum -it (lasciscit trad.) 49 29
- lassitudo:** 41 24 (v. lassus) 49 29 (v. lassescere) ad defectiones. .et ad -dines 927 al.

**lassus:** si...a lassitudine i. e. a labore -um febrem habuerit 41 25; *compar.* lassiozem esse 41 13; *al.* Cf. *laxus*

**latus:** *subst.*; quae (venae) sunt dextra sinistra ad -us (= *iuxta*; cf. s. v.) oculorum sub cavatura temporum 97 venae...pertranseunt per -era gambae 12 9 moveri quasi de -ere 26 1

**laureus:** surculos -os...in ore ei inter molas mittito 95 27

**laurinus:** oleum *saepius*, v. *ind. spec.* olei lorini (?) (*lorice trad.*) 261 13

**laxare:** *intr.* quando -ant validudine 12 30 bene matura si iam sibi -averint (ossa) 22 1 nervi -antes (*laxant trad. ἐλατύνειν*) 104 13 ita se nervi, qui -averint, constringunt 203 25 si qua cartilago aut os -et 200 27 traumatico curabis, donec -at (ossum) 201 27 ut concipiat neve -et (*virginale*) 238 31; *pass.* quae strictura...aliter -ari non potest nisi per sanguinis detractioem 5 10 (*idem fere* 12 22); *trans.* si...gambam -averit aut articulos 3 20 18 13 assa diligenter (scillam), adubi coria -averint (*intr.?*) 162 23 [lino laxo laxas (*assas trad.*, usus *Bue*) 188 18]

**laxatio:** passionis 12 23 posteriorum partium 54 20 revocare -nem stricturae 203 21 sanguinis detractio, per quam -nem 13 16

**laxitudo\*:** si quid unctis (manibus) tetigeris, propter -nem loco manere non potest 238 10

**laxus:** validudo 13 2; 13 13 (?) causa 13 14 -ae aetatis 16 10

154 18 (*lassae trad.*) -a (*neutr. plur.*) stringit (ustio) 13 32; *compar.*: nervi...-iores 13 12 -iorem articulum fecerit 200 4 -iorem pullum habebit 238 23

**lectio:** ad unamquamque rem simul quaestione vel -ne veniendum est 47 30

**legitimarius\*:** purgationem ii. ad eos, qui sunt in grege -ri quemadmodum curentur purgationibus his 240 14 *puto* legitimarius 'admissarius' significare, cf. *legitimus. aliter Bue, qui proprium viri nomen latere putat*

**legitimus:** *subst.*; equos admissarios...ne (si?) in -a (= *coitum?*) mittantur 8 24 V: legitimarius

**lemniscus:** 'Charpie' ex aceto subigito 22 23 23 1 -os subicies 17 13 211 10 -on subicito 30 4 -um traicies cum aceto 36 7 -um eximes 35 10 Cf. *licinium*

**lenitia:** quae -a (-am *trad.*) illius olei...excludet eos (vermes) foras 68 23 Cf. *lentitia* [leniuntur = liniuntur 161 25]

**lenteolum:** v. *lineteolum*

**lentitia:** nunquam tamen sine oleo propter leniendam (*liniendam trad.*) austeritatem potionis et faucium -am (*lenitiam trad.*) 96 23

**lentos:** sic fervescat ex -re 259 31; cf. ex lento igne coquatur bene 265 9

**lepra:** ex eo medicamento...-a (-ae *trad.*) ex corpore auferitur 277 6

**leprosus:** exulcerat totos pedes (uligo) et -os facit 20 10

**levare:** *refl.* ut solum se ab ungula -et 11 5

**levigare:** comini ad magnitudinem fabae -ans 164 1  
scilla -ata 164 9 alumen scissum -ato ex adipe suillo 166 15

**liberare:** de hoc (sc. maleos) . . aliquando -antur 53 18 de qua causa difficiliter -antur 77 17 de periculo -atum 77 24 -abitur periculo de quo difficiliter -ari solent 71 7 difficiliter . . ex ea causa -entur 60 7 rarerer ex his duabus passionibus ia. -antur 63 33 ex eo vitio -ari non potest 114 20

**libralis:** pastillos 266 24

**licene:** λειχήν; demonstrat scutulas in toto corpore ut -e in hominibus 57 16 de impetigine(s) i. e. licenas 19 25 4 8

**licarius\*:** virgis teneribus caedes armum . . deinde stipitica caedes vena -a Cf. venam stamineam *Plin. nat. hist. XVI 226*

**licinium:** pro 'licium' 'Charpie'; aceto et oleo linteolis vel -o madido eum locum complex 29 16 -um (lacinium *trad.*) tortum in crinica cum axungia . . satiato 35 6 -um subicito in plagas 206 26 -um cum linteola tenera contra venam deprimis 209 12 oleo -um satiatum in eandem plagam subcalcare 218 23 -o curare 292 28 Cf. lemniscus

**licium:** i. e. Lycium *ocul. med., v. ind. spec.*

**ligamentum:** uteris . . lanis calidissimis . . deinde -is 19 10

**ligare:** solves linum quod in suffraginem -averis 11 6 lino ipsam verrugam -abis 16 23 lanam succidam -abis circa cambam 18 8 *al.*

**ligatio:** cito periculum vitae facit ab -ne temporum (σύνδεσμος προτάφων) 97 6

**limositas\*:** humores . . -tem et callositatem totius vulneris in longum et in curtum faciunt 31 29

**limpidare:** donec se vulnus -et et aequet 29 20 collirium . . omnia vulnera -et et sanet. hanc ergo curam -at 32 21, 22 Cf. elimpidare

**limpidus:** vulnus 22 15 humor 67 23 oculus 235 2

**lininosus:** 92 10 93 19; *v. lini-osus*

**liniosus\*:** pro 'lieniosus'; 88 13 92 16 (*ligosus trad.*)

**linteolum:** 11 8 29 6 *al.* lenteolum 28 17 238 14 lentiolum 105 13; Cf. linteo 268 30

**linum:** alligabis -o tartarali (-bis *trad.*) 182 21 -i semen *V. ind. spec.*

**lipara:** λιπαρά; 19 11 246 3; lippara: 157 16 172 29 192 11 193 7 275 22, 23 (*Cyppare trad.*) 276 3, 8 lippari 275 31 lipparam 275 26

**lipparocerotum\*:** λιπαροκερωτόν\*; -um ad rasuram et ad dolores 275 20

**lippire:** oculi eius lacrimantur, quasi (quia *trad.*) qui -iat 115 18 oculus si -iet 175 28

**lippitudo:** de -ine 170 16

**liquamen:** -ine optimo condire 61 2 cum l. o. offare 75 1 ex l. o. dare 75 24 admiscebis -inis pusillo 110 6 mittis -inis optimi obolum 287 27

**liquidamentum:** axungiae veteris -is subigito cervicem 182 17

**liquare:** *trans. de med.* 49 8 81 5 92 9 101 10

**liquefacere:** *de med.* 97 3 259 32

275 21; *cf.* liquidum facito  
180 24

litargicus: ληθαργικός; 89 13  
114 30 115 17

[litargum i. 114 30; *rectius*  
litargicum i.]

lithulcus\*: λιθουλκός\*; caucolum -o exues 69 15 *Cf. Galeni XIV 787 λιθολάβω τὸν λίθον κομιζόμεθα*

livere: lingua labia palatum  
-et (libet *trad.*) 46 3

lividus: usque quo venias ad  
membrum -um inflatum  
humore plenum 216 23

livor: in oculo quasi -re diffusum intelligis bilem 24 29

localiter: firmissimum adiutorium est medicinae sanguinis detractio, verum tamen si rationabiliter et l. fiat 4 24

loculamentum: si io -a dentium  
. . doluerint 176 11

locus: 1) *proprie neutr.* sit autem -um, ubi stat, calidum 162 21 2) 'genitalia' equa(e) -a si exierint 238 7 nitrium et stercus..ad loca imposito 239 19; 3) locus 'kranke Stelle' *passim*

lombricus: *v.* lumbricus

longao: 'anus' 64 21, 27 69 11, 24, 28 70 *quinquies* 71 12, 20 148 14 225 3, 5

longinquus: si non velocius pareatur -a regione pascucae 52 2

longus: *pro adv.* cucurbitae rotundae in -o 70 19 'länglich rund' aperies in -um 33 12 'der Länge nach' in -um et in curtum 3130 'in der Länge und Breite' per -um praecides 23 14 'der Länge nach' -um urito 218 9 'der Länge nach' -a suspirabit 110 9;

*compar.* -ius ab ano digitis quatuor 42 27 121 15, ab umbelico 67 18 *Cf. diu*

loteum: *pro* lotium *passim*, *cf.* s. urina et *ind. spec.*

loticius: *pro* 'lotus'; alica 73 1 frumentum 288 30; *cf.* molle gramen lotum 43 28

lucidus: *compar.* oculos -iores adferet 74 6 oculi -iores sunt et quasi sanguinei 87 22

[ludere: *v.* cludere, eluere]

lumbricus: 1) *in ventre*; *plur.* 6216 *saepius* (*cf. supra p. 301*) lombricos 68 26; 2) lumbricae semen 98 22 *med. (v. ind. spec.) Cf. vermis*

lunaticus: oculus 21 4 27 3 173 15

luridus: umor erit -us et viridis 48 24

lutum: in -um aut in voraginem adducis 146 19

luxatura: fractura aut -a si q. i. inciderit 296 28; *cf.* ad crus si luxaverit 274 31

luxus: facit ad dorsum ii. . . et ad -um et ad fleminam veterem 264 20

macerare: ex aceto 185 167 18 in vino et melle 114 6; 38 15 105 18 *al.*

maceratio: hac -ne utere 126 29 *abstr. pro concreto*

machina: armum (eiectum) ad rotam duces aut ad -am 187 30 in -am coicito eum, ne accumbere possit 188 15 in -am mittito (si renes vulerit) et bene suspendito . . eicies eundem de -a 213 2, 20 in -am statuere curabis 223 31

macrescere: 59 31 68 5 114 21; *cf. marcescere*

[macidas (?): si non in recenti (tumor) auferatur, macidas

faciet et simili causa marmoris nutriuntur 36 5 aut lectio corrupta aut latet nomen ignotum alicuius tuberis: exempli gratia scripsi melceridas. Cf. Veg. III 48, 10 ne deformitatem tumor au-geat]

**maefacere:** -cta ex hoc suco . . temperabis 120 11 -fiet cum iure 162 26 al.

**madidare:** -a (madido trad.) aceto et nitro 227 16

**madidus:** linteolis ex aceto cum oleo -is curabis 292 26 fracturam alligas de -is fasciolis laneis 296 30

[**maditer** 179 1 c. adn., corruptum]

**magdaleo:** μαγδαλιά; cum subigeris (malagmam), facito -ones 267 8. Cf. Scribon Larg. 81 28 Helmr. emplastrum manibus subigetur et redactum in rotundas ampliores, quas magdalias (sic Georges; magdalias trad.) dicunt, reponetur. V. Thes. Gloss. s. mandalia (magdalia Goetzius); mandalionis ex inplastro factus (id est tortelli et inplastrum factum a)

**magillinus** (?): colore nigri vel magillini (sc. admissarii sunt): sumpta ex Columella VI 37, 6 ubi coloris nigri vel maculosi (magilis cod. Sangallensis) lectio interpolata invenitur. Cf. Pallad. IV 14, 3 nigri vel murini maxime coloris aut rubei. unde colligitur magillinus idem fere significare quod ruber, cum de murino Columella statim loquatur. de nigellini (= nigelli) cogitat Goetzius

**magis:** v. supra p. 309

**magma:** v. supra p. 303 et ind. spec. s. crocus

**magnus:** annotavi undecies; caloribus 45 4 periculum 63 28 150 4 labore 72 19 onera ib. anhelito 114 2 ventrem 134 22 perfrictione 142 4 sensu 152 11 sudor 165 15 tumor non tam magnus 192 5 synon. grandis ingens nimius vastus

**mala:** v. mola et mālum

**malagma:** v. supra p. 303

**malandria:** de -a 171 6 si cui -a(m) auferre volueris 182 28 lippari. .ad vulnera et ad -as 275 31 de morbo v. Schneideri ad Veg. III 42

**male:** v. malus

**maleos:** μάλης, de forma v. supra p. 303; morbus maleus . . oritur . . ex malo catastemate aeris, unde et maleos dicitur 51 25

**malignus:** humor 54 16 176 18 adv. **maligne:** m. manducabit 127 4, m. et prave manducabit 102 24

**malle:** invenies (humorem) lotei similem limpidum. malis vero non minus sextarium 67 23 c. adn.

**mallo:** μάλλος; de -nibus in genibus 21 20 si -ne in genibus fecerit 35 30 Cf. malum

**malum** (?): inter ungulam et malum (μαλλόν? talum?) blateiat alienatus sanguis . . ex quo ardore concludunt et constringunt malos 228 28, 31 Cf. mallo

**mālum:** infra auriculas tubercula habebit tanquam -a (malas trad.) 292 17 mirmix . .

- quomodo -a (*pro* malum) 222 20 *Cf. ind. spec.*
- malus:** *annotavi his locis* -am valitudinem 4 20 *in exordio*; morbus maleus. .ex -o catas-temate aeris. .maleos dicitur 51 26 humores. .pallidi et -i 132 3 **male** *adv.*: mescatur 80 25 pus modoratum 103 10 si. .indigestione -e (*mali trad.*) accepti fuerint 112 29 -e pe-  
datus 186 13 203 6 **peior**: valitudines. .in -a vertuntur 82 31 signa insaniae -a osten-  
derit 87 17 *Cf. pravius*
- mamilla:** pullo qui ad -as ac-  
cedit 240 19
- manducare:** *annotavi decies.*
- mane:** 87 4
- manipulus:** rutae 78 23 99 1  
-os offeras 87 13 bulbos mani-  
pulos (*ex corr.*) 213 4
- manus:** inter -us caro (*coro trad.*) crescit 271 17 '*unter deiner Hand*' i. tibi si inter  
manus fuerit 256 7 *c. adn.*; '*brachium*' -um perungito id  
est brachium 152 9; per plures  
-us hominum. .defricare 65 21
- marcescere:** sic amens -it  
115 4 *Cf. macrescere*
- marcor:** -or (*mergor trad.*) fit  
corporis 169 7
- marmor:** morbus *in genu* 185 11  
*saepius*; *de marmur v. supra*  
*p. 302*
- masculus:** marrubium 277 17;  
*v. ind. spec.*
- mater:** *transl.* coactio est . .  
multarum valitudinum -er 46 13
- matrix:** 1) '*mater*'; cum mamil-  
la(m)-cissuae sugit, nihil prius  
debet quam -ix curari 108 4, 5  
2) '*volva*'; *feminarum* -ix ip-  
sum concipit morbum 54 23
- morbus. .contingit in femi-  
nas. .q. -cem earum magis  
prendat 55 2 tumescet -ix.  
tunc vulva nihil continet  
232 30 vulva primo tenera  
est. .non magis sanguis equi  
fatigare potest -cem. .a primo  
tempore conceptus non fati-  
gat vulvam 233 5  
3) '*stirps*'; venae. .in praecor-  
diis positae totius corporis  
-ces a corde descendentes in  
pedibus 228 15 sanguinem  
detrahere de -ce: 8 20 9 3 78 14  
288 15
- maturare:** *v. maturiscere*
- maturiscere:** (*vel* maturescere):  
*trans. pro* maturare; biduo  
autem -ce lexivam et sicca-  
bis 289 11; *intr.* donec -cat  
collectio 22 30 cum -uerit  
(collectio) 30 2; *cf. vitium* . .  
maturatur 14 11 *et* cum matu-  
rum esse videris 292 25
- medianus:** ex -a vena 40 29  
-o digito 182 7 de tribus  
nervis. .unum -um 199 23 de  
naribus cartilaginem -am  
289 17 panis emptici -um  
252 29 (*cf. medius p. e. 132 22*)
- medicamen:** hoc -en compo-  
nito 216 32 et. .commisce-  
ut faciat -en 217 4
- medicamentum:** 6 14, 15 20 15,  
16 *al.*
- medicina:** tunc eo -ae lo-  
cum cottidie bene confricato  
245 25 nullam alligaturam  
patiatur nisi aut tempore  
aut -a rustica sibi adhibita.  
haec est autem -a rustica  
189 12, 13
- mediocris:** -ibus ambulationi-  
bus eum exercebis 82 16
- medius:** -o '*in der Mitte*';

in parte intestinorum quae sunt -o positae 63 16 medio cubet (?) 78 c. *adn.*

**medulla:** ex angelorum..qui ossorum et -arum viscera continentes 260 7 *incant. al. V. ind. spec.*

[\***megire** (meiere): ut megire possit 214 22 *Cf. supra p. 306 s. meiare]*

**meiare** (meiere): *v. supra p. 306*

**meliacinus**\* (?): malagma -um (iliacen *trad.*, *correxī ex Veg. V 20*)

**meliceris:** *μελικηρίς*; 97 23 154 4 206 6 (*ex corr.*); meliceris 32 28 melcerides 1526. *Cf. marisca*

**melotris:** *μελωτρίς*; -ida sumito et involvito..demittito . . auriculam 173 7

**membranam:** *saepius*, *v. supra p. 300*

**mendum:** 'mendacium'; hi (haec *trad.*) omnes -um adferent (οὐκ ἀληθεύουσιν οὗτοι) 39 2

**mens:** ut existimes (aestimes *trad.*) eum suae -tis esse.. interdum . . quasi suae -tis factus adquiescit 87 22, 27

**menstruatus:** ad suffusionem qc. pannum -um mulieris lavabis et..dabis 289 16

**mensura:** cum vini austeri -is Atticis 109 20 179 6 lumbricos..quasi -am Atticam 110 13 medio unius digiti -ae 33 22 facies colliria ad -am 282 20

**mensurare:** ad ipsam divisuram geminarum pollicem -ato 10 22

**merda:** -am bubalam recentem 80 7 -a caprina 295 7 *med. V. ind. spec.*

**mesocinium:** *μεσοκόνιον*; sanguinem mittes de venis -is 132 11

**metasineriticus:** *μετασυνκριτικός*; 'curatur..medicamentis -is et purgatione 20 15

**mētre:** *act.* de coda ex mediana vena -ito plus tres digitos ab ano 40 29 *Cf. supra p. 305*

**metraliter**\*: 'ad mensuram' (*Veg.*); medio climate ventris sagittam subicies ulterius, ut peritoneon ipsum aperias. m. facies, ne intestina laedas 67 20

**mictio** (*vel* minctio): tendit se ad conatu(m) -nis 68 30 extendit se quasi ad conamen -nis 70 17 lumbos exporrigit ad conatum -nis 148 30 de -ne 231 20; *dubia* minctionem (mixtionem *trad. fort. recte*; motionem *Bue*) facis tam diu donec urinam faciat 71 6 offeri -ne (mixtione *trad.*) facienda spatium debet 140 20

**micturire:** simulat se posse -ire (micturre *trad.*) 168 14

**mictus:** frequenter volutabit . . cum -u et intervallo (meruallo *trad.*) 139 9

**migale:** *μυγαλή*; quaerere debes eundem -em comburere 166 17 ipsum -em discoria 166 30 *med. V. araneum*

**militaris:** quam rem..-es equi . . consuescere debent 229 31

**mille:** singula milia passus 8 4

**minctio:** *v. mictio*

**minimissime** (?): cibariam minimissime (*num rectius* minimissimam, *nisi* *maius* cibaria minimissima?) dato 45 25 *Cf. plurissimus et supra p. 305*

**ministrare:** fistulae..quae vetro -at (ministrant *trad.*) 142 2 *pro τῇ διόδῳ τῆς οὐρῆσεως*



**minuare:** aliqua pars cerebri  
-abatur 77 25 *V. Arch. f. l. Lex.*  
X 513

**minuere:** *intr. (?)* 99 19 125 17  
204 9; *cf.* si dolor nihil minu-  
erit 197 25

**minutatim:** m. mixtam escam  
porrigito 38 13 m. cibaria  
dato 102 7 bibere m. 128 3  
m. ordeum adaugeto 140 11  
cucumeris. m. concisae 75 13  
radices concisas m. 107 15  
nitri contusi validissime m.  
109 7 gallam contundito m.  
176 8 stercoram adsidue et  
et m. (minutarum *trad.*; *an*  
*minutatim*?) reddit 166 1  
mel. fricabis m. et ovorum  
XX alba cum aqua m. ad-  
cies et. hoc m. admiscebis  
188 24, 25, 27 in vaso m. ad-  
cies 263 9 *Cf. verba sequentia*  
*et perminutatim*

**minute:** v. minutus

**minutim:** radicem concisam m.  
.. ex eadem radice m. (minutum  
*trad.*) concisa 61 20, 22 ex quo  
radices m. miscebis 109 11  
*Cf. minutatim*

**minutum:** *adv.* semen (ossum)  
.. contundes m. 105 12 247 8  
cortice(m) contusum m. 176 17  
commiscebis. nitrum m. 156 21  
ervum. m. (in nutum *trad.*)  
cernito 177 31 radices con-  
cides. m. 240 15

**minutus:** *part.* 136 27 139 13  
172 19 181 7 237 14 268 29  
285 28 sapis. ex (et *trad.*) -o  
contundito 180 20 **minute:**  
nitri. conteres m. 292 19  
*superl.* ostreum commustum  
-issime 187 23; *dubium* minute  
(minus te *Bue*) intelligis re-  
posuisse (articulum) 192 5

**mirifice:** haec potio et tussim  
lenit et corpus m. resumet  
49 12 mirifice facit *Cf.* valde  
**mirmices:** *μύρμηκες vel μυρμη-*  
*κίαι* 'formicationes'; fem. 185 18  
186 18 191 28, 29, 31, 204 30  
205 7

**miscere:** v. *supra* p. 306

**miser:** 'morbidus'; coxa 3 15  
16 26 partem quae -a est 17 5

**mitigare:** suffusiones. -antur  
per inferiores venas 9 13

**mittere:** sanguinem 9 10 11 26  
12 3 16 27 41 1, 12 (*cf.* emit-  
tere); ficus vivides in sacel-  
lione -es 81 1; *refl.* cum eius  
stentini pars foras se misit  
122 7

**mixtio:** 'coitus'; de equarum  
abortus et -nes naturaliter  
quemadmodum debeant fa-  
cere 234 3 desiderare -nem  
masculi 236 3

**mobilis:** cura ossa temptato,  
-ia tollito 22 1

**modicus:** sal 28 18 155 32 ole-  
um 43 23 cedri fructum 165 26;  
non -a quaestio est intelli-  
gendi 12 25 periculum non  
-um 164 32; *neutr.* stercoris  
-um 69 29 -um bibat 123 28;  
*adv.* urinam modice mittet  
69 1 *Cf.* modus *synon.* exi-  
guus parvus pusillus

**modus:** huius -i ('tales') caute  
intelligendi sunt 136 34 in  
huius -i dolore 71 11 *al.* cuius  
-i ('talis') autem fit nitidus  
90 19 signum erit supra -um  
peractum esse i. 101 3 178 13  
ad -um s(upra) s(criptum)  
112 30 acetum ad -um 292 8  
'entsprechend'; tumini pro -o  
113 12 292 11 radicis semen  
ex eodem -o dato 113 12 pro

-o dabis ei bibere 80 17 in  
-um axungia(e) deiciantur (of-  
fae) 290 12 ex eodem -o dato  
113 12 in -um caustici co-  
quantur 268 12 postmodum  
*saepius* (cf. s. v.) oleum mo-  
do (?) melle coctum 152 19

*Cf.* quomodo modicus

**mola:** 1) girat tanquam post  
-am (s) 77 5 83 4 girat sicut  
-a 99 20 2) 'mala'; surculos  
laureos..in ore ei inter -as  
mittito 95 27

**molaris:** 1) lapides -es 116 5  
160 3 171 23. 2) -es superi-  
ores et inferiores (sc. dentes)  
242 9 *ex Colum.*

**molestare:** ne quis eum -et  
121 12; *pass.* bile -abitur  
116 11 a vermibus -abitur  
136 24 *al.*

**molestatio\*:** sanguinis 37 3 73 15

**mollis:** *subst.* postmodum -ia  
(sc. cibaria) dabis 7 5, 24  
-ibus cibariis uti debebunt  
7 24 dare herbam -em coelo-  
tum 42 15 -e gramen (dato)  
42 31 *al.*

**mollitia:** susternentes aliquid  
ex his quae -a(m) praes-  
tant 43 1

**monenteron:** *μονέντερον*; intes-  
tinum qui vocatur -oron 129 5

**morsicus\*:** 1) *adi.* i. -um 291 22  
2) *subst pro* 'morsus' (?) ilia  
sibi -is comedet 83 7 -is ho-  
minem sequitur 256 7 *Cf.*  
s. laccosa

**morsus:** 1) 'Stelle des Bisses'  
cauteriza -um 166 10 ex -u  
viperae pus solet exire 168 15  
iecur..ad -um ponis (ponit  
*trad.*) 168 26 2) 'Gebiss' -um  
cludere non potest 176 24  
3) *proprie* 'Biss' 131 19 165 30  
(-ibus) 4) 'beissender Schmerz'

-ūs et punctionis fistulae (sc.  
urinali) ei praestant (sc. spur-  
citiae) 140 31

**mortarium:** teres (terito) in -o  
44 10 134 13 *Cf.* pilea

**morticinus:** clavus 185 29 197 6  
277 8, 11

**morum:** polippus est magni-  
tudine -i pusilli (τῶ μεγέθει  
ὡς σνάμινον) 103 13

**motarium** (mutarium): *praeter*  
204 26 *ubique plur.* 'Charpie';  
mero et oleo -a satiare 23 18

oleo et vino saturare 191 30

saturata aceto subcalcare

199 25 ex aceto et oleo eo

loco alligare 200 22 lamel-

lam..pro -o imposito 204 26

sinum aceto et oleo et -is

impleto 206 10 imponis et

tramam et -a solida 212 23;

**mutarium:** 199 25 200 22 204 26

**motus:** singulorum sensus et  
-us animae in unum contuli  
232 13

**move:** si basem -erit 10 14 *al.*

**mucitudo\*:** 'mucus'; de nari-  
bus -o humoris effluit male  
odoratus 52 28 *Cf.* mucillago  
*Theodori Prisciani*

**muc(e)us:** 25 28 (*corr.*); *plur.*

de naribus -cci ei exeunt

111 5 in naribus -ci erunt

110 16

**mucidus:** *neutr. subst.* pluri-

um -um (mucitum *trad.*)

adsellatur 133 12

**mugire:** (insanus) ululat -it 87 1

[**mulier:** cartilaginem narum

eius digito mulieris (?) sub-

temperabis (?) 100 5; molliter

<inmisso> temptabis *Bue*]

**mulsus:** *subst. quartae decl.*

pro mulsum; adiciuntur pul-

veris..in mulsu 257 19 *med.*  
*Cf. supra p. 302*

**multitudo:** fomentis..pro -ine  
adhiberi 65 16 '*in Menge*'

**multus:** muscae 46 7 humor  
48 22 cursio 51 11 74 19 tem-  
pore 53 18 200 25 (*cf. diu*)  
salivae 85 6 sanguinis de-  
tractio 87 3 sanguinem 99 24  
sanguinem..non -um 92 23  
menses 201 20 -is generibus  
6 15; *neutr. c. gen.* -um dolo-  
ris 63 8 -um stercoris 70 28  
**multum adv.:** alimentato ..  
non m. 82 14 sanies spissa  
et non m. 22 14 flegmata  
gracilia m. 86 30 *synon. co-*  
*piosus spissus*

**munditer:** de spina decarnare  
(pulmunculum)..m. 222 30

**mundus:** equa si virginale -um  
habuerit et concipere non  
potuerit 238 29 *c. adn.*

**munire:** tempora ei -ias 85 15  
-ito caput 100 15 ab articulos  
usque ad genu -itos facies et  
fasciabis 119 8 fascia -ito  
eum curabis 183 5 collirium  
... -ito (-am *trad.*) ad caput  
diligenter 22 12 -ibis strato  
iumentum 216 30

**murinus:** nam -us (color) cum  
sit in asino vulgaris 243 14

**murteus:** nomina coloris..ter-  
tius badeos, quartus -us 287 9

**mus:** caecus 131 9 166 8, 30  
praegnans 131 16 168 18

**musca:** verruca..quasi -ae  
amplae caput 27 24 cui -ae  
multae super tergum insident  
46 7 -am super locum cribla-  
bis et cepam Germanam super  
-as confricas et dimittes 297 8, 9

**mustela:** 244 20, 34 (*mustas*  
*trad.*)

**mustelinus:** rutam -am et ori-  
ganum asinale 216 11 *med.*  
*Cf. ind. spec.*

**mutare:** 1) <si> volutare vult,  
noli -are (*κωλύμενον δὲ μὴ*  
*κωλύειν*) 122 10 2) si..ab iti-  
nere calidum aqua(m) -abit  
(utabit *trad.*) 134 1 *c. adn.*

**mutarium:** *v. motarium*

**mutatio:** morbus solet fieri ex  
aquae -ne 132 18

**mutus:** auxilia..conferet -o  
(multo *trad.*) animali veterino  
(ustio) 13 26 cum sit quidem  
tanta vis, quae sufferri non  
possit nisi a -o animali 13 30

**myiocephalum** (myocephalum  
*trad.*): *μυιοκέφαλον*; oculum  
-um..orbe nigredinis verruca  
fiet alta quasi muscae amplae  
caput, unde et -um dictum est  
27 22, 25 de -fatio (miocefatio  
*trad.*) 21 6

**natare:** a posterioribus -abit  
ambulans 115 19 *V. subnatare*

**natatio:** -nibus (*nacionibus vel*  
*naturcionibus trad.*) uteris  
102 1 189 1

**natio:** '*partus*'; omnes iumen-  
torum. -nes et genus magis  
quadrigariorum ostendere vo-  
lui 232 10

**natura:** 1) *proprie* supracres-  
centia aliqua extra -am sub-  
lata 14 2 2) '*genitale*'; tu-  
mentes eos (testes) sumit et  
aliquando etiam -am 42 5  
emissione sanguinis divisio..  
venis aut ex his iuxta -am  
42 26 quae dum conatur cum  
eo -a(m) miscere 237 21 supra  
-am sub caudam venam in-  
cides 286 3 *Cf. naturalis*

**naturalis:** 1) *proprie* omnia..  
-i ingenio plenius per hunc  
librum docui 232 15 vitium  
234 20 *c. adn.* ratio -is (co-  
lorum) 287 5 2) '*genitalis*';

testiculum susum [in] versus in loco -i propelles 156 28  
magma . . in -ia loca exprimito 233 26. -em purgationem eis contingere 236 2 Cf. necessarius

**naturaliter:** crura inligata habebit non n. 50 2 nervus . . non n. hoc . . solutus 51 8 ipse enim locus n. perducit 135 7 valde enim hoc medicamentum n. facit 167 4 de equarum abortus et mixtiones n. quemadmodum debeant facere . . in oculum . . claucus 234 3, 7 . . isti plerumque n. diuturno in vita morantur 235 20 hoc . . fieri ad Sarmatas n. 236 1

**ne:** 'ut non' annotavi vicies 30 22 98 29, 30 116 3 157 3 168 25 178 9 (corr.) 182 30 184 25 199 24 201 24 202 3 211 8 221 7 222 13, 21, 29 238 2 244 14 262 15 Cf. sic

**cum indic. duodecies** 8 6 33 15 38 24 41 14 102 6 107 13 124 17 155 17 164 33 183 2 191 17 232 17; **cum infin.** 203 24

**altero loco positum** (cf. supra p. 312) facito ipso die ne manducet 26 23 aquam facies ne bibat 296 24; 'si forte' (?) aquam ostendis, ne bibere velit 7 8

**nebulosus:** lacrimosum oculum facit <et> -um 25 6

**nec:** 'nisi' 59 18 60 4 62 20 126 15; 'ne quidem' 5 1 36 3 43 14 49 25 (?) 53 9 116 2 233 13 saepius; 'ne' 190 7 48 27 adn.; pro 'nec-nec' cibum nec potum 46 11 110 21 114 17 (nec cibum nec potum alibi e. g. 111 6.) pabulum nec po-

tum 159 14 et nec . . nec (καὶ οὐτε . . οὐτε) 97 9 Cf. supra p. 311 neque omnino deest

**necessarius:** 'genitalis' locis -is 19 27 55 20 111 12 (Cf. naturalis); proprie -um autem debeam et hoc scribere 237 5

**neccesse:** 1) *c. infin.* 44 20 51 15 63 2 74 22 177 12 220 17 229 26 234 5 2) *c. coniunct.* 13 10 40 19 66 22; *c. fut.* n. erit sanguis eis detrahetur 39 7 3) **neccesse habere:** n. -ent nervi infestare 13 6 necesse habebimus nihil intermittere 56 19 huic celerissime n. -ebis succurrere 106 9 n. -et morbus introversus abscondere 196 8 n. [est] -ebimus . . hoc observare 229 6 n. -ent quoniam ad naturam paterni seminis reverti 234 13 n. -ebit eum ad vitium paternum seminis reverti 234 18 4) *absol.* hic morbus n. et difficile sanabitur 179 13

**necessitas:** animadvertite enim spissitudinem spiritus et . . equorum -tem 165 13

**nefrites:** νεφρίτης; morbus qui adpellatur -es, latine subrenal. -es erit hic eqs. 15 17 vitio subrenali . . q. appellatur graece -es 154 30 vitium graece nefreten appellatur latine subrenale 153 21

**nefriticus\*:** -i quando laxant valitudine 12 30

**nempe:** dare herbam . . n. ieiuno, ne deficient 43 29

**nequam:** morbus 51 30 78 19 valde n. 93 25

**neque:** plane deest V. nec

**nerinus:** olei 262 6 270 5 V. ind. spec.

**nerviosus:** loca -a 154 8 166 11

169 18; **nervosus**: loca 16 1  
pectore 242 22 *ex Colum.*  
**nescire**: *c. infin.* stare -it 85 7  
**nigredo**: ipsa orbe (*sc. oculi*)  
-inis verruca fiet 27 23 un-  
gues . . si tamen orbem -inis  
non tetigerit . . ab orbe -inis  
persequeris usque ad angulum  
oculi 28 11, 15  
**nimis**: 1) *sensu proprio* 45 10  
155 17 158 29 ut non n. ac-  
cipiat 49 3 2) 'valde' n. assi-  
due 27 28 n. frigida 155 32  
potionibus catarticis vel n.  
amarioribus 56 7  
**nimius**: 1) *sensu proprio* 13 4  
46 26 47 2 69 7 223 20 2) 'ma-  
gnus' -a subtilitate relevabis  
33 18 fistulam centetalem  
-am in eam plagam subicies  
222 14 3) *nimium adv.* 194 19  
**nisi**: n. si scierit 62 30 *Cf.*  
*supra p. 311*  
**nitidus**: fit -us toto corpore  
90 19 *c. adn.*  
**nocere**: *pass.* ut ante linguam  
alliges, ne ab eo medicamento  
-eatur 181 20 *qc. i.* a quo-  
cunque bestiolio -itum fuerit  
216 8 plus ad -endum abun-  
dare 46 31  
**nodus**: ustio incipit perrum-  
pendo dissolvere -os et laxari  
duritias 14 30 curato tan-  
quam fracturam, donec -um  
faciat. -um autem faciet 193 15  
**nolle**: *imper.* sanguinem ei  
detrahes . . sed noli multum  
. . et iterum . . emittes . . et  
noli multum 117 21, 23 ea  
omnia in aqua diu decoques,  
sed noli crassum facere 155 19  
**non**: abundat saepius, *v. p. 311*  
**nonnullus**: -o tempore des dif-  
ferendo 163 17  
**nona**: *sc.* hora; dato mane

. . vespere . . -a (*none trad.*)  
284 32

**nosos**: νόσος 99 7, *v. hiera*

**nostras**: *v. supra p. 300*

**novellus**: si inutilis fuerit aut  
senes aut -us 84 30 scrophae  
sanguinem sed -ae 124 24 q.  
vitium et -is contingit 196 1

**noveni**: offas . . -as diurnas  
dabis 45 24

**novitas**: ne-as (*herbae*) . . fervore  
suo quaecunque partem cor-  
poris . . solvat 5 17 in -temagis  
urenda sunt haec vitia 19 20.  
ordeum novum ne dederimus  
nisi maceratum . . ut infringa-  
tur virus (*virtus trad.*) -tis  
229 9

**novus**: *superl. pro adv.* in no-  
vissimo 'postremo' 56 2 87 16,  
20 [152 21] 184 15 -imo 194 5  
in -imo tempore 57 11 114 21  
in -imum 65 6 usque in diem  
-imum sanitatis 200 2 -imum  
192 32 *adv.*

**numerus**: -o saepe (*annotavi*  
*vicies sexies*) ad numeros cer-  
tos additur velut per dies -o  
septem 7 8 post dies -o quin-  
que 8 2; *eius loco* per quod  
<dies> -um IX 194 5 post  
tertium -um dierum 67 16  
baccas lauri in -o XV 99 1  
ana (*añ trad.*; aut *Bue*) -o  
V 213 4

**nunquam**: curare voles, ne n.  
suffundet 33 15 causa . . quam  
n. nemo scripsit 140 14 *Cf.*  
*supra p. 311*

**nutrire**: unguis 28 9 incoma-  
tium 28 25 ex qua causa hu-  
mores interius -iuntur 31 28 *al.*

**nux**: *mens.* ex quo medica-  
mento -cis magnitudinem . .  
dabis 114 29 tumorem emi-  
nentem mollem -cis magni-

- tudinem demonstrat 205 20  
pastillos. -eis grandis magnitudinem 288 23
- ob:** ob tamen caldum in femina. .impositum sanari 35 20  
contingit autem ob hoc si 122 5 (*cf.* quod); ab hoc ruptionem accipit vesicae, ob hoc quod 142 9
- obdormire:** ut insudent et -iant 88 6
- obdurare:** *intr.* locus si -averit 80 4 si totus (locus?) -averit 171 20 *V.* indurare praedurare
- obdurescere:** ilia ei -unt et inflantur 160 1
- obligare:** erit autem totus -atus et quasi constrictus pedibus ambulabit. .tanquam sideratus, sic erit -atus 93 14, 18  
lingua -atur 108 22; *refl.* diligenter fascia constringito . . ita curato, donec se cutis -et 221 14
- obligatio:** nullam -nem hoc stentinum patitur intestinis 129 6
- oblinire:** ex eo -ies causam 156 9 veretrum eis -ieris 156 16 *Cf.* superoblinire
- obliquus:** *pro adv.* in -o inambulabit 39 26 stans in -o 46 1  
in -o tensis oculis attonite respiciet 110 19 tensis oculis in -um respicit 53 8
- obolus:** *mens.* oleo -um 41 29
- obrigescere:** si nervi -uerint 189 4
- obripere:** *pro* obrepere; *pass.* plerumque haec validio sanis contingere solet, cui tamen -i poterit 90 9 *Cf.* obstripere
- observare:** -abimus facere 5 25, urere 15 9 -andum erit, ut recte fiat 5 26 -abis ut cures 11 21 *al.* *Cf.* curare
- obstare:** sine nullo humore aliquo interius -ante 24 28  
sine ulla ypochima -ante 26 20 claucoma. .contra ipsa(m) pupilla(m) -at 25 20
- obstripere:** *pro* obstrepere; qui ne (nec *trad.*) quidem error alicuius passionis veterinario ignoranti -iat 48 28  
*Cf.* obripere
- obtalmostatus\* (?) :** oculum illius aperias ex duobus tyflodiplangistris vel per -um (obtalmostatuens *trad.*) 26 6: *subest verbum graecum* ὀφθαλμοστάτης *et ipsum quantum scio adhuc ignotum, quare rectius obtalmostatem(n) Chironi tribuamus. V.* tyflodiplangistrum diplancistrodes
- obturare** (obdurare *trad.*): 1) *de morbo* -atur eius gula et ipsa arteria faucium 97 8 -antur nares 103 9 2) auriculas lana molli -abis 172 28 -ato plagam stuppa[m] aut linteolo 188 9 *Cf.* praeobturare
- obturatio** (obduratio *trad.*): quae passio doloris enfragma dicitur quae latine -nem vocatur 63 29 de emfraxin (*corr.*) id est de -ne 89 23 (*cf.* 120 22) *V.* praeobturatio
- obturgescere:** caput a plectora si -serit 170 5 si. .caput plectora -serit (obtruserit *trad.*) 172 4
- obvolvere:** lana eos (surculos) -es 188 14
- ochia:** ὀχλα; mixtiones . . q. appellatur graece -ai 234 5
- ocius:** *adv. compar.* per excitationem cibum pascuae accipiunt vel o. per indigestionem 58 11

**oclamen\***: *pro* oculamen *ab oculo ductum* 'Öffnung'; si . . eruptio nata fuerit. . a corona et ungula contra -en (-em *trad.*) <i. e.> fenestellum facies, si qua cartilago aut os laxet. cum limpidum -en fuerit, sincerisma curabis 200 26, 27

**ocularis**: *subst.* vino bono -em . . inposito 174 14 oculare 248 17; *adi.* collirium -e 249 29 hoc . . omnes res oculares (= *morbos oculi*) sanat 249 28

**ocularium**: -um Vibianum ordinarium 246 6 inde saepius -um (*sc. adhibe*) 249 22

**oculus**: *passim*

**odiena**: *v.* ozena

**odium**: feni -um faciet 39 12

**odorari**: ὀρεῖν; omne stercus -atur 122 3 -atum (*odoratur trad.*) pus 103 10

**odoratus**: *subst.* in vino leni -u 92 5

**offa**: *passim, cf.* offare

**offare\***: 'offam dare'; coliculos madefactos -abis 75 1 offam per triduo dabis, axungia et pice liquida -as 136 23 -abis (cibum), ne iaiuno facias 188 8 melle et butirum et axungia sine sale -abis 294 9; *cf.* curabis ei et offas dare ex farinae 112 9

**offensus**: *subst.* naturale habens tenue corium, dum in quod maxime frequenter facit -ūs 16 3 (*idem, sed* in quo -um 154 11)

**offerre**: *v. supra p.* 307

**oleagineus**: ypochima. . colore -o mucco similis 25 28

**oleaticus\***: curabis cataplasmaticis -is 21 27

**olere**: -ebit ei spiritus 116 26

**olidus**: habitus 45 1 umor 48 24

**omentum**: ictu plagarum tensio -i et interaneorum facile eveniet 47 5 ex hac causa tensionis volutando -um rumpunt 63 34 volutando. . plurimum -um rumpat et fit tympanites 67 7 si. . -um tenderit 137 23 quicumque autem levius -um vexabit sine ruptura 137 29 *al.*

**oncoma**: ὄγκωμα; de -ate 21 15 -ata i. e. bubona <cia>. . sunt autem -ata genera sex 32 24, 27

**onerare**: *intr.* articuli -ant 205 22 si -averit 186 22 (?) *ind.* (*sed trans.* qc. i. articulos -averit vel bases 207 3)

**oneratio**: -o capitis 9 18 a cerebro capitis ex -ne venit multa pituita 48 14

**opera**: somno -am dans 115 18

**operari**: *de morbo* propter laxationem posteriorum partium, ubi morbus -atur (*operitur trad.*) 54 21 sanguis in quo hic morbus -atur 55 27 si perfrictio (*perfectio trad.*) . . in ventrem -ari coeperit 63 14 bene cibetur (*sc. equa*), quae sic -atur (*operiantur trad.*) 240 12

**operimentum**: copertum dimitte. . deinde abicere cum -is 43 7

**opertorium**: -is operitur bene 85 30 *Cf.* cooperimentum

**opertura**: lavacris calidis et -is . . utere 169 10

**opiosus**: *v.* apiosus

**opistotonus**: ὀπισθότονος; 39 11 24 47 11, 25 94 19 95 19 96 15 130 20 152 22 *bis* 160 18 *bis*

**oportere**: *c. nom. c. inf.* huic sanguis non -ebit detrahi 50 13

**opponere** (obponere): escam 98 30 pabulum et potionem 113 21 fenum 118 14 ster-  
cora mollia 82 12 cum tibi  
satis visum fuerit exisse san-  
guinem, fibulam -es 45 9

**ora:** huius (clavuli) -as (horas  
*trad.*) decusatim scalpello in-  
tercides 221 27

**orbita:** lutum de eadem -a . .  
quod de -a . . accipitur . . loteo  
terram de -a conspargentes  
perunguent 166 20, 24, 26

**ordinarius:** causticum 271 20  
causticum crudum 276 25

**ordo:** curabis -ine quomodo  
oportet 31 4

**organolum** (*i. e.* organulum):  
ossilaginem si auferes . . ipsum  
pede(m) in -o mittis, sed ten-  
des, ut immobilis <sit> 204 15  
*Cf. machina*

**organum:** ventris 36 28 627 637

**oricula:** curva 99 20; *al.* auri-  
cula

**orificium:** 1) 'os' *Maul*; in ip-  
sis -is aspreto echino similis  
invenitur 57 3 et labia et  
ipsa -a intumescunt 93 23 qq.  
iumentorum pravas facies affe-  
runt aut ipsa -a (ἀλφούργχοι  
καὶ ἀλφοπρόσωποι) 235 18  
si . . potueris eius (pulli) -um  
prendere (λαβόμενον τοῦ στό-  
ματος) 237 11 2) 'ostium'  
*Mündung*; perfricato -um, qua  
consuerit urinam facere 158 15

**orthocolus:** ὀρθόκωλος; de -o  
89 19 de -o quem (quidam)  
stilosum vocant 118 17 *bis*

**orthopnoea:** ὀρθόπνοια; si . .  
-am (ortonam *trad.*) habuerit  
. . ilia ducit vehementer 114 14

**orthopnoicus:** ὀρθοπνοϊκός;  
48 21 76 16 89 11 113 27 *bis*

114 14 (ortot(h)onicus *vel* or-  
thonicus *ubique trad.*)

**oscitari:** ubi plus ebiberit,  
caput emittit. . -atur 109 24;  
*act.* si . . vermes in labiis  
habebunt, -are (obstare *trad.*)  
non potuerint 284 9; **auscitari:**  
-atur 40 17 74 5

**osseus:** spatulam -am sub cal-  
licia subicies 209 31

**ossil(l)ago:** 15 1 29 11 185 14  
186 15, 16, 17 191 14, 16 203 28  
204 8 212 2; *plur.* 14 22 (?)  
267 28 269 2, 3, 14

**ossosus** (*i. e.* ossuosus): -is et  
commissuralibus locis 22 6

**ossum:** *passim, cf. supra p. 303*

**ostendere:** *refl.* prout se -ide-  
rint causae 82 6 cum pars  
eius (polypi) se foras -erit  
103 14 videntur enim haec  
vitia tunc se -ere 179 8 ra-  
gadia . . se -ent 195 6

[**ostium** charcedonium 146 24  
*c. adn.*]

**ostocopus:** ὀστοκόπος; 72 23, 25  
(stocopus *trad.*)

**oxigarum:** conteres bene om-  
nia in -o isto (exigaristo *trad.*)  
252 24: de ὀξύγαριστόν *voce*  
*nova cogitat Bue, qui ab*  
*ὀξύγαρον derivatum esse ver-*  
*bum quoddam ὀξύγαρίζειν pu-*  
*tat et Byzantinorum vocu-*  
*lam γαστρίον (mus. rhenan.*  
*39, 420) 'vasculum liquami-*  
*narium' comparat.*

**ozena:** ὄζαινα; 185 27 195 7  
282 13, 15, 19; 195 4 (ozona  
*trad.*); odienae 59 29

**paene:** p. in omnibus valitu-  
dinibus 4 25 p. de omnibus  
membris 90 11

**pala:** 'scapula'; de -a 171 9  
-am eiecerit 184 17 si . . -as  
vertebra doluerit 293 30



**palam:** inde ergo intelligis et p. tibi facies, quia ab aritulario vitio possessus tenetur (*καὶ εὐγνωστόν ἐστίν ὅτι ἔχεται ὑπὸ τῆς ἀρῆς*) 106 8

**paleatus:** vide ut -um manducet 296 10

**pallidus:** plenitudines . . male odoratae colore -o 104 4

**palma:** -a ustionem urito 194 3 urere . . -as in cervice 57 32 -as dare 93 20, -am 103 3 *Cf. Schneideri ad Veg. I 28, 11*

**palmatim:** urere 119 18 203 19 fasciato p. introrsus 203 23 *V. palma*

**palmus:** mens. mittito a rapo -um vel tres digitos 217 17

**palpare:** quem tumorem -atum intelliges carnem intus esse 30 18 cui si -are (palpebre *trad.*) volueris, non patiatur doloris aliquid 117 10

**palpebra** (palpebrum): in ipsa -a oculi 28 24; *alias* palpebrum (*v. supra p. 301*): -um inferiorem 26 13; *plur.* -a eius superiora ulterius cilia inferrent 23 10 -a utraque 173 22

**palpebrare:** *intr.* oculi non -ant, extensi sunt, subito spasmus patiuntur 294 11

**pandatile\*:** si q. i. pandatilia (pandat ylia *trad.*) fecerit et genua laxavit 203 9 de pandatilibus 186 14 (*ind.*) *nomen morbi quo genu pandum fit*

**pandus:** articulos 193 13

**pantex:** tumor; si cui -io. -ex (patex *trad.*) carnibus excreverit . . huius prendito foramina et ferramento aperito. deinde incipe pulmunculum secare 184 21 de -ice 171 10 *Cf. pulmunculus*

**papirus** (papyrus): fistulae cu-

rantur . . -o 32 19 curabis (fistulam) . . <per> -os 30 8 -um subcито (per fistulam) 31 8

**par:** morsu appetit aut -em suum ('seines gleichen') aut hominem 83 6

**paracentesis:** παρακέντησις; -in facies de ventre 67 10 123 17 -in facere 222 11 curari per -in 25 24 curare -e 214 9

**paracenteterium:** παρακεντητήριον; subigito ulterius -um ita ut inter tunicas subicias . . ypochima . . quam capulo -i depremes . . cito -um noli eximere . . cum videris pupillae claritatem sine ulla ypochima obstante, eximes -um 26 10, 12, 14, 20 *c. adn.* (paracenterium *trad.*)

**paralisis:** παράλυσις; ex -in stomaci defectione nimia contingit 100 26

**paraliticus:** παραλυτικός; 87 15 88 29 102 20

**parapresma\*:** παράπρισμα; *plur.* vitia, quae inuri debe(n)t, -ta appellantur, quae fiunt in concavis testiculorum, quas melliceridas appellamus 154 3 (*idem fere ex corr.*) 15 24 vitium se profundit in plantis, quae -a appellantur aut mellicerides, quae aquatilia vocantur 154 20 (*cf. 16 12*)

**parare:** nunc etiam -abo et monstro 12 29 *absol.*

**parastaticare:** graecolatinum a παραστατικός derivatum 'lenire'; quae res (tussis) magis leniter -ari potest, persanari non potest 120 6 si sudabit, intelligis eum posse -ari 128 7 *Cf. parastaticus*

**parastaticus** (?): 1) si i. <mentum> . . fregerit . . fasciolam

quam tenerissimam aceto et oleo madefactam diligenter fasciolato. deinde ex pannis -os (parasticos *trad.*) madefactos ab interiore parte composito, et rursum . . fasciolato 176 28 si . . crus fregerit, curabis mero et oleo, lanas succidas madefacias, fracturam tegebis et supra -os (parasticos *trad.*) impones. deinde fasciabis, sequenti regulas tiliaginas supra alligabis 191 21 *Cf. Galeni XVIII A 785 ἀρμόζει μὲν ἐφ' ὧν ὅλην κεφαλὴν σκεπάσαι θέλομεν παρασκεπαστέρα ἐκλήθη. ὁ δὲ κάτοχος ἐστὶ ταυνία ὑπερμήκης ὑπὲρ τὴν σκεπαστέρα κατὰ μῆκος κύκλῳ τῷ προσώπῳ καὶ τῇ κεφαλῇ περιτιθεμένη εἰς τὴν κατάληψιν τῆς σκεπαστέρας κτλ. unde nescio an parascapasticos (παρασκεπαστικούς) vel parascapasterios (παρασκεπαστηρίους) legendum sit, quamquam eae voces graecae et ipsae alibi non inveniri videntur. *Cf. cerebellare* 2) *ossum quoddam cruris*; qc. i. ossilaginem submiserit non bene, ex qua re -um vel genum longum fecerit 203 29. *Cf. Veg. VI 1, 2* in genibus parastaticae duae*

**parcellides\***: παρακεκρίδες; si . . -es submiserint . . iosu (*i. e. deorsum*) quam genu . . tubiscula ex osso nata invenies 190 23 de -es 185 13

**parere**: pro 'apparere'; cum -uerit (polippus) 103 14 ubi -ere coeperit (ranunculus) 290 21 satis -ebit 203 2 -ebit effectus 256 20 273 25

**paronichia**: παρωνυχία; levato

ungula, ne qua -a (paroanthea *trad.*) remaneant 198 3 stremmam tolle sic ne qua -icia relinquo (paroniciarum quas *trad.*) 202 3

**parotides** (parotidae): παρωτίδες; si -es fuerint 180 1 si . . -ae vel strumae in callositate permanserint 30 8 -as *accus.* 29 26 270 11 292 16 de -is 170 30 *Cf. supra p. 304*

**pars**: modo in unam -tem ambulat modo in alteram 102 2, 3 in -tes (impares *Bue*) facias offas 290 12;

**particula**: ex ea (porca) -as facito 286 14

**partus**: initium -ūs primum concipientibus 232 20

**parvus**: *deest* (242 26 *ex Col.*), nam 173 2 ubi parvum erit traditum est, scripsi pravum erit; *cf. pravus*

**pascere**: *intr.* prodest ei ergo -ere 58 10

**pascua**: *v. supra p. 301*

**passerinus**: stercus 239 18; *cf. ind. spec.*

**passio**: propter errorem alicuius -nis . . sanguinem detrudere 5 14 ne quidem error alicuius -nis veterinario ignorant obstripiat 48 27 ne asperitudo fructum incitet gingibas aut febrem aut alia(s) per corpus -es 43 27 si protricarit et permanserit haec -o 44 15 alias quoque -nes et valitudines . . scire 47 1 *al.*

**passive**: p. ambulabit 39 25; *Cf. ambulare*

**passum**: *v. ind. spec.*

**pastillus**: 45 20 79 6 128 32 168 11

**patella**: 'Kniescheibe'; si -am eicit 185 8, eiecerit 189 18 *Cf. cuneolus spatula*

**patere**: si inveneris ipsum longaeonem clibano subtili -ere 69 26

**pati**: somnum 85 2 furiam 86 11 insaniam 86 25 eglipsis (ἐκλειψεις) 86 12 digestionem 126 1 *sim.*

**patidus**\*: 'patens'; collirium . . -um vulnus facit 32 17; *compar.* verginalis . . -ior fiet 55 5 *Cf.* patulus

**patulus**: sic remanet -us ex-talis 157 3

**paulatim**: 70 27 76 12 80 20 82 18 112 19 119 9 *al.* p. per dies 123 18

**paululum**: *adv.* amurcam . . p. conspargito 285 8

**pauper**: 'aegrotus'; in -o loco 14 8 si -i pedes fuerint 209 20

**pausare**: iacens quasi videtur -are pusillum 66 31 volutabit . . . cum mictu et intervallo quasi -et in ventre . . deinde porrectus -at volutatione 139 10, 12 donec dolor ille -et 129 3 si -averit, hac re sanum fit 213 31

**pecten**(?): si deiectionem -inis vexabitur . . color oculorum mutabitur et quidquid remittit, nimis humidum erit 158 27; *idem* defectio -inis 130 31

**pecus**: *masc.* occidito praeter porcum quemcunque voles -dem 167 9

**pedatus**: male 186 13 203 6

**pediculosus**: 130 7 135 21 linguam peduglossam 285 1

**pediculus** (peduculus): 'Laus'; tiniolae in utri (= utero) quae -i ab alis appellantur 68 1 130 9 -os . . in praecordiis 135 21 peduculum in intestinis 136 8

**pegma**: πῆγμα; malagma(e) -a 265 21

**peior**: *v.* malus

**pellicula**: caput illi foveto . . -am nigram involves 294 15

**pendere**: -et et terram pedibus tundet 98 12 tussienti io. -enti 164 33 si plus penderit (senserit *trad.*), ungulam aperire 198 1

**pendigo**: curabis, ne quam inter nervos aut commissuras -inem habeat. si quam -inem inveneris . . aperire curabis 184 6, 7 diligenter -inem tollis 202 18 omnem -inem ungulae eliminato 219 29

**penetrare**: *pass.* ipsae duritiae cauteriis -entur 14 28

**penicillus** (penecillus): nisi prius oculum clusum -o caldo diu vaporaveris 26 16 spongiam mollem aut penecillum super alligato 174 13

**penuria**: cum -am cibi passi sunt et inedia 124 20

**per**: *praep.*; *interdum c. abl.* p. triduo *passim* p. quadriduo 86 21 180 17 (*cf.* dies) p. tempore 56 9 (*cf.* tempus) p. naribus 48 7, 9, 12 53 16 101 1 108 17 287 30 288 1 p. omnibus membris 72 12 p. ore 108 15 *al.*

**saepissime c. acc. de causa e. g.** p. motum maxillarum 6 25 p. gracilitatem venarum 8 22 p. vetustatem 60 16 p. plures manus 65 21 *al.*

p. unam partem 181 11 'auf einer Seite' p. aliam partem 78 1 p. contrariam partem 88 4 ures eum p. totos lumbos 153 27 laborat p. viscera 111 31 p. omnes tunicas suffusio erit 174 21

p. intervalla 64 17 p. cremen-  
tum 82 18 112 19 p. omnem  
diligentiam 52 19 p. quatuor  
mittere (sanguinem) 200 11

[perauferre\*: deformitas..per-  
auferri non potest 35 29:  
<sem>per auferri *Bue*: *puto*  
*recte, nam alias ubique au-*  
*ferre, e. g.* 67 9 83 20, 27 86 20]

percatapsare\*: *i. e. per-καταψάω*  
*verbum graecolatinum*; mani-  
bus -are totum i. 50 20 mani-  
bus -are totum corpus 65 19  
unctionibus termanticis eum  
-ato 102 27

percernere: haec omnia pisato  
. . et -e 153 15

[percludes: nares 119 21: *scripsi*  
*praeccludes*]

percolare: caneros . . olei cia-  
tos II -ato 79 2

perconfirmare\*: hac re -ata  
bene provenit 207 30

percoquere: sic coicies ut -atur  
263 2

percurare: *absol.* 13 20 23 3  
121 20 137 15 177 30; *trans.*  
valitudinem 13 22 vitium 67 9  
vulnera 209 19

percussio: prioribus (pedibus)  
claudicat et -nem (ungulae)  
inspicere mollior 42 22; *sed in-*  
*cipere Bue* 'für den Versuch  
*gehörigen Auftretens*'

percussura: curabis . . -am  
212 24 si . . ab aliqua causa  
-a fuerit 220 27

percussus: *subst.* solis 88 26  
101 23 bestioli 156 5, 11

percutere: venam sagitta 10 10,  
11, 21, 24 *al.* traverse securi  
celte vel flebotomo 12 11 si  
venas vacuas a frigore <aut  
ab> aestu -sserit 101 14 si i.  
qc. colubra -sserit 165 7 *al.*;  
*part. perf. pass.* si cambam

-am habuerit 18 3 ab onere  
-um 18 24 a sidore (sole) -um  
101 12, 23

perducere: *intr.* ipse enim lo-  
cus naturaliter -it 135 7 (*θυ-*  
*ροειδοῦς γὰρ ὑπάρχοντος τοῦ*  
*τόπου*); *trans. de med.* -ere in  
lana 248 caldum bene -is  
medicamenta 268 14; sic -es  
ad sanitatem 172 10 172 33 *al.*

perductilis: malagma(m) 36 12  
198 24 204 5 (productilem  
*trad.*); *cf.* malagmam . . in alu-  
tam perductam 211 32

perdurare: *intr.* vitia . . in-  
commodando -ant 14 24 per  
tempora -at (tumor) et arti-  
culi onerant 205 21 *Cf.* prae-,  
indurare

perexire: papirum subcито ita,  
ut pars -eat in os eius 31 9

perfectio: 'refectio' *Stärkung*;  
acopum ad -nem et nervorum  
dolores 260 14 hoc uteris ad  
-nem lumborum 263 4 cerotum  
ad -nem 275 11

perfrictio: 'Erkältung' a 'per-  
frigesco' *derivatum*; contin-  
gunt. . ex -nibus et ex sudori-  
bus 38 3 a -ne febricitat 45 3  
humorem malignum totius cor-  
poris et -nis 54 16 si -o (perfectio  
*trad.*) longi temporis concepit  
in ventrem operari coeperit  
63 13 ne aliqua pars humoris  
-nem eis inferat. mero et oleo  
perungere et perfricare eos  
oportet, ut corpora eorum  
thermasiam passaa -ne corro-  
borentur 8 8, 10 (*ubi alterum*  
perfrictio a perfrico *derivare*  
*malim*) *al.* *Cf.* primitio

perfrigatio\* (perfrigidatio?):  
hoc autem accidit ex nimia  
perfrigatione (*malim* perfrigi-  
datione) 92 20 *Cf.* perfrigidare

**perfrigescere:** perfixit 25 7  
46 24 47 24

**perfrigidare\*:** eum in frigidam  
mittis vel per diurnum -abis  
208 25 Cf. perfrigatio.

**perfumentare\*** (*i. e.* perfomen-  
tare): aqua frigida renes et  
cerebrum, testiculos -ato (per-  
fumigato *trad.*) 177 22. Cf.  
fomentare.

**pergyrare\*:** ventus, quo minus  
exeundi vadum fit, rabidus  
increscit morsusque .. prae-  
stat -endo (*pro* pergyrando)  
intestinam pro motum ali-  
cuius <humoris> interius ex-  
cludendum 64 30 Cf. circum-  
girare girare

**periclitari:** ne fluxu sanguinis  
-etur 33 26 -antis morituri  
signa 45 28; 70 2, 22 293 10;  
ex .. vitiis .. animalia -antur  
293 10

**periculosus:** valitudo 65 12 cura  
115 16 220 3; *compar.* aliis ..  
-ius (periculis *trad.*) se  
habentibus 96 20

**periculum:** -um facit (-iunt)  
157 7 216 19, vitae -um 142 13;  
'*Versuch*' (?) anima cedente  
<per> periculum 4 14

**perinfundere\*:** cancos .. con-  
teres et brassicae -ito 79 1

**periodus:** περίοδος; hoc facien-  
dum est alternis -is 126 12

**peripleumonius:** περιπλευμο-  
νικός; fiunt -i (periplomonici  
*trad.*) 48 20

**perire:** dum morbus -eat 285 18

**peritoneon** (peritonium): περι-  
τόναιον; -on ipsum aperias  
67 19 -on rumpas 123 20 -ium  
ipsum non tetigerit 212 5 a  
qualibet causa -eo ruperit  
212 15

**perminutatim:** et p. exerceque

67 15 eum (equum) promoves  
p. 75 19 76 11 coges (iubes)  
eum ambulare p. 117 18 128 25  
inambulet p. 121 13 ambula-  
tionibus brevibus p. .. eum  
ducito 123 8 V. minutatim

**permiscere:** v. *supra* p. 306

**permittere:** -ito aperiat ocu-  
lum 25 30

**permixtio:** vocabula inveniu-  
tur a -ne eorum (colorum)  
qui infra scripti sunt 287 6

**permodicus:** potum non affe-  
rendo nec -um 43 15

**perniciēs:** humor amarus mor-  
borum -es 54 18

**perniciōsus:** -a *subst.* (*cf.* lac-  
cosa); ex quo -a oritur a fe-  
bribus 48 25; *adi.* ad tussem  
-am 254 26

**perpetuus:** in -o 175 23 perpe-  
tuo *adv.* 120 1

[**perpulcrum:** *ex con.* 206 29,  
*ubi trad.* per prulcum]

**perrodere:** in rabiem conver-  
sus .. praeseptum -et 83 7

**perrumpere:** ustio incipit -endo  
dissolvere nodos 14 30 vicinas  
partes .. -ere cauteris 32 9

**persaepius:** peruras p. pilum  
227 9

**persalire\*:** insanus .. subito  
-iet, praeseptum ex(s)ilit 77 12

**persanare:** causam 211 29, pal-  
pebrum 241 (vulnus) 32 6; quae

res magis leniter parastati-  
cari potest, -ari non potest  
120 7 si recenti dederis,  
-abuntur 120 15

**persecare:** solves venas .. -ueris  
omnes 105 3

**persequi:** *pro* sequi; si eum ..  
conatus fueris .. ducere, -vix  
-itur 78 1

**perseverare:** si tumor -abit  
167 15

[persuaderet: 169 28 *c. adn.*]

**persuadare\***: defricabis .. cor-  
pus, donec -et 117 20

**pertendere**: *intr.* -entes et di-  
rigentes a collo usque ad  
femora venas 44 21

**perterebrare**: humor amarus ..  
medullas eorum -aret 54 18

**pertergere**: manu(m) adversa  
-ito 285 5

**pertinere**: valitudo ... in ali-  
quam partem corporis quae  
-et 5 6

**pertransire**: venae .. -eunt per  
latera gambae 12 9

**pertundere**: foraminibus cutem  
-es (pertendes *trad.*) 17 9

**perungere**: *v. supra p. 306*;  
acopo peruncto hoc 83 13

**perurare**: -as persaeptus pilum  
et nares 227 9

**pessarium**: cerotum .. in -um  
275 17

**pessum**: *πεσσόν*; in -o, cum  
pepererunt mulieres, suppones  
(unctionem) 259 21

**petiolus**: lenem ex -is berbe-  
cinis medullam addito 176 1

**pictura**: -ae similes pinnis  
urendo formantur 14 9

**pigmentum**: contundis bene  
haec -a 288 16

**pilare**: catulum lactantem occi-  
sum -atum 61 6 *med.*

**pilea**: *pro* 'ptla' *Mörser*; con-  
tundes <in> -am ligneam  
286 8 *Cf.* mortarium

**piligerare**: *pro* 'pilare' *i. e.*  
*pilos accipere*; ut possit melius  
cludere (vulnus) et -are 183 11.  
omnem cervicem sanari et  
-are posse scies 183 13 alapa  
(ἀλωπεκία) in cervice ut -et  
245 11; *aliter Corp. Gloss. II*  
150, 47 piligerat *τριχολογεῖ*.

**pilula**: cypressi -as (pipulas

*trad.*) ex vino veteri decoques  
288 2

**pilupia\***: videntur creare pispis-  
sam, qui -ā appella[n]tur  
224 29 *Cf.* pispisa

**pilus**: 'Haar' *singul. collect.*;  
spongiola cum aqua deducis  
post -um 6 8 ab ano .. ubi  
-us non est 11 30 quem defri-  
cabis adversum -um 123 10  
ad -um ut cadat 244 11 ut  
-us cadat 246 3

**pinguamen**: *medic.* qc. -inis ..  
in folliculo abundaverit 215 24;  
261 11 *med.*

**pinguitudo**: ne salivas continet,  
currunt -inis (pinguitudines  
*trad.*, *fort. recte nom. plur.*) si-  
miles de ore 178 6

**pinna**: 1) *proprie* picturae si-  
miles -is urendo formantur  
14 10 2) 'Lanzette' -ā empiema  
(*i. e. ἐμπόνημα*, hiempima *trad.*)  
facies 83 22

**piperatus**: *pro* -o ieiunus in  
vino tepido bibat (pastillos)  
253 6 *Cf. ind. spec.*

**pisare**: *pro* 'pinsare' *de med.*;  
omnia -abis in pila lignea  
40 24 -ato 41 4 153 15 285 22  
-tum cum nitro 116 16 in  
uno (vino *trad.*) -ato 285 29  
*Cf.* pistare

**pispisa (pispasa)\***: *morbus igno-  
tus*; qc. i. abstrato cancer frigi-  
dum creaverit, q. quidam -am  
vocant 216 18 in latera -asam..  
q. est cancer frigidum 221 2;  
si -a ceciderit, curabis sic,  
ut vulnus permiserit 222 6  
est aliud genus vulneris, quod  
-am succutaneam vocant, q.  
nascitur in omnem partem  
corporis, q. est facedena. fa-  
cile hoc in dorso et lateribus  
et in coxis nascitur a plaga

et ab strato 217 10 si q. i. caudam parietibus fricat et exulcerat se, sic curato. in ipsum rapum caudae invenies pilos, quorum extremas partes in ipso rapo plus demerserint. hi sunt, qui videntur creare -am, qui pilupia appellantur 224 29 de rapo eligito pilos validos et tortos, in quibus -am intelliges esse 245 17. Cf. cancer

**pistare:** *de med.* -ato 86 2 136 3 190 18

**pistillum** (*vel* pistillus): terito -o plumbeo 267 2, 5 contineto ad mortaria marmorea -o plumbeo 252 16; *dubium* per uncinum -i (pistuli *trad.*) de-iungens iumentum palpebrum 23 26, *ubi puto aliquid aliud in pistuli latere; sed nescio, quomodo chirurgi illud instrumentum appellatum fuerit: praeter pisculi fortasse fistuli (= fistulae) aut pinnuli (= pinnae i. e. pinnae) 'Lanzette' in censum veniant. Cf. pinna*

**pistulus:** *v.* pistillum

**pittacium:** *πυττάκιον*; ponere 7 4 222 17 *al.*

**pituuta:** a cerebro .. venit multa -a crassa et spissa 48 14 cui nulla -a per nares neque per os effluet 110 22; *plur.* fluent ei de naribus -ae virides 168 31

**puitans\*:** habebit .. oculos -tes concavos et subductos humidos 44 5

**puitas\*:** quae (maleos) per nares nullam -tem adferet 106 24

**puitosus:** -a *subst.* (*cf.* lac-cosa) mittet crassas et -as 224 15

**pixis:** *πυγίς*; in -da (-de) plum-bea habeto 269 29 277 4 con-trito in -am plumbeam 274 4, reponis 282 17

**plāga:** scalpello -am directam das 23 12 das -as in ipso articulo abintro 206 22 duo grana salis in -a subicies 123 23 scalpello intercides eam (pispasam) directis -is .. et sale grande eas -as con-fricabis 221 31, 32 hoc medi-camento eas -as cum lanis succidis subcalcabis 222 1, 4 in placa pittacium ponere curabis 7 4

**planctus:** *subst.* -o nervum .. constringat totum caput 92 16

**planitia:** donec se cicatrix cum -a cludat 27 18 ossilaginem .. ad -am cruris reddas 204 18 cum iam decarnaveris ad -am certam (pulmunculum) 211 9

**planta:** 'Fusssohle'; -ae laborant ex labore viarum 16 7 qui sunt in -is nervi laborant 16 8 154 16 morbi vitium se profundit in -is 16 12 154 20 *al.*

**planus:** ut .. ungulam -am possit ponere 17 6 suffricas oculum -a manu 25 30 vesica(m) manu -a (plena *trad.*) premito leviter 152 12

[**plasmentum:** commiscentes -um 169 23 *corrupta*]

**platacoriasis:** *πλατυκορίαισις*; 21 3 24 6, 14, 18, 25 25 2

**plectora:** *πληθώρα*; 89 2 109 22 *bis* 170 5 172 4 plectura 44 31 101 14 plectoria 47 23 58 7, 27 164 24

**plectoria:** *v.* plectora

**plectura:** *v.* plectora

**plenilunium:** hoc .. ei dabis usque ad -um 241 5

**plenitudo:** 1) cibi 43 10, 11

humoris 58 7 stercoris 64 7  
 sanguinis 76 20 si a labore ..  
 febricitaverit .. aut frigore ..  
 aut -ine deambulat 42 17  
 detracta omnium virium -ine  
 39 6 2) tanquam balani -inem  
 facere ex sale et melle (βάλα-  
 νον ποιῆσαι ἐξ ἁλὸς καὶ μέλι-  
 τος) 148 12 3) -ines profluunt  
 olentes naribus grassae et  
 male odoratae (ἰχθῶρες ἀπο-  
 στάξουσιν ἐκ τῶν μυκτήρων  
 παχεῖς ὁσμάς ἔχοντες) 104 3  
 4) collirio .. subicies ad istam  
 -inem (i. e. complementum) fo-  
 raminiis 31 18  
**plenus**: *ubique cum ablativo, ve-*  
*lut* 38 5 40 2 51 14 74 22; *sed c. ac-*  
*cus*. totum corpus calorem -um  
 39 23; *adv. compar.* plenius: do-  
 cere 8 29 232 15 sit tamen cura  
 pl. rationabiliter quae adhibe-  
 tur 13 18 scire 57 25; *superl.*  
 plenissime demonstrare 63 1  
**plerumque**: 69 2 144 1 *al.*  
**pleureticus**: πλευριτικός; 107 8  
**pleuroxistes**: πλευροξόστης; a-  
 stulam ipsam per -em (pleu-  
 roclistem *trad.*) secabis 212 8  
**plicare**: quo loco flexuram ad-  
 mittit pectus -andi 9 23  
**plumbeatus** (*pro* plumbatus):  
 exinanito de mortario et coi-  
 cito in -o 278 18  
**plumbeus**: cauterium -um fa-  
 cito quadratum 178 26  
**plumbum**: 1) *morbus in oculo*  
 170 15 175 25 2) *metallum, v.*  
*ind. spec.*  
**plurime**: abstineto i. .. quam  
 pl. ab aqua 26 3 rem pl. salu-  
 brem 229 31  
**plurissimus**\*: ternis vel qua-  
 ternis diebus, saepissime et  
 plurissimis 53 26. *Cf. supra*

*p. 305; Thes. gloss. s. v.* com-  
 plusculos: compluressime (?)  
**plus**: *pro* 'magis'; nec p. enim  
 in paupero loco, verum altius  
 <urit> duritias 14 8 p. strin-  
 gunt 14 18 p. demerserint  
 224 28  
**pluvialis**: aqua 293 18  
**pluviaticus**: aqua 275 33  
**podagra**: 89 18 117 6 *al.*  
**podagricus**: 47 25 117 6 bla-  
 teiat alienatus sanguis et facit  
 non minorem (minus? minore  
 noxa *Bue*) -um 228 29 haec  
 (malagma) facit ad nervorum  
 grassitudines et -os 266 33  
 malagmam -am 263 21  
**podagrosus**: unctio ad -um  
 258 32  
**poleiatus**: dabis ... in poscam  
 -am 132 23 *V. ind. spec. s.*  
*puleium*  
**policrestus**: πολύχρηστος; po-  
 tionabis eum ... ex antidoto  
 -o 76 10  
**polippus**: πολύπους *morbus*;  
 88 30 103 8 170 25 178 21 *bis*, 24  
 27; si q. i. -um (polibum *trad.*)  
 factum fuerit in nasum 103 8  
**ponderosus**: battes de tabella  
 aliqua belle-a diu (codam) 11 30  
**pondus**: uniuscuiusque -us obo-  
 los [ex] ternos 248 13 ad-  
 mices mellis Attici -us com-  
 petens 248 29  
**ponere**: *v. positus*  
**porcinus**: acronum -um .. de-  
 coques 61 14 carnem quem-  
 cunque ... praeter -am im-  
 ponito 167 7 *al.*  
**[poristide**: 133 2 *med. corrupt.*]  
**porrigere**: subinde pusillum  
 -ito .. minutatim mixtam  
 escam -ito 38 10, 13  
**portare**: *refl. 'se sustinere'*;  
 observabis ut .. pedes cures,



- ut possit se -are 11 22 dolori  
-ari se non facile potest 36 17  
si se -abit 213 2 cum iam  
confirmasse visum fuerit et  
posse se -are (reportare *trad.*)  
213 20; *pass.* posterioribus  
pedibus facilius -atur 42 22;  
*act.* caput suum non portat  
294 31 *Cf.* sufferre
- porus:** *πóρος*; ipsum -um urinae  
non uras 214 22 *Cf.* uredira
- posca:** 23 30 34 24 49 20 50 3  
*al.*; pusca: 28 21 132 6 (*pas-*  
*cuae trad.*) 252 16 *Cf.* *ind.*  
*spec.*
- positus:** *part. pro 'interpositus';*  
-is sex digitis superius 9 28  
quatuor digitis -is 10 18
- posse:** *abs.* non durant, peri-  
culum vitae faciunt. et hi  
equi (hic qui *trad.*) possunt  
tamen (*sc.* sani fieri), hi qui  
curabuntur, <si> salem. im-  
ponis 199 17 facilius curari  
poterint 174 25
- possidēre:** quibuscunque to-  
tum corpus causa similiter  
aliqua -erit 9 3 maleos mor-  
bus si evenerit, ut aliquod i.  
-eat in grege 52 1 observabis  
ne eum rabies -eat 293 15  
in corporibus eorum, qui iam  
-essi sunt, morbus increscit  
59 2 ab articulario vitio -essus  
tenetur (*ἔχεται ὑπὸ τῆς ἀρθρί-*  
*τιδος*) 106 9.
- post:** *praep. de loco* spongiola  
cum aqua deducis p. pilum,  
ut possit clarius eminere  
(vena) 6 7 girat tanquam p.  
molam(s) 77 5 83 4 *de tem-*  
*pore* p. numerum certum die-  
rum 7 17 *al.*
- posterinus\*:** vena (*genua trad.*)  
-i cubitum sinistri lateris 46 6.  
'posterinus significat regiones  
*posteriores aliqua re, constru-*  
*tur ut post cum accusativo*  
*'in der linksseitigen Hinter-*  
*wand des Ellenbogens'* Bue  
*Cf.* vena posterinis cubitum  
137 26 *loco corrupto.*
- posterior:** *plur. subst.* (*sc.* pe-  
des); a -ibus prenduntur 160 18  
-ibus summis ambulabit 223  
25 -es eum non consecuntur  
224 20 *al.*
- postero:** *adv.* 67 9 200 23 (*ubi*  
*scripsi postremo*) 210 16 293 13  
(*ubi postea scripseram*), 27  
294 15
- postmodum:** *saepe, velut* 7 5, 15  
11 8 26 27 34 16 36 11 39 11  
100 1 112 19 114 26 115 10 156 1  
207 18 *deinde* p. 26 27 *Cf. su-*  
*pra p. 311*
- potio:** *subst. passim, v.* potio-  
nare; *e. g.* quibus evenit dum  
potionantur, ut tussiant et  
eis sudor post -nem super-  
veniat 164 28
- potionare:** ciatum unum mix-  
tum per nares -are 61 30 -are  
potione(m) potionibus *v. su-*  
*pra p. 310* qc...-atum fuerit  
..et -atum contremuerit 164  
14, 16 -atus tremet 131 6
- potionatorius\*:** pastillum 251 9
- potium\*:** ex sudore aut ex  
praecipitatione -i (*sc. aquae*)  
vel vini nascuntur suffusio  
47 13
- potus (potum?):** abstineto i.  
antepriedie ab esca et -o 215 14
- prae:** p. dolore 62 19 127 5 134 19  
168 14
- praecantatio:** qui putant -nibus  
aut remediis dolorem ventris  
posse sanari 62 9 *V.* incan-  
tatio
- praecidere:** *passim*
- praecingere:** acum traicies cum

- ipsam cutem ossum, ita ut totam venam -as 34 3
- praecipere:** *c. nom. c. inf.* fieri sanguinis detractio -iatur 4 26, -itur 5 2 12 28 sanguis detractus .. eandem causam liniri -itur 6 13; *sine inf.* quare -itur clerocoelicis (ferrago) 7 12; *c. acc. c. inf.* 13 2 15 7 35 23 52 14; *c. inf.* 5 16 (*cf. supra p. 310*) 32 8 56 11 *al.*
- praecipitatio:** *act.* ex sudore aut ex -ne potii vel vini nascuntur suffusio febris 47 13
- praecisura:** venam ipsam longius quam -a .. comprehendes 33 29 religabis .. secus ipsam -am (recisuram *trad.*) 34 5 ad -am nervorum impones 193 30 ferramento praecides et cauterio candenti -am adures 228 3
- praeccludere** (*vel* praeccludere): visum luminis 25 20 sanguinem 34 1 208 19 sanguinis fluxum 228 5 venas cauterio 174 18 loca ubi praecideris venam 216 4 stercoris vadum 64 5 partes intestinorum 63 26 (percludit *trad.*) nares 119 21 (percludes *trad.*) -untur terri-  
giis oculi 94 29 **praeccludere:** loca .. intestinorum -untur ex illo humore 64 25
- praecclusio:** longaonis 64 6 69 28
- praecurrere:** quae corruptio sanguinis ex vi huius morbi -it et in medullas scapularum 54 7 commixtus sanguis -it per omnia arteria .. -it et in medullas scapularum 104 15, 16
- praedicere:** si non reddiderit ad -icta (*sc. medicamenta*), duces stercora 42 11
- praedurare:** *intr.* colus qui -averit 70 29 *Cf.* per-, indurare
- praedurescere\*:** si iam veteruerit vel -uerit (marmor) 207 20 cum cicatrices vulnorum soldaverint et -uerint (praedoluerint *trad.*) 209 21 curato .. donec vulnus callicia -uerit 219 30
- praeferre:** -et horridum caput adtendens 39 26
- praefocare:** -abitur simili modo ut ab strangulia 29 29 ut caput foras habeat et nares ne -etur 96 7 -abitur et laborabit 144 7 si .. inveneris -atum longaonem .. nec valde patere longaonem .. -ato similiter 70 1, 9 qui -atum ventrem habet 148 17 *Cf.* suffocare.
- praefocatio:** faucium -o et sinance 48 18 -nem (praefocione *trad.*) in anhelitu patitur 114 17 potio ad vesicae dolorem sive -nem (praeforationem *trad.*) 252 3
- praefricare:** *absol.* ante -antes aceto 166 23
- praegnans:** 131 16 168 16, 18 239 1 *al.* *Cf.* praegnax
- praegnatus:** equam si -am fieri volueris 239 17
- praegnax:** *pro* -ans; si equa -ax febricitabit 41 10
- praegyrrare\*:** *intr.* ipse -at 129 10; *refl.* difficiliter se -at 77 29 *Cf.* girare
- praemittere:** et in via -ere (= -ti?) debere et hac re sanari dixerunt 35 2
- praemixtus:** causa 13 22 demonstrationes 51 22 res (= *remedia*) 52 17 herbae 58 15 ex aqua calida et oleo -o .. dabis 60 18 ex -is passionibus accidentibus vexari 171 12 -is

- diebus IX ab ustione primo  
uteris axungia 192 15
- praemixtio**\*: epiploce dicitur  
causa in qua duorum valitu-  
dinum -o invenitur 13 4
- praenatus**: *pro* 'prognatus';  
equus male -us si erit 241 10  
equus bene -us (pedatus *trad.*)  
si erit 241 17
- praeobturare** (praeobdurare  
*trad.*): quibus venis -atis (prae-  
obduratio *trad.*) distentio se-  
quitur 79 22 si q. i. -atum  
factum fuerit (ἐμφοράγματος  
γενομένου) 121 30 halitus  
-atur 172 6. *Cf.* obturare
- praeobturatio**\* (praeobduratio  
*trad.*): si q. i. emfraxin tenu-  
erit quod latine -o dicitur  
120 21 de -nes 121 30 *Cf.*  
obturatio
- praeoccupare**: si q. i. coleribus  
<humidis> -atum fuerit 131 26  
de fascinatione et si volueris  
-are ne morbus accedat 163 6  
si volueris -are desperatam  
valitudinem, ut (et *trad.*)  
nihil eorum animalia pati-  
untur
- praeopedire**: suspendis modicum  
et post -ito (i.) 287 15
- praependere**: evenire solet, ut  
.. praerumpat et -at (= prae-  
pendeat) ipsum palpebrum  
23 27 cauda soluta -et 46 6  
testiculum .. -ebit 234 20 c.  
*adn.*
- praerumpere**: *intr.* 23 27 (*cf.*  
praependere); *trans.* saepius,  
*praesertim de ustione cauterii*  
*velut* 14 7 23 7 35 5 205 25  
-uptis quoque fibulis curabis  
23 22 venae -uptae 34 9 sa-  
gitta -ebis cutem 188 6 -it  
ungulam novam 210 19 *al.*
- praeruptio**: curatur causa cau-  
teris candentibus, quorum -o  
capulis facta cutem praerum-  
pat 14 7
- praesens**: *adv.* 24 7 (?) 42 31  
62 27 (?) 67 8 228 11 254 19 in  
-te 23 29 ex -ti 62 22 ex -tem  
148 20 ad -ns 96 30 125 20 in  
-tia 192 14 (*subst.*?) herbam  
quae -ns fuerit 42 31
- praesentia**: *v.* praesens
- praesepes** (*vel* praesepium): ad  
-em 87 29 -io caput deponat  
80 14 in -io 83 2 87 12 100 25  
-ium *acc.* 83 7 86 16, 29 294 10
- praesta(n)tim**\*: *pro* 'praestan-  
ter'; hoc tibi p. (praestatum  
*trad.*) omnes res oculares sa-  
nat 249 28
- praestare**: vulsiones eis -asse  
150 9 (*loco corrupto*) nihil du-  
bium est ustionem tantum-  
modo -are posse partibus  
suis, si cui sanguinis detractio  
suis partibus -at 12 17, 19 quid  
ergo ustio -are possit, demon-  
strabo 13 24 *al.*
- praesumptio**: quorum (colorum)  
et nomina certo vocabulo con-  
tinentur sine ulla -ne coloris  
(peremptione colliriis *trad.*) ab  
alterutro commixti 287 3
- praeter**: simili ratione curabis  
p. ductum armum 187 18
- praeterea**: superiore vena cer-  
vicis .. p. quam (*pro* quam  
p. *v. supra p. 312*) solam ob-  
servare debeamus 73 29 id  
medicamentum p. ('prae ce-  
teris') optimum erit 159 31
- praeterire**: non tamen -eam  
haut unum (praeterea aut uno  
*trad.*) 107 17
- praeterquam**: dentes .. asinus  
et mulus habent numero XXX,  
p. appendices 241 27

**praevalidus:** medicamentum  
-um 226 24

**pravitas:** si qui super oculos  
aliquam -tem habent 235 19

**pravus:** -us ambulabit 78 20  
in latus quomodo crancus  
102 21 (*cf.* transversus ambu-  
labit 40 28) sinistrae partis  
-us factus 180 31 caput com-  
movebit, -um (parvum *trad.*)  
erit et dentibus frendent  
173 2 -as facies afferunt  
235 18 caudas mobiles aut  
-as ferunt 225 12 *Cf.* deprava-  
re

**pre(he)ndere:** si quem autem  
robor a prioribus partibus  
-iderit 95 20 si quem ab ar-  
mos -iderit 152 26 sed si to-  
tum -iderit cervicem 153 8  
*al.: semper prendo, in com-  
positis vero -prehendo, cf.  
supra p. 308*

**pressura:** cardiacus autem fit  
a nimia epifora. et -a cordis  
a corruptione sanguinis 77 15

**primere:** scito eum morbo  
pressum esse 136 14 *V.* ad  
pressum

**[primitio\* (?):** 'pressio'; coac-  
tio. .a labore et cogendo con-  
tingit et ex primitione (*rec-  
tius* perfrictione) 46 29]

**primitium:** *pro* 'primitiae';  
nihil autem melius facit quam  
-um ex aqua maceratum 156 15

**primus:** in -o. 'zuerst' 21 30  
100 30, 'besonders' 250 2 -is  
(*pro* 'prioribus') pedibus cal-  
cat 51 13

**principalis:** caput . . -e inter  
omnia membra corporis 15 13  
nervus . . totius corporis -is  
74 16 linguae. . quae est pr.  
omnium articulorum 104 19;

*subst.* dolores fieri. . per sin-  
gula -lium loca 62 24

**principium:** aqualicum . . -um  
omnium interaneorum 63 4

**pro:** *praep. c. acc.* 28 20 33 13  
65 1 198 22 p. mortuo 100 1  
p. remedio 110 25 p. certo  
65 9 p. multitudine adhibere  
65 16 'frequenter' vesicam p.  
multitudine loteo plenam 71 3  
'in ihrer ganzen Grösse' in  
quantum p. magnitudine cor-  
poris aestimabis 82 9

**procadere** (procedere, proci-  
dere): lingua eius -et foras  
97 7 veretrum -et 117 14 de  
veretro eis guttae -unt 152 8  
*perf.* proceci: cum autem  
testis -erit 156 17 si non -erit  
(extalis) 157 15, 17 si . . inte-  
stina in corium -erint 220 29  
si . . omentum -erit 221 5 vul-  
va si -erit 240 1 ex eo (ex-  
tali) procedit stentinum foras.  
qui cum processerit. . si . . ex-  
talis procederit 157 5, 6, 8 si  
omentum procederit 212 20  
*Cf. supra p. 307. 308*

**procedere:** *v.* procadere

**procidere:** *v.* procadere

**procurrere:** inambulet et -at  
sed non magno cursu 140 2

**proficere:** si (hoc) non profice-  
ri(n)t vel profeceri(n)t *saepis-  
sime: additum* ex hoc 83 21 88 1  
93 19 133 3 203 19 ex hac re  
96 10 minus 160 16 minime  
187 19 nihil 19 3 167 19 haec  
res 190 20 255 32 haec omnia  
201 16 hac re parum 255 30  
*al. Cf. supra p. 307*

**profluvius:** Atticus morbus, *v.  
supra p. 299 s.* Atticus et  
*p. 302 s.* profluvium

**profundere:** *refl.* huius morbi  
vitium se -it in plantis 16 12

154 20 in qua parte se mor-  
bus -uderit 93 18 claucoma  
si se -uderit 246 28

**proicere:** *intr.* statim -iet 62 11;  
*refl.* ut se -ere possit 82 12  
in praesepium se -it 86 16  
ut se libenter -iat 294 32;  
*trans.* omnes morbos agros  
-ere 56 12 iubemus eos in  
agros -i 58 3 organum. per  
nares -ito 108 1

**proinde:** dolori portare se non  
facile potest, ad manducan-  
dum se p. subicit 36 18

**prominere:** incipiunt. dentes  
-ere 242 14 *ex Colum.*

**promittere:** *c. nom. c. inf.* per  
hoc ciclum valitudinis incur-  
biles sani fieri -untur 76 14  
periculum -i debet 109 16;  
*de iumento sine inf.* hunc  
ergo. -ere non debemus. cu-  
rari enim non possunt 111 9 de  
quo nunquam -it sanare 52 13  
de vita de his -ere noli 106 4

**promotio:** itineri promovendum  
facias. post hanc ergo -nem  
lavabimus eos (equos) ad  
mare 8 6

**pronus:** -us ambulabit 187 15

**prope:** *adv.* si p. fuerit polip-  
pus 178 24; *praepos.* pandos  
articulos habebit et p. cirros  
in terram ponit 193 13 p.  
ossum 205 1; *superl.* quod fit  
magis proxime longaonis clau-  
sura 64 27

**propendens:** -ens (perpendens  
*trad.*) veretrum habebit 227 3;  
*de* 176 24 *V.* propensus

**propensus:** *compar.* qui -iori-  
bus (propensionibus *vel* propen-  
soribus *trad.*, *sc.* plantis?)  
et laxae aetatis sunt 16 10  
154 18; *cf.* labris diu propen-  
dentibus 176 24

**propinare:** stomachus. iocineri  
nihil -at 125 13

**propodes\*:** *πρόποδες*; morsibus  
hominem persequitur et -as  
hominem percutit similiter et  
calcibus 87 23

**proportio:** numerabis (dentes),  
si non utrisque -nem inve-  
nies 242 1

**proprius:** *absol.* 'aptus'; hoc  
autem -um non est 6 15

**propter:** p. quod 53 7 54 13, 23,  
25 *al.*; p. hoc quoniam 129 6;  
*de loco* detractus autem san-  
guis p. quamcunque parte(m)  
. . imposito (= us) 6 17 ad-  
iunges ei equum salacem et  
p. eum 237 20

**prosequi:** -i solent signa haec  
85 20 sequens deinde collirio  
-eris 174 15

[**protervus:** *ex coni.* 237 20 *adn.*]

**protinus:** 'sogleich' 5 2 16 9  
107 5 148 11 154 17

**protocomium\*:** *πρωτοκόμιον*;  
tempora sic sub ipso -o se-  
misse iustissime ures 83 22

**protrahere:** *intr.* per longum  
tempus -it (*sc. vitam*) 114 19  
*Cf.* trahere

**protricare\* (protrigare):** 1) *intr.*  
'morari' in eo loco intestini  
stercora conspissata -ant 64 8  
si tardius in dolore -gaverit,  
difficiliter evadent 70 12 tam  
diu in arena -et, donec in-  
sudet 96 8 2) *trans.* 'provo-  
care' -abis eum meiere, ad-  
duces eum. ibit ad odorem  
loti alieni -atus et ipse meiet  
146 13, 16. *ambiguum* si au-  
tem non -averit et perman-  
serit haec passio 44 14, *ubi*  
*aut non delendum* (= 1) *aut*  
*se supplendum erit* (= 2).  
*nescio vero an ll. p. 146 la-*

*teat* procitare *verbum et ipsum sane inauditum* (cf. citare) *V. Thes. gloss. s. v.*: destri-  
care (vel districare) consum-  
mare

**prout**: 6 27 45 11 74 29 82 6  
87 19 158 24 191 11 197 23

*ubique cum fut. exacto*; cui  
nec p. [se] causa fuerit, medi-  
cina subvenias, sanum fieri  
non potest 62 20 *c. adn.* de-  
tractio . . non est contraria,  
sic (si *trad.*) tamen p. im-  
petum causae cognoveris 180 12

**provenire**: haec enim res dif-  
ficiliter -it 27 21 ita enim  
medicina . . in omnibus -ire  
potest 59 24 saepissime solent  
remedia -ire 110 24 difficiliter  
quidem -iunt. . raro -iet 119 17,  
19 solent haec curationes ad  
ustionem -ire 193 8

**providus**: perducis ad sani-  
tatem, si causa recens fuerit;  
si minus, -a causa docebit  
189 3

**provocare**: *refl.* stercora si se  
... -averint 69 27 (cf. evocare  
sevocare); alii. . quasi in cursu  
se -antes 71 10; *trans.* cera(m)  
... liquefacies valde in mor-  
tario -as 275 21

**proximare**: cuicunque sangui-  
lentus humor per nares pro-  
fluet et croceus, morti -at  
(proxima *trad.*) 53 2

**proxime**: *v.* prope

**pruna**: -am (prumam *trad.*) et  
cinerem converrito et eum ibi  
statuito 203 3

**prurigo**: exulcerat (uligo) totos  
pedes et leprosos facit cum  
quadam aspredine ex nimia  
-ine 20 11

(p)**tisana**: *v. ind. spec.*

**pubescere**: pastillos ex herbis,  
ubi frumentum -it 255 3

**puerilis**: oblinies. . sordes de  
balneo -em (γλοιδὸν παιδικόν)  
... et sordes -es de balneo . .  
exfervefacies 196 13, 16 *V. ind.*  
*spec. s.* sordes

**pullamen**: qui plerumque mor-  
tibus nascitur in -inibus . .  
quamvis difficiliter -ina ex  
ea causa liberentur 60 2, 6  
quod si tenerum fuerit, ipsum  
-en expellere oportebit 237 12

**pullaria**: παροῦλῆς; de -ibus  
21 12 -ia nascitur pullis in  
prima calefactione dentionis  
... inter maxillas 30 27 qui-  
bus et glandulae inter maxil-  
las, ubi -ia nasci solent, in-  
crescent 57 9

**pullitia**: glandulas. . quae fiunt  
in -a 30 15 de glandulis quae  
fiunt in -a ex prima dentione  
... ex quo contingit in pullis  
magis 179 7

**pullus**: 30 27 (*v.* pullaria) *al.*  
**pulmentarium**: conditum (ca-  
tulum lactantem) similiter ut  
-um 61 11 condis eum quo-  
modo -um 250 7 *Cf.* pul-  
mentum

**pulmentum**: conditur eodem  
modo (catulus lactans) ut -um  
sub tritura 61 1 *Cf.* pulmen-  
tarium

**pulmo**: 1) 'Lunge' 9 19 113 16  
*al.* 2) 'Fleischlappen' pro  
'pulmunculus' (quod cf.) 186 29  
222 28, 29

**pulmunculus**: 'Fleischlappen'  
qc. . . in dorsum -um habuerit  
... -um in dorso scalpello  
aperies. . subicito ancistrum  
et -um teneto. . prendis et  
decarnabis eum -um 210 29, 31  
211 1, 4 si. . pantex carnibus

- excreverit. .incipere -um (pul-  
mundum *trad.*) secare 184 23  
si equus in dorso -um cita-  
verit. .ipsius pulmonis plagas  
scalpello aperias. .ne quid  
pulmonis relinquant 226 26, 28,  
29. *Cf. Pelag. 182; Veg. III*  
*56 et 61 cum adn. Schneideri.*  
*V. pantex pulmo*
- pulpa:** *plur.* ut cutis ad -as  
adhaerere possit 17 15 utemur  
sanguinis detractio. .de -is  
pedum 84 21 sardinarum -as  
imponito 221 25 *al.*
- pulsus:** *subst.* venae -o inveni-  
untur. .-us colligitur 10 20, 21  
-um dat et gemit 295 19
- pultarius:** vini sextarium I ad-  
dito in -o novo qui capit sex-  
tarios III. .-um sub divum  
ponto 126 26, 27
- pulver:** *neutr.* 32 21 *al. Cf.*  
*supra p. 302*
- pulvinus:** in eandem plagam  
subcalcare et -i more pannum  
factum 218 24
- punctio:** -nes doloris. .interius  
praestat 66 24 morsus et -nis  
fistulae ei praestant 140 31  
-nem et dolorem interius  
praestant 228 31
- pungere:** si ipsum colum ex  
acum punxeris (mulum puxeris  
*trad.*) 156 30 si i. araneum  
pepugerit (pepuerit) 167 26 *al.*
- purgare:** si tibi videbitur eum  
locum amplius -are 249 12  
*passim*
- purulentus:** cum -o profluvio  
478 excreabitque -um 109 14  
112 23 178 29
- pusca:** *v. posca*
- pusillus:** 1) *pro* 'parvus' (*quod*  
*ignorat Chiron*) vulnus 22 8  
glandulae 30 26 foramen 31 23  
vitium in -as aetates contin-
- git 69 2 genus herbae . .  
granula 87 7 *bis* morum  
103 13 calda 129 2 *al.* 2) pu-  
sillum 'paulum': cum genet.  
ordei 84 1 liquaminis 110 6  
liquidiae picis 114 7 axungiae  
197 8. *Cf. ptisanam* . . -um  
38 16 ordeum -um 80 19  
calda -a 129 2 cum salis -um  
133 21; 28 17 (*loco mutilo*)  
3) pusillum *adv.*: subinde p.  
(*κατά μικρόν*) 38 10. bibere  
p. non continuum 43 29 pau-  
sare pusillum 66 31 deam-  
bulet p. 81 2 prioribus pedi-  
bus transvaricat p. 129 10  
inuras. .aut supra p. aut infra  
169 18
- pustula** (-us): -ae prodeunt  
similes cliendionum 57 14 -ae  
exeunt per totum corpus 168 19  
cute(m) a corpore sublevas  
et -um facis 277 5 *al.*
- putere:** palatum livet et os  
-et 46 3
- putialis:** aqua 255 12, 21; *syn.*  
caelestinus cisterninus
- putidus:** loteum 61 29 180 21
- putor:** ampliatur enim -or  
(*pudor trad.*) calore 59 11  
-em per nares gravem osten-  
dit 112 24; *cf.* os putet 46 3
- putridus:** humor 57 12 humores  
195 8 mucci 111 6 loteum  
160 3 cum autem fuerit de  
interioribus partibus -um  
103 18
- putris:** caro 219 12 carnes  
225 27
- putuinus:** *πυτῖνος*; resinae -ae  
273 7 *Cf. ind. spec.*
- qua:** venae. .qua intro qua  
(*quam trad.*) foras simili modo  
positae sunt 10 19: (qua-qua  
= et-et)

**quadrans:** mens. ysopi pondo quadrans. (quaran *trad.*) 45 12

**quadratus:** cauterium plumbum facito -um 178 26 *Cf.* quadrum

**quadriduū** (quatriduū): per -o 180 18 -o 249 10 per -um (quam triduū *trad.*) 84 7, 12 per quatrduo 86 21

**quadriga:** potio . . refrigeratoria simplex in -a 290 7

**quadrigarius:** -i equi 8 12 197 16 pulver -um 250 33 253 16 257 6; *subst.* genus -orum 232 10

**quadrimus:** equo autem trimo vel magis -o (sc. impone equam) 232 23

**quadripes:** v. quadrupes

**quadrū:** stercora conspissata formantur in rotunditatem, separata simili modo per -um 64 19. *Cf.* quadratus

**quadrupes:** adi. cooperito caput illius de vestimentis vel -dem deligato 85 29 ut currat non -es 237 16 deponito -ipedem et resupinato 226 27; *subst.* observandum et circa alia -dia 163 10

**quaerere:** c. *infin.* pabulum appetere -it 100 3 -ere debes eundem migalem comburere 166 17 ungulam aperire (perdere *trad.*) -es ad vivum (usum *trad.*) 198 2

**quaestio:** ad unamquamque rem simul (similiter?) -ne vel lectione veniendum est 47 29

**quam:** v. *supra* p. 309

**quamdiu:** pro 'aliquamdiu' (?) eine Zeit lang si autem hiems erit . . caput eius bene foveto q. (aqua diu *Bue*) 79 28 si per nares humorem crassum dabit, relin-

quito: scito ei cerebrum profuere, relinque q. <vivet *Bue*> 172 23

**quamsi:** pro 'quasi'; tussiunt dure etiam, q. s. putes in eius pectore ossum asperum habere 55 10 ilia sibi assidue corrodent, q. s. scalpant 71 11; *alias* quasi; e. g. ilia sibi quasi scalpunt 68 13 *Cf.* tanquam

**quando:** *causalis* falsum et minus probabilem rationem dixerunt, q. ex his . . rebus multae valitudines nasci manifeste inveniuntur 58 28 dicunt ventrem dolere . . q. sint inter iliis 62 14; pro 'aliquando' cum q. enim 16 1 154 9 quia cum q. 148 29

**quandoquidem:** in qua causa curanda duplex adiutorium erit, q., cum sit laxa, stringere eam oportet 13 14

**quantus:** sanguinem . . emittito, in -um pro magnitudine corporis aestimabis 82 9

**quartarius:** mens. vini odorati -um antiquum 113 4 aceti -os duos 267 32 vini veteris -a singula 290 6

**quasi:** sanguinem emittere q. ad sextaria III 92 3 q. mensuram Atticam 110 13 *al.* *Cf.* quamsi

**quaternarius:** 1) aureus nummus 'Goldstück von vier Denaren' -o similem tollito 137 10 <tolle> subtus -i magnitudine 198 1 (*cf.* *Ihmii ad Pelagon.* 256) frustum tolles -i magnitudine 209 4 abscidito medium frustum -o duplicis magnitudinem 215 15 2) ali(i)s toto corpore similitudo et -a pilo <est> (pilos



- trad.*), ipse demonstrat scutulas in toto corpore 57 15
- quaterni**: claudicabit. . pedibus alternis [alterius] ternis vel -is diebus 53 26
- quatrimum**: *v.* quadriduum
- quatuor**: *sic ubique*; sumito medulla cervina vel verbecina de cruribus ad q. 248 31 ab utrisque pedibus per q. mittere (sanguinem) curabis 200 11 oleo crura per q. saturabis 200 16
- qui**: *indef. pro 'aliquis'*; in medicamentis . . quae sunt res vitiosae 150 6 curabis per quod <dies> 194 5 inde quo (id quod *Bue*) plerisque contingit 92 22 liquor sanguinis . . frigida percussus vel quo (= *quoquo*) alienatus (ab-natus *trad.*; coadunatus *Bue*) decurrit 228 18 *Cf.* quod quotannis
- quia**: *ὅτι*; intelligis q. 38 20 scito (scias) q. 155 2 200 2 hoc eum praeterit q. 50 24 palam tibi facies q. 106 8 ab hoc q. 39 8 104 6; *cum coniunct.* insanabile est q. nullam alligaturam patiatur 189 11. *V.* quod
- quicumque**: *pro femin. (?)* carnem quemcunque recentem calidam. . imponito . . occidito . . quemcunque voles pecudem 167 6, 9 (*cf. supra p. 305*); 'unusquisque' debet enim quicumque et percurandirationem scire 13 20
- quidem**: 1) *primo enuntiati loco positum* 53 21 72 14; *antepositum* <et> q. plurimum 158 22 ne q. omni parte negligens videtur 107 13 ut ne q. venae eius nec in capite videri pos-
- sunt 123 4 qui ne q. manducare. . potest 106 24 *adn.* qui ne (*trad. nec*) q. error . . obstripiat 48 27 (*cf. nec*). 2) *secundo loco* alii q. vero 7 4 quoniam q. 62 28 64 7
- quis**: urito, ut profuerit quis locus 19 16; *adverb.* ne quit ulterius laedas 26 14 ne quit aliquis austeriorem dederis potionem 120 16
- quisque**: *relat.* quisque in hoc morbo inciderit, saepissime contingit eos liberari 55 31 sibi quisque *neutr. v. supra p. 305* sibi quisque res 252 6
- quisquis** (quodquod *pro* quotquot): q. q. autem in gregem incidunt, eos statim debebis a reliquis secernere 108 7 q. q. pulmonis causa laborant, detrahendus erit sanguis 112 32 *Cf.* quotannis et aliquod *pro* aliquot 127 21
- quod**: *coni.* scias q. 22 7 ab eo q. 54 4 76 26 133 28 53 20 63 29 92 16 (adeo quod *trad.*) ex eo q. 80 15 86 13, 26 ob hoc q. 142 9 propter q. 25 10 53 7 54 13, 23, 25 55 24 104 6, 11 106 26 125 11 128 5 229 15 234 10 (*cf.* propter hoc quoniam 129 6) *V.* quia
- quodquod**: *v.* quisquis
- quominus**: *cum indic.* impediuntur q. velocem cursum interaneorum per ventum excludi possunt 64 24
- quoniam**: necesse habent q. 234 13 (*cf.* necesse) propter hoc q. 129 6 (*cf.* quod)
- quomodo**: *pro* 'quodammodo' = 'tamquam'; dextra sinistra q. vessicas cutis (*ex corr.*) ostendet 17 25 in ipsa pupilla q. vitrium habebit 175 12

**quoqueversus:** contra vertebulum armī 4<sup>or</sup> foramina semisse q. haut (ut *trad.*) longe regione media vertebuli (vertebula *trad.*) coicies 188 12

**quotannis:** quod annis 62 6  
quodquod annis 5 15 8 25 (v. quisquis) *cf.* omnibus annis 5 21

**quodens:** q. . . detractio sanguinis detracta non fuerit, statim valitudines . . fieri dixerunt 5 21 q. calciabis illum pedem . . soliam ferream suppones 17 3 q. enim venae . . nervis tempera mentum ministrant, tunc et ipsos nervos molliores praestant 230 30

**quousque:** cum coniunctivo 22 10 61 5 112 18 162 9 163 14 210 21; sine verbo cataplasma facies . . q. ustio, et postea fumenta 166 13; c. fut. cataplasmas q. sanum fiet 166 16

**rabiare:** *absol.* 90 1 propter pedum dolorem 84 16 si . . -are temptaverit 293 11 similiter 90 17 facile 168 23

**rabidus:** ventus . . -us increscit 64 29 *al.*

**rabies:** si in -em conversus fuerit 83 5

**rabiosus:** 9 12 82 4 87 21 88 9 168 21 si . . insanus (insanis *trad.*) fuerit factum, tanquam -um sit et . . rabiaverit 84 15

**radius:** caudam . . supra feriet -o rotae vel malleo simili 217 20

**radix:** 1) *med. saepius, v. ind. spec.* 2) *plantae e. g.* 215 12, 21 3) *transl.* ut possit (fistula), quoquo modo -ces miserit, dissolvi 32 9 de (a, e) -ce auricula(e) 20 28, 29 22 21, 27

**ragadium:** *δαγάδιον*; vulnus -o simile 19 30 -a in suffraginibus se ostendent 195 6

**ragoides:** *δαγοειδής*; suffusio . . posita est post ipsa et duas tunicas superiores, ceratoiden et -en 25 22 paracenterium . . inter tunicas subicias inter -en 26 10

**ramentum:** dissuria sanet eo, quod desubtus pedes ipsa -a (samenta *trad.*) pedum conterere (contendere *trad.*) 146 26

**ramex:** si -ex nata fuerit . . huius prendito folliculum . . et premito 227 14

**rana:** *ὀπογλώττιος βάρραχος morbus*; -a cum bovi in lingua nata fuerit 284 18 *Cf.* ranunculus

**ranunculus:** ad -um iorum. ipsum locum ubi parere coeperit . . linito 290 21 *Cf.* rana

**rapum:** in ipsum -um caudae invenies pilos, quorum extremas partes in ipso -o plus demerserint 224 27, 28 de -o eligito pilos validos . . adipe ursino -um confricato 245 16, 21 mittito a -o palmum vel tres digitos 217 17 *Cf.* capus

**rarenter:** 21 28 25 14 54 22 63 33 70 22

**rasura:** 1) 'Glattmachen' lipparocerotum ad -um 275 20 2) 'Abgeschabte' -am de suo (teredonis) sibi superimponis 297 11

**ratio:** hoc . . vitium, q. videtur sine causa esse, -nem suam habet 124 19 *al.*

**rationabiliter:** docere 4 21 sanguinis detractio . . si r. et localiter fiat 4 24 si tamen cura plenius -erque adhibetur 13 18

**recastrare\***: desub cute eum  
-abis sic, ne membrum  
ventris tangas 222 21

**recedere**: ex vita -it 107 2

**recens**: *adv.* 18 30 (*cf.* *recenter*  
*ind.* 4 5) in recenti 25 7 34 16  
35 12 100 8 112 24 114 23 in  
recentia (*malim* recenti) 36 4  
(*cf.* *continens*) recenti 120 15  
230 2

**recidere**: -es venam de media  
auricula 296 26

**recipere**: -it curationem nullam  
107 2 curationem non facile  
-iet 223 14 corpus non -it  
127 16 nec corpus -iet 223 12  
recepta doloris ventris 65 26  
*marg.*

**recisura**: fracti dentes et -ā  
(-ae *trad.*) sanantur 176 21

**reclinare**: quotiens eum -as in  
ventrem, sufferre se non po-  
test 123 6. *Cf.* *inclinare*

**recludere**: *pro* 'praeccludere';  
-es eos (equos) 90 15 -sum  
(equum) recenti perfundes  
293 20 ut venas omnes -as  
209 7

**reclusio**: ad longaonis cata-  
clidem, ubi fit -o 64 22

**recolligere**: *intr.* (pupilla) dif-  
fusa...-ere non potest 24 21

**recollocare**: (eiectum articu-  
lum) in locum -ato 193 11

**recomponere**: *refl.* ut -at se  
corpus 7 3 (pupilla) -ere se  
non potest 24 24

**recte**: *v.* *rectus*

**rectura**: si tumor (articuli  
fracti) erit, -am [erit] quaeris  
et eidem adligaturam adli-  
gabis...regulis autem uteris  
tiliagineis 192 6

**rectus**: *adi.* -o capite erit 29 28  
si tardius -us factus fuerit

... donec -us ambulet 49 22,  
24 -is articulis erit...quod  
stilo -o similes pedes habet  
118 20, 21 -am ungulam po-  
nere 218 27

*pro adv.* -um ambulare 93 16  
cum -am habuerit (ὥς ἂν δὲ  
καλῶς ἔχῃ) 97 20 pedem loco  
in -o duo tenent 199 21 sic  
in -o (sectionem *Bue*) facies  
290 29

*adv.* -e ambulare 102 22 218 28  
224 4 pendentibus taxillis in-  
cedunt r. 118 23; *comp.* -ius  
ambulare 200 9

**recurare**: curabis...-abis et  
aceto et oleo 202 18

**recurvare**: potest nec cervicem  
-are 94 27

**reddere**: 1) nec spinam -it  
124 7; -ere potest 223 12 (*cf.*  
spinam difficiliter flectunt  
55 12) per stricturam tergus  
difficiliter -ere 46 21 (*cf.* *dare*);  
2) 'reagieren' si non -diderit  
(venter) ad praedicta 42 11

**redire**: 'in seine ursprüngliche  
Lage zurückkehren'; stenti-  
num si...iterum non -iet...et  
statim -iet 157 4, 15 si labra  
... non fuerint reversa, uris  
... ita ut ad se -iet 296 21  
si super ipsum pedem celse  
eum dederis, statim -iet ad  
se...suo loco -ibit...-iet ad se  
sanitas illius loci 161 10, 19,  
20 vix ad se -it 87 16 'kommt  
kaum wieder zur Besinnung'

**reducere**: si ipsum colum ex  
acum punxeris, -ebis eum in  
loco 156 30

**redundatio**: dissolvitur ster-  
coris -nem 64 12

**reficere**: se 125 6 *al.* corpus  
126 16 *al.*

[refrigare\*: sed si non -averit, infunde compositionem talem 84 9: *malim refrigeraverit*]

**refrigerare**: 1) *intr.* ἀναψύσσειν 'sich erholen'; cito -are solet, si celeriter eis succurratur 70 11 velocius -aturum et non per plures dies dolore laboraturum scies 70 25 qui non -at, nisi multum stercoris adsellatus fuerit 70 28 seias tamen..in magnum dolorem..pedem ire nec -are 201 30 prae dolore pedibus terram tundet et non post multum solet sibi -are 127 6 (*pro medio*, cf. ex hac respiret 84 26); *pass.* sine ulla diligentia medicinae saepissime -ari solet 66 14 videtur pausare pusillum..et solent cito -ari 67 2 i. . . ut -etur, hanc potionem dabis 288 29 2) *intr. part. praes.* 'kühl'; loco -anti et tenebrigoso inclusum habeto 82 11 curabis loco tenebroso eum stare et -anti 85 14 3) *trans.* primo eum (equum) -a 102 7 -antes potiones 120 18 (cf. refrigeratorius); hae res valde calorem..-ant 138 6 quae res valde -at 229 28 haec decoques et -abis 284 25

**refrigeratio**: -nem sanguinis non patiuntur 81 31 ad calorem enim uteris -nibus aceto et rosae aequis partibus 101 20 -nibus, si tempus anni permiserit, natationibus uteris 102 1 calida (posca) enim maiorem -nem habet 102 15

**refrigeratorius**: potio aestivalis -a simplex in quadriga 290 7 dabis..aestivo tempore. -am 290 14

**refrigerium**: solutio nervorum frigida fatus -o constringitur 230 32 <ad> calidas -a mittere..cum iuribus et -a nervorum herbarum viridis deicere velis 260 8, 10

**refrigescere** (refrigiscere): calore totius corporis necesse est velocius -at 66 23 antequam -at, bene vaporato 79 29 tudiclabis (tutuclabis *trad.*), ut una -iscat 125 29

**refugere**: oculi interius -ient 102 5 locus..cauterium -it 135 8 testiculos ei alligato ne -iant 226 28; *c. inf.* -it recumbere (διαφεύγει τὸ κατακλινῆσθαι) 131 22, cf. effugit cubitus 128 1

**regere**: tabescit a renibus, i. e. ab articulis lumborum, unde -itur 54 26

**regio**: separetur longinqua -ne pascuae 52 2

**regius**: de morbo -o 89 14 115 31 si q. i. morbum habuerit -um 115 32

**regula**: sequeris eam -am curandi 137 15 ipsam -am curae sequi 218 5

**relaxare**: ex qua ratione omnis spurcitia humoris -ata excluditur 65 31 lavabis plagam..postridie -abis iterum 227 5

**relevare**: venam diplancistrode \*inter nervos nimia subtilitate -abis 33 18 venam..-abis a nervis sive suspendis in altum 34 1; *refl.* <si> resurgit, fortiter se -at 72 17; *pass.* ut -etur (reveletur *trad.*) corpus 164 26

**religare**: -are susum versus (testem) 156 20

**reliquae** (*i. e. reliquiae*): equa si mortum eicere non potuerit.. suffundito per os. ita celerius eiciet -as et secundas 238 5 *Cf. secundae*

**remediare**: si..nervi obrigue-rint, haec -are (*pro imperat.*) 189 4 radicem..impones, et -as 291 11 quidquid caloris beneficio..conceptum fuerit, rigore -antur 56 14

**remedium**: saepissime solent -a provenire..pro -o secabis inter nares 110 24, 25 *al.*

**remissio**: quod <si> -nem [non] fecerit (feceris *trad.*) *pro ἐνδόσεως γενομένης*

**remittere**: 1) 'reddere' granum tanquam ptisanam -e 38 16 2) 'cacare' -it stercus durum 120 23 quidquid -it, nimis humidum erit 158 29 3) 'deicere' ventrem ad terram -et 152 7 4) 'curare' (?) difficiliter -ere eum debebis 179 2 *loco corrupto*

**remollire**: *intr.* cum -ierit (marmor), inponis malagma crudam 190 19

**renalis**: morbus 4 10 20 19 umbone -i 217 25

**renovare**: (malagma) 19 1 268 31 [repare vexati esse 137 2 *corruptum*]

**repercutere**: in frigore -ussi .. ex nimio rigore..si -ussi fuerint, statim rovorosi fieri solent 95 10, 15

**repetere**: haec omnia trita bene et cribellata cum fuerit, -es ex vino Marsico 246 13

**reponere**: si..articulum fregerit, conlocato et -ito commis-suram suo quoque loco. si tumor non tam magnus erit,

minute (minus te *Bue*) in-telligis -uisse 192 4, 5

**reprehendere**: *proprie* -nsa lin-gua ii. per os rem suffundes 105 20

**reprehensio**: si vendere volueris (equum), sanum vendes sine -ne 211 27

**repremere**: quam (ypochima) rursus iterum -ito 26 17; *cf.* quam capulo paracenteteri depremes 26 12

**reprobare**: qui..mobiles caudas..ferunt..in castris -antur (reprobrantur *trad.*) 225 13

**repromissio**: 'Garantie' hoc quidem sine -ne sinceritatis censeo 19 23 hunc sine -ne curato 111 3

**repugnare**: *part. praes.* quae sint aliae res..adversus morbum maleos -antes 60 26

**repurgare**: simili modo -et (*pro repurgetur? an pro repurges?*), post modum lem-niscos eximito 36 11; *refl.* donec se omnis caro putris -et 219 12

[**requetus**: nec nisi -o spurcicies separaverit se a sanguine 51 1; *cf.* itaque requieto etiam bene intelligito et sic curato 137 3]

**requies**: -em ex hac ratione patiuntur 66 26

**resalire**: solet enim (palpebrum) -ire loco suo..repremito, donec se diossum com-modet et non -iat q. si..non -iat 26 16, 18, 19 si quando potio -ierit eis in spiritalis pulmonis 164 31; *cf.* a cibo resiliit (residit *trad.*) 163 22 165 32

**rescindere**: si volueris eum (pulmunculum) non -ere .. dorsum urito..utere, quomodo volueris, non -et (?) 211 29, 33

**resciscere:** hoc quidem -ivi,  
q. solet fieri apud Sarmatas  
148 2

**resedere:** (*i. e.* residere): *pro-*  
*prie* quomodo canis -et 160 21  
(*cf.* consident in genua 163 22)  
*transl.* si non -erit vitium  
118 15 si humor... non -erit  
174 17 usque quo -eat infla-  
tio 123 32

**reservare:** corpus non -abit  
176 13 *pro* 'macescit'

**resolvere:** ambulationibus con-  
tingit eis -i in stentinis  
pariter 129 17 -entes aqua  
(*sc. medic.*) 163 8

**respicere:** ad illa sibi -iet  
127 4 ventrem sibi -iet 139 11  
-it passionis suae locum 133 14

**respiramentum:** sine ullis -is  
erit 135 10

**respirare:** *transl.* ambulet. ex  
hac -et 84 26 tertia die . .  
patieris -are 138 18 *Cf.* re-  
frigerare

**respondere:** 'reagieren'; secari  
oportet sagitta . . si non -et,  
adure 178 9 tam diu radito  
cotidie donec sanguis per  
ossum -at 22 5 ut s. p. o.  
-eat 191 9 terebrabis quo  
usque sanguis -ent 210 22. *Cf.*  
audire reddere

**restaurare:** callositas quoquo  
modo -ata 32 2 -es easdem  
venas 210 3

**restauratio:** illa enim ustionis  
-o et nimius fervor facit mem-  
brana capitis alienata 83 25

**restringere:** quae -it et alli-  
gat (ignis), rursum solvat 14 6

**resumere:** *intr.* 'sich erholen'  
si -pserit 50 4; *trans.* nec  
corpus -ere potest 46 27 cor-  
pus mirifice -et 49 12 ut viri-

culus accipiat et (at *trad.*)  
-at 126 9

**resupinare:** erige codam ad  
lumbos versus et -abis 11 29  
deponito quadripedem et -ato  
i. 226 27

**retardare:** cursibus -abatur  
113 17

**reterere:** folia . . retrita et con-  
trita dabis 159 5

**reticulatum:** urere 182 26 187 19  
193 21 211 30 223 6 224 5, *cf.*  
*Veg. III 41 fin. et Pelagon.*  
258 c. *adn.*

**retortio:** ut ex ipsa -ne mo-  
riantur per ruptionem vesic-  
ae 69 18

**reuma:** ῥεύμα; 4 7 19 17 20 13  
81 18 *Cf. supra p. 303*

**reumaticus:** ῥευματικός; 19 17  
36 10 85 25 195 16

**reungere:** vino perungeto, dein-  
de . . fumentes . . femora, et ubi  
fumentaveris, -e vino et oleo  
tepefacto 160 28

**reversare:** *refl.* stentinus -abit  
se 122 6; *trans.* demittito  
brachium in anum . . et -ato  
in partem sinistriorem 152 11  
ungula . . citius -atur 161 9

**reversatio\*:** si . . disinteriam  
habuerit, -o est extalis 157 2

**reverti:** *transl.* ut corpus, si  
fuerit exile, ad se -atur 287 19  
si labra eius ad se non fue-  
rint -a (-e *trad.*), uris . . ut ad  
se rediet 296 20

**revocare:** 'retrahere'; qc. i.  
veretrum submiserit et -are  
non potuerit . . si . . non -averit  
214 16, 17 si q. c. veretrum  
submiserit . . scias eum -are  
non posse 227 24

**revolvere:** *refl. pass.* quotiens  
volutatus fuerit, [si] non -itur  
nec excutiet se 109 15 178 31

- tergus .. contractum habebit  
 .. non -itur 158 20; *intr.* (?)  
 si recens claucoma in perpetuo non -verit 175 23
- rigare:** <aceto> acro -abis  
 (caput) 80 11
- rigor:** *plur.* nonnulli -es insequuntur 81 21; *sing.* ne -or  
 -em insequatur 92 23 -is beneficio 13 5 auriculae sunt tensae habentes -em 98 12 ex nimio -e.. si percussifuerint 95 15 suffundes a -e 190 6 *c. adn.*
- [**rigorissima** tempestate ut concipiat (equa) neve laxet 238 30:  
*praefero* rigorosissima]
- robor:** 'Starrkrampf' usta ia.  
 .. in -or incidere solent 95 13  
 si quem .. -or a prioribus partibus prendiderit 95 20
- roborosus:** 'mit dem Starrkrampf behaftet'; 85 22 94 21  
 95 6 96 15 124 31 224 22 293 4  
 rovorosus: 88 16 92 12 94 17  
 95 16 102 30; roborisi 47 11
- ronchus:** *v.* runcus
- rosaceus:** oleum saepe, *v. ind. spec. s.* oleum
- rosatus:** oleo 132 25
- rosio:** -nem aqualiculi.. praes-  
 tant (tiniolae) 68 2 per vim  
 -nis quam patiuntur 68 15  
 -ne ipsius loci mordendo se comedet 77 22
- rostrum:** -um mero impleat  
 29 4 cum bibere volet, totum  
 -um usque ad nares in aquam demergit 181 14
- rota:** armum ad -am duces  
 aut ad machinam, si habes.  
 si ad -am duces, stringes  
 eum medium ad columnam  
 187 29, 30
- rotunditas:** stercora conspissata formantur in -tem 64 19
- rubeus:** pilum 244 26, 29
- rubidior:** sanguis 7 2
- rubrica:** *v. ind. spec.*
- rufens:** (color) 287 8; *cf. Pallad. IV 13, 4 russeus vel roseus*
- rufus:** colorem 245 27
- rugosus:** -o aut contracto corpore erunt 290 27
- ruina:** fit.. -a laterum a cadendo 43 12
- rumpere:** *intr.* (?) farcimina.. quae collectione(s) foris faciunt, quae -unt 16 19; *refl.* quae collectiones per se -unt 55 21 qui (*sc.* collectiones) et per se -unt 154 28 volutando et collidendo se interius aliquid, plurimum omentum, -at 67 7 tubercula.. ut non per se -ant 111 17 cum etiam ruperit se 117 4 *c. adn.*; *trans.* postea -unt (*sc.* equi) dentes 241 14
- runcus** (*i. e.* ronchus): ilia ducit vehementer et suspirat cum sonito, -os ducit.. praefocatione(m) in anhelitu patitur.. stans et iacens aequaliter -os ducit 114 16, 19
- ruptio:** -nem facere vesicae 69 7 ab hoc -nem accipit vesicae 142 8 -nem omenti patiuntur 65 14 ut ex ipsa retortione moriantur per -nem vesicae 69 18 venae quae interius -nem passa est.. ut vena interius subdossana -nem patiatur 155 22, 23
- ruptura:** omentum vexabit sine -a 137 30 ad intestinorum -as facit 278 27
- rursum:** *r.* iterum 177 1 rursus iterum 26 17 *V. supra p. 311*
- russeus** (?): genus herbae flore -um (florissemum *trad.*) pusillum 87 6

**rusticus:** insanabile est..nisi aut tempore aut medicina -a sibi adhibita. haec est autem medicina -a 189 12, 13

**saccellatio:** 1) 'scrotum' adducito testem superius et cremasterem ipsum prendito iuxta -nem quod tibi folliculus monstrat 215 21 2) 'Umschlag' super totum tergus -nes calidos ex furfure plenos impones 72 3. Cf. sacellio

**sac(e)llio** (sacilio): perungetur sequenti die ex ordeo -ne vaporato 80 31 ex -ne cerebellum vaporabis 83 17 supra -nem ex furfure calido impones, ut totam spinam . . tegat..super quam similiter -nem vaporabis 92 26, 29 -nem ex furfure super totum tergus calidum inpones per triduo 96 12 ficus virides in -ne mittes et decoques 81 1 saciliones ex furfure calido plenos super totum tergus et renes imponere 66 2

**sacellus:** ordeum..decoquito . . et in -um mittito et caput eius bene foveto 79 27

**sacilio:** v. sacellio

**saeve:** *superl.* quam -issime cutem eius incidet 226 29

**saginare:** ut concipiat, ea equa -anda erit per dies XXX 232 26

**sagitta:** 'Lanzette'; inferius vena -a pungi debet 6 6 de ipsis locis venarum sanguis a pectus detrahitur de -a 9 24 haec venae -a percutiuntur 10 10 *sic saepius* scalpello vel -a intra medium aperito et excastrato eas (glandulas) subtiliter 30 21 flemen effusum -a 35 1 *al.*

**salebrosus:** postea rumpunt dentes, et apparent brumatici, et fiunt -i (salibosi *trad.*) 241 15

**salire:** musculi omnes in eo -iant 164 17

**saliva:** *plur.* -ae multae candidae per os fluent 85 6, de ore 180 13 -ae plus flegmatis aufert (*ex corr.*) 83 27 -as eicere non potest 108 22 -as multas mittet 179 23

**salivare:** offam facito ex isto et quasi -atum (salibatum *trad.*) diriges 255 16

**salmentum** (*i. e.* salsamentum): 239 5 (sarmentum *trad.*), 8 *med.*

**salsitudo:** admiscemus salem, ut possit i. ad -inem purgationem hanc uti 241 1

**salutaris:** palpebra utraque fibulas -is in superiorem traicies 173 23

**salvare:** de quo nunquam promittit sanare, sed propter ceterorum magis corpora -anda . . ut . . ceterorum corpora stagnanda ab hoc morbo liberari possint 52 14, 18 Cf. stagnare.

**salvaticus:** v. silvaticus

**sanabilis:** vitia ex quibus sunt aliqua -ia, aliqua insanabilia 62 29 harum [succutationum ex qua] sunt aliquae -es, aliae insanabiles, alia quidem difficiliter sanantur 106 17 medicamentis quibus oportet curare vulnera -ia 219 14

**sanare:** *intr.* dicit enim quod dissuria -et (= sanetur) eo quod 146 25; *refl. pro pass.* multas etiam causas aestimo . . aterapeutas (ad terapeutas *trad.*) potius se -are 13 29



[sanativus: -o (*scripsi* aestivo) tempore 174 29]

[sane: s. vulnera ustionis curata 223 7, *ubi scripsi sana, Bue vero sane tuetur, quod alias non apparet*]

sanguilentus: humor 48 19 53 1  
adferet spumas -as per ore 108 15 plurimum mucidum adsellatur, -um aliquando 133 13  
sanguinare: *intr.* radito (ossum) tam diu cottidie per xistera donec -et et concarnet 29 22 205 15 labia ex spartilagine frigabis usque eo ut -ent 181 17

sanguineus: -os habet oculos 86 30

sanguis: *saepissime, v. supra p. 303 et praef. .... oculi ..* fiunt .. quasi sulphores vel sanguines 24 9 *pro adiectivis 'sulphorei vel sanguinei'*

saniare\*: cum -ata (vulnera) fuerint, sanum invenies i. 181 22

sanies (sania): -am faciat (fecerit) 35 9 36 10 205 30 206 11, 28 211 15 per -em aufertur causa et dolor 14 16 omnis dolor et tumor per -em digeratur 207 10 *Cf. supra p. 301 et ex(s)aniare*

sapientia: *σοφείας*; ilia ubi cinguntur intestina, quod quidam -am vocant 119 27

sapis (*i. e.* sebi) suilli 180 20; *alias ubique sepum pro sebum, cf. ind. spec.*

sarcina: huius prendito folliculum, qualem in -am inclinata est 227 15 quando .. ex via aut ex -ae ductione (*ex corr.*) laboraverit 16 7 154 9

sarcinarius: contingit hoc vitium -is equis 118 26

sarcolabis: *σαρκολαβίς*; venam .. -ida comprehendes .. et secus -ida acum traicies 33 30 34 2 inmisso -ide prendis et decarnabis eum pulmunculum 211 3

sarcosis: *σάρκωσις*; oncomata .. sex: steatoma .. sarcosis 32 28 -is est tuberum, in quo caro inspissata quomodo in verrucis invenitur 33 1

sargana: *σαργάνη i. e. storea*; malagmata plagas .. subcalcabis et supra pannos imponis et sarganas tegis 222 5

sarmenta (*i. e.* sarmentum): in loco puro -am .. ubi -am incendideris, prunam et cinerem converrito et eum ibi statuito 203 1, 2 *c. adn.*

satagere: '*sich abquälen*' -it inguine (invio *trad.*) demisso 40 27 *Cf. laborare*

satiare: mero .. lemniscum -atum subigito 23 1 aceto .. licinium -atum in eandem plagam subcalcicare 218 23 ut ambulare non possit .. dolore -etur 91 9 *al.*

saturare: caput et auriculas oleo et pice liquida 85 15, lumbos et auriculas 128 29, armos mero et oleo 187 8

(s)cabialis: *v. cabialis*  
scabies (scabia): *v. p. 301 supra*  
scabritia: ossum .. in se -a(m) .. habens 31 26 osso ne quam -a(m) habeat 205 12

scalpellare: caput et nares -abis flebotomo 166 3

scalpellum: -o secare *simil. passim*; scarpellum: -o dealbare (delevare?) 202 15, intercidito 205 7, aperies 292 26. *Cf. cretellae pro clitellae*

scalpere: humor .. -ere et pa-

rietibus se adficare facit  
53 14 ilia sibi quasi -unt 68 13,  
assidue corrodent quamsi -ant  
71 11 *al.*

**scapulae:** lorum strictius teneatur super -as 62 ustio . . debet fieri . . secus -as 15 12 corruptio sanguinis . . praecurrit et in medullas -arum 54 8 104 16 de -is 171 8 si . . -ae dissolutae fuerint 184 5 -ae autem eius extensae et tumidiore erunt tympano similes 106 27

**scapus:** v. capus

**scarabeus:** in auricula eius (litargici) -um vel blattam mittito et ita religato et ibi vivat 115 8

**scarificare:** si cui extalis . . pro-cederit . . sic eum scalpello -abis (exadpello exscarifabis *trad.*) 157 9: *nescio an rectius scribamus scarificabis, quamquam scarificare apud alios scriptores in melioribus codd. legatur, cf. Rosii in indice Cassii Felicis et Ihmii adnot. ad Pelag. 256.*

**scarifatio:** v. scarificatio

**scarificare:** loca (locum) 166 22 167 13 168 6 nervos 194 14 coronam 197 19 bases 198 20 207 17 ventrem 216 9 verrucam 276 22 labrum 296 15 (articulum) -ato (excarificato *trad.*) 193 9

**scarificatio:** uteris -ne (scarificione *trad.*) 19 8 sanguinem emittis . . sine -ne (sin excarificatione *trad.*) 193 3 sic eum scalpello scarifabis (exscarifabis *trad.*) . . post -nem (exscarificationem *trad.*) digitis expremis 157 11: *omnibus lo-*

*cis etiam scarifatio scribi posse apparet*

**scarpellum:** v. scalpellum

**scaurus:** in pedem priorem 199 18; 18 27 118 25 186 3; scaure factum 44

**sciaticus:** *ισχιαδικός*; ures eum (syrmaticum) in ipso vertibulo similiter ut -um 161 29; *cf.* si . . isciacum (esticium *trad.*) fuerit 295 18

**scibelum:** *σκόβαλον*; stercoris modicum duas aut tres caricas -i et (scibelet *trad.*) praefocatum longaonem 701: *fort. cum Veg. II 19, 2 scibala scrib. V. Thes. gloss. scybala.*

**scobis:** *masc.* ad sues (medicamentum) . . -em eburneum ciatos singulos in collicias in canales sparges 286 18

**scotomaticus:** *σκοτωματικός*; distentionem faciunt ab eo quod somnum† unde fit -us (stomaticus *trad.*) 76 27

**scrophia** (scrofa): 1) *sensu proprio* -ae sanguinem dare 124 24 *med., cf. ind. spec. s. sanguis* 2) *morbis* quodcunque . . strumas vel -as habuerit 29 27 similiter curabis et -as supra scriptas 30 12

**scrupulum** (*i. e.* scripulum): *mens.* admisceto cum vino pondo -a IV 160 12

**scrutare** (scrutari): latera -ant 38 31 -abis foramina 183 18; *depon.* -emur si possimus 107 10

**scutula:** *συντάλη*; demonstrat -as in toto corpore ut lichene in hominibus 57 15

**se:** sunt autem per se vitia in corpore 16 18 154 27 rediet ad se sanitas illius loci 161 20 *Cf.* in se

**secernere:** multis auctoribus

inspectis et quae ad equorum  
genus pertinuit secretis 232 12  
-es de grege 237 3

**secundae:** '*Nachgeburt*' -as ei-  
cere 238 5 239 25 de -is 232 4  
*Cf.* reliquae

**secundum:** *prae*pos. auferes  
tamen sanguinem s. vires  
animalis 42 28

**securis:** percutiuntur (venae)  
traverse -i, celte vel flebo-  
tomo 12 11

**securiter\*:** tunc s. cibaria vel  
potu offerre 229 18

**secus:** *prae*pos. cum accus. de  
loco s. scapulas 15 12 s. ipsos  
pilos 23 12 in ipsa palpebra  
oculi vel s. angulum 28 25  
s. sarcolabida acum traicies  
34 2 religabis partes extremas  
venae s. ipsam praecisuram  
34 5 s. ipsum anum 69 12;  
*adv.* eum locum et cetera s.  
urito 167 23

**sed:** *post*pos. (?) 27 9 *adn.* 182 2;  
set 118 8 195 5 (*ex corr.*) sed  
si tamen 8 25

**segregare:** *trans.* -es deductam  
a testiculos 294 25 (*cf.* de-  
ducta); *refl.* suci se -ant (si  
segregat *trad.*) ad sanguinis  
detractionem (χωρίς εἶναι οἱ  
ἰχθῶρες καὶ οὐ μεμιγμένοι τῷ  
αἵματι) 51 1

**selibra:** 60 10 68 21 *Cf.* semis  
**semen:** *transl.* consumit enim  
(ustio) vitium et nascentium  
vitiolum -ina 14 32

**semihora:** ne minus ut -a am-  
bulet 45 9

**seminare:** 1) *de planta* ferrago  
.. si ad mare -ata fuerit 7 11  
2) *de equis* plerumque enim  
sine semine sint, et si con-  
tingit eis -are .. qq. enim

admittunt -are .. nam hi, qui  
in his -ant, qui unum testi-  
culum habent .. oportet enim  
sine vitio esse eum quicumque  
ad -andum mittitur equus  
264 16, 17, 19, 22.

**semis:** 1) *indecl.* p s. 78 23 s.  
libra 94 5 (*cf.* selibra) libra  
et s. 119 13 in vini sextario  
et in oleo s. inmisce 127 9 *al.*  
2) *decl.* ab ungula -se tollis  
11 19 sub ipso protocomio -se  
iustissime ures 83 22 in tem-  
pus -se ures 103 4 -sibus cau-  
terii adures 201 22 -sem can-  
dentem in oleo intingues et ..  
ad locum imponis (mirmicis)  
222 22 *Cf.* semissare

**semissare:** -abis eum hoc modo:  
compones ungulam ad pres-  
sum .. et contra vena ab inte-  
riori parte ab ungula semisse  
tollis .. hi plane semissantur  
11 19, 22 (*cf.* *Veg. I* 26, 4 c.  
*adn. Schneideri*) -abis eum de  
ungulis, facies, ut sanguis  
profluat quod satis fuerit 49 25  
(*cf.* *Veg. II* 10, 9) ut stremmes  
vel -es contra venam, quater-  
nario similem tollito et sinito  
sanguinem currere 137 10  
contra venas interiores scal-  
pello frustum tolles quater-  
nari magnitudine id est -abis  
.. ut venas omnes recludas  
propter viscationem ut possit  
bene -ari. cum contra venam  
-averis .. solve adligaturam  
209 5, 8 usta laves, -es (lasses  
misses *trad.*) 183 7 si ex hac  
cura (*sc. sanguinis detractioe  
et fomento*) .. sani fieri non  
potuerint, -are eos oportet  
230 17

**semissatio:** omnia sic autem  
vulnera -num et stremmae

curantur aceto et oleo 230 23  
Cf. semissare

**semiuncia:** 96 28 (semiunctia  
trad., i. e. semiuntia, quod  
ferri potest)

**semodius:** sumito salis -um  
233 20 Cf. semis

**sensus:** 1) 'sententia' singulo-  
rum -us motus animae in  
unum contuli 232 13 2) 'cautio'  
demittito brachium in anum  
-u magno 152 11

**sentire:** intr. cum sic -iunt  
158 23 i. e. 'cum hunc morbum  
habeant'; trans. si cruditatem  
-serit 109 27 al.

**seorsum:** contundis s. 192 25  
haec sic coques: cera s.,  
deinde apocima 265 13

**separare:** refl. nec nisi requeto  
spurcitias -averit se a san-  
guine 51 2; pass. nec -ari his  
vitia nec tolli scias 233 16  
Cf. segregare

**separatio:** partes unguarum,  
quae sunt per -nem corporis  
coniunctae 228 21

**sequens:** adv. 174 15 .... 269  
12, 19, 21 sequenti 183 29 in  
sequenti 183 1 sequentibus  
(sc. diebus) 211 19

**sequi:** -eris eam curam 27 27  
quomodo praecides, sic -ere  
cum ustione 215 6 haec sunt  
huius morbi -entia signa (τὰ  
μὲν οὖν παρὰ πόμπενα ταῦτα)  
37 30 fastidium eum -itur  
133 15; impers. nunc -itur et  
hoc scire plenius 57 25

**servire:** difficilis -it (i.) 81 22  
**sescuncia:** ex corr. 116 15

**sevocare(?)**: cum se (scabia)  
tota foras -avit (se vocavit  
trad.; num evocavit?) 196 6  
Cf. evocare provocare

**sextans:** mens. costi pondo  
sextan. (extan trad.) 45 13

**sextarius** (sestarius): sextarium  
unum 40 23, sextarium alias:  
cf. se stie trad. pro sexto die  
193 24 pondo sestan. (estan  
trad.) 276 14

**sexus:** qualem aetatem ut  
applices, ventrem ut ferat, et  
quale -u ut imponas 232 21

**si:** si. . ita in apodosi 40 7 121 24  
138 24 si. . sic saepissime e. g.  
153 7 157 4 190 25 224 11 226 26  
si. . sic enim 165 31 si. . taliter  
173 14 si. . tunc 70 6 190 1, 9  
194 18 226 10 si. . tum 174 17  
295 8 si. . donec 208 16; cf.  
cum. . . sic [99 19] 142 21 si-  
mul. . . tunc 226 6; si in pro-  
tasi omisum 21 29 74 14 sae-  
pius, sed plerumque supplevi  
perspicuitatis causa; si plu-  
rime (scripsi sic) 229 26 per  
ubi plurimum explic. Bue

**sibi:** 'von selbst' genus vul-  
neris qui s. nascantur 19 27  
tubergula. . sanatur s. 111 14  
qui et s. quidem. . sani fiunt  
164 24 quae (quem trad.) cum  
s. idem nec cura sana sunt  
120 4 si iam s. laxaverint  
22 1 s. refrigerare 127 6 sta-  
tim fugiet s. (veretrum) 214 25  
de singulis s. quisque (= quid-  
que) cataplasmant 169 25 (cf.  
supra p. 305) se s. confri-  
cando vulnerent 20 12 de suo  
s. circum brachiolo vellito 86 9  
in suo s. stercore mixtum 98 5  
de suo s. stercore 137 5 infe-  
riorem parte sua s. secta (vena)  
religabis 190 3 rasuram de  
suo s. superimponis 297 11  
ne aut oculum aut nares s.  
(= ei) tangat 260 25 c. adn.  
sic: non s. dolet 31 24 non s.

periclitantur 144 13 vitium et novellis contingit, sed (se *trad.*) non s. tamen multum nec frequenter 196 1 s. . . ne (*pro* ut non) 157 s 168 25 *al.* (*v. ne*) triduo vel s. remittito 31 13 (?)

**siccanus**: olus 127 11 causticum 272 14

**siccare**: *intr.* curato donec -et inflatio 218 15 cum . . impetu(s) tumoris -averit 35 10 (?) *Cf.* exsiccare

**sicuti**(?): sicuti qui (quae *trad.*, si utique *Bue*) validissime lassatus nimis labori fuerit 50 21

**sideraticius**: 9 11 87 15 88 25 *cf.* sidus

**sideraticus**: 101 12 *idem*

**sideratus**: 93 18 *idem*

**sidoraticius**: 88 4 171 2, 3 *idem*

**sidoratus**: 180 30 181 10, 18 296 12

**sidus**: de sideratico. si q. i. a -ore percussus fuerit. hoc autem -us si venas . . percusserit 101 12, 13

**signum**: *τεκμήριον* 'Symptom'; haec sunt huius morbi sequentia -a 37 30 eorum qui a labore -a adferent (τοῦ ἀπὸ κόπον σημεῖα φέροντος) 39 4 ab similibus -is se demonstrat (maleos) 52 5 -a erunt haec 37 30 *al.* aridus haec facit -a 53 3 succutaneus autem -a ostendet alia 53 11 *al.*

**silvaticus**: cucumeris salvaticae 20 16 *adn.*; *al.* silvaticus, *v. ind. spec. s.* cucumis ruta

**similari**: ut ovi vitellus . . recomponere se non potest nec -ari sibi non potest (pupilla) 24 24 *pro medio*

**similis**: *c. gen.* 57 14, *c. dat.* 68 3 *al.*; *adv.* ut fiat insanus si-

mile (similis?) rabioso 87 21 -i (*sc. modo*) curato 212 2 (*cf.* -i modo curabis (-es) 11 20, 21) similior *pro posit.*: quadripedis ab scorpio percussi . . aut similiorum 169 4

**similiter**: 68 1 *al.*; crebro cum simul confusum, *v. praef. p.*

**similitudo**: de oculis eius exiet. -o fabae 126 19 vitrei -inem in oculis habebunt 173 17

**simpliciter**: s. non dare 43 25

**simul** . . tunc (*in apodosi*) 226 6 *cf.* similiter

**sin**: si recens (morbus) fuerit, impinget et non cadet, sin dierum septem, incipiet cadere 153 25 sin autem 174 21 184 20

**sina(n)ce**: *συνάχη* 48 19 88 17 (*ex corr.*) 97 4 (*sinacen trad.*)

**sinapidiare**: -abis eas partes causarias . . post sinapidiationem ures ea loca quae -asti 76 7, 9 purgare caput et in primo -are 100 30 *V. ind. spec. s.* sinape

**sinapidiatio**\*: post -nem ures ea loca quae sinapidiasti 76 8

**sinapisare**: -abis et suffumigabis soporibus 87 30

**sinceritas**: hoc quidem sine re promissione -tis censeo 19 24 difficiliter . . ad -tem mentis reverti 78 12

[**sincoma**: de sincomate 37 1 *corruptum pro* de sincopato]

**sincopare**: *συνκοπήν pati*; si . . -averit 72 7 ex quo magis intelligis eum -asse 72 16

**sincopatio**: est enim pars ostocopus prior -nis 72 25 *Cf.* sincopare

**sinerisma**: *σύνχρισμα*; *v. supra p.* 303.

**sine**: *c. partic.* non videt et . . erit et colore integro s. nullo

- humore aliquo interius obstante 24 27 cum videris pupillae claritatem s. ulla ypochima obstante 26 20
- singularis:** 'Einspänner'; his qui in curribus iungunt, non eadem est cura, quae est -ibus 165 9 volutatur -is 129 7 'καθ' ἑαυτὸ'
- sinere:** sic in locum aequalem .. producere et -ire pascere 43 8 Cf. *supra* p. 307.
- sing(u)li:** inde ei singulos dabis lactis S I 255 19
- singultus:** tractus longus aurae erit et -us 178 5
- sinister:** cf. dextra; compar. sinisterior, v. *supra* p. 305
- sintecticus:** συντηκτικός; 48 25 89 27 124 32 bis 125 21
- sintexis:** σύντηξις; 46 16 sintessis 47 11
- sinus:** in qua intestina -us per intervalla dispositi sunt in quibus .. stercora .. formantur 64 17 ne quid ulterius inter nervos distillatio<ne> -us factus fuerit 183 19 -um aceto .. impleto 206 10
- sirmaticus:** σερματικός; 131 1 syrmaticum 161 4
- siticulosus:** -um facere potum non afferendo nec permodicum 43 14
- sixma:** v. xisma
- soccus:** corticem de -o combures et .. imponito 245 12 med. Cf. cortex solea
- solea** (solia): sparteam -am .. combures .. et cinerem dabis 239 26 (cf. soccus cortex) quotiens calciabis illum pedem .. -iam ferream suppones et turminem 17 4 calciato -iam diligenter ne solvat (= *solvatur*) 209 15
- sol(i)dare:** intr. cum cicatrices vulnorum soldaverint 209 21
- solide:** torquebitur 135 22 febricitare 137 2 ilia s. ducit et vena .. cordis variis pulsibus s. pulsabit 137 26, 27 urito s. 215 8
- solidus:** lignum 217 19 ad -am et sanam costam venies 221 18 ordeum -um 202 21
- solispungium\*:** ξυλοσπόγγιον; acetum .. cedriam exfervefacies quasi -um et inde caldum oblinis 196 17 Cf. *Pelag.* 348 et 485
- sollicite:** loca s. valde percuti debent 10 10 ossum .. s. curabis 21 26 curare magis s. oportet per omnem diligentiam 52 19 s. vulnus pateat 30 6 ex qua re s. intelligendus est 52 3
- sollicitudo** (?): platocoriasis .. contingit .. a sollicitudo (*sic Veg.* sonitu *trad.*, sonio *Bue*) itineris 24 15
- solum:** totum -um ungulae .. scalpello circumgyrabis 10 32 circumcisorium subicies a media ungula inter unguem et -um .. ut -um se ab ungula levet 11 3; 4 al.; quos soli depressos inveneris 90 15 'quorum capita humi conversa videris'
- solummodo:** sanguinis detractio s. propter stricturam .. fieri praecipitur 12 27 Cf. tantummodo
- solutio:** spurcitias corporis per -nem ventris expurgari 7 15 in fatigationem et -nem ventris currens aegrotat 132 20
- solvere:** intr. fele eius in ipso iecore -ere 91 12 calciato soliam diligenter ne -at 209 15;

- trans.* ne novitas (herbae) . .  
 fervore suo quaecunque par-  
 tem corporis interius vexatam  
 -at 5 19 facilius ventrem -it  
 (ferrago) 7 12 clerocellicis hoc  
 est qui non -untur 7 13 ustione  
 ..conligatio -itur 12 24 ex qua  
 alienatione soluti nervi 13 11  
**somnifer:** sunt autem -era op-  
 tima 92 6  
**sonitus:** graviter supirans -um  
 dat ipsius spiritus 110 20 ilia  
 ducit vehementer et suspirat  
 cum -to 114 16 -um reddit  
 in ungula 218 21  
**sopor:** *plur.* caput . . suffumi-  
 gabis -ibus 87 30  
**sordes:** *V. puerilis et ind. spec. s. v.*  
**spartilago\*:** *pro* 'spartum'  
 labia eius ex -ine frigabis  
 181 16  
**spasmare\*:** -abatur i. 99 4 172 13,  
 totus 102 5 musculi febribus  
 -antur 228 24  
**spasmus:** *πασμός;* 137 47 14, 27  
 77 20 88 20 95 7, 11 99 4 164 19  
 165 6 294 12  
**spatium:** i. in opere aut in  
 cursu cottidie cogetur et [in]  
 -um urinae faciendi non pa-  
 tiatur (datur *Bue*) 140 18. *Cf.*  
*pati*  
**spatomele:** *σπαδομήλη;* cutem  
 -e (spato melli *trad.*) suspen-  
 des 210 32 adicies galbanum  
 et moves -e 259 33  
**spatula:** 1) *proprie* -am osseam  
 sub callicia subicies 209 31  
 2) 'Kniescheibe' si q. i. pa-  
 tellam eiecerit, hoc est cuneo-  
 lum aut -am, quod vocant  
 priorem (riotem *trad.*, *fort.*  
*latet vox Graeca in ὠδης*  
*exiens*) 189 19  
**species:** *plur.* aestimatione facta  
 singularum harum -erum 290 5  
**specillum:** cutem et -o (specilio  
*trad.*) longo laxabis 188 7 -um  
 coicies in fistulam 226 5  
**speculum:** sumes -um et per-  
 misces, quia acrum est et  
 quia titillabit 249 31 *med.*  
**spia:** *pro ψία;* renalis qui -am  
 et renes liquidos facit 293 2  
*Cf.* spimicium spilosis  
**spicatus:** lasaris 175 26 *med.*;  
*cf. ind. spec. s. lasar*  
**spilosis:** *ψίλωσις;* si ubicunque  
 spilosis facta fuerit .. radito  
 22 3  
**spimicium:** *ψιμόδιον;* 270 12  
*medic. Cf. spia, spilosis*  
**spina:** *v. reddere al.*  
**spineter:** *σφιγκτήρ;* ipsum -em  
 oleo satiabis 69 23  
**spiramentum:** ungulas subra-  
 das et inde habeant -um  
 exeundi idem morbus (ozenae)  
 195 10  
**spirare:** -at calidum crebre . .  
 et suspirat graviter 48 32  
**spiritalis:** potio resalierit eis  
 in -is pulmonis 164 31 (*cf.*  
*Veg. V. 75, 1 spiritales partes*)  
 33 5 (?)  
**spiritus:** nares ei praeclodes,  
 ut -um reddendi non habeat  
 119 22 (*ubi memorabilis ellipsis*  
*est, cum subaudiamus facul-*  
*tatem sim.*) potiona .. equos  
 . . ad bonos -us 165 11 *al.*  
**spissare:** colliget se et -at (pu-  
 pillam) 25 19. *Cf.* conspissare  
 inspissare.  
**spissitudo:** mel commixtum ad-  
 -inem tractationis 66 6 ani-  
 madverte enim -inem spiritus  
 et sudoris et subiugalium  
 (*corr.*) equorum necessitatem  
 165 12  
**spissus:** 1) *proprie* sanies 22 14  
 ypochima 25 27 pituita 48 15

mucitudo humoris 52 29  
 2) 'multus' si a labore aut  
 -o cursu febricitaverit 42 16  
 3) *adv.* suspirat -um 163 21  
 si -ius iliam duxerit 119 23  
*Cf.* crebre  
**spleneticus:** σπληνικός; 134 21  
*bis*  
**spongiola:** *pro* spongia; -a  
 cum aqua deducis 67 -a sa-  
 tiato imposita 23 19 genua  
 eius calfacere -a 43 2 <uti>  
 oportebit fomentis calidis  
 cum -is adplicitis 150 11 -am  
 novam accipito mollem. ex  
 eandem . . delavato causam  
 et stentinum -a reprimito  
 212 18, 19 -am alligabis 226 5  
 contra eum (*sc.* veretrum) -am  
 calidam religas ic, ne procidere  
 possit 227 30 alba nascuntur  
 tubercula quasi -ae 245 23  
*Cf. ind. spec. s. v. spongia*  
**sportella:** cum soluta fuerit  
 (cera), tunc iterum per -am  
 colabis 260 22  
**spuma:** *v. ind. spec.*  
**spurcitia:** -as corporis per solu-  
 tionem ventis expurgari 7 14  
 dispumamus . . propter -am  
 herbae 7 22 ossum . . vexa-  
 tum quod in se . . -as habens  
 non repurgaverit 31 27 si in  
 alto -a aliqua vulneris . . re-  
 manserit 32 20 ex qua ratione  
 omnis -a humoris relaxata ex-  
 cluditur 65 31 qua res omnem  
 -am humoris intus obstantem  
 abstrahit 66 7 nitrum . . omnes  
 acres umores et -am corporis  
 excludit 67 29 recurrit morbus  
 in capite et in tota (*num* toto  
 <corpore>?) -a 179 11. *Cf.* ex-  
 spurcitia  
**spurcities** (sporcities): <nisi> . .  
 -es separaverit se a sanguine

Mulomed. Chir., ed. Oder.

51 2 obstat enim illa -es 63 26  
 -es quae in eius pedes recurrat  
 118 11 nascitur in eis -e(s)  
 140 29; abortus ex (et *trad.*)  
 sporcitie invenies 236 18  
**sputum:** album -um remittit  
 insuetum et alienigenum 109 1  
**squamatus:** in corpore . . urido  
 nascitur, magis in tergis cor-  
 tices -o (squato *trad.*) similes  
 59 27  
**stagnare:** ut rebus . . cetero-  
 rum corpora -anda (stagnada  
*trad.*, *malim* stagnata) ab hoc  
 morbo liberari possint 52 18  
 ut possint eo odore -ata  
 (signata *trad.*) hunc morbum  
 continere iumenta 59 19 *Cf.*  
*Schneideri ad Veg. I 18.*  
**stagneus:** repositum in vaso -o  
 (stangneo *trad.*) vel vitreo  
 crebellata mittes in aeneo vel  
 -o 287 24  
**stalticus:** σταλτικός; impetigo  
 . . curatur -is rebus vel stip-  
 ticiis 20 2 vulnere ampliato  
 medicamentis -is 32 11 *Cf.*  
 catastalticus  
**stanneus:** *v. stagnaeus.*  
**staphyloma:** σταφύλωμα; de -a  
 oculi 21 5 qc. i. . . -am ha-  
 buerit, incurabilis quidem  
 causa est 27 11  
**stare:** ad standum venerunt  
 106 1  
**statma:** σταθμά; diebus septem  
 -am (statmā *trad.*) infundes  
 296 33 *Cf. Hultschii metrol.*  
*script. ind.*  
**statuere:** 'hemmen'; ad proflu-  
 vium . . et pulmonis similiter  
 humores -ere mirifice facit  
 potio . . haec res profluvium  
 -ent 61 28, 30 ut ei sanguinem  
 -ere possis 183 2 *al.*  
**statura** (?): -a et curationis in-



sanabilis est 107 6; *fort.* statura = status?  
**steatoma:** *στέατωμα*; oncomata . . -a (theatoma *trad.*) . . -a (steatome *trad.*) est tuberum q. in se adipem habent 32 28, 29  
**stegnosis:** *στέγνωσις*; necessaria est (natatio) aestate magis propter -in corporis 229 21  
**stella:** -am cauterio facies 103 4 urito eum -is 159 25  
**stenon enteron:** *στένον έντερον* (interon *trad.*, quod tolerari potest); st. e. appellatur, quod latine dicunt ieiunum instestinum 63 19 Cf. typlon enteron  
**stentinum** (*pro* intestinum): 63 21 64 *quater* 89 34 128 27 129 4 144 15 157 3 212 17 222 14; stentinus 122 6 stentinae 221 3; stentinum et intestinum *scriptor in promiscuo habet velut p. 64, ubi intestinum septies, stentinum quater occurrit. Cf. Thes. gloss. s. intestinum et supra p. 302.*  
**stercorare:** -are non potest 136 34  
**stercorizare:** non potest -are 152 14  
**stercus:** 1) -ora plur. 50 21 69 26 70 10, 27 169 14 225 23; *primae decl.* -am adsidue . . reddit 165 32 2) *sing. masc.* 63 18 Cf. *supra p. 303.*  
**sternutamentum:** -um dabis paleam in naribus . . et sic sternutabit 102 17  
**sternutare:** copiosum -at 45 7; sic -abit 102 18  
**stertere:** -et a cerebro 111 30 -eat excreabitque purulentum 112 22, unde *supplendum* 109 13, ubi stertet (*iter et trad.*) excreabitque purulentum *legendum est*

**stillare:** *trans.* (?) -at eius veretrum guttas 68 30 c. *adn.*  
**stillicidium:** -um humoris . . nervis vel cerebro penetret 21 28  
**stilosus:** de ortaculo (*όρθόκωλος*) quem -um vocant 118 17 *bis* ortaculi vocantur, quod stilo recto similes pedes habet, inde -i dicti sunt 118 22  
**stilus:** 118 22, v. stilosus  
**stipticus:** *στυπτικός*; curatur stalticis rebus vel -is 20 3 -a caedes vena liciaria 188 4; *subst.* -is uteris 159 12 -i compositio 276 12 281 16 *saepius*  
**stomachus:** 77 15 100 26 125 11 164 18  
**stramentum:** uti . . -is mollibus 128 4 Cf. stratum  
**stranguilari:** -abitur . . excreabitque purulentum 109 13 178 29; 178 22 (*ex corr.*)  
**stranguilia:** *pro* 'strangulatio'; anguina latine -lia (stranguiria *trad.*) 97 5 (si) strumas . . habuerit . . praefocabitur simili modo, ut ab -lia (stranguiria *trad.*) 29 29: *noli confundere cum στραγγουρία morbo vesicae, cf. stranguiria.*  
**stranguiria:** *στραγγουρία*; -ia appellatur, quia cum quando guttas mittit per veretrum 148 26 Cf. *supra p. 301*  
**stranguirica:** vesicam . . morsus et punctionis fistulae . . -a (stranguilica *trad.*) facit 142 3  
**stratum:** lemniscos . . subicies et . . -um superimpones 211 11 munibus -o i. 216 30 qc. i. ab -o cancer frigidum creaverit 216 17 nascitur (facedena) a plaga et ab -o 217 13 -um quoque habeas mollissimum, ut se libenter proiciat 294 33 V. stramentum substratum

**stremma\***: στρέμμα; 1) 'luxatio'  
 si .. articulum extorserit aut  
 laxaverit ... simili ratione  
 intelligis tanquam si -am  
 193 1 si .. coronam intorserit  
 quod dicitur -a 197 14. 32) 've-  
 narum subligatio' Aderunter-  
 bindung -a facienda erit..  
 componis ungulam prope vi-  
 vum et adlides eam, cui et  
 -am facies. cui alligabis lino  
 suffraginem ita, ut constrin-  
 gantur venae .. cum bene  
 elimpidaveris, statim solves  
 linum, quod in suffraginem  
 ligaveras: sine sanguinis de-  
 cursione(m) fieri 10 28, 30 un-  
 gulam compositam ab inte-  
 riorem partem contra venam  
 -am tolle sic, ne qua paro-  
 nicia relinques. deinde co-  
 rigia solves ... cum sanguis  
 ambulaverit 202 3 melius ..  
 cretiaticos curabimus, si -am  
 (pro -ā) totam calliciem ..  
 de ungulis tollamus. ita non  
 iam blateiat sanguis ex om-  
 nibus venis in pedibus 230 19  
 vulnera semissationum et -ae  
 curantur aceto et oleo 230 23  
*Cf. stremmare semissare*  
**stremmare\***: -es vel semisses  
 contra venam 137 10 -abis  
 eum sic. deponis i. .. et alli-  
 gabis ei suffragines 209 26.  
*Cf. instremmare. apud Veg.*  
*I 26, 4 pro cremare (de quo*  
*non recte Geyer Arch. f. Lex.*  
*X 547) scribendum est strem-*  
*mare*  
**strepitus**: -um (scriptum *trad.*)  
 reddet et in cursum 129 8  
 -um (strepidum *trad.*) audias  
 vertibuli 188 2 *Cf. sonitus*  
**strictura**: incipiet -a et tensio  
 nasci 5 9 -am laxare 5 10

12 2, 28 per nimiam -am ri-  
 goris beneficio 134 46 20 prop-  
 ter -am nervorum 55 13 ner-  
 vorum -am patiuntur 118 27  
 fit a .. toracis -a 77 15 -am  
 omnium commissurarum pa-  
 tiuntur 92 19 solet .. haec  
 passio ab -a pedum contingere  
 115 15 cicatrices cum eorum  
 locorum -am faciunt 120 5  
 revocare laxationem -ae si  
 non desinuerit 203 21  
**stridere**: naribus -et 179 23  
**stringere**: de ustione 13 15, 32  
 14 18, 19; de medico 28 1; de  
 aura 58 8 *al.*; *part. perf. pass.*  
 temperabis eam (malagma) ut  
 non sit stricta 119 15 *al.*;  
*compar.* lorum strictius tene-  
 atur 6 1 cutem in corpore  
 strictiorem fieri 46 17 *al.*  
**strophosus**: 66 27 76 17 89 29  
 214 8 241 22 strophosus: 116 13  
 127 3 222 10 si q. i. -um (*pro*  
*strophus*) temptaverit 293 24  
*Cf. strophus*  
**strophus**: στρόφος morbus; qui  
 hoc vitium doloris patiuntur,  
 -us (*pro* strophosi) appellan-  
 tur 66 15 -um pati 69 26 -i  
 et gravidines .. contingunt  
 165 17 si -um tenuerit 232 3  
 (*idem* si .. strophos tendiderit  
 239 22) genera doloris .. en-  
 fragma strophus *eqs.* 62 16  
 2) 'struppus' armum ad rotam  
 duces .. si in campo, -um fige  
 aut palum, alliges (allides  
*trad.*) eum 187 31  
**strumae**: 21 10 29 26 30 9 170 23  
 178 3. *Cf. scrophae parotides*  
**stupescere**: nervi in pedibus  
 -unt 228 24  
**stupidus**: qui -i et magri coac-  
 tionis longi temporis bene-  
 ficio 67 25

**stupor:** fomentabis propter -em glaciati sanguinis 208 28 foveamus . . propter stricturam et -em nervorum 230 28  
**stuppa:** obturato plagam -a[m] 188 9  
**sub:** *cum accus.* s. gambas sanguis detrahitur 12 8 (*cf. desub*) latera scrutant et s. humeros et s. cubita (cubite *trad.*) 38 31; *c. ablat.* s. vespere 227 4, *cf. vesper*  
**subagitare:** suspirans graviter genua -at 46 4 *V. subnatate*  
**subala\*:** et -a ei sudat 122 3 (*ἰδοῖ τὴν τὰς μασχάλας*)  
**subcalcare:** pannos in folliculo 184 27 pannos foramine 191 3 mutaria eodem loco 199 26 licinium in plagam 218 24; hoc malagmate plagas cum lanis succidis -abis 222 5  
**subclaudicare:** a genuis -at 132 5  
**subcumbere:** sinisteriorem partem cadens -et 155 8 -et <in> priora crura 200 8  
**subentis\*:** maleos quod dicitur -em . . tussim -em his esse morbum 40 10, 12 *Cf. succutaneus*  
**subdossanus\*:** *pro* 'subdorsanus'; ut vena interius -a ruptionem patiatur 155 23 *Cf. dorsanus*  
**subducere:** 1) *proprie* ilia 40 6 46 1 121 24 labia 138 23; *part.* oculos pituitantes concavos et subductos humidos 44 6 2) *transl.* cibariam 137 8 vaporem carbonum 148 9 ordeum 164 6  
**subgamba:** *v. desub* (*quamquam supragamba exstat*)  
**subiacere:** nervus . . de huius morbi . . causa solutus totus -et 51 9, -eat 74 17

**subicere:** 1) circumcisorium 11 3 paracenteterium 26 10 lemniscum 30 4 papium 31 8 gummi 198 13 ex eodem collurio 189 16 *al. Cf. subigere*  
 2) omnia demonstro, ne quid minus aliquid in ceteris libris -ectum sit 171 18  
**subigere:** lemniscum 22 24 23 1 paracenteterium 26 9 veteris liquamentis cervicem 182 17 stercus suillum in vino 195 20; *de med.* in vaso plumbeo 244 19 ex rosa 245 24 cum melle 255 6 mortario 258 12 266 24 267 8 *al.*  
**subilia\*:** loteum facere non poterit, si q. -a molesta sunt 152 15  
**subinde:** 'saepe' *passim* 37 29 38 10, 26 45 7 70 16 74 4 78 20 99 11 113 28 114 3 117 14 128 22 134 24 198 8 235 7, 9, 10  
**subire:** tale collirium . . ut tardus -iat nec exire possit, fasciabis locum 31 15  
**subitatio:** itineri promovendum facias, ne -o longi itineris corpora eorum incommodat 85  
**subiugale:** *subst. pro* 'iumentum'; 47 21 160 19 165 8, 13 171 11 291 26  
**sublacrimans\*:** oculi -tes erunt 39 10  
**subligare:** medicamento -ato ipsum locum 227 18  
**subluere:** vino nigro -es virginalem 239 14  
**submittere:** si q. i. parcellides -serint 190 23 qc. i. ossilaginem -serit non bene 203 28 si q. i. ossilagine cum deformitate -mmiserit 204 8 qc. i. veretrum -serit et revocare non potuerit 214 15; *refl.* se

proicere volet. .et -it et toto corpore se iactat 72 13

**subnatare\***: -at <et> statim genua subsultat (τὰ στέλη προβάλλει *H*, incessus nutans *Veg.*) 37 26 -ans toto corpore (περιφερόμενος τῷ σώματι) 37 28 46 10 -at a pedibus 93 15. *V.* natare subagitare subsaltare

**subnervalis\***: nunquam. .-es illius venas tetigeris ferro, ne. .nervos eius eviries 38 25  
**subpactum**: -i compositio. .-um sic componis (componito) 273 5, 9

**subplere**: desines eum curare, cum dies plures -verit 213 22  
**subporrigere**: prioribus pedibus transvaricat pusillum, posteriora -et 129 10

**subpremere**: linguam 7 19 quae scalpello separasti 114 spongiam. .imponito. .donec -imat (subrimat *trad.*). .si. .-ere non potueris. .caput. .instringito. .<si> sic etiam -ere non potueris. .ex aceto temperabis. .donec -as 177 19, 20, 23, 25

**subradere**: grossa -es (ossum) ad aequalitatem 190 31 ungulas -as 195 9 unguem diligenter -ito aequaliter 197 26

**subrenal**: *morb*; 3 13 11 24 52 26 57 34 130 21 153 20, 21 154 2: *idem* nefrites 15 17 153 21 154 29. *Cf.* renalis

**subrigere**: *part. pass.* habebit nares et auriculas -ectas 92 1

**subruber**: teris et resinam. .et picem, semel subrubrum (sub rubum *trad.*). ne sit aquatum, removebis 271 13 'dici videtur 'supra' quod ex tritura natat rufi coloris: ξητητέον πόθεν ὁ 'sirupus',

*quem ex arabico verbo factum credunt' Bue*

**subsalire**: si. .spasmabitur. .-it toto corpore 99 6

**subsaltare**: genibus -at 38 18 *Cf.* subnatare

**subsidiere**: -unt et posteriores pedes 128 1; *part. praes.* latis lumbis et -entibus 242 24 *ex Colum.*

**subsistere**: genuis -ant 137 25  
**substernere**: in stabulo, ubi stet, -ito stercora mollia 115 6 susternentes aliquid ex his quae mollitia(m) praestant 42 32

**substratus** (-um?): ubi stat, mundum sit et -um (substratum *trad.*) habeat <e> rebus quae odorem faciant 91 4 *Cf.* stratum

**substrictus**: ex. .indigestione non dormierit et -us manserit 81 30 -is utrisque palpebris (utrisque palpebras *trad.*) digitum in superiorem partem oculi coicies 173 26

**subsultare**: subnatat <et> statim genua -at 37 26. *Cf.* subsaltare

**subsurgere\***: pro mortuo iacebit, non post multum -et et pabulum appetere quaerit 100 2

[**subtemperare**: cartilaginem narum eius digito mulieris subtemperabis 100 5; *locus corruptus*, molliter <inmisso> temptabis *Bue*; digito temptabis *Veg.*]

**subtenere**: mediano digito manum tibi -eto, quo minus pendeat et levior sit 182 8

**subterere**: *part. perf.* ungulas -tritas habuerit 202 27 in un-

gulis .. quemadmodum sub-  
tricio (= subtrito) 117 17

subtrahere: pedes interiores  
subtrahet 20 20; *cf.* pedes  
posteriores trahit 158 4

subtricius: *v.* subterere

subturbulentus\*: *pro* 'ulentus';  
oculos -os habebit 91 19 *Cf.*  
turbulentus

subtus (suptus): *adv.* urere  
160 16 laxare 183 26, 28 195 26  
200 21 fomentare 197 21 tol-  
lere 198 1 crescere 198 6  
collectionem facere 200 19  
blateias facere 208 2 manus  
mittere 233 22; *prae*pos. *c.*  
*accus.* acum suptus ipsum  
terrigium traicies 28 13

subtussire: sub lingua cum  
tetigisti .. -et 123 6 *Cf. Veg.*  
*V* 24, 2

suburere: quibus .. subveniri  
oportet morbidis. .. ustione -u-  
stis 55 16

subvenire: alterutrum omnibus  
rebus -uit 58 10 *al.*

subversus: *part.* diu -us pluri-  
mum spectat (κατωπός ἐστι)  
90 21

succedere: hoc morbo similiter  
omnia -it 59 10

succendere: -es omnia, teres,  
sparges hinc hoc pulvere 44 30

succidiare (*i. e.* sucidare): ex  
eo medicamento coclearia duo  
cum caldae emina -abis (cal-  
dus manus accidiabist*trad.*) 73 3

suc(e)idus: lana *passim*; sucida  
lana: 194 14, 25 197 20 199 26  
216 26 222 4

suc(e)us: -um marrubi 273 29  
*med.*; omnia in ollam, in qua  
-us erit, sumito decoctum  
274 2 *al. V. ind. spec.*

succisorium\*: astulas .. -o (sic-  
cis orio *trad.*) radito *per*

xisteras 22 3 causam et os  
-o (siccasorio *trad.*) .. caedito  
29 13; unde corrigendum *Veg.*  
*III* 22 1, ubi traditum ossis  
cisorio: est instrumentum chir-  
urgi, graece ὀποτομής *Cf.*  
circumcisorium

succubare: 'succumbere'; quan-  
do producitur, -at ad singulos  
ingressus 169 6

succursio\*: subveniri ex om-  
nibus -nibus 57 26 hac -ne  
uteris 106 11 alii quidem et  
hanc -nem demonstraverunt  
121 7

succutanus: genus morbi maleos  
52 25 53 11 89 5 106 16 196 6  
216 24; succutaneus 111 4 *Cf.*  
subcutis

[sucutatio\*: et harum [suc-  
cutationum ex qua] sunt ali-  
quae sanabiles 106 16: *fort.*  
succutationem conservare debui,  
*cf.* succutanus]

sudabundus: 95 15 256 4

sudare: 117 13 *al.*

sudum: 'heiteres Wetter'; *tertia*e  
*decl.* mittes eum in sudibus  
161 28. *Cf. Veg. V* 21, 4 mittis  
ei sudis

sufferre: manumque subtus  
mittito et calorem -erto 233 22;  
*refl.* -erre se non potest 123 7  
*Cf.* portare

sufflare: 1) *de mulomedico*  
rostrum (os) ii. 29 5 284 14  
2) *de io.* ex (per) naribus 103 10  
108 17 per anum 120 29 123 30

suffocare: aqualiculo -ati 94 5  
-abis (suffricabis *trad.* (*sc.*  
*pullum in matrice*) 237 11  
nares \*ei (equae) comprimito  
sic, ne -es 238 2 *Cf.* praefo-  
care

suffrago: 'Hinterbug'; 10 7, 9, 31  
11 6 195 4 197 9 202 1 209 28 *al.*

**suffricare:** sale (ungulam) 11 8  
oculum plana manu 25 30  
vino et oleo (corpus) 91 1;  
209 6 plumbo -gare (polip-  
pum) 103 19

**suffumigare:** soporibus (ia.)  
87 30; 52 15 148 5 *Cf.* fumigare

**suffumigatio:** ex hac -ne odo-  
rem naribus percipiant 59 18  
*Cf.* fumigatio

**suffundere:** *intr. de io. aegroto*  
*si* . oculis -uderit 24 4; 33 14  
34 11 208 32 *qc.* -uderit ab  
aqua 207 32 oculi. -usi san-  
guinem 39 11 *Cf.* suffusio

**suffusicius\*:** *pro* 'suffusus'; de  
-is pedum 3 7 de -o 186 26  
218 14 *Cf.* extrusicius

**suffusio:** 1) *morbus oculorum*  
9 12 21 2, 17 24 4 25 14 28 31  
2) *morbus pedum* 10 26 20 13  
47 14, 27 49 13 *al.* (*cf.* suffun-  
dere) 3) 'Aufguss' -nibus uti  
128 6

**sugglutire:** -it doloribus 129 11:  
*graece* συγκλῦπτει ἑαυτὸν  
ὀδυνώμενος, *ubi Chiron con-*  
*fundit κλῦπτω et κλῦτω Cf.*  
glutire transglutire

**sulla** (suilla): ex ea (porca vir-  
gine) particulas facito . -am  
habebis 286 15; *al.* suillus, *v.*  
*ind. spec.*

**sulphorare\*:** *si* . aliquid de his  
fibulis remanserit, -a, ne (sul-  
phorat et *trad.*) deteriorem  
curam faciat 212 30

**sulphur:** *ubique* sulfur, *v. ind.*  
*spec.*; oculi . fiunt . quasi sul-  
phores vel sanguines 24 9; *pro*  
sulphorei vel sanguinei

**sumere:** *pro* 'gerere'; tumen-  
tes eos (testes) -it et ali-  
quando etiam naturam 42 5

**summus:** -is his rebus simili  
ratione curabis praeter duc-

tum armum, deinde consum-  
mabis caustico 187 17: *intellego*  
'wenn die Krankheit am  
höchsten ist', *aliter* Bue; *cf.*  
*addenda*

**super:** 1) *adv.* caput emittit  
et s. emittit 109 24 s. . im-  
ponis (imponito) 23 18 207 12  
(*cf.* superimponere) 103 15  
(*v.* superoblinere); q. si ari-  
dum fuerit 225 16; *compar.*  
suspendes terrigium supe-  
rius 28 14. -erius adducito  
testem 215 20 -erius VI (III)  
digitis 9 28 10 8 (*cf.* intus)  
2) *praep. c. acc. et abl.* si re-  
nibus et s. totum tergus sac-  
cellationes . impones 72 3  
muscae multae s. tergus in-  
sident 46 7 s. carbonibus  
bene caldum linito 80 9 s.  
renes saturato oleo 227 8  
facies . unctionem s. oculum  
247 32 haec . s. oculum in-  
ducis 248 2 *Cf.* supra

**superaddere:** fracturam alligas  
de madidis fasciis laneis  
. . et -is regulas tiliaginas  
296 31

**superalligare:** spongiam mol-  
lem aut penecillum -ato  
174 13

**superfasciare:** veretrum . . lanis  
obvolves et -abis 227 27

**superimponere:** spongiam 28 21  
viscum 179 28 corticem 187 24  
malagma ficurna 206 15  
stratum 211 11 rasuram de  
suo sibi -is 297 11 *Cf.* super  
in causa imponis 23 18 super  
malagmam . imponito 207 12;  
supra lanam . imponito 36 22  
supra imo nitoostreum 187 23

**superoblinire\*:** de calcitem cum  
aceto mixta grassam facies  
et sic -ies (oblimes *trad.*) 103 15

**supervena\***: in ipso foliiculo  
veretri vel in inguine vel quo-  
quo loco alio -am habuerit  
215 2

**supervenire**: eis sudor post  
potionem superveniat . . et  
follicatio gravis -iat 164 28, 29

**supinus**: manum -am in orem  
(minorem *trad.*) coicies 180 4

[**supplanare\***: qc. i. hoc† de  
coria supplanata revolueris  
217 15: i. [hoc] decurtare  
[supplanata] volueris *Bue*;  
*ego de decore supplantare vel*  
*supputare cogitaveram*]

**supra**: *adv. v. super; compar.*  
positis sex digitis superius  
quam <genu> 9 28 tribus  
digitis superius a corona 10 8

**supracrescere**: alienatas partes  
. . in suo statu revocat, -entia  
aliqua extra naturam sublata  
non patitur crescere 14 2

**supragamba**: coxam frerit  
aut acrocolectia aut -am 17 21  
*Cf. Veg. V 19*

**supravenire\***: praeterea et -iet  
fastidium 42 7

**suptus**: *v. subtus*

**surculus**: eidem -os pingues de-  
cusatim quasi fusos vehemen-  
ter constringes, eicis deinde  
-os 188 13, 17 de naribus  
cartilaginem . . . . . †sub for-  
ciore (substringe *Bue*) de -i  
angulo 289 19

**sursum**: 177 21 179 22 (*corr.*);  
susum 71 5 197 27 susu  
26 11 142 6 *adn.* 190 2; sur-  
sum versus ducit et diu sub-  
versus 90 20, 21 susum versus  
156 20, 28 *cf.* (deorsum); susu  
. . ypochema posita est 26 11  
adduces hoc susum ad anum  
versus 71 5 totum ventrem

sursum versus ducit (i.) 90 20  
religare susum versus (testem)  
156 20 testiculum susum [in]  
versus in loco naturali pro-  
pelles 156 28 caput eis sur-  
sum instringito 177 21 tumor  
erit sursum (salsum *trad.*) qd  
summas fauces 179 22 tam  
leviter evocabis susu (venam)  
190 2 lorum illi deponito . .  
susum in suffraginem 197 27  
[**suspectio** = suspicio (*quod re-*  
*stituere malim*) 52 21; *cf.* suspi-  
cio 57 27]

**suspendere**: propter fluxum  
sanguinis et -is altius 7 20  
ilia -nsa erunt 110 9 manu  
-sa armum compungito 188 10  
cutem spatomele -es 210 32  
in machinam mittito et bene  
-ito 213 3 pedem assidue a  
terra -it 219 21

**suspiramentum\***: corpus . . fer-  
vescit, ipsum quoque -um  
similiter fervens est et gravis  
37 25

**suspirare**: ilia suspensa erunt  
. . et longa -abit 110 9 -at  
cum sonito, runcos ducit 114 16

**suspiratio**: si sitim absteineat  
. . ex qua re fit frequens -o  
120 25

**suspiriosus**: 'qui / *suspirium*  
*habet*' 110 7 179 24 251 11;  
humor . . us 48 23

**suspirium**: 1) 'Atem'; habe-  
bit . . -um gravem et calidum  
44 6 2) *morbus* maleos . . q.  
latine -um appellatur (*ex*  
*Hipp.* 10 12): *idem fere* 51 19;  
solent alii . . in -um et in far-  
cimen converti 45 28 vomica  
et -um (*sc. contingunt*) 47 8  
-um aridum 89 4 110 17 -um  
humidum 111 4 de -a 89 3  
quem -um (= *suspiriosum*)

vocant, qui nec pluribus diebus vivet 53 9

**susternere:** v. substernere

**sustinere:** *intr.* non potest -ere 256 18 273 23 ita poterit -ere 233 23 si possit -ere 294 24; *c. inf.* sudare -eat 123 10; *refl.* -ere se non possunt 164 30 si se -ere potuerit 294 14 ut . . -ere se possit 297 1; *trans.* -es humorem currere 123 21

**suus:** hoc potionare . . ad multitudinem gregis sui (*pro* eius?) 62 3 quam si putes in eius pectore (*pro* eum in suo pectore) ossum asperum habere 55 10 cuique in aqua calida et in suo sibi stercore mixtum ad causam imponi 98 6 (*cf.* sibi) cum illum a loco suo petere voles 294 13 ut habeat [ad] temperiem suam 60 15 '*die rechte Mischung*'; valitudines . . cura sua curari oportet 74 25 valitudinum cura . . singulis capitulis suis inferius demonstratur 78 16

**tabescere:** -unt et sic moriuntur 54 28 -it in eis ipsum iocur 125 16

**tabulare:** '*Gaumenbein*'; plerique tamen -e (*tabi lare trad.*) in palato usto solo sani fieri possunt *Cf. Veg. III 11, 4*

**taeda:** v. *ind. spec.*

**taeter:** propter effugandum -rum odorem illius morbi 52 16

**taliter:** si lacrimaverit, t. intelligis nullam esse suffusionem 173 14 *Cf. si*

**talus:** cui -i vehementer dolent 117 9 *Cf. taxillus*

**tam:** *negatum* 1) *ante adv.* non t. libenter 56 23 72 14 121 22 127 15 133 30 138 23 non t.

vehementer 98 31 non t. optime 232 25 2) *ante adiect.* visus non t. certus eius 102 6 si tumor non t. magnus erit 192 5 non erit t. mobile (cauda) 225 11 non t. modum solitum 40 5

**tamdiu:** t. quanto tempore herba viridis fuerit 7 28

**tanquam:** ipsumque granum t. ptisanam remitte (*καὶ τὰς κριθὰς πσιάνην ποιοῦντα*) 38 15 aqua et aceto t. cotulas duabus 132 7 lasaris Cyrenei t. (*cyquam trad.*) granum fabae 133 17 stercus durum t. glaebulas 120 28 si proximum genu <in> fractura est, simili ratione intelligis t. si stremmam 193 1 tardius ambulabit t. si putas 72 8 sic tussire t. si putes 106 7 t. si per naribus sufflet 108 16 *Cf. quamsi*

**tantummodo:** nihil dubium est ustionem t. praestare posse partibus suis, si 12 17 t. hoc intelligis quia . . t. potionem desiderat 30 22, 22. *Cf. solummodo*

**tantum si:** ne manducet, et bibat t. s. (= *non nisi*) voluerit 26 24

**tantundem:** t. infusis et liquidis uteris 92 8

**tarde:** difficiliter quidem haec (*et trad.*) loca sanantur et t. 23 4; *compar.* (*pro posit.*) posca calida et sale -ius fovebis 157 14

**tartaralis:** alligabis lino -i (*tartarabis trad.*) 182 21. *Cf. Pelagon. 260* lino tartarali c. *adn. Ihmii*

**taxillus:** *pro 'talus'*; penden-



- tibus -is incedunt recte 118 23  
*Cf.* talus
- tegere:** fracturam -ebis et supra parastaticos impones 191 20 *al.*
- temperamentum:** quotiens enim venae caldae locis, suis nervis -um ministrant 230 30
- temperare:** mollibus cibus eum -abis. .post sanguinis detractio-  
 tionem eum triduo viridi cibo -abis 74 27, 30: *alibi idem significat quod* miscere
- temperies:** haec omnia tusa . . ut habeat [ad] -em suam, habeto repositum 60 15
- temporalis:** uruntur eis venae -es 25 15 iustissime ures vel pinna empiema facies, hoc similiter et super venas -es facere curabis 83 23 ures ei -es venas decusatum 88 3
- temptare:** 1) *de morbo* si . . morbum renalem -averit 20 19 si . . strophosum (*morbum*) -averit 293 24 si bobum cancer (*corr.*) -are coeperit 290 25 si . . a bulumo -abitur 102 4 *al.* 2) *de medico cura ossa* -ato 21 31
- tempus:** -oribus 'interdum' 27 2 *bis* 116 12 173 19 230 25 per -ore 56 9 in -ore (?) 34 15 'im Augenblick' primo in -ore 125 23 nullo in -ore 165 22 per -ora stans arescit 125 21 per -ora perdurat 205 21 semper hic cadebit subito inter -us (opus *Bue*) 100 9 (*cf.* interdum); *de longi -oris sim. v.* diu; -ore bono vere et aestate 155 4 magis -us ducit 155 3 nonnullo -ore des differendo 163 17
- tendere:** tendideritque (quae *trad.*) membrana totius capitis 76 25 corruptio sanguinis gravando (gradando *trad.*) membrana tenderit nimis 77 10 si q. i. omentum tendiderit 137 23 equa si . . strofos etiam (strofore iam *trad.*) tendiderit 239 22 *al.* *Cf.* part. tensus
- tenebrosus:** loco refrigeranti et -goso 82 11; *cf.* loco tenebroso . . et refrigeranti 85 13
- tenebrosus:** loco -o 76 83 9 85 13 98 21, 28 100 12 116 2 locis -is 109 5
- tener:** virgis teneribus caedes armum 188 3 *al.*
- tenere:** si q. i. emfraxin -uerit 120 21 *c. adn.* qui hoc vitio -entur 129 16 *al.* si non conceperit neque -ere potuerit 238 17
- [**tense\***: naribus crebris tense (tensis crebre?) anhelant 137 25 *Cf.* tensus]
- tensio:** pulmonis 47 3 omenti et interaneorum 47 5 interaneorum 293 8 iliorum intestinorum 119 26 iocineris 47 6 stercoris 63 31 capitis 77 11 strictura et tensio corporis 5 9, 10 vulsicis . . et -ni 73 6
- tensura:** roborosus qui ab omnium nervorum -am venit 293 4
- tensus:** *part.* oculi 249, 26 45 30 48 32 83 2; -iores oculos 173 13; auriculae 98 12 fit tumor eo loco grandis et -us cum dolore 30 29 -us intus ululat. . -us erit 87 1, 21 dextra sinistra in cervice ab humeris -us 94 25 *Cf.* tendere tense
- tentinarius:** cephalargicis et -ris praecipitur 9 4
- tenuare:** *intr.* -at cicatrix 34 16;

*trans.* (ustio) inflata -at (*corr.*)  
13 22. *Cf.* extenuare

**tepscere:** 'sich abkühlen';  
quam diu totius corporis fer-  
vor -at 66 25

**tepidus:** spongia nova calda  
— tepida tepidiore — dela-  
vato 221 7

**terapeutus\*** (?): *θεραπευτής*;  
multas etiam causas existimo  
per compendium etiam nunc  
ad -as (terrapentas *trad.*;  
*rectius* aterapeutas, *cf. s. v.*)  
se sanare 13 28

**terebra:** -a medicinali locum  
terebabis quousque sanguis  
respondeat 210 21

**teredo:** *τερηδών*; ad -num  
297 10

**terere:** *passim, cf. supra p. 307*

**tergus:** *sic ubique, nusquam*  
tergum

**termantius:** *θερμαντικός*; col-  
lirio 277 acopum 6713 rebus  
90 22 157 24 defricationibus  
100 13 unctionibus 102 27;  
*subst.* potionabis -is (herman-  
ticis *trad.*) 100 28 *Cf.* ther-  
masia

**ternus:** *ordin. sing.* -o die  
potionabis 132 24; *plur.* clau-  
dicabit . . -is vel quaternis  
diebus 53 25 hoc facito in  
-os dies 125 31 offas ne minus  
-as 180 8

**terra:** -ae intestinum id est  
lumbricos 110 12

**terrigium:** *περὶ γίον* morbus  
*oculi*; 28 10, 13, 14; 94 28 (tyri-  
gia *trad.*) 29

**testis et testiculus:** *promiscue,*  
*cf.* 8 18 42 4 46 3 56 29 65 20  
213 26 215 16, 17, 20, 28 216 5  
testicli 223 27 226 21, 30 227 1

**tetanius:** *τετανικός*; 47 11 48 16  
94 18 95 8 96 15

**tetrafarmacum:** *τετραφάρμα-  
κον*; *subst.* 19 2 23 21 28 29  
34 25 206 28 211 19; *adj.* ma-  
lagma -um 266 6

**thermasia:** *θερμασία*; corpora  
eorum -am passa 8 10 *Cf.* ter-  
manticus

**tibia:** 'Schienbein'; turget. . -a  
(ubi *trad.*) . . aut genu 123 2

**tiliagineus** (tiliaginus): regulae  
182 20 192 7 199 27 -inae re-  
gulae 191 22 (*corr.*) 296 32

**timpaniticus:** *v.* tympaniticus

**tiniola** (tineola): *plur.* in ven-  
trem. . genera doloris. . lum-  
bricorum et vermium et -arum  
62 17 -ae (tiniolem *trad.*) in  
utri, quae pediculi ab alis  
appellantur 68 1 omnes ver-  
mes, quas cossos appellamus  
et -eolas (tumaleos *trad.*)  
71 22 de -eolis. . si q. c. -eolas  
excludere non potest 297 5  
*Cf.* lumbricus vermis

**titillago\*:** cicatrices eorum lo-  
corum stricturam faciunt,  
quorum -inem passi perpe-  
tuam tussim patiuntur 120 5  
*Cf.* titillatio

**titillare:** sumes speculum . .  
quia acrum est et quia -abit  
249 32

**titillatio:** ventus, quo minus  
exeundi vadum fit, rabidus  
increscit, morsusque ac (mor-  
sus quia *trad.*) -nis in pactum  
huius humoris in stentinis  
praestat 64 29

**titubare:** toto tempore stupe-  
bit et -ans (totum has *trad.*)  
ambulabit 101 17

**tōles:** a -ibus et glandolis . .  
humor erit candidus et vi-  
scosus 48 17 de -ibus 170 31  
si -es fuerint 180 4

**tollere:** statim iumentum -is

- a cibo 7 2 sublatum caput faciet 248 22
- tonsillae:** *v.* tussillae
- torax:**  $\theta\acute{o}\rho\alpha\acute{\xi}$ ; cardiacus. fit . . a. -cis strictura. haec similis ratio -cis (toricis *trad.*) si apioso contingerit, rabi- osum facit 77 15, 19
- torosus:** (erit) feminibus -is (torsis *trad.*) 242 27 *ex Colum.* Cf. torus
- torio:**  $\sigma\tau\acute{o}\phi\acute{o}\varsigma$  'Bauchgrim- men'; cruditatem facit et -nem ingentem 142 28 haec potio et ad -nem facit 289 24
- torus:** (erit) musculorum -is 242 22 *ex Colum.* Cf. torosus
- totus:** *pro adv.* in -um 'om- nino' in negatis enuntiatis: haec enim causa in -um au- ferri non potest 19 22 ut os in -um aperire non possit 95 21 dum interdum in -um nihil concoquet 117 12 quod (ordeum) in -um non tangat per triduum 140 5 in -um non sunt tangenda (parapres- mata) 154 6 facit ut in -um non meiat 150 1 cibum in -um ne dederis 294 32; *adj.* (turget) circa -um dorsum, usque eo -um, ut 123 3
- traconatio:** *v.* tragonatio
- tractatio:** nullam enim demon- strationem eius viti ex istis -nibus intelligere possunt 39 3 mel commixtum ad spissi- tudinem -nis 66 6
- tractatus:** -u (-us *trad.*) hae omnes causae communiter in- telliguntur 223 23
- tractibilis** (?): tumor flactius. erit et -is sine dolore 36 3: *malim* tractabilis
- tractio:** de sanguinis -ne 4 22 Cf. detractio
- tractus:** *subst.* -us longus au- rae (curae *trad.*) erit et sin- gultus 178 4
- traducere:** hos autem caducos luna -et nova (novam *trad.* 99 18 *c. adn.*)
- tragonatio\*:** demonstrare solet tubera in lateribus vel in cruribus vel in testibus aut in cervice durissima, tanquam traconationes 56 29 venas curvas habebit et tumentes in modum draconationis 108 13 cancer et totum latus inter- cidito, usque quo causa can- ceris dilataverit, vel etiam nunc dragonationem tergito, usque quo venias ad membra- num lividum inflatum 216 22: 'a  $\tau\acute{o}\delta\acute{\alpha}\gamma\alpha\nu\omicron\nu$  i. e. cartilago derivandum est, ergo 'occal- lescentia' Verknorpelung Bue: idem ergo fere significat quod connodatio, cf. s. v.
- trahere:** *intr.* stercus, semper durum adsellatur, et -et per longum tempus, eo usque vivunt 125 4. (*ad* trahet *supple* vitam (non stercus), cf. *Veg. ad ll.* et protrahere); *trans.* *passim* e. g. subito coxam -it 161 6
- trama:** 'Charpie'; si omentum prociderit, alligas. et subic- ies intus et fibulas, imponis et -am et motaria (tramatoria *trad.*) solida. cum glutina- verit . . fibulas praecides et totam -am eicies 212 23, 28
- transferre:** *refl.* pes eius (in- sani) contrahet, iterum se- -eret et . . in altum saliat 86 27 volutans non -eret se 162 3
- transglutire:** nares. . adaperire, ut sanguinem defluentem -iat

(defluente transluceat *trad.*)  
166 4 *Cf.* glutire sugglutire

**transire:** morbida in aqua reponitur, <ubi> rota -ivit (transibit *trad.*) 166 19 cum autem biduum...-ierit 43 28 humor coagulatus...non patitur -ire cibum a ventre in inferiores partes 63 24

**transitus:** cicatrix...non patietur sanguinis -um fieri...postmodum...-um sanguinis admittet 34 15, 17 cibus ab aqualiculo in colum velocem -um habent 63 23

**transmittere:** quibus et pascua mutabis...in alia regione eos -ere debes 94 14

**transvaricare:** prioribus pedibus -at pusillum 129 10 *Cf.* *Veg. V* 59

**transversus:** -us ambulabit 40 28 (*cf.* pravus ambulabit 78 20 102 21); eius (syrmatici) ungula -a corona trahitur 161 8 *Cf.* traverse traverto

**traumaticum:** τραυματικόν *subst.*; -o curare 22 13, 25 29 19 30 5 31 17 49 27 137 15 179 28; -o linitos pannos...per ea foramina traicies 17 11

**traverse:** supra crus ab interiori parte percutiuntur (venae) t. securi, celte vel flebotomo 12 11

**traverto:** quibus (reumaticis) et venae intercidendae et -endae erunt 19 23 -untur ungulae (*podagrici*) et crescunt 228 30. *Cf.* transversus

[**tremans:** 200 8 *c. adn.*]

**tremidus:** *pro* 'trepidus'; simul fit -us totius corporis ab spasmo stomachi 164 21

**tremulus:** -us erit in cursu

109 26 -is pedibus immobilis fixus stat 208 4

**tribulum**\*(?): sagittam exigis...ne hoc plus quam -um exegeris, ne gulam...rumpas 6 21: *puto* tribulum τριόβολον *pondus detracti sanguinis significare, cf.* (-os) obolum 41 29 248 13; *parum probabile latere* τριβόλος, *qui fuit acus ferrea freni equini, cf.* *Pol-lucis I* 148

**tricare** (*pro* *tricari*): ne facile inpones aut ne -are velis, rationem dicere oportet 232 18

**tricesimarius:** quos (lunaticos) magis deprehenditur esse -os 173 16

**trie(h)iasis:** τριχίσις; in oculis -im patietur (striglias impatietur *trad.*), id est ut palpebra eius superiora ulterius cilia infestent (*cf. s. v.*) 23 9 de -i (tricias *trad.*) oculorum 211 -is verissime curatur 242

**triduanus:** suffusionem ergo recentem biduanam vel -am 208 11

**triens:** *mens.* apii viridis pondo trien. (*i. e.* trientis) 45 13 nitrium pondo trien. 160 6

**trigonus:** ures...caput...tribus locis in -o 88 2

**trimatus:** *v.* trimus

**trimus:** bimam aut -am (trimatum *trad.*; *fort.* trimatam) in equam impone, equo autem -o vel magis quadrimo 232 22, 23

**tritura:** conditur (catulus lactans) ut pulmentum sub -a 61 1 ad decocturam [ad] medicamentorum -as mittes 269 13

**trociscus:** τροχίσκος; -os facies...ex aqua dabis dissolutum -um (trocis *trad.*) unum 82 26, 29

**trudere:** *intr.* (?) in equale praeseptum pectore -et (crudet *trad.*) 132 18: aut trudet *intrans.* (quod praefero) aut accus. pectore(m) statuendus; *trans.* dentem post dentem -et 242 4

**trumbus\*:** θρόμβος; *quartae decl.* in quo -ūs sanguinis invenies 206 25 *adn.*

**tuber:** toto corpore subito -ibus implebitur 296 6 aperies.. ut medium fasciolum cutis pro magnitudinem semper -um (*gen. plur.?*) remaneat 33 13 *Cf.* tuberum et *supra p.* 303

**tuberculum:** ipsa -a fleminis praerumpere 35 5 in locis necessariis nascuntur -gula plena sanie.. ea -cula urito 111 13, 16 in spina alba nascuntur -a quasi spongiolae 245 23 infra auriculas -a habebit 292 17 *Cf.* tubisculum

**tuberum\*:** *pro* tuber; oncomata.. id est -a 32 25 steatoma est -um 32 29 atheroma est -um 33 7 inter pedes -um erit 136 12 ipsum -um desuper ossum caedito 190 29 *Cf.* tuber

**tubisculum** (?): iosu quam genu ab interiore parte -a ex osso nata invenies.. contra ipsa -a directa plagam scalpello aperis.. deinde.. ipsum tuberum.. caedito 190 24, 26 *Cf.* tuberum

**tudic(u)lare:** coques ea omnia.. colabis et tepido admisces.. idem -clabis (tutuclabis *trad.*), ut una refrigiscat 125 29

**tum:** t. deinde.. caudam ponis 217 18 *Cf. supra p.* 311

**tunc:** t. deinde 169 28 deinde

t. 182 24 (*cf. supra p.* 311) si -tunc 133 15 (*cf.* si)

**tunicae:** *plur. membranae oculorum;* suffusio.. posita est post.. duas -as superiores, ceratoiden et ragoiden 25 22 paracenteterium.. inter -as subicias 26 10 collirio lene, quod facit ad -as ruptas 27 17 inter proximas -as.. humor., cum inde exiccaveris -as.. cicatricis crassitudine(m) super -as singulas cognosces, sin autem per omnes -as suffusio erit 174 2, 4, 20, 21 oculorum quotiens -ae vehementer vexatae sunt 246 16

**turbulentus** (*i. e.* turbulentus): ut possit.. compositio corpori esse non -o per indigestionem 5 29 oculi suffusi fiunt <et> -i quasi sulphores vel sanguines 24 9 praefocabitur.. contingit autem et propter aquam -am 144 8 *Cf.* subturbo

**turgescere:** oculi -unt 73 11 lingua et palatum et labia -unt 80 4 quantum morbus increscit, eo magis caput -it 171 21

**turminem** (?): soliam ferream suppones et turminem (tomiceam *coniec. Lommatzsch*) 174: *cf. Veg. V* 17 glante (*deperditum*, clauco *cod.*; num clavo?) ferreo, vel si defuerit, sparteae calceabis, cui rotulam ligneam subicies. unde colligitur turminem 'sparteam soleam' significare. *Cf.* curcuba

**turulus** (*i. e.* torulus): cornum bubalum comburito in ipsum -um 175 1. (*Cf. Veg. VI* 27, 6 cornum bubulum extremum, ubi solidum est, combures)

**turundula:** alumen .. salem ..  
oleum .. inde -am longam et  
tenuem facito .. in capum  
addito, ut anum impleat ...  
ex sale -am facito 152 17, 20  
**tussicus:** *nom. plur.* 47 25 48 16, 21  
**tussilae\*:** 'tonsillae'; febricitavit  
per epiforam .. in palato  
vel -is 43 19  
**tyflogiplangistrum\*:** *τυφλοδι-*  
*πλάγμιστρον\**; oculum illius  
aperias ex duobus -is (tyflogi  
plangistris *trad.*) vel per ob-  
talmostatatum 26 6 *Cf.* anci-  
strum diplancistrodes obtal-  
mostatus  
**tympanare:** venter ei -averit  
216 8  
**tympanites:** *τυμπανίτης*; 65 8  
67 5, 8 123 6  
**tympaniticus:** de -o 89 22 121 21;  
si .. -um fuerit 121 21  
**tympanum:** ia. volutando -a  
similiter fiunt 65 7 si .. totum  
ventrem -o similiter tractando  
senseris 70 5 scapulae .. -o  
similes 107 1  
**typlon enteron:** *τυφλὸν ἔντε-*  
*ρον*; in parte intestinorum ..  
quae ducunt ab aqualiculo  
usque ad colum, quod appel-  
latur t. e. 63 17  
**uba:** v. uva  
**uber:** praegnans .. equa .. -er  
dimiserit 236 11  
**ubicunque:** *indef.* si u. spilosis  
facta fuerit 22 3  
**udare:** fetum .. -abis loteo  
materno 236 8  
**uligo:** de -ne 4 9; *plur.* de -ines  
.. in pedibus .. q. quidam et  
dulcidades vocant .. non ab-  
similes scabie 20 8 ad -ines  
258 11 (Is) 282 29, 31 *Cf.* urido  
**ulterius:** cutem et causam u.  
praerumpas 23 7 palpebra

eius superiora u. cilia infer-  
tent 23 10 subigito u. para-  
centeterium 26 9 sagittam  
subicies u. 67 19 ne quid u.  
subicere velis 184 11 ne quit  
u. laedas 26 14 fistulam u.  
perrumpere cauterio 32 8  
aquam .. per ipsum folliculum  
u. clisterimabis, quoniam tan-  
gere u. eam causam non potes  
214 27, 28. (si) fistulam ..  
intro os in u. sub lingua  
fecerit 31 6

**ululare:** tensus (sensus *trad.*) in-  
tus ululat mugit (insanus) 87 1  
**umbelicus** (*i. e.* umbilicus):  
IV digitis ab -o .. sagittam  
subicies (pertundito, pertun-  
des) 67 18 123 19 214 10 222 12  
**umbo:** qc. .. -ne renali super  
vertebulum coxae eminens  
aliquid habuerit 217 25

**umidus:** v. umor

**umor:** 48 23; *plerumque* humor;  
*itidem* humidus *pro* umidus

**uncinus:** per -um pistilli (pi-  
stuli *trad.*, deiungens i. pal-  
pebrum 23 26

**uncticius\*:** uteris ipsi -o (un-  
tictio *trad.*) et oleo 156 8 *Cf.*  
suffusicius

**unde:** *plerumque* unde et

**unguentarius:** †teris (iris? tu-  
ris? ceris?) -ii 261 13 *med.*

**ung(u)ere:** v. *supra* p. 306

**unguis:** 1) 'ungula' 186 7, 10  
20 7 (*ex corr.*) 2) *morbis oculi*  
21 7 28 9 3) 'clavus' *Leichdorn*  
ex eo medicamento et homi-  
nibus -es (inunges *trad.*) aufe-  
runtur 277 6 *Cf. supra* p. 303

**ungula:** omnium qui sunt -ae  
rotundae 41 31 ia. qq. -a  
rotunda calcant 51 24 alq.  
rotundae -ae 80 23 alia qua-  
drupedia .. rotundae -ae 163 11

alq. . . aut rotundae -ae aut  
 bovim 163 20 omne i. q. -a  
 solida calcant 54 14 omnibus  
 quadrupedibus q. q. -a solida  
 calcant 61 24 omnem pecus  
 q. -as calcat 107 18 plenas  
 -as in terram ponere non  
 possunt 118 22 conabitur primo  
 -am ponere 187 28 rec-  
 tam -am ponere 218 27 ne diu  
 vertantur -ae. sunt quibus -ae  
 se feriant 195 27 in capite -ae  
 calcare . . temptat et facile  
 -am 202 14, 15 super caput  
 -ae calcabit 219 20 capita  
 -arum trita habebit 223 26  
 extremis -is ambulat 202 28  
 -as proiciat 208 10

**uniter:** non separantur causae  
 . . u. omnia eveniunt 219 2

**unus:** *plur.* non -a signa 195 5;  
*pro adv.* in uno: mixta 49 10,  
 linito 41 4, immisceto 116 9,  
 teres 248 13 *al.* in unum:  
 dato 86 4 coquito 124 11, con-  
 tundis 128 32, commixtis 188 28,  
 contrita 221 10, contuli 232 13  
*al.* unum (*pro* 'una'): miscere  
 110 14 168 1, fervere facito  
 171 30, dato 172 3, commi-  
 sceto 175 17 in una contundis  
 198 23 uno io. potionem dabis  
 292 14

**unusquisque:** uniuscuiusque  
 pondus obolos ternos in uno  
 teres 248 13

[**uranam** 142 7 *c. adn.*]

**uredira:** οὐρήθρα; -a qui est  
 canalis urinae 160 25 *Cf.* porus

**uredo:** *v.* urido

**urere:** craticulatim, decusatim,  
 palmatim, reticulatim *Cf.*  
*ss. vv.*

**urido:** super cetera vulnera -o  
 stricta et aspera corticem  
 facit 53 15 in corpore -o na-

scitur, magis in tergo cortices  
 squamato similes 59 27 *Cf.*  
 uligo

**urina:** *plur.* liquorem humoris  
 in -as separat 63 11 142 7  
*adn.* (?); *alibi apparet* loteum  
*i. e.* lotium

**usque:** 1) *c. coniunct.* 201 25  
 u. quo 11 31 180 10 216 21, 22  
 221 18, 31 225 26 quousque  
 22 10 61 5 112 18 162 9, 11 163 14  
 210 21 quousque ustio 166 13  
 u. eo ut 108 20 u. donec 117 19  
 125 31 134 25 215 19 *al.* u. dum  
 127 2 175 5 *al.* u. cum 201 14  
 2) *adv.* 'continenter' 98 4 195 11  
 250 19 3) *praepos.* in anum  
 et veretrum u. versus 71 3  
 u. in altero die 236 16

**ustio:** 'Brennen'; 3 11 12 16 *al.*

**ustura:** 'Brennen' fiunt ex -a  
 (exusta uri *trad.*) et coriagi-  
 nosi 224 24

**usus:** -um sibi characteres non  
 reddat (oculi) 173 12 pedes  
 ad -um iactat 248 23

**ut:** crebro (*plus vices annotavi*)  
*cum indicativo velut* ut uteris  
 et. subicies 17 13 ut vices. .  
 minuuntur 59 22 *al.* ut *ali-*  
*quotiens omittitur:* permittito  
 aperiat 25 30 observabitur non  
 prius prodeant 59 17 in aquam  
 nares mittens assidue, suspi-  
 rium in eo distabescat 110 27  
 facito eam locum continueas  
 177 6 da operam molliter cubet  
 178 15 aquam noli pati calcet  
 195 14 cura bene commode  
 decoquatur 268 14; *pro* ut non  
*saepe ne legitur* (*cf.* s. ne) ut  
*non annotavi his locis:* 23 23 26 7  
 49 2 111 17 120 7 123 24 212 5  
 221 15 237 16 294 25, *ubi ple-*  
*rumque negatio non ad unam*  
*voculam pertinet;* ut <ne> fer-

veat 277 30; *altero loco positum* i. ut 244 8 alapa in cervice ut 245 11 seta in cauda ut 245 19 io. ut 246 1; ut *adv. pro quam post comparat.* ne minus ut semihora ambulet 45 9  
**ut puta:** si ut puta fuerint equi centum 165 25  
**uter** (*i. e.* uterus): tiniolae in utri 68 1  
**uterque:** *saepius pluralis* ex -isque temporibus 99 24 -ique oculi 115 32 -isque bene tritis 124 29 ex -isque partibus 135 20 ab -isque musculis 155 6 de -isque femoribus 160 1 ab -isque pedibus 200 11 per -asque plagas 211 5 utrisque (= utriusque) *gen. sing.* 249 5; *al.*  
**uti:** 1) *c. accus.* 84 19 96 29 187 9 190 17 194 19 227 17 241 2 266 10 271 15 282 14 *al.* 2) *c. abl.* 19 8 25 10 30 1 38 11 43 21 44 1 92 4, 9 98 24 101 20 *al.* 3) ex eo -eris 258 8 ex eo -eris 274 16 ex eo -ere 259 14 260 27 inde -ere 258 18 -eris ex hoc coclearia (cocleario *trad.*) 274 5 dicunt. .ali quidem (aliquid *trad.*) ab igne et gestatione -i et fumigatione 132 13  
**utique:** intelligere 8 17 separata 1330 credendum est 62 10 fieri 97 25 scire 140 12  
**utrimque:** adiutoria . . u. facere possint 12 26  
**uva:** ubam amomi 256 30; *alibi uva, v. ind. spec.*  
**vacillare:** *pass.* lumbi ei dextra -antur (bacillantur *trad.* quod fortasse sicut ubam tolerare *potui*) 157 27; *act.* ambulans -at corpore toto 79 16  
**vadum:** stercoris -um (badum

*trad.*) q. est foramen ipsius coli 64 5 ventus, quo minus exeundi -um fit 64 28  
**vagurire\*** (?): cum iam senseris humorem intus -ire 206 22 incipiet humor foris evocari inibi, <in> ventrem qui -ibat extra cursum naturalem 222 16: *putabam vagurire* = *vagari esse, sed Bue legi vult* scaturire.  
**valde:** v. facit si *eqs.* 61 22 (*cf.* mirifice); *pro compar.* ne v. impremas quam opus erit 182 9 (*cf. supra p. 309*); *pro superl.* quam valde claudicantem 199 2; *compar.* validius: clodicet 35 25 fluat 182 12 vulsisse 223 28; *superl.* validissime: lassatus 50 22 nitri contusi v. minutatim 109 7 *Cf.* bene vaste  
**valens:** quidquid generaverit . . angulosa et inaequalibus dentibus minus -tia 233 12  
**validus:** si iungere eum voles et eius caput si strinxeris, -us (invalidus? validius?) sub iugo cadet 78 21 a calore solis -o 86 25  
**valitudinarius:** morbidis sive -iis sanguinis detractio <debet> fieri 73 26  
**valitudo:** *sic passim, sed* 12 20 valetudinibus; *plur. saepius e. g.* paene in omnibus -ibus 4 25 statim -ines et morbos intra corpora fieri 5 23 in comparatione duarum -inum 12 16 alias quoque passiones et -ines et ex quibus causis eveniant; scire oportet 47 1; *sing.* mala[m] -ine[m] . . liberari 4 20 ut possit . . coinquinatio . . abstrahi propter bonam -inem 52 24; *memorabilis confusio*



inde haec omnes valitudines,  
quae e cerebro oriuntur, nec  
vident nec sanae mentis sunt  
77 7

**vanus:** ambulat et -us fiet  
152 25 *de opistotono: nescio  
an non salvum, cf. 'addenda',  
sed cf. totus fictus est* 293 14

**vaporare** (vapurare): *trans.* . .  
oculum penicillo caldo 26 16  
caput aqua tepida 43 5 ex  
sacellione cerebellum 83 17  
super sacellionem medulla  
92 29, calore 201 25; *absol.*  
22 10 vitium nervorum vapu-  
ratur calore 14 13; *intr.* di-  
geritur . . suffusio, vaporat  
et ventilat 210 16 *Cf.* evapo-  
rare.

**vapulare:** -ans in itinere sequi  
non potest 200 8

**varex** (*i. e.* varix): aneurisma  
est tuborum . . cum dilata-  
tione venae similis ut -ex in-  
curabilis 33 6

**varietas:** -tem herbarum per  
suam voluntatem illi morbo  
repugnantes pascunt 56 10

**varus:** -um pedem feret 189 20

**vas:** *passim, v. supra p. 303*

**vasculum:** ovum franges et  
mittis in -o 287 27

**vasis:** *v. basis*

**vaste:** temptabitur (*corr.*) 101 16

vexatur 103 9 sufflat 103 11

scarificato 167 13 cinges 187 32

exaniabis 197 19 creverit 198 6  
*Cf.* valde

**vastus:** *pro* 'magnus'; uteris . .  
ferulis -is 192 8 *comp.* -ior est  
(suffusio) 174 23 *Cf.* grandis

**vel:** 1) *pro* 'velut' os totum  
asperum vel coctum erit 60 1

2) vel maxime 229 20

**vellere:** *intrans.* (?) similiter  
ambulare intelliges, si qua

lumbos vulserit. curationem  
non facile recipiet, nisi con-  
tunderit aut vulserit 223 14:  
*ad alterum* vulserit lumbos  
*facile suppleas, sed ibidem  
paulo post lin.* 25 quorum  
lumbi convulserint; *trans.*  
*e. g.* si q. i. vulsum fuerit  
109 12 de suo sibi circum  
brachiolo vellito 86 9 (?)

**velocius:** *deest posit.*; *v.* haec  
vitia mortem inferunt 64 1  
tanto *v.* refrigeraturum 70 25  
ita sani *v.* fiunt 94 16. *Cf.*  
celeriter

**vena:** *passim; transl. v.* liciaria

**venalis:** si i. . . venalem . . pro-  
ducere voles 291 22

**venenatus:** auferes . . sanguinem  
. . in apparenti -a vena 42 29  
cum tumore -o 216 14

**ventilare:** *intr.* his fistulis  
suffusio vaporat et -at (venti-  
diat *trad.*) 210 16 mñibis  
strato i., ne -et (ventidiet  
*trad.*) 216 30

**ventosus:** reumatici pedes aut  
-i 19 18 inflatos pedes . . vel  
-os vel reumaticos 218 12

**ventus:** ex hac calfactione -um  
reddere (*i. e. pedere*) incipiat  
65 22 Africo -o volanti 59 6  
-o armos inflabis 187 7 in-  
flaveris armum -o 188 9 ne  
-um recipiat 187 32

**venula:** de -is 21 18 (*cf. q. c. . ;*  
flemina in genibus habuerit  
34 21) sanguinis detractioem  
. . de cervice . . et de -is et  
de visceribus 57 29 si cui ma-  
landria auferre volueris . .  
quascunque -as adures 183 1  
sanguinis detractioem . .  
super -am impositam 208 18  
fomentum renibus apponito,

quoniam hoc tenentur vulvae  
et vesicae -ae 233 19

**ver:** *v. vernus*

**verago\*:** simile est inia. {maleos,  
ut pestis in hominibus, ut in  
bubus -o, ut in ovibus circius,  
ut in sues acceus, ut in canibus  
rabies 51 28

**verbactum:** *v. vervactum*

**verbenacia:** *v. ind. spec. s. v.*

**vere:** *superl. verissime curatur*  
24 2 unde et hoc verissime  
intelligimus 55 3

**veretrum:** *saepius cum vera-*  
*trum confusum, (v. ind. spec.)*

**verginalis** (virginalis): *cunnius*  
*equae*; corpus earum, id est  
-is intumescit sine ulla vexa-  
tione, patidior fiet 55 4 fici  
nati .. super extalem vel in  
-em 225 29 de -i 231 28 in  
-e vulnus 231 32 vermes in  
-em 231 34 -em .. manu trach-  
tare et [si] ipsam siccam in -i  
obicies 238 9 in -e premito  
ei rafanos 239 15. virginalis:  
scalpellum .. mittito <in>  
-em .. oleo -em lava .. equa  
si -e mundum habuerit 238  
23, 27, 29 -e si in ulcus  
factum est .. vino -em nigro  
sublues 239 9, 12, 14 adicies ei  
haec in -i .. et coicies -em  
in 240 6, 9

**vermicies\*:** de -e id est Chi-  
ronio 186 8 qc...in ungulis  
Chironium habuerit vel ver-  
miculosum factum fuerit ...  
urito eam -em bene; usque  
dum bene ad ossum pervenis  
219 6 Cf. vermigo vermi-  
ciosus

**vermiciosus:** Chironium, quod  
quidam vulnus -um vocant

201 7 ad -um 282 4 Cf. ver-  
micies

**vermiculosus:** 219 5 *V. ver-*  
*micies*

**vermiculus:** storacis -um 254 20  
275 3 *med. Cf. ind. spec.*

**vermigo** (vermico): si .. <in>  
ungulam Chironium .. natum  
fuerit .. malagmam .. ad lo-  
cum pones .. usque dum ver-  
mico extinguitur .. si .. non  
proficerint, scias ossum .. vi-  
tium esse, ex quo vermico  
excrecit ... cum videris eius  
genus vermigini ... curari non  
potuisse ... locum ex ungue,  
ubi vermigo increvit .. adures  
201 14, 17, 20, 22 qc...vermi-  
culosum factum fuerit ... haec  
imponito, donec omnis vermico  
eradicetur 219 Cf. vermicies

**vermis:** *in ventre; plural.* 62 16  
67 31 130 8 135 29 *al.* hi autem  
alienati -ibus confossi (con-  
fessi *trad.*) 94 4

**vernaculus:** pili si saepius de-  
fluent, ut minime -i sint ra-  
dicis (minimi vernaculis sint  
radices) 245 3

**vernus:** verno '*im Frühling*'  
113 6 162 29 verno incipiente  
163 16 (*cf. vere* 155 4); *verbis ex*  
*corr.* in primo vere facere  
(urefacere *trad.*) .. primo vere  
(urere *trad.*) 286 20, 21 Cf.  
hibernus

**vero:** alii *v. scalpello* resecari  
iubent 32 4

**verrucula:** capillo claudes sub-  
tiliter eam -am .. scalpello  
eam -am de oculo tolli debere  
27 30 28 5 Cf. verruca 16 21  
27 24 verruga 16 23

**versari:** oculi ei intro erunt  
sive -abuntur 48 31

**versatio:** de stentini -ne 129 3;

*idem in ind.* 89 34 de stentini versione

**versio:** *v.* versatio

**versus:** *v.* quoqueversus foris

**vertebra:** si q. i. palas -a doluerit 293 30 *Cf. supra p. 302*

**vertebrulum** (*vel* vertibulum *pro* vertebrum): hunc inurimus per totos lumbos usque ad -um lumborum 15 21 in ipsa -i (ipsa vestibulo *trad.*) commissura et humor nascitur 161 13 si. . -a (per tepla *trad.*) eiecerit 182 14 si praecisi fuerint, ut -um (cebum *trad.*) <et> articulum laxiorem praestent 194 2. vertibulum: ures eum . . usque ad -a lumborum 153 28 in ipso -o (vestibulo *trad.*) 161 29 armum. . aequaliter duces, donec strepitum (strepidum *trad.*) audias -i

**vertere:** ungulae eius -untur 208 6 *al.*

**vertiginare:** 'Schwindel haben' si -averit et furiam passus fuerit, hoc eglipsis (ἐκλειψις) patitur assidue 86 11

**verum tamen:** firmissimum adiutorium est . . detractio, v. t. si rationabiliter et localiter fiat 4 24

**vervactum:** in verbacto promoveri 202 11 in berbacto (berbato *trad.*) promovere 207 25

**vervenae:** *v. ind. spec. s. v.*

**vesica:** 1) κύστις ures eum . . usque ad vertibula lumborum <et> -ae 153 28 hunc inurimus . . usque ad vertebulum lumborum et -ae 15 22 *al.*

2) ὀδοντις quomodo vessicas cutis (vis siccas sic *trad.*) ostendet 17 25 *Cf. vesicula*

**vesicula:** -am suam . . medi-

camento auferas 206 12 *Cf. vesica*

**vesper:** vespere *adv.* 'am Abend' 159 31 226 23 284 32 sub vespere 227 4 vesperum 80 19 296 10

**vessica:** *v.* vesica

[vessiolus (= bestiolus) 144 2]  
**vestitura:** facit et hoc, vestitura belluae vel colubrae pellem 97 15, ubi Chiron in textu Graeco βδέλλα (= βδέλλιον) et βδέλλα 'hirudo' confudit

**veteranus:** reumatici autem et hi sunt . . maxime qui -i sunt 195 30

**veterescere:** cum iam coeperit (claucoma) -ere 25 18 si -uerit vel praeduruerit (marmor) 207 20

**veterilis\*:** si lente iliam duxerit, scito esse -em (tussim) et ex interioribus 119 26

**veterina bestia:** 283 24 bestia veterina: 171 11 179 12 254 26 284 1 292 31 reliquae veterinae (sine bestiae) 197 17

**veterinarius:** *V. supra p. 298*

**veterinus\*:** *pro* 'vetus'; unges axungiam -am 179 27 quamvis -am tussim aut sanguinem reiciet 255 14

**vetulus:** scrophae sanguinem, sed novellae, non -ae 214 25 aurigam (= *admissarium*) -um in equa iuvene, aut -a cum (*ex corr.*) equa est, aurigam iuvenem imposito 234 1

**vetus:** veteres auctores, *v. supra p. 298*

**vexare:** *intr.* non tam vehementer -abit (i) 98 31 loca quae -averint 239 11; *trans. e. g.* costam quam -averat 212 7 oculorum quotiens tunicae

vehementer -atae sunt 246 16  
et ita saepius

vexatio: pulveris -a 131 7, de  
pulveri -ne 165 8 ad iocine-  
ris dolorem et -nem 251 20

videri: *impers. c. accus. c. inf.*  
ne quidem omni parte negli-  
gens -etur (= *videar*), ex  
omni ratione succurrere debeo  
sic 107 13 quid tibi cibum  
<prod>esse -etur? 102 10 si  
tibi -ebitur eum locum am-  
plius purgare 249 12; *pro*  
*pass.* -entur enim haec vitia  
tunc se ostendere 179 8 '*man*  
*sieht. sich zeigen*'

[vincerari: 126 25 *c. adn.*]

vincere: dabis singulis ad co-  
tulas binas, quousque morbi  
-antur 61 5

vinculare: pedes fasciis . .  
-abis (*vinciliabis trad.*) 200 14

vires: *v. viriculae*

virga: ustio autem . . debet  
fieri a cervice pro. -as lon-  
gas secus scapulas 15 12 *Cf.*  
*virgula et addenda*

virginalis: *v. verginalis*

virgula: in tempus semisse  
ures . . et in parte renum . .  
-am (*ungulam trad.*) dabis  
canterio 103 5 *Cf. virga et*  
*Veg. V 40 fin.*

viriculae\*: *pro 'vires'*; nec plus  
abstuleris (*sanguinis*): incidas  
animali -as 42 14 (*cf. ne . .*  
*vires animalis minuantur*  
43 34) hoc dabis pluribus  
diebus, ut -as accipiat et  
resumat 126 9 (*cf. iam enim*  
*partem virium . . amiserunt* 8 18)

viridicare: si. . morbum habu-  
erit regium . . utrique oculi  
-abunt 115 32

viridis: si autem -is (*sc. herba*,  
*quae verò antea nondum dicta*

*erat*) fuerit, hic morbus solet  
fieri. . ex hordeo novo 132 17

-is radicem . . uteris 156 14;  
*item compar.* si aliquod -ioris  
[viridiorem] appetierit, gra-  
men. . lavato 172 20 si. . habu-  
erit icteron . . oculos -iores  
habet 126 18 (*cf. viridicare*)

viriosus (?): *v. virus*

virus: ordeum novum ne de-  
derimus nisi maceratum. . ut  
infringatur -us (*virtus trad.*)  
novitatis. viriosa enim res  
est. . multo tamen viriosius  
(*utiliosius trad.*) in eandem  
causam concitandam inveni-  
tur triticum 229 9, 10: *aut*  
*viriosus pro virosus positum*  
*est aut vitiosus legendum est,*  
*cf. quae sunt res vitiosae* 150 6

viscatio\*: lino crasso con-  
stringebis, ut venas omnes  
recludas propter -nem 209 7  
visceralis\*: venae inter femora  
-es dextra sinistra extensae  
sunt 136 11 venas intercidito  
-es super gambam 218 13. *Cf.*  
*de visceribus cum mittere*  
*voles. . in singula femora emi-*  
*nentes venas medio femore*  
*sagitta percutiuntur* 12 3 *V.*  
*vitalis*

visus: pupilla. . perdet -um lu-  
minis per diffusionem suam  
24 19 praeccludit -um luminis  
25 20 cerebro enim -us (*visis*  
*trad.*) in oculis pascitur (*pas-*  
*citus trad.*) 77 6 -us non tam  
certus eius 102 6

vitalis\*: sanguinem mittes de  
venis mesocinis (*ἐν τῶν μεσο-*  
*κνύων*), quae sunt circa vi-  
tales, quae latine claviculae  
appellantur 132 11 sanguinem  
emittito de venis quae circa  
vitales sunt 196 11: *puto vi-*

- tales et viscerales venas easdem esse, sed nescio, utra lectio verior sit
- vitellus:** pupilla. diffusa. ut ovi -us diffusus 24 22. Cf. ovi album 26 22 ovum album 156 8 ovi albor 174 9
- vitiare:** scias ossum in ungula -atum esse 201 17
- vitigineus (?)**: cinerem -um (vitiliginis trad.) . . conteris 199 6 med.
- vitiosus:** v. virus
- vitium:** passim, cf. suprap. 302; scito eum ab epifora crudittatis -o (mution trad.) datum ab indigestione 164 17
- vitreum** (vitrium): -i similitudinem in oculis habebunt 173 17 humor efficit similitudinem -i 174 3 in ipsa pupilla quomodo vitrium habebit 175 12; 248 21
- vivus:** componis ungulam, prope -um et adlides eam 10 29 ad -um adaperias (ungulam) 11 3 aperies contra venam ad -um 11 19 -um sanguinem meiet 158 8 Cf. ind. spec. s. calx sulfur
- vix:** 71 16, 17 224 21 al.
- vocabulum:** genera autem doloris urinae sunt tria, ex quibus quemadmodum quod et contingit, sic -um accipit (τῆς δὲ ἐν τῇ οὐρῇ σπει δόνησις εἰς γένη τρία ὧν κατὰ τὸ συμβαῖνον ἢ προσήγορία παραλαμβάνεται) 148 23
- volare:** Africo vento -anti 596
- volsellum:** v. bersellum
- volutare:** intr. -at frequenter 62 12, fr. -abit 139 9 ex qualibet causa -antem 69 22 vehementer -ant 71 9 nec adversus -are potest 37 30 saepe -ans non transferet se 162 3 dato operam, ne -et 245 32 ia. -ant et pedibus exporrectis calcitrant 65 2; 122 5; pass. 66 29 109 14 116 13 127 4 129 7 134 18
- vomica:** morbus pulmonis 116 24 47 8 89 17 273 28
- vomicosus:** 48 21 295 24 V. vomica
- vorago:** in lutum aut in -nem adducis 146 20
- vulbus:** v. ind. spec. bulbus
- vulnerare:** alternis pedibus se sibi confricando -ent 20 12 al.
- vulpinus:** axungia 245 9 v. ind. spec. s. v.
- vulsio:** -nem patiuntur 120 3 -nes ei praestasse 150 9 -nes quoque totius corporis sentiens 108 19 de renum -ne 130 29 158 3 186 32 a -ne renum ydrocelicum factum 213 24
- vulsicius\*:** -is dat. plur. 11 25 73 6 -i nom. plur. 12 29 Cf. vulsus
- vulsus:** de eruptione -i 89 1 109 12 immobilem et alienatam quasi -am coxam demonstrat 161 7 Cf. vellere
- vulvus:** v. ind. spec. bulbus
- xerobthalmia:** ξηροφθαλμία; ad oculum album -as (sero obthalmias trad.) sive ad aspretudinem oculorum 248 14
- xerobthalmicon:** ξηροφθαλμικόν; ad oculos albos et ad claucomam -on (sero obthalmicon trad.) 248 11
- xisma:** ξόσμα; aeruginis -a (sixma trad., quod servare potui coll. spiam) 280 12 283 1 Cf. ind. spec. aerugo
- xister:** ξυστήρ; radito per -a 22 3, -as 29 22 -a (crostera trad.) diligenter adferito 204 17

**ydrocelicus:** ὑδροκελικός; -um  
213 25 214 7 de hidrocelico  
186 33

**ydrofobas:** ὑδροφόβας; de -a  
98 16 -as 98 17 -am patietur  
98 26 de -an (ydrofaban  
*trad.*) 88 19

**ydropicus:** ὑδρωπικός; -i 48 25  
-o 89 24 122 11 222 10 -um  
214 8

**ydrops:** ὕδρωψ; -im passum  
122 11

**ypochima:** ὑπόχημα: *ubique cor-  
ruptum* 24 7 25 3, 21, 25 26 12, 20  
*Cf. supra p. 304 s. v.*

**ypotaurum:** ὑπόταυρον; fo-  
menta sub -o 214 26; *sed* ad  
hippocentaurum versus pal-  
pabis 69 4. *V. Veg. II* 18, 2  
*c. adn. Schneideri*

---

## INDEX SPECIERVM.

- abrotanum: 49 4 94 8 96 17 126 1  
 127 19 128 5 250 27 251 23 255 32  
 absint(h)ium: 61 20 93 8 105 5  
 135 15 144 29 156 14 254 14  
 Ponticum 60 11 68 18 errati-  
 cum 94 9 viride 259 23  
 acacia: 213 30 244 8, 16 247 23  
 nigra 177 23 rufa 60 10 195 11  
 [acaste: 273 31]  
 acetum: *passim* Alexandrinum  
 270 30 album 86 20  
 acorum: 127 7 253 30 257 5  
 Ponticum 167 10 251 3 252 2  
 253 18 256 30 257 10  
 adarce: 115 10 161 22 187 10  
 224 1 258 6 260 24  
 adeps: 282 22 recens 194 21  
 anserinus 257 29 261 31 263 30  
 aprinus 252 31 bublinus 249 14  
 gallinacius 249 14 261 12 leo-  
 ninus 257 30 259 5 261 27 271 24  
 ovillus 244 16 porcinus 296 23  
 suillus 155 18 156 21 159 29  
 160 13 166 15 183 12 244 16, 18  
 245 6, 12 276 5, 10 291 9 294 2  
 296 17 taurinus 156 8 261 26  
 263 19, 27 264 8 265 33 267 15, 27  
 ursinus 245 6, 8, 21 259 4 261 27  
 262 32 271 25 *Cf. supra p. 302*  
 aeruca: 258 14  
 aerugo: 198 15 217 1 258 19 268  
 10, 17 269 4, 10, 15, 22 *al.* aeru-  
 ginis flos 175 4, 8 268 5 281 31  
 aeruginis xisma 280 12 283 1  
 aes: ustum 60 11 217 2 258 20  
 262 17 263 32 264 4, 15 *al.* aes  
 ustum Italicum 292 1 aes  
 combustum 175 28 278 14 aeris  
 flos 258 14, 21 265 4 270 1, 8, 32  
 279 9, 11, 31, 32 280 15 281 17  
 aeris suprema (squama?) 280 10  
 affodillus: 155 15 195 23  
 affronitrum: 66 4 affonitrio 72 2  
 aufonitra 263 29, -um (?) 96 25  
 agarum Ponticum: 256 33  
 ageraicum (= *agaricum*) 263 22  
 273 15 *c. adn.*  
 alcionium: 246 10  
 algallicum: 73 13 76 5 193 29  
 203 14 221 10 288 32 argalli-  
 cum 82 22 133 6 138 1 155 27  
 189 25 (*ad-trad.*) 200 23 213 4  
 254 32 255 15 271 7 294 33  
 alium Gallicum 295 21; *idem*  
*quod* arum Gallicum, *v. Ihmii*  
*ad Pelag. 71*  
 algallis: *v. anagallis*  
 alica: 73 1 296 29 (*ex corr.*)  
 alium: 121 26 127 20 137 21 201 3  
 (*aloi trad.*) 285 3 289 22 (*corr.*)  
*Cf. algallicum*  
 allec: 217 5  
 aloe: 247 15 264 26 271 21 279  
 10, 19 287 21 291 20 aloen Indi-  
 cum 281 23  
 [alpersum: 272 17 *cf. verb. sequ.*]  
 altercum: 272 17 *adn.*  
 alumen: 44 29 97 25 160 6 201 3

- 258 9 266 7 *al.* scissum 152 16  
 166 15 258 13 264 15 270 2 *al.*  
 validum 292 4  
*amigdala*: 113 13  
*ammoniacum* (*amoniacum*): 119  
 10 190 11 194 10 227 21 257 26  
 258 23 *al.* sal ammoniacum  
 157 19 175 3, 7, 15 246 9, 25  
 247 28 *al.* Afrum 273 4 pu-  
 rum 249 24 arm- *trad.* 194 10  
 157 19 175 3, 7, 15 247 28  
*amomum*: 250 34 251 25, 29 256 14  
 273 20 287 23 (*amonium trad.*);  
 256 24 263 19 291 17 ubam  
*amomi* 256 30, uvam -i 257 7  
*amulum*: 174 11 252 28 294 3  
*amulii* 73 13  
*amurca*: 195 22 240 4 (*corr.*)  
 259 8 285 8 amurga 103 16  
 -ca olivae 277 26  
*anagallis*: 87 9 *anacallis* 87 6  
*algallis* 174 25  
*anesum*: 85 10 253 22 257 1  
*anisum* 86 6 127 7 163 27 257 14  
 278 15  
*anetum*: 82 23 (*corr.*) 282 28  
*apium*: 251 13 255 26 viride  
 45 13 83 10 85 19 -i radices  
 44 29 -i semen 82 22 85 10  
 126 21 127 19 139 2 161 1 251  
 21 *al.*  
*apochima*: (*ἀπόχυμα? ἀπόξυ-*  
*σμα?*) 93 2 (*corr.*), 119 12 (*apo-*  
*cismatis i. e. ἀποξόσματος*  
*trad.*) *apicuma* 291 27 *Cf.*  
*Schneideri ad Veg. III 54, 4,*  
*qui ἀπόχυμα interpretatur:*  
*aliud apozima thes. gloss. s. v.*  
*aqua*: *passim* caelestina 278 30  
 cisternina 121 28 139 3 239 30, 32  
 246 22 de flumine 249 26 de  
 fonte 249 26 marina 156 6, 24  
 171 28 pluvialis 293 18, 23  
 pluviatica 275 33 putialis 255  
 12, 21 ordeacea 80 32 de ordeo  
 159 28 triticea 80 31 *Cf.* mulsum  
*argallicum*: *v.* *algallicum*  
*argentum*: -i spuma 244 26  
 245 28 252 13 258 20 263 15  
 265 5 *al.*  
*argimonia*: 41 15 284 4 *viridis*  
 41 18  
*arginum* (?): -i semen 65 25  
*argii* semen 128 31  
*aristologia*: 41 17 90 25 93 8  
 101 8 103 16 106 13 *al.* -ium  
 271 5 longa 288 17 289 27  
 291 18 rotunda 94 8 105 6  
 288 17 289 27 291 19  
*art(h)emisia*: 84 10 115 12, 22  
 250 31 271 6  
*asarum Ponticum*: 252 1 253 21  
 254 4 257 13  
*aspaltum*: 58 20 Iudaicum 59 15  
*asparagus*: 252 29 (*adsp- trad.*)  
*atramentum sutoricum*: 276 16  
 277 17 279 12 280 28 281 3 su-  
 torium 222 3  
*auripigmentum*: 198 14 225 24  
 258 15, 21 264 3 276 13, 26 278 29  
 279 20 280 5 281 9  
*avena*: *agrestis* 139 17 -ae ca-  
 lamos 245 28  
*axungia*: 36 21 119 2 125 24  
 136 22 137 16 *al.* veterina 179 27  
*vulpina* 245 9; *absungia* 192 16  
 264 2 266 2 277 9 296 1; *exun-*  
*gia* 168 26 267 32; *verbum* *axun-*  
*giare* 209 19 *Cf.* *liquamentum*  
*azonie*: 295 5  
*barbata herba*: 245 11  
*batus*: 263 33  
*bdellium*: -a Babilonia 262 24  
*bdelium* 263 16, 28 264 8 266  
 14, 31 267 11, 23 271 22 272 7,  
 22, 27 288 20 292 1 *bidella*  
 261 1, 30 272 32 *vidella* 93 1  
 -ae (*siddele trad.*) 264 22  
*berbascum* (*pro verbascum*):  
 282 10  
*beta*: 118 5 (*corr.*) 150 16  
*bitumen*: 163 7 (*corr.*) 264 5, 25



265 34 270 14 *al.*, b. Afrum,  
Iudaicum, Spanum *v. supra*  
*p. 298 sq.*

blatta: 115 8

bobilla: 275 3

brectum antiquum (brecum-  
manticum *trad.*): 284 23

brionia herba: 43 24 237 18

Britannica 271 7

bulbus: 155 26 193 29 203 13  
213 4 221 9 274 29, 33 albus  
162 22 Afer 295 27 Africanus  
296 2 vulbos 212 24 vulvos  
274 8

butirum: 75 26 163 4 180 7 196 14  
228 7 252 5 274 27 276 9 289 9  
294 8, 16 caprinum 258 18  
Getulum 262 31

cadmea: 269 5 (cadimia *trad.*)  
280 4 (catmea *trad.*) Cyprea  
246 9 269 31 (-ia *trad.*) 282 4  
Gallica 282 15 cadimia bo-  
tritē 60 11

[calacani (calcarium?) fossi-  
cium: 279 29]

calamus: Syriacus *vel* Syriati-  
cus *v. supra p. 300*

calcantum: 217 1 266 29 268 3  
276 26

calcites: 103 15 217 1 267 30  
269 27 270 5 275 31 *al.*

caldea: 270 5, 6

calx: 30 11 viva 190 17 201 10  
225 24 244 27 267 29 269 27  
276 15 *al.* calcis flos 196 12  
197 2 265 4 276 18, 21, 30 *al.*

cameleon (*χαμαιλέων*): -onta  
tritum 135 1

camemelon (*χαμαιμηλον*): 115 11

camepiti (*χαμαιπιτύς*): 126 2

cancer: 78 31

[canina nigra: 172 9 *c. adn.*]

canis: iecur -is 168 25 cani-  
num caput 183 11 *Cf.* stercus  
canna: 159 11

cantarides: 276 34 diacanta-  
ridas *ib.*

cappare: 135 17 *bis* 136 2 259 14  
unguentum *c.* 258 32

caprificus: -i folia 49 18 127 10  
135 24 200 17 208 21 -i radix

276 18, 28 -i lactem 297 10

caprofici 127 10 135 24 200 17

276 18, 28 297 10 caprefici 208 21

caprina herba: 159 11 *Cf.* lo-  
teum

cardamomum (*ubique* carda-  
monium *trad.*): 113 14 114 27  
254 1 256 11 263 21 265 32 273 17

careum: 254 4

cariota: 253 24 294 16 *c. de*  
palma 256 1

carpobalsamum: 253 22 257 14

carta combusta: 244 15 245 1  
281 10 293 18

cartamum (*κάρδαμον*): album  
168 10

cassia: 113 25 278 21 284 20 291 20

*c. adn.* fistula 289 26 dafnites

250 30 251 2 253 19, 28 254 31

257 3, 11 273 13 [ematisca 253 20

*c. adn.*] nigra 251 25 253 20

257 12 rufa 251 30 257 12 si-

ringa 251 2 (*corr.*) Ilirica

251 30 Indica 256 32 Oxirınca

273 31

castoreum: 58 20 59 16 68 26

93 1, 10 -ium 148 6 292 3 *al.*

catulus lactans: 60 29 61 6 162 8  
250 3

cauliculus: 74 31 *c. adn.* 297 6

coliculus 75 1 249 29 coliclo-

rum (collicorum *trad.*) 75 5

cedria: 196 17

cedrus: -i fructus 165 26

centaurea: 105 5 251 7, 18 254 17

263 21 (*corr.*) *al.* violacea 73 21

-ia 60 12 *al.*

centunculus herba: 276 23

cepa: 249 6 Germana 124 28  
297 9

- cera: 83 15 93 3 96 25 124 10  
 125 29 Spana 270 27 Punica  
*v. supra p. 299* alba 261 7, 19  
 262 3, 10 263 6 265 12 *al.* rufa  
 257 26 262 16, 29 265 17 266 28  
 267 25 *al.* mollis 274 24; ce-  
 rare *verbum* 28 15  
 cerasia: gummi de -a 198 14  
 279 20, g. de -sa 280 7  
 [cerde (cedri?): 282 23]  
 cerusa: 263 7, 20, 26 264 4 265  
 25, 32 268 11, 18 *al.* Rodia  
 275 27 (*corr.*) 276 4 grusinum  
 (= *cerussinum?*) 281 5 gru-  
 siten 281 22 grussiten 264 5  
 (*cerussiten* = *cerussatum?*)  
 cicer: 113 4 127 1 163 1  
 cicitum (?): -i semen 263 23:  
*rectius* cicifi *i. e.* ziziphi *aut*  
 cicutae  
 ciclamen: -inis libra 119 12  
 ciconina: *v. ind. verb.*  
 cicuta: *v. ind. verb.*  
 cilicissae (?): 295 20  
 cilicium: 258 13 *Cf. ind. verb.*  
 cimex: 158 14 (*cinnas pro ci-*  
*mices trad.*)  
 ciminum: *v. cuminum*  
 cinecum: -i semen 163 26 *Cf.*  
*thes. gloss. cinici*  
 cinericia: *subst. pro 'lixiva' cf.*  
*s. v.*  
 cinis: 203 3 227 2 -erem spar-  
 teae soleae 239 27  
 cinnamum: 113 25 247 15, 20  
 251 24 253 2, 16 *al.*  
 cipeyum: 284 24  
 cocleae: 203 14 213 4 (*corr.*)  
 221 9 -as Germanas 133 5  
 coclias 155 27 268 32 274 8 288 12  
 cocodrillus: *v. stercus*  
 coctimentum (?): 270 3 280 16:  
 condimentum *Bue coll. Geop.*  
*XII 1, 2 κοκκίμεντον*  
 colefium: porcinum: 162 25 250 9  
 289 28 *Cf. ind. verb.*  
 colofonia: 292 3 *Cf. s. resina*  
 colubrae pellis: 97 15  
 [concirimbata: 251 22 (*cucur-*  
*bita?*)]  
 concordium (?): 287 17 (*scor-*  
*dium?*)  
 conferma (*i. e. confirma*): *al-*  
*gallico* hoc est -a, *graece* sin-  
 pito (*i. e. σύμπτον*; *sinipo*  
*trad.*) 288 33 *Cf. thes. gloss.*  
*s. confirma et consolda*  
 conuza: 199 5 (*commuzam trad.*)  
 coriandrum: 68 19 73 10 101 10  
 135 26 163 9 178 19 222 1  
 corium: -um bestiae veterinae  
 contusum 254 26 -um mali  
*Cf. s. malum*  
 cornu: 166 28 bubalum 175 1  
 cervinum 136 26 169 12 292 29  
 corona bubala: 171 29 284 13  
 285 12 c. bubla 167 21  
 cortex: 245 4 pellis 280 20 de  
 socco 245 12 taurinus 264 23  
 costum: 45 12 113 10, 25 116 9  
 136 20 250 28 251 18 *al.*  
 cremor: 210 27 *Cf. ptisana*  
 creta: 12 6 *passim* Cimolea  
 184 80 6 *passim* Rodia 275 24  
 (*corr.*) *verbum* ineretare 17 14  
 crocus: 49 18 60 10 72 31 79 4  
 88 24 101 9 *al.* magma -i 41 17  
 93 10 94 9 96 18 112 3 116 16  
*al.* -i semen 126 4 Indicus  
 257 15 Siculus 175 29 246 7  
 253 13, 17 254 30 256 11 *al.* me-  
 dicamentum crocinum 248 10  
 cucumis: 97 21 99 10 agrestis  
 84 3 100 18 121 3 silvatica  
 20 16 61 19 105 17 197 5 240 15  
 250 20 silvestris 156 5 250 14  
 cucurbita: 166 22 Aegyptia  
 61 18 105 11, 15 250 16  
 cuminum: 80 8 90 26 132 8  
 133 16, 23 163 30 198 23 *al.*  
 Afrum 65 25 Alexandrinum

- v. supra p. 298* Ponticum 180 16 rusticum 86 6  
*modo* cuminum (*e. g.* 96 16 128 30 132 8 133 1, 16, 23 295 26),  
*modo* cominum (*e. g.* 80 8 86 6 90 26 163 30); *modo* ciminum (*e. g.* 65 25 180 16 198 23)  
 cummum (?): 251 14 *pro* cummi?  
 cunela bubula (-us): 202 31  
 cupressus: 226 8 282 12 cypressi  
   baccae 261 10, 21 268 32 cypressi  
   frons 192 18 cypressi pilulae 288 2 295 34 malagma cubresina 35 27, cupressina 192 21, cypressina 207 1, cyprisinam 268 32 oleum cypressi 160 9, cypressini scapi *ibid.*  
 cyprina: 239 23  
 daucum: 254 9 -i semen 96 15 161 1 251 17  
 defritum: 132 24 138 25 defricatum 50 6  
 diacantaridas: 276 33 *Cf.* cantarides *ib. et ind. verb.*  
 dicamen: 292 3 *Cf.* resina  
 drachidium: 100 17  
 ecinum (*ἐκίνον*): 239 5, 8  
 eleborum: album 75 29 84 26; *verbum* eleborizare 75 28 *Cf.* veratrum  
 [erita: 173 8 *c. adn.*]  
 eruca: 124 28 (aeruciae *trad.*) 282 28 -ci 276 34  
 ervum: 112 31 115 25 160 30 162 30 177 28 195 17 *al.* -i polline 22 17 31 18 112 10 126 8 184 2 191 4 *al.* farina ervea (*corr.*) 179 18  
 etherion: herbae quae appellatur -on 250 17  
 euforbium: 20 23 260 23 271 32 287 16 288 27  
 faba: 95 28 134 2 162 27 172 19 195 21 246 2  
 faex: 167 28 278 10 282 25 lotei 282 22 olei 296 23  
 famactum (fimacium?): bubalum 181 1  
 far triticeum: 116 22  
 farina: ervea 179 18 (?) ordeacea 18 20 *passim* siliginea 255 6 triticea 43 4 *passim* de faba 195 19  
 fecla: 17 1 18 18 161 23 187 10  
*al.* Campania 278 30 Spana  
*v. supra p. 300*  
 fel: bubalum 202 30 caninum 159 32 226 25 taurinum 97 11 276 27  
 feniculum: 24 12 25 10 27 14 128 31 *al.* -i coliculos 249 29  
 fenugraecum: 18 21 22 29 26 25 27 16 *al.* fenigraeci 49 5  
 fenum: 39 12 80 18 83 28 86 22 *al.* -i flos 168 26  
 fermentum: 49 19 197 7 277 12  
 ferrago (*pro* farrago): 6 24 7 6, 9, 14, 15 140 9  
 ficus: 97 13 137 20 138 28 207 7 233 24 *al.* -i radix 81 10 269 23 viridis 81 1 duplex 183 2 45 13 49 7 198 22 *al.* Afer 265 1 282 5 Africanus 296 1 ficulneas foleas (*corr.*) 284 18, foleis (*corr.*) ficurneis 285 1 malagma ficurnina 189 8 malagma ficurnea 192 21 193 23 203 27 206 15 207 13  
 folium: 271 2 287 17, 20 296 25; *cf. Pallad. II 18 et thes. gloss. s. v.*  
 [fraxi: 252 13 *c. adn.*]  
 frumentum: loticium 288 30  
 fu Ponticum: *v. supra p. 299*  
 fucus: Afer 268 33  
 furfur: 49 23 66 1 72 4 75 5 *al.*; *plur.* -es 80 18 202 24 241 3 triticeus 126 14 241 3  
 fuscinum (?): 256 13 273 19 *num*

- ruscinum? 'interim servan-  
 dum opinor (hyssinum al.  
 parum probabilia), ποῦ σῴζον  
 fallit specie' Bue  
 galbanum: 83 14 84 4, 11 96 26  
 119 11 al.  
 galla: 176 6 195 22 253 8, 24  
 281 17, 30 nigra 252 21 suto-  
 ricia 134 5 253 11 Germana  
 280 27 281 23, 27, 34  
 gallus gallinacius: 61 13 250 10  
 gallinacea viva 286 9  
 genesta: 19 11  
 gentiana: 126 3 250 33 251 5, 17  
 252 8 253 3 255 1 al.  
 ginger: 255 9  
 glans: -ndis i. e. ilicis arboris  
 corticem 133 22  
 gluten: taurinum 213 5 259 12  
 grusinum: v. cerusa  
 grusiten: v. cerusa  
 gummi: 251 21 candidum 295 21  
 Epirum (?) 198 13 c. adn. Cf.  
 cerasia hedera  
 haedinum: caput 61 9 capi-  
 tulum 250 22  
 hedera: 199 7 279 13 gummi  
 de -a 279 29  
 heliotropium: 179 4 elio- 109 19  
 helotrophiam 20 23  
 heranthemum (ἡρανθέμων):  
 118 3  
 herba: 86 23 174 25 c. adn. al.  
 hiperica (hiperia trad.): 254 16  
 Cf. thes. gloss. hypericon.  
 hircinus: v. sepum  
 hirundo: -inis capita 248 11  
 nidum hirundi(ni)num cum  
 pullis hirundinis 98 1, 2  
 (h)ordeum: passim polline  
 (h)ordeaceo 30 1 119 5 al.  
 hyosciamus: 85 10 eosciamu(m)  
 253 32 254 24 osciamum 254 1,  
 -i 254 19  
 hyoscola: 134 3  
 (h)yporistis: 76 3  
 hyssopus: v. ysopum  
 ibiscus: 19 11 189 25 227 17  
 iviscus 291 10 292 22  
 ilex: v. glans  
 intubus: -ōs 138 8 -am (em  
 trad.) 109 19 intibum 179 4  
 255 8 agrestis 179 4 rusticus  
 255 8  
 inula: 194 22 (corr.) 250 29 251 22  
 iris: Ilirica 81 4 al. iris radice  
 297 20  
 ium (ἰόν): 282 29  
 [iumpisca: 261 16]  
 iuncus: 252 18 Marsicus 136 5  
 triangulus 291 4  
 lacte: 791 caprinum 86 3 112 6  
 133 8, 20 255 18 al. ovile 116 8  
 -e misso murrae 297 19 ca-  
 profici 297 10  
 lactuca: 50 5 74 31 75 3 82 14  
 85 19 al. montana 284 27  
 lamina: 201 11 lamna 268 5  
 lana: combusta 244 22 291 6  
 lanaria: radix 75 23 adn. (scripsi  
 lunaria)  
 lapatium: 290 11  
 lapidaria: -ae semen 133 5  
 lardum: 255 11  
 lasar: 18 1 34 22 35 14 99 19 al.  
 laser 287 28 lassar spicatum  
 175 26 lazar Cyrineicum 129 18  
 -sar Cyr. 133 17 249 7 Suria-  
 ticum 146 11 al.  
 laurus: viridis 128 30 -i baccae  
 171 78 22 81 3 95 29 128 30 al.  
 -i folia 90 25 240 7 -i fructus  
 163 8 (corr.)  
 lavandaria: 295 31  
 Lemnia: 256 12 257 2, 15 273 19  
 lens: 17 27 160 10 lenticula  
 75 16 76 6 112 15  
 lentiscus: 113 8 226 8 254 4  
 Cf. oleum  
 lepida: Campana 246 9 Cyprea  
 264 28 268 4 270 29 lepide  
 270 8 280 20 lepida 270 19 271 2

lepidium: herbam -ium (lepidam *trad.*) 198 26

lexiva: *v.* lixiva

licium: 247 15, 24 248 18 277 26 278 10

lini semen: 18 21 22 29 49 5 115 27 119 5 *al.*

liquamen: 75 1, 24 110 6 287 27

liquamentum: axungia(e) veteris 182 17 *Cf.* axungia

lixiva: 123 31 167 17 201 12 214 2 276 29; lexiva: 157 22 173 9 215 10 252 9 279 2, 7 289 11 lexivis 252 13 *idem*

lixivia: 244 29 267 31 269 29 276 14, 16 289 8 lixivio 114 24

loncitem (λογχίτην): 279 28

loteum (*pro* lotium): 110 13 *al.*

calidum 179 17 183 8 187 21 192 16 putidum 61 29 vetus 288 32 arietinum 40 15 caprinum 295 8 humanum 40 15 infantile 244 27 pueri virginis 287 29 virginis 20 24 *Cf.* faex

lubrica: *v.* rubrica

luganium: 256 27

lumbrica: 98 22

lumbrici: 110 12

lunaria: *v.* lanaria

lupinus: 123 15 126 23 136 26 uva -a 138 4

malum: 239 5 -i cortex 292 28

-ae cortex 34 30 252 22 -i corium 270 26 281 7 -ae corium 253 12 corium -i granati 155 18 281 14 cortex -i granati 176 16 187 24 (155 18 187 24 281 4 grani *trad.*, 176 16, graniti *trad.*) -um Punicum 281 32 -i Punici corium 60 10 -um terrae 239 20 254 13, 15 255 1 257 16 261 16 265 5 272 1 281 6 malum † ausitum 267 17 *c. adn.*

malva: 150 16

mandragora: 254 5, 23

marmor: 175 25

marrubium: 183 26 195 12 273 29 282 12 295 13, 27 296 8 album 285 27 masculum 277 17 montanum 268 6

mastiche: 275 18 Chia 83 15

meconium: 261 27 267 26 Atticum 271 31 Spanum 262 32 272 27

medulla: cervina 92 29 96 28 119 11 125 24 190 14 192 24 *al.* verbecina 248 31 lenem ex petiolis berbecinis -am 176 1 -am de cruribus verbicinis 248 8

mel: 21 31 *passim* Alexandrinum *v. supra p.* 299 Atticum *v. ibid.* Spanum *v. p.* 300

tuminum (= thyminum) 292 11

melantium: 169 22

Melia: thermantica 257 11

meliacinum (*ex corr.*): malagma 19 3

melidonia: 276 20

mellilotum: 73 1 287 22 291 17

menta: 256 1 259 17 274 30

Mercuriana: 295 2

merda: bubala 80 7 caprina 295 6

merum: 6 12 8 8 22 31 213 16 229 8, 22, 23

meum: 251 27 254 13

miosota (μυόσωτα): 87 8

mirobalinum: 134 26

mirta: 85 17 226 8 murta agrestis 116 20

misum (μίσον): 198 14 *Cf.* nisum

molibdena: 264 4 268 11, 17 269 9, 15, 21 275 32 -e 269 5

mulsum: 257 19 aqua mulsa 41 8 45 21 79 3 86 7 93 11 94 11 *al.*

muria: 258 29

murra (*vel* mirra): 44 8, 29 90 26 110 5 *al.* tragonites (tracnita) *vel* trigonites (triconites)

*v. supra p. 301* mirra agre-  
stis 246 25 flos mirrae 248 12  
mus: vivus 289 12  
musca: 297 8  
muscus: 189 5  
mustela: 244 20, 34  
narcissinum: malagma 193 25  
nardum: Syriacum 248 13 -i  
crassamen 261 13 -i folium  
250 34 252 1 253 16 254 7, 12  
257 6. -i spica 247 15 248 18  
250 27, 34 *al.*  
nasturcium: 68 18 82 22 134 11,  
13 159 22 194 9 226 17 *al.*  
nepita: 65 26 nepida montana  
251 13  
[niennu: 270 18 *c. adn.*]  
nisum: 217 1 263 19 264 5 269 28  
272 18 278 29 279 5, 11, 27, 32  
280 20 281 5, 13, 16, 30 283 2: *pro*  
*misum* (μίσιν), *quod non tra-*  
*ditur nisi* 198 14  
nitrium *vel* nitrum: *passim*  
crudum 105 24 -i flos 248 15  
249 5, 19 265 10 268 4 279 24  
nuces: amarae 113 13 257 23  
259 17 grandes 133 4 de nu-  
cibus grandibus botruos 244 30  
oleum: *passim* primum 257 32  
261 22 262 28 purum 262 25  
293 23 purissimum 265 20  
vetus 83 15 96 28 97 12 119 13  
124 12 *al.* viride 109 8 124 17  
252 10 Afrum, Atticum, Ly-  
cium, Sabinum, Siconeum,  
Spanum, Syria(ticum) *v. supra*  
*p. 298 sqq.* amigdulacium  
262 26 amigdalinum 272 3  
cedrinum 252 5 259 1 cipri-  
num (cipreum) 78 29 93 4 258 7,  
30 259 16 *al.* citreum (citra-  
num) 261 22, 32 262 20 267 19  
cypressi 160 9 cypressini scapi  
*ibid.* daucinum 93 4 lauri-  
num (lorinum) 65 18 93 3  
100 14 125 26 258 6 *al.* lenti-

scinum 259 3 261 14, 32 262 5,  
19, 30 272 4 278 5 melinum  
257 33 262 2, 28 272 3 murti-  
num (mirtinum) 257 32 259 2  
261 23 *al.* nerinum 262 6  
270 5 ros(ac)eum 26 22 50 6  
61 29 73 4 78 24 *al.* rosatum  
132 25 storacinum 257 33  
262 22, 25 272 17 275 15 [hybe-  
num traxis 259 3 *c. adn.*]  
oleaticis cataplasmaticis 212 7  
oliva: nigra 194 20 -ae folia  
137 21 256 5 -ae amurca 277 26  
olus: 127 11  
opium: 85 9 109 18 179 4 246 33  
247 2, 21 253 32 254 2, 7, 19 *al.*  
Gallicum 257 29  
opobalsamum: 251 29 apobal-  
sami 246 8, 26, 34 247 16 248 18  
obobalsamatum 25 11  
opopanax: *plerumque* op(p)o-  
nace, -um 59 16 appopana-  
cae 254 6, apopanax 257 27  
a(p)poponace(m) 124 15 127 7  
261 3 262 4, 18 263 17 266 15, 30  
269 11 272 7, 19, 28, -is 251 9  
254 16, 261 9, 19 265 32 267 18  
opponace 83 14 291 24 -em  
Afram 266 15 267 26  
origanum: 43 22 44 8 59 16 107 20  
251 14 asinale 58 20 108 3  
216 12  
oriza: 75 22  
ostreum: 187 23  
ovum: 66 4 112 4, 7 132 25 *al.*  
-i album 26 22 -um album  
156 8, -i albor 174 9 *Cf. ind.*  
*verb.*  
oxigarum: 252 24 *c. adn.*  
palea: 75 6, 18 80 19 82 14 -arum  
crassamina 160 30 paleatum  
296 10  
palma: 121 27 139 2 295 18 Su-  
riaca 256 33  
panax: 86 20 99 26 100 16 126 4,  
21 136 17 *al.*

- panis: candidi emptici medium  
 132 22, medianum 252 28  
 pannum: menstruatum 289 16  
 papaver: silvestre 82 24 85 10  
*c. adn.*  
 papyrus: 308 papyrus 318 3212  
 [parpatem: 253 2]  
 passum: 150 17 162 32 166 6  
 174 9 255 23 278 17 Creticum  
 254 27 295 14  
 personia (?): 255 9 *num* per-  
 sonacea?  
 petroselinum: 939 2571 -silli-  
 num: 65 24 250 28 251 26 -si-  
 linum 257 17 -sellium 82 23  
 -selium 128 31 -sillion 133 1  
 -sillium 254 9 -sillen 289 6  
*adn.*  
 peucedanum: 58 20 59 16 60 13  
 105 5 255 2 272 16  
 pinguamen: 261 11  
 piper: 20 23 49 9, 18 60 10 65 23  
*al.* album 96 18 124 14 134 5  
 246 11 *al.* nigrum 246 11  
 251 6, 18, 26 253 17 257 9 lon-  
 gum 175 4 264 12 251 6, 32  
 253 2 257 9  
 pix: 124 10 dura 264 23 266 7  
 270 15 271 30 272 12 liquida  
 56 6 65 18 71 25 *al.* galbani  
 290 19 Britia (*i. e.* Bruttia)  
 257 34 261 5 264 28 265 19 271 3  
 272 23, 33 273 9 292 2  
 plantago: 123 31 133 2  
 plumbum: 103 19 combustum  
 247 1  
 pollen: 45 22 73 12 203 14 fa-  
 rinae 259 12 siliginis 274 10,  
 14 similaginis 213 6 tritici  
 22 30  
 pompholyx: pompolicis 247 1  
 pomfoliga 275 19 pompholice  
 276 4 pompoliga (-iaga *trad.*)  
 278 25 pumponice 251 3  
 Ponticum: gutta -i *v. supra*  
*p. 299*  
 populus: 163 13  
 porca: virgo 286 13  
 porrus: 86 22 capitatus 239 30  
 sectivus 73 11 133 18 158 11  
 194 21 *al.* Ponticus (?) 257 4  
 purrum 166 5  
 portulaca: 41 4 45 18 259 16  
 288 32 290 2, 16  
 primitium: 156 15  
 propolin: 125 25 257 27 262 5 *al.*  
 acra 292 1 Atticum *v. supra*  
*p. 299*  
 pruna: 203 3  
 (p)tisana: 38 16 61 14 85 13 150 25  
*al.* -ae cremor 101 19 127 17  
 137 32 138 25 178 2 *al.* -ae  
 sucus 50 6 76 4 82 29 85 13 *al.*  
 pulegium: 45 19 115 10 229 27  
 250 14 puleium 50 3 posca  
 poleiata 132 23  
 pulenta: triticea 159 2 ex tri-  
 tico tosto facta 159 6  
 pulver: quadrigarium 250 33  
 257 6 Terentianum 254 33 (*cf.*  
*supra p. 298*)  
 pumex: 163 3 266 34  
 pumponice: *v.* pompholyx  
 radix (*ῥαφανίς*): 75 10 84 11  
 107 14 108 6 109 11 113 12  
 123 11 271 6  
 rafanida: agrea 75 22 rafañōs  
 239 16  
 ramentum -a: pedum 146 26  
 rana: 99 23  
 ramnus: 159 2 163 12, 13  
 rapa: 291 8  
 resina(resine): 49 23 78 28 119 2  
 194 16 adusta 270 33 fricta  
 83 14 93 3 119 13 frixa 190 12  
 261 2 *al.* austolosa 179 25  
 (*cf. ind. verb.*) cabialis (*cf.*  
*ind. verb.*) 124 10 cruda 190 14  
 261 6 272 18 dura 81 10 266 6  
 eronalis 30 2 261 4 267 14  
 271 29 272 13 273 2 274 19, 24  
 291 27 (*rectius* aeronalis, *v.*

- Ihmii ad Pelag.* 252) pini  
 265 11 putuina 273 7 terben-  
 tina 83 13 93 2 119 12 *al.*  
 termantica 239 18 -ae apo-  
 cima 265 11 271 30 -ae dica-  
 men 261 21 271 29 272 11  
 278 3, 8 -ae flos 272 22 Bri-  
 tia 267 18 Colofonia 253 29  
 261 28 *al.* Italica 272 34  
 reu Ponticum: 256 14 273 20  
*Cf. supra p. 299*  
 rododafne: 217 3 219 8 268 6  
 279 7  
 ros: 180 15 rosmarinum 226 9  
 251 14 259 23 262 13 277 28  
 ros Suriacum *cf. supra p. 300*  
 rosa: 45 17 101 21 245 24 257 14  
 259 15 arida 253 23 254 14  
 256 33 Campana *v. supra*  
*p. 299* Ciperi 99 2 pastillos  
 rosacios 251 23  
 rubrica: 276 21 280 6; lubrica  
*trad.* 18 5 188 26 265 25 276 21  
 280 6  
 rumex: 194 8 258 22  
 ruscum: 258 32 (*ex corr.*) 259 13  
 ruta: 25 10 27 14 78 23 81 4 *al.*  
 agrestis 44 9 84 10 mustelina  
 216 11 silvatica 251 7 254 13  
 255 1 257 16 viridis 251 10  
 256 25 282 19  
 Sabina: (*sc. herba*) *v. supra*  
*p. 299*  
 sagapenum: 60 12 62 2 105 5  
 251 10 261 8 264 23 sachipemi  
 254 16 saccipemi 261 2  
 sal: 11 7 18 18 20 21 23 1 can-  
 dida 269 32 grande 221 32  
 -is marini 194 31 -is nostri  
 157 19 nostrati 268 7 279 26  
 282 16 Indici fossilis 247 11  
 Spani 249 23  
 salix: -cis cortex 289 7  
 salmentum: 239 5 (*sar- trad.*)  
 239 8  
 samsucum: 49 5 250 27 262 12  
 287 21 Alexandrinum 259 25  
 260 15  
 sandaraca: Gallica 282 16  
 sandonicum (*i. e. Santonicum*):  
 68 19 94 7 126 2 251 22 295 13  
 sanguis: 161 24 caprinus 116 8  
 scrophae 124 24  
 sapis: *v. sepum*  
 sardinae: 217 5 221 24 222 2  
 saxifraga: 105 6 -frega 60 13  
 86 1  
 scammonium: 76 1 -onea 84 29  
 scarabeus: 115 8  
 scilla: 90 25 162 22 163 12 164 8  
 239 5, 8  
 scobis: eburneus 286 18  
 scoeniantes (*σχοιλον ενθος*):  
 247 18 251 31  
 scoenus: 254 6, 10 256 29 257 8  
 scorpiacem: 251 20 252 12  
 scrophae: -ae sanguis 124 24  
 sebum: *v. sepum*  
 senapi: *v. sinapi*  
 sepia: 175 4 246 10 247 8, 28  
 marina 175 14 248 26 249 1  
 sepum (*pro sebum*): caprinum  
 110 28 289 27 296 22 hircinum  
 203 4, 7 210 25 tauri 258 1  
 taurinum 190 15 265 12 272 1  
 278 4, 8 sapis suilli 180 20  
 serpillum: 60 12 105 5 153 13  
 181 5 Campanum 262 12  
 sideritis: 133 2 159 4, 9 258 10  
 283 2  
 sil: 285 12 montanum 289 5  
 (*v. petroselinum*) Gallicum *v.*  
*supra p. 299*  
 silcus (?): -i radicem 92 4 (-*cu*  
*trad.*) 92 7 100 16 (*sileris vel*  
*silei Veg. V 32, 3; fort. scrib.*  
*silfi i. e. σιλφιόν*)  
 siligo: 274 29 -inis flos 274 33  
 -inis pollinem 274 10, 14 -inea  
 farina 255 6  
 silocinnamum: 250 33 252 1  
 (*siccinamu trad.*) 257 17



- simila: -ae flos 274 7  
 similago: -inis flos 258 1 -inis  
 pollinem 213 6  
 sinapi: 198 21 252 19 Alexan-  
 drinum *v. supra p. 299* se-  
 napi 204 6 207 7 295 25  
 sinopis: 35 13 274 20 275 10  
 Pontica 67 19 157 20  
 sinpitem (σύμφυτον): *v. con-*  
*ferma*  
 siringa: 113 25  
 sisimbrium: 251 22  
 solanum: 260 16 (*sor—trad.*)  
 solispungium (ξύλοσπόγγιον):  
 196 17 *V. ind. verb.*  
 sordes de balneo (γλοιός):  
 196 13, 16  
 sparteae: solea combusta 239 25  
 spartilago (*pro spartum*): 181 16  
 spica: Indica *v. supra p. 299*  
 spimitium (ψιμόδιον): 270 12  
 spina: alba: 238 14  
 sporidium: 221 24 281 5, 9, 11, 13  
 spongia: nova 173 6 Afra *vel*  
 Africana *v. supra p. 298*  
 spuma: 246 30 argenti (*v. ar-*  
*gentum*) nitri 247 7 248 5  
 stafisagria: 84 24  
 stercus: suum 98 5 iumentum  
 198 5 bubalum 255 5 cabal-  
 linum 201 2 caninum 126 27  
 127 1 caprinum 255 4 co-  
 codrilli 175 15 176 1 194 9  
 247 27 248 3 258 22 colum-  
 binum 121 7 136 28 233 28  
 249 8 268 7 279 25 gallina-  
 ceum 286 7 gallinarum do-  
 mesticarum 121 8 humanum  
 84 8 175 3 ovillum 255 4  
 passerinum 239 18 porcinum  
 158 13 *adn.* suillum 158 13  
 169 22 195 20 255 4 ursinum  
 296 25  
 storace *vel* storax: 113 25 190 11  
 254 20 261 29 *al.* -cis vermi-  
 culum 275 3  
 stappa: 188 9  
 sulfur: 171 1 117 1 *al.* rubrum  
 296 1 rufum 292 7 vivum  
 59 17 110 11 114 5 *al.*  
 taeda: 163 9 166 28 237 13  
 tamaricum: 180 14 295 31 -cium  
 41 16  
 tamarinda: 285 11  
 tapsia: 277 1  
 tartarale: linum 182 22  
 ter(e)bentina: *v. resina*  
 terrae intestinum: 110 12  
 testudo: combusta 290 25 -inis  
 marinae sanguis 99 11  
 [therenice: 281 11 theriace?  
 Berenicis?]  
 timum (θύμον): -i 118 12 tu-  
 mum 124 8 164 9 thumum  
 132 8. mel tuminum 292 11  
 tisana: *v. ptisana*  
 titymallum: 61 17 -alum 239 7  
 titi- 250 12  
 tracantum: 41 5 72 31 tragan-  
 tum 41 20 255 19, 23 dragan-  
 tum 41 15 120 8 251 22 287 22  
 290 3 291 16  
 tragonicis radix: 44 29  
 tragonita: *v. murra et supra*  
*p. 301*  
 trifolium: 271 6  
 trigonita (triconita): *v. tra-*  
*gonita*  
 triticum: *passim* -i pollinem  
 22 30 -iceum (*subst.*) cum  
 passu 166 5  
 trixago (trisago): 40 22 41 15  
 253 3 *al.* -saginem 65 26 73 21  
 herbam trisaginem nigram  
 116 14 herbam trisaginem al-  
 bam 116 15 -xaginem Creticam  
 257 16 ex herbam (*erbi trad.*)  
 -inem 284 4  
 tumum: *v. timum*  
 turaria: herba 259 24  
 tus (thus): masculum 22 17  
 49 17 60 9 *al.* manna turis

- 20 24 93 1 99 26 *al.* thuris  
 polline(m) 73 12 107 12 118 3 *al.*  
 tussilago: 253 3  
 [ulci: 264 23 *c. adn.*]  
 ulpicum: 60 27 62 2 (-inum  
*trad.*)  
 uricularis herba: 197 8 urcio-  
 laria 271 8 urceolaria 277 8,  
 12, 16  
 urticae semen: 251 21 252 26, 28  
 [usti 286 6 *c. adn.*]  
 uva: alba 106 12 113 12 159 1  
 passa 166 6 265 1 269 1 lu-  
 pina 138 4 ubam amomi 256 30  
 valanstium (?): 133 5 *c. adn.*  
 veratrum: 276 31 279 1, 16 281 5  
 282 29 286 22 album 99 26  
 nigrum 259 9 270 3 280 12, 17  
 (-etrum *trad.* 99 26 259 9 *sqq.*)  
 vervenae: 87 29 119 3 161 26  
 213 9 223 31 berbenae 187 8  
 213 17  
 vervenacia: aqua 17 2 calda  
 -a 227 25 (*ex corr.*) 227 29 -be  
 nacia 17 12 -benacea 191 23  
 aqua berbenacia 226 7, verbe-  
 naciis compositis 188 19  
 verbascum: *v.* verbascum  
 vescicum: 258 1  
 vestitura: belluae 97 15 *c. adn.*  
 vetonica: 60 12 105 6 250 31  
 251 8 271 8 vectonica 93 9  
 vidella: *v.* beellium  
 vinum: *passim* austerum 109 22  
 -issimum 98 22 dulce 84 27  
 139 17 odoratum 113 4 114 6  
 vetus 245 29 album 105 13  
 155 16 161 2 163 28 238 13  
 nigrum 114 29 239 13 240 8  
 rubrum 124 8 159 4 vini flos  
 238 12 peregrinum 260 17  
*Cf. supra p. 299 sq. s.* Ami-  
 neum Italicum Siculum  
 viridis (?): radicem 156 14  
 viscum: 179 28 193 7 (biscum  
*trad.*) 193 16 270 19, 26 271 7  
*al.*; Italicum *v. supra p. 299*  
 vitis: alba silvestris 167 16  
 cinerem vitigineum (vitiliginis  
*trad.*) 199 7  
 vitrium: 7 13 *c. adn.*  
 xilobalsamum: 287 22  
 ysopum: 41 15 45 12 49 4 94 7  
 127 19 (*ubi hisopi scripsi*) *al.*  
 siccus 192 24 silvaticus 181 5  
 262 28 *Cf. supra p. 299 s.*  
 Atticus Creticus  
 ypcistida: 76 3  
 zingiber: *v.* gingiber

